



FR HARNAIS D'ANTICHUTE (conforme EN361).- HARNAIS AVEC CEINTURE (conforme à EN361 & EN358) - HARNAIS D'ANTICHUTE (conforme EN361). + LONGE A ABSORBEUR D'ENERGIE (conforme EN355). HAR12: HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **ELARA160V2:** KIT ANTICHUTE "CLASSIC" : HARNAIS + LONGE ABSORBEUR D'ÉNERGIE + SAC DE RANGEMENT **TIVANO HAR32M:** HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **REVOLIN HAR35M:** HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 5 POINTS D'ACCROCHAGE **HAR22H:** HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **HAR23H:** HARNAIS ANTICHUTE - 3 POINTS D'ACCROCHAGE **HAR24H:** HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE **HAR25HA:** HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 5 POINTS D'ACCROCHAGE **HAR11:** HARNAIS ANTICHUTE 1 POINT ACCROCHAGE DORSAL **HAR12GILNO:** HARNAIS GILET - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) **HAR14:** HARNAIS ANTICHUTE AVEC CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE **HAR42EL:** HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE - DIÉLECTRIQUE **HAR44EL:** HARNAIS CEINTURE - 4 POINTS D'ACCROCHAGE - DIÉLECTRIQUE

Instructions d'emploi: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. ■ Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Dans un système d'antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), le point d'ancrage doit être relié au point d'antichute du harnais (EN361) via un système de liaison. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). ■ Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. ■ **HARNAIS D'ANTICHUTE :** Le harnais peut être équipé de : 1 point d'accrochage de l'antichute : dorsal, / 2 points d'accrochage de l'antichute : dorsal + sternal, / Divers types de bavaroises PB, MB, MFB.: voir schémas ⑨⑩⑪, / Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2) conformément à la norme EN363. Le harnais peut être équipé de connecteurs (EN362), d'une ceinture de maintien au travail (EN358), d'une longe (EN354), d'un anti chute absorbeur d'énergie (EN355). Harnais équipé d'une ceinture de maintien au travail et/ou de retenue. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Cette ceinture est un système de maintien au travail et de prévention de chutes de hauteur. Pour prévenir un risque de chute, cet équipement peut être utilisé dans un dispositif de retenue (EN358). Sinon, en cas de risque de chute, il est obligatoire de mettre en œuvre un dispositif de protection contre les chutes de hauteur, de type collectif ou individuel (EN363). **AVERTISSEMENTS : LA CEINTURE N'EST PAS UN DISPOSITIF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA CEINTURE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE POUR L'ARRET DES CHUTES. ATTENTION !** Lorsqu'il utilise un système de positionnement au travail, l'utilisateur s'appuie normalement sur l'équipement pour obtenir de l'aide. Par conséquent, il est essentiel de considérer la nécessité d'un système antichute. L'équipement ne peut être utilisé s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée au niveau de la ceinture. Harnais équipé d'une longe à absorbeur d'énergie intégrée (EN361-EN355) : **ELARA160V2 :** Le harnais équipé au point d'accrochage dorsal d'un absorbeur d'énergie inamovible avec longe (EN355) est prêt à être utilisé en tant que système d'arrêt chute. N'ajouter ni absorbeur d'énergie ni longe à l'équipement. L'absorbeur d'énergie est constitué d'une sangle à déchirure repliée et cousue, protégée par un film thermoplastique. En cas de chute: la tension de la longe intégrée et de l'absorbeur d'énergie arrête la chute. La déchirure du film thermoplastique, celle de la sangle et le déploiement de celle-ci amortissent alors le choc généré par l'arrêt de la chute. La longueur totale d'un dispositif comprenant un absorbeur d'énergie et une longe doit inclure : absorbeur d'énergie + longe + extrémités manufacturées+ connecteurs de chaque extrémités. Cette longueur ne doit pas dépasser 2 m. **ATTENTION !** Ne jamais enlever le film thermoplastique entourant l'absorbeur d'énergie. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Il est recommandé d'attribuer un harnais à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Pendant toutes ces opérations, veiller à ne pas faire vriller les sangles. Avant d'enfiler l'équipement, les boucles de réglage doivent être relâchées ou ouvertes. **REGLAGES :** (voir schémas) ①②③④ Fermeture et ouverture des différents types de boucles : **REGLAGES :** voir schémas. ⑤⑥⑦⑧ Déployer le harnais pour le mettre dans le sens correct. Présenter le harnais de face en plaçant les bretelles en partie supérieure et les cuissards en partie inférieure. Faire passer le harnais dans le dos. Enfiler le harnais comme un gilet ; le mettre bien en place sur les épaules. Note particulière : Harnais équipé d'une ceinture de maintien au travail et/ou de retenue. : Présenter la ceinture dans le bon sens derrière le dos. Ajuster de manière à ce que la ceinture soit positionnée au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur. Fermer à l'aide des boucles ventrales. Fermer la sangle bavaroise sternale. voir schémas. ⑨⑩⑪ Assembler et ajuster les deux parties de chaque sangle de cuisse en attachant les boucles. **AJUSTEMENTS :** Un harnais doit être ajusté à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet, de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit située entre les omoplates ; ajuster les boucles de réglages. Le harnais doit être sanglé au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Ces réglages doivent être faits en une seule fois et avant que l'utilisateur ne soit en zone de risque de chute. Note particulière : Harnais équipé d'une ceinture de maintien au travail et/ou de retenue. : La ceinture possède 1 point de réglage. 1 point de réglage sur la ceinture : ce réglage permet d'adapter la ceinture à votre taille. La ceinture doit être ajustée à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet. Afin de ne pas glisser, elle doit être serrée raisonnablement sans toutefois comprimer l'abdomen. Tester le confort et les réglages dans un endroit sûr afin de s'assurer que la ceinture est parfaitement adaptée à la taille de l'utilisateur et l'accompagne confortablement dans ses mouvements. **POINTS D'ACCROCHAGE :** (voir étiquette de marquage sur le produit) Le

harnais peut être équipé de : A-EN361 : • 1 point d'accrochage dorsal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage dorsal est constitué par un dé acier. • 1 point d'accrochage sternal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage sternal est constitué par deux boucles en sangle qui doivent être reliées ensemble par un connecteur. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL seulement) Le harnais doit être relié au système antichute par le point d'accrochage dorsal ou sternal signalé par la lettre A. Le point d'accrochage sternal peut être de 2 types : type A/2 (2 boucles à relier par un connecteur) OU type A (2 points d'accrochage indépendants). Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. Le dispositif d'arrêt de chute doit être accroché à un point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795)). Choisir une structure d'accueil suffisamment résistante. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La ceinture est équipée de : A-EN358 : ■ 2 points d'accrochages latéraux qui peuvent être connectés avec un système de maintien au travail. Ces points d'accrochage sont les seuls compatibles avec des éléments de positionnement au travail ou de retenue (longes fixes (EN 354), longes réglables (EN 358), dispositifs de réglage de corde (EN 12841/B/C)) conformément à la norme EN363. HAR32M, HAR35M : ATTENTION ! Les attaches porte-longe positionnées au niveau sternal sont destinées à accrocher l'extrémité libre d'une longe, d'une longe à absorbeur d'énergie ou d'un antichute à rappel automatique lorsqu'elles ne sont pas connectées à un point d'ancrage pour une application de protection contre les chutes. "L'attache porte-longe ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ UTILISATION : (A) Harnais équipé d'une ceinture de maintien au travail et/ou de retenue. : Lorsque la ceinture est utilisée dans un dispositif de prévention de la chute (pour système de maintien au travail ou de retenue), elle doit être reliée à un point d'ancrage de résistance minimum 12 kN (EN795), et située au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur. Lorsque la ceinture est utilisée pour la retenue, elle doit être utilisée conjointement à une longe (EN354) ou à un tendeur de longe (EN358). Relier une extrémité de la longe à un des points d'accrochage de la ceinture par un connecteur (EN362). Avant toute opération, veiller à ce que la longueur et la tension de la longe assurent à l'utilisateur de ne jamais être en situation de risque de chute. Lorsque la ceinture est utilisée dans un dispositif de positionnement, elle doit être utilisée conjointement à une longe de positionnement (EN354). Relier par un connecteur (EN362) la boucle d'extrémité de la longe sur le point d'accrochage latéral droit de la ceinture. Placer la corde autour de la structure de travail. Relier par un connecteur (EN362) la boucle formée pour l'ajustement sur le point d'accrochage latéral gauche de la ceinture. Harnais équipé d'une longe à absorbeur d'énergie intégrée (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (voir tableau des références) : UTILISATION A L'HORIZONTALE : Le dispositif a été testé avec succès pour une utilisation horizontale. L'utilisation à l'horizontale est la configuration dans laquelle le dispositif d'arrêt de chute est accroché à un point d'ancrage situé au niveau du point d'accrochage sternal ou dorsal du harnais (facteur 1). Le dispositif a été testé avec succès pour une chute sur une arête de type A. Une barre d'acier de rayon $r = 0,5$ mm sans éclats a été utilisée pour ce test. Sur la base de ce test, le dispositif convient d'être utilisé sur des bords similaires, tels que profilés en acier laminés, poutres en bois ou recouverts, parapet de preuve. Toutefois, les éléments suivants doivent être pris en compte lorsque l'équipement est utilisé de manière horizontale ou transversale et qu'il existe un risque de chute d'une hauteur au-dessus d'un bord : Si l'évaluation des risques effectuée avant le début du travail montre que le bord est très coupant et / ou présente des bavures pouvant dégrader le câble ou la sangle : - des mesures pertinentes doivent être prises avant le début des travaux pour éviter une chute à partir du bord ou, - installer une protection sur le bord de chute ou, - contacter le fabricant. Le point d'ancrage ne peut être situé qu'à la même hauteur ou au-dessus du bord duquel une chute pourrait se produire. L'angle de l'arête entre la surface de travail et de l'orientation de la chute, doit être au moins de 90°. Le tirant d'air requis sous le bord duquel une chute pourrait se produire doit être défini. La longe doit toujours être utilisée de manière à ce qu'il n'y ait pas de mou de la corde. Si la longe est équipée d'un dispositif de réglage de la longueur, celui-ci ne peut être utilisé que si l'utilisateur ne se déplace pas en direction du bord de chute. Afin de limiter ce mouvement pendulaire, la zone de travail ou les déplacements latéraux doivent être limités. Ils ne doivent pas dépasser 1,50 m de part et d'autre de l'axe perpendiculaire au bord (à partir duquel la chute peut se produire) et passant par le point d'ancrage du dispositif d'arrêt de chute. Si la situation de travail nécessite de dépasser ces limites, le point d'ancrage individuel n'est plus le dispositif adapté. Utiliser alors un dispositif d'ancrage type C ou D conformément à la norme EN795:2012 (exemple : une ligne de vie). Avertissement : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Ce dispositif ne peut être utilisé avec un dispositif d'ancrage de ce type. La déviation du dispositif d'ancrage doit être prise en compte pour déterminer le tirant d'air requis. À cet effet, les indications spécifiées dans la notice d'utilisation du dispositif d'ancrage doivent être prises en considération. Après une chute sur un angle, il y a un risque de blessures provoquées par le choc contre le bâtiment ou la construction. Avertissement En cas de chute par-dessus le bord, des mesures de sauvetage spéciales doivent être définies et entraînées. ■ UTILISATION : (B) Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. il est indispensable pour la sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le poste de travail avant chaque utilisation, de sorte que, en cas de chute, il n'y ait aucune collision avec le sol ou tout obstacle dans le trajet de la chute. Le tirant d'air dépend de plusieurs facteurs, mais sans s'y limiter, il comprend : - La déflexion maximale du dispositif d'ancrage. - La déflexion maximale des connecteurs. - L'élongation du système de liaison. - L'étiement maximal du dispositif de préhension du corps. - L'emplacement du point d'ancrage par rapport à l'endroit où l'utilisateur est positionné au moment de la chute. - La taille de l'utilisateur. De plus, une distance de sécurité de 1 m est ajoutée pour obtenir la valeur du tirant d'air. Pour les différents facteurs, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. ELARA160V2 (EN355) : L'élongation du système de liaison. Distance d'arrêt de chute = Valeur H (voir tableau des références) Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autres objets dans le cas d'une chute. Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ATTENTION ! Il est essentiel pour votre sécurité que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute ainsi que la hauteur de chute. ■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (voir tableau des références) : -Matières: (PART 4). ELARA160V2: Remarques : ELARA160 Note particulière pour les harnais équipés au point d'accrochage dorsal d'un absorbeur d'énergie inamovible avec longe. Le harnais équipé au point d'accrochage dorsal d'un absorbeur d'énergie inamovible avec longe (EN355) est prêt à être utilisé en tant que système d'arrêt chute. N'ajouter ni absorbeur d'énergie ni longe à l'équipement. Consulter la notice d'utilisation propre à l'absorbeur d'énergie (EN355) et notamment les consignes de tirant d'air. Limites d'utilisation: • Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. ■ DURÉE DE VIE : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans à partir de la date de fabrication. ■ La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. ■ Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit.

⇒ POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Il est interdit de rajouter ou de remplacer un quelconque composant. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié :

- 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violets et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute.
- 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci.

⇒ EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Cette vérification doit être réalisée dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

■ AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice.

- Température de l'environnement de travail : -20°C / +50°C.
- Certains EPI ont été testés avec une contrainte de masse supérieure de 40 % / 50 % aux exigences normatives (à 140 kg / 150 kg), voir marquage produit.

⇒ ANALYSE DE RISQUES : Risques contre lesquels l'EPI est destiné à protéger couverts par une norme EN harmonisée :

EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Le dispositif est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : il protège l'utilisateur contre ce risque uniquement lorsqu'il est utilisé dans un système antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Cet EPI a été testé avec une contrainte de masse supérieure de 40 % aux exigences normatives (à 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : En cas de projection accidentelle de liquides chimiques ou inflammables sur les vêtements relevant de la présente norme internationale, il convient que le porteur ôte immédiatement les vêtements et s'assure que les liquides chimiques ou inflammables ne sont pas rentrés en contact avec la peau. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Utilisation à l'horizontale sur arêtes (TYPE A), des absorbeurs d'énergie. L'utilisation de ces EPIs est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent, par conséquent les mauvaises utilisations sont réduites au minima. Pas de risque de montage à l'envers car :

- 1) Nos sangles sont bicolores. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M)
- 1) sur le harnais il y a une étiquette expliquant comment s'habiller.

▪ PART 2: RECORD CARD : EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/Le numéro de lot/N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Tampon & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/HARNAIS D'ANTICHUTE - Ceinture & Absorbeur 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.

HAR11: HAR11 (Voir tableau performances) **Instructions stockage/nettoyage:** ■ Pendant le transport et le stockage : -/ conserver le produit dans son emballage -/éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute.

ENTRETIEN ET STOCKAGE: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. ■ Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. ■ Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. ■ Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. Garder les instructions d'utilisation avec le produit ou dans un endroit sécurisé prévu à cet effet.

EN FALL ARREST HARNESS (according to EN361).- HAR12: FALL ARRESTER HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) ELARA160V2: "CLASSIC" FALL ARRESTER SET: HARNESS + ENERGY ABSORBING LANYARD + STORAGE BAG TIVANO HAR32M: FALL ARRESTER HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) REVOLIN HAR35M: FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 5 ANCHORAGE POINTS HAR22H: FALL ARRESTER HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) HAR23H: FALL ARRESTER HARNESS - 3 ANCHORAGE POINTS HAR24H: FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS HAR25HA: FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 5 ANCHORAGE POINTS HAR11: FALL ARRESTER HARNESS 1 BACK ANCHORAGE POINT HAR12GILNO: FALL ARRESTER HARNESS WITH VEST - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) HAR14: FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS HAR42EL: FULL BODY HARNESS - 2 ANCHORAGE POINTS - DIELECTRIC HAR44EL: FALL ARRESTER HARNESS WITH BELT - 4 ANCHORAGE POINTS - DIELECTRIC

Use instructions: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain

medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. ■ If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls. In a complete fall arrest system (EN363), which limits the load peak to 6 kN when a fall occurs (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), the anchor point must be connected to the fall arrest anchor point of the harness (EN361) via a link system. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). ■ Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. ■ FULL BODY HARNESS : The harness can be equipped with: 1 fall arrest attachment point: back / 2 fall arrest attachment points: back + sternal / Various types of Bavarian PB, MB, MFB, see diagrams ⑨ ⑩ ⑪, / These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. The harness can be fitted with connectors (EN362), a work support belt (EN358), a lanyard (EN354) and a fall arrest shock absorber (EN355). Harness equipped with a work positioning or restraint belt. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ This belt is a work support and fall from height prevention system. To prevent a fall risk, this equipment can be used in a restraint device (EN358). Otherwise, in the case of a fall risk, it is mandatory to implement a collective or personal protection device against falls from a height (EN363). WARNINGS: THE BELT IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE HARNESS IS RESERVED FOR THIS FUNCTION (EN361). THE BELT (OR THIGH BELT) MUST NOT BE USED AS A FALL ARREST. WARNING ! When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support. Therefore it is essential to consider the need of a fall arrest system. The equipment should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the belt. Harness equipped with an integrated energy absorbing lanyard (EN361-EN355) : ELARA160V2 : The harness fitted to the dorsal attachment point of an irremovable shock absorber with lanyard (EN355) is ready to be used as a fall arrest system. Do not add an shock absorber nor a lanyard to the equipment. The shock absorber comprises a folded and sewn tear strap, protected by a thermoplastic film. In the case of a fall: the tension of the integrated lanyard and the shock absorber stops the fall. The tearing of the thermoplastic film, that of the strap and its unfolding absorbs the shock generated by the fall arrest. The total length of a device comprising an shock absorber and a lanyard must include: shock absorber + lanyard + manufactured ends + connectors for each of the ends. This length should not exceed 2 m. WARNING ! Never remove the thermoplastic film surrounding the shock absorber. ■ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: It is recommended to assign each user a harness. This PPE can only be used by one person at a time. During all these operations, be careful not to twist the straps. Before donning the equipment, adjustment buckles must be released or opened. ADJUSTMENTS : (see diagrams) ①②③④ Closing and opening of the different types of loops: ADJUSTMENTS : see diagrams. ⑤⑥⑦⑧ Unfold the harness to put it in the correct direction. Hold the harness in front of you, with the 'braces' at the top and the thigh straps at the bottom. Put the harness over the back. Don the harness like a jacket, pulling it snugly onto the shoulders. Special note: Harness equipped with a work positioning or restraint belt. : Present the belt in the right direction behind the back. Adjust in order to the belt is positioned at or above the user's waist. Close with the belly buckles. Close the Bavarian sternum strap. see diagrams. ⑨⑩⑪ Assemble and adjust the two parts of each thigh straps by fastening the buckles. ADJUSTMENTS: A harness must be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them in the loops and openings provided for this purpose, so that the seat strap is in place and the back plate is located between the shoulder blades, adjust the adjustable buckles. The harness must be strapped as close to the body as possible, without excess, to allow the user free movement. These settings must be made at once only and before the user is in the fall risk area. Special note: Harness equipped with a work positioning or restraint belt. : This belt has 1 adjustment point. 1 adjustment point on the belt: this setting let you adjust the belt to your size. The belt should be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them into the loops and openings provided for this purpose. In order not to slip, it should be reasonably tight without compressing the abdomen. Test the comfort and settings in a safe place to ensure that the belt is perfectly adjusted to the size of the user and comfortably accompanies his movements. ATTACHMENT POINTS: (cf. marking label on the product) The harness can be equipped with: A-EN361 : •1 attachment point on the back, which can be connected to a fall arrester system. A steel D-ring provides the attachment point on the back. •1 attachment point on the chest, which can be connected to a fall arrester system. The attachment point on the chest comprises two strap loops, which must be connected together by a connector. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL only) The harness must be connected to the fall protection system through the dorsal or sternal attachment point indicated by the letter A. The sternal attachment point can be of 2 types: type A/ 2 (2 loops connected via a connector) OR type A (two independent attachment points). These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. The fall arrest system will be attached to an anchorage point above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795)). Choose a sufficiently strong anchor structure. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The belt is equipped with: A-EN358 : ■ 2 attachment points on the side, which can be connected to a safety retaining system. These attachment points are the only compatible with work positioning or restraint components (fixed lanyards (EN 354), adjustable lanyards (EN 358), rope adjustment devices (EN 12841/B/C)) in accordance with EN363. HAR32M, HAR35M : WARNING ! The park lanyards positioned at sternal level are intended to hook the free end of a lanyard, energy absorbing lanyard or self-retractable fall arrester when it's not connected to an anchor point for a fall protection application. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ OPERATION : (A) Harness equipped with a work positioning or restraint belt. : When the belt is used in a fall prevention device (for work positioning or restraint system), it must be connected to an anchor point minimum resistance: 12 kN (EN795) and located at or above the user's waist. When the belt is used for restraint, it must be used in conjunction with a lanyard (EN354) or a lanyard tensioner (EN358). Connect one end of the lanyard to one of the belt attachment points using a connector (EN362). Before any operation, ensure that the length and tension of the lanyard ensure that the user is never in a situation of risk of falling. When the belt is used in a positioning device, it must be used with a positioning lanyard (EN354). Connect via a connector (EN362) the end loop of the lanyard to the right side attachment point of the belt. Place the lanyard around the work structure. Connect by a connector (EN362) the loop made for the adjustment on the left side attachment point of the belt. Harness equipped with an integrated energy absorbing lanyard (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (See reference table) : HORIZONTAL USE : The device has been successfully tested for horizontal use. Horizontal use is the configuration in which the fall arrest device is attached to an anchor point at the sternal or dorsal harness attachment point level (factor 1). The device has been tested successfully for a fall over a Type A edge. A steel bar with a radius $r = 0,5\text{mm}$ with no burrs was used for this test. On the basis of this test, the device is suitable for use over similar edges such as rolled steel profiles, wooden beams or a clad, proof parapet. However, the following shall be considered when the equipment is used in a horizontal or transverse arrangement and a risk of a fall from a height over an edge exists: If the risk assessment carried out before the start of work shows that the edge is very sharp and/ or degraded can degrade the cable or strap: - Appropriate measures must be taken before starting work to prevent a fall from the edge or, - install protection on the falling edge or, - contact the manufacturer. The anchor point may only be situated at the same height or above as the edge at which a fall might occur. The angle of the edge between the work surface and the direction of fall, must be not less than 90°. The required clearance below the edge at which a fall might occur shall be defined. The lanyard must always be used in such a way that there is no slack rope. If the lanyard is equipped with a length adjustment device, this may only be used if the user is not moving in the direction of the fall edge. To limit this pendulum movement, the work area or the lateral movements must be limited. They must not exceed 1,50 m on either side of the axis perpendicular to the edge (from which the drop can occur) and passing through the anchor point of the fall arrest device. If the work situation requires that these limits be exceeded, the individual anchor point is not the appropriate device. Use a type C or D anchor device according to the standard EN795:2012 (example:

a lifeline). Warning : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : This device cannot be used with an anchoring device of this type. The deviation of the anchorage device must be taken into account to determine the required clearance. For this purpose, the information specified in the instructions for use of the anchorage device must be considered. After a fall over an edge, there is a risk of injuries caused by impact against the building or construction. Warning In case of a fall over the edge, special rescue measures shall be defined and trained. ■ OPERATION : (B) During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The vertical clearance depends on different factors, but not limited to, it includes: - The maximum deflection of the anchorage device. - The maximum deflection of the carabiners. - The elongation of the linking system. - The maximum stretch of the body supporting device. - The anchorage location relative to where the user is when a fall occurs. - The height of the user. Additionally, a safety distance of 1 m is added to obtain the vertical clearance value. For the different factors, refer to the recommendations for use for each component of the system. ELARA160V2 (EN355) : The elongation of the linking system. Fall arrest distance = H value (See reference table) Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall. Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. WARNING ! It is essential for your safety that work is carried out in a manner so as to minimize the risk of falls as well as the height of the fall. ■ TECHNICAL CHARACTERISTICS (See reference table) : -Materials: (PART 4). ELARA160V2: Comments: ELARA160 Special note for the harness equipped at the dorsal attachment point of an irremovable shock absorber with lanyard. The harness fitted to the dorsal attachment point of an irremovable shock absorber with lanyard (EN355) is ready to be used as a fall arrest system. Do not add a shock absorber nor a lanyard to the equipment. Consult the shock absorber's usage instructions and particularly (EN355) the air draft instructions. **Usage limits:** ■ Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. ■ SHELF LIFE : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years from date of manufacture. ■ The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. ■ Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. ⇨ TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Existing components must not be replaced nor must other components be added. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: ■ 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors. / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ■ 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ⇨ PERIODIC REVIEW of PPE: An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. This check must be carried out in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. ■ WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. Any static or dynamic overload may damage the PPE. The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. ■ Temperature of working environment : -20°C / +50°C. ■ Some of these PPE have been tested with a mass constraint 40% / 50% higher than the standard requirements (at 140 kg / 150 kg) , see product marking. ⇨ RISK ANALYSIS : Risks against which the PPE is intended to protect covered by a harmonized EN standard : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : The device is a personal protective equipment against falls from a height: it protects the user against this risk only when it is used in a complete fall arrest system (EN363), which limits the peak of load during a fall to 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : This PPE has been tested with a mass constraint 40% higher than the standard requirements (at 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : In the case of accidental projection of chemical or flammable liquids on the clothing under this current international standard, the wearer should immediately remove the clothing and ensure that the chemical or flammable liquids have not come into contact with the skin. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Horizontal use on edges (TYPE A), of energy absorbers. The use of these PPE is reserved for competent persons who have received appropriate training or who are operating under the immediate responsibility of a competent supervisor, therefore the misuses is reduced to a minimum. No risk of mounting upside down because: 1) Our straps are two-colored. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) there is a label on the harness explaining how to wear it. ■ PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW of PPE: 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,/Serial N° 5/Date of manufacturing 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Stamp & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/FULL BODY HARNESS - Belt & Absorber 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** ■ During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold,

heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device. **SERVICING AND STORAGE:** Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. ■ The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. ■ Clean the strap with a soft detergent only. ■ Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. Keep the user instructions with the product or in a safe place. **IT IMBRACATURA ANTICADUTA (secondo EN361).- HAR12:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) **ELARA160V2:** KIT ANTICADUTA "CLASSIC". IMBRACATURA + CORDA ASSORBITORE DI ENERGIA + SACCO CUSTODIA **TIVANO HAR32M:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) **REVOLIN HAR35M:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 5 PUNTI D'ANCORAGGIO **HAR22H:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) **HAR23H:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 3 PUNTI D'ANCORAGGIO **HAR24H:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 4 PUNTI D'ANCORAGGIO **HAR25HA:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 5 PUNTI D'ANCORAGGIO **HAR11:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON 1 PUNTI DI ANCORAGGIO DORSALE **HAR12GILNO:** IMBRACATURA CON GILET - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) **HAR14:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 4 PUNTI D'ANCORAGGIO **HAR42EL:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO - DIELETTICA **HAR44EL:** IMBRACATURA ANTICADUTA CON CINTURA - 4 PUNTI D'ANCORAGGIO - DIELETTICA **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante di EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. **Attenzione!** determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. ■ Se l'utilizzatore si trovasse in una zona a rischio di caduta, il prodotto non potrà essere utilizzato da solo, ma diventa indissociabile ad un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. In un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il picco di carico nel caso di una caduta a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), il punto di ancoraggio deve essere collegato ad un punto anti-caduta dell'imbracatura (EN361) tramite un sistema di collegamento. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). ■ Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. ■ **IMBRACATURA ANTICADUTA :** L'imbracatura può prevedere : 1 Punto di aggancio dell'anticaduta. dorsale, / 2 punti di aggancio dell'anticaduta: dorsale, + sternale, / Diversi tipi di aggancio PB, MB, MFB.: vedere schemi ⑨ ⑩ ⑪, / Questi punti di sospensione sono gli unici in grado di ospitare un dispositivo anticaduta (assorbitore di energia (EN355), dispositivo anticaduta automatico (EN360), sistema anticaduta mobile (EN353-1/EN353-2) conformemente alla norma EN363. L'imbracatura può presentare connettori (EN362), una cintura di posizionamento sul lavoro (EN358), una cinghia (EN354), un anticaduta con assorbitore di energia (EN355). Imbracatura dotata di cintura di posizionamento sul lavoro e/o di trattenuta. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Questa cintura è un sistema di supporto di lavoro e previene le cadute dall'alto. Per prevenire il rischio di caduta, questo dispositivo può essere utilizzato in un sistema di ritenuta (EN358). In caso contrario, in caso di rischio di caduta, è obbligatorio implementare un dispositivo di protezione anti-caduta collettivo o individuale (EN363). **AVVERTIMENTI: LA CINTURA NON E' UN DISPOSITIVO DI SOSTEGNO DEL CORPO, VISTO CHE E' FUNZIONE RISERVATA SOLO ALL'IMBRACATURA (EN361) LA CINTURA NON DEV'ESSERE UTILIZZATA PER ARRESTARE LA CADUTA. ATTENZIONE!** Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente si affida normalmente all'attrezzatura per l'assistenza. Pertanto, è essenziale considerare la necessità di un sistema di protezione anticaduta. L'attrezzatura non può essere utilizzata se esiste un rischio prevedibile che l'utente sia sospeso o esposto a una tensione incontrollata della cinghia. Imbracatura dotata di cordino assorbitore di energia integrato (EN361-EN355) : **ELARA160V2 :** L'imbracatura con punto di aggancio dorsale con assorbitore di energia staccabile con cinghia (EN355) può essere utilizzata come sistema anticaduta. Non aggiungere un assorbitore di energia né una cinghia all'apparecchiatura. L'assorbitore di energia presenta una cinghia a strappo piegata e cucita protetta da una pellicola in termoplastica. Nel caso di caduta: la tensione della cinghia integrata e dell'assorbitore di energia arresta la caduta, Lo strappo della pellicola in termoplastica, quella della cinghia e lo spiegamento della stessa ammortizzano il colpo generato dall'anticaduta. La lunghezza totale di un dispositivo comprensivo di assorbitore di energia e di cinghia deve includere: assorbitore di energia + cinghia + estremità prodotte + connettori da ogni estremità La lunghezza non deve superare i 2 m. **ATTENZIONE!** Non togliere mai la pellicola in termoplastica attorno all'assorbitore di energia. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** E' consigliabile assegnare un'imbracatura ad ogni utilizzatore. Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Nel corso di tutte le operazioni controllare di non bloccare le cinghie. Prima di indossare l'attrezzatura, è necessario allentare o aprire le fibbie di regolazione. **REGOLAZIONI:** (vedere schemi) ①②③④ Chiusura ed apertura dei diversi tipi di fibbie: **REGOLAZIONI:** vedere schemi. ⑤⑥⑦⑧ Spiegare l'imbracatura per metterla al diritto. Presentare l'imbracatura dalla parte anteriore posizionando le cinghie nella parte superiore e i pantaloncini nella parte inferiore. Passare l'imbracatura attraverso la schiena. Infilare l'imbracatura come un gilet, posizionarlo bene sulle spalle. **Nota speciale :** Imbracatura dotata di cintura di posizionamento sul lavoro e/o di trattenuta. : Presentare la cintura nella direzione corretta dietro la schiena. Regolare in modo che la cintura sia posizionata all'altezza o sopra la vita dell'utente. Chiudere con le fibbie del ventre. Chiudere la cinghia sternale bavarese. vedere schemi. ⑨⑩⑪ Unire e regolare le due parti di ciascuna cinghia sulle cosce utilizzando le fibbie. **REGOLAZIONE :** L'imbracatura deve essere regolata in base alla statura dell'utilizzatore: regolare le cinghie facendole scorrere nelle fibbie e nei passaggi previsti, in modo che la cinghia sotto-cosciale sia in posizione e che la piastra dorsale si trova tra le scapole. Regolare le fibbie di regolazione. L'imbracatura essere fissata con le cinghie il più vicino possibile al corpo, senza eccessi, per permettere all'utilizzatore di muoversi. Queste regolazioni devono essere fatte una per volta e prima che l'utilizzatore sia in zona a rischio di caduta. **Nota speciale :** Imbracatura dotata di cintura di posizionamento sul lavoro e/o di trattenuta. : Questa imbracatura ha 1 punto di regolazione. 1 punto di regolazione sulla cintura: questa regolazione permette di adattare la cintura alla vita. La cintura deve essere regolata in base alla statura dell'utilizzatore: regolare le cinghie facendole scivolare nelle fibbie e nei passaggi previsti a proposito. Per non scivolare deve essere serrata a fondo senza comprimere l'addome. Verificare il comfort e le regolazioni in un luogo sicuro per garantire che la cintura sia perfettamente adattata alle dimensioni dell'utente e lo accompagni comodamente nei suoi movimenti. **PUNTI D'AGGANCIO:** (fare riferimento all'etichetta descrittiva riportata sul prodotto) L'imbracatura può prevedere : A-EN361 : •1 punto di attacco dorsale collegabile con un sistema anticaduta. L'aggancio dorsale presenta un dado in acciaio. •1 punto di attacco sternale collegabile con un sistema anticaduta. L'aggancio sternale presenta due fibbie nella cinghia che devono essere collegate mediante connettore. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL solo) L'imbracatura deve essere collegata al sistema anticaduta da un punto di aggancio dorsale o sternale segnalato dalla lettera A. Il punto di aggancio sternale può essere di 2 tipi: tipo A/2 (2 fibbie da collegare con un connettore) O tipo A (2 punti di aggancio indipendenti). Questi punti di sospensione sono gli unici in grado di ospitare un dispositivo anticaduta (assorbitore di energia (EN355), dispositivo anticaduta automatico (EN360),

sistema anticaduta mobile (EN353-1/EN353-2) conformemente alla norma EN363. Il dispositivo di anticaduta deve essere agganciato al punto di ancoraggio che si trova sotto l'utilizzatore (resistenza minima: 12 kN (EN795)). Scegliere una struttura sufficientemente resistente. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La cintura è dotata di: A-EN358 : ■ 2 punti di attacco laterali collegabili con un sistema di supporto di lavoro. Questi punti di fissaggio sono gli unici compatibili con gli elementi di posizionamento sul lavoro o di trattenuta (cordini fissi (EN 354), cordini regolabili (EN 358), dispositivi di regolazione della corda (EN 12841/B/C)) conformemente alla norma EN363. HAR32M, HAR35M : ATTENZIONE! Gli attacchi del cordino posizionati a livello sternale sono destinati ad agganciare l'estremità libera di un cordino, un cordino ad assorbimento di energia o un dispositivo anticaduta retrattile quando non sono collegati a un punto di contatto ancoraggio per l'applicazione della protezione anticaduta. "L'attache porte-longe ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ COMANDO : (A) Imbracatura dotata di cintura di posizionamento sul lavoro e/o di trattenuta. : Quando la cintura viene utilizzata in un dispositivo anticaduta (per posizionamento sul lavoro o sistema di trattenuta), deve essere collegata ad un punto di ancoraggio con una resistenza minima di 12 kN (EN795) e posizionato all'altezza o sopra l'altezza dell'utente. Quando la cintura viene utilizzata per il trattenuta, deve essere utilizzata insieme a un cordino (EN354) o a un tenditore del cordino (EN358). Collegare un'estremità del cordino a uno dei punti di attacco della cintura utilizzando un connettore (EN362). Prima di qualsiasi operazione assicurarsi che la lunghezza e la tensione del cordino assicurino che l'utente non sia mai in una situazione di rischio di caduta. Quando la cintura viene utilizzata in un dispositivo di posizionamento, deve essere utilizzata in combinazione con un cordino di posizionamento (EN354). Collegare con un connettore (EN362) la fibbia terminale del cordino sul punto di attacco destro della cintura. Posizionare la corda attorno alla struttura di lavoro. Collegare con un connettore (EN362) la fibbia formata per la regolazione nel punto di attacco laterale sinistro della cintura. Imbracatura dotata di cordino assorbitore di energia integrato (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (vedere tabella dei riferimenti) : UTILIZZO IN ORIZZONTALE : Il dispositivo è stato testato con successo per l'uso orizzontale. L'uso orizzontale è la configurazione in cui il dispositivo di arresto caduta è fissato a un punto di ancoraggio a livello del punto di attacco dell'imbracatura sternale o dorsale (fattore 1). Il dispositivo è stato testato con successo per una caduta su un bordo di tipo A. Per questo test è stata utilizzata una barra d'acciaio con un raggio = 0,5mm senza schegge. Sulla base di questo test, il dispositivo dovrebbe essere utilizzato su bordi simili, come i profili in acciaio laminato, travi in legno o rivestite, parapetto di prova. Tuttavia, si deve tenere conto di quanto segue quando l'apparecchiatura viene utilizzata in una disposizione orizzontale o trasversale ed esiste il rischio di una caduta da un'altezza oltre il bordo: Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro dimostrasse che il bordo risulta molto tagliente e/o presenta delle bave che potrebbero degradare il cavo o la cinghia: - devono essere adottate misure specifiche prima dell'inizio dei lavori per evitare una caduta a partire dal bordo o - installare una protezione sul bordo di caduta o, - contattare il produttore. Il punto di ancoraggio può essere situato solo alla stessa altezza o al di sopra del bordo in cui potrebbe verificarsi una caduta. L'angolo di arresto tra la superficie di lavoro e l'orientamento della caduta deve essere almeno di 90°. Deve essere definito lo spazio libero richiesto al di sotto del bordo in cui potrebbe verificarsi una caduta. Il cordino deve essere sempre utilizzato in modo che la corda non sia allentata. Se il cordino è dotato di un regolatore di lunghezza, questo può essere utilizzato solo se l'utente non si muove nella direzione del bordo di caduta. Per limitare questo movimento a pendolo, l'area di lavoro o gli spostamenti laterali devono essere limitati. Non devono superare 1,50 m su entrambi i lati dell'asse perpendicolare al bordo (da cui può verificarsi la caduta) e passare attraverso il punto di ancoraggio del dispositivo anticaduta. Se la situazione di lavoro richiede il superamento di tali limiti, il singolo punto di ancoraggio non è più il dispositivo appropriato. Quindi utilizzare un dispositivo di ancoraggio di tipo C o D in conformità alla norma EN795:2012 (ad esempio una linea di vita). Attenzione : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Questo dispositivo non può essere utilizzato con un dispositivo di ancoraggio di questo tipo. Tenere in debita considerazione la deviazione del dispositivo di aggancio per determinare il tirante d'aria richiesto. A tal proposito, tenere in debita considerazione le indicazioni precisate nelle istruzioni d'uso del dispositivo di ancoraggio. Dopo una caduta da un angolo, sussiste il rischio di lesioni causate dall'impatto con l'edificio o la costruzione. Attenzione In caso di caduta dal bordo, devono essere definite e preparate misure speciali di salvataggio. ■ COMANDO : (B) Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Nel corso dell'utilizzo, controllare regolarmente gli elementi di blocco, regolazione e/o fissaggio. Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. per la sicurezza è indispensabile verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non si verifichi alcuna collisione con il terreno o qualsiasi ostacolo lungo il percorso della caduta. Il tirante d'aria dipende da diversi fattori, tra cui, senza limitazione alcuna: - La deformazione massima del dispositivo di ancoraggio. - La deformazione massima dei connettori. - L'estensione del sistema di collegamento. - L'allungamento massimo del dispositivo di supporto del corpo. - La posizione del punto di ancoraggio rispetto al punto in cui l'utilizzatore è posizionato al momento della caduta. - La corporatura dell'utente. Inoltre, si aggiunge una distanza di sicurezza di 1 m per ottenere il valore del tirante d'aria. Per i vari fattori, fare riferimento alle raccomandazioni per l'uso di ciascun componente del sistema. ELARA160V2 (EN355) : L'estensione del sistema di collegamento. Distanza di arresto caduta = Valore H (vedere tabella dei riferimenti) Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di colpire il suolo o altri oggetti in caso di caduta. Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ATTENZIONE! È essenziale per la vostra sicurezza che il lavoro sia effettuato in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta, nonché l'altezza della caduta stessa. ■ CARATTERISTICHE TECNICHE (vedere tabella dei riferimenti) : - Materiali: (PART 4). ELARA160V2: Commenti: ELARA160 Nota particolare per le imbracature con un punto di aggancio dorsale con un assorbitore di energia non staccabile con cinghia. L'imbracatura con punto di aggancio dorsale con assorbitore di energia staccabile con cinghia (EN355) può essere utilizzata come sistema anticaduta. Non aggiungere un assorbitore di energia né una cinghia all'apparecchiatura. Consultare le istruzioni d'uso dell'assorbitore di energia (EN355) ma soprattutto le istruzioni relative al tirante d'aria. **Restrizioni d'uso:** - Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. ■ DURATA IN USO : Prodotti tessili o contenenti elementi tessili (imbracature, cinture, ammortizzatori ecc ...): durata massima 10 anni dalla data di produzione. ■ La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. ■ Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. ⇨ PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. È fatto divieto di aggiungere o sostituire componenti di qualsiasi tipo. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ■ 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli

elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori. / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ■ 2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ⇔ **ESAME PERIODICO dell'EPI:** L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Questa verifica deve essere realizzata nello stretto rispetto delle modalità operatorie d'esame periodico del fabbricante. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ■ **AVVERTIMENTI:** La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. ■ Temperatura dell'Ambiente di lavoro : -20°C / +50°C. ■ Alcuni di questi DPI sono stati testati con sollecitazione di massa superiore al 40% / 50% alle esigenze normative (a 140 kg / 150 kg), vedere marcatura prodotto. ⇔ **ANALISI DEI RISCHI:** Rischi contro i quali il DPI serve come protezione previsti dalla norma EN armonizzata : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Il dispositivo è un dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto: protegge l'utente da questo rischio solo se utilizzato in un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il carico di picco durante una caduta a 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Questo EPI è stato testato con sollecitazione di massa superiore al 40% alle esigenze normative (a 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Nel caso di proiezione accidentale di liquidi chimici o infiammabili sui capi conformemente alla presente norma internazionale, è necessario rimuovere il capo immediatamente ed assicurarsi che i liquidi chimici o infiammabili non siano entrati in contatto con la pelle. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Utilizzo orizzontale sui bordi (TIPO A), assorbitori di energia. L'utilizzo di questo DPI è riservata solo a persone competenti che hanno seguito una formazione adeguata o che operano sotto la responsabilità immediata di un superiore competente, di conseguenza gli utilizzi non corretti sono ridotti al minimo. Nessun rischio di montaggio al contrario perché: 1) Le cinghie sono bicolore. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) sull'imbacatura è prevista un'etichetta che spiega come fare per indossarla. ■ **PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI:** 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto./Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e timbro e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/IMBRACATURA ANTICADUTA - Cintura & Assorbitore 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ■ Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. Questi elementi possono influenzare le prestazioni de dispositivo di arresto delle cadute. **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:** Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. ■ Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. ■ Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. ■ Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. Riporre le istruzioni d'uso con il prodotto o in un luogo sicuro previsto a proposito. **ES ARNÉS ANTICAÍDA (en conformidad con EN361)- HAR12:** ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **ELARA160V2:** KIT ANTICAÍDAS "CLASSIC": ARNÉS + CABELSTRO ABSORBEDOR DE ENERGÍA + BOLSA DE TRANSPORTE **TIVANO HAR32M:** ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **REVOLIN HAR35M:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 5 PUNTOS DE ENGANCHE **HAR22H:** ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **HAR23H:** ARNÉS ANTICAÍDAS - 3 PUNTOS DE ENGANCHE **HAR24H:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE **HAR25HA:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 5 PUNTOS DE ENGANCHE **HAR11:** ARNÉS ANTICAÍDAS 1 PUNTO DE ENGANCHE DORSAL **HAR12GILNO:** ARNÉS CHALECO - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) **HAR14:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE **HAR44EL:** ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE - DIELÉCTRICO **HAR44EL:** ARNÉS ANTICAÍDAS CON CINTURÓN - 4 PUNTOS DE ENGANCHE - DIELÉCTRICO **Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. ■ Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. En un sistema anticaídas completo (EN363), que limita el pico de la carga en una caída a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), el punto de anclaje debe estar conectado al punto del anticaídas del arnés (EN361) a través de un sistema de anclaje. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). ■ Antes del uso es necesario leer las

recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. ■ **ARNÉS ANTICAÍDAS** : El arnés puede estar equipado con: 1 punto de anclaje de anticaídas: dorsal, / 2 puntos de anclaje de anticaídas: dorsal + esternal, / Distintos tipos de ajustes, PB, MB, MFB: ver imágenes ⑨ ⑩ ⑪, / Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2)) de acuerdo con la norma EN363. El arnés cuenta con conectores (EN362), con un cinturón de sujeción al trabajo (EN358), con una eslinga (EN354), y con una correa con absorbedor de energía (EN355). Arnés con cinturón de posicionamiento y/o de retención en el trabajo. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Este cinturón es un sistema de mantenimiento en el trabajo y de prevención de caídas de altura. Para prevenir el riesgo de una caída, este equipo se puede utilizar en un dispositivo de retención (EN358). Sino, en caso de riesgo de caída, es obligatorio agregar un dispositivo de protección contra las caídas de altura, de tipo colectivo o individual (EN363) **ADVERTENCIAS: EL CINTURÓN NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSIÓN DEL CUERPO, SOLAMENTE EL ARNÉS CUMPLE ESA FUNCIÓN (EN361). EL CINTURÓN NO SE DEBE UTILIZAR COMO ANTICAÍDAS. ¡ATENCIÓN!** Cuando se usa un sistema de mantenimiento en el trabajo, el usuario por lo general se basa en el equipo para obtener ayuda. En consecuencia, es esencial considerar la necesidad de un sistema anticaídas. El equipo no se debe usar si existe el riesgo previsible de que el usuario se encuentre suspendido o expuesto a una tensión incontrolada a la altura del cinturón. Arnés con absorbedor de energía integrado. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : El arnés que cuenta en el punto de enganche dorsal con un absorbedor de energía inamovible con eslinga (EN355) está listo para ser utilizado como sistema de detención de caídas. No agregar ni absorbedor de energía ni eslinga al equipamiento. El absorbedor de energía cuenta con una cincha de desgarramiento plegada y cosida, protegida por una film termoplástico. En caso de caída, la tensión de la eslinga integrada y del absorbedor de energía detiene la caída. El desgarramiento del film termoplástico, el de la cincha y el despliegue de la misma amortiguan el impacto generado por la detención de la caída. El largo total de un dispositivo que cuenta con un absorbedor de energía y una eslinga debe incluir: absorbedor de energía + eslinga + extremos manufacturados+ conectores de cada extremo. Este largo no debe sobrepasar los 2 m. ¡ATENCIÓN! No quitar el film termoplástico que cubre el absorbedor de energía. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES** : Cada usuario debe contar con un arnés. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. Durante toda la operación, evitar la torsión de la cincha. Antes de colocar el equipo, las hebillas de ajuste deben estar abiertas o sueltas. AJUSTES: (ver los esquemas) ①②③④ Cierre y apertura de los distintos tipos de hebillas: AJUSTES: ver esquemas. ⑤⑥⑦⑧ Desplegar el arnés para colocarlo en el sentido correcto. Sostener el arnés frente a usted y colocar los tirantes en la parte superior y las perneras en la parte inferior. Colocar el arnés sobre la espalda. Colocarse el arnés como un chaleco; ubicarlo correctamente sobre los hombros. Nota especial: Arnés con cinturón de posicionamiento y/o de retención en el trabajo. : Presentar el cinturón en la dirección correcta por detrás de la espalda. Ajustarlo de manera que el cinturón se sitúe a la altura o por encima de la cintura del usuario. Cerrar con las hebillas ventrales. Cerrar la cincha torácica. ver esquemas. ⑨⑩⑪ Montar y ajustar las dos partes de cada cincha de muslo ajustando las hebillas. AJUSTES: Un arnés debe ajustarse al tamaño del usuario: regular las cinchas haciéndolas correr a través de las hebillas previstas para ese fin, de manera que la cincha subglútea se encuentre en posición correcta y que la placa dorsal se ubique entre los omóplatos; ajustar las hebillas regulables. El arnés debe ser colocado cerca del cuerpo, sin exceso, para permitir las libertades de movimiento del usuario. Estas regulaciones deben ser realizadas una sola vez, y antes de que el usuario se encuentre en una zona de riesgo de caídas. Nota especial: Arnés con cinturón de posicionamiento y/o de retención en el trabajo. : Este cinturón tiene un punto de ajuste. 1 punto de ajuste en el cinturón: este ajuste permite ajustar el cinturón a su tamaño. El cinturón debe adaptarse a la cintura del usuario: regular las cinchas deslizándolas por las hebillas y los pasajes previstos a tal fin. Para evitar que el cinturón se deslice debe estar lo suficientemente ajustado como para que no comprima el abdomen. Comprobar la comodidad y el ajuste en un lugar seguro a fin de verificar que el cinturón esté perfectamente adaptado al tamaño del usuario y acompañe con comodidad sus movimientos. **PUNTOS DE ANCLAJE** (ver etiqueta de marcaje sobre el producto) El arnés puede estar equipado con: A-EN361 : •1 punto de ajuste dorsal que se puede conectar con un sistema anticaídas. El anclaje dorsal está formado por un dado de acero. •1 punto de ajuste esternal, que se puede conectar a un sistema anticaídas. El anclaje pectoral está formado por dos hebillas en cincha que se tienen que unir la una a la otra mediante un conector. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL solamente) El arnés debe estar unido al sistema anticaída por el punto de enganche dorsal o esternal identificado con la letra A. El punto de enganche esternal puede ser de dos tipos: tipo A/2 (2 hebillas unidas por un conector) O tipo A (2 puntos de enganche independientes). Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2)) de acuerdo con la norma EN363. El dispositivo de detención de caídas debe engancharse a un punto de anclaje situado encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795)). Elegir una estructura de acogida suficientemente resistente. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El cinturón está equipado con: A-EN358 : ■ 2 puntos de ajuste laterales, que se pueden conectar a un sistema de mantenimiento en el trabajo. Estos puntos de enganche son los únicos compatibles con los elementos de mantenimiento en el trabajo o de retención (cabestros fijos (EN 354), cabestros ajustables (EN 358), dispositivos de ajuste de cuerda (EN 12841/B/C)) de acuerdo con la norma EN363. HAR32M, HAR35M : ¡ATENCIÓN! Los soportes de eslinga colocados a la altura del esternón sirven para engancharse en el extremo libre de un elemento de amarre, un elemento de amarre con absorbedor de energía o un anticaídas, cuando no estén conectados a un punto de anclaje para una aplicación de protección anticaídas. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ **OPERACIÓN** : (A) Arnés con cinturón de posicionamiento y/o de retención en el trabajo. : Cuando el cinturón se utilice en un dispositivo de prevención de caídas (para sistemas de posicionamiento o retención en el trabajo), debe estar conectado a un punto de anclaje con una resistencia mínima de 12 kN (EN795) y situado a la altura o por encima de la cintura del usuario. Cuando el cinturón se utilice para la retención, debe usarse junto con un elemento de amarre (EN354) o un tensor de elemento de amarre (EN358). Conectar un extremo del elemento de amarre a uno de los puntos de enganche del cinturón con un conector (EN362). Antes de realizar cualquier operación, compruebe que la longitud y la tensión del elemento de amarre garanticen que el usuario no se vea expuesto a una situación de riesgo de caída. Dado que el cinturón se usa en un dispositivo de posicionamiento, se debe utilizar junto con un cabestro de posicionamiento (EN354). Sostener con un conector (EN362) la hebilla del extremo del cabestro sobre el punto de sujeción lateral derecho del cinturón. Colocar la cuerda alrededor de la estructura de trabajo. Unir con un conector (EN362) el lazo formado por el ajuste sobre el punto de anclaje lateral izquierdo del cinturón. Arnés con absorbedor de energía integrado. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (ver cuadro de referencias) : **USO EN HORIZONTAL** : El dispositivo se probó con éxito para uso horizontal. El uso en horizontal es la configuración en la que el dispositivo de detención de caída está enganchado a un punto de anclaje situado a la altura del punto de enganche esternal o dorsal del arnés (factor 1). El dispositivo ha sido probado con éxito en una caída sobre un borde de tipo A. Para esta prueba se utilizó una barra de acero $d = 0,5\text{mm}$ sin astillas. En base a este test, el dispositivo se debe utilizar sobre bordes similares, como los perfilados en acero laminado, vigas de madera o recubiertas y parapetos de prueba. Sin embargo, se debe tener en cuenta que cuando se utiliza el equipo en una disposición horizontal o transversal y existe el riesgo de que se produzca una caída desde una altura sobre un borde: Si la evaluación de riesgo efectuada antes del comienzo del trabajo indica que el borde es muy filoso y/o presenta rebabas que podrían degradar el cable o la cincha: - deben tomarse las medidas pertinentes antes del comienzo de los trabajos para evitar una caída desde el borde o, - instalar una protección en el borde contra caídas o, - contactar al fabricante. El punto de anclaje solamente debe colocarse a la misma altura o por encima del borde en el que podría producirse una caída. El ángulo del borde entre la superficie de trabajo y la orientación de la caída debe ser de al menos 90°. Se debe especificar la distancia necesaria debajo del borde en el que se podría producir una caída. El elemento de amarre debe utilizarse siempre de forma que no haya holgura en la cuerda. Si el elemento de amarre está equipado con un dispositivo de ajuste de longitud, éste solo podrá utilizarse si el usuario no se acerca al borde de la caída. A fin

de limitar ese movimiento de péndulo se debe limitar la zona de trabajo o los desplazamientos laterales. No deben exceder los 1,50 m a ambos lados desde el eje perpendicular hasta el borde (a partir del cual se puede producir la caída) y, pasando por el punto de anclaje del dispositivo anticaídas. Si la situación de trabajo requiere sobrepasar estos límites, el punto de anclaje individual ya no es el dispositivo adecuado. En ese caso se debe utilizar un dispositivo de anclaje tipo C o D de acuerdo con la norma EN795:2012 (por ej. : una línea de vida). Advertencia : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Este dispositivo no se puede utilizar con un dispositivo de anclaje de este tipo. La desviación del dispositivo de anclaje debe ser considerada para determinar la altura libre requerida. Para ello, deben tenerse en cuenta las indicaciones que se especifican en el manual del usuario del dispositivo de anclaje. Después de una caída en ángulo, existe el riesgo de heridas provocadas por el impacto contra el edificio o la construcción. Advertencia En caso de caída sobre el borde, se deben especificar y entrenar medidas especiales de rescate. ■ OPERACIÓN : (B) Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido por debajo del usuario antes que cada uso, de modo que, en el caso de una caída, no haya ningún choque con el suelo ni con un obstáculo en el trayecto de la caída. El tiro de aire depende de varios factores, incluyendo sin limitación: - La deflexión máxima del dispositivo de anclaje. - La deflexión máxima de los conectores. - La elongación del sistema de enlace. - El estiramiento máximo del dispositivo de sujeción del cuerpo. - La ubicación del punto de anclaje con respecto al lugar donde el usuario está ubicado si ocurre una caída. - La altura del usuario. Además, se agrega una distancia de seguridad de 1 m para obtener el valor del tiro de aire. Para los distintos factores, consultar las recomendaciones de uso de cada uno de los componentes del sistema. ELARA160V2 (EN355) : La elongación del sistema de enlace. Distancia de parada de la caída = Valor H (ver cuadro de referencias) Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída. Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ¡ATENCIÓN! Es muy importante para su seguridad que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de la caída. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias) : -Materias primas: (PART 4). ELARA160V2: Observaciones: ELARA160 Nota particular para los arneses que cuentan en el punto de enganche dorsal con un absorbedor de energía inamovible con eslinga. El arnés que cuenta en el punto de enganche dorsal con un absorbedor de energía inamovible con eslinga (EN355) está listo para ser utilizado como sistema de detención de caídas. No agregar ni absorbedor de energía ni eslinga al equipamiento. Consultar el manual del usuario correspondiente al absorbedor de energía (EN355), en especial las consignas de altura libre. **Límites de aplicación:** ■ Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. ■ Vida útil : Productos textiles o con elementos textiles (arnés, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima de 10 años a partir de la fecha de fabricación. ■ La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. ■ Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: -revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. ⇨ PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No se deben reemplazar los componentes existentes ni agregar otros componentes. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ■ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ■ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ⇨ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Esta comprobación debe realizarse respetando estrictamente los procedimientos operativos de examen periódico del fabricante. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ■ ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ■ Temperatura del entorno de trabajo : -20°C / +50°C. ■ Algunos EPI han sido probados con una exigencia de masa superior al 40 % / 50 % de las exigencias normativas (a 140 kg / 150 kg), ver la marcación del producto. ⇨ ANÁLISIS DE RIESGOS: Riesgos contra los cuales el EPI está destinado a proteger cubiertos por la norma EN armonizada. : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : El dispositivo es un equipo de protección individual para las caídas de altura: protege al usuario contra ese riesgo únicamente, porque se utiliza en un sistema anticaídas completo (EN363) que limita el pico de la carga en el caso de una caída a 6kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Este EPI ha sido testeado con una carga de masa superior a 40 % con respecto a las exigencias normativas (a 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : En el caso de salpicadura accidental de líquidos químicos o inflamables sobre la ropa relacionados con esta norma internacional, es conveniente retirar de inmediato la ropa y asegurarse que los líquidos químicos o inflamables no entren en contacto con la piel. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Uso en horizontal en aristas (TIPO A) de

los absorbedores de energía. El uso de estos EPI está reservado a personas competentes que hayan tenido una capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un supervisor competente, de modo que el uso incorrecto de los mismos se reduzca al mínimo. No existe el riesgo del montaje al revés dado que: 1) Nuestras cinchas son bicolores. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) sobre el arnés hay una etiqueta que explica cómo usarlo. ■ **PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI:** 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,/Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, sello y firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/ARNÉS ANTICAÍDAS - Cinturón & Absorbedor 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ■ Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje /-alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. **SERVICIO Y ALMACENAMIENTO:** Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. ■ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. ■ Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. ■ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. Las instrucciones de uso deben guardarse con el producto o en un lugar seguro previsto para ese fin. **PT ARNES DO DISPOSITIVO ANTI-QUEDA (em conformidade com a norma EN361):- HAR12:** ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **ELARA160V2:** KIT ANTI-QUEDA "CLASSIC": ARNÊS + CABO DE SEGURANÇA DE ABSORÇÃO DE ENERGIA + SACO DE ARRUMAÇÃO **TIVANO HAR32M:** ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **REVOLIN HAR35M:** ARNÊS ANTIQUEDA COM CINTO - 5 PONTOS DE AMARRAÇÃO **HAR22H:** ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **HAR23H:** ARNÊS ANTIQUEDA - 3 PONTOS DE AMARRAÇÃO **HAR24H:** ARNÊS ANTI-QUEDA COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO **HAR25HA:** ARNÊS ANTI-QUEDA COM CINTO - 5 PONTOS DE AMARRAÇÃO **HAR11:** ARNÊS ANTIQUEDA 1 PONTO DE AMARRAÇÃO DORSAL **HAR12GILNO:** ARNÊS COLETE - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) **HAR14:** ARNÊS ANTIQUEDA COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO **HAR42EL:** ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO - DIELÉTRICO **HAR44EL:** ARNÊS ANTIQUEDA COM CINTO - 4 PONTOS DE AMARRAÇÃO - DIELÉTRICO **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguirem uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. ■ Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. Num sistema antiqueda completo (EN363), que limita o pico de carga numa queda a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), o ponto de ancoragem deve estar acoplado no ponto antiqueda do arnês (EN361) através de um sistema de conexão. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). ■ Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. ■ **ARNÊS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA :** O arnês pode ser equipado com: 1 ponto de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal, / 2 pontos de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal + esternal / Diversos tipos de cintos de manutenção PB, MB, MFB: ver os esquemas ⑨ ⑩ ⑪, / Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorvedor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. O arnês pode ser equipado com conectores (EN362), uma cinta de manutenção no posto de trabalho (EN358), um cabo de segurança (EN354), de um sistema anti-queda absorvedor de energia (EN355). Arnês equipado com posicionamento de trabalho e/ou de cinto de retenção. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Este cinto é um sistema de manutenção no trabalho e de prevenção das quedas de altura. Para prevenir o risco de queda, este equipamento pode ser usado num dispositivo de retenção (EN358). Caso contrário, numa situação de risco de queda, é obrigatório colocar um dispositivo de proteção contra quedas em altura, de tipo coletivo ou individual (EN363). **RECOMENDAÇÕES:** O CINTO NÃO É UM DISPOSITIVO DE PREENSAO DO CORPO. APENAS O ARNÊS TEM ESSA FUNÇÃO (EN361). O CINTO NÃO DEVE SER USADO PARA PARAR A QUEDA. **CUIDADO !** Quando utiliza um sistema de posicionamento no trabalho, o utilizador apoia-se normalmente no equipamento para obter apoio. Por conseguinte, é essencial considerar a necessidade de um sistema anti-queda. Não utilizar o equipamento se se prever que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada ao nível do cinto, Arnês com cordão de absorção de energia integrado (EN361-EN355) : ELARA160V2 : O arnês equipado, no ponto de ancoragem dorsal, com um absorvedor de energia inamovível com cabo de segurança (EN355) está pronto a ser utilizado como sistema de paragem de queda. Não acrescentar nem absorvedor de energia nem cabo de segurança ao equipamento. O absorvedor de energia é constituído por uma correia de rasgamento dobrada e cosida, protegida por uma película termoplástica. Em caso de queda: a tensão do cabo de segurança integrado e do absorvedor de energia pára a queda. O rasgamento da película termoplástica, o da correia e o seu desenvolvimento amortecem o choque gerado pela paragem da queda. O comprimento total de um dispositivo que compreende um absorvedor de energia e um cabo de segurança deve compreender: o absorvedor de energia + correia + extremidades manufacturadas + conectores de cada extremidade. O comprimento não deve ser superior a 2 m. **CUIDADO !** Nunca retirar a película termoplástica em torno do absorvedor de energia. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES:** É recomendada a atribuição de um arnês a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Durante todas as operações, tenha o cuidado de não torcer as correias. Antes de usar o equipamento, as fivelas de ajuste devem ser afrouxadas ou abertas. **AJUSTES:** (ver esquemas) ①②③④ Fecho e abertura dos diversos tipos de anéis: **AJUSTES:** ver esquemas. ⑤⑥⑦⑧ Desdobrar o arnês para o colocar no sentido correcto. Segure o arnês de frente, colocando os arcos na superior e as pernas na parte inferior. Coloque o arnês nas costas. Coloque o arnês como se se tratasse de um casaco; colocá-lo devidamente nos ombros. Nota especial: Arnês equipado com posicionamento de trabalho e/ou de cinto de retenção. : Apresentar o cinto na direção correta atrás das costas. Ajustar

para que o cinto seja posicionado na cintura ou acima da cintura do utilizador. Fechar com as fivelas da barriga. Feche a correia externa. ver esquemas. 9 10 11 Junte e ajuste as duas partes de cada correia nas coxas usando as fivelas. AJUSTAMENTOS : Um arnês deve ser ajustado à altura do utilizador: ajustar as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passagens previstas para esse efeito, de modo a que a correia sub-nadegueira esteja no local e que a placa dorsal se encontre entre as omoplatas; ajustar os anéis de regulação. O arnês deve ser colocado o mais perto do corpo, sem excesso, com vista a deixar os movimentos livres do utilizador. Essas regulações devem ser feitas de uma só vez e antes que o utilizador se encontre numa zona de risco de queda. Nota especial: Arnês equipado com posicionamento de trabalho e/ou de cinto de retenção. : O cinto dispõe de 1 ponto de ajuste. 1 ponto de ajuste no cinto: esse ajuste permite adaptar o cinto ao seu tamanho. O cinto deve ser ajustado à altura do utilizador: regular as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passadiços previstos para esse efeito. Para que não deslize, apertá-lo razoavelmente sem no entanto comprimir o abdómen. Testar o conforto e os ajustes num local seguro para certificar-se de que o cinto está perfeitamente adaptado ao tamanho do utilizador e o acompanha confortavelmente nos seus movimentos. PONTOS DE APERTO: (Ver etiqueta de marcação no produto) O arnês pode ser equipado com: A-EN361 : ■ 1 ponto de fixação dorsal que pode ser conetado a um sistema anti-queda. O aperto dorsal é feito através dum cubo de aço. ■ 1 ponto de fixação externa que pode ser conetado a um sistema anti-queda. O aperto abdominal é feito através duma passagem de dois fechos que devem ser ligados juntos através dum conector. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL unicamente) O arnês deve ser ligado ao sistema anti-queda através do ponto de ancoragem dorsal ou externa assinalado pela letra A. O ponto de ancoragem externa pode ser de 2 tipos: tipo A/2 (2 anéis a ligar através de um conector) OU tipo A (2 pontos de ancoragem independentes). Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorvedor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. O dispositivo de paragem de queda deve ser ligado a um ponto de ancoragem situado na parte superior do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795)). Escolher uma estrutura de apoio suficientemente resistente. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O cinto vem equipado com: A-EN358 : ■ 2 pontos de fixação laterais que podem ser conetados com um sistema de manutenção ao trabalho. Estes pontos de fixação são os únicos compatíveis com elementos de posicionamento no trabalho ou de retenção (correias fixas (EN 354), correias ajustáveis (EN 358), dispositivos de ajuste de corda (EN 12841/B/C)) de acordo com a norma EN363. HAR32M, HAR35M : CUIDADO ! Os suportes de cordão posicionados ao nível do esterno destinam-se a fixar na extremidade livre de um cordão, cordão de absorção de energia ou anti-queda quando não estão ligados a um ponto de ancoragem para uma aplicação de proteção anti-queda. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ OPERAÇÃO : (A) Arnês equipado com posicionamento de trabalho e/ou de cinto de retenção. : Quando o cinto é utilizado num dispositivo anti-queda (para posicionamento de trabalho ou sistemas de retenção), deve ser ligado a um ponto de ancoragem de, pelo menos 12 kN (EN795), e localizado na cintura ou acima da cintura do utilizador. Quando o cinto é utilizado para retenção, deve ser utilizado em conjunto com um cordão (EN354) ou um tensor de cordão (EN358). Ligar uma extremidade do cordão a um dos pontos de fixação do cinto com um conector (EN362). Antes de qualquer operação, certifique-se de que o comprimento e a tensão do cordão garantem que o utilizador nunca se encontra numa situação em que haja risco de queda. Quando o cinto for utilizado num dispositivo de posicionamento, deve ser utilizado juntamente com uma linga de posicionamento (EN354). Ligue, com um conector (EN362) a fivela de extremidade da linga ao ponto de ancoragem lateral direito do cinto. Coloque o cabo em torno da estrutura de trabalho. Ligue, com um conector (EN362), a fivela formada para o ajuste no ponto de ancoragem lateral esquerdo do cinto. Arnês com um cordão de absorção de energia integrado (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (ver tabela das referências) : UTILIZAÇÃO HORIZONTAL : O dispositivo foi testado com êxito para uma utilização horizontal. A utilização horizontal é a configuração em que o dispositivo de proteção contra quedas é fixado a um ponto de ancoragem ao nível do ponto de fixação do arnês do esterno ou dorsal (fator 1). O dispositivo foi testado com sucesso para uma queda por uma borda do tipo A. Para este teste, foi utilizada uma barra de aço com raio = 0,5 mm sem estilhaços. Na base deste teste, o dispositivo é adequado para uma utilização em bordos similares, tais como perfis em aço laminados, vigas de madeira ou revestidas, paraquitos. No entanto, devem ser considerados os seguintes aspetos quando o equipamento for utilizado numa configuração horizontal ou transversal e existir o risco de queda em altura pela borda: Se a avaliação dos riscos realizada antes do início do trabalho mostrar que o bordo é muito cortante e/ou apresenta rebarbas que podem degradar o cabo ou a correia: - devem ser tomadas medidas pertinentes antes do início dos trabalhos para evitar uma queda a partir do bordo ou, - instalar uma proteção no bordo de queda ou, - contactar o fabricante. O ponto de ancoragem só pode estar situado à mesma altura ou acima da borda da qual pode ocorrer a queda. O ângulo da aresta entre a superfície de trabalho e a orientação da queda deve ser de pelo menos 90°. Deve ser definida a altura livre necessária abaixo da borda da qual pode ocorrer a queda. O cordão deve ser sempre utilizado de forma a que não haja folga na corda. Se o cordão estiver equipado com um dispositivo de ajuste de comprimento, só pode ser utilizado se o utilizador não se mover em direção à borda da queda. Para limitar este movimento pendular, a área de trabalho ou as movimentações laterais devem ser limitadas. Não devem ser superiores a 1,50 m do eixo perpendicular da borda (a partir do qual pode ocorrer a queda) e passando pelo ponto de ancoragem do dispositivo anti-queda. Se a situação de trabalho requer ultrapassar esses limites, o ponto de ancoragem individual deixa de ser o dispositivo adequado. Utilizar então um dispositivo de ancoragem de tipo C ou D, de acordo com a norma EN795:2012 (exemplo: um cabo vaivém). Aviso : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Este dispositivo não pode ser usado com um dispositivo de ancoragem deste tipo. O desvio do dispositivo de ancoragem deve ser tido em conta para determinar o tirante de ar requerido. Para esse efeito, as indicações especificadas nas instruções de utilização do dispositivo de ancoragem devem ser tidas em conta. Após uma queda num canto, existe o risco de ferimentos provocados pelo choque contra o edifício ou a construção. Aviso No caso de uma queda pela borda, devem ser definidas medidas especiais de salvamento e ser dada formação sobre as mesmas. ■ OPERAÇÃO : (B) Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. é indispensável para a segurança verificar o espaço livre necessário pelo utilizador no posto de trabalho antes de cada utilização, de forma a que, em caso de queda, não ocorra nenhum embate com o solo ou com obstáculos no trajeto da queda. O tirante de ar depende de vários fatores, incluindo, sem estar limitado: - a deflexão máxima do dispositivo de ancoragem, - a deflexão máxima dos conectores, - a elongação do sistema de ligação, - o estiramento máximo do dispositivo de preensão do corpo, - a localização do ponto de ancoragem relativamente a localização em que se encontra o utilizador aquando da queda, - a altura do utilizador. Além disso, é adicionada uma distância de segurança de 1 m para obter o valor do tirante de ar. Para os diversos fatores, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. ELARA160V2 (EN355) : a elongação do sistema de ligação, Distância de paragem de queda = Valor H (ver tabela das referências) Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda. Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas ou áreas que apresentam um risco elétrico. CUIDADO ! Para a sua segurança, é essencial que o trabalho seja realizado de modo a reduzir o risco e a altura de queda para valores mínimos. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver tabela das referências) : -Materiais: (PART 4). ELARA160V2: Observações: ELARA160 Nota particular para os arneses equipados, no ponto de ancoragem dorsal, de um absorvedor de energia inamovível com cabo de segurança. O arnês equipado, no ponto de ancoragem dorsal, com um absorvedor de energia inamovível com cabo de segurança (EN355) está pronto a ser utilizado como sistema de paragem de queda. Não acrescentar nem absorvedor de energia nem cabo de segurança ao equipamento. Consultar o manual de utilização próprio do absorvedor de energia

(EN355), nomeadamente as instruções relativas ao tirante de ar. **Limitação de uso:** - Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. ■ **VIDA ÚTIL:** Produtos têxteis ou que contenham elementos têxteis (arneses, cintos, amortecedores, etc.): vida útil máxima de 10 anos a partir da data de fabrico. ■ A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. ■ Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. ⇨ **PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU.** Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. É proibido adicionar ou substituir qualquer componente. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ■ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ■ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aqando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ⇨ **EXAME PERIÓDICO DO EPI:** Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Esta verificação deve ser executada cumprindo rigorosamente com os procedimentos de exame periódico do fabricante. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aqando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ■ **RECOMENDAÇÕES:** A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. É perigoso criar o seu próprio sistema ant queda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ■ Temperatura no ambiente de trabalho: -20°C / +50°C. ■ Certos EPI foram testados com um constrangimento de massa superior a 40% / 50% relativamente às exigências normativas (a 140 kg / 150 kg), ver marcação do produto. ⇨ **ANÁLISE DE RISCOS:** Riscos contra os quais o EPI serve como protecção fornecida pela norma EN harmonizada: EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2): O dispositivo é um equipamento de protecção individual contra quedas em altura: protege o utilizador contra este risco apenas quando usado num sistema ant queda completo (EN363), que limite o pico de carga numa queda a 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14: O presente EPI foi testado com um constrangimento de massa superior a 40% relativamente aos requisitos normativos (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M: Em caso de projecção accidental de líquidos químicos ou inflamáveis sobre o vestuário decorrendo da presente norma internacional, convém que o utilizador retire imediatamente os vestuários e se certifique de que os líquidos químicos ou inflamáveis não entraram em contacto com a pele. ELARA160V2: RfU PPE-R/11.074: Utilização horizontal nas arestas (TIPO A), absorvedores de energia. A utilização destes EPIs está restrita a pessoas competentes devidamente treinadas ou que operam sob a responsabilidade imediata de um superior competente. Por conseguinte, as utilizações incorretas são reduzidas ao mínimo. Nenhum risco de montagem ao contrário porque: 1) As nossas correias são bicolores. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) no arnês, encontrará uma etiqueta que explica como o utilizar. ■ **PART 2: RECORD CARD: EXAME PERIÓDICO DO EPI:** 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série nº 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentários 10/Próxima data de inspecção 11/Nome & Carimbo & Assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/ARNÊS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA - Cinto & Absorvedor 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ■ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. **SERVIÇO E ARMAZENAGEM:** Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ■ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. ■ Limpar a correia apenas com um detergente suave. ■ Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Guarde as instruções de utilização com o produto ou num local seguro para o efeito. **NL VALBESCHERMINGSHARNAS (conform EN361):- HAR12:** VALHARNAS - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN (RUG - BORST) **ELARA160V2:** "CLASSIC" VALBESCHERMINGSKIT: HARNAS + ENERGIE-ABSORBERENDE LIJN + OPBERGTAS **TIVANO HAR32M:** VALHARNAS - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN (RUG - BORST) **REVOLIN HAR35M:** VALHARNAS MET RIEM - 5 BEVESTIGINGSPUNTEN **HAR22H:** VALHARNAS - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN (RUG - BORST) **HAR23H:** VALHARNAS - 3 BEVESTIGINGSPUNTEN **HAR24H:** VALHARNAS MET RIEM - 4 BEVESTIGINGSPUNTEN **HAR25HA:** VALHARNAS MET RIEM - 5 BEVESTIGINGSPUNTEN **HAR11:** VALHARNAS MET 1 BEVESTIGINGSPUNT OP DE RUG **HAR12GILNO:** HARNAS MET MOUWLOZE VEST - 2

BEVESTIGINGSPUNTEN (RUG - BORST) HAR14: VALHARNAS MET RIEM - 4 BEVESTIGINGSPUNTEN HAR42EL: VALHARNAS - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN - DIËLEKTRISCH HAR44EL: VALHARNAS MET RIEM - 4 BEVESTIGINGSPUNTEN - DIËLEKTRISCH

Gebruiksaanwijzing: Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwaam personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. ■ Als de gebruiker zich in een gebied bevindt waar een risico bestaat te vallen, mag dit product niet alleen worden gebruikt, maar uitsluitend als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. In een volledige valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), moet het verankeringspunt verbonden zijn aan een valstoppunt op het harnas (EN361) via een koppelingssysteem. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel. Hij moet verbonden zijn met het valbeschermingssysteem via verbindingstukken (EN362). ■ Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. ■ **ANTIVALHARNAS :** Het harnas kan uitgerust zijn met: 1 bevestigingspunt van het valbeschermingssysteem: op de rug, / 2 bevestigingspunten van het valbeschermingssysteem: op de rug + borst, / Diverse soorten borstriemen PB, MB, MFB.; zie schema's ⑨ ⑩ ⑪, / Deze bevestigingspunten zijn de enige punten die geschikt zijn voor een valbeschermingsuitrusting (energie-absorberende uitrusting EN355), automatisch opklapbare valbeveiliging (EN360), mobiel valbeschermingssysteem (EN353-1/EN353-2)) overeenkomstig norm EN363. Het harnas kan uitgerust zijn met verbindingstukken (EN362), een werkpositioneringsriem (EN358), een vallijn (EN354), een valstopstelsel met energie-absorber (EN355). Harnas uitgerust met werkpositionerings- of bevestigingsriem. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Deze gordel ondersteunt de gebruiker tijdens het werk en voorkomt vallen van hoogte. Om risico op vallen te voorkomen, kan deze uitrusting gebruikt worden als werkplaatsbeperking (EN358). In andere gevallen, bij risico op vallen, is het verplicht een collectieve of individuele uitrusting te gebruiken die beschermt tegen vallen van hoogte (EN363). **WAARSCHUWINGEN: DE RIEM IS GEEN SYSTEEM VAN GRIP OP HET LICHAAM. ALLEEN HET HARNAS HEEFT DEZE FUNCTIE (EN361). DE GORDEL MAG NIET GEBRUIKT WORDEN OM EEN VAL TE BREKEN. PAS OP!** Als de gebruiker een positioneringssysteem gebruikt op het werk, rekent deze gebruiker normaal gesproken op de uitrusting voor ondersteuning. Het is daarom essentieel een valbeschermingssysteem te overwegen. De uitrusting mag niet gebruikt worden als er een voorzienbaar risico bestaat dat de gebruiker zal blijven hangen of blootgesteld wordt aan een oncontroleerbare spanning op de heupriem. Harnas uitgerust met een energie-absorberende vallijn. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Het harnas dat bij het rugbevestigingspunt is uitgerust met een onverplaatsbare energie-absorber met vallijn (EN355) is klaar voor gebruik als valstopstelsel. Voeg geen energie-absorber of vallijn aan de uitrusting toe. De energie-absorber bestaat uit een band die uitscheurt en die gevouwen en vastgemaakt is en beschermd is met een thermoplastische folie. Bij een val stopt de spanning van de geïntegreerde vallijn en van de energie-absorber de val. Het scheuren van de thermoplastische folie en van de band en het uitvouwen van de band vangen zo de klap op die door het stoppen van de val wordt veroorzaakt. De totale lengte van een apparaat dat een energie-absorber en een vallijn bevat, moet bestaan uit: energie-absorber + vallijn + vervaardigde uiteinden + verbindingstukken van elk uiteinde. Deze lengte mag niet langer zijn dan 2 m. PAS OP! Verwijder nooit de thermoplastische folie rondom de energie-absorber. ■ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Het wordt aangeraden om een harnas aan iedere gebruiker toe te wijzen. Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Let er tijdens al deze handelingen op dat de banden niet in elkaar gedraaid raken. De afstellingsgespen moeten los en open zijn voordat de uitrusting wordt aangetrokken. **AFSTELLINGEN:** (zie schema's ①②③④) Sluiten en openen van de verschillende soorten gespen: **AFSTELLINGEN:** zie schema's. ⑤⑥⑦⑧ Het harnas uitvouwen om het in de correcte richting te leggen. Het harnas voor u houden met de schouderbanden boven en de dijbanden onder. Het harnas over de rug doen. Doe het harnas aan als een vest en zorg dat het bij de schouders goed op z'n plek zit. **Opmerking:** Harnas uitgerust met werkpositionerings- of bevestigingsriem. : Plaats de riem in de goede richting achter de rug. Stel het zo af dat de riem zich op of boven de taille van de gebruiker bevindt. Sluit met de buikgespen. De borstriem vastmaken. zie schema's. ⑨⑩⑪ De twee delen van elke dijriem aan elkaar gespen en afstellen. **AANPASSINGEN:** Een harnas moet worden afgesteld volgens de lengte van de gebruiker: stel de banden af door ze in de hiervoor bedoelde gespen en lussen te schuiven, op zo'n manier dat de riem onder de billen op zijn plek zit en de rugplaat zich goed tussen de schouderbladen bevindt; stel de gespen af. Het harnas moet zo dicht mogelijk op het lichaam worden vastgesnoerd, maar zonder te overdrijven zodat de gebruiker bewegingsvrijheid heeft. Deze afstellingen moeten in één keer worden gedaan en voordat de gebruiker zich in een gebied begeeft waar een risico bestaat om te vallen. **Opmerking:** Harnas uitgerust met werkpositionerings- of bevestigingsriem. : De gordel heeft 1 instelpunt. 1 instelpunt op de gordel: hiermee kunt u de gordel afstellen op uw taille. De riem moet worden afgesteld volgens de lengte van de gebruiker: stel de banden af door ze in de hiervoor bedoelde gespen en lussen te schuiven. De riem moet op een redelijke manier worden vastgesnoerd zodat hij niet af kan glijden, zonder dat de buik hierbij echter wordt beklemd. Het comfort en de instellingen in een veilige omgeving testen om er zeker van te zijn dat de gordel goed is afgesteld op de taille van de gebruiker en soepel meebeweegt. **BEVESTIGINGSPUNTEN** (zie etiket op het harnas). Het harnas kan uitgerust zijn met: A-EN361 : •1 bevestigingspunt op de rug dat bevestigd kan worden aan een valbeschermingssysteem. Het bevestigingspunt op de rug bestaat uit een stalen blokje. •1 bevestigingspunt ter hoogte van het borstbeen dat bevestigd kan worden aan een valbeschermingssysteem. Het bevestigingspunt op de borst bestaat uit twee sluitingen aan een band die met een koppeling aan elkaar moeten worden verbonden. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL enkel) Het harnas moet worden vastgemaakt aan het valbeschermingssysteem via het rug- of borstbevestigingspunt dat met de letter A is aangegeven. Het borstbevestigingspunt kan van 2 types zijn: type A/2 (2 gespen die verbonden moeten worden door een verbindingstuk) OF type A (2 onafhankelijke bevestigingspunten). Deze bevestigingspunten zijn de enige punten die geschikt zijn voor een valbeschermingsuitrusting (energie-absorberende uitrusting EN355), automatisch opklapbare valbeveiliging (EN360), mobiel valbeschermingssysteem (EN353-1/EN353-2)) overeenkomstig norm EN363. Het valstopapparaat moet aan een bevestigingspunt worden vastgemaakt dat zich boven de gebruiker bevindt (minimale weerstand: 12 kN (EN795)). Kies een verankeringsstructuur die stevig genoeg is. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. De gordel is uitgerust met: A-EN358 : ■ 2 laterale bevestigingspunten die bevestigd kunnen worden aan een ondersteuningssysteem. Deze bevestigingspunten zijn alleen compatibel met positionerings- en veiligheidselementen op het werk (vaste lijnen (EN 354), afstelbare lijnen (EN 358), verstelsystemen voor touwen (EN 12841/B/C)) in overeenstemming met norm EN363. HAR32M, HAR35M : PAS OP! De parkeerlijnen op borstniveau zijn bedoeld om het vrije uiteinde van een vallijn, een energie-

absorberende vallijn of een valbeschermingssysteem met automatische terugtrekking vast te haken als dit niet verbonden is met een ankerpunt voor een valbeschermingstoepassing. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute."

<-- ANCRE à CREER ■ **BEDIENING** : (A) Harnas uitgerust met werkpositionerings- of bevestigingsriem. : Wanneer de riem gebruikt wordt in een valbeschermingssysteem (voor een werkpositionerings- of bevestigingssysteem), moet deze verbonden zijn aan een ankerpunt met een minimale weerstand van: 12 kN (EN795) en zich op of boven de taille van de gebruiker bevinden. Wanneer de riem voor bevestiging gebruikt wordt, moet hij samen met een vallijn (EN354) of een vallijnspanner (EN358) worden gebruikt. Verbind met behulp van een verbindingstuk één uiteinde van de vallijn aan één van de riembevestigingspunten (EN362). Zorg er voor elke activiteit voor dat de lengte en spanning van de vallijn ervoor zorgen dat de gebruiker zich nooit in een situatie bevindt waar hij risico loopt om te vallen. Als de heupriem gebruikt wordt voor een positioneringssysteem, moet de riem gebruikt worden in combinatie met een positioneringslijn (EN354). Verbind, via een verbindingstuk (EN362), de lus aan het uiteinde van de lijn op het bevestigingspunt aan de rechter zijkant van de heupriem. Plaats het touw rond de werkstructuur. Verbind, via een verbindingstuk (EN362), de gevormde lus voor de afstelling op het bevestigingspunt aan de linker zijkant van de heupriem. Harnas uitgerust met een energie-absorberende vallijn. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (zie tabel met referenties) : **HORIZONTAAL GEBRUIK** : Dit product is met succes getest voor horizontaal gebruik. Horizontaal gebruik is de configuratie waarbij het valstopapparaat bevestigd is aan een ankerpunt ter hoogte van het bevestigingspunt van het harnas op de borst of op de rug (factor 1). Het apparaat is met succes getest voor een val over een rand van het type A. Voor deze test is een stalen staaf gebruikt met een radius = 0,5 mmen zonder naden. Op basis van deze test kan het product gebruikt worden op vergelijkbare randen, zoals profielen van gewalst staal, houten of beklede balken, leuningen. Het volgende zal echter in overweging worden genomen wanneer apparatuur gebruikt wordt in een horizontale of dwarse opstelling en er sprake is van risico van een val over een rand vanaf een hoogte. Indien na het evalueren van de risico's voor de aanwezig van de werkzaamheden blijkt dat de rand heel scherp en/of vuil is waardoor de kabel of de band kan worden beschadigd: - moeten er geschikte maatregelen worden genomen voor de aanvang van de werkzaamheden om een val van de rand te voorkomen of, - installeer een bescherming op de rand of, - neem contact op met de fabrikant. Het verankeringspunt moet zich bevinden op dezelfde hoogte of hoger zijn dan de rand waar de val zich voor kan doen. De hoek van de rand tussen de werkoppervlakte en de richting van de val moet ten minste 90° zijn. De vereiste vrije ruimte onder de rand waar zich een val kan voordoen zal gedefinieerd worden. De vallijn moet altijd zodanig worden gebruikt dat hij nooit slap hangt. Als de vallijn is uitgerust met een instrument om de lengte in te stellen, mag dit alleen gebruikt worden als de gebruiker zich niet in de richting van de valrand verplaatst. Om deze loodrechte beweging te beperken, moeten de werkzone of de laterale bewegingen beperkt worden. Deze mogen de 1m50 aan elke kant van de loodrechte as van de rand niet overschrijden (het punt vanaf waar een val kan voorkomen) en via het verankeringspunt van de valbescherming. Als de werksituatie overschrijding van deze limieten vergt, is een individueel verankeringspunt niet de geschikte uitrusting. Gebruik dan een verankeringsuitrusting type C of D, in overeenstemming met de norm EN795:2012 (bijvoorbeeld: een veiligheidslijn). **Waarschuwing** : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Het apparaat kan niet gebruikt worden met een verankeringsapparaat van dit type. Er moet rekening worden gehouden met de afwijking van het bevestigingsapparaat om de vereiste hefhoogte te bepalen. Daarom dienen de aanwijzingen die in de gebruiksaanwijzing van het bevestigingsapparaat staan in aanmerking te worden genomen. Na een val op een hoek, is er risico op verwondingen veroorzaakt door de botsing tegen het gebouw of bouwwerk. **Waarschuwing** Mocht er zich een val over de rand voordoen, dan worden speciale reddingsmaatregelen gedefinieerd en wordt hiervoor getraind. ■ **BEDIENING** : (B) Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... Controleer tijdens het gebruik regelmatig de elementen voor het vastgespen en afstellen en/of bevestigen. Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopstelsel verstoort. voor de veiligheid is het noodzakelijk om de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek voor het gebruik te controleren zodat deze bij een val niet op de grond valt of tijdens het valtraject in aanraking komt met een obstakel. De doorrijhoogte is van verschillende factoren afhankelijk maar omvat, zonder volledig te zijn: - De maximale deflectie van het verankeringsstelsel. - De maximale deflectie van de connectors. - De verlenging van het verbindingssysteem. - De maximale rek van het grijpsysteem. - De positie van het verankeringspunt ten opzichte van de plek waar de gebruiker zich bevindt op het moment van de val. - De lengte van de gebruiker. Bovendien moet een veiligheidsafstand van 1 meter toegevoegd worden om de waarde van de doorrijhoogte te verkrijgen. Raadpleeg de gebruiksinstructies voor elk onderdeel van het systeem betreffende de verschillende factoren. ELARA160V2 (EN355) : De verlenging van het verbindingssysteem. Afstand voor het stoppen van een val = Waarde H (zie tabel met referenties) Zorg ervoor dat er genoeg vrije ruimte bestaat om te voorkomen dat in het geval van een val de grond of andere voorwerpen worden geraakt. Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. **PAS OP!** Het is van groot belang voor uw veiligheid dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico te vallen en de hoogte van de val zoveel mogelijk worden beperkt. ■ **TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN** (zie tabel met referenties) : -Apparaat: (PART 4). ELARA160V2: Opmerkingen: ELARA160 Bijzondere opmerking voor harnassen die bij het rugbevestigingspunt uitgerust zijn met vallijn of een onverplaatsbare energie-absorber met vallijn. Het harnas dat bij het rugbevestigingspunt is uitgerust met een onverplaatsbare energie-absorber met vallijn (EN355) is klaar voor gebruik als valstopstelsel. Voeg geen energie-absorber of vallijn aan de uitrusting toe. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de energie-absorber (EN355) hoort en vooral de instructies betreffende de hefhoogte. **Gebruiksbeperkingen**: - Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. ■ **LEVENSDUUR** : Textielproducten of producten met onderdelen van textiel (harnassen, banden, schokdempers enz.): maximale levensduur van 10 jaar vanaf de fabricagedatum. ■ De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik - Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... - Bijzonder intensief gebruik - Grote klap of belasting - Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. ■ Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In geval van twijfel of als de uitrusting gebruikt is voor het breken van een val, mag de uitrusting niet meer gebruikt worden en moet het teruggestuurd worden aan de fabrikant of aan de door de fabrikant bevoegde persoon. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle - vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. ⇨ **RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT**. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Het is verboden om een component toe te voegen of te vervangen. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: - 1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Staat van de naden en bevestigingen: geen zichtbare schade. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het

valstopapparaat aanzienlijk verminderen. ■ 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. ⇨

PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Dit nazicht dient strikt overeenkomstig met de procedures de fabrikant voor periodiek nazicht van de gebeuren. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ■ **WAARSCHUWINGEN:** De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. ■ **Temperatuur** in de werkomgeving : -20°C / +50°C. ■ **Bepaalde PBM zijn getest met een belasting die 40% tot 50% hoger ligt dan de eisen van de norm (bij 140 kg of 150 kg), zie markering product.** ⇨ **RISICOANALYSE :** Risico's waartegen het PBM dient te beschermen gedekt door geharmoniseerde EN-normen : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : De uitrusting is een individueel beschermingsmiddel tegen vallen van hoogte; het beschermt de gebruiker alleen tegen dit risico als het gebruikt wordt in een volledig valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Dit PBM is getest met een belasting die 40 % hoger ligt dan de eisen van de norm (bij 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Indien er per ongeluk vloeibare of ontvlambare chemicaliën terechtkomen op de kleding die onder deze internationale norm valt, dient de drager de kleding onmiddellijk uit te trekken en zich ervan te verzekeren dat de vloeibare of ontvlambare chemicaliën niet in contact zijn gekomen met de huid. ELARA160V2 : RFU PPE-R/11.074: Horizontaal gebruik op randen (TYPE A), van de energie-absorbers. Het gebruik van deze PBMs is alleen bestemd voor gekwalificeerde personen die een geschikte training hebben gehad of die onder directe verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde manager werken zodat slecht gebruik tot een minimum beperkt blijft. Geen risico op omgekeerd aandoen want: 1) Onze riemen hebben twee kleuren. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) op het harnas zit een etiket waarop staat uitgelegd hoe dit aangedaan dient te worden. ■ **PART 2: RECORD CARD :PERIODIEK ONDERZOEK** van het PBM: 1/Referentie van het product 2/Bedrijf 3/Naam van de gebruiker 4/het partijnummer,/Serienummer 5/Productiejaar 6/Datum eerste gebruik 7/Aankoopdatum 8/Datum van inspectie 9/Commentaren 10/Volgende datum van inspectie 11/Naam en stempel en handtekening 12/Type Beschermende kleding 13/ANTIVALHARNAS - Riem & Absorber 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** ■ Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter. Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. **REPARATIES EN OPSLAG:** Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en opvangen in een eventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. ■ De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. ■ Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. ■ Na het reinigen op een droge en eventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. Bewaar de gebruiksaanwijzingen samen met het product of op een veilige plek die hiervoor is voorzien. **DE FALLSCHUTZGURT (konform gemäß EN361).- HAR12: HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) ELARA160V2: AUFFANGSYSTEM IM SET "CLASSIC": GURT + BANDFALLDÄMPFER + AUFBEWAHRUNGSTASCHE TIVANO HAR32M: HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) REVOLIN HAR35M: HALTEGURT MIT GURT - 5 AUFFANGÖSEN HAR22H: HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) HAR23H: HALTEGURT - 3 AUFFANGÖSEN HAR24H: HALTEGURT MIT GURT - 4 AUFFANGÖSEN HAR25HA: HALTEGURT MIT GURT - 5 AUFHÄNGEPUNKTE HAR11: HALTEGURT 1 AUFFANGÖSE - RÜCKEN HAR12GILNO: HALTEGURT MIT WESTE - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) HAR14: HALTEGURT MIT GURT - 4 AUFFANGÖSEN HAR42EL: HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN - DIELEKTRISCHE HAR44EL: HALTEGURT MIT GURT - 4 AUFFANGÖSEN - DIELEKTRISCHE **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. ■ Wenn sich der Benutzer in einem absturzgefährdeten Bereich befindet, darf dieses Produkt nicht alleinstehend eingesetzt werden. Es muss untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363) werden, dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. In einem vollständigen Fallschutzsystem (EN363), das die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), muss der Anschlagpunkt mithilfe eines Verbindungssystems an den Auffangpunkt des Haltegurtes (EN361) angeschlossen**

werden. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. ■ Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. ■ **ABSTURZSICHERUNG** : Der Gurt kann wie folgt ausgestattet sein: 1 Verankerungspunkt für den Fallschutz : Rückenfangöse, / 2 Verankerungspunkte für den Fallschutz : Rücken und Brustfangöse, / Verschiedene Sicherheitsverschlüsse PB, MB, MFB,: Siehe Schema ⑨ ⑩ ⑪, / Nur seine Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 zur Installation eines Fallschutzsystems ausgelegt (Falldämpfer (EN355), Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung (EN360), mobile Absturzsicherung (EN353-1 / EN353-2)). Der Gurt kann mit Verbindungselementen (EN362), einem Haltegurt (EN358), einem Seil (EN354) bzw. einem Auffanggurt mit Falldämpfer (EN355) ausgestattet sein. Arbeitsgurt, der mit einem Arbeitspositionierungs- oder Rückhaltgurt ausgestattet ist. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Bei diesem Gurt handelt es sich um ein Haltesystem und Fallschutzsystem bei Höhenarbeiten. Diese Ausrüstung kann als Schutz zur Absturzsicherung in einer Rückhaltevorrichtung (EN358) verwendet werden. Bei bestehendem Absturzsicherungsrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzsicherung (EN363) notwendig. **WARNHINWEISE: BEI DIESEM GURT HANDELT ES SICH NICHT UM EINE HALTEVORRICHTUNG AM KÖRPER. NUR DER ARBEITSGURT IST DIESER FUNKTION VORBEHALTEN (EN361). DER GURT DARF NICHT ZUM AUFWALTEN VON STÜRZEN VERWENDET WERDEN.** **ACHTUNG!** Bei der Verwendung einer Haltevorrichtung lehnt sich der Anwender in der Regel unterstützend gegen die Ausrüstung. Demzufolge muss unbedingt eine zusätzliche Absturzsicherung vorgesehen werden. Die Ausrüstung darf nicht eingesetzt werden, wenn das absehbare Risiko besteht, dass der Anwender hängt oder einer unkontrollierten Spannung im Gurtbereich ausgesetzt ist. Arbeitsgurt, der mit einer integrierten energieabsorbierenden Leine ausgestattet ist. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Der an der Rückenfangöse mit einem fest verbundenen Falldämpfer mit Leine ausgerüstete Arbeitsgurt (EN355) kann als Auffangsystem verwendet werden. Fügen Sie der Ausrüstung weder einen Falldämpfer noch ein Seil hinzu. Der Falldämpfer besteht aus einer Reißleine, die in Schlaufen gelegt ist, die wiederum untereinander vernäht sind und durch eine thermoplastische Folie geschützt werden. Beim Absturz: die Spannung der integrierten Leine und des Falldämpfers stoppen den Fall. Das Reißen der thermoplastischen Folie, der Leine und deren Entfaltung dämpfen den Aufprall beim Auffangen des Falls. Die Gesamtlänge einer Vorrichtung, bestehend aus einem Falldämpfer und einer Leine, muss die folgenden Elemente enthalten: Falldämpfer + Leine + verarbeitete Enden + Endverbindungen. Die maximale Länge beträgt 2 m. **ACHTUNG!** Nie die thermoplastische Folie entfernen, in die der Falldämpfer eingepackt ist. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG** : Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einem Arbeitsgurt auszurüsten. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Stellen Sie bei diesen Arbeiten sicher, dass sich die Gurte nicht verwickeln können. Vor dem Aufsetzen des Gerätes müssen die Einstellschnallen gelöst oder geöffnet werden. **EINSTELLUNG** : (siehe Zeichnungen) ①②③④ Verschluss und Öffnung der verschiedenen Schnallentypen: **EINSTELLUNG** : siehe Abbildung. ⑤⑥⑦⑧ Arbeitsgurt auseinanderfalten, um ihn korrekt auszurichten. Gurt vor Ihren Körper halten, mit den Trägern oben und den Oberschenkelgurten unten. Den Gurt am Rücken anpassen. Ziehen Sie den Gurt wie eine Jacke über und passen Sie ihn auf den Schultern an. **Sonderhinweis**: Arbeitsgurt, der mit einem Arbeitspositionierungs- oder Rückhaltgurt ausgestattet ist. : Legen Sie den Gurt in der richtigen Richtung hinter dem Rücken an. Stellen Sie den Gurt so ein, dass er sich an oder über der Taille des Benutzers befindet. Schließen Sie ihn mit den Bauchschnallen. Den Sicherheitsverschluss im Brustbereich schließen. siehe Abbildung. ⑨⑩⑪ Montieren und justieren Sie die beiden Teile jedes Beingurtes, indem Sie die Schnallen anbringen. **EINSTELLUNGEN** : Ein Gurt muss an die Größe des Benutzers angepasst werden: lassen Sie die Gurtbänder zum Anpassen durch die Schnallen und dafür vorgesehenen Ösen gleiten. Der Gesäßgurt muss korrekt positioniert sein und die Rückenplatte muss sich zwischen den Schulterblättern befinden. Stellen Sie die Schnallen ein. Der Gurt muss möglichst dicht an den Körper angelegt werden, ohne dabei jedoch die Bewegungsfreiheit des Benutzer einzuschränken. Diese Einstellungen müssen auf einmal ausgeführt werden und bevor sich der Benutzer im absturzgefährdeten Bereich befindet. **Sonderhinweis**: Arbeitsgurt, der mit einem Arbeitspositionierungs- oder Rückhaltgurt ausgestattet ist. : Der Gurt besitzt 1 Einstellpunkt. 1 Einstellpunkt am Hüftgurt: mit dieser Einstellung wird der Gurt an Ihre Größe angepasst. Der Hüftgurt muss an die Größe des Benutzers angepasst werden: lassen Sie die Gurtbänder zum Anpassen durch die Schnallen und dafür vorgesehenen Ösen gleiten. Um jegliches Verrutschen zu vermeiden, muss er korrekt angezogen werden, jedoch ohne dabei den Bauchraum abzudrücken. Testen Sie den Tragekomfort und die Einstellungen an einem sicheren Ort und stellen Sie sicher, dass sich der Hüftgurt ideal an die Größe des Benutzers anpasst und ihn bequem in seinen Bewegungen unterstützt. **AUFHÄNGEPUNKTE** : (siehe Etikett am Produkt) Der Gurt kann wie folgt ausgestattet sein: A-EN361 : •1 Rückenauffangöse zur Verbindung mit einer Absturzsicherung. Die Rückenauffhängung besteht aus einem Stahlwürfel. •1 Brustauffangöse zur Verbindung mit einer Absturzsicherung. Die Brustbeinauffhängung besteht aus zwei Gurtschnallen, die mit einem Verbindungsstück miteinander verbunden werden müssen. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL nur) Der Haltegurt muss mit der mit dem Buchstaben A gekennzeichneten Brust- oder Rückenfangöse mit der Absturzsicherung verbunden werden. Es existieren 2 Arten von Brustfangösen: Typ A/2 (2 Schlaufen, die durch ein Verbindungsmittel verbunden werden) ODER Typ A (2 unabhängige Fangösen). Nur seine Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 zur Installation eines Fallschutzsystems ausgelegt (Falldämpfer (EN355), Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung (EN360), mobile Absturzsicherung (EN353-1 / EN353-2)). Die Absturzsicherung muss an einen Anschlagpunkt angebracht werden, der sich oberhalb des Benutzers befindet (Mindestbruchlast: 12 kN (EN795)). Wählen Sie eine Tragstruktur mit ausreichender Festigkeit aus. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Der Gurt ist ausgestattet mit: A-EN358 : ■ 2 Seitenauffangösen zur Verbindung mit einem Rückhaltesystem. Nur diese Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 kompatibel mit den Bestandteilen der Rückhalte- und Auffangsysteme (feste Halteseile (EN 354), einstellbare Halteseile (EN 358), Seileinstellungsvorrichtungen (EN 12841/B/C)). HAR32M, HAR35M : **ACHTUNG!** Die auf Brusthöhe positionierten Verbindungsmittel sind zum Einhängen des freien Endes eines Verbindungsmittel, eines energieabsorbierenden Verbindungsmittel oder eines selbstaufrollenden Auffangsystems vorgesehen, wenn dieses nicht mit einem Anschlagpunkt für eine Absturzsicherungsanwendung verbunden ist. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ **BEDIENUNG** : (A) Arbeitsgurt, der mit einem Arbeitspositionierungs- oder Rückhaltgurt ausgestattet ist. : Wenn der Gurt in einer Absturzsicherung (zur Arbeitspositionierung oder als Rückhaltesystem) verwendet wird, muss er mit einem Anschlagpunkt mit einem Mindestwiderstand von 12 kN (EN795) verbunden sein, der sich an oder über der Taille des Benutzers befindet. Wenn der Gurt zur Rückhaltung verwendet wird, muss er in Verbindung mit einer Leine (EN354) oder einem Leinenstraffer (EN358) verwendet werden. Verbinden Sie ein Ende der Leine mit einem Verbinder (EN362) mit einem der Anschlagpunkte des Gurtes. Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass die Länge und die Spannung der Leine sicherstellen, dass sich der Benutzer niemals in einer Situation befindet, in der er abstürzen kann. Wenn der Hüftgurt in einer Positionierungsvorrichtung verwendet wird, muss er in Verbindung mit einem Arbeitsseil eingesetzt werden (EN354). Mit einem Verbindungsmittel (EN362) die Schlaufe des Seilendstücks in die rechte Seitenauffangöse des Haltegurtes einhängen. Das Seil um die Arbeitsstruktur legen. Die entstandene Schlaufe zur Anpassung an die linke Seitenauffangöse des Haltegurtes mithilfe eines Verbindungsmittels (EN362) einhängen. Arbeitsgurt, der mit einer integrierten energieabsorbierenden Leine ausgestattet ist. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (siehe Referenztabelle) : **HORIZONTAL EINSATZ** : Die Vorrichtung wurde erfolgreich für einen horizontalen Einsatz getestet. Die horizontale Verwendung ist die Konfiguration, bei der die Fallschutzvorrichtung an einem Verankerungspunkt auf der Ebene des sternalen oder dorsalen Befestigungspunktes des Sicherheitsgurts angebracht ist (Faktor 1). Die Vorrichtung wurde erfolgreich auf einen Sturz über eine Kante vom Typ A getestet. Für diesen Test wurde eine Eisenstange mit Radius r = 0,5mm ohne Bruchstellen verwendet. Die Vorrichtung eignet sich auf Grundlage dieses Tests für den Einsatz an ähnlichen Kanten, wie gewalzte Aluminiumprofile, Holzbalken oder überzogene

Balken, Brüstungen. Wenn die Vorrichtung jedoch in horizontaler oder transversaler Lage verwendet wird und die Gefahr eines Sturzes aus einer Höhe über eine Kante besteht, ist Folgendes zu beachten: Sollte die Risikobewertung vor Beginn der Arbeiten aufzeigen, dass die Kante sehr scharf ist und/oder Grat aufweist, an denen das Risiko einer Beschädigung des Kabels oder des Seils besteht: - müssen die zweckmäßigen Maßnahmen vor Beginn der Arbeiten ergriffen werden, um einen Sturz auf die Kante auszuschließen oder, - es muss ein Kantenschutz angebracht oder, - der Hersteller kontaktiert werden. Der Anschlagpunkt darf sich nur auf gleicher Höhe oder oberhalb der Kante befinden, an der ein Sturz auftreten könnte. Der Kantenwinkel zwischen der Arbeitsfläche und der Fallrichtung muss mindestens 90 ° betragen. Der erforderliche Abstand unter der Kante, an der ein Sturz auftreten könnte, ist zu definieren. Die Leine muss immer so verwendet werden, dass kein schlaffes Seil vorhanden ist. Wenn die Leine mit einer Längenverstellung ausgestattet ist, darf diese nur verwendet werden, wenn sich der Benutzer nicht in Richtung der Absturzkante bewegt. Um diese Pendeleffekte einzuschränken, muss der Arbeitsbereich oder der seitliche Bewegungsfreiraum begrenzt werden. Sie müssen sich innerhalb einer Grenze von 1,50 m Ausschlag gegenüber der senkrecht zur Kante (von der aus es zu einem Absturz kommen kann) und durch den Anschlagpunkt der Vorrichtung verlaufenden Achse befinden. Wenn die Arbeitsbedingungen ein Überschreiten dieser Grenzen erfordern, kann der individuelle Anschlagpunkt nicht mehr als eine angemessene Vorrichtung angesehen werden. Es sollte in diesem Fall in Übereinstimmung mit der Norm EN795:2012 eine Verankerungsvorrichtung der Klasse C oder D verwendet werden (Beispiel: ein Sicherungsseil). Achtung : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Diese Vorrichtung kann nicht mit einer Verankerungsvorrichtung dieses Typs verwendet werden. Dem Ausschlag der Verankerungsvorrichtung muss Rechnung getragen werden, um die erforderliche lichte Höhe zu bestimmen. Zu diesem Zweck müssen die in der Gebrauchsanleitung der Verankerungsvorrichtung aufgeführten Angaben berücksichtigt werden. Nach einem Absturz auf eine Ecke besteht Verletzungsrisiko durch den Aufstoß gegen das Gebäude oder die Baukonstruktion. Achtung Für den Fall eines Sturzes über die Kante sind besondere Rettungsmaßnahmen festzulegen und zu erlernen.

■ **BEDIENUNG** : (B) Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Während der Benutzung regelmäßig die Schnallen- und Einstell- sowie Befestigungselemente überprüfen. Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Aus Sicherheitsgründen muss vor jedem Arbeitseinsatz vor Ort geprüft werden, ob unter dem Anwender genügend freier Raum bleibt, um einen Aufprall mit dem Boden zu vermeiden und, dass im Absturzfall keinerlei Hindernisse den Weg versperren. Die lichte Höhe ist von mehreren Faktoren abhängig, hierzu zählen unter anderem: - Maximales Durchhängen der Verankerungsvorrichtung - Maximales Durchhängen der Verbindungen - Längenausdehnung des Verbindungssystems - Maximale Dehnung der Haltevorrichtung am Körper - Position des Ankerpunkts in Bezug auf den Ort, an dem sich der Benutzer beim Absturz befindet - Größe des Benutzers. Des Weiteren wird ein Sicherheitsabstand von 1 m hinzugefügt, um den Wert der lichten Höhe zu erhalten. Beachten Sie für die verschiedenen Faktoren die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten. ELARA160V2 (EN355) : Längenausdehnung des Verbindungssystems Bremshöhe = Wert H (siehe Referenztabelle) Überprüfen Sie, dass eine ordnungsgemäße lichte Höhe vorliegt, um ein Aufschlagen auf den Boden oder Anstoßen anderer Objekte beim Absturz zu verhindern. Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. **ACHTUNG!** Für Ihre eigene Sicherheit ist es von größter Bedeutung, dass die Arbeiten auf eine Art und Weise durchgeführt werden, die das Absturzrisiko und die Absturzhöhe auf ein Geringstes reduzieren.

■ **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN** (siehe Referenztabelle) : - Gerät: (PART 4). ELARA160V2: Bemerkungen : ELARA160 Sonderhinweis für Arbeitsgurte mit Rückenfangösen, oder einem fest verbundenen Falldämpfer mit Leine. Der an der Rückenfangöse mit einem fest verbundenen Falldämpfer mit Leine ausgerüstete Arbeitsgurt (EN355) kann als Auffangsystem verwendet werden. Fügen Sie der Ausrüstung weder einen Falldämpfer noch ein Seil hinzu. Genauere Informationen entnehmen Sie bitte der entsprechenden Gebrauchsanleitung des Falldämpfers (EN355) und insbesondere der Anweisungen hinsichtlich der lichten Höhe. **Gebrauchseinschränkungen:** - Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. ■ **LEBENSDAUER** : Textilprodukte oder solche, die textile Elemente enthalten (Geschirre, Gurte, Stoßdämpfer usw.): maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab Herstellungsdatum ■ Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /- Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. ■ Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzsicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. ⇨ IHERE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Es ist verboten, einzelne Teile hinzuzufügen oder zu ersetzen. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: - 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. - 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ⇨ **REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DER PSA:** Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Diese Kontrolle hat unter strikter Einhaltung der entsprechenden Prüfanweisungen des Herstellers zu erfolgen. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ■ **WARNHINWEISE:** Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Statische oder dynamische

Überlastungen können die PSA beschädigen. Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. • **ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR** : -20°C / +50°C. ■ Einige PSA wurden mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 40 %/50 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 140 kg/150 kg), siehe Produktkennzeichnung. ⇨ **RISIKOANALYSE** : Risiken, vor denen PSA schützen sollen, die durch eine harmonisierte EN-Norm abgedeckt sind. : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Die Vorrichtung ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Sie schützt den Anwender nur gegen Absturz, wenn sie Bestandteil eines vollständigen Fallschutzsystems (EN363) ist, mit dem die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt wird. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Diese PSA wurde mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 40 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Bei unvorhersehbaren Spritzern flüssiger Chemikalien oder entzündbarer Flüssigkeiten auf die der vorliegenden internationalen Norm entsprechenden Kleidung muss der Träger sofort das Kleidungsstück ablegen und sich versichern, dass die flüssigen Chemikalien oder entzündbaren Flüssigkeiten nicht mit der Haut in Kontakt gekommen sind. ELARA160V2 : RFU PPE-R/11.074: Horizontaler Einsatz an Kanten (TYP A), von Energieaufnahmeverrichtungen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Somit kann ein missbräuchlicher Einsatz auf ein Mindestmaß beschränkt werden. Keine seitenverkehrte Montage möglich: 1) Unsere Gurte sind zweifarbig: (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) auf dem Auffanggurt befindet sich ein Etikett mit einer Überziehungsanweisung. • **PART 2: RECORD CARD : REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA:** 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N°, Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektiondatum 9/Anmerkung 10/nächste Inspektionsdatum 11/Name & Stempel & Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/ABSTURZSICHERUNG - Gurt & Falldämpfer 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** ■ Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzgeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. **INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG:** Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. ■ Die Metallteile werden mit einem vaselinöligem Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. ■ Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. ■ Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. Bewahren Sie die Betriebsanleitung zusammen mit dem Produkt auf oder an einem hierfür vorgesehenen gesicherten Ort. **PL UPRZĄŻ ZABEZPIECZAJĄCA PRZED UPADKIEM (zgodna z normą EN361).** - HAR12: SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE (TYLNY I PRZEDNI) ELARA160V2: ZESTAW DO PRACY „CLASSIC”: SZELKI + LINKA AMORTYZUJĄCA + TORBA DO PRZECHOWYWANIA TIVANO HAR32M: SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE (TYLNY I PRZEDNI) REVOLIN HAR35M: SZELKI Z PASEM PODTRZYMUJĄCYM - 5 PUNKTÓW ZACZEPOWYCH HAR22H: SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE (TYLNY I PRZEDNI) HAR23H: SZELKI - 3 PUNKTY ZACZEPOWE HAR24H: SZELKI Z PASEM - 4 PUNKTY ZACZEPOWE HAR25HA: SZELKI Z PASEM - 5 PUNKTÓW ZACZEPOWYCH HAR11: SZELKI Z 1 PUNKTEM ZACZEPOWYM - TYLNY HAR12GILNO: SZELKI Z KAMIZELKĄ - 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI (TYLNY I PRZEDNI) HAR14: SZELKI Z PASEM - 4 PUNKTY ZACZEPOWE HAR42EL: SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE - DIELEKTRYCZNE HAR44EL: SZELKI Z PASEM PODTRZYMUJĄCYM - 4 PUNKTY ZACZEPOWE - DIELEKTRYCZNE **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. ■ Jeśli użytkownik znajduje się w strefie zagrożenia upadkiem, produkt nie może być używany samodzielnie, stanowi integralną i nieodłączną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. W kompletnym systemie asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) punkt kotwiczenia musi być połączony z punktem kotwiczenia uprząży (EN361) za pomocą układu lin. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). ■ Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkownika. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. ■ **UPRZĄŻ BEZPIECZEŃSTWA** : Uprząż może być wyposażona w: 1 punkt mocowania zabezpieczenia przeciwko upadkom: na plecach, / 2 punkty mocowania zabezpieczenia przeciwko upadkom: na plecach + na mostku, / Różne typy PB, MB, MFB: patrz schematy ⑨ ⑩ ⑪, / Tylko do tych punktów mocowania można zamontować urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (amortyzator (EN355), urządzenie samohamowne (EN360), mobilne urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (EN353-1 / EN353-2)) zgodnie z normą EN363. Uprząż może być wyposażona w łączniki (EN362), pas podtrzymujący podczas pracy (EN358), lonżę (EN354), absorber energii (EN355). Szelki wyposażone w pas ustalający pozycję podczas pracy i/lub ograniczający przemieszczanie. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Ten pas służy do utrzymania pozycji roboczej i ochrony przed upadkiem z wysokości.

Urządzenie to można wykorzystać jako element systemu asekuracyjnego w celu zabezpieczenia przed upadkiem (EN358). W przeciwnym wypadku w razie zagrożenia upadkiem obowiązkiem jest stosowanie zbiorowego lub indywidualnego zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości (EN363). **OSTRZEŻENIA: PAS NIE STANOWI ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ, FUNKCJA TA JEST ZAREZERWOWANA DLA UPRZEŻY (EN361). NIE NALEŻY STOSOWAĆ PASA DO ZATRZYMYWANIA UPADKÓW. UWAGA! W przypadku korzystania z systemu ustalania pozycji roboczej użytkownik zazwyczaj polega na sprzęcie wspomagającym. Dlatego też konieczne jest rozważenie potrzeby zastosowania systemu ochrony przed upadkiem z wysokości. Urządzenia nie wolno używać, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony lub narażony na niekontrolowane napięcie pasa. Szelki wyposażone w zintegrowaną linkę amortyzującą. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Uprząż wyposażona w mocowanie na plecach dla mocowanego na stałe absorbera energii z lonżą (EN355) jest gotowa do użytku w charakterze systemu powstrzymującego upadek z wysokości. Nie należy dodawać ani absorbera energii, ani lonży do tego urządzenia. Absorber energii składa się z rozdzielanej podczas upadku taśmy zszytej w harmonijkę, umieszczonej w termoplastycznej osłonie. W razie upadku: napięcie zintegrowanej lonży oraz absorbera energii powstrzymuje upadek. Rozdarcie osłony termoplastycznej taśmy oraz rozerwanie szwów amortyzuje szarpnięcia występujące podczas powstrzymywania upadku. Łączna długość urządzenia zawierającego absorber energii oraz lonżę powinna zawierać: absorber energii + lonża + końcówki + łączniki na każdym końcu. Długość ta nie powinna przekraczać 2 m. UWAGA! Nigdy nie zdejmować osłony termoplastycznej wokół absorbera energii. ■ **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w uprząż. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Należy dbać podczas wszelkich czynności, by nie skręcać pasów. Przed założeniem sprzętu należy poluzować lub otworzyć klamry do regulacji. **REGULACJA:** (patrz schematy) ①②③④ Zamykanie oraz otwieranie różnych rodzajów klamer: **REGULACJA:** patrz schematy. ⑤⑥⑦⑧ Rozłożyć uprząż, by założyć ją w poprawnym kierunku. Trzymać uprząż przed sobą, umieszczając szelki u góry, a pasy udowe u dołu. Przełożyć uprząż przez plecy. Nałożyć uprząż jak kamizelkę; dobrze umieścić ją na barkach. Szczególnie uwaga: Szelki wyposażone w pas ustalający pozycję podczas pracy i/lub ograniczający przemieszczanie. : Założyć pas w prawidłowym kierunku od tyłu. Dopasować w taki sposób, aby pas znalazł się na poziomie talii użytkownika lub powyżej. Zapiąć pas za pomocą zacisków na wysokości brzucha. Zapiąć pas mostkowy. patrz schematy. ⑨⑩⑪ Złożyć i wyregulować dwie części każdego pasa udowego, zapinając klamry. **DOPASOWANIE :** Uprząż należy dostosować do wzrostu użytkownika: wyregulować taśmy wsuwając je w odpowiednie klamry oraz przejścia, tak by pasek pod pośladkami był na swoim miejscu, a płytka plecowa znalazła się pomiędzy łopatkami; dostosować klamry regulujące. Uprząż powinna ściśle przylegać do ciała, lecz nie nadmiernie, tak by umożliwić swobodne ruchy użytkownika. Regulacji należy dokonać za jednym razem oraz zanim użytkownik znajdzie się w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości. Szczególnie uwaga: Szelki wyposażone w pas ustalający pozycję podczas pracy i/lub ograniczający przemieszczanie. : Pas posiada 1 punkt regulacji. 1 punkt regulacji w pasie: umożliwiła dostosowanie pasa do rozmiaru użytkownika. Pas należy dostosować do rozmiarów użytkownika: wyregulować pasy wsuwając je w odpowiednie klamry oraz otwory. Należy go docisnąć na tyle, by nie zsuwał się i nie uciskał brzucha. Wygodę oraz regulację przetestować w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że pas jest doskonale dostosowany do rozmiaru użytkownika i zapewnia mu odpowiednią swobodę ruchu. **PUNKTY ZACZEPIENIA UPRZEŻY :** (patrz etykieta na produkcie). Uprząż może być wyposażona w: A-EN361 : •1 punkt mocowania grzbietowego, który można połączyć z systemem ochrony przed upadkiem z wysokości. Punkt zaczepienia na grzbiecie składa się ze stalowej kostki •1 punkt mocowania mostkowego, który można połączyć z systemem ochrony przed upadkiem z wysokości. Punkt zaczepienia w okolicach mostku składa się z dwóch pętli pasów, łączonych przy pomocy łącznika. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL tylko) Uprząż musi być połączona z systemem chroniącym przed upadkiem poprzez punkt mocowania na plecach lub na piersi oznaczony literą A. Punkt mocowania na klatce piersiowej może posiadać 2 rodzaje: typ A/2 (2 klamry do połączenia za pomocą łącznika) LUB typu A (2 niezależne punkty mocowania). Tylko do tych punktów mocowania można zamontować urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (amortyzator (EN355), urządzenie samohamowne (EN360), mobilne urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (EN353-1 / EN353-2)) zgodnie z normą EN363. Urządzenie powstrzymujące upadek powinno zostać przymocowane do punktu zakotwienia znajdującego się ponad użytkownikiem (minimalna odporność: 12 kN (EN795)). Wybrać należy odpowiednią wytrzymałą konstrukcję do wykonania punktu kotwienia. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkowania. Pas jest wyposażony w: A-EN358 : ■ 2 punkty mocowania bocznego, które można połączyć z systemem utrzymującym w pozycji roboczej. Tylko te punkty mocowania są kompatybilne z elementami ustalania pozycji roboczej lub podtrzymującymi (linki stałe (EN 354), linki regulowane (EN 358), urządzenia do regulacji liny (EN 12841/B/C)) zgodnie z EN363. HAR32M, HAR35M : **UWAGA!** Troczki na wysokości mostka są przeznaczone do przypinania wolnej końcówki liny skręconej, linki amortyzującej lub urządzenia samohamownego, kiedy nie są wpięte w punkcie kotwienia, aby zastosować ochronę przed upadkiem. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- **ANCRE à CREER ■ OBSŁUGA :** (A) Szelki wyposażone w pas ustalający pozycję podczas pracy i/lub ograniczający przemieszczanie. : Jeżeli pas jest wykorzystywany z urządzeniem asekuracyjnym (w systemie ustalającym pozycję podczas pracy lub ograniczającym przemieszczanie), należy go wpiąć w punkcie kotwienia o minimalnej wytrzymałości 12 kN (EN795) znajdującym się na wysokości talii użytkownika lub powyżej. Jeżeli pas jest wykorzystywany w celu ograniczenia przemieszczania, należy go użytkować łącznie z liną skręcaną (EN354) lub napinaczem liny (EN358). Połączyć końcówkę liny z jednym z punktów kotwienia pasa za pomocą łącznika (EN362). Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności, należy się upewnić, że długość i napięcie liny skręconej są takie, że użytkownik w żadnym momencie nie znajdzie się w sytuacji zagrożenia upadkiem. Jeśli pas jest używany w urządzeniu pozycjonującym, należy go używać w połączeniu z linką pozycjonującą (EN354). Połączyć łącznikiem (EN362) kłamerę końcową linki z prawym bocznym punktem mocowania pasa. Umieścić linę wokół konstrukcji roboczej. Połączyć łącznikiem (EN362) zamkniętą kłamerę regulacyjną z lewym bocznym punktem mocowania pasa. Szelki wyposażone w zintegrowaną linkę amortyzującą. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (patrz tabela z numerami katalogowymi) : **UŻYTKOWANIE W POZYCJI POZIOMEJ :** Urządzenie zostało pomyślnie przetestowane pod kątem użytku poziomego. Użytkowanie poziome to konfiguracja, w której urządzenie samohamowne jest mocowane do punktu kotwiczącego usytuowanego na poziomie przedniego lub tylnego punktu zaczepowego szelek (czynnik 1). Urządzenie zostało przetestowane z powodzeniem dla upadków przez krawędź Typu A. Do tego testu użyto pręta stalowego o promieniu r = 0,5 mm bez odprysków. Na podstawie tego testu urządzenie może być stosowane na podobnych krawędziach, takich jak kształtowniki stalowe walcowane, belki drewniane lub kryte, balustrady ochronne. Jeżeli jednak urządzenie użytkowane jest w układzie poziomym lub poprzecznym, i występuje ryzyko upadku z wysokości przez krawędź, należy rozważyć poniższe: Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wykazuje obecność bardzo ostrej krawędzi oraz/lub skaz na powierzchni mogących spowodować uszkodzenie linki stalowej lub taśmy: - należy wziąć pod uwagę odpowiednie pomiary dokonane przed rozpoczęciem pracy w celu uniknięcia upadku z krawędzi lub, - zainstalować urządzenie ochronne na krawędzi upadku lub, - skontaktować się z producentem. Punkt zakotwienia może się znajdować na tej samej, lub większej, wysokości co krawędź, z której może dojść do upadku. Kąt między powierzchnią roboczą oraz kierunkiem upadku musi wynosić co najmniej 90°. Należy określić wymagany prześwit pod krawędzią, z której może dojść do upadku. Liny należy używać w taki sposób, aby nie zwiślały luźno. Jeżeli lina skręcana jest wyposażona w regulator długości, można z niego korzystać wyłącznie wtedy, kiedy użytkownik nie porusza się w kierunku krawędzi upadku. Aby ograniczyć ten ruch wahadłowy, należy zmniejszyć obszar roboczy lub ruchy boczne. Nie mogą one przekraczać 1,50 m po obu stronach osi prostopadłej do krawędzi (z której może nastąpić upadek) i przechodzącej przez punkt kotwienia urządzenia chroniącego przed upadkiem. Jeśli sytuacja robocza wymaga przekroczenia tych limitów, indywidualny punkt kotwienia nie jest już odpowiednim urządzeniem. Wówczas należy zastosować urządzenie kotwiczące typu C lub D zgodnie z normą EN795:2012 (np. lina asekuracyjna). **Ostrzeżenie :** EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Niniejsze urządzenie nie może być użytkowane z tego typu urządzeniem kotwicznym. Należy wziąć pod uwagę odchylenie urządzenia kotwiczącego w celu określenia wymaganej odległości pod stopami użytkownika. W związku z tym należy wziąć pod uwagę wskazówki zawarte w instrukcji użytkowania urządzenia kotwiczącego. Po upadku pod kątem**

występuje ryzyko urazów spowodowanych uderzeniem w budynek lub konstrukcję. Ostrzeżenie W przypadku upadku przez krawędź, należy określić określone środki ratunkowe i przeszkolić personel w ich użytkowaniu. ■ **OBSŁUGA** : (B) Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Podczas użytkowania, należy sprawdzać regularnie elementy połączeniowe oraz regulacyjne i/lub mocujące. Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Ze względów bezpieczeństwa, należy koniecznie i za każdym razem sprawdzić ilość wolnego miejsca pod użytkownikiem w miejscu jego pracy, tak by w razie upadku uniknąć zderzenia z podłożem lub przeszkodą znajdującą się w linii upadku. Prześwit zależy od wielu czynników, obejmuje m.in.: - Maksymalne ugięcie urządzenia kotwiczącego. - Maksymalne ugięcie łączników. - Naciągnięcie systemu łączącego. - Maksymalne rozciągnięcie urządzenia podtrzymującego ciało. - Położenie punktu kotwiczenia w stosunku do miejsca, w którym znajduje się użytkownik w momencie upadku. - Wysokość użytkownika. Ponadto aby uzyskać wartość prześwitu, dodaje się bezpieczną odległość 1 m. Informacje na temat poszczególnych czynników znajdują się w zaleceniach dotyczących stosowania wszystkich elementów systemu. ELARA160V2 (EN355) : Naciągnięcie systemu łączącego. Odległość zatrzymania upadku = Wartość H (patrz tabela z numerami katalogowymi) Upewnij się, że występuje odpowiednia odległość od podłoża, by uniknąć uderzenia o podłoże lub inne obiekty w razie upadku. Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. UWAGA! Wykonanie pracy w sposób minimalizujący ryzyko oraz wysokość upadku posiada kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa. ■ **DANE TECHNICZNE** (patrz tabela z numerami katalogowymi) : - Materiały: (PART 4). ELARA160V2: Uwagi: ELARA160 Specjalna uwaga dotycząca uprząży wyposażonej w mocowanie na plecach dla przymocowanego na stałe absorbera energii z lonżą. Uprząż wyposażona w mocowanie na plecach dla mocowanego na stałe absorbera energii z lonżą (EN355) jest gotowa do użytku w charakterze systemu powstrzymującego upadek z wysokości. Nie należy dodawać ani absorbera energii, ani lonży do tego urządzenia. Należy zapoznać się z instrukcją użytkownika dotyczącą absorbera energii (EN355), ze szczególnym uwzględnieniem odległości od podłoża. **Ograniczenia w użytkowaniu**: ■ Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. ■ **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA** : Produkty z tkaniny lub zawierające elementy z tkaniny (szelki, pasy, amortyzatory itp.): maksymalny okres użyteczności 10 lat od daty produkcji. ■ Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. ■ Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. ⇔ Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Zabrania się dodawania lub wymiany któregośkolwiek komponentu. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ■ 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nacięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skróceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ■ 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ⇔ **BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ**: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Weryfikację tę należy przeprowadzić w ścisłej zgodności z procedurami badań okresowych producenta. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałości wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkownika. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. ■ **OSTRZEŻENIA**: Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym. Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. ■ Temperatura w środowisku pracy : -20°C / +50°C. ■ Niektóre środki ochrony indywidualnej zostały przetestowane przy użyciu obciążenia przekraczającego o 40% / 50% wymagania normatywne (140 kg / 150 kg), zob. oznaczenie produktu. ⇔ **ANALIZA RYZYKA**: Zagrożenia, przed którymi ma chronić ŚOI, objęte przez zharmonizowaną normę EN : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Urządzenie stanowi indywidualne zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości – chroni użytkownika przed tym zagrożeniem tylko w połączeniu z kompletnym systemem asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Niniejszy środek ochrony osobistej został przetestowany przy obciążeniu wyższym o 40% niż wymagane przez normę (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : W razie przypadkowego odprysnięcia chemikaliów lub substancji łatwopalnych na odzież spełniającą wymogi odpowiedniej normy międzynarodowej, należy ją natychmiast zdjąć i upewnić się, że chemikalia lub substancje łatwopalne nie miały kontaktu ze skórą. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Użytkowanie amortyzatorów na krawędziach (TYP A) do przemieszczania w poziomie. Użytkowanie niniejszych ŚOI jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych lub działających pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego, dlatego nieprawidłowe użycie jest ograniczone do minimum. Nie istnieje ryzyko odwrotnego zamontowania, ponieważ: 1) Nasze pasy są dwukolorowe. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) na uprząży jest etykieta informująca o sposobie zakładania sprzętu.

• PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii./N° serii 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Nazwisko, pieczęć i podpis 12/Typ Odzieży ochronna 13/UPRZAŻ BEZPIECZENSTWA - Pas & Amortyzator 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** ■ Podczas transportu i składowania: - produkt należy przechowywać w opakowaniu - produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącem i wilgocią. Elementy mogą wpływać na osiągnięcie urządzenia zatrzymującego upadek. **SERWISOWANIE I PRZECZYSZCZANIE:** Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściereczki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. ■ Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. ■ Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. ■ Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. Przechowywać instrukcję obsługi z produktem lub w bezpiecznym miejscu. **CS ZACHYCOVACÍ POSTROJE (v souladu s EN361).- HAR12:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY **ELARA160V2:** PROTIPÁDOVÁ SADA „CLASSIC“: POSTROJ + SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK POHLČUJÍCÍ ENERGII + ÚLOŽNÁ BRAŠNA **TIVANO HAR32M:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY **REVLIN HAR35M:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 5 PŘIPOJOVACÍCH BODŮ **HAR22H:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY (NA ZÁDECH A HRUDI) **HAR23H:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 3 PŘIPOJOVACÍ BODY **HAR24H:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 4 PŘIPOJOVACÍ BODY **HAR25HA:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 5 PŘIPOJOVACÍCH BODŮ **HAR11:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 1 PŘIPOJOVACÍ BOD NA ZÁDECH **HAR12GILNO:** POSTROJ S INTEGROVANOU VESTOU - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY **HAR14:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 4 PŘIPOJOVACÍ BODY **HAR42EL:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY - DIELEKTRIKUM **HAR44EL:** PROTIPÁDOVÝ POSTROJ S INTEGROVANÝM PÁSEM - 4 PŘIPOJOVACÍ BODY - DIELEKTRIKUM

Návod k použití: Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybaven používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP smí používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. ■ Pokud se uživatel nachází v oblasti s rizikem pádu, nesmí být tento produkt použit samostatně jako jediný prostředek, ale musí být nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. V rámci úplného protipádového systému (EN363), který omezuje špičkové zatížení v případě pádu na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí být připojovací bod protipádového postroje (EN361) spojen s kotvicím bodem pomocí odpovídajícího propojovacího systému. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Postroj je k systému pro zachycení pádu nutné připojit pomocí spojek (EN362). ■ Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte každý a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. ■ ZACHYCOVACÍ POSTROJE : Postroj může být vybaven následujícími prvky: 1 připojovacím bodem pro zachycovací systém: na zádech, / 2 připojovacími body pro zachycovací systém: na zádech a na hrudi, / různými typy příčných popruhů PB, MB, MFB: viz schémata ⑨ ⑩ ⑪, / K připojení prostředku pro zachycení pádu (pohlčovače energie (EN355), zatahovacího zachycovače pádu (EN360), mobilního systému pro zachycení pádu (EN353-1 / EN353-2)) lze v souladu s normou EN363 použít pouze tyto připojovací body. Postroj může být vybaven spojkami (EN362), pásem pro pracovní polohování a zadržení (EN358), popruhem (EN354) či protipádovým tlumičem energie (EN355). Postroj vybavený pásem pro pracovní polohování a/nebo zadržovacím pásem. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Tento pás spadá do kategorie prostředků pro pracovní zadržení a pro ochranu osob proti pádu z výšky. Pro předcházení riziku pádu smí být toto zařízení využíváno v rámci zadržovacích prostředků (EN358). V opačném případě, jestliže hrozí riziko pádu, je nutné tento systém doplnit o osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363). **UPOZORNĚNÍ: TENTO PÁS NENÍ PROSTŘEDKEM PRO ZADRŽENÍ TĚLA, TATO FUNKCE JE VYHRAZENA POUZE POSTROJI (EN361), PÁS SE NESMÍ POUŽÍVAT PRO ZACHYCENÍ PÁDU. POZOR! Když uživatel používá systém pracovního polohování, běžně jej využívá k podpoře a opírá se o něj. Proto je nutné zároveň pamatovat na nutnost použití systému pro ochranu proti pádu z výšky. Prostředek se nesmí používat v případě, kdy hrozí předvídatelné riziko, že uživatel zůstane v zavěšené poloze nebo bude vystaven nekontrolovanému tahu v úrovni pasu. Postroj vybavený provazem se zabudovaným tlumičem pádové energie (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Postroj, který je v připojovacím bodě na zádech vybaven neodpojitelným tlumičem energie se spojovacím prostředkem (EN355), lze použít v systémech pro zachycení pádu. K tomuto vybavení nepřipojujte další tlumič energie ani spojovací prostředek. Tlumič energie je tvořen varhanovitě skládaným a sešitým popruhem s termoplastovým obalem. V případě pádu: pád je zachycen tahem integrovaného spojovacího prostředku za pomoci tlumiče energie. Náraz vyvolaný pádem je utlumen roztržením termoplastového obalu, přetržením švů a následným rozvinutím popruhu. Celková délka prostředku včetně tlumiče popruhu a spojovacího prostředku musí zahrnovat následující: tlumič pádové energie + spojovací prostředek + vyrobené konce prvků + spojky na každém konci. Tato celková délka nesmí překročit 2 m. **POZOR! Nikdy neodstraňujte termoplastový obal tlumiče energie. ■ POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** Každému uživateli doporučujeme přidělit vlastní postroj. Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. V průběhu všech aktivit vždy dbejte na to, aby popruhy nebyly překrouceny. Před navléknutím vybavení nejprve povolte a otevřete seřizovací přezky. **NASTAVENÍ:** (viz schéma) ① ② ③ ④ Zavírání a otevírání různých typů přezek: **NASTAVENÍ:** Viz schémata. ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ Rozvíňte postroj a nastavte jej se správnou orientací. Podržte postroj před sebou tak, aby se ramenní popruhy nacházely nahoře a stehenní popruhy dole. Navlékněte si postroj na záda. Oblečte si postroj jako bundu; usaďte si jej pohodlně na ramenou. Speciální poznámka: Postroj vybavený pásem pro pracovní polohování a/nebo zadržovacím pásem. ■ Umístěte pás za záda ve správném směru. Upravte jej tak, aby byl pás umístěn ve výši nebo nad pasem uživatele. Uzavřete pomocí přezek na břicho. Zapněte příčný popruh na hrudi. Viz schémata. ⑨ ⑩ ⑪ Zapnutím spon spojte obě části obou stehenních popruhů a upravte jejich délku. **NASTAVENÍ :** Postroj musí být vždy nastaven podle individuálních tělesných parametrů uživatele: nastavte délku popruhů protažením v přezkách a průvlecích tak, aby hýžděvé popruhy byly ve správné poloze a aby záďová plocha spočívala na lopatkách; upravte nastavení přezek odpovídajícím způsobem. Popruhy postroje je nutné nastavit tak, aby se nacházely co nejbližší k tělu, aby mezi tělem a postrojem**

nebyla mezera a přitom postroj nebránil uživateli ve volném pohybu. Toto nastavení je třeba provést jednorázově a ještě předtím, než se uživatel bude nacházet v prostoru s rizikem pádu. Speciální poznámka: Postroj vybavený pásem pro pracovní polohování a/nebo zadržovacím pásem. : Tento pás má 1 nastavovací bod. 1 nastavovací bod na pásu: toto nastavení umožňuje přizpůsobit pás vaší postavě. Délka pásu musí být nastavena podle individuálních tělesných proporcí uživatele: upravte délku popruhů odpovídajícím protažením v přezkách a průvlecích. Aby nedošlo k posouvání pásu, je třeba jej přiměřeně utáhnout. Přitom však dbejte na to, aby nebyla příliš stažena břišní oblast. Vyzkoušejte si komfort i přiměřenost nastavení na bezpečném místě a ujistěte se, že pás je dokonale upraven podle tělesných dispozic uživatele a nebrání mu ve volném pohybu. PŘIPOJOVACÍ BODY: (viz štítek s označením na produktu) Postroj může být vybaven následujícími prvky: A-EN361 : • 1 připojovací bod na zádech, který umožňuje připojení k protipádovému systému. Připojovací bod na zádech tvoří ocelové oko ve tvaru písmene D. • 1 připojovací bod na hrudi, který umožňuje připojení k protipádovému systému. Připojovací bod na hrudi je tvořen dvěma smyčkovými oky, které lze vzájemně propojit pomocí spojky. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL pouze) Postroj musí být k systému zachycení pádu připojen prostřednictvím připojovacího bodu v hrudní nebo zádové části, označeného písmenem A. Hrudní připojovací bod může být dvou typů: typ A/2 (2 oka pro připojení jedné spojky) NEBO typu A (2 nezávislé připojovací body). K připojení prostředku pro zachycení pádu (pohlcovače energie (EN355), zatahovacího zachycovače pádu (EN360), mobilního systému pro zachycení pádu (EN353-1 / EN353-2)) lze v souladu s normou EN363 použít pouze tyto připojovací body. Prostředek pro zachycení pádu musí být připojen ke kotvicímu bodu nacházejícímu se nad hlavou uživatele (minimální pevnost v tahu: 12 kN (EN795)). Je nutné vybrat základní konstrukci s dostatečnou pevností. Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte pokyny a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Pás je vybaven následujícími prvky: A-EN358 : ■ 2 připojovací body na boku, které lze připojit k systému pracovního polohování a zadržení. Jedině tyto připojovací body jsou kompatibilní s prvky pro pracovní polohování a zadržení (pevné spojovací prostředky (EN 354), nastavitelné spojovací prostředky (EN 358) a lanové nastavovací ústrojí (EN 12841/B/C)) v souladu s normou EN363. HAR32M, HAR35M : POZOR! Upevňovací prvky držáku provazu umístěné ve výši hrudníku jsou určeny k tomu, aby zavěsily volný konec provazu, provazu s tlumičem pádové energie nebo zatahovacího zachycovače pádu, když nejsou připojené ke kotvicímu bodu pro použití s ochranou proti pádům. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ OVLÁDÁNÍ : (A) Postroj vybavený pásem pro pracovní polohování a/nebo zadržovacím pásem. : Když se pás používá v rámci prostředku pro zabránění pádu (v případě systému pro pracovní polohování nebo zadržování), musí být připojen ke kotvicímu bodu s minimální odolností 12 kN (EN795), a musí být umístěn ve výši nebo nad pasem uživatele. Když se pás používá pro zadržení, musí se používat spolu s provazem (EN354) nebo spolu s napínačem provazu (EN358). Propojte konec provazu k jednomu z připojovacích bodů pásu spojkou (EN362). Před každým úkonem dbejte na to, aby délka a napnutí provazu zajišťovaly, že uživatel nebude nikdy ohrožen tím, že by mohl spadnout. Pokud se pás používá jako součást polohovacího zařízení, je nutné ho používat ve spojení s polohovacím spojovacím prostředkem (EN354). Koncová oka spojovacího prostředku připojte spojkou (EN362) k připojovacímu bodu na pravém boku pásu. Upevněte lano okolo pracovní konstrukce. Vytvořenou smyčku pro úpravu délky připojte spojkou (EN362) k připojovacímu bodu na levém boku pásu. Postroj vybavený provazem se zabudovaným tlumičem pádové energie (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (viz referenční tabulku) : POUŽÍVÁNÍ VE VODOROVNÉ POLOZE : Prostředek byl úspěšně testován pro používání ve vodorovném směru. Horizontální používání představuje takové uspořádání, v němž je zařízení pro zastavení pádu zavěšeno za kotevní úchyt, který se nachází na sternální nebo dorzální úrovni bodu zavěšení postroje (faktor 1). Zařízení bylo úspěšně testováno na pád přes hranu typu A. Pro tento test byla použita ocelová tyč $r = 0,5\text{mm}$ bez třísek a špon. Na základě této zkoušky je zařízení vhodné pro použití na podobných hranách, jako jsou válcované ocelové profily, dřevěné nebo kryté trámy, parapety apod. Při použití vybavení v horizontálním nebo příčném uspořádání a pokud existuje riziko pádu z výšky přes hranu, je třeba uvážit následující: Je-li při vyhodnocení rizik před zahájením práce zjištěno, že hrana objektu je příliš ostrá nebo obsahuje ošepky či ostřiny, které by mohly poškodit lano nebo popruh: - musejí být před zahájením práce podniknuta příslušná opatření za účelem zabránění pádu přes okraj nebo - musí být na okraj, přes který může k pádu dojít, nainstalována ochrana nebo - je nutné kontaktovat výrobce. Kotvicí bod smí být umístěn pouze ve výšce hrany, přes kterou může dojít k pádu, nebo výše. Úhel hrany mezi plochou pracoviště a osou případného pádu musí být nejméně 90° nebo větší. Musí být definována požadovaná světlá výška pod hranou, ze které může dojít k pádu. Provaz je vždy třeba používat tak, aby nedocházelo k prověšení lana. Pokud je provaz opatřený nastavovacím ústrojím délky, lze jej použít pouze, pokud se uživatel nepohybuje směrem k hraně, kde může dojít k pádu. S cílem co nejvíce omezit tento kyvadlový pohyb je nutné omezit pracovní prostor a přesuny do stran. Nesmí být překročena vzdálenost 1,5 m mezi svislou osou hrany, přes níž může dojít k pádu, a kolmicí spuštěnou z kotvicího bodu zařízení pro zachycení pádu. Pokud pracovní situace vyžaduje překročení tohoto limitu, nelze již jednotlivý kotvicí bod považovat za vhodný prostředek. V takovém případě použijte kotvicí prostředek typu C nebo D v souladu s normou EN795:2012 (příklad: záchranné lano). Upozornění : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Toto zařízení nelze použít s kotvicím zařízením tohoto typu. Při určování požadované světlé výšky musí být vždy brána v úvahu odchylka kotvicího prostředku. Za tímto účelem je nutné pečlivě dodržovat pokyny uvedené v návodu k použití kotvicího prostředku. Při pádu pod úhlem hrozí zranění způsobená nárazem do budovy nebo stavební konstrukce. Upozornění V případě pádu přes hranu je nutné definovat a navičít speciální záchranná opatření. ■ OVLÁDÁNÍ : (B) Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... Během používání pravidelně kontrolujte zapínací prvky, smyčky a také prvky pro nastavení a upevnění. Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka. Z bezpečnostních důvodů je důležité před každým použitím zkontrolovat a zajistit volný prostor pod nohama uživatele na pracovním stanovišti tak, aby při případném pádu nedošlo k nárazu na zem a aby se v trajektorii pádu nenacházela žádná překážka. Světlá výška závisí na několika faktorech, k nimž patří například následující: - Maximální vychýlení kotvicího zařízení - Maximální vychýlení spojek - Prodloužení propojovacího systému - Maximální prodloužení zadržovacího postroje upevňovaného na tělo uživatele - Umístění kotvicího bodu vzhledem k poloze uživatele v okamžiku pádu - Výška postavy uživatele Navíc je nutné připočítat bezpečnostní rezervu 1 m, a tím získáme výslednou hodnotu světlé výšky. Informace o různých faktorech najdete v doporučení ohledně použití všech komponent systému. ELARA160V2 (EN355) : Prodloužení propojovacího systému Vzdálenost zachycení pádu = Hodnota H (viz referenční tabulku) Zajistěte, aby byl k dispozici patřičný prostor pro případ pádu, aby se zabránilo nárazu na zem nebo do jiných předmětů. Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. POZOR! Z hlediska bezpečnosti je nanejvýš důležité, aby práce byla vždy prováděna způsobem, který omezuje riziko pádu i výšku případného pádu na minimum. ■ TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA (viz referenční tabulku) : -Materiál: (PART 4). ELARA160V2: Poznámky: ELARA160 Zvláštní poznámka pro postroje vybavené neodpojitelným tlumičem energie se spojovacím prostředkem prostřednictvím připojovacího bodu na zádech. Postroj, který je v připojovacím bodě na zádech vybaven neodpojitelným tlumičem energie se spojovacím prostředkem (EN355), lze použít v systémech pro zachycení pádu. K tomuto vybavení nepřipojujte další tlumič energie ani spojovací prostředek. Vždy se řiďte pokyny uvedenými v návodu k použití tlumiče energie (EN355) a zejména dodržujte pokyny a předpisy týkající se světlé výšky. **Meze použití:** • Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. ■ ŽIVOTNOST : Produkty z textilu, nebo které obsahují textilní složky (postroje, pásy, pohlcovače energie atd.): maximální životnost 10 let od data výroby. ■ Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení

stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. ■ Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností, nebo pokud prostředek posloužil k zachycení pádu, je nutné jej stáhnout z použití a předat jej k revizi výrobci nebo některému kvalifikovanému subjektu autorizovanému výrobcem. V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. ⇨ NEJBLÍŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Přidávat nebo vyměňovat jakékoli díly či komponenty je zakázáno. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ■ 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být roztřepena či nafázována, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popálení ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Stav švů a bodů upevnění: žádné viditelné poškození. / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykací spojek. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ■ 2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ⇨ PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP. Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobce nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Tato kontrola musí být prováděna za přísného dodržování pravidelných kontrolních postupů výrobce. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Citelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ■ UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ■ Teplota pracovního prostředí: -20°C / +50°C. ■ Některé z produktů OOP byly testovány při hmotnostním zatížení překračujícím o 40 až 50 % požadavky norem (tj. při 140 či 150 kg), viz označení na produktech. ⇨ ANALÝZA RIZIK: Rizika, proti kterým má tento OOP chránit, pokrytá harmonizovanou normou EN : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Tento prostředek je osobním ochranným prostředkem, který zajišťuje ochranu osob proti pádům z výšky: uživatel chrání před tímto rizikem jen v případě, že je použit v rámci kompletního systému pro ochranu proti pádům z výšky (EN363), který omezuje špičkové zatížení při pádu na 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Tento OOP byl testován při hmotnostním zatížení překračujícím o 40 % požadavky normy (hmotnost 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Při náhodném potřísnění kapalnými chemikáliemi nebo hořavinami látkami, které spadají pod uvedenou mezinárodní normu, musí uživatel oděv ihned světlou zkontrolovat, zda nedošlo ke kontaktu chemikálií či hořavinových látek s pokožkou. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Použití ve vodorovné poloze s možným ohybem přes hranu (TYP A) tlumičů pádové energie. Tento osobní ochranný prostředek smí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Jen tak lze minimalizovat riziko nesprávného použití. Riziko obráceného nasazení je eliminováno pomocí následujících prvků: 1) Naše popruhy jsou dvoubarevné. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) stroj je opatřen štítkem s vysvětlením, jak si jej nasadit. ■ PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/č. série./Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a razítko a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/ZACHYCOVACÍ POSTROJE - Pás & Tlumič pádu 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** ■ Během dopravy a skladování: - produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; - produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. Tyto prvky mohou narušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu. **SERVIS A SKLADOVÁNÍ:** Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. ■ Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelíně. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. ■ Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. ■ Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. Návod k použití uchovávejte spolu s produktem nebo na bezpečném místě určeném k tomuto účelu. **SK POSTROJ (v súlade s normou EN361)- HAR12: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ - 2 BODY UCHYTENIA ELARA160V2: SÚPRAVA NA ZACHYTENIE PÁDU „CLASSIC“: POPRUH + POPRUH ABSORBUJÚCI ENERGIU + ODKLADACIE VRECKO TIVANO HAR32M: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ - 2 BODY UCHYTENIA REVOLIN HAR35M: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 5 BODOV UCHYTENIA HAR22H: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ - 2 BODY UCHYTENIA (CHRBTOVÝ / PRSNÝ) HAR23H: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ - 3 BODY UCHYTENIA HAR24H: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 4 BODY UCHYTENIA HAR25HA: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 5 BODOV UCHYTENIA HAR11: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S 1 BODOM UCHYTENIA NA CHRBTE HAR12GILNO: POSTROJ S VESTOU - 2 BODY UCHYTENIA HAR14: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 4 BODY UCHYTENIA HAR44EL: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ S OPASKOM - 4 BODY UCHYTENIA - DIELEKTRIKUM **Návod na použití:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité analyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť**

používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. ■ Ak sa používateľ nachádza v oblasti, kde hrozí riziko pádu, tento výrobok sa nemôže používať samostatne, je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Kotviaci bod používaný ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktorý obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí byť prepojený s bodom na prácu vo výškach na postroji (EN361) pomocou prepájacieho systému. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Musí sa pripojiť k systému pre prácu vo výškach pomocou karabín (EN362). ■ Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. ■ POSTROJE : Postroj môže byť vybavený: 1 bodom na uchytenie systému pre prácu vo výškach: chrbtový, / 2 bodmi na uchytenie systému pre prácu vo výškach: chrbtový a prsný, / rôzne typy ramenných popruhov PB, MB, MFB; pozri schémy 9 10 11, / Tieto upevňovacie body sa môžu ako jediné používať na pripavenie zariadenia na prácu vo výške (tlmič pádu (EN355), samonavíjacie zariadenie na zachytenie pádu (EN360), mobilné zariadenie na zachytenie pádu (EN353-1/EN353-2)) v súlade s normou EN363. Bezpečnostný postroj vybavený karabínami (EN362), opaskom na udržiavanie pracovnej polície (EN358), lanom (EN354), tlmičom a zachytávacím pádom (EN355). Postroj vybavený pásom pre pracovné polohovanie a/alebo zadržiavacím pásom. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Tento opasok slúži ako systém na udržiavanie pracovnej polície a ako prevencia pred pádom z výšky. Toto zariadenie sa môže používať ako pridržavacie zariadenie (EN358), aby sa predišlo riziku pádu. V opačnom prípade, ak hrozí riziko pádu, je potrebné používať zariadenie na ochranu pred pádom z výšky kolektívneho alebo individuálneho typu (EN363). UPOZORNENIE: OPASOK NIE JE POMÔCKA NA PRIDRŽIAVANIE TELÁ, TÚTO FUNKCIU DOKÁŽE ZARUČIŤ IBA POSTROJ (EN361). OPASOK SA NESMIE POUŽÍVAŤ NA ZACHYTÁVANIE PÁDU. UPOZORNENIE! Počas používania systému na udržiavanie pracovnej polície sa používateľ normálne opiera o zariadenie za účelom podoprenia sa. V dôsledku toho je dôležité používať systém na prácu vo výške. Pomôcka sa nesmie používať, ak existuje predvídateľné riziko, že by používateľ mohol zostať visieť alebo bol vystavený nekontrolovanému tlaku v mieste pásu. Postroj vybavený povrazom so zabudovaným tlmičom pádovej energie (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Postroj vybavený v mieste chrbtového bodu uchytenia neodpojiteľným tlmičom pádu s lanom (EN355) je pripravený na používanie ako systém na zachytávanie pádu. K tejto pomôcke nepridávajte ani tlmič pádu, ani lano. Tlmič pádu tvorí zložený a prešíty popruh chránený termoplastovou fóliou. V prípade pádu: dôjde k napnutiu integrovaného lana a tlmič pádu pád zastaví. Prasknutie termoplastovej fólie, popruhu a rozvinutie popruhu utlmia náraz spôsobený zachytením pádu. Celková dĺžka zariadenia zahŕňajúceho tlmič pádu a lano musí zahŕňať: tlmič pádu + lano + vyrobené konce + karabíny na každom konci. Táto dĺžka nesmie byť dlhšia ako 2 m. UPOZORNENIE! Nikdy neodstraňujte termoplastovú fóliu, ktorou je obtočený tlmič pádu. ■ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Postroj sa odporúča prideliť každému používateľovi. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. Počas všetkých týchto úkonov dbajte na to, aby sa popruhy nestočili. Pred natiahnutím pomôcky na telo sa musia nastaviť prakticky uvoľniť alebo otvoriť. NASTAVENIA: (pozri schémy) 1 2 3 4 Zatláčanie a otváranie rôznych typov spôn: NASTAVENIA: pozri schémy. 5 6 7 8 Postroj rozložte, aby ste ho umiestnili správnym smerom. Postroj držte pred sebou tak, aby sa ramenné popruhy nachádzali v hornej časti a stehenné popruhy v spodnej časti. Postroj si natiahnite na chrbát. Postroj si oblečte ako vestu; dajte si ho na plec. Špeciálna poznámka: Postroj vybavený pásom pre pracovné polohovanie a/alebo zadržiavacím pásom. : Pás nastavte za chrbát v správnom smere. Upravte ho tak, aby bol vo výške pásu alebo nad pásom používateľa. Zapnite pomocou praciek na bruchu. Zapnite prsný ramenný popruh. pozri schémy. 9 10 11 Obe časti každého stehenného popruhu zmontujte a upravte zapnutím praciek. NASTAVENIA: Postroj je potrebné upraviť na veľkosť používateľa. popruhy nastavte posúvaním v sponách a pútkach určených na tento účel tak, aby ste správne umiestnili popruh pod zadkom a aby sa chrbtová podpora nachádzala medzi lopatkami; upravte nastavovacie spony. Postroj musí byť pritiahnutý popruhmi, čo najtesnejšie k telu, nie príliš, aby sa používateľ mohol pohybovať. Tieto nastavenia sa musia vykonať naraz a predtým, ako používateľ vojde do oblasti, v ktorej hrozí riziko pádu. Špeciálna poznámka: Postroj vybavený pásom pre pracovné polohovanie a/alebo zadržiavacím pásom. : Opasok má 1 nastavovací bod. 1 nastavovací bod na opasku: toto nastavenie slúži na úpravu opasku v oblasti pásu. Opasok je potrebné upraviť na veľkosť používateľa: popruhy nastavte posúvaním v sponách a pútkach určených na tento účel. Aby opasok neskĺzol, musí byť riadne utiahnutý bez toho, aby príliš stlačil abdominálnu časť. Pohodlie a nastavenia skontrolujte na bezpečnom mieste, aby ste skontrolovali, či je opasok perfektné prispôbený veľkosti používateľa a či mu zabezpečuje pohodlný pohyb. UPEVŇOVACIE BODY: (pozri štítky s označením výrobku) Postroj môže byť vybavený: A-EN361 : •1 upevňovacím bodom na chrbte, ktorý sa môže pripojiť k systému na prácu vo výške. Chrbtový upevňovací bod tvorí jedno oceľové oko v tvare D. •1 upevňovacím bodom na hrudi, ktorý sa môže pripojiť k systému na prácu vo výške. Hrudný upevňovací bod tvorí dve spony na popruhu, ktoré sa musia prepojiť karabínkou. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL iba) Postroj sa musí pripájať k systému pre prácu vo výškach pomocou chrbtového alebo prsného bodu na uchytenie označeného písmenom A. Existujú dva typy prsných bodov uchytenia: type A/2 (2 oká prepojené karabínou) ALEBO typ A (2 nezávislé body uchytenia). Tieto upevňovacie body sa môžu ako jediné používať na pripavenie zariadenia na prácu vo výške (tlmič pádu (EN355), samonavíjacie zariadenie na zachytenie pádu (EN360), mobilné zariadenie na zachytenie pádu (EN353-1/EN353-2)) v súlade s normou EN363. Zariadenie na zachytávanie pádu sa musí pripájať ku kotviacemu bodu nad používateľom (minimálna odolnosť: 12 kN (EN795)). Vyberte si dostatočne odolnú kotviacu konštrukciu. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Opasok je vybavený: A-EN358 : ■ 2 bočnými upevňovacími bodmi, ktoré sa môžu pripojiť k systému na udržiavanie pracovnej polície. Tieto upevňovacie body sú jedine kompatibilné s prvkami systému na udržiavanie pracovnej polície alebo pridržavanie (pevné laná (EN354), nastaviteľné laná (EN358), zariadenia na nastavenie lana (EN12841/B/C)) v súlade s normou EN363. HAR32M, HAR35M : UPOZORNENIE! Upevňovacie prvky držiaku povrazu umiestnené vo výške hrudníku sú určené na to, aby zavesili voľný koniec povrazu, povrazu s tlmičom pádovej energie alebo zaťahovacieho zachytávača pádu, keď nie sú pripojené ku kotviacemu bodu na použitie s ochranou proti pádu. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ OBSLUHA : (A) Postroj vybavený pásom pre pracovné polohovanie a/alebo zadržiavacím pásom. : Keď sa pás používa v rámci zariadenia pre zabránenie pádu (v prípade systému pre pracovné polohovanie alebo zadržiavanie), musí byť pripojený ku kotviacemu bodu s minimálnou odolnosťou 12 kN (EN795) a musí byť umiestnený vo výške pásu alebo nad pásom používateľa. Keď sa pás používa na zadržanie, musí sa použiť spolu s povrazom (EN354) alebo spolu s napínačom povrazu (EN358). Prepojte koniec povrazu k jednému z pripojovacích bodov pásu spojku (EN362). Pred každým úkonom dbajte na to, aby dĺžka a napnutie povrazu zabezpečili, že používateľ nebude nikdy ohrozený rizikom pádu. Keď sa opasok používa ako súčasť polohovacieho zariadenia, musí sa používať spolu s polohovacím lanom (EN354). Spojovací komponent (EN362) pripnite ku koncovej slučke lana v mieste pravého pripájacieho bodu na opasku. Lano ovíťte okolo pracovnej konštrukcie. Spojovací komponent (EN362) pripnite k tvarovanej slučke za účelom úpravy v mieste ľavého pripájacieho bodu na opasku. Postroj vybavený povrazom so zabudovaným tlmičom pádovej energie (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (pozri tabuľku s referenciami) ■ HORIZONTÁLNE POUŽÍVANIE : Zariadenie bolo úspešne testované pri horizontálnom používaní. Horizontálne použitie je konfigurácia, pri ktorej sa zariadenie na zachytenie pádu upevňuje k hrudnému alebo chrbtovému kotviacemu bodu popruhu (faktor 1). Zariadenie

bolo úspešne testované pre prípad pádu cez hranu typu A. Pri tomto teste sa použila oceľový tyč s polomerom $r = 0,5$ mm bez triesok. Na základe tohto testu sa zariadenie môže používať na podobných okrajoch, ako sú laminované oceľové profily, drevené alebo pokryté trámami, odolné parapety. Ak sa však zariadenie používa v horizontálnom alebo priečnom usporiadaní a existuje riziko pádu z výšky cez hranu, musia sa vziať do úvahy nasledujúce skutočnosti: V prípade, že sa pri analýze rizík vykonanej pred začatím prác zistilo, že okraj je veľmi ostrý a/alebo ostrapkaný a mohol by spôsobiť poškodenie lana alebo popruhu: - pred začatím prác je potrebné urobiť nevyhnutné opatrenia, aby sa predišlo pádu z okraja, - nainštalovať ochrannú pomôcku na okraj alebo - kontaktovať výrobcu. Kotviaci bod smie byť situovaný iba vo výške, ktorá je rovnaká alebo väčšia ako výška hrany, z ktorej môže dôjsť k pádu. Uhol hrany medzi pracovnou plochou a smerom pádu musí byť minimálne 90°. Musí sa definovať požadovaná vzdialenosť pod hranou, z ktorej môže dôjsť k pádu. Povraz sa vždy musí používať tak, aby nedochádzalo k preveseniu lana. Ak je na povraze zariadenie na nastavovanie dĺžky, môže sa použiť, ak sa používateľ nepohybuje smerom k hrane, kde môže dôjsť k pádu. Je potrebné obmedziť pracovný priestor alebo bočné pohyby za účelom obmedzenia tohto kyvadlového pohybu. Nesmú byť dlhšie ako 1,50 m na jednu ani druhú stranu od kolmej osi na okraji (z ktorého môže dôjsť k pádu) a prechádzajúcej kotviacim bodom zariadenia na zachytávanie pádu. Ak si pracovná situácia vyžaduje prekročenie týchto obmedzení, individuálny kotviaci bod už nie je vhodným zariadením. V danom prípade používajte kotviace zariadenie typu C alebo D v súlade s normou EN795:2012 (napríklad: kotviace záchranné lano). Upozornenie: EN795-C:2012 & EN795-D:2012: Toto zariadenie sa nesmie použiť s kotviacim zariadením tohto typu. Odchylenie kotviaceho zariadenia je potrebné brať do úvahy za účelom určenia požadovaného voľného priestoru nad zemou. V dôsledku toho je potrebné brať do úvahy špecifické ukazovatele uvedené v návode na používanie kotviaceho zariadenia. Po páde na roh hrozí riziko poranenia spôsobené nárazom na budovu alebo konštrukciu. Upozornenie: Pre prípad pádu cez hranu sa musia definovať osobitné záchranné opatrenia a musí sa poskytnúť školenie. ■ OBSLUHA: (B) Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických vodičov... Počas používania pravidelne kontrolujte spájacie, nastavovacie a/alebo upevňovacie komponenty. Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým použitím skontrolovať, či sa pod používateľom na pracovisku nachádza požadovaný voľný priestor, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo akoukoľvek inou prekážkou umiestnenou v trase pádu. Voľný priestor pod nohami závisí od niekoľkých faktorov, ale okrem iného zahŕňa: - Maximálna deflexia kotviaceho zariadenia. - Maximálna deflexia karabín - Natiahnutie prepájajúceho systému. - Maximálne natiahnutie zariadenia na zachytenie tela. - Umiestnenie kotviaceho bodu v závislosti od miesta, kde sa nachádza používateľ v momente pádu. - Veľkosť používateľa. Okrem toho je potrebné pridať bezpečnostnú vzdialenosť 1 m za účelom dosiahnutia hodnoty voľného priestoru pod nohami. Rôzne faktory nájdete v odporúčaniach používania každého komponentu systému. ELARA160V2 (EN355): Natiahnutie prepájajúceho systému. Vzdialenosť zastavenia pádu = Hodnota H (pozri tabuľku s referenciami) Dbajte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby sa pri páde predišlo nárazu o zem alebo iné predmety. Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. **UPOZORNENIE!** Z bezpečnostných dôvodov je dôležité, aby sa práce vykonávali tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu, ako aj výška pádu. ■ Špecifikácie výrobku (pozri tabuľku s referenciami): -Materiály: (PART 4). ELARA160V2: Poznámky: ELARA160 Špeciálna poznámka týkajúca sa postrojov vybavených v mieste chrbtového bodu uchytania neodpojiteľným tlmícom pádu s lanom. Postroj vybavený v mieste chrbtového bodu uchytania neodpojiteľným tlmícom pádu s lanom (EN355) je pripravený na používanie ako systém na zachytávanie pádu. K tejto pomôcke nepridávajú ani tlmíč pádu, ani lano. Pozrite si špeciálny návod na používanie tlmíča pádu (EN355) a najmä pokyny týkajúce sa priestoru nad zemou. **Obmedzenia pri používaní:** ■ Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. ■ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI: Textilné produkty, alebo produkty s obsahom textilných zložiek (popruhy, opasky, tlmíče nárazu, atď...): maximálna životnosť 10 rokov od dátumu výroby. ■ Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používanie /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. ■ Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností alebo ak zariadenie slúžilo na zachytenie pádu musí sa okamžite vyradiť z používania a musí sa vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek kompetentnej osobe oprávnenej výrobcu. V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. ⇨ STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Je zakázané dopĺňať alebo vymieňať akékoľvek komponenty. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ■ 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznak prerazania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; / stav švov a upevňovacích komponentov: viditeľné poškodenie; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu. ■ 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcu alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcu. ⇨ PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcu. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Táto kontrola sa musí vykonávať v prísnom súlade s postupmi pravidelnej kontroly výrobcu. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoľujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ■ UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre práce vo výškach. Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. ■ Teplota pracovného prostredia: -20°C / +50°C. ■ Niektoré OOPP boli testované so závažím s hmotnosťou vyššou o 40 %/50 % v porovnaní s normatívnymi požiadavkami (140 kg/150 kg), pozri označenie výrobku. ⇨ ANALÝZA RIZÍK: Riziká, voči ktorým má

chránití daná OOP, kryté harmonizovanou normou EN : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Zariadenie je osobná ochranná pomôcka určená na prácu vo výškach: chráni používateľa pred týmto rizikom iba vtedy, keď sa používa ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktoré obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Táto OOPP bola testovaná s hmotnosťou o 40 % vyššou ako vyžadujú normy (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : V prípade náhodného vyprsknutia tekutých chemických alebo horľavých látok na odev, ktoré sú zaradené do aktuálnej medzinárodnej normy, je potrebné, aby používateľ odev okamžite zoblekol a skontroloval, či sa tekuté chemické alebo horľavé látky nedostali do kontaktu s pokožkou. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Použitie vo vodorovnej polohe s možným ohybom cez hranu (TAP A) tlmičov pádovej energie. Tieto osobné ochranné prostriedky môžu používať len odborné osoby, ktoré absolvovali vhodné školenie, respektíve také osoby, ktoré konajú pod priamym dozorom odbornej nadriadenej osoby, čím sa znižuje používanie v nesúlade s určením na minimum. Nie je riziko, ak sa prípadne namontuje opačne, lebo: 1) Naše dvojfarebné popruhy. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) na telesnom popruhu sa nachádza etiketa, na ktorej je vysvetlené, ako ju nosi.

• PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série./Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupu 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Meno, pečiatka a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/POSTROJE - Opasok & Tlmič pádu 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Uskladňovania/Cistenia:** ■ Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávať v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávať mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výparov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Uchovávať predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. **SERVIS A SKLADOVANIE:** Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. ■ Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelinovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. ■ Popruh očistite iba jemným detergentom. ■ Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. Pokyny na použitie uchovajte spolu s produktom, resp. na bezpečnom mieste, ktoré je na tento účel určené. **HU ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET (megfelel EN361):- HAR12:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 2 BEKÖTÉSI PONT **ELARA160V2:** "CLASSIC" ZUHANÁSGÁTLÓ SZETT : HEVEDER + ENERGIAELNYELŐ PÁNT + TÁROLÓ TÁSKA **TIVANO HAR32M:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 2 BEKÖTÉSI PONT **REVOLIN HAR35M:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET ÖVVEL - 5 BEKÖTÉSI PONT **HAR22H:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 2 BEKÖTÉSI PONT (HÁTSÓ/MELLSŐ) **HAR23H:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 3 BEKÖTÉSI PONT **HAR24H:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 4 BEKÖTÉSI PONT **HAR25HA:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 5 BEKÖTÉSI PONT **HAR11:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET 1 HÁTSÓ BEKÖTÉSI PONT **HAR12GILNO:** TESTHEVEDERZET MELLÉNY - 2 BEKÖTÉSI PONT **HAR14:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET ÖVVEL - 4 BEKÖTÉSI PONT **HAR42EL:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET - 2 BEKÖTÉSI PONT - DIELEKTROMOS **HAR44EL:** ZUHANÁSGÁTLÓ TESTHEVEDERZET ÖVVEL - 4 BEKÖTÉSI PONT - DIELEKTROMOS **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a vizonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használatát előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használatot tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használatát kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felletkes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használat biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használat egészségi állapota nincs kihatással a biztonságára az eszköz normál használatát közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. A használat személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használatát jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használat biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. ■ Amennyiben a használat a leesés kockázati zónájában találja magát, a termék magában nem használható, elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Egy maximum 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) fékerezű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) használatát esetén, a kikötési pontot egy összekötő rendszeren keresztül a hevederzet zuhanásgátló pontjához (EN361) kell csatlakoztatni. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni kapcsolóelem közbeiktatásával (EN362). ■ Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani. A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. ■ ZUHANÁS ELLENI TESTHEVEDER : A hevederzet állhat: zuhanásgátló 1 bekötési ponttal: hátsó, / zuhanásgátló 2 bekötési ponttal: hátsó + mellső, / Különböző típusú pántok PB, MB, MFB.: lásd séma 9 10 11, / Kizárólag ezekhez a rögzítési pontokhoz csatlakoztatható zuhanás elleni felszerelés (energiaelnyelő heveder (EN355), automata visszahúzású zuhanásgátló (EN360), hordozható zuhanás elleni rendszer (EN353-1 / EN353-2)) az EN363 szabványnak megfelelően. A hevederzetet kapcsolóelemekkel (EN362), munkahelyzet-megtartó derékövvel (EN358), kötéllel (EN354) és esés elleni energiaelnyelővel (EN355) lehet ellátni. Munkavégzési megtartó és/vagy visszatartó biztonsági övvel ellátott heveder. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Ez az öv munkahelyzet-megtartó és magasból való zuhanást megelőző rendszer. A zuhanás kockázatának elkerülése érdekében a felszerelés fékező eszköz (EN358) részeként használható. Egyéb esetekben, zuhanás kockázata esetén kötelező magasból való zuhanás elleni, közös használatú vagy egyéni védőeszközök telepíteni (EN363). **FIGYELMEZTETÉS: A DERÉKÖV NEM TESTET MEGTARTÓ ESZKÖZ, EGYEDÜL A HEVEDERZET ALKALMAS ERRE A FUNKCIÓRA (EN361). AZ ÖV NEM HASZNÁLHATÓ ZUHANÁSOK MEGÁLLÍTÁSÁRA VIGYÁZAT!** Munkahelyzet-beállítási rendszer használatát során a felhasználó szokás szerint a felszerelésére támaszkodik, onnan merít segítséget. Következésképpen lényegbevágó egy zuhanás elleni rendszer szükségességének mérlegelése. Ha előreláthatólag fennáll annak a kockázata, hogy a felhasználó fennakad vagy az a veszély fenyegeti, hogy derékmagasságban ellenőrizhetetlen a kötél feszessége, a felszerelés nem használható. Energiaelnyelő rögzítőzsinórral ellátott heveder (EN361-EN355) : ELARA160V2 : A hevederzet, amely hátsó bekötési pontja nem levehető, kötéllel biztosított energiaelnyelővel (EN355) van ellátva, esés elleni rendszerként használható. Ne egészítse ki az eszközt se energiaelnyelővel, se kötéllel. A hajtott és varrott szakadással elven működő hevederrel ellátott energiaelnyelő termoplasztikus réteggel van védve. Esésnél: az integrált kötél megfeszülése és az energiaelnyelő állítja meg az esést. A termoplasztikus réteg és a heveder elszakadása, valamint a heveder kifejlődése nyeli el az esés megállításából képződő lökést. Az eszköz teljes hossza, amely tartalmazza az energiaelnyelőt és a kötelet magába kell foglalnia: energiaelnyelőt + kötelet + gyári végződéseket + mindegyik végen a kapcsolóelemeket. A hossz nem lépheti túl a 2 métert. **VIGYÁZAT!** Soha ne vegye le a termoplasztikus réteget, amely az energiaelnyelőt veszi körbe. ■ **FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS :** Ajánlott minden használatnak egy darab testheveder biztosítása. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. Minden művelet közben ügyeljen, hogy a hevederek ne csavarodjanak össze. Mielőtt magára ölténé a felszerelést, az állítócsatoknak kiengedett vagy nyitott állapotban

kell lenniük. **BEÁLLÍTÁSOK:** (lásd a rajzot) ①②③④ A különböző típusú csatok bezárása és kinyitása: **BEÁLLÍTÁSOK:** lásd séma. ⑤⑥⑦⑧ Bontsa ki a hevedert, hogy a jó irányban vehesse fel. Tartsa a testhevedert magával szemben a vállpántokat felfelé, a combpántokat lefelé helyezve. Vegye fel a testhevedert a hátra. A heveder úgy kell felvenni, mint egy mellényt; jól a vállakra kell igazítani. Különleges megjegyzés: Munkavégzési megtartó és/vagy visszatartó biztonsági övvel ellátott heveder. : Tegye az övet a háta mögé, a megfelelő irányba mutatva. Állítsa be úgy, hogy az öv a felhasználó derekán vagy a felett legyen. Rögzítse a hasnál lévő csatokkal. Csatolja be az összekötő mellpántot. lásd séma. ⑨⑩⑪ A csatok segítségével illesse össze és igazítsa be az egyes combhevederek két részét. **BEILLESZTÉS :** A testhevedert a használó méretére kell állítani: állítsa be a hevedereket, miközben a csatokban mozgatja őket, és az erre szolgáló bűjtatókban, oly módon, hogy a fenék heveder a helyén legyen, és a hátlap a lapockák között helyezkedjen el; igazítsa az állítható csatokat. A testhevedert a testhez legközelebb kell felszárni, ne túl szorosan, hogy a használó szabad mozgását engedje. A beállításokat egyszerre kell elvégezni, és mielőtt a használó belépne a leesés veszély zónába. Különleges megjegyzés: Munkavégzési megtartó és/vagy visszatartó biztonsági övvel ellátott heveder. : A deréköv 1 állítóponttal rendelkezik. 1 állítópont az derékövön: amellyel a méretéhez igazíthatja az övet. A derékövet a használó méretére kell állítani: állítsa be a hevedereket, miközben a csatokban mozgatja őket, és az erre szolgáló bűjtatókban. Ahhoz, hogy ne csússzon el, mérsékelten meg kell húzni, anélkül, hogy a hasat összenyomná. Az öv beállításait és kényelmi szintjén biztos helyen próbálja ki, és győződjön meg arról, hogy az eszköz tökéletesen illeszkedik a felhasználó méretéhez, és kényelmes mozgást tesz lehetővé számára. **KIKÖTÉSI PONTOK :** (lásd a termék címkéjén) A hevederet állhat: A-EN361 : ■ 1 rögzítési pont a hátrészen, amelyhez csatlakoztatható egy zuhanásgátló rendszer. A hátsó bekötés acél D-gyűrűből áll. ■ 1 mellcsonti rögzítési pont, amelyhez csatlakoztatható egy zuhanásgátló rendszer. A mellő bekötés 2 hevedercsatból áll, amelyek csatlakozóval összekapcsolhatóak. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL csak) A testhevedert a zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni a hátsó vagy a mellő A betűjelű bekötési ponttal. A mellő bekötési pont 2 típusú lehet: A/2 típus (2 hurok összekapcsolása egy kapcsolóelemmel) VAGY A típus (2 független bekötési pont). Kizárólag ezekhez a rögzítési pontokhoz csatlakoztatható zuhanás elleni felszerelés (energiaelnyelő heveder (EN355), automata visszahúzású zuhanásgátló (EN360), hordozható zuhanás elleni rendszer (EN353-1 / EN353-2)) az EN363 szabványnak megfelelően. Az esést megállító eszközt a használó felett elhelyezkedő kikötési ponthoz kell kapcsolni (minimum ellenállás: 12 kN (EN795)). Válasszunk megfelelően ellenálló befogadó szerkezetet. Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani. Az övet az alábbi elemekkel szerelték fel: A-EN358 : ■ 2 oldalsó rögzítési pont, amelyekhez csatlakoztatható egy munkahelyzet-megtartó rendszer. Kizárólag ezekhez a rögzítési pontokhoz illeszthetőek munkahelyzet-megtartó és fékező elemek (rögzített kötelek (EN 354), állítható kötelek (EN 358), kötélszabályozó eszközök (EN 12841/B/C)) az EN363 szabványnak megfelelően. HAR32M, HAR35M : VIGYÁZAT! A mellkas magasságában elhelyezett rögzítőzsinór-vezetők célja a rögzítőkötel, az energiaelnyelő zsinór vagy az önvisszahúzó zuhanásgátló szabad végének a megakasztása, ha azok zuhanásvédelem szempontjából nincsenek horgonyponthoz csatlakoztatva. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ **KEZELES :** (A) Munkavégzési megtartó és/vagy visszatartó biztonsági övvel ellátott heveder. : Ha az övet zuhanásgátló eszközzel használják (munkavégzéshez megtartáshoz vagy visszatartáshoz), akkor azt egy rögzítési ponthoz kell csatlakoztatni, amelynek minimális ellenállása 12 kN (EN795), és amelyet a felhasználó magasságában vagy annak felett kell elhelyezni. Ha az övet visszatartásra használják, zsinórral (EN354) vagy zsinór feszítővel (EN358) együtt kell használni. Csatlakoztassa a rögzítőzsinór egyik végét az öv egyik rögzítési pontjához egy csatlakozóval (EN362). Minden művelet előtt győződjön meg arról, hogy a zsinór hossza és feszessége biztosítsa, hogy a felhasználót soha ne veszélyeztesse a lezuhanás. Ha a derékövet munkahelyzet-beállító felszerelés részeként használjuk, akkor munkahelyzet-beállító kötéllal együtt kell használni (EN354). Egy csatlakozóval (EN362) rögzítsük a kötel végén található hurkot a deréköv jobb oldali kikötési pontjához. Tekerjük körbe a kötelet a munkaállás körül, és egy csatlakozó segítségével (EN362) rögzítsük a kötel másik végén lévő hurkot a deréköv bal oldali kikötési pontjához. Energiaelnyelő rögzítőzsinórral ellátott heveder (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (lásd cikkszám táblázat) : **HORIZONTÁLIS HASZNÁLAT :** A felszerelést sikerrel tesztelték vízszintes használatra. A vízszintes használat során a zuhanásgátló eszköz a mellkas vagy a hátham egy rögzítési pontjához van rögzítve (1. tényező). Az eszközt sikeresen tesztelték az összes A típusú perem feletti zuhanás esetén. A teszthez $r = 0,5\text{mm}$ sugarú, szilánkmentes acélrudat használtak. A teszt alapján az eszköz használható hasonló széleken, vagyis laminált acélszelvények, fagerendák vagy fedett gerendák, kőkorlátok, párkányok szélein. Ha a berendezést vízszintes vagy keresztirányú elrendezésben használják, és fennáll a magasból való, perem feletti zuhanás veszélye, figyelembe kell venni a következőket: Amennyiben a kockázat értékelés a munka megkezdése előtt azt mutatja, hogy a szél nagyon vág és/vagy öntésforradásokat mutat, amelyek károsíthatják a kábelt vagy a hevedert: - megfelelő intézkedéseket kell hozni a munka megkezdése előtt, hogy az esés elkerülhető legyen a szélről vagy - a leesés szélén védelmet kell kiépíteni vagy - forduljon a gyártóhoz. A horgonyzási pontnak ugyanazon a magasságon, vagy magasabban kell lennie, mint az a perem, ahol zuhanás történhet. A szög ívének legalább 90°-nak lennie a munkafelület és az esés iránya között. Meg kell határozni a távolságot azon perem alatt, ahol zuhanás történhet. A rögzítőzsinórt mindig úgy kell használni, hogy a kötel ne legyen laza. Ha a rögzítőzsinór hosszbeállítóval van felszerelve, akkor ez csak akkor használható, ha a felhasználó nem a zuhanási él irányába mozog. A lengőmozgás csillapítása érdekében a munkaterületet vagy az oldalra történő elmozdulási lehetőségeket korlátozni kell. A zuhanásgátló eszköz kikötési pontján áthaladó kötel kilengési távolsága a peremre (ahonnan a zuhanás bekövetkezhet) merőleges tengely két oldalán nem haladhatja meg az 1,50 métert. Ha a munkahelyzet meg kívánja, hogy ezt a határértéket meghaladjuk, az egyéni kikötési pont már nem a megfelelő eszköz. Ebben az esetben, az EN795:2012 szabványnak megfelelően használjunk C vagy D típusú kikötési eszközt (példa: vonalmenti kikötés). Figyelmeztetés : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Ez az eszköz nem használható ilyen típusú horgonyzási eszközzel. A rögzítési eszköz eltérülését figyelembe kell venni a kívánt légoszlop meghatározásánál. Ezért a specifikus jelöléseket a kikötési eszköz használati útmutatójában figyelembe kell venni. Kiszögellésre, sarokra történő esést követően fennáll az épülettel vagy a felépítménnyel történő ütközés okozta sérülések kockázata. Figyelmeztetés Perem feletti zuhanás esetén különleges mentési intézkedéseket kell meghatározni, és azokhoz kapcsolódó képzést kell tartani. ■ **KEZELES :** (B) Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélekkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémekkel vagy semmilyen típusú elektromos vezetővel, stb. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a becsatlakozó és a beállítandó és/vagy rögzítő elemeket. Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: - a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. minden használat előtt biztonsági szempontokból nélkülözhetetlen a kellő szabad tér ellenőrzése a használó lábai alatt a munkaposztón, oly módon, hogy esésénél ne érintkezzen a talajjal vagy egyéb akadállyal az esés vonalán. Az eséstér több tényezőtől függ, a teljesség igénye nélkül az alábbi elemeket foglalja magában: - Kikötési eszköz maximális elhajlása. - Csatlakozók maximális elhajlása. - Összekötő rendszer kilengése. - Testtartó eszköz maximális nyúlása. - Kikötési eszköz elhelyezkedése ahhoz a ponthoz képest, ahol a felhasználó a zuhanás pillanatában tartózkodik. - Felhasználó magassága. Az eséstér értékének meghatározásához ezen túl még hozzáadunk 1 m biztonsági távolságot. A különböző tényezőkkel kapcsolatban lásd a rendszer egyes összetevőire vonatkozó használati ajánlásokat. ELARA160V2 (EN355) : Összekötő rendszer kilengése. Esés megállásának hossza = H érték (lásd cikkszám táblázat) Győződjön meg, hogy esésénél van szabad tértető hely a talajjal való becsapódás vagy más tárggyal való ütközés elkerülésére az esésnél. Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. **VIGYÁZAT!** Az Ön biztonsága érdekében lényeges, hogy a munka oly módon kerüljön elvégzésre, hogy az esés kockázata, valamint az esés magassága a minimálisra legyen csökkentve. ■ **Termékjellemzők** (lásd cikkszám táblázat) : -Anyagösszetétel: (PART 4). ELARA160V2: Megjegyzés: ELARA160 Külön megjegyzés a hevederzetekhez, amelyek hátsó bekötési pontja nem levehető kötéllal biztosított

energiaelnyelővel vannak ellátva. A hevederzet, amely hátsó bekötési pontja nem levehető, kötéllal biztosított energiaelnyelővel (EN355) van ellátva, esés elleni rendszerként használható. Ne egészítse ki az eszközt se energiaelnyelővel, se kötéllal. Tanulmányozza az energiaelnyelő saját használati útmutatóját (EN355), valamint a légoszlopra vonatkozó utasításokat. **Használati korlátok:** • Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. ■ **ÉLETTARTAM:** A textiltermékek vagy textilelemek (hevederek, övek, lengéscsillapítók stb.) tartalmazó termékek maximális hasznos élettartama: a gyártás dátumától számított legfeljebb 10 év. ■ Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. ■ Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén, illetve ha a felszerelés zuhanás megállítására szolgál, azonnal ki kell vonni a forgalomból, és vissza kell vinni a gyártónak, illetve bármilyen illetékes szakértőnek, akit ez utóbbi megbízott. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégzetteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. ⇨ **AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA.** Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Bármelyik összetevő kiegészítése vagy cseréje tilos. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: • 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / A varrások és a rögzítések állapota: nincs látható károsodás. / A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszkos, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. • 2/ az alábbi esetekben: használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ⇨ **EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA:** A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezteni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthet. Ezt az ellenőrzést szigorúan a gyártó időszakos átvizsgálási eljárásainak megfelelően kell elvégezni. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használat előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használaton meg kell őrizni a termékek együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ■ **FIGYELMEZTETÉS:** A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. A használó súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátlón jelzett maximum súlyt. Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátló rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. • Munkakörnyezet hőmérséklete: -20°C / +50°C. ■ Bizonyos Egyéni Védőeszközök (EVE) 40% / 50% -val nagyobb súlykorláttal kerültek tesztelésre, mint a normatív követelményekben előírtak (140 kg / 150 kg), lásd termékjelölést. ⇨ **KOCKÁZATELEMZÉS:** Összehangolt EN szabvánnyal fedezett kockázatok, amelyek ellen az EVE-nek védelmet kell nyújtania: EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2): Az eszköz magasból való zuhanás elleni egyéni védőfelszerelés: kizárólag akkor nyújt védelmet a felhasználónak a fenti kockázat ellen, ha egy maximum 6 kN fékerezű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) részeként használja. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14: Az EVE 40% -val magasabb tömegű súlyllyal tesztelve, mint a normatív követelményekben előírtak (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M: Abban az esetben, ha véletlenül vegyi vagy gyúlékony folyadék fröccsen a ruházatra, amely a jelen nemzetközi szabvány hatálya alá tartozik, akkor a viselőnek azonnal le kell vetnie a ruházatot, és meg kell győződnie, hogy a vegyi vagy a gyúlékony folyadék nem érintkezett a bőrrel. ELARA160V2: RFU PPE-R/11.074: Vízszintes felhasználás az energiaelnyelők szélein (A TÍPUS) A jelen egyéni védőeszközöket kizárólag szakavatott személyek használhatják, akik elvégezték a megfelelő képzést, illetve olyan személyek, akik egy szakavatott felettes közvetlen irányítása alatt működnek, ennél fogva a nem rendeltetésszerű használat a minimálisra csökken. Nincs kockázat, hogy esetleg fordítva szerelik fel, mert: 1) A hevedereink kétszínűek. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) a testhevedereten található egy címke, amely elmagyarázza, hogyan viseljük. ■ **PART 2: RECORD CARD: EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA:** 1/Termék cikkszám 2/Cégnév 3/Felhasználó név 4/tételszám./Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Első használatba vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Név & Bélyegző & Aláírás 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/ZUHANÁS ELLENI TESTHEVEDER - Deréköv & Energiaelnyelő 14/A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kísérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** ■ Szállítás és tárolás közben: /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugartól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajtól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. Ezek az elemek befolyásolhatják az esés-megállító szerkezet teljesítményét. **SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS:** Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószer, oldószerek, esszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. ■ A fémes részeket vazelinnel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószer használata szigorúan tilos. ■ A heveder kizárólag gyenge tisztítószerrel takarítható. ■ **Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. Őrizze meg a használati útmutatót a termékkel vagy erre a célra fenntartott biztonságos helyen. RO CENTURĂ COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ ANTICĂDERE (conform EN361).- HAR12: HAM ANTICĂDERE - 2 PUNCTE DE PRINDERE ELARA160V2: KIT ANTICĂDERE „CLASSIC”: HAM + FRÂNGHIE CU ABSORBITOR DE ENERGIE + SAC DE DEPOZITARE TIVANO HAR32M: HAM ANTICĂDERE - 2 PUNCTE DE PRINDERE REVOLIN HAR35M: HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 5 PUNCTE DE PRINDERE HAR22H: HAM ANTICĂDERE - 2 PUNCTE DE PRINDERE (DORSAL/STERNAL) HAR23H: HAM ANTICĂDERE - 3 PUNCTE DE PRINDERE HAR24H: HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 4 PUNCTE DE PRINDERE HAR25HA: HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 5 PUNCTE DE PRINDERE HAR11: HAM ANTICĂDERE CU 1 PUNCT DE PRINDERE DORSAL HAR12GILNO: CENTURĂ COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ CU VESTĂ - 2 PUNCTE DE PRINDERE**

HAR14: HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 4 PUNCTE DE PRINDERE **HAR42EL: HAM ANTICĂDERE - 2 PUNCTE DE PRINDERE - DIELECTRIC** **HAR44EL: HAM ANTICĂDERE CU CENTURĂ - 4 PUNCTE DE PRINDERE - DIELECTRIC** **Instrucțiuni de utilizare:** Prodejece musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživateli se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privința utilizării în deplină siguranță. Trebuie să vă asigurați că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgență. Dacă aveți îndoeli, consultați un medic. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. ■ În cazul în care utilizatorul se află într-o zonă cu risc de cădere, acest produs nu poate fi utilizat singur, devine inseparabil de un sistem global anticădere (EN363), a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), punctul de ancorare trebuie să fie conectat la punctul anticădere al hamului (EN361) printr-un sistem de legătură. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Aceasta trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin conectori (EN362). ■ Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare aferent fiecărui element. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. ■ **HAM ANTICĂDERE :** Centura complexă de siguranță poate fi echipată cu: 1 punct de legătură pentru sistemul anticădere: dorsal, / 2 puncte de legătură pentru sistemul anticădere: dorsal + sternal, / Diverse tipuri de chingi bavareze PB, MB, MFB; vezi schițele ⑨ ⑩ ⑪, / Aceste puncte de prindere sunt singurele adecvate pentru utilizarea cu un dispozitiv anticădere [absorbant de energie (EN355), sistem anticădere autoretractabil (EN360), sistem anticădere mobil (EN353-1 / EN353-2)] conform standardului EN363. Centura complexă de siguranță poate fi echipată cu conectori (EN362), cu o centură de poziționare în timpul lucrului (EN358), frânghie (EN354), absorbant de șoc anticădere (EN355). Ham prevăzut cu o centură de poziționare în timpul lucrului și/sau de limitare a deplasării. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Această centură este un sistem de poziționare în timpul lucrului și de prevenire a căderilor de la înălțime. Pentru a preveni un risc de cădere, acest echipament poate fi utilizat într-un dispozitiv de limitare a deplasării (EN358). Altfel, în caz de risc de cădere, este obligatorie implementarea unui dispozitiv de protecție împotriva căderilor de la înălțime, de tip colectiv sau individual (EN363). **AVERTIZĂRI: CENTURA NU ESTE UN DISPOZITIV DE PRINDERE A CORPULUI, ACEASTĂ FUNCȚIE ESTE ÎNDEPLINITĂ EXCLUSIV DE CENTURA COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ (EN361). CENTURA TREBUIE SĂ NU FIE UTILIZATĂ PENTRU OPRIREA CĂDERILOR. ATENȚIE!** La folosirea unui sistem de poziționare în timpul lucrului, utilizatorul se sprijină în mod normal pe echipament pentru a obține ajutor. Prin urmare, este esențial să se ia în considerare necesitatea unui sistem anticădere. În cazul în care se prevede riscul ca utilizatorul să fie prins sus sau există pericolul ca întinderea frânghiei la nivelul brăului să nu poată fi verificată, echipamentul nu poate fi folosit. Ham prevăzut cu un mijloc de legătură cu absorbitor de energie integrat (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Centura complexă de siguranță echipată în punctul dorsal de prindere cu un absorbant de șoc nedetașabil cu frânghie (EN355) este gata pentru a fi folosită ca sistem de oprire a căderii. Nu adăugați la echipament nici absorbant de șoc, nici frânghie. Absorbantul de șoc este format dintr-o chingă pliată și cusută, protejată de un film termoplastic. În cazul unei căderi: tensiunea frânghiei integrate și a absorbantului de șoc oprește căderea. Ruptura filmului termoplastic, a chingii, precum și derularea acesteia amortizează șocul generat de oprirea căderii. Lungimea totală a unui dispozitiv cu absorbant de șoc și frânghie trebuie să includă: absorbant de șoc + frânghie + capete prelucrate + conectori la fiecare capăt. Această lungime nu trebuie să depășească 2 m. **ATENȚIE!** Nu înlăturați niciodată filmul termoplastic care învelește absorbantul de șoc. ■ **MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE:** Vă recomandăm să atribuiți o centură complexă de siguranță fiecărui utilizator. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. În cursul tuturor acestor operațiuni, aveți grijă să nu răsuștiți chingile. Înainte de a îmbrăca echipamentul, cataramele de reglaj trebuie să fie slăbite sau deschise. **REGLAJE:** (vezi schemele) ①②③④ Închiderea și deschiderea diferitelor tipuri de cataramă: **REGLAJE:** vezi figurile ⑤⑥⑦⑧ Desfaceți centura complexă de siguranță pentru a o pune o în direcția corectă. Păstrați hamul pentru corp în fața dvs., poziționând bretele de umăr în sus, iar bretele pentru picioare în jos. Luați hamul pentru corp pe spate. Prindeți hamul ca pe o vestă; fixați-l bine pe umeri. Mențiuni speciale: Ham prevăzut cu o centură de poziționare în timpul lucrului și/sau de limitare a deplasării. : Poziționați centura în direcția bună, în spate. Reglați astfel încât centura să fie poziționată la nivelul sau deasupra taliei utilizatorului. Închideți folosind buclele ventrale. Închideți bretelea de conectare pe piept. vezi figurile ⑨⑩⑪ Asamblați și ajustați cele două părți ale fiecărei chingi pentru coapse atașând cataramele. **AJUSTĂRI :** O centură complexă de siguranță trebuie reglată pe talia utilizatorului: ajustați chingile cu ajutorul cataramelor și pasajelor prevăzute în acest scop, astfel încât chinga sub-fesieră să fie la locul ei, iar placa dorsală să fie între omoplați; reglați cataramele. Centura complexă de siguranță trebuie să fie fixată cât mai bine pe corp, fără a exagera, pentru a permite mișcările libere ale utilizatorului. Aceste reglaje trebuie să fie făcute doar o singură dată și asta înainte ca utilizatorul să se afle în zona de risc de cădere. Mențiuni speciale: Ham prevăzut cu o centură de poziționare în timpul lucrului și/sau de limitare a deplasării. : Centura are 1 punct de reglaj. 1 punct de reglaj pe centură: acest reglaj permite adaptarea centurii la mărimea dvs. Centura trebuie reglată pe talia utilizatorului: ajustați chingile cu ajutorul cataramelor și pasajelor prevăzute în acest scop Pentru a preveni alunecarea, aceasta trebuie să fie strânsă suficient de bine, fără să comprime totuși abdomenul. Testați confortul și reglați într-un loc în siguranță pentru a vă asigura că centura este perfect adaptată mării utilizatorului și că îl însoțește confortabil în mișcări. **PUNCTE DE PRINDERE:** (a se vedea eticheta de marcat de pe produs) Centura complexă de siguranță poate fi echipată cu: A-EN361 : •1 punct de prindere dorsal care poate fi conectat cu un sistem anticădere. Prinderea dorsală este constituită dintr-un inel tip D din oțel. •1 punct de prindere sternal care poate fi conectat cu un sistem anticădere. Prinderea sternală este constituită din două bucle pe chingi care trebuie să fie legate printr-un conector. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL doar) Centura complexă de siguranță trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin punctul de ancorare dorsal sau sternal indicat de litera A. Punctul de ancorare sternal poate fi de 2 tipuri: de tip A/2 (2 cataramă se atașează prin intermediul unui conector) sau de tip A (2 puncte de ancorare independente). Aceste puncte de prindere sunt singurele adecvate pentru utilizarea cu un dispozitiv anticădere [absorbant de energie (EN355), sistem anticădere autoretractabil (EN360), sistem anticădere mobil (EN353-1 / EN353-2)] conform standardului EN363. Dispozitivul de oprire a căderii trebuie să fie prins într-un punct de ancorare aflat deasupra utilizatorului (rezistență minimă: 12 kN (EN795)). Alegeți o structură de susținere suficient de rezistentă. Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare aferent fiecărui element. Centura este echipată cu: A-EN358 : ■ 2 puncte de prindere laterale care pot fi conectate cu un sistem de poziționare în timpul lucrului. Aceste puncte de prindere sunt singurele compatibile cu elemente de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării [frânghii fixe (EN 354), frânghii reglabile (EN 358), dispozitive de reglare a corzii (EN 12841/B/C)] conform standardului EN363. HAR32M, HAR35M : **ATENȚIE!** Clemele de susținere de pe mijlocul de legătură, amplasate la nivelul sternului, sunt destinate ancorării capătului liber al unui mijloc de legătură, al unui mijloc de legătură cu absorbitor de energie sau al unui sistem anticădere autoretractabil atunci când nu sunt conectate la un punct de prindere pentru o utilizare de protecție împotriva căderilor. "L'attache porte-longe ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ **UTILIZARE :** (A) Ham prevăzut cu o centură de poziționare în timpul lucrului și/sau de limitare a deplasării. : Când centura este utilizată într-un dispozitiv de

prevenire a căderilor (pentru sistemul de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării), aceasta trebuie conectată la un punct de prindere cu o rezistență de cel puțin 12 kN (EN795) și trebuie amplasată la nivelul sau deasupra taliei utilizatorului. Când centura este utilizată pentru limitarea deplasării, aceasta trebuie utilizată împreună cu un mijloc de legătură (EN354) sau cu o rolă de tensionare (EN358). Conectați un capăt al mijlocului de legătură la unul dintre punctele de ancorare ale centurii folosind un conector (EN362). Înainte de orice utilizare, verificați lungimea și tensiunea mijlocului de legătură astfel încât utilizatorul să nu se afle niciodată într-o situație de risc de cădere. Dacă centura este utilizată ca parte a unui echipament de setare a poziției de muncă, aceasta trebuie folosită împreună cu frânghia de setare a poziției de muncă (EN354). Bucla de la capătul frânghiei trebuie fixată cu un element de cuplare (EN362) de punctul de fixare din partea dreaptă a centurii. Înconjurați frânghia în jurul stației de muncă, iar cu ajutorul unui element de cuplare (EN362) fixați bucla de la capătul celălalt al frânghiei de punctul de fixare din partea stângă a centurii. Ham prevăzut cu un mijloc de legătură cu absorbitor de energie integrat (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (vezi tabel de referințe) : **UTILIZAREA PE ORIZONTALĂ** : Echipamentul a fost testat cu succes pentru utilizare orizontală. Utilizarea pe orizontală reprezintă configurația în care dispozitivul de oprire a căderii este atașat la un punct de ancorare aflat la nivelul punctului sternal sau dorsal de atașare al hamului (factor 1). Dispozitivul a fost testat cu succes pentru o cădere peste o margine de Tip A. Pentru testare s-a folosit bară de oțel cu raza $r = 0,5\text{mm}$. Conform testului, echipamentul poate fi utilizat pe muchii asemănătoare, adică pe marginile profilurilor din oțel laminat, grinzilor de lemn sau grinzilor acoperite, balustradelor sau cornişelor de piatră. Cu toate acestea, se vor lua în considerare următoarele aspecte atunci când echipamentul este utilizat în poziție orizontală sau transversală și când există un risc de cădere de la înălțime peste o margine: În cazul în care evaluarea riscurilor, efectuată înainte de începerea lucrărilor, arată că marginea este foarte ascuțită și / sau prezintă bavuri care pot degrada cablul sau chinga: - se vor lua măsuri pertinente înainte de începerea lucrărilor pentru a evita o cădere pornind de la marginea ascuțită sau, - se va instala o protecție pe marginea de cădere sau, - se va contacta producătorul. Punctul de ancorare se poate afla doar la aceeași înălțime sau deasupra marginii la care o cădere poate avea loc. Unghiul muchiei dintre suprafața de lucru și direcția de cădere trebuie să fie de minim 90° . Se va defini înălțimea liberă de trecere necesară sub marginea la care poate avea loc o cădere. Mijlocul de legătură trebuie utilizat întotdeauna astfel încât acesta să nu fie slăbit. Dacă mijlocul de legătură este prevăzut cu un dispozitiv de reglare a lungimii, acesta poate fi utilizat numai dacă utilizatorul nu se deplasează în direcția marginii de cădere. Pentru a limita această mișcare pendulară, zona de lucru sau mișcările laterale trebuie să fie limitate. Acestea nu trebuie să depășească 1,50 m de o parte și cealaltă parte ale axei perpendiculare pe margine (din care poate apărea căderea) și trecând prin punctul de ancorare al dispozitivului de oprire a căderii. Dacă situația de lucru necesită depășirea acestor limite, punctul de ancorare individual nu mai este dispozitivul corespunzător. În astfel de cazuri folosiți un dispozitiv de ancorare tip „C” sau „D” în conformitate cu standardul EN795:2012 (de exemplu: un cablu de salvare). Avertisment : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Acest dispozitiv nu poate fi utilizat cu un dispozitiv de ancorare de acest tip. În vederea stabilirii distanței de siguranță, se va lua în considerare devierea dispozitivului de ancorare. În acest scop, indicațiile specificate în instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului de ancorare trebuie să fie luate în considerare. După căderea pe o muchie sau vârf ascuțit există riscul leziunilor datorate coluziunii cu clădirea sau construcția. Avertisment În cazul unei căderi peste margine, se vor defini și se vor pregăti măsuri speciale de salvare. ■ **UTILIZARE** : (B) În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuțite, margini ascuțite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacăra, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... În timpul utilizării, verificați cu regularitate elementele de închidere și de reglare și/sau elementele de fixare. Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: ca conectorii (EN362) să fie închiși și blocați / ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanța de siguranță (spațiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbe funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii. Pentru a verifica siguranța spațiului liber necesar sub postul de lucru al utilizatorului înainte de fiecare utilizare, este indispensabil asigurarea faptului că, în caz de cădere, nu există nicio coliziune cu solul sau cu un obstacol pe distanța de cădere. Distanța în aer depinde de mai mulți factori, dar nu se limitează doar la: - Deflecția maximă a dispozitivului de ancorare. - Deflecția maximă a conectorilor. - Elongația sistemului de conectare. - Întinderea maximă a dispozitivului de prindere a corpului. - Amplasarea punctului de ancorare în raport cu locul în care este poziționat utilizatorul în momentul căderii. - Talia utilizatorului. În plus, este adăugată o distanță de securitate de 1 m pentru a obține valoarea distanței de aer. Pentru diverșii factori, consultați recomandările de utilizare ale fiecărei componente a sistemului. ELARA160V2 (EN355) : Elongația sistemului de conectare. Distanță de oprire a căderii = Valoarea H (vezi tabel de referințe) Asigurați-vă de existența unei distanțe adecvate la cădere pentru a preveni lovirea de sol sau de alte obiecte, în cazul unei căderi. A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. **ATENȚIE!** Este esențial pentru siguranța dumneavoastră ca munca să fie efectuată în așa fel încât să reducă la minim riscul de cădere, precum și înălțimea de cădere. ■ **Specificații privind produsul** (vezi tabel de referințe) : -Materiale: (PART 4). ELARA160V2: Note : ELARA160 Notă specială pentru centurile complexe de siguranță echipate în punctul dorsal de prindere cu un absorbant de șoc nedetășabil cu frânghie. Centura complexă de siguranță echipată în punctul dorsal de prindere cu un absorbant de șoc nedetășabil cu frânghie (EN355) este gata pentru a fi folosită ca sistem de oprire a căderii. Nu adăugați la echipament nici absorbant de șoc, nici frânghie. Consultați instrucțiunile de utilizare aferente absorbantului de șoc (EN355), și în special instrucțiunile referitoare la spațiul de siguranță. **Limite de utilizare**: - Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. ■ **DURATA DE VIAȚĂ** : Produse textile sau produse care conțin elemente textile (ham, centuri, absorbitoare de energie etc.): durată de viață maximă 10 ani de la data fabricației. ■ Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare / - Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... / - Utilizare extrem de intensă / - Șoc sau constrângeri importante / - Necunoașterea trecutului produsului. **Atenție**: acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. ■ **Atenție**: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În caz de dubii sau dacă dispozitivul a servit la oprirea unei căderi, acesta trebuie retras imediat din circulație și înapoiat fabricantului sau oricărei persoane competente și mandatate de acesta. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie / - distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. ⇨ **PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU**. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Se interzice adăugarea sau înlocuirea vreunei componente. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: ■ 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzilor: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri și nici îngustări neobișnuite. / Starea cusăturilor și a elementelor de fixare: niciun prejudiciu vizibil. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice / Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor. / Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. ■ 2/ În următoarele cazuri : înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ⇨ **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Această verificare trebuie efectuată cu respectarea strictă a procedurilor producătorului privind examinarea periodică. Un document

scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Înlocuiți EIP dacă este necesar. Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. ■ **AVERTIZĂRI:** Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunile din acest manual. Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale și a echipamentelor nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. ■ Temperatura mediului de lucru : -20°C / +50°C. ■ Anumite EPI au fost testate cu un efort de masă mai mare cu 40%/50% față de cerințele normative (la 140 kg/150 kg), a se vedea marcatul de pe produs. ⇔ **ANALIZA RISCURILOR:** Riscurile împotriva cărora EIP este destinat să protejeze acoperite de un standard EN armonizat : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Dispozitivul este un echipament de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime: acesta protejează utilizatorul împotriva acestui risc doar când este utilizat într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Acest EIP a fost testat cu un efort de masă mai mare cu 40% peste cerințele normative (la 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : În cazul în care îmbrăcămintea intră în contact accidental cu substanțe chimice sau lichide inflamabile dintre cele prevăzute în prezentul standard internațional, ar trebui ca purtătorul să își dea jos îmbrăcămintea imediat și să se asigure că substanțele chimice sau lichidele inflamabile nu au intrat în contact cu pielea. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Utilizare pe orizontală pe margini (TIP A) a absorbitoarelor de energie. Utilizarea acestor EPI este rezervată persoanelor competente care au urmat o formare corespunzătoare sau care operează sub responsabilitatea imediată a unui superior competent, prin urmare, utilizările inadecvate sunt reduse la minim. Nu există riscul montării inverse, deoarece: 1) Chingile noastre sunt bicolore. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) pe ham există o etichetă care explică modul în care trebuie purtat. ■ **PART 2: RECORD CARD :EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot,/Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării 8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoarei inspecții 11/Nume, ștampilă și semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/HAM ANTICĂDERE - Centură & Absorbitor 14/Carta de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** ■ În timpul transportului și depozitării: /- păstrați produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. Stocare în loc uscat și curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură și umiditate, la temperatura ambientală. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. **REPARARE ȘI DEPOZITARE:** Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului. ■ Piese metalice vor fi șterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul și detergenții sunt strict interzise. ■ Curățați chinga numai cu un detergent lejer. ■ A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. Păstrați instrucțiunile de utilizare împreună cu produsul sau într-un loc securizat prevăzut pentru acest scop. **EL AOPHTHPAS ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΤΩΣΗ (συμφωνά με το πρότυπο EN361).** - **HAR12:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 2 ΡΑΧΙΑΙΑ ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **ELARA160V2:** KIT ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ "CLASSIC": AOPHTHPAS + ΑΝΑΔΕΤΗΣ ΜΕ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ + ΣΑΚΙΔΙΟ ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗΣ **TIVANO HAR32M:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **REVOLIN HAR35M:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 5 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR22H:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ (ΡΑΧΙΑΙΟ/ΘΩΡΑΚΙΚΟ) **HAR23H:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 3 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR24H:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 4 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR25HA:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 5 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR11:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ 1 ΡΑΧΙΑΙΟ ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR12GILNO:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΓΙΑΛΕΚΟ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR14:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 4 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **HAR42EL:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ - ΔΙΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ **HAR44EL:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ ΜΕ ΖΩΝΗ - 4 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ - ΔΙΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιστοιχούν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτό. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγίων χρήσης. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφάλειά του χρήση. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγίων και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγίων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. ■ Αν ο χρήστης βρίσκεται σε ζώνη κινδύνου από πτώση, το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μόνο του, καθίσταται αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια της πτώσης στα 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συνδέεται στο σημείο αντιστήριξης του χαλινού (EN361) μέσω ενός συστήματος ζεύξης. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης μέσω συνδέσμων (EN362). ■ Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επί άπειρον από τον χρήστη. ■ **AOPHTHPAS ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΠΤΩΣΗΣ :** Ο αορτήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με: 1 σημείο αγκύρωσης για ανακοπή της πτώσης: Ραχιαίο, / 2 σημεία αγκύρωσης για ανακοπή της πτώσης: Ραχιαίο + στερνικό, / Βαυαρικούς PB, MB, MFB, διαφόρων τύπων: Βλέπε σχήματα ⑨ ⑩ ⑪, / Αυτά τα σημεία πρόσδεσης είναι τα μόνα που μπορούν να δεχτούν μια διάταξη ανακοπής της πτώσης (απορροφητής ενέργειας (EN355)), μια αυτόματη διάταξη ανακοπής της πτώσης (EN360), ένα κινητό σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN353-1 / EN353-2) σύμφωνα με το πρότυπο EN363. Ο αορτήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με συνδέσμους (EN362), με μια ζώνη στήριξης κατά την εργασία (EN358), με ένα χαλινό (EN354), με έναν απορροφητή ενέργειας κατά των πτώσεων (EN355). Αορτήρας

με ζώνη στήριξης κατά την εργασία ή/και ζώνη συγκράτησης. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Η ζώνη αυτή είναι ένα σύστημα στήριξης κατά την εργασία και πρόληψης των πτώσεων από ύψος. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πτώσης, ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα συγκράτησης (EN358). Διαφορετικά, σε περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι υποχρεωτική η εφαρμογή μιας διάταξης προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ΖΩΝΗ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΛΗΨΗΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΝΑΠΟΚΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟΝ ΑΟΡΤΗΡΑ (EN361). Η ΖΩΝΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ. ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν χρησιμοποιεί ένα σύστημα τοποθέτησης στην εργασία, ο χρήστης συνήθως βασίζεται στον εξοπλισμό για να λάβει βοήθεια. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να εξεταστεί η ανάγκη ενός συστήματος ανακοπής της πτώσης. Ο εξοπλισμός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος ο χρήστης να βρεθεί κρεμασμένος ή να εκτεθεί σε ένα ανεξέλεγκτο τέντωμα της ζώνης. Αορτήρας με ενσωματωμένο αναδέτη με απορροφητή ενέργειας (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Ο αορτήρας που είναι εξοπλισμένος στο σημείο ραχιαίας ανάρτησης με έναν αμετάθετο απορροφητή ενέργειας με χαλινό (EN355) είναι έτοιμος για χρήση ως σύστημα ανακοπής της πτώσης. Μην προσθέτετε ούτε απορροφητή ενέργειας ούτε χαλινό στον εξοπλισμό. Ο απορροφητής ενέργειας αποτελείται από έναν ιμάντα με αναδιπλούμενο και ραμμένο σχίσμο, προστατευμένο από ένα θερμοπλαστικό υμένιο. Σε περίπτωση πτώσης: Η τάση του ενσωματωμένου χαλινού και του απορροφητή ενέργειας σταματάει την πτώση. Το σχίσμο του θερμοπλαστικού υμενίου, αυτό του χαλινού και η εκτύλιξη του σχίσματος επιβραδύνουν λοιπόν την κρούση που δημιουργείται από την ανακοπή της πτώσης. Στο συνολικό μήκος μιας διάταξης που περιλαμβάνει έναν απορροφητή ενέργειας και ένα χαλινό πρέπει να περιέχονται: Απορροφητής ενέργειας + χαλινός + κατασκευασμένα άκρα + σύνδεσμοι από το καθένα από τα άκρα. Το μήκος αυτό δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 2 m. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφαιρείτε ποτέ το θερμοπλαστικό υμένιο που περιβάλλει τον απορροφητή ενέργειας. ■ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Συνιστάται να προσαρτάται ένας ιμάντας συγκράτησης σε κάθε χρήστη. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Κατά τη διάρκεια όλων αυτών των λειτουργιών, προσέξτε να μη τρυπήσετε τους ιμάντες. Πριν να περάσετε τον εξοπλισμό, οι θηλίες ρύθμισης πρέπει να χαλαρώσουν ή να παραμείνουν ανοιχτές. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: (βλ. σχήματα) ①②③④ Κλείσιμο και άνοιγμα των διαφορετικών τύπων θηλίας: ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: βλέπε σχήματα. ⑤⑥⑦⑧ Αναδιπλώστε τον αορτήρα για να τον βάλετε στη σωστή φορά. Κρατείστε τον ιμάντα συγκράτησης μπροστά σας τοποθετώντας τις τράντες στο πάνω μέρος και τους ιμάντες των μηρών στο κάτω μέρος. Περάστε τον ιμάντα στην πλάτη. Φορέστε τον ιμάντα συγκράτησης σαν γιλέκο, βάλετε τον καλά στη θέση του πάνω στους ώμους. Ειδική Σημείωση: Αορτήρας με ζώνη στήριξης κατά την εργασία ή/και ζώνη συγκράτησης : Φορέστε τη ζώνη με τη σωστή πλευρά της στην πλάτη. Ρυθμίστε τη έτσι ώστε να βρίσκεται στο ύψος της μέσης του χρήστη ή κάτω από αυτή. Κλείστε τη με τις κοιλιακές θηλίες. Κλείστε τον βαυακικό ζωστήρα του στερνικού μέρους (3). βλέπε σχήματα. ⑨⑩⑪ Συναρμολογήστε και ρυθμίστε τα δύο μέρη κάθε ιμάντα μηρού συνδέοντας τις θηλίες. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ο αορτήρας πρέπει να προσαρμόζεται στο ανάστημα του χρήστη Ρυθμίστε τους ιμάντες κάνοντάς τους να συρθούν μέσα στις θηλίες και τα περάσματα που προβλέπονται για αυτήν την περίπτωση, έτσι ώστε ο υπογλωττιαίος ιμάντας να βρίσκεται στη θέση του και η ραχιαία πλάκα να βρίσκεται ανάμεσα στις ωμοπλάτες· προσαρμόστε τις θηλίες των ρυθμίσεων. Ο αορτήρας πρέπει να δένεται σφιχτά στο σώμα, όχι όμως τόσο σφιχτά που να παρεμποδίζονται οι κινήσεις του χρήστη. Οι ρυθμίσεις αυτές πρέπει να γίνουν μονομιάς και πριν ο χρήστης να βρεθεί σε ζώνη κινδύνου πτώσης. Ειδική Σημείωση: Αορτήρας με ζώνη στήριξης κατά την εργασία ή/και ζώνη συγκράτησης : Η ζώνη διαθέτει 1 σημείο ρύθμισης. 1 σημείο ρύθμισης πάνω στη ζώνη: η ρύθμιση αυτή σας επιτρέπει να προσαρμόσετε τη ζώνη στο μέγεθος. Η ζώνη πρέπει να προσαρμόζεται στο ανάστημα του χρήστη Ρυθμίστε τους ιμάντες κάνοντάς τους να κυλίσουν μέσα στις θηλίες και τα περάσματα που προβλέπονται για αυτήν την περίπτωση. Για να μη γλιστρήσει, πρέπει να είναι λογικά σφιγμένη χωρίς ωστόσο να συμπιέζει την κοιλιά. Ελέγξτε την άνεση και τις ρυθμίσεις σε ένα ασφαλές περιβάλλον έτσι ώστε να εξασφαλίσετε ότι η ζώνη με περικνημίδες έχει προσαρμοστεί τέλεια στη μέση του χρήστη και τον ακολουθεί άνετα στις κινήσεις του. ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ : (βλέπε ετικέτα επισήμανσης πάνω στο προϊόν) Ο αορτήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με: A-EN361 : •1 ραχιαίο σημείο πρόσδεσης που μπορεί να συνδεθεί με ένα σύστημα συγκράτησης της πτώσης. Η ραχιαία ανάρτηση αποτελείται από ένα χαλύβδινο κύβο. •1 στερνικό σημείο πρόσδεσης που μπορεί να συνδεθεί με ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Η στερνική ανάρτηση αποτελείται από δυο αγκράφες σε ζωστήρα που πρέπει να συνδεθούν μαζί μέσω ενός συνδέσμου. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL φίλτρο) Ο αορτήρας πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης από το σημείο ραχιαίας ή στερνικής ανάρτησης που επισημαίνεται από το γράμμα A. Το σημείο στερνικής ανάρτησης μπορεί να είναι 2 τύπων: Τύπου A/2 (2 θηλίες για σύνδεση μέσω ενός συνδέσμου) ή Τύπου A (2 ανεξάρτητα σημεία ανάρτησης). Αυτά τα σημεία πρόσδεσης είναι τα μόνα που μπορούν να δεχτούν μια διάταξη ανακοπής της πτώσης (απορροφητή ενέργειας (EN355)), μια αυτόματη διάταξη ανακοπής της πτώσης (EN360), ένα κινητό σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN353-1 / EN353-2) σύμφωνα με το πρότυπο EN363. Η διάταξη ανακοπής της πτώσης πρέπει να είναι ανερηγμένη σε ένα σημείο αγκύρωσης ευρισκόμενο πάνω από τον χρήστη (ελάχιστη αντοχή: 12 kN (EN795)). Επιλέξτε μια επαρκώς ανθεκτική δομή υποδοχής. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Η ζώνη είναι εξοπλισμένη με: A-EN358 : ■ 2 σημεία πλάγιων προσδέσεων που μπορούν να συνδεθούν με ένα σύστημα συγκράτησης στην εργασία. Αυτά τα σημεία πρόσδεσης είναι τα μόνα που είναι συμβατά με τα στοιχεία της τοποθέτησης στην εργασία ή συγκράτησης (σταθεροί αναδέτες (EN 354), ρυθμιζόμενοι αναδέτες (EN 358), διατάξεις ρύθμισης σχοινιού (EN 12841/B/C) σύμφωνα με το πρότυπο EN363. HAR32M, HAR35M : ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι σύνδεσμοι αναδέτη που είναι τοποθετημένοι στο ύψος του στέρνου προορίζονται για τη σύνδεση του ελεύθερου άκρου ενός αναδέτη, ενός αναδέτη με απορροφητή ενέργειας ή ενός ανακόπτη πτώσης με μηχανισμό αυτόματης επαναφοράς όταν δεν είναι συνδεδεμένοι με κάποιο σημείο αγκύρωσης για προστασία κατά των πτώσεων. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ ΧΡΗΣΗ : (A) Αορτήρας με ζώνη στήριξης κατά την εργασία ή/και ζώνη συγκράτησης : Όταν η ζώνη χρησιμοποιείται μέσα σε μια διάταξη πρόληψης από την πτώση (για σύστημα στήριξης ή συγκράτησης στην εργασία) πρέπει να συνδέεται σε ένα σημείο αγκύρωσης (ελάχιστης αντοχής 12 kN (EN795), και να βρίσκεται στο ύψος της μέσης του χρήστη ή πάνω από αυτή. Όταν η ζώνη χρησιμοποιείται για συγκράτηση, πρέπει να συνδυάζεται με έναν αναδέτη (EN354) ή έναν τεντωτήρα αναδέτη (EN358). Συνδέστε το ένα άκρο του αναδέτη σε ένα από τα σημεία αγκύρωσης της ζώνης με έναν σύνδεσμο (EN362). Πριν από οποιαδήποτε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το μήκος και η τάση του αναδέτη διασφαλίζουν στον χρήστη προστασία από κάθε κίνδυνο πτώσης. Όταν η ζώνη χρησιμοποιείται σε μια διάταξη τοποθέτησης, πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα ηνίο τοποθέτησης (EN354). Συνδέστε μέσω ενός συζευκτήρα (EN362) τον βρόχο του άκρου του ηνίου πάνω στο σημείο ανάρτησης, πλάγια δεξιά της ζώνης. Τοποθετήστε το σχοινί γύρω από τη δομή εργασίας Συνδέστε μέσω ενός συζευκτήρα (EN362) τον βρόχο που σχηματίζεται για τη ρύθμιση πάνω στο σημείο αριστερά, πλάγια δεξιά της ζώνης. Αορτήρας με ενσωματωμένο αναδέτη με απορροφητή ενέργειας (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (βλέπε πίνακα αναφορών) : ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ : Η διάταξη έχει δοκιμαστεί με επιτυχία για οριζόντια χρήση. Για χρήση σε οριζόντια θέση, η διάταξη ανακοπής πτώσης αναρτάται σε ένα σημείο αγκύρωσης που βρίσκεται στο ύψος του στερνικού ή ραχιαίου σημείου στερέωσης της ζώνης ασφαλείας (συντελεστής 1). Ο μηχανισμός δοκιμάστηκε με επιτυχία σε πτώση από αιχμή τύπου A. Μία ράβδος από χάλυβα που ακτίνας $r = 0,5\text{mm}$ χωρίς θραύσματα χρησιμοποιήθηκε για αυτό το τεστ. Βάσει αυτού του τεστ, η διάταξη είναι κατάλληλη για χρήση σε παρόμοιες άκρες, όπως τα προφίλ έλασης χάλυβα, τα ξύλινα ή τα καλυμμένα δοκάρια, τα παραπέτα. Ωστόσο, όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε οριζόντια ή εγκάρσια θέση και υπάρχει κίνδυνος πτώσης από ύψος πάνω από ένα άκρο, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα: Αν η αξιολόγηση των κινδύνων γίνει πριν από την έναρξη της εργασίας δείχνει ότι η άκρη είναι πολύ κοφτερή και/ή παρουσιάζει ανωμαλίες που μπορούν να υποβαθμίσουν το καλώδιο ή τον ιμάντα: - Πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα πριν από την έναρξη των εργασιών για να αποφευχθεί τυχόν πτώση από το άκρο ή, - να εγκατασταθεί μια προστατευτική διάταξη στο άκρο installer une protection sur le πτώσης ή, - να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο ύψος με το άκρο από το οποίο υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή πάνω από αυτό. Η γωνία της ακμής ανάμεσα στην επιφάνεια εργασίας και στον προσανατολισμό της πτώσης, πρέπει να είναι τουλάχιστο 90°. Πρέπει να υπολογιστεί το απαιτούμενο ελεύθερο ύψος κάτω από το άκρο από το οποίο υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Ο αναδέτης πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με τρόπο ώστε το σχοινί να είναι τεντωμένο. Εάν ο αναδέτης διαθέτει εξάρτημα ρύθμισης μήκους, αυτό πρέπει να

χρησιμοποιείται μόνο εφόσον ο χρήστης δεν μετακινείται προς την κατεύθυνση της πτώσης. Για να περιοριστεί η κίνηση αυτή του εκκρεμούς, η ζώνη εργασίας ή οι παράπλευρες μετακινήσεις πρέπει να είναι περιορισμένες. Δεν πρέπει να ξεπερνούν το 1,50 m από τη μια και την άλλη πλευρά του κάθετου άξονα στο άκρο (από το οποίο μπορεί να γίνει η πτώση) και να διέρχονται από το σημείο αγκύρωσης της διάταξης ανακοπής της πτώσης. Αν λόγω της κατάστασης εργασίας χρειάζεται υπέρβαση των ορίων αυτών, το ατομικό σημείο αγκύρωσης δεν αποτελεί πλέον την προσαρμοσμένη διάταξη. Χρησιμοποιήστε μια διάταξη αγκύρωσης τύπου C ή D σύμφωνα με το πρότυπο EN795:2012 (παράδειγμα: μια γραμμή ζωής). Προειδοποίηση: EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Αυτός ο μηχανισμός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί με έναν μηχανισμό αγκύρωσης αυτού του τύπου. Η απόκλιση της διάταξης αγκύρωσης πρέπει να ήφθει υπόψη για να καθοριστεί η απαιτούμενη ίσαλος γραμμή. Για αυτόν το σκοπό, οι ενδείξεις που καθορίζονται στο φύλλο οδηγιών της διάταξης αγκύρωσης, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη. Μετά από πτώση πάνω σε γωνία, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών από την κρούση κόντρα στο κτίριο ή την κατασκευή. Προειδοποίηση Σε περίπτωση πτώσης από ένα άκρο, θα πρέπει να οριστούν και να υποδειχθούν ειδικά μέτρα διάσωσης. ■ ΧΡΗΣΗ : (B) Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κάντε τακτικά έλεγχο καλής λειτουργίας των στοιχείων πωμάτωσης και ρύθμισης και/ή σταθεροποίησης. Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ① / Ότι οι ενδείξεις χρήσης που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούν πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. Είναι σημαντικό για την ασφάλεια να ελέγχετε τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από το χρήστη στο σταθμό εργασίας πριν από κάθε χρήση, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει σύγκρουση με το έδαφος ή με οποιοδήποτε εμπόδιο στη διαδρομή της πτώσης. Το ελεύθερο ύψος εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, αλλά περιλαμβάνει άνευ περιορισμού: - Τη μέγιστη εκτροπή της συσκευής αγκύρωσης. - Τη μέγιστη εκτροπή των καραμπινέρ. - Την επιμήκυνση του συστήματος σύνδεσης. - Τη μέγιστη τάνυση της συσκευής στήριξης πλαισίου. - Η θέση αγκύρωσης σε σχέση με το πού βρίσκεται ο χρήστης όταν συμβαίνει πτώση. - Το ύψος του χρήστη. Επιπλέον, προστίθεται μια απόσταση ασφαλείας του 1 m για να ληφθεί η τιμή του ελεύθερου ύψους. Για τους διαφορετικούς παράγοντες, ανατρέξτε στις συστάσεις για χρήση για κάθε στοιχείο του συστήματος. ELARA160V2 (EN355) : Την επιμήκυνση του συστήματος σύνδεσης. Απόσταση ανάσχεσης πτώσης = Τιμή H (βλέπε πίνακα αναφορών) Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το κατάλληλο διάκενο πτώσης ώστε να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή άλλων αντικειμένων στην περίπτωση πτώσης. Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιο ηλεκτρικό κίνδυνο ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι ουσιαστικό για την ασφάλειά σας η εργασία να γίνεται κατά τρόπον ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος πτώσης. ■ Προδιαγραφές του προϊόντος (βλέπε πίνακα αναφορών) : -Υλικά: (PART 4). ELARA160V2: Παρατηρήσεις: ELARA160 Ειδική σημείωση για τους αορτήρες εξοπλισμένους στο σημείο ραχιαίας ανάρτησης με έναν απορροφητή ενέργειας αμετάθετο με χαλινό. Ο αορτήρας που είναι εξοπλισμένος στο σημείο ραχιαίας ανάρτησης με έναν αμετάθετο απορροφητή ενέργειας με χαλινό (EN355) είναι έτοιμος για χρήση ως σύστημα ανακοπής της πτώσης. Μην προσθέτετε ούτε απορροφητή ενέργειας ούτε χαλινό στον εξοπλισμό. Συμβουλευτείτε το φύλλο οδηγιών χρήσης για τον απορροφητή ενέργειας (EN355) και κυρίως τις ενδείξεις ισάλογου γραμμής. **Περιορισμοί χρήσης:** ▪ Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. ■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ : Προϊόντα από ύφασμα ή προϊόντα με υφασμάτινα μέρη (ζώνη ασφαλείας, ζώνες, απορροφητές ενέργειας κτλ.): η μέγιστη διάρκεια ζωής είναι 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. ■ Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάθωι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. ■ Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αν η διάταξη χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέπει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ⇨ ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΣΤΑΣΗΣ ΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΟ ΝΙΣΤΟ ΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Απαγορεύεται η επαναπροσθήκη ή η αντικατάσταση οποιουδήποτε συνιστώμενου μέρους. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ▪ 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινιού: Κανένα ξεφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Κατάσταση των κοπών και των σταθεροποιήσεων: Καμία ορατή ζημιά. / Κατάσταση των μεταλλικών μερών/Ετα des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερίσχυσης ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλειδωμα των συνδέσμων. / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μιογία, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ▪ 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ⇨ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με τις αυστηρές διαδικασίες ελέγχου του κατασκευαστή. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. ▪ Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -20°C / +50°C. ■ Ορισμένα Μ.Α.Π. έχουν δοκιμαστεί με καταπόνηση

μάζας άνω του 40% / 50% των κανονιστικών απαιτήσεων (140 kg / 150 kg), βλέπε σήμανση προϊόντος. ⇨ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ

Οι κίνδυνοι έναντι των οποίων τα ΜΑΠ προορίζονται να προστατεύονται καλύπτονται από ένα αναγνωρισμένο πρότυπο EN : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Η διάταξη είναι ένας ατομικός εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις από ύψος: Προστατεύει τον χρήστη από αυτόν τον κίνδυνο μόνο όταν χρησιμοποιείται σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια μιας πτώσης στα 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Το Μ.Α.Π. αυτό εξετάστηκε με επιπλέον μάζα κατά 40% ανώτερη από τις απαιτήσεις του προτύπου (στα 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Σε περίπτωση τυχαίων εκπινάξεων χημικών ή εύφλεκτων υγρών σχετικών με το παρόν διεθνές πρότυπο πάνω στο ένδυμα, θα πρέπει ο κομιστής να βγάλει αμέσως τα ρούχα του και να βεβαιωθεί ότι τα χημικά ή τα εύφλεκτα υγρά δεν έχουν έλθει σε επαφή με το δέρμα. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Χρήση σε οριζόντια θέση, σε αιχμές (ΤΥΠΟΥ Α), των απορροφητών ενέργειας. Η χρήση αυτών των ΜΑΠ περιορίζεται στα αρμόδια άτομα που έχουν υποβληθεί σε κατάλληλη εκπαίδευση ή λειτουργούν υπό την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου προϊσταμένου, οι κακές χρήσεις περιορίζονται συνεπώς στο ελάχιστο. Δεν υπάρχει κίνδυνος τοποθέτησης ανάποδα διότι: 1) Οι ζωστήρες μας είναι δίχρωμοι. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) πάνω στον χαλινό υπάρχει μια ετικέτα που εξηγεί πώς να ντυθείτε. ■ PART 2: RECORD CARD :ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός παρτίδας./Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρούο 13/ΑΟΡΤΗΡΑΣ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΠΤΩΣΗΣ - Ζώνη & Απορροφητής 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ■ Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου produits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέστη, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Καθαρίστε με νερό και σαπούνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράνθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. ■ Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. ■ Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. ■ Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν ή σε μια ασφαλή θέση που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό. **HR UPRTAČ (u skladu s EN361).- HAR12:** UPRTAČ S 2 TOČKE KOPČANJA **ELARA160V2:** KOMPLET ZA SPRJEČAVANJE PADA „CLASSIC“: UPRTAČ + UŽE S USPORIVAČEM PADA + TORBA ZA SPREMANJE **TIVANO HAR32M:** UPRTAČ S 2 TOČKE KOPČANJA **REVOLIN HAR35M:** UPRTAČ S POJASOM - 5 TOČKI KOPČANJA **HAR22H:** UPRTAČ - 2 TOČKE KOPČANJA (NA LEDIMA/NA PRSIMA) **HAR23H:** UPRTAČ - 3 TOČKE KOPČANJA **HAR24H:** UPRTAČ S POJASOM - 4 TOČKE KOPČANJA **HAR25HA:** UPRTAČ S POJASOM - 5 TOČKI KOPČANJA **HAR11:** UPRTAČ S 1 TOČKOM KOPČANJA NA LEDIMA **HAR12GILNO:** UPRTAČ S INTEGRIRANIM PRSLUKOM - 2 TOČKE KOPČANJA **HAR14:** UPRTAČ S POJASOM - 4 TOČKE KOPČANJA **HAR42EL:** UPRTAČ S 2 TOČKE KOPČANJA - DIELEKTRIČNA **HAR44EL:** UPRTAČ S POJASOM S 4 TOČKE KOPČANJA - DIELEKTRIČNA **Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumice, obratite se liječniku. Strogo poštujućte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. ■ Ako se korisnik nalazi u području u kojem postoji rizik od pada, ovaj proizvod ne može se koristiti sam, već je nedjeljivi dio sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. U potpunom sustavu za osobnu zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sidrišna točka mora biti povezana s točkom kopčanja uprtača (EN361) pomoću spojnog sustava. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Spojena je sa zaštitnim sustavom protiv pada putem spojnih elemenata (EN362). ■ Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. ■ UPRTAČ PROTIV PADA : Sigurnosni pojas može biti opremljen: 1 točkom pričvršćenja protiv pada: na leđima, / 2 točke pričvršćenja protiv pada: na leđima + na prsima, / Različitim tipovima poprečnim dodatnih pojaseva PB, MB, MFB.: vidi slike ⑨ ⑩ ⑪, / Sukladno standardima EN363, prema za zaštitu od pada (remeni za apsorpciju energije (EN355), sustav za automatsko povlačenje od pada (EN360) i prenosivi sustav protiv pada (EN353-1 / EN353-2) mogu se pričvrstiti isključivo za ove fiksne točke. Sigurnosni pojas može biti opremljen spojnim elementima (EN362), pojasom za pridržavanje pri radu (EN358), poveznim užetom (EN 354), usporivačem pada (EN355). Sigurnosni pojas opremljen radnim pojasom za pozicioniranje i/ili sigurnosnim pojasom. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Ovaj pojas služi kao sustav za zaštitu radnog položaja i sprečavanja pada s visine. Kako bi se spriječio rizik od pada, ovu opremu možete upotrebljavati u uređaju za zadržavanje (EN358). U protivnom, ako postoji opasnost od pada, obavezno treba ugraditi grupni ili individualan uređaj za zaštitu od pada s visine (EN363). **NAPOMENA:** POJAS NIJE NAPRAVA ZA HVATANJE TIJELA, JEDINO JE SIGURNOSNI POJAS NAMIJENJEN ZA TU FUNKCIJU (EN361). POJAS SE NE SMIJE UPOTREBLJAVATI ZA ZAUSTAVLJANJE PADA. **POZOR!** Kada se koristi sustav za pozicioniranje radnog položaja, korisnik se obično oslanja na vlastitu opremu kao pomoć. Stoga je neophodno razmotriti potrebu za realiziranje sustava protiv pada s visine. Oprema se ne može upotrebljavati ako postoji predvidivi rizik da će korisnik ostati ovješan ili izložen nekontroliranom zatezanju remena. Sigurnosni pojas opremljen je integriranim sponama za usporavanje pada. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Sigurnosni pojas opremljen točkom pričvršćenja na leđima za fiksni usporivač pada s poveznim užetom (EN355) može se koristiti kao zaštitni sustav protiv pada s visine. Opremi ne dodavati ni usporivač pada ni povežno uže. Usporivač pada sastoji se od složenog i šivenog pojasa zaštićenog termoplastičnim slojem. U slučaju pada: zategnutost integrirano poveznog užeta i usporivač pada zaustavljaju pad. Pucanje termoplastičnog sloja, pucanje pojasa i njegovo odmatanje ublažavaju udarac koji uzrokuje zaustavljanje pada. Ukupna duljina naprave koja obuhvaća usporivač pada i povežno uže treba uključivati: usporivač pada + povežno uže + izrađene krajeve+ spojne elemente na svakom kraju. Duljina ne smije biti veća od 2 m. **POZOR!** Nikada ne skidati termoplastični sloj oko usporivača pada. ■ **POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE:** Preporučeno je da svaki korisnik ima svoj sigurnosni pojas. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije

koristiti samo jedna osoba. Tijekom svih radnji pazite da ne uvijete pojaseve. Prije stavljanja opreme kopče za podešavanje trebate otpustiti ili otvoriti. **POSTAVKE:** (vidi sheme) ①②③④ Zatvaranje i otvaranje različitih tipova kopči: **POSTAVKE:** (vidi sheme) ⑤⑥⑦⑧ Odmotajte sigurnosni pojas u ispravnom smjeru. Držite uprtač ispred vas tako da su naramenice u gornjem dijelu, a trake oko bedara u donjem dijelu. Stavite uprtač preko leđa. Umetnite sigurnosni pojas kao prsluk; dobro ga postaviti na ramena. Posebna napomena: Sigurnosni pojas opremljen radnim pojasom za pozicioniranje i/ili sigurnosnim pojasom. : Pravilno postavite pojas na leđa. Namjestite ga tako da bude smješten na struku ili iznad struka korisnika. Zatvorite kopčama na trbuhu. Zakopčajte prsni pojas. (vidi sheme) ⑨⑩⑪ Sastavite i namjestite dva dijela svake trake oko bedara i zakopčajte kopče. **PODEŠAVANJE :** Sigurnosni pojas treba podesiti na veličinu korisnika: Podesite pojaseve na način da ih provucite kroz kopče i prolaze predviđene u tu svrhu i postavite pojas ispod stražnjice, a pločica na leđima treba biti smještena između lopatica; podesite kopče za namještanje. Sigurnosni pojas treba biti stegnut što je bliže tijelu, ali ne pretjerano, kako bi kretanje korisnika bile slobodne. Ta podešavanja treba izvršiti odjednom i prije nego korisnik uđe u područje rizika od pada. Posebna napomena: Sigurnosni pojas opremljen radnim pojasom za pozicioniranje i/ili sigurnosnim pojasom. : Na remenu se nalazi 1 podesiva točka. Jedna podesiva točka na remenu: pomoću koje možete prilagoditi remen Vašoj veličini. Remen treba podesiti na veličinu korisnika: podesite trake na način da ih provučete u kopče i proreze predviđene u tu svrhu. Treba dovoljno stegnuti remen da ne može spasti, ali ne previše da ne stišće trbuh. Testirajte postavke pojasa i razine udobnosti na sigurnom mjestu i uvjerite se da se oprema savršeno uklapa u Vašu veličinu i omogućuje vam udobne pokrete. **TOČKE PRIČVRŠĆENJA :** (vidi etiketu za označavanje na proizvodu) Sigurnosni pojas može biti opremljen: A-EN361 : *Jedna fiksna točka na leđima za koju se može priključiti sustav za sprečavanje pada. Pričvršćenje na leđima sastoji se od čeličnog osigurača. *Jedna fiksna točka za pričvršćivanje prsnog koša za koju se može priključiti sustav za sprečavanje pada. Pričvršćenje na prsima sastoji se od dvije petlje za remen koje trebaju biti međusobno spojene kopčom. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL samo) Sigurnosni pojas treba biti spojen na zaštitni sustav protiv pada s visine putem točke pričvršćenja na leđima ili prstima označenom točkom A. Postoje 2 tipa točke pričvršćenja na prsima: tip A/2 (2 kopče koje se spajaju spojnim elementom) ILI tip A (2 neovisne točke pričvršćivanja). Sukladno standardima EN363, oprema za zaštitu od pada (remen za apsorpciju energije (EN355), sustav za automatsko povlačenje od pada (EN360) i prenosivi sustav protiv pada (EN353-1 / EN353-2) mogu se pričvrstiti isključivo za ove fiksne točke. Zaštitna naprava protiv pada s visine treba se pričvrstiti za točku za učvršćenje iznad korisnika (minimalni otpor: 12 kN (EN795)). Odaberite dovoljno otpornu prihvatnu konstrukciju. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Pojas se sastoji od sljedećih elemenata: A-EN358 : ■ Dvije bočne fiksne točke za koje se može priključiti sustav za održavanje radnog položaja. Sukladno standardima EN363, elementi za održavanje i kočenje (fiksna užad (EN 354), podesiva užad (EN 358) i sredstva za spajanje užeta (EN 12841 / B / C)) mogu se pričvrstiti isključivo za ove fiksne točke. HAR32M, HAR35M : **POZOR!** Nosači za uže postavljeni u razine prsnog koša služe tome da se na njih zakvače slobodni krajevi užeta, užeta za usporavanje pada ili sustava za sprečavanje pada s automatskim zaustavljanjem kada nisu spojeni na sidrište radi zaštite od pada. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- **ANCRE à CREEER** ■ **UPORABA :** (A) Sigurnosni pojas opremljen radnim pojasom za pozicioniranje i/ili sigurnosnim pojasom. : Kada se pojas koristi za sprječavanje pada (sustav za pozicioniranje ili sustav za zadržavanje), mora biti pričvršćen za sidrište s minimalnim otporom od 12 kN (EN795) i smješten iznad korisnikova pojasa ili u ravlini s njim. Kad se pojas koristi za sprječavanje pada, mora se koristiti zajedno s užetom (EN354) ili zatezačem užeta (EN358). Spojite jedan kraj užeta na jedno od sidrišta na pojasu pomoću spona (EN362). Prije bilo kakve aktivnosti pobrinite se da dužina i napetost užeta jamče da korisniku nikad ne prijete opasnost od pada. Kada se remen upotrebljava u napravi za pozicioniranje, treba se upotrebljavati zajedno s užetom za pozicioniranje pri radu (EN354). Sponom spojite (EN362) krajnju omču povezne užadi za bočnu desnu točku kopčanja na pojasu. Postavite užad oko radne konstrukcije. Sponom spojite (EN362) zatvorenu omču da biste je namjestili na lijevoj bočnoj točki kopčanja na pojasu. Sigurnosni pojas opremljen je integriranim sponama za usporavanje pada. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (vidi tablicu s referencama) : **KORIŠTENJE U VODORAVNOM POLOŽAJU :** Naprava je uspješno testirana za uporabu u vodoravnom položaju. Vodoravna upotreba odnosi se na konfiguraciju u kojoj je uređaj za sprječavanje pada pričvršćen za sidrišnu točku na razini pričvršne točke prsnog ili lednog remenja (faktor 1). Uređaj je uspješno prošao ispitivanja pada preko ruba tipa A. Za ovo je ispitivanje upotrijebljena čelična šipka polumjerar = 0,5mm bez izbočenja. Na temelju ovog ispitivanja naprava je prikladna za uporabu na sličnim bridovima, poput valjanih čeličnih profila, drvenih ili prekrivenih greda, zaštitnog parapeta. Međutim, sljedeće valja uzeti u obzir ako se oprema koristi u vodoravnom ili poprečnom rasporedu i postoji opasnost od pada s visine preko ruba: Ako procjena rizika izvršena prije početka rada pokazuje da je rub oštar i/ili ima neravnina koje mogu oštetiti čelično uže ili traku: - prije početka radova treba poduzeti prikladne mjere radi izbjegavanja pada s ruba ili, - ugraditi zaštitu na rub pada ili, - kontaktirati proizvođača. Točka kopčanja može se nalaziti samo na istoj ili većoj visini od ruba s kojeg može doći do pada. Kut ruba između radne površine i smjera pada treba iznositi najmanje 90°. Potrebno je definirati potreban razmak ispod ruba s kojeg može doći do pada. Uže treba uvijek koristiti zategnuto. Ako je uže opremljeno regulatorom duljine, može se koristiti samo ako se korisnik ne kreće prema rubu s velikim padom. Da bi se ograničilo to nihanje, treba ograničiti područje rada ili bočna pomicanja. Oni ne smiju prekoračivati 1,50 m s obje strane okomite osi na rub (s kojeg može doći do pada) i prolazeći kroz sidrišnu točku naprave za zaustavljanje pada. Ako zbog radne situacije treba prekoračiti ova ograničenja, pojedinačna sidrišna točka nije više prikladan uređaj. Stoga upotrijebite napravi za učvršćenje tipa C ili D u skladu s normom EN795:2012 (primjer: sustav za zaštitu od pada s visine – lifeline). Napomena : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Uređaj se ne može koristiti s uređajem za pričvršćenje iste vrste. Za određivanje potrebne sigurnosne udaljenosti nogu korisnika od tla potrebno je uzeti u obzir odstupanje naprave za učvršćenje (sidrenje). U tu svrhu treba uzeti u obzir i podatke navedene u uputama za uporabu naprave za učvršćenje. Nakon pada pod kutom postoji opasnost od ozljeda izazvanih udarcem o zgradu ili konstrukciju. Napomena U slučaju pada preko ruba valja definirati i provesti obuku za posebne mjere spašavanja. ■ **UPORABA :** (B) Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Tijekom korištenja redovito provjeravati elemente za vezanje u petlju ili elemente za podešavanje i/ili pričvršćivanje. Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. to je neophodno za sigurnost kako bi provjerili slobodan prostor potreban ispod korisnika na radnom mjestu prije svake uporabe, tako da, u slučaju pada, neće doći do pada na zemlju ili drugih prepreka prilikom pada. Duljina čistine ovisi o nekoliko čimbenika, ne ograničavajući se samo na njih, i obuhvaća: - Maksimalan otklon naprave za učvršćenje - Maksimalan otklon konektora - Produljenje spojnog sustava - Maksimalno istezanje naprave za držanje tijela - Položaj sidrišne točke u odnosu na mjestu na kojem se korisnik nalazi u trenutku pada. - Veličina korisnika. Osim toga, dodaje se sigurnosna udaljenost od 1 m kako bi se dobila duljina čistine. Za različite čimbenike, pogledajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. ELARA160V2 (EN355) : Produljenje spojnog sustava Zaustavna udaljenost = Vrijednost H (vidi tablicu s referencama) Se till att lämpligt friutrymme finns för att förhindra att slå marken eller andra föremål i händelse av ett fall Predvidijeti sigurnosnu udaljenost u u odnosu natlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje **POZOR!** Radi vaše sigurnosti važno je da posao bude izvršen uz minimalan rizik od pada i minimalnu visinu pada. ■ Specifikacija proizvoda (vidi tablicu s referencama) : -Materijali: (PART 4). ELARA160V2: Napomene: ELARA160 Posebna napomena za sigurnosne pojaseve opremljene točkom pričvršćenja na leđima za fiksni usporivač pada s poveznim užetom. Sigurnosni pojas opremljen točkom pričvršćenja na leđima za fiksni usporivač pada s poveznim užetom (EN355) može se koristiti kao zaštitni sustav protiv pada s visine. Opremi ne dodavati ni usporivač pada ni povezno uže. Pogledati u upute za uporabu usporivača pada (EN355), a posebno upute o sigurnosnoj udaljenosti nogu korisnika od tla. **Ograničenja kod korištenja:** • Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. ■ **VIJEK TRAJANJA :** Tekstilni proizvodi ili proizvodi koji sadrže tekstilne

dijelove (remenje, pojasevi, ublaživači udara itd.) imaju vijek trajanja maksimalno 10 godina od datuma proizvodnje. ■ Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. ■ Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju sumnje ili ako je uređaj korišten za zaustavljanje pada, mora se odmah ukloniti iz uporabe i mora se vratiti proizvođaču ili drugoj nadležnoj osobi koju on ovlasti. U slučaju nedoumice, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. ⇨ AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Zabranjeno je dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ■ 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neuobičajenih suženja. / stanje šavova i pričvršćenja: bez vidljivih oštećenja. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepljivo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ■ 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ⇨ PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Ova provjera mora se obaviti u strogoj sukladnosti s postupcima periodičnog pregleda koje određuje proizvođač. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ■ NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Svakom preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremu protiv pada. Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. ■ Temperatura radnog okruženja: -20°C / +50°C. ■ Neka osobna zaštitna oprema testirana je opterećenjem masom većim od 40 % / 50 % od normativnih zahtjeva (s 140 kg / 150 kg), vidi oznaku proizvoda. ⇨ ANALIZA RIZIKA: Rizici od kojih štiti OZO, a obuhvaćeni su usklađenom europskom normom : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Uređaj je osobna oprema za zaštitu od pada s visine: štiti korisnika od ovog rizika samo ako se upotrebljava u potpunom sustavu za zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Ova osobna zaštitna oprema testirana je sa silom mase većom za 40% od normativnih zahtjeva (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Ako dođe do slučajnog prskanja kemikalijama ili zapaljivim tekućinama po odjeći na koju se odnosi ova međunarodna norma, osoba koja nosi odjeću treba je odmah skinuti i uvjeriti se da kemikalije ili zapaljive tekućine nisu došle u dodir s kožom. ELARA160V2 : RFU PPE-R/11.074: Vodoravna upotreba na rubovima (TIP A) usporivača pada. Ovu OZO smiju upotrebljavati samo kvalificirane osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod izravnom odgovornošću ovlaštene nadležne osobe pa je pogrešna uporaba svedena minimum. Ne postoji opasnost od obrnutog stavljanja jer: 1) Naši pojasevi su dvobojni. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR32M, HAR35M) 1) na uprtaču postoji etiketa s objašnjenjima kako se stavlja. ■ PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : 1/Produktreferens 2/Tvrtka 3/Ime korisnika 4/broj lota./Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Ime i prezime / Žig / Potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/UPRTAČ PROTIV PADA - Remen & Usporivač pada 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. Čuvanje/Cišćenje: ■ Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštirih bridova i strukturalnog malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spretiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. UNDERHÅLL OCH LAGRING.: Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvor topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. ■ Metalni dijelovi brišu se krpom umočenom u parafinsko ulje. Kromna otapala i deterdženti su strogo zabranjeni. ■ Čistiti remen samo blagim deterdžentom. ■ Nakon čišćenja spremiti na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka. Upute za uporabu sačuvajte zajedno s proizvodom ili na nekom sigurnom mjestu predviđenom u tu svrhu. **UK Стріп захисту від падіння (згідно EN361).- HAR12: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ ELARA160V2: КОМПЛЕКТ ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД ПАДІННЯ "CLASSIC": СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ + АМОРТИЗАТОР СИСТЕМИ ПРОТИ ПАДІННЯ ДОВГОЙ РЕМІНЬ + МІШОК ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ TIVANO HAR32M: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ REVOLIN HAR35M: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ З РЕМНЕМ - 5 ТОЧОК КРІПЛЕННЯ HAR22H: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ (СПИНА / ГРУДИ) HAR23H: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 3 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ HAR24H: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ З ПОЯСОМ - 4 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ HAR25HA: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ З ПОЯСОМ - 5 ТОЧОК КРІПЛЕННЯ HAR11: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ -1 ТОЧКА КРІПЛЕННЯ НА СПІНИ HAR12GILNO: СТРАХУВАЛЬНИЙ ЖИЛЕТ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ HAR14: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ З РЕМНЕМ - 4 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ HAR42EL: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ HAR44EL: СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ** Інструкції з використання: Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Продукт

повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особами у доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. ■ Якщо користувач знаходиться в зоні ризику падіння, цей продукт не може бути використаний самостійно, він стає невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик отримання травм від падіння. У комплексній системі захисту проти падіння (EN363), яка обмежує пікове навантаження під час падіння до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), анкерна точка повинна бути під'єднана до точки кріплення прив'язі (EN361) за допомогою системи кріплень. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяє для використання з системою захисту від падіння. Він повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння на розніми (EN362). ■ Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Користувач повинен зберігати необмежений час документація, що поставляється з кожним продуктом. ■ Страхувальна прив'язь проти падіння : Строп може бути оснащений: 1 точка захисту від падіння: спина / 2 точки захисту від падіння : спина + груди / Різні типи баварської РВ, МВ, МФВ, див. діаграми (9) (10) (11), / Ці точки кріплення є єдиними, які здатні вмістити пристрій для захисту від падіння (поглинач енергії (EN355), пристрій для захисту від падіння висувного типу (EN360), пересувна система захисту від падіння (EN353-1 / EN353-2) відповідно до EN363. Строп може бути оснащений рознімами (EN362), підтримкою роботи ремня (EN358), шнуром (EN354) і поглиначем шоку від падіння (EN355). Страхувальна обв'язка, оснащена поясом для робочого позиціонування та/або утримання. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Цей пояс є системою підтримки під час роботи та системою захисту від падіння з висоти. Для запобігання ризику падіння це обладнання можна використовувати в обмежувальному пристрої (EN358). В іншому випадку, у випадку ризику падіння, обов'язково потрібно застосовувати колективний або особистий пристрій захисту від падіння з висоти (EN363). ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Пояс не є пристроєм захвату тіла, тільки строп призначений для цієї функції (EN361). НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОЯС ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ ПАДІННЮ УВАГА! При використанні системи розташування під час роботи користувач зазвичай покладається на обладнання для підтримки. Тому важливо враховувати необхідність системи запобігання падінню. Обладнання не можна використовувати, якщо є передбачуваний ризик, що користувач буде підвішений або або зазнає неконтрольованого натягу ремня. Страхувальна обв'язка, оснащена стропом із вбудованим амортизатором (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Строп встановлений на спинній точці кріплення амортизаторів з незмінним витяжним шнуром (EN355) готовий для використання страхувальної системи. Не додавайте амортизатор і шнур до обладнання. Амортизатор складається зі складеного і зшитого шнура, захищеного термопластичною плівкою. У випадку падіння: натяг інтегрованого шнура і амортизатор зупиняють падіння. Розрив термопластичної плівки і її розгортання поглинає удар, породжений падінням. Загальна довжина пристрою, що містить амортизатор і шнур повинна включати: амортизатор + витяжний шнур + виготовлені кінці + з'єднувачі для кожної зі сторін. Ця довжина не повинна перевищувати 2 м. УВАГА! Ніколи не знімайте термопластичні плівки довкола амортизатора. ■ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Рекомендують призначити кожному користувачеві свій строп. Цей ЗІЗ може використовуватись тільки однією людиною за один раз. Під час всіх цих операцій, будьте обережні, щоб не перекрутити реміні. Перед наданням обладнання регульовані петлі повинні бути послаблені або розімкнені. РЕГУЛЮВАННЯ: Див. діаграми ①②③④ Закриття і відкриття різних типів петель: РЕГУЛЮВАННЯ: див. діаграми. ⑤⑥⑦⑧ Відкрити строп, щоб покласти його в правильному напрямку. Тримайте джгути перед собою, скоби вгорі, а реміні стегна внизу. Проведіть джгути за спиною. Одягти заплічні реміні як жилет; закріпити їх щільно на плечах. Особливі примітки: Страхувальна обв'язка, оснащена поясом для робочого позиціонування та/або утримання. : Розташувати пояс у правильному напрямку за спиною. Відрегулювати пояс таким чином, щоб він був розташований на рівні або вище талії користувача. Застібнути за допомогою пряжкою на животі. Застібніть баварський нагрудний ремінець див. діаграми. ⑨⑩⑪ Зберіть та відрегулюйте дві частини нижньої страхувальної системи, закріпивши петлі. РЕГУЛЮВАННЯ: Строп повинен бути відрегульований за розміром користувача: регулювати реміні, протягуючи їх у петлі і отвори, передбачені для цієї мети, так щоб ремінь сидіння знаходився на місці і задня пластина розташована між лопатками, налаштувати за допомогою регульованих пряжок. Строп повинен бути прив'язаний якомога ближче до тіла наскільки можливо, але без надлишку, щоб дозволити користувачеві вільне пересування. Ці зміни повинні бути зроблені відразу, перш ніж користувач потрапить у зону ризику падіння. Особливі примітки: Страхувальна обв'язка, оснащена поясом для робочого позиціонування та/або утримання. : Цей пояс має 1 точку регулювання. 1 точка регулювання на поясі: ця установка дозволяє налаштувати пояс до вашого розміру. Пояс повинен бути скоригований за розміром користувача: регулювати реміні, просувачи їх у петлі і отвори, передбачені для цієї мети. Для того, щоб не поскокзнутися, вона повинна бути досить натягнутою але не стискати живота. Перевірте комфорт і налаштування в безпечному місці, щоб переконатися, що пояс ідеально пристосований до розмірів користувача і зручно повторює його рухи. ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ: (див. Маркувальний ярлик виробу) Строп може бути оснащений: A-EN361 : *1 точка кріплення на задній стінці, яка може бути з'єднана з системою захисту від падіння. Кріплення на спині являє собою сталеве D-образне кільце. *1 точка кріплення на грудях, яка може бути приєднана до системи захисту від падіння. Кріплення на грудях являє собою дві пряжки на реміні, які з'єднуються разом з'єднувальним пристроєм. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL тільки) Строп повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння через спинну або грудну точки кріплення, позначені літерою А. Грудні точки кріплення можуть бути 2-х типів: тип А / 2 (2 петлі, з'єднані через розніми або типу А (дві незалежні точки кріплення). Ці точки кріплення є єдиними, які здатні вмістити пристрій для захисту від падіння (поглинач енергії (EN355), пристрій для захисту від падіння висувного типу (EN360), пересувна система захисту від падіння (EN353-1 / EN353-2) відповідно до EN363. Систему захисту від падіння буде прикріплено до опорної точки закріплення вище користувачем (мінімальний опір: 12 кН (EN795)). Виберіть досить міцну анкерну структуру. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Пояс має: A-EN358 : ■ 2 точки кріплення на боці, які можуть бути приєднані до системи утримання під час роботи. Ці точки кріплення є сумісними лише з елементами для обмеження або розташування під час роботи (закріплені стропи (EN 354), регульовані стрічки (EN 358), пристрої регулювання канатів (EN 12841/B/C)) відповідно до EN363. HAR32M, HAR35M : УВАГА! Кріплення тримача стропа, розташовані на рівні грудей, призначені для фіксації вільного кінця стропа, стропа з амортизатором або страхувального пристрою втягуючого типу, якщо вони не з'єднані з анкерною точкою з метою захисту від падіння. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREEP ■ ЗАСТОСУВАННЯ : (А) Страхувальна обв'язка, оснащена поясом для робочого позиціонування та/або утримання. : Якщо пояс використовується у пристрої для запобігання падінню (для системи робочого позиціонування та утримання), його слід з'єднати з анкерною точкою з мінімальним опором на розрив 12 кН (EN795) і розташувати на рівні або вище талії користувача. Якщо пояс застосовується для утримання, його слід використовувати разом зі стропом (EN354) або з натяжним пристроєм для стропа (EN358). Кінець стропа слід з'єднати з однією з точок кріплення пояса за допомогою з'єднувального пристрою (EN362). Перед виконанням будь-яких робіт необхідно проконтролювати довжину й натяжіння стропа, щоб вони повністю виключали ризик падіння для користувача. Якщо ремінь використовується в пристрої для позиціонування, він повинен використовуватись разом із шнуром для позиціонування (EN354). Приєднайте з'єднувач (EN362) з торцевою петлею шнура до правої бічної точки кріплення ремня. Розмістіть мотузку навколо робочої конструкції. З'єднайте за допомогою з'єднувача (EN362) петлю, утворену для регулювання в лівій точці кріплення ремня. Страхувальна обв'язка,

оснащена стропом із вбудованим амортизатором (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (Див. посилання таблицю) : Горизонтальне використання : Пристрій успішно випробуваний для горизонтального використання. Використання у горизонтальній площині передбачає, що пристрій захисту від падіння з висоти кріпиться до анкерної точки, яка знаходиться на рівні точки закріплення страхувальної обв'язки на грудях або на спині (фактор 1). Пристрій успішно пройшов випробування падінням через край типу А. Для цього випробування було використано брусок із сталі $r = 0,5$ мм без осколків. На основі цього випробування було виявлено, що пристрій підходить для використання на подібних краях, таких як рулонний сталевий профіль, дерев'яні або кріт балки, захисний парпет. Однак під час використання обладнання у горизонтальному або поперечному положенні в умовах небезпеки падіння з висоти через край необхідно враховувати наведене нижче. Якщо оцінка ризиків, проведена перед початком роботи, показує, що край дуже гострий і / або зношений (пошкоджений) і може пошкодити кабель або стрічку: - Слід вжити відповідні заходи перед початком роботи, щоб запобігти падінню з краю (кут) - Встановити захист по задньому фронту або, - Звернутися до виробника. Точка кріплення може знаходитися тільки на одній висоті з краєм, де можливе падіння, або над ним. Кут нахилу краю між робочою поверхнею та напрямом падіння повинен становити щонайменше 90°. Потрібно визначити необхідний просвіт під краєм, де можливе падіння. Строп слід регулювати так, щоб мотузка була завжди натягнутою. За наявності на стропі пристрою для регулювання довжини його слід використовувати тільки тоді, коли користувач не рухається у напрямку до краю. Для обмеження цього маятникового руху робоча зона або бічні рухи повинні бути обмежені. Вони не повинні перевищувати 1,50 м по обидві сторони осі, перпендикулярні до краю (з якої може статися падіння) і проходять через точку прив'язки пристрою запобігання падіння. Якщо робоча ситуація вимагає перевищення цих меж, окрема анкерна точка більше не є відповідним пристроєм. Потім використовуйте кріпильний пристрій типу С або D відповідно до стандарту EN795: 2012 (приклад: рятувальний трос). Увага: EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Цей пристрій не можна використовувати з анкерним пристроєм цього типу. Відхилення пристрою кріплення повинні бути взяті до уваги при визначенні необхідного зазору. З цієї метою слід вивчити дані, зазначені в інструкції із застосування пристрою кріплення. Після падіння на кут є ризик отримання травм від удару по будівлі чи конструкції. Увага Необхідно затвердити й відпрацювати спеціальні рятувальні заходи на випадок падіння через край. ■ ЗАСТОСУВАННЯ : (В) Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакті з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... Під час роботи регулярно перевіряйте закриття і налаштування і / або елементи кріплення. З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб розніми (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 З метою безпеки важливо перевірити вільний простір під робочим місцем користувача, щоб у разі падіння не було загрози стикання з землею або іншими перепонами на траєкторії падіння. Вертикальний зазор залежить від різних факторів, у тому числі: - Максимальний прогин анкерного пристрою. - Максимальний прогин карабінів. - Подовження системи з'єднувачів. - Максимальне розтягнення пристрою утримання тіла. - Розташування точки прив'язки відносно місця розташування користувача в момент падіння. - Зріст користувача. Крім того, для отримання величини зазору додається безпекова відстань 1 м. Щодо різних факторів, зверніться до рекомендацій щодо використання кожного компонента системи. ELARA160V2 (EN355) : Подовження системи з'єднувачів. Відстань для зупинки падіння = Значення Н (Див. посилання таблицю) Переконайтеся у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння. Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпечним ураження електричним струмом УВАГА! Для вашої безпеки слід виконувати роботу таким чином, щоб звести до мінімуму ризик падіння та висоту падіння. ■ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Див. посилання таблицю) : -Матеріали з теми: (PART 4). ELARA160V2: Коментарі: ELARA160 Спеціальна примітка для стропів, обладнаних на спинній точці кріплення незнімним амортизатором з шнуром. Строп встановлений на спинній точці кріплення амортизаторів з незнімним витяжним шнуром (EN355) готовий для використання страхувальної системи. Не додавайте амортизатор і шнур до обладнання. Проконсультуйтеся щодо використанням амортизатора з інструкцією і зокрема (EN355). **Обмеження використання:** • Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. ■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ : Текстильні вироби або вироби з текстильними елементами (страхувальні обв'язки, пояси, амортизатори тощо): максимальний термін служби складає 10 років з дати виготовлення. ■ Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Увага: ці фактори можуть призвести до пошкодження невидимих для неозброєного ока. ■ Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. У разі сумнівів або якщо пристрій використовувався для зупинки падіння, він повинен бути негайно вилучений з обігу і повинен бути повернений виробнику або іншій уповноваженій нею особі. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руїнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ⇨ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Забороняється додавати або замінювати будь-який компонент. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: • 1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів, ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуження. / Стан швів і кріплення: немає видимих пошкоджень. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів. / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. • 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні двадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ⇨Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні двадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Ця перевірка повинна проводитися в строгій відповідності з методами виконання робіт, періодичне навчання яким проводить виробник пристрою. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ■ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). Створювати власну систему

захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб.

- Температура навколишнього робочого середовища : -20°C / +50°C. ■ Деякі з цих засобів індивідуального захисту були протестовані з масовим обмеженням 40% / 50% вище, ніж стандартні вимоги (при 140 кг / 150 кг), див. маркування продукту. ⇨

АНАЛІЗ РИЗИКІВ: Ризики, від яких захищає ЗІЗ, що охоплюються гармонізованим стандартом EN : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Пристрій є індивідуальним засобом для захисту від падін з висоти: він захищає користувача від цього ризику лише при використанні в комплектній системі захисту від падіння (EN363), що обмежує максимальне навантаження під час падіння до 6 кН. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Це ЗІЗ була протестована з масою обмеження на 40% вище, ніж стандартні вимоги (по 140 кг). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : У разі випадкового потрапляння хімічних або легкозаймистих речовин на одяг, що відповідає цьому європейському стандарту, користувачеві слід негайно зняти одяг і переконатися, що хімічні або легкозаймисті речовини не потрапили на шкіру. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Використання в горизонтальній площині біля країв (ТИП А), амортизатори. Використання цих ЗІЗ обмежується компетентними особами, які пройшли відповідну підготовку або працюють під безпосередньою відповідальністю компетентного начальника, тому неправильне використання буде зведене до мінімуму. Відсутність ризику монтажу догори ногами: 1) Наші пояси двоколірні. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) на стропах є ярлик, який пояснює, як одягнути. ■ PART 2: RECORD CARD :Періодичний огляд ЗІЗ: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії/серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата 1ого використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/ПІБ, печатка й підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/Страховальна прив'язь проти падіння - Ремінь & Амортизатор 14/Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необхідний час документацію, що поставляється з кожним продуктом.

Інструкції зі зберігання/очищення: ■ При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. ... / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, пилу, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологості. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страховального пристрою. **ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ:** Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. ■ Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. ■ Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. ■ Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. Для цієї мети, зберігайте посібник користувача разом з продуктом або в безпечному місці. **RU ПОЯС ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ЛЯМОЧНЫЙ (соответствует EN361).- HAR12: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ELARA160V2: КОМПЛЕКТ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ "КЛАССИЧЕСКИЙ": СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ + AN201200CC + 1 СУМКА ДЛЯ КОМПЛЕКТА TIVANO HAR32M: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ REVOLIN HAR35M: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 5 ТОЧЕК КРЕПЛЕНИЯ HAR22H: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ (СПИНА/ГРУДЬ) HAR23H: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 3 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ HAR24H: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 4 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ HAR25HA: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 5 ТОЧЕК КРЕПЛЕНИЯ HAR11: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 1 ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ НА СПИНЕ HAR12GILNO: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ЖИЛЕТОМ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ HAR14: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 4 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ HAR44EL: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ - ДИЭЛЕКТРИКОМ HAR44EL: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ С ПОЯСОМ - 4 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ - ДИЭЛЕКТРИКОМ**

Инструкции по применению: Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. Пользователь несет личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжелым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. ■ Если пользователь находится в зоне риска падения, данный продукт не может использоваться один. Он является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. В полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), соединение анкерной точки с соответствующей точкой крепления на страховочной привязи (EN361) должно производиться с помощью соединительной подсистемы. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). ■ Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. ■ СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ : Лямочный предохранительный пояс может иметь: 1 точку закрепления для соединения со страховочным устройством (страховочным канатом): со стороны спины, / 2 точки закрепления для соединения со страховочным устройством (страховочным канатом): со стороны спины + со стороны груди, / Различные типы нагрудных лямок PB, MB, MFB: см. схемы 9 10 11, / Только данные точки пригодны для крепления страховочного устройства (амортизатор (EN355), страховочное устройство втягивающего типа (EN360), мобильная страховочная система (EN353-1 / EN353-2)) согласно стандарту EN363. Лямочный предохранительный пояс может снабжаться соединительными элементами (EN362), удерживающим поясом (EN358), стропом (EN354), амортизатором (абсорбером энергии) (EN355). Подвесная система, оснащенная удерживающим поясом. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Данный пояс относится к системе рабочего позиционирования и предотвращения падения с высоты.

Для предотвращения попадания в зону риска падения данное устройство может использоваться в удерживающей системе (EN358). В противном случае, при наличии риска падения, необходимо использовать средства коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ДАННЫЙ ПОЯС НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ТЕЛА, ЭТУ ФУНКЦИЮ ВЫПОЛНЯЕТ ТОЛЬКО ЛЯМОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ПОЯС (EN361). ПОЯС НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ. ВНИМАНИЕ!** При использовании системы рабочего позиционирования пользователь обычно прибегает к помощи оборудования. Поэтому, следует рассматривать необходимость страховочной системы (системы остановки падения). Оборудование нельзя использовать при наличии очевидной вероятности того, что пользователь повиснет или подвергнется неконтролируемому натяжению предохранительного пояса. Подвесная система, оснащенная стропом со встроенным амортизатором. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Лямочный предохранительный пояс, снабженный в точке закрепления со стороны спинной части тела человека несъемным амортизатором (абсорбером энергии) со стропом (EN355), готов к эксплуатации в качестве системы остановки падения. Это снаряжение не следует дополнять ни амортизатором, ни стропом. См. Амортизатор (гаситель энергии рывка) представляет собой ленту (ремень), сложенную змейкой и прошитую между собой. Сложенная и прошитая лента (ремень) защищена термопластиковой пленкой. В случае падения: падение будет остановлено за счёт натяжения встроенного стропа и амортизатора. При падении пользователя прошивка не выдерживает и начинает рваться, лента распускается. Таким образом, энергия падения тратится на разрыв прошивки, и рывок, вызываемый остановкой падения, гасится. Общая длина устройства, состоящего из амортизатора и стропа, должна включать длины следующих узлов: амортизатор + строп + обработанные концы + соединительные элементы на каждом конце. Эта длина не должна превышать 2 м. **ВНИМАНИЕ!** Никогда не удаляйте с амортизатора термопластиковую пленку. ■

УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Каждого работающего на высоте рекомендуется снабжать лямочным предохранительным поясом. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Во время работы необходимо следить за тем, чтобы ремни не скручивались. Прежде чем надеть СИЗ, необходимо расстегнуть (или открыть) регулировочные пряжки. **РЕГУЛИРОВКА :** (см. схемы) ①②③④ Порядок застёгивания и растёгивания различных типов пряжек: **РЕГУЛИРОВКА :** см. схемы. ⑤⑥⑦⑧ Разверните лямочный предохранительный пояс, чтобы его правильно надеть. Расположите страховочную привязь перед собой - наплечные лямки сверху, набедренные лямки снизу. Наденьте страховочную привязь через спину. Надевать предохранительный лямочный пояс как жилет, хорошо уложить его на плечах. Особое примечание: Подвесная система, оснащенная удерживающим поясом. : Расположить удерживающий пояс в правильном направлении за спиной. Отрегулировать удерживающий пояс так, чтобы он был расположен на уровне или выше талии пользователя. Застегнуть с помощью пряжек на животе. Застегните нагрудный баварский ремень. см. схемы. ⑨⑩⑪ Скрепить вместе и отрегулировать оба конца каждой набедренной лямки с помощью пряжек. **УСТАНОВКА :** Лямочный предохранительный пояс необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы, так, чтобы установить на место сидельный ремень, и, чтобы спинная пластинка находилась между лопаток; отрегулируйте регулировочные пряжки. Лямочный предохранительный пояс должен плотно застёгиваться на теле, не болтаться и не затруднять движения пользователя. Такая регулировка должна производиться один раз и до выхода пользователя в зону с риском падения. Особое примечание: Подвесная система, оснащенная удерживающим поясом. : Пояс имеет 1 точку регулировки. 1 точка регулировки на поясе: эта регулировка позволяет подгонять пояс под размер пользователя. Пояс необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы. Чтобы пояс не скользил, его необходимо стянуть в разумных пределах, чтобы не давило на живот. В безопасном месте необходимо проверить удобство и качество регулировки, чтобы убедиться, что пояс идеально отрегулирован под размер пользователя и не вызывает дискомфорта при перемещениях. **ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ:** (см. маркировочный ярлык изделия) Лямочный предохранительный пояс может иметь: A-EN361 : *1 точкой крепления на спине, предназначенной для подсоединения к страховочной системе. Крепление на спине представляет собой стальное D-образное кольцо. *1 точкой крепления на груди, предназначенной для подсоединения к страховочной системе. Крепление на груди представляет собой две пряжки на ремне, которые соединяются вместе соединительным устройством. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL только) Лямочный предохранительный пояс должен подсоединяться к страховочной системе в точке закрепления со стороны спины или груди, где стоит буква A. Точка закрепления со стороны груди может быть 2 типов: тип A/2 (2 пряжки для соединения с соединительным элементом) ИЛИ тип A (2 независимые точки закрепления). Только данные точки пригодны для крепления страховочного устройства (амортизатор (EN355), страховочное устройство тягивающего типа (EN360), мобильная страховочная система (EN353-1 / EN353-2)) согласно стандарту EN363. Страховочное устройство должно быть закреплено в анкерной точке, расположенной на уровне выше пользователя (минимальное сопротивление: 12 kN (EN795)). Выберите несущую конструкцию достаточной прочности. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Пояс снабжен: A-EN358 : ■ 2 боковыми точками крепления, предназначенными для подсоединения к системе рабочего позиционирования. Только данные точки крепления являются совместимыми с элементами системы рабочего позиционирования или удерживающей системы (стропы фиксированной длины (EN354), стропы регулируемые по длине (EN358), устройства позиционирования на канатах (EN12841/B/C)) согласно стандарту EN363. HAR32M, HAR35M : **ВНИМАНИЕ!** Крепления держателя стропа, расположенные на уровне груди, предназначены для фиксации свободного конца стропа, стропа с амортизатором или страховочного устройства тягивающего типа, если они не соединены с анкерной точкой в целях защиты от падения. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ **УПРАВЛЕНИЕ :** (A) Подвесная система, оснащенная удерживающим поясом. : Если удерживающий пояс используется в устройстве для предотвращения падения (для системы рабочего позиционирования и удержания), его следует соединить с анкерной точкой с минимальным сопротивлением на разрыв 12 kN (EN795) и расположить на уровне или выше талии пользователя. Если пояс применяется для удерживания, его следует использовать вместе со стропом (EN354) или с натяжным устройством для стропа (EN358). Конец стропа следует соединить с одной из точек крепления пояса с помощью соединительного устройства (EN362). Перед выполнением любых работ необходимо проконтролировать длину и натяжение стропа, так чтобы они полностью исключали риск падения для пользователя. Если предохранительный пояс используется в устройстве для фиксации рабочего положения, он должен использоваться вместе со стропом для фиксации рабочего положения (EN354). С помощью соединительного устройства (EN362) подсоедините концевую пряжку стропа к правой точке крепления на поясе. Расположите канат вокруг рабочей конструкции. С помощью соединительного устройства (EN362) подсоедините регулировочную пряжку к левой точке крепления на поясе. Подвесная система, оснащенная стропом со встроенным амортизатором. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (см. справочную таблицу) : **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПЛОСКОСТИ :** Устройство успешно прошло испытания для использования в горизонтальной плоскости. Использование в горизонтальной плоскости предполагает, что устройство защиты от падения крепится к анкерной точке, находящейся на уровне точки закрепления страховочной привязи на груди или на спине (фактор 1). Устройство успешно прошло испытание падением через край типа A. Для данных испытаний использовался стальной стержень радиусом = 0,5мм без заусенцев. По результатам испытаний устройство признано пригодным для использования на аналогичных краях (кромках): катаные стальные профили, деревянные балки, балки с защитным покрытием, парапеты. Однако при использовании снаряжения в горизонтальном или поперечном положении в условиях опасности падения с высоты через край необходимо учитывать нижеследующее. Если оценка рисков, проведенная перед началом работы, показывает, что край слишком острый и/или присутствуют заусенцы, которые могут повредить трос или ремень: - чтобы избежать падения с края, перед началом работы необходимо принять соответствующие меры, или - установить защиту на краю, или - обратиться к производителю.

Точка крепления может находиться только на одной высоте с краем, на котором возможно падение, или над ним. Угол края между рабочей поверхностью и направлением падения должен составлять как минимум 90°. Нужно определить необходимый зазор под краем, на котором возможно падение. Строп следует регулировать так, чтобы канат был всегда натянут. При наличии на стропе устройства для регулировки длины его следует использовать только тогда, когда пользователь не движется по направлению к краю. Чтобы ограничить это маятниковое движение, необходимо ограничить рабочую зону или боковые перемещения. Они не должны превышать 1,50 м по обе стороны от оси, перпендикулярной краю (с которого может произойти падение) и проходящей через анкерную точку страховочного устройства. Если в силу рабочей ситуации требуется выйти за эти пределы, то индивидуальная анкерная точка уже не будет являться подходящим решением. Поэтому, необходимо использовать анкерное устройство типа C или D согласно стандарту EN795:2012 (например: анкерная линия). Внимание : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Данное устройство нельзя использовать с анкерным устройством этого типа. Необходимо учесть отклонение анкерного устройства, чтобы определить надлежащее безопасное расстояние. Для этого необходимо принять во внимание соответствующие указания в руководстве по эксплуатации анкерного устройства. После падения за край возникает опасность получения травм от удара по зданию или сооружению. Внимание Необходимо утвердить и отработать специальные спасательные мероприятия на случай падения через край. ■ **УПРАВЛЕНИЕ** : (B) Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. в целях безопасности на рабочем месте перед каждым использованием данного снаряжения чрезвычайно важно проверять свободное пространство под пользователем на отсутствие каких-либо препятствий, чтобы в случае падения пользователь не ударился о землю и не наткнулся на какой-либо предмет, расположенный на траектории падения. Запас высоты зависит от нескольких факторов, но не ограничивается ими. Включает: - Максимальный прогиб анкерного устройства. - Максимальное растяжение соединительных элементов. - Удлинение системы соединений. - Максимальное растяжение подвесной системы. - Расположение точки анкерного крепления относительно места, в котором находится пользователь в момент падения. - Рост пользователя. Чтобы получить значение запаса высоты, дополнительно прибавляют резервное расстояние 1 м. Чтобы учесть все факторы, см. рекомендацию по применению каждого компонента системы. ELARA160V2 (EN355) : Удлинение системы соединений. Дистанция останова падения = Величина H (см. справочную таблицу) Необходимо убедиться в наличии достаточного свободного пространства под пользователем, при котором, в случае падения, не возникает опасности травмы в результате соприкосновения с землей или с иными объектами. Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. **ВНИМАНИЕ!** В целях безопасности пользователя важно, чтобы работы выполнялись с наименьшим риском падения, а также на наименьшей высоте. ■ **Характеристика изделия** (см. справочную таблицу) : -Материалы: (PART 4). ELARA160V2: Примечания: ELARA160 Особое примечание относительно лямочных предохранительных поясов, снабжённых в точке закрепления со стороны спинной части тела человека несъёмным амортизатором со стропом. Лямочный предохранительный пояс, снабжённый в точке закрепления со стороны спинной части тела человека несъёмным амортизатором (абсорбером энергии) со стропом (EN355), готов к эксплуатации в качестве системы останова падения. Это снаряжение не следует дополнять ни амортизатором, ни стропом. См. руководство по эксплуатации соответствующего амортизатора (EN355) и, в частности, инструкции относительно безопасной высоты. **Ограничения в применении:** ▪ Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внешней ситуации, которая может возникнуть во время работы. ■ **СРОК СЛУЖБЫ** : Текстильные изделия, либо изделия, имеющие в своем составе элементы из текстиля (страховочные привязи, предохранительные пояса, амортизаторы и пр.): максимальный срок службы составляет 10 лет с даты изготовления. ■ Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. ■ **Внимание:** при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнения или, если устройство было использовано для останова падения, его необходимо немедленно снять с эксплуатации и отправить обратно производителю или иному компетентному лицу, уполномоченному производителем. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. **ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР СЕРВИСА**, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. Запрещается добавлять или заменять любые компоненты. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ▪ 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надразов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ▪ 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ⇔ **ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ:** Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Эта проверка должна проводиться в строгом соответствии с методами выполнения работ, периодическое обучение которым проводит производитель устройства. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнить идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ■ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:**

Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. ■ Температура окружающей рабочей среды : -20°C / +50°C. ■ Некоторые СИЗ проходят испытания с приложением нагрузки, превышающей предусмотренную стандартами максимально допустимую нагрузку на 40 % / 50 % (при 140 кг / 150 кг), см. маркировку изделия. ⇨ АНАЛИЗ РИСКОВ: Риски, для защиты от которых предназначено данное СИЗ, определяются гармонизированным стандартом EN : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Данное устройство представляет собой средство индивидуальной защиты от падения с высоты: оно защищает пользователя от такого риска, только если используется в полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Данное СИЗ испытывалось при нагрузке, превышающей расчётную нагрузку на 40 % (до 140 кг). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : При случайном попадании брызг жидких химических или воспламеняющихся веществ на одежду, соответствующую данному международному стандарту, пользователю следует незамедлительно снять ее и убедиться, что жидкое химическое или воспламеняющееся вещество не попало на кожу. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Использование в горизонтальной плоскости у краев (ТИП А), амортизаторы. К использованию данных СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением старшего компетентного сотрудника, который несёт за них ответственность. Таким образом, некорректное использование сводится к минимуму. Установка в некорректном направлении полностью исключается, т.к.: 1) Лямки окрашены в два цвета. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) страховочная привязь снабжена ярлыком с пояснениями, как надевать ремни. ■ PART 2: RECORD CARD : ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/ФИО, печать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ - Пояс & Амортизатор 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** ■ Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. **ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ:** Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. ■ Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства. ■ Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. ■ После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. Хранить руководство по эксплуатации вместе с самим устройством или в специально отведенном для этого безопасном месте. **TR PARAŞÜT TİPİ EMNİYET KEMERİ (EN361 uyumludur).- HAR12: DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 2 ANKRAJ NOKTALI (ÖN/ARKA) ELARA160V2: "CLASSIC" DÜŞME ÖNLEYİCİ SET: DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ + ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ С ГАСИТЕЛЕМ ЭНЕРГИИ С PĚMĚM + SAKLAMA ÇANTASI TIVANO HAR32M: DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 2 ANKRAJ NOKTASI (ÖN/ARKA) REVOLIN HAR35M: KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 5 ANKRAJ NOKTALI HAR22H: DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 2 ANKRAJ NOKTALI (ÖN/ARKA) HAR23H: DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 3 BAĞLANTI NOKTALI HAR24H: KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 4 ANKRAJ NOKTALI HAR25HA: KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 5 ANKRAJ NOKTALI HAR11: SIRTAN TEK ANKRAJ NOKTALI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ HAR12GILNO: YELEKLİ DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 2 ANKRAJ NOKTALI (ÖN/ARKA) HAR14: KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 4 ANKRAJ NOKTALI HAR42EL: TAM VÜCUT EMNİYET KEMERİ - 2 ANKRAJ NOKTALI - YALITKAN HAR44EL: KAYIŞLI DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 4 ANKRAJ NOKTASI - YALITKAN **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğini etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. ■ Kullanıcı düşme riski arz eden alan içinde bulunuyorsa, bu ürün tek başına kullanılamaz; bedensel yaranama risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) parçası durumunu alır. Bir düşme olayı gerçekleştiğinde maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) tam bir düşme önleme sisteminde (EN363) ankraj noktası, bir bağlantı sistemi aracılığı ile emniyet kemerinin düşme önleyici ankraj noktasına (EN361) takılmalıdır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Kancalar yardımıyla (EN362) ani düşme önleyici sisteme bağlanmalıdır. ■ Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. ■ TAM VÜCUT EMNİYET KEMERİ : Paraşüt tipi emniyet kemeri aşağıdakilerle donatılmıştır: 1 adet ani düşme önleme asma noktası: Sırt kısmında / 2 adet ani düşme önleme asma noktası: Sırt kısmında + göğüs kısmında / Farklı Baviera tipleri PB, MB, MFB; Bkz. şema 9 10 11, / Bu bağlantı noktaları EN 363 uyarınca bir düşme önleme cihazı (enerji sönmöleyici EN355), otomatik geri sarımlı düşme önleyici (EN360), mobil düşme önleyici sistemi (EN353-1 / EN353-2) takılabilecek yegane noktalardır. Paraşüt tipi emniyet kemeri kancalar (EN362), bir çalışma pozisyonu koruma**

kemer (EN358), bir şok absorbarlı (EN355) ani düşme önleme halatı (EN354) ile donatılabilir. Bir çalışma konumlandırma ve / veya kısıtlama kayışı ile donatılmış emniyet kemeri. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Bu kemer bir iş destek ve yüksekten düşmeyi önleme sistemidir. Bu donanım, bir kısıtlama cihazında düşme riskini önlemek için kullanılabilir (EN358). Başka durumlarda, bir düşme riski varsa, yüksekten düşmeyi önleyici bir kolektif veya kişisel koruma cihazı kullanılması zorunludur. (EN363). UYARILAR: KEMER BİR BEDEN TUTMA SİSTEMİ DEĞİLDİR; YALNIZCA PARAŞÜT TİPİ KEMER BU FONKSİYONA SAHİPTİR (EN361). KEMER (YA DA KALÇA KEMERİ) BİR DÜŞME ÖNLEYİCİ OLARAK KULLANILMAMALIDIR. UYARI! Bir iş konumlandırma sistemi kullanırken kullanıcı destek için normal olarak ekipmana güvenin. Bu sebeple bir düşme önleme sistemi ihtiyacını göz önünde bulundurmamak elzemdir. Kullanıcının kayışta asılı kalması veya kontrol edilemeyen bir gerilime maruz kalması gibi öngörülebilir bir risk varsa, ekipman kullanılamaz. Entegre enerji emici savlo ile donatılmış emniyet kemeri (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Sırt asma noktasında halatlı (EN355) bir hareketsiz şok absorbarı ile donatılmış paraşüt tipi kemer düşme frenleyici sistem olarak kullanım için hazır olarak teslim edilir. Donanım şok absorbarı veya halat eklemeyin. Şok absorbarı bir termoplastik film ile korunan katlanmış ve dikilmiş yırtılma kayışından oluşmaktadır. Düşme halinde: Entegre halatın ve şok absorbarının gerilimi düşmeyi frenler. Termoplastik filmin yırtılması, kayışın yırtılması ve açılması düşmenin durdurulması ile oluşan şoku azaltır. Bir şok absorbarı ve halata sahip bir sistemin toplam uzunluğu şunları kapsamalıdır: Şok absorbarı + halat + donatılmış uçlar + her ucta bulunan kancalar. Bu uzunluk 2 metreyi geçmemelidir. UYARI! Şok absorbarını çevreleyen termoplastik filmi asla çıkarmayın. ■ KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Her kullanıcıya bir paraşüt tipi kemer atanması tavsiye edilir. Bu bireysel koruma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. Tüm operasyonlar sırasında kayışların dolanmalarına dikkat edin. Donanımı takmadan önce ayar tokalarının gevşetilmesi ya da açılması gereklidir. AYARLAMA: (şemalara bakın) ①②③④ Farklı tipte tokaların kapanması ve açılması: AYARLAMA: Şemalara bakın. ⑤⑥⑦⑧ Doğru yöne getirmek için paraşüt tipi kemeri açın. Askı kayışlarını üstte, bacak kayışlarını alta yerleştirerek, emniyet kemeri önünden gösterin. Emniyet kemeri sırta geçirin. Kemer, omuzlara doğru güvenli bir şekilde çekerek, bir ceket gibi kuşanın. Özel not: Bir çalışma konumlandırma ve / veya kısıtlama kayışı ile donatılmış emniyet kemeri. : Kemerin sırtın arkasına, doğru yönde yerleştirin. Kemer, kullanıcının belinin hizasında veya üzerinde olacak şekilde ayarlayın. Karın tokalarıyla kapatın. Babyera göğüs kayışını kapatın. Şemalara bakın. ⑨⑩⑪ Tokaları tutturarak her bir kalça kayışının iki parçasını takın ve ayarlayın. AYARLAMA LAR: Bir paraşüt tipi kemer kullanıcının bedenine göre ayarlanmalıdır: Kayışları tokalar ve bu amaca yönelik olarak tasarlanmış geçişler içinde kaydırarak ayarlayın. Böylece kalça altındaki kayışın yerine oturmasını, sırt lehvasının kükrek kemikleri üzerine gelmesini sağlayın, ayar tokalarını ayarlayın. Paraşüt tipi kemer bedene olabildiğinde yakın, çok fazla sıkılmadan, kullanıcının hareketlerine engel olmayacak şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayarların yalnızca bir defa ve kullanıcının düşme riski bulunan alanda bulunmasından önce gerçekleştirilmesi gerekir. Özel not: Bir çalışma konumlandırma ve / veya kısıtlama kayışı ile donatılmış emniyet kemeri. : Bu kemeri 1 ayar noktası vardır. Kemerdeki 1 ayar noktası: bunun ile kemeri bedenine göre ayarlayabilirsiniz. Kemer kullanıcının bedenine göre ayarlanmalıdır: Kayışları tokaları ve bu amaca yönelik tasarlanmış geçiş yerleri içinde kaydırarak ayarlayın. İçinde kayılmaması için, kemeri karnı çok fazla sıkıkmamakla birlikte, yeterince sıkıştırılması gerekir. Kemerin kullanıcının bedenine tam ayarlandığından ve hareketlerinde rahatlık sağladığından emin olmak için güvenli bir noktada rahatlık ve ayar testi yapın. ASKI NOKTALARI : (ürün üzerindeki işaret etiketine bakın) Paraşüt tipi emniyet kemeri aşağıdakilerle donatılmıştır: A-EN361 : •Sırtta bir düşme önleme sistemine bağlanabilir 1 bağlantı noktası. Sırt askısı bir çelik yüksükten meydana gelir. •Göğüste bir düşme önleme sistemine bağlanabilir 1 bağlantı noktası. Sternal askı bir soketle birbirine bağlanması gereken iki kolon tokasından meydana gelir. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL sadece) Paraşüt tipi emniyet kemeri A harfi ile gösterilen ön ve arka asma noktası ile ani düşme önleyici sistem bağlanmalıdır. Ön asma noktası 2 tipte olabilir: A/2 tipi (bir kanca ile bağlanacak 2 yoka) VEYA A tipi (2 bağımsız asma noktası). Bu bağlantı noktaları EN 363 uyarınca bir düşme önleme cihazı (enerji sönümleyici EN355), otomatik geri sarımlı düşme önleyici (EN360), mobil düşme önleyici sistemi (EN353-1 / EN353-2) takılabilecek yegane noktalardır. Düşme frenleme sistemi kullanıcının üzerinde bulunan bir kancalama noktasına takılmalıdır (minimum direnç: 12 kN (EN795)). Yeteri kadar güçlü bir ankraj yapısı seçin. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Kemer donanımı şöyledir: A-EN358 : ■ Yanda bir kısıtlama sistemine bağlanabilir 2 bağlantı noktası. Bu bağlantı noktaları EN363 uyarınca sadece iş konumlandırma veya kısıtlama bileşenleri (sabit halatlar (EN354), ayarlanabilir halat (EN358), ip ayar cihazı (EN12841/B/C) ile uyumludur. HAR32M, HAR35M : UYARI! Sternal seviyede konumlandırılan savlo bağlantıları, bir düşme koruması uygulaması için ankraj noktasına bağlanmış değilse, bir savlonun, enerji emici bir savlonun veya kendiliğinden geri çekmeli bir düşme önleyicinin serbest ucunu kancalamak için tasarlanmıştır. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ KULLANIM : (A) Bir çalışma konumlandırma ve / veya kısıtlama kayışı ile donatılmış emniyet kemeri. : Kemer, düşme önleyici bir cihazda (çalışma konumlandırma veya kısıtlama sistemi için) kullanıldığında, minimum 12 kN (EN795) dirençli bir sabitleme noktasına bağlanmalı ve kullanıcının beli yüksekliğinde veya üstünde bulunmalıdır. Kemer, kısıtlama için kullanıldığında, bir savlo (EN354) veya bir savlo gerdirici (EN358) ile birlikte kullanılmalıdır. Bir konektör (EN362) kullanarak savlonun bir ucunu kemer bağlantı noktalarından birine bağlayın. Herhangi bir işlemten önce, savlo uzunluğunun ve gerginliğinin, kullanıcının asla düşme riski altında olmamasını sağladığından emin olun. Kemer bir konumlandırma cihazında kullanıldığında, bir konumlandırma halatı ile birlikte kullanılmalıdır (EN354). Halatın uç halkasını bir konektör (EN362) ile kemeri sağ tarafındaki kanca noktasına bağlayın. İpi çalışma yapısının çevresine yerleştirin. Kemerin sol tarafındaki kanca noktasını ayarlamak için, oluşturulmuş kancayı bir konektör (EN362) ile bağlayın. Entegre enerji emici savlo ile donatılmış emniyet kemeri (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (referanslar tablosuna bakın) : YATAY KULLANIM : Cihaz yatay kullanım için başarıyla test edilmiştir. Yatay kullanım, düşme durdurma cihazının, emniyet kemeri göğüs veya sırt bağlantı noktası (faktör 1) seviyesindeki bir ankraj noktasına kancalı olduğu konfigürasyondur. Cihaz, Tip A kenardan düşme için başarıyla test edilmiştir. Bu test için yarıçapı r=0,5mm olan bir kıymıksız çelik çubuk kullanıldı. Bu teste dayanarak, cihaz, haddelenmiş çelik profiller, ahşap veya kaplanmış kirişler, dayanıklı parapet gibi benzer kenarlarda kullanım için uygundur. Ancak ekipman bir yatay veya enine düzende kullanıldığında ve bir kenardan aşağı düşme riski varsa aşağıdakiler göz önünde tutulmalıdır: Çalışmanın başında gerçekleştirilen risk değerlendirmesi ile kenarın çok keskin ve/veya kablo veya kayışa zarar verecek pürüzler arz ettiği belirlenirse: - Kenardan düşmenin engellenmesi için, çalışmalara başlamadan önce etkili tedbirlerin alınması gerekir, - Düşme kenarının üzerine bir koruyucu yerleştirin, - İmalatçıya başvurun. Ankraj noktası sadece bir düşmenin yaşanacağı kenarla aynı yükseklikte ve daha yukarıda konumlandırılmalıdır. Çalışma yüzeyi ve düşme yönü arasındaki kenar açısı en az 90° olmalıdır. Düşmenin yaşanabileceği kenarın altındaki açıklık belirlenmelidir. İpte gevşeklik olmaması için her zaman savlo kullanılmalıdır. Savlo bir uzunluk ayarlama cihazı ile donatılmışsa, bu yalnızca kullanıcı düşme kenarı yönünde hareket etmiyorsa kullanılabilir. Sarkaç hareketini sınırlamak için iş alanının veya yanal hareketlerin sınırlandırılması gerekmektedir. Kenara doğru dikey eksenin iki tarafında da (düşme olayının yaşanacağı) 1,50 metre boyunu aşmamalı ve düşme önleme cihazının ankraj noktasından geçmemelidir. İş durumu, bu sınırların aşılmasını gerektiriyorsa bireysel ankraj noktası cihaza uygun değildir. EN795:2012 standardına göre bir tip C veya D ankraj cihazı kullanın (örneğin bir yaşam hattı). Uyarı : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Bu cihaz bu tipte bir ankraj cihazı ile kullanılamaz. Kancalama sisteminin sapması, istenen yüksekliğin belirlenmesi için dikkate alınmalıdır. Bu nedenle, kancalama sisteminin kullanım kılavuzundaki özel talimatların dikkate alınması gerekir. Bir kenarın üzerine düşme neticesinde, binaya ya da inşaatla çarpma etkisiyle yaralanma riski vardır. Uyarı Gerçekleşebilecek bir kenardan düşme olayı için özel kurtarma önlemleri belirlenmeli ve eğitimi verilmelidir. ■ KULLANIM : (B) Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Kullanım sırasında, tokalama ve ayar ve/veya tespit elemanlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitle olduklarını / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından

engellenmediğini. Her kullanımı öncesinde, çalışma alanında kullanıcının aşağısında gerekli boş alanın mevcut olduğunun doğrulanması güvenlik açısından önemlidir; böylece düşme durumunda zemine veya düşülen herhangi bir nesneye çarpma söz konusu olmaz. Dikey açıklık, farklı etmenlere göre değişir ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere şunları içerir: - Ankraj cihazının maksimum sapması. - Konektörlerin maksimum sapması. - Bağlantı sisteminin uzatılması. - Gövde tutma kısmının maksimum gerilmesi. - Düşme olduğunda kullanıcının bulunduğu yere göre ankrajın konumu. - Kullanıcının boyu. Ayrıca dikey açıklık değerini elde etmek için 1 metrelik bir güvenlik mesafesi eklenmiştir. Farklı faktörler için, sistemin her bir bileşeninin kullanım önerilerine bakın. ELARA160V2 (EN355) : Bağlantı sisteminin uzatılması. Düşüş durmasının uzunluğu = H değeri (referanslar tablosuna bakın) Bir düşme olayı esnasında yere ya da diğer nesnelere çarpmaktan kaçınmak için, uygun düşme mesafesinin ayarlanmış olduğundan emin olun. Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. UYARI! Güvenliğiniz için işin düşme riskini ve düşme yüksekliğini minimuma indirecek şekilde yapılması esastır. ■ Özellikler (referanslar tablosuna bakın) : -Malzemeler: (PART 4). ELARA160V2: Açıklamalar: ELARA160 Asma noktasında, halatlı hareketsiz şok absorbarı donatılmış paraşüt tipi kemerler için özel not. Sırt asma noktasında halatlı (EN355) bir hareketsiz şok absorbarı ile donatılmış paraşüt tipi kemer düşme frenleyici sistem olarak kullanımı için hazır olarak teslim edilir. Donanım şok absorbarı veya halat eklemeyin. Şok absorbarının (EN355) kendisine ait kullanım kılavuzunu ve bilhassa da yüksekliğe ilişkin talimatları inceleyin. **Kullanım sınırları:** ■ Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel koruma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. ■ ÖMÜR : Tekstil ürünleri veya tekstil unsurları içeren ürünler (koşum, kayış, şok emiciler, vb.) için : Kullanım ömrü üretim tarihinden itibaren azami 10 yıldır. ■ Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. ■ Dikkat: Bazı uç koşulları kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. İkilemede kalındığında ya da cihaz bir düşmeyi durdurmak için kullanılıyorsa hemen kullanımdan çıkarılmalıdır ve üreticiye ya da üretici tarafından atanmış yetkin kişiye iade edilmelidir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolünü yerine geçmez (minimumyıldadır). ⇨ YILLIK REVIZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN. Bireysel koruma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Mevcut bileşenler değiştirilmemelidir ve diğer bileşenler eklenmemelidir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ■ 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir incelleme yok. / Dikişlerin ve sabitleme sistemlerinin durumu: Görünür hasar yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlenmesi ve çalışması. / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablonun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ■ 2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ⇨ BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel koruma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bu kontrol, üreticinin periyodik muayene prosedürlerine sıkı sıkıya bağlı kalınarak gerçekleştirilmelidir. Bireysel koruma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilmektedir. Bireysel koruma donanımını gerekirse değiştirin. Bireysel koruma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ■ UYARILAR: Kullanıcının emniyeti koruma donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel koruma donanımına zarar verebilir. Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. Bireysel koruma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. ■ Çalışma ortamı sıcaklığı : -20°C / +50°C. ■ Bu kişisel koruyucu ekipmanların bazıları standart gereksinimlerden (140 kg / 150 kg) %40 / %50 daha fazla kütle zorlamasına göre test edilmiştir. ⇨ RİSK ANALİZİ: Uyumlu bir EN standardı kapsamında KKD'nin koruma sağlama beklenen riskler : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Bu cihaz, yüksekten düşmeler karşı kullanılan bir kişisel koruyucu donanımdır. Sadece bir düşme esnasında maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan tam bir düşme önleme sistemi (EN363) ile kullanıldığında kullanıcıyı risklere karşı korur. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Bu bireysel koruma donanımı standartlarla belirlenen şartlara göre %40 üzerinde bir kütesel zorlama ile test edilmiştir (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : İlgili mevcut uluslararası norma göre giysiler üzerine kazara kimyasal ya da parlayabilir sıvıların sıçraması halinde, giyen kişinin giysileri hemen çıkartması ve kimyasal ya da parlayabilir sıvıların cildine temas etmediğinden emin olması gerekir. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Enerji emicilerin kenarlarında (TİP A) yatay kullanım. Bu KKD ürünleri, uygun eğitimi almış ehil kişiler ya da ehil bir denetçinin sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Bu sayede yanlış kullanımlar en aza indirilmiş olur. Şu sebeplerden dolayı ters montaj yapıldığında herhangi bir risk oluşmaz: 1) Kayışlarımız iki renklidir. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) Emniyet kemeri üzerinde nasıl giyileceğini açıklayan bir etiket bulunur. ■ PART 2: RECORD CARD :BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası./Seri N° 5/Üretim tarihi 6/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprikojuma veids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/İsim, Kaşe ve İmza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/TAM VÜCUT EMNİYET KEMERİ - Kemer & Emici 14/Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcısı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** ■ Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesneleri uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metaller, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapıtlardan uzak tutun. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcakta ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. BAKIM VE DEPOLAMA: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşırsuyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde

etkileyebilir. ■ Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. ■ Kayış yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. ■ Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. Kullanım talimatlarını ürün ile birlikte ya da güvenli bir yerde tutun. **ZH 防坠安全带（符合EN361标准） - 5.01.012:** 双挂点安全带 **ELARA160V2:** 防坠组合 "CLASSIC": 安全带 + 势能吸收扁绳防坠器 + 储物袋 **TIVANO HAR32M:** 防坠落安全带-2个挂钩 **REVOLIN HAR35M:** 防坠落有腰带安全带-5个挂钩 **5.01.022:** 双挂点安全带 **5.01.023:** 双调三挂点安全带 **5.01.024:** 防坠落安全带（配腰带） - 4个挂钩点 **HAR25HA:** 防坠落安全带（配腰带）-5个挂钩 **5.01.011:** 1个背部挂钩防坠落安全带 **5.01.015:** 安全背心-2个挂钩 **5.01.014:** 带定位腰带安全带 **HAR42EL:** 防坠落安全带-2个挂钩 **HAR44EL:** 防坠落安全带-4个挂钩 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译（按规定）为装备使用地所在国家语言。在使用此个人防护设备前，使用者需阅读和理解此说明书中的内容。在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限，这两点非常重要。此个人防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问，请咨询医生。如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担所有责任。这些设备的使用仅限于健康人士，某些医疗条件可能会影响用户的安全，如有疑问，请联系医生。严格遵守使用，验证，维护及存储指示。■如果使用者在有坠落风险的区域，此产品不能独立使用，它需要和一个防坠系统同时使用（符合EN363标准），它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。在一套将坠落峰值冲击力限制为6kN（EN353-1、EN353-2、EN355、EN360），的完整坠落防护系统中（EN363），锚固点须通过一个连接系统与安全带的安全带相连（EN361）。防坠背带（符合EN361标准）是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。它们之间一定要用连接器（符合EN362标准）相连。■在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。在这些情况下，请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。用户应永久保存每件产品提供的文件。■防坠安全带：背带配有：1个防坠挂钩点：背部，/ 2个防坠挂钩点：背部+胸前，/ 巴伐利亚式卡带PM、MB、MFB：如图⑨⑩⑪，/ 这些固定点是唯一可以容纳防坠装置的地方（能量吸收器（EN355），速差自控器（EN360），可移动防坠落系统（EN353-1 / EN353-2）），符合欧洲标准EN363。背带可配备连接器（符合EN362标准）、工作定位腰带（符合EN358标准）、安全绳（符合EN354标准）、防坠吸能装置（符合EN355标准）。配备有工作定位腰带和/或固定腰带的安全带。（EN361-EN358）：HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL：■这种腰带是工作定位及防高空坠落装置。该设备可用于保持装置中（EN358）以防跌落。否则，如果有坠落风险，必须使用集体或个人高空坠落防护装置（EN363）。重要提示：安全带不是一个可以用来夹持身体的工具，只有背带是用于此功能的（按EN361标准）。腰带不应用于阻止跌落。请注意！使用工作定位系统时，用户通常会依赖设备以获得帮助。因此，必须考虑安装防坠落系统的必要性。如果可预见用户会被吊起或受到无法控制的皮带张力的风险，请勿使用该装置。配备有集成能量吸收器安全绳的安全带（EN361-EN355）：ELARA160V2：在背部挂钩点配备带有安全绳（符合EN355标准）的不可移动吸能器的背带可以当做防坠系统使用。请勿添加吸能器也不要添加安全绳。吸能器是由一个折叠和车缝的抗撕裂安全带组成，并由热塑性塑料薄膜保护。当有坠落发生时：吸能器中内置安全带的拉升力就可以防坠。热塑性塑料膜的抗撕裂性和可折叠性会在防止坠落中起到缓冲的作用。装置的总长度包括吸能器和安全绳的总长度：吸能器+安全绳+加工端+连接器每端。这个总长度不能超过2米。请注意！请勿去除能量吸收器周围的热塑膜。■使用和/或设置：建议每位使用者都要有背带。该个人防护设备每次只能给一个人使用。在所有操作中，不要扭曲安全带。在佩戴设备之前，必须松开或打开调节环。调节装置：见图示）①②③④ 关闭或打开所有类型的带扣。调节装置：看图。⑤⑥⑦⑧ 将背带方向调正。通过在顶部放置绳带和在底部放置护具，从而露出背带装置。将背带置于背后。如穿背心一般的穿上安全带；固定好肩部位置并确保穿戴正确。特别备注：配备有工作定位腰带和/或固定腰带的安全带：将腰带以正确的方向放在背后。调解以使腰带位于用户腰部或以上。通过腹部的带扣扣住。锁紧胸前的巴伐利亚带。看图。⑨⑩⑪ 通过连接环来组装和调节每个大腿带的两个部分。调整：安全带的尺寸应该适合使用者：将安全带从扣孔中划过并穿过为此预留的开口，使背带于臀下定位并使背板位于肩胛骨之间；调节带扣。安全带必须尽可能贴着身体绑定，不留余地，这是为了让使用者活动自由。该装置应该在使用者进入危险区域前一次调整好。特别备注：配备有工作定位腰带和/或固定腰带的安全带：腰带上有一个调节扣。腰带上有一个调节扣：这个调节扣让您可以根据腰围调节腰带。安全带的尺寸应该适合使用者：将安全带从扣孔中划过并穿过为此预留的开口。为了防止其滑出，安全带应适度收紧但不会挤压到腹部。在安全区域检查舒适度与调节装置，以确认腰带已完美调整到使用者的尺寸，并能在行动时舒适地贴合使用者的身体。扣环：(产品上标有标签) 背带配有：A-EN361：■1个可与防坠落系统连接的背部固定点。背部扣环为钢制D型环。■1个可与防坠落系统连接的胸部固定点。胸部扣环包括两个带扣，通过一个连接器连接。（HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL 只用于滤）安全带必须通过背部或胸骨锚固点（以字母A表示）连接至防坠落系统。胸骨锚固点有两种类型：A/2型（2个带扣由连接器相连）或A型（2个独立的锚固点）。这些固定点是唯一可以容纳防坠装置的地方（能量吸收器（EN355），速差自控器（EN360），可移动防坠落系统（EN353-1 / EN353-2）），符合欧洲标准EN363。防坠落系统应挂在使用者上方的锚固点处（最小强度：12千牛(符合EN795标准)）。选用足够结实的接落结构。在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。在这些情况下，请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。腰带装配有：A-EN358：■2个可与工作定位系统连接的侧部固定点。这些固定点是唯一可兼容工作定位元件或固定元件的地方（固定吊带（EN 354），可调式吊带（EN 358），绳索调节装置（EN 12841/B/C）），符合欧洲标准EN363。HAR32M, HAR35M：请注意！位于胸骨水平的安全绳扣用于在没有连接至防坠落保护锚固点时，钩住安全绳、能量吸收器安全绳或收缩式防坠器的自由端。**"L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute."** <-- ANCRE à CREER ■操作：(A) 配备有工作定位腰带和/或固定腰带的安全带：当腰带用于防坠落装置中时（针对工作定位或固定系统），应连接至一个最小阻力为12kN的固定点（EN795），并且位于用户腰部或以上的位置。当腰带用于固定时，应与安全绳（EN354）或安全绳张紧器（EN358）一起使用。通过连接器（EN362）将安全绳的一端与腰带的一个连接点相连。在任何操作之前，注意安全绳的长度和张力，确保使用者不会有坠落风

险。 当在定位装置上使用皮带时，皮带须与定位挂绳相连接（EN354）。使用连接器（EN362）将挂绳末端环连接到皮带右侧的吊点处。将绳索环绕工作区放置。使用连接器（EN362）将挂绳调节环连接到皮带左侧的吊点处。 配备有集成能量吸收器安全绳的安全带（EN361-EN355）：ELARA160V2：(5), (6) (见参照表)：水平使用：该装置已成功通过水平使用测试。 水平使用是防坠落设备连接至胸部或背部安全带连接点位置的固定点的配置（系数1）。 经测试，设备可成功用于A型边缘坠落。 使用半径为r=0.5毫米的无碎片钢条进行测试。根据测试结果，本装置适用于例如轧制钢型材、木梁或盖梁、防护墙等类似边缘。 但是，当设备以水平或横向方式使用且存在从边缘高处坠落的风险时，应考虑以下因素： 如果工作前进行的风险评估显示，边缘非常尖锐和/或出现污迹会损坏电缆或背带： -必须在开始作业之前采取适当的措施以防止从边缘坠落，或者 -在坠落边缘安装一个保护装置，或者 -与制造商联系。 锚点只能位于可能发生坠落边缘的相同或更高的高度。 工作面与坠落方向之间的角度最少为90°。 应确定可能发生坠落边缘下方所需的净空。 安全绳的使用应始终保证绳子没有松弛。如果安全绳配备有长度调解装置，仅可在使用者不向坠落边缘移动的情况下才可以使用。 为了限制摇摆，必须限制工作区域或减少横向运动。横向运动不应超过垂直于边缘1.5米（否则可能发生坠落处）并穿过防坠落装置锚固点的轴线两侧。如果工作条件需要超出该限制，则不应继续使用单个锚固点。在此情况下，应使用符合EN795:2012的C型或D型锚固装置(如救生绳)。 j. 警告：EN795-C:2012 & EN795-D:2012：本设备不可与该类型的锚固装置一同使用。 锚定装置的偏差必须予以考量，以确定所需的垂直间隙。为此，在锚固装置的使用说明书中指定的信息应当加以考虑。 倾斜之后，有可能会因与建筑物相撞而受伤。 j.警告 针对边缘坠落，应制定特殊的救援措施并开展培训。 ■ 操作：(B) 在使用过程中，整个装置严禁接触到： 切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体..... 在使用过程中，请定期检查带扣元件以及调节元件和/或固定元件。 为了安全起见在每次使用前，请检查： 连接器（EN362）关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。 安全起见，每次使用前，必须检查工位操作者下方有足够空间，万一跌落，也不会与地面或是跌落路径上的任何障碍物发生碰撞。 水平高度取决但不限于以下因素： - 锚固装置的最大挠度。 - 连接器的最大挠度。 - 连接系统的最大距角。 - 人体把握装置的最大拉伸。 - 锚固点位置与用户坠落时所处位置的关系。 - 用户体形。 此外，应加上1 米安全距离以获得最终水平高度。 鉴于各种因素，请参考系统各个组件的使用建议。 ELARA160V2 (EN355)：连接系统的最大距角。 阻止坠落的距离 = H值 (见参照表) 确保适当的坠落距离以阻止撞击地面或他物。 预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 请注意！为了您的人身安全，此项作业尽量在冲坠风险最小及冲坠高度最小的情况下执行。 ■ 技术规格 (见参照表)： -材料: (PART 4). ELARA160V2: 备注：ELARA160 特别注意那些在背部挂钩点配备带有安全绳的不可移动吸能器的背带。 在背部挂钩点配备带有安全绳（符合EN355标准）的不可移动吸能器的背带可以当做防坠系统使用。请勿添加吸能器也不要添加安全绳。参阅吸能器（符合EN355标准）的自身使用说明书特别时净空高度的说明。 **使用限制:** - 在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。 ■ 使用寿命：纺织产品或含有纺织部分的产品（安全带、腰带、减震器等.....）：自生产之日起，最长寿命为10年。 ■ 产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大： -不遵守厂商说明的运输，储存和使用 /-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿..... /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解。 注意：这些因素会造成不可视的损坏。 ■ 注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。 如有疑问或设备曾用于停止坠落，必须立即将其撤出使用，并且必须退还给制造商或其授权的任何其他有关人员。 当有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 /-销毁。保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。 ⇨想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU。 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在未经过厂家同意下进行。 严禁添加或替换任何组件。 不要用在使用说明书没有指定的方面。 如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。 ■ 1/目视检查以下事项： 固定环状态：没有磨损，连接缝完好，无可视损坏，没有燃烧和不寻常的收窄。 / 接缝和固定件的状态：无可件损伤。 / 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 / 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器的正确使用和锁定。 / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。 ■ 2/当如下情况时： 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。 / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 ⇨ 个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。 这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。 必须严格按照制造商的定期检查程序进行这种检查。 一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。 这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 更换个人防护设备。 为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。 文件应周期性的检查是否可读。 ■ 重要提示：使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。 所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。 使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。 自建防坠系统是危险的，因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在未经过厂家同意下进行。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 ■ 工作环境温度：-20°C / +50°C。 ■ 某些个人防护用品已经超过规范要求40%/50%的重量应力（达到140kg/150kg）测试，可参看产品标记。 ⇨ 风险分析： 对抗受到统一的EN标准保护的EPI的风险： EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2)：该设备为个人高空防坠装备：只有当该设备在一套完整的坠落防护系统（EN363）中使用才能保护使用者免遭该风险，完整的坠落防护系统须能将坠落过程的峰值冲击力限制在 6 kN。 ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14： 此个人安全防护装备已经通过了超过标准要求40%的测试（140公斤）。 HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M： 如果这些符合国际标准的防护服遇到化学溶液或易燃液体的意外飞溅，穿戴者应立即脱下该防护服并确保化学溶液或易燃液体不会流入而接触到皮肤。 ELARA160V2： RfU PPE-R/11.074: 边缘水平使用 (A

型), 能量吸收器。 这些个人防护装备的使用仅限于经过适当培训的合格人员, 或在合格直接主管的负责下进行作业, 以便将不当使用的情况降至最低。 无倒挂风险, 得益于: 1) 我们的吊带是双色的。 (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) 护具上带有标签, 解释了如何穿戴。 ■ PART 2: RECORD CARD :个人防护设备的周期性检查 1/产品引用 2/公司 3/用户名 4/批号, /序列号 5/生产日期 6/首次使用日期 7/购买日期 8/检验日期 9/评论 10/下一检验日期 11/姓名、印章和签字 12/型号 个人防护用品 13/防坠安全带 - 安全带 & 吸收器 14/产品首次使用前需完整填写好此记录卡, 及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。 本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 15/质控频率必须遵守国家相关规定, 在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 **存放说明/清洗:** ■ 在运输和储存时: /- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品, 等等..... / 将产品远离于: 阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。 将服装置于原始包装中, 避光防潮保存 这些元件可能会影响防坠落装置的性能。 服务及贮存: 用肥皂水清洗, 用海绵吸干挂在通风处自然晾干, 远离火源和热源, 对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂, 它们会影响装置的性能。 ■ 金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。 严格禁止使用漂白水 and 清洁剂。 ■ 清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 ■ 清洗后, 存放在阴凉, 干燥, 通风处。 将使用说明书和产品一起保存, 或者放在安全的地方。 **SL PAS ZA ZAŠČITO PROTI PADCEM (ustreza EN361).- HAR12: VAROVALNI PAS ZA ZAUSTAVITEV PADCA -2 VAROVALNI TOČKI ELARA160V2: KOMPLET ZA PREPREČEVANJE PADCEV "CLASSIC": VAROVALNI PAS + BLAŽILEC ENERGIJE PADCA NA TRAKU + 1 VREČA TIVANO HAR32M: VAROVALNI PAS ZA ZAUSTAVITEV PADCA -2 VAROVALNI TOČKI REVOLIN HAR35M: VAROVALNO POZICIJSKI PAS - 5 VAROVALNIH TOČK HAR22H: VAROVALNI PAS - 2 VAROVALNI TOČKI (HRBET/SPREDAJ) HAR23H: VAROVALNI PAS - 3 VAROVALNE TOČK HAR24H: VAROVALNO POZICIJSKI PAS - 4 VAROVALNE TOČKE HAR25HA: VAROVALNO POZICIJSKI PAS - 5 VAROVALNIH TOČK HAR11: VAROVALNI PAS ZA ZAUSTAVITEV PADCA 1 VAROVALNA TOČKA NA HRBTU HAR12GILNO: VAROVALNI JOPIČ - 2 VAROVALNI TOČKI HAR14: VAROVALNO POZICIJSKI PAS - 4 VAROVALNE TOČKE HAR42EL: VAROVALNI PAS ZA ZAUSTAVITEV PADCA -2 VAROVALNI TOČKI - DIELEKTRIČEN HAR44EL: VAROVALNI PAS - 4 VAROVALNE TOČKIE - DIELEKTRIČEN **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanskih pogojev uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. ■ Če je uporabnik na območju nevarnosti padca, se tega izdelka ne sme uporabljati samostojno, saj je neločljiv del celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), katerega naloga je, da čim bolj zmanjša nevarnost poškodb zaradi padcev. V sistemu za popolno zaustavitev padca (EN363) se omeji najvišjo obremenitev na 6 kN, in ko pride do padca (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), mora biti sidrna točka prek povezavnega sistema povezana s sidriščem kableskega snopa (EN361) za zaustavitev padca. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Pas mora biti povezan s sistemom za preprečevanje padcev s veznimi elementi (EN362). ■ Pred uporabo se seznanim v priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. ■ VAROVALNI PAS ZA ZAŠČITO PRED PADCEM : Zaščitni pas je lahko opremljen z: 1 točka za pritrditev proti padcem: na hrbtu / 2 točki za pritrditev proti padcem: na hrbtu in prsih / Različne vrste bavarskih pritrditev: PB, MB, MFB, glejte diagrame ⑨ ⑩ ⑪, / Te pritrdilne točke so edine, na katere se lahko pritrdi sistem za zaustavitev padca (sistem za absorpcijo energije (EN355), sistem za samodejno zaustavljanje padca (EN360), mobilni sistem za zaustavljanje padca (EN353-1 / EN353-2)) v skladu z EN363. Pas je lahko opremljen s veznim elementom (EN362), podporo za pas pri delu (EN358), vrvjo ali trakom (EN354) z blažilnikom energije padca (EN355). Pas opremljen z varnostnim pason in/ali zadrževalnim sistemom. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Ta varnostni pas predstavlja sistem za namestitvev pri delu in za preprečevanje padcev z višine. Za preprečitev tveganja padca lahko to opremo uporabljate v zadrževalni napravi (EN358). V nasprotnem primeru je v primeru padca obvezno namestiti kolektivno ali osebno zaščitno napravo pred padci z višine (EN363). **OPOMBA: NASTAVLJIVA VRV NI ZADRŽEVALNO SREDSTVO. ZA TA NAMEN SE LAHKO UPORABLJA LE VAROVALNI PAS KOT OSEBNA VAROVALNA OPREMA ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE (EN361). UPORABA PASU ZA ZAUSTAVITEV PADCA NI DOVOLJENA. OPOZORILO! Pri uporabi sistema za namestitvev pri delu se uporabnik običajno zanese na podporno opremo. Zato je treba nujno upoštevati, da je potreben sistem za zaustavitev padca. Opreme ni mogoče uporabiti, če obstaja predvidljivo tveganje, da bo uporabnik suspendiran ali izpostavljen nenadzorovani napetosti jermena. Pas opremljen z integrirano vrvjo, ki absorbira energijo (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Jerman s sidrno točko na hrbtu, na kateri se nahaja nepremični blažilnik energije z vrvjo (EN355) se lahko uporablja kot sistem za preprečevanje padcev. Ne dodajte blažilnika energije ali vrvi na opremo. Blažilnik energije padca je sestavljen iz vrvi z vrezom, ki je ponovno sešit in prepleten ter zavarovan s termoplastičnim filmom. V primeru padca: napetost cele vrvi in blažilnika energije padca prepreči padec. Pretrgani del na termoplastičnem filmu na vrvi oblaži šok, ki nastane pri zaustavljanju padca. Skupna dolžina naprave skupaj z blažilnikom energije in vrvjo obvezno obsega: blažilnik energije + vrv + razmik od tal+ izdelani končni elementi + vezni elementi na vsakem koncu vrvi. Ta dolžina ne sme presegati 2 m. **OPOZORILO! Nikoli ne odstranite termoplastičnega filma z blažilnika energije padca. ■ NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI:** Priporoča se, da ima vsak uporabnik svojo opremo. En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. V vseh teh operacijah, bodite previdni, da ne zvijete trakov. Pred namestitvijo opreme je treba nastavitvene zaponke sprostiti oziroma odpeti. **NASTAVITVE:** (glej shemo) ①②③④ Zapenjanje in odpenjanje različnih vrst zank: **NASTAVITVE:** glej shemo. ⑤⑥⑦⑧ Razporediti pas za namestitvev v pravo smer. Predstavite si obraz jermena tako, da na vrhu položite trakove in spodnje hlače. Namestite jermen na zadnji del. Namestite si pas kot telovnik. Na ramenih ga dobro poravnajte. Posebna opomba: Pas opremljen z varnostnim pason in/ali zadrževalnim sistemom. : Pas namestite za hrbet v pravilno smer. Prilagodite ga tako, da bo nameščen na višini pasu ali nad pasom uporabnika. Zapnite ga s pomočjo trebušnih zaponk. Zaprite sterilni bavarski pas. glej shemo. ⑨⑩⑪ Sestavite in prilagodite oba dela obeh stegenskih pasov tako, da pritrdite zaponke. **UPORABA:** Jerman mora biti nastavljen glede na velikost uporabnika; nastavite vrv s pomočjo drsečih vozlov in prehodov, predvidenih za vozle tako, da bo vrv pod sedežem na svojem mestu, prav tako tudi ploščica na hrbtu. Na koncu nastavite sponke za pritrdjevanje. Pas mora biti privezan na telo ali v bližini telesa, ne preveč napet, da je omogočeno prosto premikanje uporabnika. Te nastavitve se obvezno nastavijo enkrat, preden se uporabnik najde v območju nevarnosti padca. Posebna opomba: Pas opremljen z varnostnim pason in/ali zadrževalnim sistemom. : Ta pas ima 1 nastavitveno točko. 1 nastavitvena točka na pasu: ta nastavitev vam omogoča nastavitve pasu na vašo velikost. Jerman mora biti nastavljen glede na velikost uporabnika; nastavite vrvi tako, da jih potegnute skozi za to predvidene sponke. Da ne bi drseli, tesno pritrdite vrv, vendar brez prevelikega pritiska na trebuh. Na varnem mestu preverite prileganje in nastavitve pasu, da zagotovite, da se pas popolnoma prilega glede na velikost uporabnika pasu in da omogoča udobje pri gibanju uporabnika pasu. **TOČKE ZA PRIPENJANJE:** (glejte etiketo na izdelku) Zaščitni pas je lahko opremljen z: A-EN361 : •1****

pritrilna točka na hrbtni strani, ki jo je mogoče povezati s sistemom za preprečevanje padca. Točko za pripenjanje na hrbtu predstavlja jekleni obroč. •1 pritrilna točka na prsnem košu, ki jo je mogoče povezati s sistemom za preprečevanje padca. Točko za pripenjanje na prsih sestavlja dve zanki iz trakov, ki jih je treba med seboj povezati s spojnim elementom. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL samo) Jermen mora biti povezan z napravo za preprečevanje padca s pomočjo sidrne točke na hrbtu ali prsih z oznako A. Prsno sidrišče je lahko: tip A/2 (2 sponki, povezani s priključkom) ali tip A (2 neodvisni pritrilni točki). Te pritrilne točke so edine, na katere se lahko pritrji sistem za zaustavitev padca (sistem za absorpcijo energije (EN355), sistem za samodejno zaustavljanje padca (EN360), mobilni sistem za zaustavljanje padca (EN353-1 / EN353-2)) v skladu z EN363. Naprava za preprečevanje padca mora biti pritrjena na eno sidrno točko pod uporabnikom (minimalen upor: 12 kN (EN795)). Izberite dovolj močno sidrno strukturo. Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Pas sestavljajo: A-EN358 : ■ 2 pritrilni točki na strani, ki ju je mogoče povezati s sistemom za preprečevanje padca. Te pritrilne točke so edine združljive z elementi za namestitve pri delu ali za zadrževanje položaja (fiksne zanke (EN 354), nastavljive zanke (EN 358), naprave za nastavitev vrvi (EN 12841/B/C)) v skladu z EN363. HAR32M, HAR35M : OPOZORILO! Pritrilni element za vrv so nameščeni na ravni prsnega koša in so namenjeni za obešanje prostega konca vrvi, vrvi, ki absorbira energijo ali samonavijalno zaustavitveno napravo, če ti elementi niso povezani s sidrno točko za zaščito pred padcem. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ UPRAVLJANJE : (A) Pas opremljen z varnostnim pasom in/ali zadrževalnim sistemom : Kadar se pas uporablja v napravi za preprečevanje padcev (za sistem za določanje položaja ali zadrževalni sistem), mora biti pritrjen na sidrno točko z najmanjšim uporom 12 kN (EN795) in mora biti nameščen v višino pasu ali nad pas uporabnika. Kadar se pas uporablja za zadrževanje, ga je treba uporabljati skupaj z vrvjo (EN354) ali napenjalcem vrvi (EN358). En konec vrvi povežite s spojnikom (EN362) na eno od pritrilnih točk pasu. Pred kakršno koli uporabo se prepričajte, da dolžina in napetost vrvi zagotovi, da uporabnik nikoli ne bo v nevarnosti padca. Kadar se jermen uporablja v napravi za pozicioniranje, ga je treba uporabljati skupaj s pasom za pozicioniranje (EN354). Povežite konektor (EN362) s končno zanko jermena na desno stransko kljuko. Vrv postavite okoli delovne konstrukcije. Povežite s priključkom (EN362) zanko, oblikovano za nastavitev na levi strani kljuke na pasu. Pas opremljen z integrirano vrvjo, ki absorbira energijo (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (glej tablico referenc) : HORIZONTALNA UPOREBA : Naprava je bila uspešno preizkušena za vodoravno uporabo. Horizontalna uporaba je konfiguracija, pri kateri je naprava za zaustavitev padca pritrjena na pritrilno točko, ki se nahaja na točki pritrditve prsnega ali hrbtnega dela pasu (faktor 1). Naprava je bila uspešno testirana za padec na rob tip A. Za ta test smo uporabili jekleno palico = 0,5mm brez drobcov. Na podlagi tega preskusa je naprava primerna za uporabo na podobnih robovih, kot so valjani jekleni profili, leseni ali pokriti tramovi, zaščitni parapet. Kadar pa se oprema uporablja vodoravno ali prečno in obstaja nevarnost padca z višine čez rob, je potrebno upoštevati naslednje: Če ocena tveganja, opravljena pred začetek dela, kaže, da je rob zelo oster in/ali lahko poslabša funkcije kabla ali vrvi, nujno je: - ustrezne ukrepe je treba sprejeti pred začetkom dela, da se prepreči padec z roba ali -namestiti zaščito proti padcu z roba ali - obrniti se na izdelovalca zaščitne opreme.. Sidrišče je lahko le na isti višini ali nad robom, pri katerem bi lahko prišlo do padca. Kot zaustavitve med delovno površino in smerjo padca mora znašati vsaj vsaj 90 ° Treba je določiti zahtevani razmik pod robom, na katerem bi lahko prišlo do padca. Vrv mora biti vedno napeta in nikoli ohlapna. Če je vrv opremljena z napravo za nastavitev dolžine, jo lahko uporabljate le, če se uporabnik ne premika proti koncu roba. Za omejevanje tega nihajnega gibanja je treba omejiti delovno območje ali bočne premike. Ne smejo presegati 1,50 m na obeh straneh osi, pravokotno na rob (s katerega lahko pride do padca) in morajo potekati skozi sidrno točko naprave za zaustavitev padca. Če delovna situacija zahteva preseganje teh mejnih vrednosti, posamezna sidrna točka ni ustrezna naprava. Uporabite tip C ali D sidrno napravo v skladu s standardom EN795: 2012 (primer: reševalna črta). Opomba : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Te naprave ni mogoče uporabljati s sidrno napravo te vrste. Odmik sidrne naprave je treba upoštevati pri določitvi zahtevanega prostega prostora pod nogami uporabnika. Za ta namen je treba strogo upoštevati informacije, navedene v navodilih za uporabo sidra. Po padcu pod kotom obstaja nevarnost poškodb zaradi udarca v objekt ali zgradbo. Opomba V primeru padca čez rob, je treba določiti in usposobiti posebne reševalne ukrepe. ■ UPRAVLJANJE : (B) Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Med delom redno preverjajte elemente za pritrjevanje in prilagoditev, zanke in / ali fiksirane elemente. Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omekšuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. Zaradi varnosti morate pred vsako uporabo obvezno preveriti, ali je pod uporabnikom na delovnem mestu dovolj prostora, da v primeru padca ne bo trčil ob tla ali drugo oviro na poti. Navpična razdalja je odvisna od različnih dejavnikov, vendar ni omejena na: - Največji upogib sidrne naprave. - Največji odmik priključkov. - Razširitev sistema povezovanja. - Največji raztezni oprijem telesa. - Lokacija sidrne točke glede na to, kje se uporabnik nahaja med padcem. - Višina uporabnika. Poleg tega se doda varnostna razdalja 1 m, da dobimo vrednost navpičnega odmika. Glede različnih dejavnikov glejte priporočila za uporabo posameznih komponent sistema. ELARA160V2 (EN355) : Razširitev sistema povezovanja. Oddaljenost pri zaustavljanju padca = H vrednost (glej tablico referenc) Zagotovite ustrezen razmik pri padcu, da bi v primeru padca preprečili udarec ob tla ali ob neki drugi predmet. Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. OPOZORILO! To je bistvenega pomena za varnost uporabnika, da se delo opravi tako, da se zmanjša tveganje za padce in višino padca. ■ Specifikacije proizvoda (glej tablico referenc) : -Materiali: (PART 4). ELARA160V2: Opombe: ELARA160 Posebna opomba za opremo za pritrjevanje na hrbet s pomočjo nepremičnim blažilnikom energije z vrvjo. Jermen s sidrno točko na hrbtu, na kateri se nahaja nepremični blažilnik energije z vrvjo (EN355) se lahko uporablja kot sistem za preprečevanje padcev. Ne dodajte blažilnika energije ali vrvi na opremo. Upoštevajte navodila za uporabo blažilnika energije padca (EN355), vključno z navodili za uporabo višine. **Omejitev pri uporabi:** • Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. ■ ROK TRAJANJA MASKE : Tekstilni izdelki ali tisti, ki vsebujejo tekstilne elemente (pasovi, jermena, blažilniki energije itd.): najdaljša življenjska doba 10 let od datuma izdelave. ■ Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. ■ Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. V primeru dvoma ali če je bila naprava uporabljena za zaustavitev padca, jo je treba takoj odvzeti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali kateri koli drugi osebi, ki jo je proizvajalec pooblastil. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. ⇨ PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Obstoječih sestavnih delov ne smete zamenjati, prav tako ne smete dodajati drugih komponent. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. Oprema ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: ■ 1 / z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Stanje šivov in delov za pritrjevanje brez vidnih poškodb. / Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. / Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. ■ 2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati

na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ⇨ PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Proizvajalec ali pristojna organizacija, ki jo ta imenuje, mora najmanj vsakih dvanajst mesecev opraviti pregled. To zelo pomembno preverjanje je povezano z vzdrževanjem in učinkovitostjo osebne zaščitne opreme in s tem z varnostjo uporabnika. To preverjanje je treba izvesti ob strogem upoštevanju proizvajalčevih postopkov za redni pregled. Med tem preverjanjem je treba pridobiti pisni dokument, ki dovoljuje ponovno uporabo osebne zaščitne opreme (OZO). Ta dokument določa, da je varnost uporabnika povezana z vzdrževanjem učinkovitosti in odpornostjo opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. ■ OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje mase, navedene za preprečevanja padca. Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. ■ Temperatura delovnega okolja: -20°C / +50°C. ■ Nekatere osebne zaščitne opreme so testirane. Ta zaščitna oprema je bila preizkušena s številnimi omejitvami, ki so 40 % do 50 % višje od zahtevanih normativnih omejitev (140/150 kg), glej oznako izdelka. ⇨ ANALIZA TVEGANJA: Tveganja, za katere se zaščitna osebna varovalna oprema uporablja, zajeta v usklajenem standardu EN : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Ta naprava je osebna zaščitna oprema pred padci z višine: uporabnika ščiti pred to nevarnostjo le v primeru, da se uporablja v celovitem sistemu za zaustavitev padcev (EN363), ki omejuje največjo obremenitev med padcem na 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Ta zaščitna oprema je bila preizkušena s številnimi omejitvami, ki so 40% višje od zahtevanih normativnih (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Pri nezgodah s kemično ali vnetljivo tekočino na oblačilih mora uporabnik oblačila takoj odstraniti in poskrbeti, da te kemikalije ali vnetljive tekočine ne bi prišle v stik s kožo. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Horizontalna uporaba naprav za absorpcijo energije na robovih (TIP A). Opreme lahko uporabljajo le osebe, ki so za to ustrezno usposobljene ali katere pri uporabi nadzoruje ustrezno usposobljen nadrejeni, s čimer se možnost nepravilne uporabe opreme zmanjša, kolikor je to mogoče. Pasu ni mogoče obleči obrnjenega narobe, saj: 1) Naši trakovi so dvobarvni. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) je na pasu oznaka, ki prikazuje pravičen način oblačenja. ■ PART 2: RECORD CARD : PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/Številka serije/Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarji 10/Datum naslednjega pregleda 11/Ime & Žig & Podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/VAROVALNI PAS ZA ZAŠČITO PRED PADCEM - Pas & Absorber 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** ■ Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, toplimi, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost naprave za zaustavitev padanja. **SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE:** ■ Očistite z vodo, obrišite s krpicco in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. ■ Kovinske dele morate obrisati s krpicco, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. ■ Vrvi in jermen čistite le z blago milnico. ■ Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. Navodila za uporabo hranite skupaj z izdelkom ali na varnem mestu. **ET KUKKUMISKAITSERIHMA (vastav standardile EN361).** - **HAR12:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 2 KINNITUSPUNKTI **ELARA160V2:** KUKKUMISKAITSEKOMPLEKT "CLASSIC": KUKKUMISKAITSE KERERAKMED + OHUTUSRIHMAGA JULGESTUSAMORTISAATORIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND + 1 HOIUKOTT **TIVANO HAR32M:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 2 KINNITUSPUNKTI **REVOLIN HAR35M:** VÖÖGA KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 5 KINNITUSPUNKTI **HAR22H:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 2 KINNITUSPUNKTI (SELJAL/RINNAL) **HAR23H:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 3 KINNITUSPUNKTI **HAR24H:** VÖÖGA KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 4 KINNITUSPUNKTI **HAR25HA:** VÖÖGA KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 5 KINNITUSPUNKTI **HAR11:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED 1 KINNITUSPUNKTI SELJAL **HAR12GILNO:** KERERAKMETEGA VEST - 2 KINNITUSPUNKTI **HAR14:** VÖÖGA KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 4 KINNITUSPUNKTI **HAR42EL:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 2 KINNITUSPUNKTI - DIELEKTRILISED **HAR44EL:** VÖÖGA KERERAKMED - 4 KINNITUSPUNKTI - DIELEKTRILISED **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täielikult väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsenud pädeva järelevalvaja vahetusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalsest varustuse kasutamise tingimustes või hädaolukorras. Kahtluse korral konsulteerida arstiga. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluse korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. ■ Kui kasutaja asub kukkumisohtu, ei saa seda toodet kasutada ükski, vaid see on terve kukkumiskaitseüsteemi lahutamatu osa (EN363), mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Täielikus kukkumiskaitseüsteemis (EN363), mis piirab kukkumise tippkoormuse 6 kN piirini (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), peab ankurduspunkt olema ühendussüsteemi abil seotud turvarakmete kukkumiskaitsepunktiga (EN361). Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitseüsteemiga ühenduskilambrite (EN362) abil. ■ Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks hoidma. ■ KUKKUMISKAITSE KERERAKMED : Turvarakmetel võib olla: 1 kukkumiskaitse kinnituspunkt: seljapealne, / 2 kukkumiskaitse kinnituspunkti: seljapealne + rinnapealne, / ■ Eri tüüpi pandlad PB, MB, MFB: vt skeemid ⑨ ⑩ ⑪, / Vastavalt standardile EN363 võib kukkumiskaitsevahendit (julgestusamortisaator (EN355), automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahendit (EN360), liikuvat kukkumiskaitseüsteemi (EN353-1 / EN353-2)) kinnitada ainult nendes kinnituskohadesse. Turvarakmed võivad olla varustatud ühenduskilambritega (EN362), tööasendi positsioonivööga (EN358), ohutusrihmaga (EN354), julgestusamortisaatoriga (EN355). Tööasendi hoidmise ja/või turvavööga varustatud turvarakmed. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ See vöö on tööasendi positsioonisüsteem ja kõrgelt kukkumise ennetussüsteem. Kukkumisohtu vältimiseks saab seda isikukaitsevahendit kasutada

turvastüsteemina (EN358). Muidu on kukkumisohtu korral kohustuslik kasutada seda süsteemi kollektiivse või individuaalse kõrgelt kukkumise vastase kaitseadmega (EN363). HOIATUSED: VÕO EI OLE KEHA KÜLGE KINNITATAV JULGESTUSSEADE, SEDA FUNKTSIOONI TÄIDAVAD AINULT TURVARAKMED (EN361). VÕÖD EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISEKS. TÄHELEPANU! Töösandi hoidmise süsteemi kasutamise korral toetub kasutaja tavaliselt kaitsevahendile abi saamiseks. Seepärast on väga oluline kaaluda kukkumiskaitse süsteemi vajalikkust. Kaitsevahendit ei tohi kasutada, kui on ette arvatav risk, et kasutaja võib jääda rippuma või kontrollimatu pingele alla vöökohas. Sisseehitatud julgestusamortisaatoriga varustatud ohutusrihmaga turvarakmed (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Turvarakmed, mis on seljapealse kinnituspunkti varustatud ohutusrihmaga äravõetava julgestusamortisaatoriga (EN355), on valmis kasutamiseks kukkumise peatamise süsteemina. Ärge lisage sellele varustusele julgestusamortisaatorit ega ohutusrihma. Julgestusamortisaator koosneb kokkuvolditud ja õmmeldud rebendiga rihmast, mis on kaetud kaitsva termoplastkilega. Kukkumise korral: integreeritud ohutusrihma ja julgestusamortisaatori pingele peatab kukkumise. Termoplastkile ja rihma rebenemine ja rihma pinguldumine amortiseerivad siis kukkumise peatamisega tekitatud löögi. Julgestusamortisaatorit ja ohutusrihma sisaldava seadme kogupikkus peab sisaldama: julgestusamortisaatorit + ohutusrihma + töödeldud otsi + iga otsa ühendusklaambrid. See pikkus ei tohi ületada 2 m. TÄHELEPANU! Ärge kunagi eemaldage termoplastkilet julgestusamortisaatori ümber.

■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Soovitatav on anda igale kasutajale oma turvarakmed. Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. Jälgida kõike nende toimingute ajal, et rihmad ei läheks keerdu. Enne kaitsevahendi pealepanemist tuleb reguleerimispaanlad lödvaks lasta või lahti teha. SEADISTUSED: (vt skeemid) ①②③④ Eri tüüpi pannalde kinnitamine ja lahutegemine: SEADISTUSED: vt skeemid. ⑤⑥⑦⑧ Laotage turvarakmed laiali, et panna need õiget pidi. Asetage turvarakmed, esikülge ettepoole, enda ette, nii et traksid on üleval ja istmikurihmad all. Pange turvarakmed selga. Pange turvarakmed selga nagu vest; asetage see korralikult õlgadele paigale. Erimärkus: Töösandi hoidmise ja/või turvavööga varustatud turvarakmed. : Asetada vöö õiges suunas selja taha. Kohandada nii, et vöö paikneks kasutaja talje kõrgusel või sellest kõrgemal. Sulgeda kõhul olevate pannaldega. Kinnitage rinnaesisel asuv rihamapannal. vt skeemid. ⑨⑩⑪ Pange iga istmikurihma kaks osa kokku ja reguleerige pandlaid kinni pannes parajaks. REGULEERIMINE: Turvarakmed tuleb reguleerida kasutaja kasvule parajaks: reguleerida rihamasid, libistades need pannaldesse ja selleks ettenähtud avadesse, nii et istumisalune rihm on paigas ja seljaplaat asetseb korralikult abaluude vahel; reguleerida seadistuspandlad parajaks. Turvarakmete rihma tuleb liubvalt keha vastu tõmmata, mitte liiga pingule nii, et kasutaja saaks ennast vabalt liigutada. Need seadistused tuleb teha ühe korraga ja enne seda, kui kasutaja satub kukkumisohtu. Erimärkus: Töösandi hoidmise ja/või turvavööga varustatud turvarakmed. : Vöö on 1 reguleerimispunkt. 1 reguleerimispunkt vöö: sellest reguleerimispunktist saab kohandada vöö enda suurusele. Vöö tuleb reguleerida kasutaja kasvule parajaks: reguleerida rihamasid, libistades need pannaldesse ja selleks ettenähtud avadest läbi. Selleks et rihm ei libiseks, tuleb rihm mõistlikult pingule tõmmata, kõhtu liigselt siiski kokku surumata. Testige seadistuste mugavust turvalises kohas, et veenduda, et rihmad on kasutaja kasvule täiesti parajad ja lasevad kasutajal mugavalt liigutada. KINNITUSPUNKTID: (vt toote märgistusetiketti) Turvarakmetel võib olla: A-EN361 : •1 seljapealne kinnituspunkt, mida saab ühendada kukkumiskaitse süsteemiga. Seljapealne kinnitus koosneb teraskuubikust. •1 rinnapealne kinnituspunkt, mida saab ühendada kukkumiskaitse süsteemiga. Seljapealne kinnituspunkt koosneb kahest rihmaga pandlast, mis tuleb kokku ühendada ühendusklaambriga. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL ainult) Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitse süsteemiga selja- või rinnapealse kinnituspunkti kaudu, mis on tähistatud tähega A. Rinnapealne kinnituspunkt võib olla kahte tüüpi: tüüp A/2 (2 pannalt, mis ühendatakse ühendusklaambril abil) VÕI tüüp A (2 sõltumatut kinnituspunkti). Vastavalt standardile EN363 võib kukkumiskaitsevahendit (julgestusamortisaator (EN355), automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahendit (EN360), liikuvat kukkumiskaitse süsteemi (EN353-1 / EN353-2)) kinnitada ainult nendes kinnituskohtadesse. Kukkumise peatamise seadet tuleb kinnitada kasutaja kohal kõrgemal asuvasse ankrupunkti (minimaalne vastupidavus: 12 kN (EN795)). Valige piisavalt vastupidav vastuvõtustruktuur. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitust. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Vöö varustuse hulka kuulub: A-EN358 : ■ 2 külgmist kinnituspunkti, mida saab ühendada töösandi positsioonisüsteemiga. Vastavalt standardile EN363 on ainult need kinnituspunktid vastavuses töösandi hoidmise või turvaelementidega (fikseeritud ohutusrihm (EN 354), reguleeritavad ohutusrihm (EN 358), kõie reguleerimise vahendid (EN 12841/B/C). HAR32M, HAR35M : TÄHELEPANU! Ohutusrihma hoidvad kinnitused rinna- või seljakinnituspunkti tasemel (faktor 1). Seadet on edukalt testitud A-tüüpi servalt kukkumise osas. Selle katse jaoks kasutati ilma kildudeta terasvarrast raadiusegar = 0,5mm. Selle katse põhjal sobib seade kasutamiseks samalaadsetel servadel, nagu lamineeritud terasprofiilid, puittalad või kaetud talad, katserinnatis. Aga kui seadet kasutatakse horisontaalselt või põiki, on oht kukkuda kõrgelt üle ääre ja arvestada tuleb järgimisega. Kui enne tööt alustamist tehtud riskihindamine näitab, et serv on väga lõikav ja / või sellel on defekte, mis võivad kaablilt või rihma kahjustada: - tuleb võtta enne töo alustamist asjakohased meetmed, et vältida kukkumist serva pealt, või - paigaldada kukkumisserva peale kaitsevahend või - võtta ühendust tootjaga. Ankrupunkt võib asuda ainult samal kõrgusel või kõrgemal servast, kus võib kukkuda. Tööpinna ja kukkumise suuna vaheline nurk peab olema vähemalt 90°. Määratakse nõutav vahemaad allpool servast, kus kukkumine võib toimuda. Ohutusrihma tuleb alati kasutada nii, et sellel ei oleks lõtku. Kui ohutusrihm on pikkuse reguleerimise seade, tohib viimast kasutada vaid siis, kui kasutaja ei liigu serva suunas, kust võib kukkuda. Selle pendelliikumise piiramiseks, peavad töötsoon või külgmised liikumised olema piiratud. Need ei tohi ületada 1,50 m kummaltki poolt risttelge serva peal (millelt võidakse kukkuda) ja mis läheb läbi kukkumise peatamise seadme ankrupunkti. Kui tööolud nõuavad nende piirangute ületamist, siis ei ole individuaalne ankrupunkt enam sobiv vahend. Siis tuleb kasutada C või D tüüpi ankruseadet vastavalt standardile EN795:2012 (näiteks: päästeliini). Ettevaatust : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Seadet ei saa seda tüüpi ankrusseadmega kasutada. Kasutaja jalge alt maani nõutava vaba ruumi kindlaksmääramiseks tuleb arvesse võtta ankruseadme kõrvalekallet. Selleks tuleb järgida kinnitusseadme kasutusjuhendis märgitud juhiseid. Nurga all kukkumisel on löökidega hoone või ehitise vastu tekitatud vigastuste oht. Ettevaatust Üle ääre kukkumise jaoks tuleb määrata spetsiaalsed päästemeetmed ja anda vastav väljaõpe. ■ KÄSITSEMINE : (B) Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Kasutamise ajal kontrollida regulaarselt pandlakinnitust ja reguleerimis- ja/või kinnituselemente. Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklaamid (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalselt tööd. iga kord enne kasutamist on ohutuse huvides tingimata vaja kontrollida, kas kasutaja alla jääb töökohal nõutava vaba ruumi, nii et kukkumise korral ei toimiks kokkupõrget maapinnaga või mõne muu kukkumisteekonnale jääva esemega. Vaba ruum sõltub mitmest tegurist, kuid see

hõlmab mitte piirduvalt järgmist: - Ankurdusseadme maksimaalset kõrvalekallet. - Ühendusklambrite maksimaalset kõrvalekallet. - Ühendussüsteemi pikenemist. - Keha kinnihoidmise seadme maksimaalset tõmmet. - Ankrupunkti asukohta kasutaja asukohta suhtes kukkumise hetkel. - Kasutaja kasvu. Lisaks tuleb lisada ohutuskaukus 1 m, et saada vaba õhuruumi väärtus. Vt eri tegurite kohta süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. ELARA160V2 (EN355) : Ühendussüsteemi pikenemist. Kukkumise peatumisteedkond = Väärtus H (vt viitkoodide tabel) Veenduge, et töötaja alla jääb piisav kukkumisruum, et vältida kukkumise korra kukkumist vastu maad või teisi esemeid. Tuleb ette näha ohutuskaukus maapinnast ja elektriliinidest või elektrotohtu kujutavatest tsoonidest TÄHELEPANU! Teie turvalisuse jaoks on põhitähtis, et töö tegemisel oleks alati korraldatud nii, et nii kukkumisoht kui ka kukkumiskõrgus oleks viidud miinimumini. ■ Toote spetsifikatsioon (vt viitkoodide tabel) : -Materjalid: (PART 4). ELARA160V2: Märkused: ELARA160 Erimärkus turvarakmete kohta, mis on seljapealses kinnituspunktis varustatud äravõetava ohutusrihmaga varustatud äravõetava julgestusamortisaatoriga. Turvarakmed, mis on seljapealses kinnituspunktis varustatud ohutusrihmaga äravõetava julgestusamortisaatoriga (EN355), on valmis kasutamiseks kukkumise peatamise süsteemina. Ärge lasege sellele varustusele julgestusamortisaatorit ega ohutusrihma. Vaadake julgestusamortisaatori (EN355) spetsiaalset kasutusjuhendit ja eelkõige eeskirju kasutaja jalgaadest maani vajaliku vaba ruumi kohta. **Kasutuspiirangud:** ■ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. ■ KASUTUSIGA : Tekstiiltöötud või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (rakmed, võõd, amortisaatorid jne): maksimaalne kasutusiga on 10 aastat valmistamise kuupäevast. ■ Kasutusiga on antud indikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, löikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. ■ Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral või kui vahendit on juba kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või pädevale isikule või tootja või pädeva isiku volitatud isikule. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. ⇨ IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAILDIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Seadme komponente lisada või selle komponente välja vahetada on keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ■ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või köie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. / Õmbluste ja kinnituste seisukord: et ei oleks nähtavaid kahjustusi. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine. / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või köie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ■ 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töömoodusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheistkümnelt kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ⇨ ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheistkümnelt kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Kõnealune kontroll peab toimuma ranges vastavuses tootja korrapäraste läbivaatamismenetlustega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmek kaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ■ HOIATUS: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. Oma enda kukkumistvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. ■ Töökoha temperatuur : -20°C / +50°C. ■ Mõned isikukaitsevahendid on testitud massipiiranguga, mis on 40 % / 50 % võrra suurem standardites nõutud piirangust (massiga 140 kg / 150 kg), vt toote märgistus. ⇨ RISKIANALÜÜS Riskid, mille vastu on isikukaitsevahend mõeldud kaitsmiseks, on kaetud ühtlustatud standardiga : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : See vahend on isikukaitsevahend kõrgelt kukkumise vastu: vahend kaitseb kasutajat ohu eest ainult juhul, kui seda kasutatakse täielikus kukkumiskaitse süsteemis (EN363), mis piirab tippkoormuse kukkumise 6 kN piirini. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Käesolevat isikukaitsevahendit on testitud massikoormusel, mis ületab 40% ulatuses normatiivseid nõudeid (140 kg koormusel). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Kui käesolevale rahvusvahelisele standardile vastavale riietusele satub vedelkemikaali või tuleohtliku vedeliku pritsmeid, siis tuleb kandjal riided kohe seljast ära võtta ja kontrollida, et vedelkemikaali või tuleohtlikku vedelikku ei ole nahale sattunud. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Kasutamine horisontaalasendis teravatel servadel (TÜÜP A), julgestusamortisaatorid Neid isikukaitsevahendeid on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsenud pädeva isiku järelevalve all ja vahetul vastutusel, mis tagab, et vales kasutuse võimalused on minimaalsed. Puudub tagurpidi paigaldamise risk, sest: 1) Meie rihmad on kahevärvilised. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) turvarakmetel on siilt, mis selgitab, kuidas rakmeid selga panna. ■ PART 2: RECORD CARD : ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: 1/Tootekood 2/Ettevõtte 3/Kasutaja nimi 4/partiinumber./Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuskuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaatus kuupäev 11/Nimi, pitser ja allkiri 12/Tüüp Isikukaitsevahendid 13/KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - Vöö & Amortisaator 14/Kasutaja peab andmekaaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud. 15/Kontrollide välbud peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrole tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevaid dokumente määratama ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** ■ Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest löikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... / hoida toodet eemal: päikese kiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. TEHNOLÖÖDUS JA HOIDMINE: Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme töömoodusi kahjustada. ■ Metallosad puhitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. ■ Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. ■ Hoida puhastatult valguse eest kaitstult

kuivas ja õhutatud kohas. Hoida kasutusjuhend toote juures või selleks ette nähtud kindlas kohas. **LV KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGS (atbilst EN361).** - **HAR12:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI **ELARA160V2:** KRITIENA BLOKATORA KOMPLEKTS "CLASSIC": KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA + KRITIENA BLOKATORA ENERGIJAS ABSORBĒTĀJS ŠTROPE SIKSNA + 1 GLABĀŠANAS SOMA **TIVANO HAR32M:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI **REVOLIN HAR35M:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNU - 5 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR22H:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI (MUGURAS/KRŪŠU KURVJA) **HAR23H:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 3 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR24H:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNU - 4 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR25HA:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNU - 5 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR11:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR 1 MUGURAS STIPRINĀJUMA PUNKTU **HAR12GILNO:** DROŠĪBAS JOSTA AR VESTI - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR14:** KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNU - 4 STIPRINĀJUMA PUNKTI **HAR42EL:** KRITIENU BLOKATORS - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI - DIELEKTRISKS **HAR44EL:** KRITIENU BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 4 STIPRINĀJUMA PUNKTI - DIELEKTRISKS **Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālas aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šābu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šābu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. ■ Ja aprīkojuma lietotājs atrodas kritiena riska zonā, šo aprīkojumu nedrīkst izmantot vienu pašu. Tas ir neatdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pilnīgā kritiena apstādinašanas sistēmā (EN363), kas slodzes maksimumu ierobežo līdz 6 kN, kad notiek kritiens (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), stiprināšanas punktam jābūt savienotam ar kritiena apturēšanas drošības jostu sistēmas stiprinājuma punktu (EN361) caur saišu sistēmu. Kritiena aizturēšanas iebūv (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Tam jābūt savienotam ar kritienu novēršanas sistēmu ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. ■ Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos jāievēro norādījumi, kas sniegti aprīkojuma pievienotajās lietošanas instrukcijās. Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku. ■ PRETKRIŠANAS ČETRPUNKTU DROŠĪBAS JOSTA : Kritiena aizturēšanas iebūvs var būt aprīkots ar: 1 kritienu novēršanai paredzētu pieākēšanas punktu aizmugurē; / 2 kritienu novēršanai paredzētiem pieākēšanas punktiem aizmugurē un priekšpusē; / Dažādiem sprādzēšanas veidiem, piemēram, PB, MB, MFB: skatīt shēmas ⑨ ⑩ ⑪; / Šie stiprinājuma punkti ir vienīgie, ko var izmantot ar pretkrišanas sistēmu (enerģijas absorbētājs (EN355), pretkrišanas sistēma ar automātisko apturēšanu (EN360), mobilā pretkrišanas sistēma (EN353-1 / EN353-2)) saskaņā ar normu EN363. Kritiena aizturēšanas iebūvs var būt aprīkots ar savienojošajiem elementiem (EN362), ar darba jostu ar stiprinājumiem (EN358), ar drošības stiprinājumu sistēmu (EN354), ar kritienu novēršanas sistēmas triecienu enerģijas absorbētāju (EN355). Iekare ar darba pozicionējošu un/vai ierobežošanas jostu. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Šī josta ir pozicionēšanas un kritienu no augstuma novēršanas sistēma. Lai novērstu kritiena risku, šo aprīkojumu var izmantot ierobežotā sistēmā (EN358). Pretējā gadījumā kritiena riska gadījumā ir obligāti jāievieš kolektīvā vai individuālā aizsardzības ierīce pret kritieniem no augstuma (EN363). **ISPEJIMAI: DROŠĪBAS JOSTA NAV ĶERMĒNA SATVERŠANAS LĪDZEKLIS. TĀDA FUNKCIJA PIEMĒT VIENĪGI KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGAM (EN361). JOSTU NEDRĪKST IZMANTOT KRITIENA NOVĒRŠANAI. UZMANĪBU!** Kad izmanto pozicionēšanas sistēmu, izmantotājs uzspiežas uz aprīkojumu, lai būtu vieglāk. Tādēļ ir svarīgi apsvērt pretkrišanas sistēmas nepieciešamību. Iekārtas nevar izmantot, ja ir paredzams risks, ka lietotājs tiks apturēts vai pakļauts nekontrolētai jostas spriegošanai. Iekare ar štropi, kas aprīkota ar enerģijas absorbētāju (EN361-EN355) : **ELARA160V2 :** Kritiena aizturēšanas iebūvs ir aprīkots ar aizmugurē esošu pieākēšanas punktu, un ar nenonēšanu triecienu enerģijas absorbētāju kopā ar drošības stiprinājumu sistēmu (EN355) ir gatavs lietošanai kā kritiena apturēšanas sistēma. Šim aprīkojumam nav nepieciešams pievienot ne triecienu enerģijas absorbētāju, ne citu drošības stiprinājumu sistēmu. Triecienu enerģijas absorbētājs veidots no salocītas, sašūtas siksna ar iepilsumu, kuru aizsargā termoplastiskais apvalks. Kritiena gadījumā iekļautās drošības stiprinājumu sistēmas triecienu enerģijas absorbētāja nospriegojums aptur kritienu. Tiek pārrauts termoplastiskais apvalks un tajā esošā siksna. Siksna atlocīšanās amortizē kritiena apturēšanas laikā radušos triecienu. Līdzeklim pilnā garumā, ieskaitot triecienu enerģijas absorbētāju un drošības stiprinājumu sistēmu, jā sastāv no triecienu enerģijas absorbētāja + drošības stiprinājumu sistēmas + īpaši apdarinātiem uzgaļiem + savienojošajiem elementiem katrā galā. Kopējais garums nedrīkst pārsniegt 2 metrus. **UZMANĪBU!** Nekad nenonēmt triecienu enerģijas absorbētāja termoplastisko apvalku. ■ **UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA:** Ieteicams izsniegt kritiena aizturēšanas iebūgu katram lietotājam. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. Visu šo operāciju veikšanas laikā jāraugās, lai siksna nesagrieztos. Pirms aprīkojuma uzvilkšanas, regulēšanas cilpas ir jāatlaiz vai jāatver. **REGULĒŠANAS:** (skatīt shēmas) ①②③④ Aizdarīšana un atvēršana ar dažādiem sprādzņu veidiem: **REGULĒŠANAS:** skatīt shēmas. ⑤⑥⑦⑧ Kritiena aizturēšanas iebūgs jāatloka, lai to varētu pareizi uzvilkt. Uzrādiet priekšējo stiprinājumu, siksna ievietojot augšpusē un šortus apakšpusē. Uzlieciet stiprinājumu uz muguras. Uzvelciet iebūgu kā jaku, pārliecot to ērti pāri pleciem. Īpaša piezīme: Iekare ar darba pozicionējošu un/vai ierobežošanas jostu. : Nolieciet jostu pareizajā virzienā mugurpusē. Pielāgojiet tā, lai josta būtu novietota vienā līmenī ar vai arī virs lietotāja vidukļa. Aiztaisiet, izmantojot vēdera daļas sprādzes. Aiztaisiet siksna slēgus. skatīt shēmas. ⑨⑩⑪ Savienojiet un noregulējiet abas augšstilba siksna daļas, piestiprinot cilpas. **NOREGULĒŠANA** Iebūgs jāpielāgo tā lietotāja augumam: noregulēt siksna, slidinot tās sprādzņu atvēršanos un veicot citus pielāgojumus tam paredzētajās vietās tā, lai siksna, kam jāatrodas zem gūžu muskuļiem, atrastos tai paredzētajā vietā un lai aizmugures plāksne atrastos starp iebūga lietotāja lāpstiņām; noregulēt pielāgošanas sprādzes. Iebūgam jābūt sasprādzētam iespējami tuvu tā lietotāja ķermenim, tomēr bez pārmērībām, lai neierobežotu lietotāja kustības. Visas noregulēšanas darbības veicamas vienā paņēmienā, tas jādara pirms iebūga lietotājs nonāk kritiena riska zonā. Īpaša piezīme: Iekare ar darba pozicionējošu un/vai ierobežošanas jostu. : Jostai ir 1 regulēšanas punkts. 1 regulēšanas punkts uz jostas: šī regulēšana ļauj pielāgot jostu jūsu izmēram. Drošības jostai jābūt pielāgotai tās lietotāja augumam: noregulēt siksna, slidinot tās sprādzes un citos pielāgojumu veikšanai paredzētajos atvēršanos. Lai josta nenoslīdētu, tai jābūt apdomīgi savilkta, tomēr tā nedrīkst saspiest vēdera dobumu. Pārbaudiet komfortablumu un noregulētās siksna drošā vietā, lai pārliecinātos, ka josta ir pilnībā pielāgota izmantotāja izmēram un ir ērta veicot kustības. **STIPRINĀJUMA PUNKTI:** (skatīt marķējuma etiķeti uz produkta) Kritiena aizturēšanas iebūgs var būt aprīkots ar: A-EN361 : •1 muguras stiprinājuma punktu, ko var savienot ar pretkrišanas sistēmu. Muguras stiprinājuma punktu veido tērauda kauliņš. •1 krūšu stiprinājuma punktu, ko var savienot ar pretkrišanas sistēmu. Krūšu stiprinājuma punktu veido divas sprādzes siksna, kuras kopā jāsavieno ar konektoru. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL tikai) Iebūgam jābūt pievienotam kritienu novēršanas sistēmā pie aizākēšanās punkta, kas atrodas mugurpusē vai priekšpusē un ir apzīmēts ar burtu A. Priekšpusē esošais aizākēšanās punkts var būt 2 veidu: A/2 veida (2 sprādzes, kuras jāsavieno ar savienojošo elementu) VAI A veida (2 neatkarīgi aizākēšanās punkti). Šie stiprinājuma punkti ir vienīgie, ko var izmantot ar pretkrišanas sistēmu (enerģijas absorbētājs (EN355), pretkrišanas sistēma ar automātisko apturēšanu (EN360), mobilā pretkrišanas sistēma (EN353-1 / EN353-2))

saskaņā ar normu EN363. Kritiena apturēšanas līdzeklis jāpieāķē pie pieāķēšanas punkta, kas atrodas virs šī līdzekļa lietotāja (minimālā pretestība: 12 kN (EN795)). Izvēlieties pietiekami spēcīgu enkuru struktūrui. Pirms katras aprikojuma izmantošanas reizes pārlasiet katru sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos jāievēro norādījumi, kas sniegti aprikojumam pievienotajās lietošanas instrukcijās. Josta ir aprikota ar: A-EN358 : ■ 2 sānu stiprinājuma punktiem, ko var savienot ar pozicionēšanas sistēmu. Šie stiprinājuma punkti ir vienīgie, kas izmantojami kopā ar pozicionēšanas vai nostiprināšanas elementiem (fiksētās siksnas (EN 354), regulējamās siksnas (EN 358), virves regulēšanas ierīce (EN 12841/B/C)) saskaņā ar normu EN363. HAR32M, HAR35M : UZMANĪBU! Štroles turētāja stiprinājumi, kas atrodas krūšu kaula līmenī, ir paredzēti štroles, enerģijas absorbētāja štroles vai arī kritiena novēršanas aprikojuma ar automātisko apturēšanu brīvā gala pievienošanai pie pieāķēšanas punkta ar mērķi to izmantot kā aizsardzību pret kritieniem. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ LIETOŠANA : (A) Iekare ar darba pozicionējošu un/vai ierobežošanas jostu. : Ja josta tiek izmantota kā kritiena novēršanas aprikojums (darba pozicionēšanas vai ierobežošanas sistēmā), tai jābūt pievienotai pieāķēšanas punktam ar minimālo pretestību 12 kN apmērā (EN795), kā arī novietotai vienā līmenī ar vai virs lietotāja vidukļa. Ja josta tiek izmantota ierobežošanai, to ir jālieto kopā ar štropi (EN354) vai arī ar štroles spriegotāju (EN358). Savienojiet štroles galu ar jostas piestiprinājuma punktiem, izmantojot savienotāju (EN362). Pirms jebkuras darbības pārliecinieties, vai štroles garums un spriegums nodrošina to, lai lietotājs neatrastos kritiena riska situācijā. Ja jostu izmanto pozicionēšanas ierīcē, tā jālieto kopā ar pozicionēšanas auklu (EN354). Pievienojiet savienotāju (EN362) ar auklas gala cilpu jostas labās puses pieķeršanās vietai. Novietojiet virvi ap darba struktūru. Savienojiet ar savienotāju (EN362) cilpu, kas izveidota regulēšanai jostas kreisajā pusē. Iekare ar štropi, kas aprikota ar enerģijas absorbētāju (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (skatīt atsauču tabulu) : IZMANTOŠANA HORIZONTĀLĀ STĀVOKLĪ : Ierīce ir veiksmīgi pārbaudīta izmantošanai horizontāli. Horizontāla lietošana ir konfigurācija, kurā kritiena aizturēšanas ierīce ir piestiprināta pie noenkurošanas vietas stērņālas vai dorsālas iekares stiprinājuma vietas līmenī (faktors 1). Ierīce ir veiksmīgi pārbaudīta kritienam pār A tipa malu. Šajā testā tika izmantots tērauda stienis bez šķembām: $r = 0,5 \text{ mm}$. Balstoties uz šo testu, ierīce ir piemērota izmantošanai uz līdzīgām malām, piemēram, velmētiem tērauda profiliem, koka vai segtām sijām, pierādījuma parapets. Tomēr, lietojot aprikojumu horizontālā vai šķērsvirziena sakārtojumā, kamēr pastāv risks kritienam pār malu, jāņem vērā tālāk norādītais: Ja risku izvērtēšana pirms darbu uzsākšanas liecina, ka atbalsta virsmas mala ir pārāk asa un/vai uz tās ir traipi, kas var sabojāt kabeli vai siksnu: - pirms darbu uzsākšanas jāparedz atbilstoši drošības pasākumi, lai izvairītos no kritieniem no darba virsmas malas vai - pie malas, kur iespējams kritiens, jāierīko papildus aizsardzības līdzekļus, vai - jāsazinās ar ražotāju. Stiprinājuma punkts var atrasties virs vai tādā pašā augstumā kā mala, pār kuru var notikt kritiens. Kores leņķim starp darba virsmu un krišanas virzienu jābūt vismaz 90° . Ir jānosaka nepieciešamais atbrīvotais laukums zem malas, pār kuru var notikt kritiens. Štrole vienmēr ir jāizmanto tā, lai virve nebūtu vaļīga. Ja ir pieejams štroles garuma pielāgošanas aprikojums, to var izmantot tikai tad, ja lietotājs nepārvietojas kritiena malas virzienā. Lai ierobežotu svārstības, ir jānorobežo darba zona vai kustība uz sāniem. Šī distance nedrīkst pārsniegt 1,50 m uz katru pusi no malai (no kuras var notikt kritiens) perpendikulārās ass, kura šķērso kritiena bloķēšanas ierīces enkurvietu. Ja atbilstoši darba apstākļiem šo attālumu ir nepieciešams pārsniegt, individuālā piekares ierīce nav piemērota ierīce. Izmantojiet C vai D veida piekares ierīci atbilstoši standartam EN795:2012 (piemēram, glābšanas virvi). Brīdinājums : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Šo ierīci nevar lietot ar šī tipa stiprinājuma ierīci. Pieāķēšanās līdzekļa novirzi jāņem vērā, lai noteiktu nepieciešamo attālumu līdz zemei. Šajā nolūkā jāievēro specifiskie norādījumi, kuri sniegti pieāķēšanās līdzekļa lietošanas instrukcijā. Pēc kritiena uz leņķa pastāv risks gūt ievainojumus, triecot ēku vai celtni. Brīdinājums Gadījumā, ja notiktu kritiens pār malu, jāievieš un jāapgūst īpaši glābšanas pasākumi. ■ LIETOŠANA : (B) Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Izmantošanas laikā regulāri jāpārbauda sprādzēšanas un neregulēšanas, un/vai fiksēšanas elementi. Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprikojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: vai savienojšie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprikojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. drošības labad pirms katras lietošanas ir jāpārbauda nepieciešamā brīvā telpa darba vieta zem lietotāja tā, lai kritiena gadījumā nebūtu nekādas sadursmes ar zemi vai jebkuru šķērslī kritiena virzienā. Vertikālais attālums ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, tostarp, bet ne tikai: - Enkura maksimālā novirze. - Savienotāju maksimālā novirze. - Sakabes sistēmas paplašināšana. - Maksimālais ķermeņa satvērēja stiepums. - Enkurēšanas vietas atrašanās vieta attiecībā pret to, kur lietotājs ir novietots kritiena brīdī. - Lietotāja augums. Lai sasniegtu vertikālā attāluma vērtību, papildus ir pievienots 1 m drošības attālums. Dažādos faktorus skatiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus. ELARA160V2 (EN355) : Sakabes sistēmas paplašināšana. Kritiena apstāšanās distance = H vērtība (skatīt atsauču tabulu) Pārliecinieties, ka pastāv attiecīgs kritiena atstatums, lai kritiena gadījumā novērstu atslānāšanos pret zemi vai citiem priekšmetiem. Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīnījām vai zonām ar elektriskumu. UZMANĪBU! Lai garantētu drošību, ir būtiski, lai darbs tiktu veikts veidā, kas samazina kā kritiena iespējas, tā arī kritiena augstumu. ■ Produkta specifikācija (skatīt atsauču tabulu) : -Materiāli: (PART 4). ELARA160V2: Piezīmes: ELARA160 īpaša piezīme attiecībā uz kritiena aizturēšanas ievērošanu, kas aprikojums, ar nenoņemamu drošības stiprinājumu sistēmu vai ar nenoņemamu trieciena enerģijas absorbētāju kopā ar drošības stiprinājumu sistēmu. Kritiena aizturēšanas ievērošana ir aprikojums ar aizmugurē esošu pieāķēšanas punktu, un ar nenoņemamu trieciena enerģijas absorbētāju kopā ar drošības stiprinājumu sistēmu (EN355) ir gatavs lietošanai kā kritiena apturēšanas sistēma. Šim aprikojumam nav nepieciešams pievienot ne trieciena enerģijas absorbētāju, ne citu drošības stiprinājumu sistēmu. Skatīt trieciena enerģijas absorbētāja (EN 355) lietošanas instrukciju, īpaši norādījumus, kuri attiecas uz attālumu starp šī līdzekļa lietotāju un zemi. **Lietošanas termini:** ■ Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējams glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. ■ KALPOŠANAS ILGUMS : Tekstilizstrādājumiem vai izstrādājumiem, kas satur auduma elementus (iekares, siksnas, trieciena slāpētāji utt.): maksimālais kalpošanas laiks — 10 gadi kopš ražošanas datuma. ■ Norādītais aprikojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana / - "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... / - īpaši intensīva lietošana / - ievērojams trieciens vai spiediens / - zināšanu trūkums par aprikojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. ■ Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprikojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šābu gadījumā vai ja ierīce ir apturējusi kritienu, nekavējoties to ir jāpārtrauc lietot un jāatdod atpakaļ ražotājam vai jebkurai atbildīgai personai, kas ir pilnvarota. Šābu gadījumā aprikojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai / - iznīcināšanai. Noteiktais aprikojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprikojuma stāvokli. ⇨ LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGADĒJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Ir aizliegts nomainīt vai pievienot kādu sastāvdaļu. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprikojuma modifikācijas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantojot šo aprikojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprikojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprikojums sistemātiski jāpārbauda: ■ 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumu, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to sarašanās. / Šuvju un fiksācijas elementu stāvoklis: vai nav redzamu bojājumu. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kuras radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojamo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļa, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas

līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ▪ 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātajiem vai degvielai, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ⇨ INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tādat ar tā lietotāja drošību. Šī pārbaude jāveic, stingri ievērojot ražotāja periodiskās pārbaudes procedūras. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtoti izmantot. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ■ [SPEJIMA]: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. Lietotāja svars, ieskaitot viņa apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. Bīstami ir izveidot savu personīgo kritiena aizsardzības sistēmu, jo katra drošības funkcija var traucēt citu drošības funkciju. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modifikācija, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. Neizmantojot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniegt aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modifikācijas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. ▪ Darba vides temperatūra : -20°C / +50°C. ■ Daži individuālie aizsarglīdzekļi ir testēti ar masas spiedienu, kas par 40 % / 50 % lielāks par standarta prasībām (140 kg / 150 kg), skatīt produkta marķējumu. ⇨ RISKU ANALĪZE: Riski, kas saistīti ar IAL ir saskaņā ar EN standartiem : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Ierīce ir individuāls aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: tā aizsargā lietotāju pret šo risku tikai tad, ja to lieto pilnā kritiena apstādīšanas sistēmā (EN363), kas ierobežo kravas maksimumu kritiena laikā līdz 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Šis individuālais aizsardzības līdzeklis ir pārbaudīts ar masas spiedienu, kas ir par 40% lielāks nekā normatīvajās prasībās (līdz 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Ja negadījuma rezultātā uz aizsargapģērba nonākušas ķīmisku vai viegli uzliesmojošu šķidrumu šļakatas, tādējādi to atbrīvojot no minētās starptautiskās normas standartiem, apģērba nēsātājam nekavējoties jāatbrīvojas no šī apģērba un jāpārliecina, ka ķīmiskie vai viegli uzliesmojošie šķidrumi nav nonākuši saskarē ar ādu. ELARA160V2 : RFU PPE-R/11.074: Enerģijas absorbētāju izmantošana, atrodoties uz horizontālas šķautnes (A TIPA). Šo IAL izmantošana ir paredzēta kompetentām personām, kas ir izgājušas atbilstošās apmācības vai darbojas atbildīgās kompetentās personas vadībā, tādēļ nepareiza lietošana tiek samazināta līdz minimumam. Nav riska uzstādīt otrādi, jo: 1) Mūsu sprādzēm ir divas krāsas. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) uz jostas ir marķējums, kurā paskaidrota lietošana. ▪ PART 2: RECORD CARD :INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. 1/Lzstrādājuma atsaucē numurs 2/Uzņēmums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs./Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākamās pārbaudes datums 11/Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/PRETKRĪŠANAS ČETRPUKSTU DROŠĪBAS JOSTA - Drošības josta & Absorbētājs 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbaudīto biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāuglabā nenoteiktu laiku. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** ▪ Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru grieztīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātajiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismas, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. Šie priekšmeti var ietekmēt kritiena drošības sistēmas darbību. **KOPŠANĀ UN UZGLABĀŠANA:** Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samīkuši. Neizmantojot hlōrūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. ■ Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelinā samitrinātā drāņīnā. Hlōrūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. ■ Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. ■ Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. Saglabājiet lietošanas pamācību kopā ar precī vai drošā vietā, kas paredzēta šim nolūkam.

LT KŪNO SAUGOS DIRŽAI (pagal EN361).- HAR12: APSAUGOS NUO KRITIMO RINKINYS SU 2 TVIRTINIMO TAŠKAIS ELARA160V2: APSAUGŲ SAUGANČIŲ NUO KRITIMO RINKINYS "CLASSIC": APSAUGOS NUO KRITIMO + APSAUGOS SAUGANČIOS NUO KRITIMO ENERGIJOS SUGĒRIKLIO DIRŽAS SU SAGTIMI + LAIKYMO KREPŠYS TIVANO HAR32M: APSAUGOS NUO KRITIMO - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI REVOLIN HAR35M: APSAUGOS NUO KRITIMO SU DIRŽAIS - 5 TVIRTINIMO TAŠKAI HAR22H: APSAUGOS NUO KRITIMO - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI (NUGAROS/KRŪTINKAULIO) HAR23H: APSAUGOS NUO KRITIMO - 3 TVIRTINIMO TAŠKAI HAR24H: APSAUGOS NUO KRITIMO SU DIRŽAIS - 4 TVIRTINIMO TAŠKAI HAR25HA: APSAUGOS NUO KRITIMO SU DIRŽAIS - 5 TVIRTINIMO TAŠKAI HAR11: APSAUGOS NUO KRITIMO RINKINYS SU 1 TVIRTINIMO TAŠKU NUGAROJE HAR12GILNO: APSAUGINĒ LIEMENĒ - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI HAR14: APSAUGOS NUO KRITIMO SU DIRŽAIS - 4 TVIRTINIMO TAŠKAI HAR42EL: APSAUGOS NUO KRITIMO - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI - DIALEKTRINĒS HAR44EL: APSAUGOS NUO KRITIMO - 4 TVIRTINIMO TAŠKAI - DIALEKTRINĒS Naudojimo instrukcija: Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, pradžioje turi juos atsidūjoti kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų. ■ Jei naudotojas yra kritimo rizikos zonoje, jis gali naudoti šį produktą tik bendros kritimo sulaikymo sistemos sudėtyje (EN 363), tokiu būdu sumažinant kūno sužalojimų riziką kritimo metu. Pilnoje apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), inkaravimo vieta turi būti sujungta per sujungimo sistemą su apsaugos diržu (EN361). Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Jie turi būti sujungti jungtimis (EN362) su kritimo sulaikymo sistema. ■ Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. ■ KŪNO SAUGOS DIRŽAI : Kūno saugos diržai gali būti aprūpinti: viena tvirtinimo pozicija: nugaros srityje; / dviem tvirtinimo pozicijomis: nugaros ir krūtinės srityse; / skirtingų tipų PB, MB, MFB krūtinės dirželiais: žr. schemas ⑨ ⑩ ⑪; / Šie tvirtinimo taškai yra vieninteliai, galintys prisitaikyti prie kritimo blokavimo priemonės (energijos absorberis (EN355), automatinis kritimo blokatorius (EN360), mobili kritimo sustabdymo sistema (EN353-1 / EN353-2)) pagal EN363 standartą. Kūno saugos diržai gali būti aprūpinti jungtimis (EN362),

darbo padėties nustatymo diržu (EN358), lynu (EN354), energijos sugėrikliu (EN355). Kūno saugos diržai su darbinės padėties nustatymo ir / ar sulaikymo diržu. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Šis diržas yra sistema, skirta darbo padėčiai fiksuoti ir apsaugoti nuo kritimo iš aukščio. Siekiant apsaugoti nuo kritimo pavojaus, ši įranga turi būti naudojama apsaugos priemonėje (EN358). Kitu atveju yra būtina naudoti kolektyvinį ar individualų kritimo iš aukščio stabdytuvą (EN363). ĮSPĖJIMAI: DIRŽAS NĖRA SKIRTAS KŪNUI PALAIKYTI. TIK KŪNO SAUGOS DIRŽAI (EN361) GALI ATLIKTI ŠIĄ FUNKCIJĄ. DIRŽAS NETURI BŪTI NAUDOJAMAS KRITIMO SUSTABDYMUI. ĮSPĖJIMAS! Naudodamas darbo padėties fiksavimo sistemą, prireikus pagalbos, vartotojas paprastai pasikliauja įranga. Taigi, būtina apsvarstyti kritimo blokavimo sistemos reikalingumą. Įtaiso negalima naudoti, jei yra nuspėjamas pavojus, kad naudotojas gali pakibti ar ties diržu susidarys nekontroliuojamas įtempimas. Kūno saugos diržai su integruotu smūgio energijos sugėrimo lynu. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Kūno saugos diržai, aprūpinti nugaros tvirtinimo vietoje nejudančiu energijos sugėrikliu su lynu (EN355), gali būti naudojami kritimo sulaikymui. Nereikia papildomai naudoti nei energijos sugėriklio nei lyno. Energijos sugėriklių sudaro diržas (sulenktas ir užsiūtas), apsaugotas termoplastikine juosta. Kritimo atveju integruoto lyno ir energijos sugėriklio įtampa stabdo kritimą. Plyštanti termoplastikinė juosta (apsauganti diržą) išlaisvina diržą ir amortizuoja kritimo stabdymo sukeltą smūgį. Į bendrą įrenginio, sudaryto iš energijos sugėriklio ir lyno, ilgį turi būti įskaičiuoti: energijos sugėriklis + lynas + pramoniniai antgaliai + kiekvieno antgalio jungtys. Šis ilgis negali viršyti 2 m. ĮSPĖJIMAS! Draudžiama nuimti termoplastikinę juostą, apjuosiančią energijos sugėriklį. ■ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Rekomenduojama aprūpinti kūno saugos diržais kiekvieną naudotoją. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. Visų operacijų metų stebėkite, kad juostos nesusisuktų. Prieš užsidedant įrangą, reguliavimo kilpos turi būti atlaisvintos arba atsegtos. NUSTATYMAI : (žr. schemas) ①②③④ Skirtingo tipo sagčių atsegimas ir užsegimas: NUSTATYMAI : žr/ schemas. ⑤⑥⑦⑧ Būtina išskleisti kūno saugos diržus, kad užsidėti juos tinkama kryptimi. Laikykite diržą prieš save, petnešomis į viršų, o sėdimąjį diržą į apačią. Užsidedkite diržą per nugarą. Užsivilkite kūno diržus kaip liemenę; tvirtai užtraukite ant pečių. Speciali pastaba Kūno saugos diržai su darbinės padėties nustatymo ir / ar sulaikymo diržu. : Teisinga kryptimi uždėkite diržą už nugaros. Sureguliuokite taip, kad diržas būtų ties naudotojo liemeniu arba aukščiau. Užsekite sagtis, esančias ties pilvu. Užsekite bvarišką krūtinės diržą. žr/ schemas. ⑨⑩⑪ Sujunkite ir sureguliuokite abiejų šlaunų apraišų dalis, pritvirtindami kilpomis. PRITAIKYMAI: Kūno saugos diržai turi būti pritaikyti naudotojo kūno dydžiui: reikia sureguliuoti juostas praleidžiant jas pro sagtis ir tam pritaikytas kilpas taip, kad posėdmeninė juosta atsirastų savo vietoje ir kad nugaros plokštė būtų tarp menčių; sureguliuoti reguliavimo kilpas. Kūno saugos diržai turi būti kiek įmanoma arčiau kūno, bet nevaržyti naudotojo judėjimo laisvės. Sureguliuavimai turi būti atlikti per vieną kartą ir iki naudotojui atsiduriant kritimo rizikos zonoje. Speciali pastaba Kūno saugos diržai su darbinės padėties nustatymo ir / ar sulaikymo diržu. : Diržas turi 1 reguliavimo tašką. 1 reguliavimo taškas ant diržo: šis nustatymas leidžia pritaikyti diržą pagal jūsų kūno dydį. Juosmens diržas turi būti pritaikytas naudotojo kūno dydžiui: reikia sureguliuoti diržą praleidžiant jį pro sagtis ir tam pritaikytas kilpas. Kad neslystų, jis turi būti gerai sureguliuotas, bet neverti pilvo. Išbandykite patogumą ir reguliavimą saugioje vietoje, kad įsitikintumėte, kad diržas puikiai pritaikytas naudotojo kūno dydžiui ir nevaržo jo kūno judesį. REGULIAVIMO TĄSKAI : (žr. žymėjimą ant produkto) Kūno saugos diržai gali būti aprūpinti: A-EN361 : •1 tvirtinimo tašką ant nugaros, kurį galima sujungti su kritimo stabdymo sistema. Plieninis „D“ - žiedas skirtas tvirtinimui ant nugaros. •1 tvirtinimo taškas ant krūtinės, kurį galima prijungti prie kritimo sustabdymo sistemos. Tvirtinimą ant krūtinės sudaro dvi sagties dirže, kurios turi būti sujungtos viena jungtimi. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL tik) Krūtinės arba nugaros srityje esantys kūno saugos diržų tvirtinimai, žymimi raide A, turi būti jungiami prie kritimo sulaikymo sistemos. Krūtinės srityje esantis tvirtinimas gali būti dviejų tipų: A/2 tipas (dvi jungtims sujungiamos kilpos) ARBA A tipas (du atskiri tvirtinimai). Šie tvirtinimo taškai yra vieninteliai, galintys prisitaikyti prie kritimo blokavimo priemonės (energijos absorberis (EN355), automatinis kritimo blokatorius (EN360), mobili kritimo sustabdymo sistema (EN353-1 / EN353-2)) pagal EN363 standartą. Kritimo sulaikymo įrenginys turi būti jungiamas prie ankero, esančio virš naudotojo (minimalus atsparumas: 12 kN (EN795)). Pasirinkite pakankamai patvarią laikinąją konstrukciją. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Diržas turi: A-EN358 : ■ 2 šoniniai tvirtinimo taškai, kuriuos galima prijungti prie darbo padėties fiksavimo sistemos. Šie tvirtinimo taškai yra vieninteliai, kurie gali prisitaikyti prie darbinės padėties fiksavimo arba sulaikymo elementais (fiksuojantis diržas (EN 354), reguliuojamas diržas (EN 358), lynų regulatorius (EN 12841 / B / C)) pagal EN363 standartą. HAR32M, HAR35M : ĮSPĖJIMAS! Lyno laikiklio sagtis, esanti ties krūtininkauliu, skirta prisegti lyno, lyno su smūgio energijos sugėrikliu arba ištraukiamojo kritimo stabdiklio laisvą galą, kai ši sagtis neprisegta prie inkaravimo taško, kad būtų galima naudoti kaip apsaugą nuo kritimo. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ NAUDOJIMAS : (A) Kūno saugos diržai su darbinės padėties nustatymo ir / ar sulaikymo diržu. : Kai diržas naudojamas kaip apsaugos nuo kritimo priemonė (darbinės padėties nustatymo ar sulaikymo sistemoje), jis turi būti sujungtas su inkaravimo tašku, kurio mažiausias atsparumas yra 12 kN (EN795), ir turi būti ties naudotojo liemeniu arba aukščiau. Kai diržas naudojamas sulaikymui, jį reikia naudoti kartu su lynu (EN354) arba su lyno temptuvu (EN358). Sujunkite vieną lyno galą su diržo inkaravimo tašku naudodami sujungtuvą (EN362). Prieš kiekvieną operaciją įsitikinkite, kad lyno ilgis ir įtempimas užtikrina, jog naudotojui niekada neiškiltų rizika nukristi. Jei diržas naudojamas kaip padėties nustatymo įtaisas, jis turi būti naudojamassu kobinu padėčiai nustatyti (EN354). Kilpą saugos virvės galesujunkite jungtimi (EN362) su diržo dešiniu šoniniu inkaravimo tašku. Uždėkite saugos virvę ant darbinio paviršiaus. Nustatymui skirtą kilpąsujunkite jungtimi (EN362) su diržo kairiu šoniniu inkaravimo tašku. Kūno saugos diržai su integruotu smūgio energijos sugėrimo lynu. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (žr. Nuorodų lentelę) : HORIZONTALUS NAUDOJIMAS : Įtaisas buvo sėkmingai išbandytas horizontaliam naudojimui. Horizontalus naudojimas yra tokia konfigūracija, kai kritimo stabdytuvas tvirtinamas prie tvirtinimo taško krūtinės ar nugaros diržų tvirtinimo vietų (1 veiksnys). Įtaisas sėkmingai išbandytas atliekant kritimo bandymus nuo A tipo briaunos. Šiam bandymui buvo naudotas plieninis r = 0,5mm spindulio be įtrūkimų strypas. Remiantis šiuo bandymu, šis įtaisas tinka naudoti panašioms kraštams kaip, pvz., valcuotiems plieno profiliams, medinėms sijoms ar apkalams, parapetams. Vis dėlto reikia atsižvelgti į toliau nurodytus dalykus, jei įranga naudojama esant horizontaliam ar skersiniam montažui ir yra rizika per briauną kristi iš aukščio. Jei iki darbo pradžios atliktas rizikos įvertinimas parodo, kad kraštas yra labai nesaugus ir/arba turi nelygumų, galinčių pakenkti kabeliui arba diržui: - turi būti imtasi atitinkamų priemonių iki darbo pradžios, siekiant išvengti kritimo nuo krašto; - įrengti apsaugines priemones ant kritimo krašto arba - susisiekti su gamintoju. Inkavavimo vieta gali būti tik tame pačiame aukštyje kaip briauna, nuo kurios galima nukristi, arba aukščiau jos. Kampas tarp darbo paviršiaus ir kritimo krypties turi būti ne mažesnis nei 90°. Reikia nustatyti, kiek vietos turi būti žemiau briaunos, nuo kurios galima nukristi. Lynas turi būti naudojamas taip, kad virvė būtų įtempta. Jeigu lynas turi ilgio reguliavimo mechanizmą, pastarąjį galima naudoti tik tada, kai naudotojas nejuda kritimo taško kryptimi. Siekiant išvengti švytuoklinio judėjimo, turi būti apribota darbo sritis arba šoninis judėjimas. Jis negali viršyti 1,50 m iš abiejų ašies pusių, statmenų kraštui (nuo kurio galimas kritimas), kuris eina per inkavavimo įtaiso tvirtinimo tašką. Jei darbo sritis turi viršyti šią ribą, atskiras inkavavimo taškas nebėra tinkamas. Tokiu atveju naudokite C ar D tipo inkavavimo įtaisą pagal standartą EN795:2012 (pavyzdžiui: gelbėjimo lyną). Įspėjimas : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Šio įtaiso negalima naudoti su šio tipo inkavavimo įtaisu. Tvirtinamo įrenginio nukrypimas turi būti įvertintas, kad būtų apskaičiuotas būtinas saugus aukštis. Turi būti atsižvelgta į tvirtinamo įrenginio naudojimo instrukcijos specialias nuorodas. Nukritus per kraštą yra pavojus susižeisti nuo smūgių į pastatą ar konstrukciją. Įspėjimas Reikia nustatyti specialias gelbėjimo procedūras, taikomas kritimo nuo briaunos atveju, ir išmokyti jas taikyti. ■ NAUDOJIMAS : (B) Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Naudojimo metu reguliariai tikrinti sujungimo, reguliavimo ir/arba fiksavimo elementus. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdyt normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Kiekvieną kartą prieš naudodami tvirtinimo įtaisą įvertinkite laisvos vietos plotą, ypač kritimo atveju, ar nėra jokių kliūčių ant žemės ar kritimo trajektorijoje. Aukščio apribojimas priklauso nuo daugelio faktorių, bet neapsiriboja: - maksimali

inkaravimo įtaiso deformacija; - maksimali jungčių deformacija; - jungiamosios sistemos pailgėjimas; - maksimalus ant kūno ir jungiamosios sistemos išsitempimas; - inkaravimo taško padėtis atsižvelgiant į padėtį, kurioje yra naudotojas kritimo metu; - naudotojo ūgis; Be to, pridėdama 1 m saugos atstumą, kad būtų gauta aukščio apribojimo vertė. Įvairūs faktoriai yra nurodyti pavienių sistemų komponentų naudojimo rekomendacijose. ELARA160V2 (EN355) : jungiamosios sistemos pailgėjimas; Kritimo sustojimo atstumas = H vertė (žr. Nuorodų lentelę) Pasirūpinkite, kad būtų paliktas pakankamas atstumas iki žemės, kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitus objektus. Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ĮSPĖJIMAS! Norint užtikrinti saugumą, labai svarbu, kad darbai būtų vykdomi būdu, kuris sumažintų kritimo pavojų, taip pat kritimo aukštį. ■ Gaminio specifikacijos (žr. Nuorodų lentelę) : -Medžiagos: (PART 4). ELARA160V2: Komentaras: ELARA160 Pastabos kūno saugos diržams, aprūpintiems nugaros tvirtinimo vietoje nejudančiu energijos sugėrikliu su lynu. Kūno saugos diržai, aprūpinti nugaros tvirtinimo vietoje nejudančiu energijos sugėrikliu su lynu (EN355), gali būti naudojami kritimo sulaikymui. Nereikia papildomai naudoti nei energijos sugėriklio nei lyno. Susipažinkite su energijos sugėriklio (EN355) naudojimo instrukcija, atkreipiant dėmesį į saugaus aukščio nurodymus. **Naudojimo apribojimai:** ■ Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. ■ GALIOJIMO TRUKMĖ : Tekstilės gaminių arba gaminių, kuriuose yra tekstilės elementų (petnešos, diržai, smūgio energijos sugėrikliai, ir kt.) eksploatacijos trukmė – ne daugiau kaip 10 metų nuo pagaminimo datos. ■ Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. ■ Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Kilus abejonėms arba tuo atveju, jei prietaisas buvo naudojamas kritimui sustabdyti, jo naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir jis turi būti grąžintas gamintojui ar kitam jo įgaliotam kompetentingam asmeniui. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. ⇨KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Esamų komponentų negalima nei pakeisti, nei pridėti kitų komponentų. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ■ 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Siūlių ir fiksatorių būklė: nėra matomų pažeidimų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinio sąlygų. / Tinkamas karabinių veikimas ir užsiblokavimas. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klajai, korozija, susidėvėję diržai ar virvės, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ■ 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ⇨ PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Šis patikrinimas turi būti atliekamas griežtai laikantis gamintojo periodinių patikrinimų procedūrų. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ■ ĮSPĖJIMAI: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. Pavojainga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali traukti kitais saugos funkcijai. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ■ Darbo aplinkos temperatūra : -20°C / +50°C. ■ Kai kurios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) buvo išbandytos su 40% - 50% didesne mase nei reikalauja standartai (iki 140 - 150 kg svorio). Žiūrėkite gaminio ženklinį. ⇨ RIZIKOS ANALIZĖ: Rizikos rūšys, nuo kurių apsaugoti skirtos AAP, kurioms taikomas darnusis EN standartas : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Asmeninis apsaugos nuo kritimo iš aukščio įtaisas ir įranga: saugo naudotoją tik tada nuo šito pavojaus, jei yra naudojami kartu su pilna apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Ši AAP buvo išbandyta, jai patiriant 40 proc. didesnę už normatyvuose numatytą apkrovą (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Jei ant drabužių atsitiktinai užtiško cheminių ar degių skysčių, remiantis šiuo tarptautiniu standartu, būtina drabužius nedelsiant nusirengti ir užtikrinti, kad cheminiai ar degūs skysčiai nepatektų ant odos. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Horizontalus naudojimas ant kraštų (A TIPAS), smūgio energijos sugėrikliai. Šių AAP naudojimas yra skirtas kvalifikuotiems asmenims, kurie buvo apmokyti arba arba už kurių darbą tiesiogiai atsakingas kompetentingas prižiūrėtojas, dėl šios priežasties neteisingo naudojimo pasekmės yra sumažintos iki minimumo. Nėra pavojaus sumontuoti atvirksčiai, kadangi: 1) Mūsų juostos yra dviejų spalvų. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) ant diržo yra etiketė, paaiškinanti, kaip jį užsidėti. ■ PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1/Gaminio kodas 2/Įmonė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris,/Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabos 10/kitos patikros data 11/Vardas, pavardė, spaudė ir parašas 12/Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/KŪNO SAUGOS DIRŽAI - Diržas & Sugėriklis 14/Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** ■ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, alieju, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūros. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui. **TAISYMAS IR LAIKYMAS:** Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiotų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. ■ Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. ■ Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. ■ Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. Gaminio naudojimo instrukciją laikykite prie jo arba saugioje vietoje. **SV FALLSKYDDSSSELE (i överensstämelse med EN361).- HAR12: FALLSKYDDSSSELE - 2 FÄSTPUNKTER ELARA160V2: FALLSKYDDSKIT "CLASSIC": FALLSKYDDSSSELE + FALLSKYDD MED STÖTDÄMPARE, KOPPLINGSLINA + FÖRVARINGSVÄSKA TIVANO HAR32M: FALLSKYDDSSSELE - 2 FÄSTPUNKTER REVOLIN HAR35M: FALLSKYDDSSSELE MED BÄLTE - 5 FÄSTPUNKTER HAR22H: FALLSKYDDSSSELE - 2 FÄSTPUNKTER (RYGG/BRÖST) HAR23H:**

FALLSKYDDSSSELE - 3 FÄSTPUNKTER **HAR24H**: FALLSKYDDSSSELE MED BÄLTE - 4 FÄSTPUNKTER **HAR25HA**: FALLSKYDDSSSELE MED BÄLTE - 5 FÄSTPUNKTER **HAR11**: FALLSKYDDSSSELE - 1 FÄSTPUNKT RYGG **HAR12GILNO**: SELE FÖR VÄST - 2 FÄSTPUNKTER **HAR14**: FALLSKYDDSSSELE MED BÄLTE - 4 FÄSTPUNKTER **HAR42EL**: FALLSKYDDSSSELE - 2 FÄSTPUNKTER - DIELEKTRISKT **HAR44EL**: FALLSKYDDSSSELE - 4 FÄSTPUNKTER - DIELEKTRISKT **Användning**: Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. ■ Om användaren befinner sig i ett fallriskområde, måste denna produkt enbart användas som oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363), vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. I ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar belastningstoppen till 6 kN vid ett fall (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), måste förankringspunkten kopplas till fallskyddets förankringspunkt på selen (EN361) via ett kopplingssystem. En fallskyddsssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstopssystem. Den måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). ■ Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följ instruktionerna angivna i användningsbroschyren för varje komponent. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. ■ KOMPLETT KROPPSSELE : Selen kan vara utrustad med: 1 fästpunkt för fallskyddet: rygg / 2 fästpunkter för fallskyddet: rygg + sternum, / olika typer av bröstremmar PB, MB, MFB; se illustrationer ⑨ ⑩ ⑪. / Dessa förankringspunkter är de enda som får användas för en fallskyddsanordning (energiabsorberare (EN355), fallskydd med automatisk upprullning (EN360), mobilt fallskyddssystem (EN353-1 / EN353-2)) i överensstämmelse med standarden EN363. Selen kan vara utrustad med kopplingsenheter (EN362), ett stödbälte (EN358), en lina (EN354), en falldämpare (EN355). Selen är utrustad med ett bälte för arbetspositionering och/eller fasthållning. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Detta bälte är ett system för arbetsstöd och fallskydd. För att förhindra en fallrisk kan denna utrustning användas i en fasthållningsanordning (EN358). Men utifall en fallrisk är det obligatoriskt att implementera ett gemensamt eller personligt fallskydd mot fall från hög höjd (EN363). VARNING: BÄLTET ÄR INGEN FALLSKYDDSANORDNING FÖR KROPPEN; ENDAST SELEN UPPFYLLER DENNA FUNKTION (EN361). BÄLTET (ELLER LÅRBÄLTET) FÅR INTE ANVÄNDAS SOM ETT FALLSKYDD. VARNING! Om ett system för arbetspositionering används, stödjer sig användaren vanligtvis på utrustningen för att få stöd. Därmed är det grundläggande att betrakta behovet av ett fallskyddssystem. Utrustningen ska inte användas om det finns en förutsebar risk för att användaren kommer att bli hängande eller utsattas för oavsedd belastning från remmen. Selen är utrustad med en integrerad energiabsorberande lina. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : En sele som är utrustad med en fast falldämpare med lina (EN355) är klar för att användas som fallstopssystem. Ingen falldämpare eller lina får tilläggas utrustningen. Falldämpare består av en rem som är vikt och sydd och skyddad av ett termoplastskydd. I händelse av fall: Spänningen av linan och falldämparen stoppar fallet. Rivningen av termoplastskyddet, utvecklingen av remmen dämpar stöten som orkas av fallets stopp. Den totala längden för en anordning som består av en falldämpare och en lina måste inkludera: falldämpare + lina + ändarna+ kopplingsenheterna för varje ände. Denna längd för inte överstrida 2 m. VARNING! Ta aldrig bort termoplastskyddet runt falldämpare. ■ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Det rekommenderas att tilldela en sele för varje användare. Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. Under alla dessa operationer, se till att inte vrida remmarna. Innan du tar på dig utrustningen måste justeringsspännena vara frigjorda eller öppna. REGLAGE: (se bilder) ①②③④ Låsning och öppning av de olika låsspännena : REGLAGE: se illustrationer. ⑤⑥⑦⑧ Håll selen i rätt håll. Håll selen framför dig med spännena högst upp och lårremmar längst ned. Sätt selen på ryggen. Sätt på selen som en väst; se till placera den korrekt på axlarna. Anmärkning: Selen är utrustad med ett bälte för arbetspositionering och/eller fasthållning. : Sätt på bältet i rätt riktning bakifrån. Justera så att bältet är i höjd med eller ovanför midjan. Fäst bältet med bältesspännan i buknivå. Stäng bröstremmen. se illustrationer. ⑨⑩⑪ Montera och justera två delar av varje lårrem genom att spänna åt spännena. JUSTERING : En sele måste justeras till användarens storlek: justera remmarna genom spännena och andra avsedda delar, så att benremmen sitter på plats och att ryggstycket befinner sig mellan skulderbladen ; justera med spännena. Selen måste spännas åt runt kroppen men utan överdrift, för att inte hindra användarens rörelser. Dessa justeringar görs i en enda gång och innan användaren befinner sig i ett fallriskområde. Anmärkning: Selen är utrustad med ett bälte för arbetspositionering och/eller fasthållning. : Bältet har 1 regleringspunkt. 1 regleringspunkt på bältet: med denna reglering kan du anpassa bältet efter din storlek. Bältet måste justeras till användarens storlek: justera remmarna genom spännena och andra avsedda delar. För att inte glida, remmarna måste spännas åt men utan skapa tryck runt magen. Testa komforten och reglagen i en säker omgivning för att säkerställa att bältet är perfekt anpassat till användarens storlek och att det följer den bekvämt längs dess rörelser. Fästningspunkter : (se etiketten på produkten) Selen kan vara utrustad med: A-EN361 : •1 förankringspunkt i ryggen som kan kopplas till ett fallskyddssystem. Rygganordningen består av en tärning av stål •1 förankringspunkt i bröstet som kan kopplas till ett fallskyddssystem. Bröstanordningen består av två spännan som ska kopplas tillsammans med en kopplingsenhet (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL endast) Selen ska kopplas till skyddfallsanordningen med hjälp av fästpunkten på sternum eller rygg märkt med bokstav A. Fästpunkten vid sternum kan vara av 2 typer: typ A/2 (2 spännan som ska kopplas med hjälp av en kopplingsenhet) ELLER typ A (2 oberoende fästpunkter). Dessa förankringspunkter är de enda som får användas för en fallskyddsanordning (energiabsorberare (EN355), fallskydd med automatisk upprullning (EN360), mobilt fallskyddssystem (EN353-1 / EN353-2)) i överensstämmelse med standarden EN363. fallstoppanordningen måste fästas vid en förankringspunkt placerad ovanför användaren (minimal motståndskraft: 12 kN (EN795)). Välj en tillräckligt stark förankringsstruktur. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följ instruktionerna angivna i användningsbroschyren för varje komponent. Bältet är utrustat med: A-EN358 : ■ 2 förankringspunkter vid sidan som kan kopplas till ett fasthållningssystem för arbete. Dessa förankringspunkter är endast kompatibla med element för arbetspositionering eller fasthållning (fixerade rep (EN 354), reglerbara rep (EN 358), repjusteringsanordningar (EN 12841/B/C)) i enlighet med standarden EN363. HAR32M, HAR35M : VARNING! Repfästen placerade i bröstbensnivå är avsedda för fastsättning av den fria änden av lanyarden, den energiabsorberande linan eller självuppdragande fallskyddsenheten när de inte är kopplade till fallskyddets förankringspunkt. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ MANÖVRERING : (A) Selen är utrustad med ett bälte för arbetspositionering och/eller fasthållning. : När bältet används med säkringsanordning (med arbetspositionering eller fasthållningssystem) ska det kopplas till förankringspunkten med motstånd på minst 12 kN (EN795) som finns i användarens midjehöjd eller ovanför. När bältet används för fasthållning ska det användas tillsammans med lanyarden (EN354) eller linspännaren (EN358) Koppla lanyardsänden till en av förankringspunkterna med kopplingen (EN362) Kontrollera före varje användning att lanyardens längd och spänning garanterar att användaren aldrig riskerar fall. När remmen används med en positioneringsenhet, då måste den användas med ett positioneringsrep (EN354). Anslut öglan vid repets ända med en koppling (EN362) på höger sida av remmens förankringspunkt. Placera repet runt arbetsstrukturen. Anslut öglan med en koppling (EN362) för att justera på vänster sida av remmens förankringspunkt. Selen är utrustad med en integrerad energiabsorberande lina. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (se referenstabell) :

HORISONTELL ANVÄNDNING : Enheten har godkänts i test för horisontal användning. Horisontell användning är den konfiguration som fallskyddsanordningen är fäst till en förankringspunkt på bröst- eller ryggselels nivå för fästpunkten (faktor 1). Anordningen har testats framgångsrikt för fall över en typ A-kant. Ett stålör med en radie $r = 0,5\text{mm}$ utan flisor användes för detta test. Baserat på detta test är enheten lämplig för användning på liknande kanter som valsade stålprofiler, träbalkar eller en plätering, räcke. Emellertid ska följande tas i beaktning när utrustningen används i ett horisontellt eller tvärgående arrangemang och risk för ett fall från en höjd över en kant: Om utvärdering som genomförts före arbetet visar att kanterna är mycket vassa och/eller presenterar grader som kan skada ställinan eller remmen: - åtgärder måste tas före arbetet för att förbygga fall från kanten eller, - installera ett skydd på kanten eller, - kontakta tillverkaren. Förankringspunkten får bara vara i samma höjd eller över vid den kant som ett fall kan inträffa. Vinkeln på kanten mellan arbetsytan och fallets riktning måste vara minst 90° . Det önskvärda fria avståndet under kanten vid vilket ett fall kan ske ska definieras. Lanyarden ska alltid användas så att den inte är slak. Om den är utrustad med längdjustering kan denna brukas endast när användaren inte rör sig mot fallkanten. För att begränsa denna pendelrörelse måste arbetsområdet eller sidorörelserna begränsas. De får inte överstiga $1,5\text{ m}$ på vardera sidan av axeln vinkelrätt mot kanten (från vilken fallet kan inträffa) och passera genom fallsäkringsanordningens förankringspunkt. Om arbetssituationen kräver att dessa begränsningar överskrids är den individuella förankringspunkten inte den lämpliga anordningen. Använd en förankringsenhet av typ C eller D enligt standarden EN795: 2012 (exempel: en livlina). Varning : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Utrustningen kan inte användas med en förankringsanordning av denna typ. Förankringsanordningens avvikelser ska beaktas för att fastställa den nödvändiga fri höjd. För detta ändamål ska den information som anges i användningsinstruktionerna beaktas. Efter ett fall över en kant finns det risk för skada på grund av slaget mot en byggnad eller konstruktion. Varning Vid fall över kanten ska särskilda räddningsåtgärder vara definierade och utbildas i.

■ **MANÖVRERING** : (B) Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Under användningen, kontrollera regelbundet spänna och komponenterna för justering eller/och fixering. Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppsystemets normala funktion. Det är oerhört viktigt för säkerheten att kontrollera det tillgängliga utrymmet under användaren vid arbetsplatsen före varje användning, så att, vid fall, det inte finns någon kollision med marken eller några hinder i fallets bana. Den säkra höjden beror på olika faktorer och inkluderar, men är inte begränsad till: - Förankringsanordningens maximala böjning. - Karbinhakens maximala böjning. - Länksystemets förlängning. - Kroppsstödandorningens maximala sträckning. - Förankringsplatsen i förhållande till användarens position när fallet inträffar. - Användarens längd. Dessutom läggs ett säkerhetsavstånd på 1 m till för att erhålla den säkra höjden. För de olika faktorerna, se användarrekommandationerna för varje ingående komponent i systemet. ELARA160V2 (EN355) : Länksystemets förlängning. Fallskyddsavstånd = H värde (se referenstabell) Proverite postoji li odgovarajući razmak pri padu kako bi se spriječio udar o tlo ili druge predmete u slučaju pada. Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. VARNING! Det är viktigt för din säkerhet att arbetet görs på ett sätt som minimera risken för fall samt fallhöjden. ■ **TEKNISKA EGENSKAPER** (se referenstabell) : -Anordning: (PART 4). ELARA160V2: Anm: ELARA160 Särskild anmärkning för selar som är utrustade med en fast falldämpare med lina vid fästpunkten på ryggen. En sele som är utrustad med en fast falldämpare med lina (EN355) är klar för att användas som fallstoppsystem. Ingen falldämpare eller lina får tilläggas utrustningen. Se användningsbroschyren till falldämparen (EN355) och särskilt instruktionerna om fri höjd. **Begränsningar:** • Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. ■ **LIVSLÄNGD** : Textilprodukter eller sådana som innehåller textilelement (selar, bälten, stötdämpare etc.): maximal livslängd på 10 år från tillverkarens datum. ■ Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på: - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning / - "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... / - Särskilt intensiv användning / - Rejåla stötar eller påfrestningar / - Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. ■ Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Om du är osäker på om enheten har använts för att stoppa ett fall, måste den omgående tas ur användning och returneras till tillverkaren eller en behörig person. vid tveksamhet, ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll / - en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedöma utrustningens skick. ⇨ **FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU.** Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Befintliga komponenter får inte bytas och inga ytterligare får läggas till. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ■ 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännskada och ingen ovanlig krympling. / Skick för sömmar och fästen: inga synliga skador. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / Allmänt skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ■ 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ⇨ **REGLBUNDEN KONTROLL** av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktig kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Denna kontroll genomförs i strikt överensstämmelse med tillverkarens procedurer för periodisk inspektion. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ■ **VARNING:** Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. Användarens vikt, inklusive kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. Det är farligt att skapa ditt egna personliga fallskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ■ Temperatur på arbetsmiljön : -20°C / $+50^\circ\text{C}$. ■ En del av denna personliga skyddsutrustning har testats med ett belastningsstryck som överstiger standardkraven ($140\text{ kg}/150\text{ kg}$) med $40/50\%$, se märkningen på din produkt. ⇨ **RISKANALYS:** Riskerna som den personliga skyddsutrustningen avser att skydda mot omfattas av en harmoniserad EN-standard. : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Anordningen är en personlig skyddsutrustning mot fall från hög höjd: den skyddar endast användaren mot denna risk när den används i ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar toppbelastningen under ett fall till 6 kN . ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Denna personliga skyddsutrustning har testats med en påfrestning 40 kg högre än de normativa kraven (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H,

HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Vid uavsigtligt stänk av kemiska eller brandfarlige våtskor på klæder som rørs av denna internationale standard ska anvåndaren omedelbart ta av klæderne og kontrollere at kemiska eller brandfarlige våtskor inte är i kontakt med huden. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Anvåndning av dämpare på kanterne (TYP A) för horisontalförflyttning. Anvåndning av denna personlige skyddsutrustning är förbehållen behörige personer som fått lämplig utbildning eller som anvånder den under uppsyn av en kompetent ledare, og därmed reduceras felanvåndning till ett minimum. Ingen risk för montering upp og ned eftersom: 1) Våre remmar har två färger. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) det finns en etikett på selen som förklarar hur den ska bäras. ■ PART 2: RECORD CARD : REGELBUNDEN KONTROLL av den personlige skyddsutrustningen: 1/Oznaka proizvoda 2/Företag 3/Anvåndarens namn 4/Serienummer,/Serienummer 5/Tillverkningsår 6/Datum första idriftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn, stämpel, og signatur 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/KOMPLETT KROPPSSELE - Bälte & Dämpare 14/Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten anvåndes för första gången og ska sedan uppdateras og förvaras av anvåndaren. Ska endast anvåndas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationale bestämmelserne og i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Anvåndaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** ■ Vid transport og förvaring bör produkten :- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter og strukturer med små diameter. Förvaras torrt og rent i originalförpackning i rumstemperatur og skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme og fukt. Dessa element kan inverka på prestandan på fallskyddsdonet. **SERVISIRANJE I ČUVANJE:** Rengörs med tvål og vatten, torkas av med en ren trasa og hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under anvåndningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte anvåndas eftersom de kan påverka anordning prestanda. ■ Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselolja. Blekmedel og tvättmedel är strängt förbjudet. ■ Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. ■ Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr og ventilerad plats. Förvara anvåndningsinstruktionerna med produkten eller på annan säker plats. **DA FALDSIKRINGSSSELE (i överensstemmelse med EN361):- HAR12: FALDSIKRINGSSSELETØJ – 2 FASTGØRELSESPUNKTER ELARA160V2: "CLASSIC" FALDSIKRINGSSÆT: FALDSIKRINGSSSELETØJ + FALDSIKRINGS-ENERGIABSORBERENDE SELETØV + OPBEVARINGSTASKE TIVANO HAR32M: FALDSIKRINGSSSELETØJ – 2 FASTGØRELSESPUNKTER REVOLIN HAR35M: FALDSIKRINGSSSELETØJ MED SIKKERHEDSSELE– 5 FASTGØRELSESPUNKTER HAR22H: FALDSIKRINGSSSELETØJ – 2 FASTGØRELSESPUNKTER (RYG/BRYST) HAR23H: FALDSIKRINGSSSELETØJ – 3 FASTGØRELSESPUNKTER HAR24H: FALDSIKRINGSSSELETØJ MED SIKKERHEDSSELE – 4 FASTGØRELSESPUNKTER HAR25HA: FALDSIKRINGSSSELETØJ MED SIKKERHEDSSELE – 5 FASTGØRELSESPUNKTER HAR11: FALDSIKRINGSSSELETØJ 1 RYGFASTGØRELSESPUNKT HAR12GILNO: VESTESELETØJ – 2 FASTGØRELSESPUNKTER HAR14: FALDSIKRINGSSSELETØJ MED SIKKERHEDSSELE– 4 FASTGØRELSESPUNKTER HAR42EL: FALDSIKRINGSSSELETØJ – 2 FASTGØRELSESPUNKTER – DIELEKTRISK HAR44EL: FALDSIKRINGSSIKKERHEDSSELE – 4 FASTGØRELSESPUNKTER – DIELEKTRISK **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemøder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordnet. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugers helbredsmaessige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugers sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. ■ Hvis brugeren befinder sig i en faldrisikozone, kan dette produkt ikke anvendes alene. Det er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. I et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), skal forankringspunktet være forbundet til seletøjets faldsikringspunkt (EN361) via et forbindelsessystem. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Den skal forbindes til faldsikringssystemet med koblingselementer (EN362). ■ Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. ■ FULD KROPS-LIVSELE : Selen kan være udstyret med: 1 faldsikringsforankringspunkt: Ryg, / 2 faldsikringsforankringspunkter: Ryg og bryst, / Forskellige typer støttebælter PB, MB, MFB: Se skema ⑨ ⑩ ⑪, / Disse fastgørelsespunkter er de eneste, der kan huse en faldsikringsanordning (energiabsorber (EN355), faldsikring, der kan trækkes tilbage (EN360), mobilt faldsikringssystem (EN353-1 / EN353-2)) i overensstemmelse med EN363. Selen kan udstyres med koblingselementer (EN362), arbejdsboldebælte (EN358), en sikkerhedsline (EN354), faldsikringsenergiabsorber (EN355). Sele udstyret med en arbejdspositionering eller fastholdelsesbælte. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Dette bælte er et system til arbejdsstøtte og forebyggelse af fald fra højden. For at forebygge risiko for fald kan dette udstyr bruges i en fastholdelsesanordning (EN358). Ellers er det, i tilfælde af risiko for fald, obligatorisk at iværksætte en beskyttelsesanordning mod fald fra højden af kollektiv eller individuel type (EN363). **ADVARSEL: BÆLTET ER IKKE ET KROPSGRIBEUDSTYR, KUN SELEN ER FORBEHOLDT TIL DENNE FUNKTION (EN361). BÆLTET (ELLER LÅRBÆLTET) MÅ IKKE BRUGES SOM FALDREB. PAS PÅ! Når der arbejdes med et arbejdspositioneringssystem, stoler brugeren normalt på støttestyret. Det er derfor afgørende at overveje behovet for et faldsikringssystem. Udstyret må ikke bruges, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren kommer til at hænge eller bliver udsat for en ukontrolleret spænding på højde med bæltet. Sele udstyret med en integreret energiabsorberende lanyard (EN361-EN355) : ELARA160V2 : En sele, der er udstyret med fastgørelsespunkt på ryggen med fastsiddende energiabsorber med sikkerhedsline (EN355), kan bruges som faldsikringssystem. Der må ikke føjes hverken energiabsorber eller sikkerhedsline til udstyret. Energiabsorberen består af en trækrem, der er sammenfoldet og syet, og beskyttet af en termoplastisk film. I tilfælde af fald: Trækket i den integrerede sikkerhedsline og energiabsorberen stopper faldet. Trækket i den termoplastiske film, remmen og udfoldelsen af denne afbøder dermed det stød, faldstoppet genererer. Den samlede længde af et udstyr, der omfatter en energiabsorber og en sikkerhedsline, skal inkludere: Energiabsorber + sikkerhedsline + forarbejdede ender + koblingselementer i hver ende. Denne længde må ikke overstige 2 m PAS PÅ! Fjern aldrig den termoplastiske film, der er omkring energiabsorberen. ■ UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Det anbefales at tildele en sele til hver bruger. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. Under alle disse operationer skal man sørge for ikke at sno remmene. Før du ifører dig udstyret, skal justeringsspænderne frigøres eller åbnes. **JUSTERINGER:** (se skemaer) ①②③④ Lukning og åbning af de forskellige typer spænder: **JUSTERINGER:** Se skemaer. ⑤⑥⑦⑧ Fold selen ud for at placere den i korrekt retning. Hold seletøjet foran dig med de selerne opad og lårremmene nedad. Sæt seletøjet på ryggen. Tag seletøjet på som en vist, og sørg for, at det sidder godt på plads på skuldrene. Særlig bemærkning: Sele udstyret med en arbejdspositionering eller fastholdelsesbælte. : Læg bæltet i den rigtige retning bag ryggen. Juster så bæltet er placeret ved eller over brugers talje. Luk med mavespænderne. Luk brystremmen. Se skemaer. ⑨⑩⑪ Monter og juster de to dele af hvert lårbælte ved at fastgøre spænderne. **TILPASNING :** En sele skal indstilles til brugers størrelse: Indstil remmene ved at føre dem ind i de spænder og åbninger, der er beregnet hertil, så remmen under sædet er****

på plads, og så rygpladen befinder sig mellem skulderbladene. Juster indstillingsspænderne. Selen skal være så tæt på kroppen som muligt uden at stramme, så brugeren har fri bevægelighed. Disse indstillinger udføres én gang, og før brugeren befinder sig i faldrisikozonen. Særlig bemærkning: Sele udstyret med en arbejdspositionering eller fastholdelsesebælte. : Dette seletoj har 1 justeringspunkt. 1 justeringspunkt på bæltet: Denne indstilling giver mulighed for at justere bæltet til din størrelse. En sele skal justeres til brugerens størrelse: Indstil remmene ved at føre dem ind i de spænder og ledere, der er beregnet hertil. For ikke at glide, skal de være fornuftigt strammet uden dog at trykke maven ind. Afprøv komfort og indstilling på et sikkert sted for at sikre, at bæltet er perfekt justeret til brugerens størrelse og følger dennes bevægelser komfortabelt. FORANKRINGSPUNKTER: (se mærkningsetiketten på produktet) Selen kan være udstyret med: A-EN361 : 1 fastgørelsespunkt bag på, som kan tilsluttes et faldsikringssystem. Rygfastgørelsen udgøres af en stålterning. 1 fastgørelsespunkt på brystet, som kan tilsluttes et faldsikringssystem. Brystfastgørelsen udgøres af to gjordspænder, der skal forbindes af en konnektor. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL kun) Selen skal være forbundet til faldsikringssystemet via fastgørelsespunktet på ryggen eller brystet, angivet med bogstavet A. Fastgørelsespunktet på brystet kan være af 2 typer: Type A/2 (2 spænder, der skal forbindes med et koblingselement ELLER type A (2 uafhængige fastgørelsespunkter). Disse fastgørelsespunkter er de eneste, der kan huse en faldsikringsanordning (energiabsorber (EN355), faldsikring, der kan trækkes tilbage (EN360), mobilt faldsikringssystem (EN353-1 / EN353-2)) i overensstemmelse med EN363. Faldsikringsudstyret skal fastgøres i et ankerpunkt, der er placeret over brugeren (minimumsmodstand: 12 kN (EN795)). Der skal vælges en modtagedstruktur, der er tilstrækkelig holdbar. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Bæltet er udstyret med: A-EN358 : 2 fastgørelsespunkter på siden, som kan tilsluttes et sikkerhedsfastholdelsessystem. Disse fastgørelsespunkter er kun kompatible med arbejdspositionerings- eller fastholdelseskompener (faste liner (EN 354), justerbare liner (EN 358), rebjusteringsanordninger (EN 12841/B/C)) i overensstemmelse med EN363. HAR32M, HAR35M : PAS PÅ! Park-lanyards, der er anbragt ved brystet, er beregnet til at tilslutte den frie ende af en lanyard, en energiabsorberende lanyard eller en selvudtrækkelig faldlås, når den ikke er forbundet til et ankerpunkt til faldbeskyttelse. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ BETJENING : (A) Sele udstyret med en arbejdspositionering eller fastholdelsesebælte. : Når bæltet bruges i et faldforebyggende udstyr (til arbejdspositionering eller fastholdelsessystem), skal det forbindes til et forankringspunkt med minimumsmodstand: 12 kN (EN795) og placeres ved eller over brugerens talje. Når bæltet bruges til fastholdelse, skal det bruges sammen med en lanyard (EN354) eller en lanyardstrammer (EN358). Tilslut den ene ende af lanyarden til en af bæltets fastgørelsespunkter ved hjælp af et stik (EN362). Før enhver operation skal du sikre dig, at lanyardens længde og spænding sikrer, at brugeren aldrig er i fare for at falde. Når bæltet bruges i en placeringsanordning, skal den bruges sammen med en placeringsline (EN354). Forbind med en konnektor (EN362) endeløkken på longen til det lige lodrette forankringspunkt på bæltet. Placer rebet omkring arbejdsstrukturen. Forbind med en konnektor (EN362) den løkke, der er lavet til justering på det venstre lodrette forankringspunkt på bæltet. Sele udstyret med en integreret energiabsorberende lanyard (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (Se referencetabellen) : HORIZONTAL BRUG : Anordningen er med held testet til vandret brug. Ved horisontal brug er faldsikringen tilsluttet et ankerpunkt på bryst- eller rygselens fastgørelsespunkt (faktor 1). Anordningen er testet med succes på fald fra Type A-kanter. En stålbarre med radius r = 0,5mm uden splinter er blevet brugt til denne test. På basis af denne test er anordningen egnet til brug på lignende kanter som f.eks. valsede stålprofiler, trædragere eller overdækkede bjælker, rækværksoverdækning. Dog skal følgende tages i betragtning, når udstyret bruges ved en horisontal eller tværgående opsætning med risiko for fald fra en kant i høj højde: Hvis den risikovurdering, der udføres før starten på arbejdet, viser, at kanten er meget skærende og/eller har grater, der vil kunne ødelægge kablet eller remmen: - Der skal træffes passende foranstaltninger før begyndelsen af arbejdet for at undgå et fald fra kanten, eller - installeres en beskyttelse på faldkanten, eller - fabrikanten kontaktes. Fikspunktet må kun placeres i samme højde eller højere end kanten fra hvilken et fald kan forekomme. Kanthjørnet mellem arbejdsoverfladen og faldretningen skal være mindst 90°. Den påkrævede luftafstand under kanten fra hvilken et fald kan forekomme, skal defineres. Lanyarden skal altid bruges, så rebet ikke er slapt. Hvis lanyarden er udstyret med en længdejustering, kan denne kun bruges, hvis brugeren ikke bevæger sig i retning af faldkanten. For at begrænse pendulbevægelsen, skal arbejdszonen eller sidebevægelserne være begrænset. De må ikke overstige 1,50 m på begge sider af den akse, der er vinkelret på kanten (hvorfra faldet kan ske) og gå over faldsikringsanordningens forankringspunkt. Hvis arbejdsituationen nødvendiggør, at disse grænser overskrides, er det individuelle forankringspunkt ikke længere den tilpassede anordning. Brug derfor en forankringsanordning af type C eller D i overensstemmelse med standarden EN795:2012 (eksempel: En livline). Advarsel : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Denne anordning kan ikke bruges med forankringsudstyr af denne type. Der skal tages hensyn til ankerudstyrets afvigelse for at bestemme den nødvendige frihøjde. Hertil skal de angivelser, der er specificeret i brugervejledningen til ankerudstyret tages i betragtning. Efter et fald på en vinkel er der risiko for personskade, der skyldes stødet mod bygningen eller konstruktionen. Advarsel I tilfælde af et fald fra en kant skal særlige redningsforanstaltninger defineres og undervises i. ■ BETJENING : (B) Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Under anvendelse skal lukke- og indstillings- og/eller fastgørelseselementerne regelmæssigt kontrolleres. Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads uden brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. Af sikkerhedshensyn er det et ufravigeligt krav, at det nødvendige frirum under brugeren på arbejdspladsen kontrolleres før hver brug, således at der i tilfælde af fald ikke sker kollision med jorden eller andre forhindringer i faldretningen. Frihøjden afhænger af flere faktorer, men uden at være begrænset deraf, omfatter det: - Den maksimale nedbøjning af forankringsanordningen. - Den maksimale nedbøjning af konnektorerne. - Forlængelsen af forbindelsessystemet. - Den maksimale strækning af kropsgribeanordningen. - Placeringen af forankringspunktet i forhold til det sted, hvor brugeren er placeret på faldøjeblikket. - Brugerens størrelse. Endvidere er sikkerhedsafstanden 1 m tilføjet for at få værdien af frihøjden. Der henvises til brugsanbefalingerne for hver systemkomponent for de forskellige faktorer. ELARA160V2 (EN355) : Forlængelsen af forbindelsessystemet. Faldstopafstand = Værdi H (Se referencetabellen) Sørg for, at der er et passende faldfrirum for at forhindre, at jorden eller andre genstande rammes i tilfælde af fald. Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. PAS PÅ! Det er vigtigt for din sikkerhed, at arbejdet udføres således, at risikoen for fald og højden af et fald reduceres til et minimum. ■ TEKNISKE KARAKTERISTIKA (Se referencetabellen) : -Materialer: (PART 4). ELARA160V2: Bemærkninger: ELARA160 Særlig bemærkning vedrørende seler udstyret med fastgørelsespunkt på ryggen med en ikke-flytbar energiabsorber med sikkerhedslinje. En sele, der er udstyret med fastgørelsespunkt på ryggen med fastsiddende energiabsorber med sikkerhedslinje (EN355), kan bruges som faldsikringssystem. Der må ikke føjes hverken energiabsorber eller sikkerhedslinje til udstyret. Se energiabsorberens brugervejledning (EN355) og især forskrifterne for frihøjde. **Anvendelsesbegrænsninger:** ■ Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. ■ LEVETID : Tekstilprodukter eller produkter, der indeholder tekstilelementer (seler, bæltter, støddæmpere, etc...): Maksimal levetid på 10 år fra produktionsdatoen. ■ Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, -"Aggressiv" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. -Særlig intensiv anvendelse, -Stød eller store spændinger, -Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. ■ Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tilfælde af tvivl, eller hvis enheden blev brugt til at stoppe et fald, skal den straks trækkes ud af brug og returneres til producenten eller enhver kompetent person udpeget af denne. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undersøge enten: - Et eftersyn - En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. ⇨ FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller

tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Det er forbudt at tilføje eller udskifte nogen komponent. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres:

- 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovets tilstand: Ingen opkradsning, ingen skærerevner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Syningers og fastgørelses tilstand: Ingen synlige skader. / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingslementer. / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt.
- 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningsmiddel, brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne.

⇨ **PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL:** Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Denne kontrol skal udføres i nøje overensstemmelse med producentens periodiske undersøgelsesprocedurer. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. Læsarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

■ **ADVARSEL:** Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. Brugerens vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. Det er farligt at skabe sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan forstyrre den anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning.

▪ Arbejdsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. ■ Visse personlige værnemidler er blevet testet med en masse, der er højere end 40 %/50 % i forhold til normkravene (på 140 kg/150 kg), se mærkningen på produktet. ⇨ **RISIKOANALYSE:** Risici, som personligt beskyttelsesudstyr er beregnet på at beskytte imod i henhold til en harmoniseret EN-standard : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Anordningen er et individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Den beskytter kun brugeren mod denne risiko, når den bruges i et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen under et fald til 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Dette personlige værnemiddel er afprøvet med et specifikt tryk over 40% i forhold til normgivne krav (på 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : I tilfælde af uheld med sprøjt fra kemiske eller brændbare væsker på beklædning, der er godkendt efter nærværende internationale standard, skal bæreren straks tage beklædningen af og sørge for, at de kemiske eller brændbare væsker ikke kommer i kontakt med huden. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Vandret anvendelse af energiabsorbenter på kanter (TYPE A). Anvendelse af dette personlige værnemiddel er forbeholdt kompetente personer, der har fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder direkte under en leder med kompetence, hvorved forkert brug reduceres til et minimum. Ingen risiko for forkert montage, da: 1) Vores remme er tofarvede. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) på seletøjet er der en etiket, der forklarer, hvordan man tager det på. ■ **PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL:** 1/Produktreference 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partnummer, Serienummer 5/Fabrikationsdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Navn, stempel og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/FULD KROPS-LIVSELE - Livrem & Absorbent 14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.

■ **Opbevarings/Rengørings:** ■ Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af faldsikringsanordningen. **SERVICE OG OPBEVARING:** Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. ■ Metaldele skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselineolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. ■ Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. ■ Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. Gem brugsanvisningen sammen med produktet eller på et sikkert sted, der er beregnet hertil.

■ **PUTOAMISENESTOVALJAAT (EN361).- HAR12:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 2 KIINNTYSPISTETTÄ **ELARA160V2:** PUTOAMISSUOJAINSAJRA "CLASSIC": PUTOAMISENESTOVALJAAT + NYKÄYKSENAIMENNIN + SÄILYTYSKASSI **TIVANO HAR32M:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 2 KIINNTYSPISTETTÄ **REVOLIN HAR35M:** PUTOAMISENESTOVALJAAT + VYÖ - 5 KIINNTYSPISTETTÄ **HAR22H:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 2 KIINNTYSPISTETTÄ (SELKÄRINTA) **HAR23H:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 3 KIINNTYSPISTETTÄ **HAR24H:** PUTOAMISENESTOVALJAAT + VYÖ - 4 KIINNTYSPISTETTÄ **HAR25HA:** PUTOAMISENESTOVALJAAT + VYÖ - 5 KIINNTYSPISTETTÄ **HAR11:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 1 KIINNTYSPISTE SELÄSSÄ **HAR12GILNO:** VALJASLIIVI- 2 KIINNTYSPISTETTÄ **HAR14:** PUTOAMISENESTOVALJAAT + VYÖ - 4 KIINNTYSPISTETTÄ **HAR42EL:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 2 KIINNTYSPISTETTÄ - DIELEKTRINEN **HAR44EL:** VALJASVYÖ - 4 KIINNTYSPISTETTÄ - DIELEKTRINEN **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjällä on oltava riittävä koulutus, jotta he tustisivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuunkantajan suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteissa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöösi liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. ■ Jos käyttäjä on putoamisvaarallisella alueella, tätä tuotetta on aina käytettävä erottamattomana osana putoamisenestojärjestelmää (EN363), jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisriski putoamistilanteissa. Täydellisessä putoamisenestojärjestelmässä (EN363), joka rajoittaa putoamisen aikaisen

kuormitusluokan 6 kN:iin (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), kiinnityspiste on liitettävä valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspisteeseen (EN361) linkkijärjestelmän kautta. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonuojain. Ne on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään kiinnittimien avulla (EN362). ■ Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuoihukseen. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. ■ PUTOAMISENESTOVALJAAT : Valjaissa voi olla varusteena: 1 putoamisenestolaitteen kiinnityspiste: selkäpuolella, / 2 putoamisenestolaitteen kiinnityspistettä: selkäpuolella + rintapuolella, / Eri tyypisiä turvasolki PB, MB, MFB; katso kaaviot ⑨ ⑩ ⑪, / Putoamissuojain (nykkyksenestovaimennin (EN355), kelautuva hihnatarra (EN360), liikkuva putoamissuojainjärjestelmä (EN353-1 / EN353-2)) on aina kiinnitettävä näihin kiinnityspisteisiin standardin EN363 mukaisesti. Valjaissa voi olla kiinnittimiä (EN362), tukivyo (EN358), liitosköysi (EN354) ja nykkyksenvaimennin (EN355). Valjaat, jotka on varustettu työasento- tai turvavyöllä. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Tämä vyö muodostaa tuki- ja putoamisenestojärjestelmän. Putoamisvaaran torjumiseksi laitetta voidaan käyttää turvalaitteessa (EN358). Muutoin putoamisvaaratapauksessa on välttämättä ottaa käyttöön kollektiivinen tai henkilökohtainen putoamiselta suojaava laite (EN363). HUOMAUTUS: VYÖ EI OLE VARTALONSUOJAIN. VAIN VALJAAT ON TARKOITETTU TÄHÄN KÄYTTÖÖN (EN361). VYÖTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ PUTOAMISSUOJAIMENA. HUOMIO! Käyttäjä on varmistusjärjestelmää käytettäessä yleensä tuettuna apuvälineiden avulla. Siksi on tärkeää määrittää putoamisenestojärjestelmän tarve. Laitetta ei saa käyttää, jos on olemassa riski, että käyttäjä jää riippumaan tai altistuu hallitsemattomalle hihnalla kiertymiselle. Valjaat on varustettu integroidulla energialla vaimentavalla köydellä. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Selkäkiinnityspisteessä kiinteällä nykkyksenvaimentimella ja liitosköydellä varustettuja valjaita (EN355) voidaan käyttää putoamissuojainjärjestelmänä. Varusteluun ei lisätä nykkyksenvaimenninta eikä liitosköyettä. Nykkyksenvaimennin koostuu kerrostetusta kudoshihnasta ja sitä suojaavasta termoplastisesta kalvosta. Putoamistapauksessa: integroidun liitosköyden ja nykkyksenvaimentimen kiertäminen pysäyttävä putoamisen. Termoplastisen kalvon sekä hihnalla repeytyminen ja laajeneminen vaimentavat putoamissuojaimen aiheuttamaa iskukuormitusta. Suojaimen kokonaispituuden on nykkyksenvaimennin ja liitosköysi mukaan lukien oltava: nykkyksenvaimennin + liitosköysi + työstetyt päät + päiden kiinnittimet. Tämä pituus ei saa olla yli 2 m. HUOMIO! Älä koskaan poista nykkyksenvaimentimen ympärillä olevaa termoplastista kalvoa. ■ PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Jokaiselle käyttäjälle on suositeltavaa järjestää omat valjaat. Tämä suojavaäline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. Kaikkien näiden toimenpiteiden yhteydessä on valvottava, että hihnalla eivät pääse kiertymään. Ennen laitteen kiinnittämistä säätösilmukat on vapautettava tai avattava. SÄÄDÖT: (katso kaaviot) ①②③④ Erilaisten solkien kiinnittäminen ja avaaminen: SÄÄDÖT: katso kaaviot. ⑤⑥⑦⑧ Levitä valjaat ja aseta ne oikein päin. Pidä valjaat edessäsi olkaimit yläosassa ja reisihihnan alaosaan. Pue valjaat ylle. Pue valjaat kuten liivi. Vedä ne tukevasti hartioille. Erityishuomautus: Valjaat, jotka on varustettu työasento- tai turvavyöllä. : Aseta vyö oikeaan suuntaan selän taakse. Säädä niin, että vyö on vyötäröllä tai sen yläpuolella. Sulje vyö vatsalokilla. Lukitse rintapuolen turvasolki. katso kaaviot. ⑨⑩⑪ Kokoa ja säädä kunkin reisihihnan kaksi osaa kiinnittämällä silmukat. SÄÄDÖT : Valjaat on säädettävä käyttäjän mittojen mukaan: säädä hihnalla työntämällä ne tähän tarkoitettuihin silmukoihin ja aukkoihin siten, että takapuolen alapuolinen hihna on paikallaan ja selkävyy sijoittuu lapaluiden väliin, säädä säätösoljet. Valjaat on kiinnitettävä mahdollisimman lähelle vartaloa siten, että käyttäjä pääsee liikkumaan vapaasti. Säädöt on tehtävä yhden ainoan kerran ja ennen kuin käyttäjä menee alueelle, jossa hän altistuu putoamisriskille. Erityishuomautus: Valjaat, jotka on varustettu työasento- tai turvavyöllä. : Vyössä on 1 säätöpiste. Vyössä on 1 säätöpiste, jonka avulla vyö voidaan säätää käyttäjälle sopivaksi. Vyö on säädettävä käyttäjän mittojen mukaan: säädä hihnalla liu'uttamalla niitä tarkoitukseen varatuissa soljissa ja lenkeissä. Liukumisen estämiseksi kireyden on oltava riittävä, vatsaan ei kuitenkaan saa kohdistua puristusta. Testaa mukavuus ja säädöt turvallisuudessa paikassa varmistaen, että vyö sopii täydellisesti käyttäjän mittoille ja myötäilee mukavasti hänen liikkeitään. KIINNITYSPISTEET: (katso tuotemerkinnät). Valjaissa voi olla varusteena: A-EN361 : 1 putoamisenestojärjestelmään kytkettävä selkäpuolen kiinnityspiste. Selkäpuolella on teräskiinnike. 1 putoamisenestojärjestelmään kytkettävä rintapuolen kiinnityspiste. Rintapuolen kiinnitys koostuu kahdesta hihnansoljesta, jotka on yhdistettävä toisiinsa kiinnittimellä. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL ainoastaan) Valjaat on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään A-kiiraimella merkityn rinta- tai selkäpuolella sijaitsevan kiinnityspisteen kautta. Rintapuolen kiinnityspiste voi olla kahden tyypin: tyyppi A/2 (2 kiinnittimellä kytkettävää solkea) TAI tyyppi A (2 erillistä kiinnityspistettä). Putoamissuojain (nykkyksenestovaimennin (EN355), kelautuva hihnatarra (EN360), liikkuva putoamissuojainjärjestelmä (EN353-1 / EN353-2)) on aina kiinnitettävä näihin kiinnityspisteisiin standardin EN363 mukaisesti. Putoamissuojain on kiinnitettävä käyttäjän yläpuolella sijaitsevaan ankkurointipisteeseen (vähimmäiskestävyys: 12 kN (EN795)). Valitse riittävän vahva kiinnitysrakenne. Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuoihukseen. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Vyön varustelu: A-EN358 : ■ 2 tukijärjestelmään kytkettävää sivukiinnityspistettä. Vain nämä kiinnityspisteet ovat yhteensopivia tuenta- tai varmistuslaitteiden kanssa (kiinteät hihnalla (EN 354), säädettävät hihnalla (EN 358), köysisäätimet (EN 12841/B/C)). standardin EN363 mukaisesti. HAR32M, HAR35M : HUOMIO! Teemapuistoissa käytettävät rintarangan tasolle sijoitetut turvaköydet on tarkoitettu kiinnitettäväksi köyden, energiaa vaimentavan köyden tai itsestään kelautuvan putoamissuojaimen vapaaseen päähän, kun sitä ei ole liitetty putoamissuojaimen kiinnityspisteeseen. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ KÄYTTÖ : (A) Valjaat, jotka on varustettu työasento- tai turvavyöllä. : Kun käytät vyötä putoamista estävässä laitteessa (työasennossa tai turvajärjestelmässä), se on kiinnitettävä kiinnityspisteeseen, jonka vähimmäiskestävyys on 12 kN (EN795) ja joka sijaitsee käyttäjän vyötäröllä tai sen yläpuolella. Kun käytät vyötä kiinnitykseen, sitä on käytettävä yhdessä turvaköyden (EN354) tai köyden kiertimen (EN358) kanssa. Liitä turvaköyden toinen pää yhteen vyön kiinnityspisteistä käyttämällä liitintä (EN362). Varmista ennen käyttöä, että köyden pituus ja kireys takaavat, että käyttäjä ei koskaan joudu putoamisvaaraan. Kun vyötä käytetään kohdistimessa, sitä on käytettävä yhdessä tukiköyden kanssa (EN354). Kytke kiinnittimen (EN362) avulla köyden pääsilmut tukivyon oikeaan sivukiinnityspisteeseen. Aseta köysi työrakenteen ympärille. Kytke säätösolki kiinnittimellä (EN362) tukivyon vasempaan sivuankkurointipisteeseen. Valjaat on varustettu integroidulla energialla vaimentavalla köydellä. (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (katso viitetaulukko) : VAAKAKÄYTTÖ : Laitte on läpäissyt vaakakäyttöttestit. Vaakasuojaan käyttöön tarkoitettu kokoonpano, jossa putoamisenestolaitte on kiinnitetty ankkuripisteeseen rintalastan tai selän valjaiden kiinnityspistetasolla (seikka 1). Tuote on testattu oonistuneesti tyyppi A reunalta putoamiselta. Tässä testissä käytettiin jäysteetöntä teräspalkkia, jonka säde oli 0,5mm. Tämän testin perusteella laite soveltuu käytettäväksi vastaavanlaisissa reunoissa (esim. valssatut teräspöylät, puiset tai päällystetyt palkit, varmistuslaitteet). Seuraavat asiat tulisi ottaa huomioon, kun välineitä käytetään vaakatasossa tai poikittain, sillä on olemassa riski, että väline putoaa korkealta reunalta: Jos ennen työskentelyn aloittamista suoritussuunnitelman riskiarvioinnissa ilmenee, että reuna on hyvin terävä ja/tai siinä on vajeria tai hihnaa mahdollisesti vaurioittavia särmiä: - ennen töiden aloittamista on ryhdyttävä asianmukaisiin toimiin putoamisen estämiseksi tai - putoamisreunalle on asennettava suojaus tai - on otettava yhteys valmistajaan. Tukipiste / ankkuripiste / kiinnityspiste voi olla vain samalla korkeudella tai korkeammalla kuin reuna, josta putoaminen voi tapahtua. Työskentelypinnan ja putoamissuunnan välisen kulman on oltava vähintään 90°. Reunan, josta putoaminen voi tapahtua, edessä tulisi olla esteetön alue. Käytä turvaköyettä siten, että köysi ei ole koskaan löysällä. Jos köysi on varustettu pituuden säätölaitteella, voit käyttää sitä vain, kun et liiku putoamisreunan suuntaan. Tämän heiluriliikkeen rajoittamiseksi työaluetta tai sivuttaisliikkeitä on rajoitettava. Ne eivät saa ylittää 1,50 m akselin molemmilla puolilla kohtisuorassa reunaan nähden (josta putoaminen voi tapahtua) ja kulkien putoamisenestolaitteen ankkuripisteen läpi. Jos työtilanne vaatii näiden rajojen ylittämisen, yksittäinen kiinnityspiste ei ole enää sopiva laite. Käytä silloin C- tai D-tyypin ankkurilaitetta, standardin EN795: 2012 mukaisesti (esimerkki: pelastusköysi). Varoitus : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Laitetta ei voi käyttää tämän tyyppisen ankkuri-/kiinnityslaitteen kanssa. Ankkurointilaitteen poikkeama on huomioitava vaadittavien turvavälien määrittämiseksi. Tätä varten on huomioitava ankkurointilaitteen käyttöoppaassa annetut tiedot. Reunan yli putoamisen seurauksena voi olla törmäys rakennukseen tai rakenteisiin, mikä aiheuttaa loukkaantumista. Varoitus Käyttäjille tulee kertoa miten toimia ja pelastaa hätään joutunut henkilö siltä varalta, että joku putoaa reunalta. ■ KÄYTTÖ : (B) Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat,

pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähkönjohtimet jne. Tarkasta käytön yhteydessä määräväläin lukitus-, säätö ja/tai kiinnityslaitteet. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. varmista aina ennen käyttöä, että vapaa tila käyttäjän alla on riittävä maahantörmäyksen estämiseksi ja että putoamisreitillä ei ole esteitä. Pystyvälitys riippuu useista tekijöistä, niihin kuitenkin rajoittumatta, käsittäen: - Ankkurointilaitteen suurin taipuma. - Liittimien suurin taipuma. - Liitäntäjärjestelmän venymä. - Korin pito maksimissaan. - Ankkurointipisteen sijainti suhteessa paikkaan, johon käyttäjä sijoittuu putoamishetkellä. - Käyttäjän koko. Tähän lisätään vielä 1 metrin turvaetäisyys, jotta saadaan pystyvälityksen arvo. Katso eri tekijöiden osalta järjestelmän kunkin komponentin käyttöä koskevat suositukset. ELARA160V2 (EN355) : Liitäntäjärjestelmän venymä. Putoamispysäytysetäisyys = H-arvo (katso viitetaulukko) Varmista, että putoamiskorkeus on oikein mitattu, jotta törmäykset maahan tai muihin esteisiin voitaisiin putoamistapauksessa välttää. Varmista turvaetäisyyssuomaan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin. HUOMIO! Turvallisuussyistä työskentely on järjesteltävä siten, että putoamisvaara ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. ■ TEKNISET TIEDOT (katso viitetaulukko) : -Materiaali: (PART 4). ELARA160V2: Huomio: ELARA160 Huomioi erityisesti selkäkiinnityspisteellä, liitoskötteen yhdistetyllä nykyksenvaimentimella varustetuissa valjaissa. Selkäkiinnityspisteessä kiinteällä nykyksenvaimentimella ja liitosköttyä varustettuja valjaita (EN355) voidaan käyttää putoamissuojainjärjestelmänä. Varusteluun ei lisätä nykyksenvaimenninta eikä liitosköttyä. Katso nykyksenvaimentimen (EN355) käyttöopas ja erityisesti turvaväleihin liittyvät ohjeet. **Käyttörajoitukset:** ■ Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. ■ KÄYTTÖÖKÄ : Tekstiilituotteet tai ne, jotka sisältävät tekstiilelementtejä (valjaat, hihnat, iskunvaimentimet jne.): Enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä. ■ Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. /- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. /- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. /- Voimakkaita isku- ym- rasituksia. /- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmäämääräisesti. ■ Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamia päiviä. Epävarmoissa tapauksissa tai, jos laite on pysäyttännyt pudotuksen, se on poistettava välittömästi käytöstä ja palautettava valmistajalle tai sen edustajalle. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttökämmäryksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. ⇨ KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Kaikki osien lisäykset tai vaihdot on kielletty. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ■ 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmäämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Saumojen ja kiinnitysten kunto: ei näkyviä vaurioita. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosioita tai hapettumista. / Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnitinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kulumisen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ■ 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuotimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ⇨ SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunnon ja siten käyttäjän turvallisuus. Tämä tarkistus on tehtävä valmistajan säännöllisiä tarkistusmenettelyjä tarkasti noudattaen. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ■ HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. Oman henkilökohtaisen putoamissuojainjärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. ■ Työympäristön lämpötila : -20°C / +50°C. ■ Jotkin suojavälineet on testattu vaatimuksia 40 %/50 % suuremmalla massalla (140/150 kg). Kasto tuotemerkinnät. ⇨ VAARA-ANALYYSI Vaarat, joilta henkilösuojaimeen tarkoitus suojata EN-standardin mukaan : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Tämä laite on henkilökohtainen putoamisella suojava varustus: se suojaava käyttäjää putoamisvaaralta vain, kun sitä käytetään yhdessä täydellisen, pudotuksenaikaisen kuormahuipun 6 kN:iin rajoittavan, putoamisenestojärjestelmän (EN363) kanssa. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Tämä suojaväline on testattu vaatimuksia 40 % suuremmalla massalla (140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : Jos vaatteelle joutuu nestemäisiä tai tulenarkoja kemikaaleja, vaate on riisuttava välittömästi ja on varmistettava, että iho ei ole joutunut kosketuksiin em. aineiden kanssa. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074: Energianvaimentimen vaakasuoora käyttö reunoilla (TYYPPI A). Näiden henkilönsuojainten käyttö on varattu siihen päteville henkilöille, jotka ovat saaneet käyttöön asianmukaisen koulutuksen tai jotka työskentelevät asianmukaisen koulutuksen saaneen työnjohtajan välittömässä valvonnassa, jolloin mahdollisuus vääränlaiseen käyttöön on mahdollisimman pieni. Ylösalaisin asentamisen vaaraa ei ole, koska: 1) Hihnat ovat kaksivärisiä. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) valjaissa on selkeät ohjeet päällepukemisesta. ■ PART 2: RECORD CARD :SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero./Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäiväys 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Nimi, leima ja allekirjoitus 12/Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/PUTOAMISENESTOVALJAAT - Vyö & Vaimennin 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määräväläin paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytystä/Puhdistusta:** ■ Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. Sie elementti galli pakenki geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS: Puhdistusta vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkin tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. ■ Pyyhi metalliosat suojaöljyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. ■ Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. ■ Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa

paikassa. Käyttöopasta on säilytettävä tuotteen käyttöympäristössä tai muussa tarkoituksenmukaisessa, turvallisessa paikassa. **NO**

FALLSTOPPSELE (EN361-kompatibel).- HAR12: FALLSTOPPSELE - 2 FORANKRINGSPUNKTER (RYGG / BRYST) **ELARA160V2:** "CLASSIC» FALLSTOPP-SETT : FALLSTOPPSELE + FALLSTOPP ENERGIIDEMPER PÅ LANG SNOR + LAGRINGSBAG **TIVANO**

HAR32M: FALLSTOPPSELE - 2 FORANKRINGSPUNKTER (RYGG / BRYST) **REVOLIN HAR35M:** FALLSTOPPSELE MED BELTE - 5 FESTE PUNKTER **HAR22H:** FALLSTOPPSELE - 2 FORANKRINGSPUNKTER (RYGG / BRYST) **HAR23H:** FALLSTOPPSELE - 3 FORANKRINGSPUNKTER **HAR24H:** FALLSTOPPSELE MED BELTE - 4 FESTE PUNKTER **HAR25HA:** FALLSTOPPSELE MED BELTE - 5 FESTE PUNKTER **HAR11:** 1-PUNKTS FALLSTOPP-RYGGSELE **HAR12GILNO:** VESTSELE - 2 FORANKRINGSPUNKTER (RYGG / BRYST) **HAR14:** FALLSTOPPSELE MED BELTE - 4 FESTE PUNKTER **HAR42EL:** FALLSTOPPSELE - 2 FESTE PUNKTER - DIELEKTRISK **HAR44EL:** BELTESELE - 4 FESTE PUNKTER - ELEKTRISK

Brukerinstrukser: Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før bruk av PVU. Testmetodene beskrevet i standardene representerer ikke faktiske bruksforhold. Det er derfor viktig å studere hver arbeidssituasjon og at hver bruker er fullt utdannet i de forskjellige teknikkene for å kjenne grensene til de forskjellige enhetene. Bruken av dette PVU er forbeholdt personer med kompetanse, som har gjennomgått opplæring eller opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet. Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukersens helsestand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for verneutstyret beskrevet i denne håndboken. Bruk av dette PVU er forbeholdt personer med god helse, og visse medisinske forhold kan påvirke brukersens sikkerhet, i tilstiltellere kontakt lege. Følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring nøye. ■ Hvis brukeren befinner seg i en fallrisikosone, kan ikke dette produktet brukes alene. Det må brukes i et omfattende fallstoppsystem (EN363), hvis funksjon er å minimere risikoen for kroppsskade under fall. I et komplett fallstoppsystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), må ankerpunktet være koblet til selens punkt for fallstopppinnretning (EN361) via et koblingssystem. Fallstoppselen (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppsystem. Den må kobles til fallstoppsystemet via kontakter (EN362). ■ Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. I disse tilfellene må du følge instruksjonene som er beskrevet i bruksanvisningen som er spesifikke for dem. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. ■ FALLSTOPPSELE : Selen kan utstyres med: 1 festepunkt for fallstopperen: rygg, / 2 festepunkter for fallstopp: rygg + bryst, / Ulike typer bayerske PB, MB, MFB, se diagrammer ⑨⑩⑪, / Disse festepunktene er de eneste som har plass til en fallsikringsinnretning (energidemper (EN355), selvtrekkende fallavleder (EN360), mobilt fallstoppsystem (EN353-1 / EN353-2)) i samsvar med standard EN363. Selen kan utstyres med kontakter (EN362), et arbeidsposisjoningsbelte (EN358), en snor (EN354), en energidempende fallstopppinnretning (EN355). Sele utstyrt med arbeidsposisjonering eller sikkerhetsbelte. (EN361-EN358) : HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL : ■ Dette beltet er et system for arbeidsposisjonering og forebygging av fall fra høyden. For å forhindre fallfare, kan dette utstyret brukes i et fastholdelsesannlegg (EN358). Ellers, i tilfelle fallrisiko, er det obligatorisk å implementere en beskyttelsesanordning mot fall fra høyde, kollektiv eller individuell type (EN363). ADVARSEL: BELTET ER IKKE EN KROPPSGRIPE ENHET, KUN SELEN HAR DENNE FUNKSJONEN (EN361). BELTET MÅ IKKE BRUKES TIL FALLSTOPP. ADVARSEL! Når du bruker et posisjoneringssystem på jobben, stoler brukeren normalt på utstyret for å få hjelp. Derfor er det viktig å vurdere behovet for et fallstoppsystem. Utstyret må ikke brukes hvis det er en påregnelig risiko for at brukeren blir suspendert eller utsatt for ukontrollert spenning i beltet. Sele utstyrt med integrerte energidempere (EN361-EN355) : ELARA160V2 : Selen utstyrt ved ryggfestepunkt med en uavtakbar energidemper med snor (EN355) kan brukes som et fallstoppsystem. Ikke bruk energidempere eller liner i utstyret. Energidemperen består av en brettet og sydd rivestropp, beskyttet av en termoplastisk film. I tilfelle fall, vil spenningen til den integrerte snoren og energidemperen stoppe fallet. Om den termoplastiske filmen ryker, vil stroppen og distribusjonen av denne dempe støtet som genereres av stoppet av fallet. Den totale lengden på innretningen, som består av en energidemper og et nøkkelbånd, må omfatte: energidemper + nøkkelbånd + ender + kontakter i hver ende. Denne lengden skal ikke overstige 2 m. ADVARSEL! Fjern aldri den termoplastiske filmen som omgir energidemperen. ■ BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: Det anbefales å tilordne en sele til hver bruker. Dette personlig verneutstyret kan bare brukes av en person om gangen. Vær forsiktig så du ikke vrir stroppene under alle disse operasjonene. Før du tar på deg utstyret, må justeringsspennene løsnes eller åpnes. INNSTILLINGER: (se diagrammer) ①②③④ Lukking og åpning av forskjellige typer spenner: INNSTILLINGER: se diagrammer. ⑤⑥⑦⑧ Brett selen for å sette den i riktig retning. Selen tas på forfra, plasser skulderstroppene i den øvre delen og lårstroppene i den nedre delen. Før selen over ryggen. Ta på selen som en redningsvest; legg den på plass på skuldrene. Spesiell merknad: Sele utstyrt med arbeidsposisjonering eller sikkerhetsbelte. : Plasser beltet i riktig retning bak ryggen. Juster slik at beltet er plassert ved eller over brukersens midje. Lukk med magespennene. Lukk den bayerske ryggstroppen. se diagrammer. ⑨⑩⑪ Monter og juster de to delene av hver lårrem ved å feste spennene. JUSTERINGER: En sele må justeres til brukersens størrelse: juster stroppene ved å skyve dem i løkkene og passasjene som er gitt for dette formålet, slik at stroppen under baken er på plass og ryggdelen er plassert mellom skulderbladene; juster justeringsløkkene. Selen må være festet så nær kroppen som mulig, uten overskudd, for å la brukeren bevege seg fritt. Disse justeringene må gjøres samtidig og før brukeren er i en fallrisikosone. Spesiell merknad: Sele utstyrt med arbeidsposisjonering eller sikkerhetsbelte. : Beltet har 1 justeringspunkt. 1 justeringspunkt på beltet: denne justeringen gjør at beltet kan tilpasses din størrelse. Beltet må justeres til brukersens størrelse: juster stroppene ved å skyve dem gjennom spennene og passasjene som er gitt for dette formålet. For ikke å skli, bør den være rimelig tett uten å komprimere magen. Test komfort og justeringer på et sikkert sted for å sikre at beltet passer perfekt til brukersens høyde og følger dem komfortabelt i bevegelsene. HENGENDE PUNKTER: (se etiketten på produktet) Selen kan utstyres med: A-EN361 : •1 festepunkt for rygg, som kan kobles til et fallstoppsystem. Ryggfestet består av en ståldele. •1 brystfestepunkt, som kan kobles til et fallstoppsystem. Det bakre festet består av to båndløkker som må kobles sammen med en kontakt. (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR24H, HAR32M, HAR42EL, HAR44EL kun) Selen må være koblet til fallstoppsystemet ved rygg- eller brystfestepunktet som er angitt med bokstaven A. Brystfestepunktet kan være av to typer: type A / 2 (2 løkker som skal kobles til med en kontakt) ELLER type A (2 uavhengige festepunkter). Disse festepunktene er de eneste som har plass til en fallsikringsinnretning (energidemper (EN355), selvtrekkende fallavleder (EN360), mobilt fallstoppsystem (EN353-1 / EN353-2)) i samsvar med standard EN363. Fallstopppinnretningen må hektes på et ankerpunkt som ligger over brukeren (minimum motstand: 12 kN (EN795). Velg en mottaksstruktur som er tilstrekkelig motstandsdyktig. Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. I disse tilfellene må du følge instruksjonene som er beskrevet i bruksanvisningen som er spesifikke for dem. Beltet er utstyrt med: A-EN358 : ■ 2 ankerpunkter på siden, som kan kobles til et arbeidsposisjoneringssystem. Disse ankerpunktene er de eneste som er kompatible med arbeidsposisjonings- eller fastholdelseselementer (faste bånd (EN 354), justerbare bånd (EN 358), taujusterere (EN 12841 / B / C)) i henhold til EN363-standard. HAR32M, HAR35M : ADVARSEL! Snorfestene plassert på brystnivå, er ment å kobles til den ledige enden av snoren, energiabsorberende snor eller selvinntrekkende fallavleder når den ikke er koblet til et ankerpunkt for fallbeskyttelse. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." <-- ANCRE à CREER ■ BRUK : (A) Sele utstyrt med arbeidsposisjonering eller sikkerhetsbelte. : Når beltet brukes i en fallsikringsinnretning (for arbeidsposisjonering eller festesystem), må det være koblet til et forankringspunkt med en minste motstand på 12 kN (EN795), og være plassert i eller over brukersens høyde. Når beltet brukes til å holde tilbake, må det brukes sammen med en snor (EN354) eller en snorstrammer (EN358). Koble den ene enden av nøkkelbåndet til ett av beltets festepunkter ved hjelp av en tilkobling (EN362). Forsikre deg om at snorens lengde og spenning sikrer at brukeren aldri er i fare for å falle. Når beltet brukes i en posisjoneringsanordning, må det brukes sammen med en posisjoneringsnøkkel (EN354). Koble endebåndet til nøkkelbåndet til høyre festepunkt på beltet ved hjelp av en kontakt (EN362). Plasser tauet rundt arbeidsstrukturen. Bruk en kontakt (EN362) til å koble spennen som er utformet for justering på beltets venstre

festepunkt. Sele utstyrt med integrerte energidemperere (EN361-EN355) : ELARA160V2 : (5), (6) (se referansetabell) : HORIZONTAL BRUK : Enheten er vellykket testet for horisontal bruk. Horizontal bruk er konfigurasjonen som fallstopperen er festet til ankerpunktet ved festepunktnivå på bryst- eller ryggsele (faktor 1). Enheten er vellykket testet for fall på en type A-ås. En stålstang med radius $r = 0,5$ mm uten splinter ble brukt til denne testen. Basert på denne testen, er enheten egnet for bruk på lignende kanter, som stålprofiler, trebjelker eller dekket bjelker, bevist. Imidlertid bør følgende tas i betraktning når utstyret brukes horisontalt eller på tvers og det er fare for å falle fra en høyde over en kant: Hvis risikovurderingen, som er utført før du starter arbeidet, viser at kanten er veldig skarp og / eller har grader som kan skade kabelen eller stoppen: - relevante tiltak må iverksettes før arbeidets start for å forhindre fall fra kanten, eller - installer beskyttelse på fallkanten eller - kontakt produsenten. Ankerpunktet kan bare være i samme høyde eller over kanten som et fall kan oppstå. Vinkelen på krysspunktet mellom arbeidsflaten og fallretningen skal være minst 90° . Det nødvendige lufttrekket som et fall kan oppstå under, må defineres. Snoren skal alltid brukes slik at det ikke blir slakk. Hvis snoren er utstyrt med en lengdejustering, kan denne bare brukes hvis brukeren ikke beveger seg i retning av fallkanten. For å begrense pendulære bevegelse, må arbeidsområdet eller sidebevegelsene begrenses. De må ikke overstige 1,50 m på begge sider av aksens vinkelrett på kanten (hvorfra et fall kan oppstå) og passere gjennom ankerpunktet til fallstopppinnretningen. Hvis arbeidssituasjonen krever overskridelse av disse grensene, er ikke det enkelte ankerpunktet lenger en passende enhet. Bruk en type C- eller D-ankeranordning i samsvar med standarden EN795: 2012 (eksempel: en livline). Advarsel : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : Denne enheten kan ikke brukes med en ankeranordning av denne typen. Avbøyningen av forankringsinnretningen må tas i betraktning for å bestemme det nødvendige lufttrekket. Til dette formålet må indikasjonene spesifisert i bruksanvisningen for forankringsenheten, tas i betraktning. Etter at du har falt fra en vinkel, er det fare for personskade fra støt mot bygningen eller konstruksjonen. Advarsel Ved fall overbord, må spesielle redningstiltak defineres og trenes på.

■ BRUK : (B) Under bruk må det unngås at hele enheten kommer i kontakt med: skarpe elementer, skarpe kanter og strukturer med liten diameter, oljer, aggressive kjemikalier, flammer, varmt metall, alle typer elektriske ledere... Kontroller regelmessig bøy- og justerings- og / eller festeelementer under bruk. Av sikkerhetsmessige årsaker og før hver bruk, sjekk: at kontaktene (EN362) er lukket og låst / at bruksanvisningen beskrevet for hvert element i systemet følges / at den generelle tilretteleggingen av arbeidssituasjonen begrenser risikoen for et fall, høyden på fallet og den pendulære bevegelsen i tilfelle fall. / at luftuttaket er tilstrekkelig (ledig plass under brukerens føtter) og at ingen hindringer forstyrrer den normale driften av fallstoppsystemet. Det er viktig for sikkerheten å kontrollere nødvendig ledig plass under brukeren på arbeidsstasjonen før hver bruk, slik at det i tilfelle et fall ikke forekommer kollisjon med bakken eller hindringer i fallets vei. Lufttrekket avhenger av flere faktorer, men er ikke begrenset til: - Maksimal avbøyning av ankeranordningen. - Maksimal avbøyning av kontaktene. - Utvidelsen av koblingssystemet. - Maksimal strekning av kroppsgriper. - Plasseringen av ankerpunktet i forhold til der brukeren er plassert på tidspunktet for fallet. - Høyden på brukeren. I tillegg tilsettes en sikkerhetsavstand på 1 m for å oppnå verdien av klaringen. For de ulike faktorene, se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet. ELARA160V2 (EN355) : Utvidelsen av koblingssystemet. Fallstoppavstand = H-verdi (se referansetabell) Forsikre deg om at riktig lufttrekk opprettholdes for å unngå kollisjoner med bakken eller andre gjenstander i tilfelle et fall. Sørg for sikker avstand fra bakken og fra kraftledninger eller områder som utgjør en elektrisk risiko. ADVARSEL! Det er viktig for din sikkerhet at arbeidet utføres på en slik måte at risikoen for fall så vel som fallhøyden minimeres. ■ TEKNISKE EGENSKAPER (se referansetabell) : -Materialer: (PART 4). ELARA160V2: Merknader: ELARA160 Spesiell markering for seler montert på ryggfestepunktet med en ubevegelig energidemper med snor. Selen utstyrt ved ryggfestepunkt med en uavtakbar energidemper med snor (EN355) kan brukes som et fallstoppsystem. Ikke bruk energidemperere eller liner i utstyret. Se brukerhåndboken, som er spesifikk for energidemperen, (EN355) og spesielt instruksjonene for luftuttak. **Bruksbegrensninger:** • Før enhver operasjon, som involverer PVU, må du sette opp en redningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under operasjonen. ■ LIVSTID : Tekstilprodukter eller de som inneholder tekstildeler (seler, belter, støtdempere osv.): maksimal levetid på 10 år fra produksjonsdatoen. ■ Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Manglende overholdelse av produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemisk, ekstreme temperaturer, skarpe kanter etc. / - Veldig intensiv bruk / - Betydelig støt eller begrensning / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Advarsel: disse faktorene kan forårsake skade usynlig for det blotte øyet. ■ Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. I tilfelle tvil eller hvis enheten har blitt brukt for å stoppe et fall, må den straks tas ut av sirkulasjon og returneres til produsenten eller til en kompetent person som er utnevnt av sistnevnte. Hvis du er i tvil, fjerner du produktet systematisk for å: - gi det en overhaling / - ødelegge det. Holdbarheten erstatter ikke den periodiske verifiseringen (minst en gang i året) som gjør det mulig å bedømme tilstanden til produktet. ⇨ FOR Å FINNE DITT SENTER FOR ÅRSKONTROLL, BESØK WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU må ikke gjøres uten forutgående samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrer. Det er forbudt å legge til eller erstatte noen komponent. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover grensene. For å sikre brukstilstanden og dermed brukerens sikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk: • 1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: Stropp eller tautilstand: Ingen flossing, ingen ødelagt kerne, ingen synlig småskade, ingen forbrenning og ingen uvanlig krymping. / Sømmene og festene: ingen synlige skader. / Tilstanden til metalldelene: ingen slitasje, ingen deformering, ingen korrosjon eller oksidasjon. / Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultrafiolette stråler og andre klimatiske forhold. / Riktig betjening og låsing av kontakter / Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stropp eller tau, etc., kan redusere betjeningen av fallstopppinnretningen sterkt. • 2 / i følgende tilfeller: før og under bruk / Hvis tvil / i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. ⇨ PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av PVU og dermed til brukerens sikkerhet. Denne verifiseringen må utføres i nøye samsvar med produsentens periodiske undersøkelsesprosedyrer. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å kunne gjenbruke PVU. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Bytt PVU om nødvendig. I samsvar med europeiske forskrifter må identifikasjonsarket fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet samt brukerens instruksjoner for bruk. Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. ■ ADVARSEL: Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan skade PVU. Brukerens vekt inkludert klær og utstyr må ikke overstige den maksimale vekten angitt på fallstopppinnretningen. Det er farlig å lage ditt eget fallstoppsystem, for hver sikkerhetsfunksjon kan forstyrre en annen sikkerhetsfunksjon. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU kan ikke gjøres uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrer. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen, eller utover dets grenser. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. • Arbeidsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. ■ Noe PVU er testet med en massespenning 40% / 50% større enn normkravene (ved 140 kg / 150 kg), se produktmerking. ⇨ RISIKOANALYSE: Risiko som PPE er ment å beskytte mot dekkes av en harmonisert EN-standard : EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : Enheten er personlig verneutstyr mot fall fra høyde: den beskytter brukeren mot denne risikoen bare når den brukes i et komplett fallstoppsystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : Dette PVU er testet med en massespenning 40% større enn normkravene (ved 140 kg). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : I tilfelle utilsiktet sprut av kjemiske eller brennbare væsker på klær som dekkes av denne internasjonale standarden, skal brukeren straks fjerne klærne og sørge for at kjemiske eller brennbare væsker ikke har kommet i kontakt med huden. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074:

Horisontal bruk på kanter (TYPE A), energidempere. Bruken av dette PVU er reservert for kompetente personer som har fått passende opplæring eller som opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet, og feilbruk reduseres derfor til et minimum. Ingen fare for montering opp ned fordi: 1) Stroppene våre er tofargede. (ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) 1) på selen er det en etikett som forklarer hvordan du skal kle deg. • PART 2: RECORD CARD : PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: 1/Produktreferanse 2/Selskap 3/Brukernavn 4/batchnummeret./Serienr. 5/Produksjonsdato 6/Dato for første gangs bruk 7/Kjøpsdato 8/Inspeksjonsdato 9/Kommentarer 10/Neste inspeksjonsdato 11/Navn og Stempel og Signatur 12/Type Personlig verneutstyr 13/FALLSTOPPSELE - Belte & Demper 14/Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes. 15/Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. **Lagring/instruks/Rengjørings:** ■ Under transport og lagring: / - oppbevar produktet i emballasjen / - hold produktet borte fra skarpe eller slitende gjenstander osv. / Hold produktet borte fra: direkte sollys, varme, flammer, varmt metall, oljer, petroleumsprodukter, sterke kjemikalier, syrer, fargestoffer, løsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med liten diameter. Oppbevares på et rent, tørt sted i originalemballasjen beskyttet mot lys, kulde, varme og fuktighet og ved romtemperatur. Disse elementene kan påvirke ytelsen til fallstoppinnretningen. **VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING:** Rengjør med såpe og vann, tørk av med en klut og heng i et ventilert rom for å la det tørke naturlig og vekk fra direkte ild eller varmekilde, samt for gjenstander som har vært i fuktighet under bruk. Ikke bruk blekemiddel, sterke vaskemidler, løsningsmidler, bensin eller fargestoffer. Disse stoffene kan påvirke produktets ytelse. ■ Metalldelene tørkes av med en klut dynket i vaselin. Blekemiddel og vaskemidler er strengt forbudt. ■ Rengjør stropen bare med et mildt vaskemiddel. ■ Oppbevares etter rengjøring, beskyttet mot lys på et tørt og ventilert sted. Oppbevar bruksanvisningen sammen med produktet eller på et sikkert sted for dette formålet.

AR **حملات منع السقوط (متوافقة مع معيار EN361) - HAR12:** رباط حماية من السقوط مزود بعدد 2 نقاط تثبيت (من الخلف والأمام) مجموعة كامح السقوط "المجموعة الكلاسيكية": رباط حماية من السقوط + حبل قصير كامح للسقوط ماص للطاقة بطول + عدد 1 حقيبة تخزين **ELARA160V2:** TIVANO

رباط حماية من السقوط مزود بحزام - 5 نقاط تثبيت **REVOLIN HAR35M:** رباط حماية من السقوط مزود بعدد 2 نقاط تثبيت (من الخلف والأمام) **HAR32M:** رباط حماية من السقوط مزود **HAR24H:** رباط حماية من السقوط - 3 نقاط تثبيت **HAR23H:** رباط حماية من السقوط - 2 نقاط تثبيت (من الخلف والأمام) **HAR22H:** رباط حماية من السقوط مزود بعدد 1 نقطة تثبيت من الخلف **HAR11:** رباط حماية من السقوط مزود بحزام - 5 نقاط تثبيت **HAR25HA:** بحزام - 4 نقاط تثبيت **HAR42EL:** رباط حماية من السقوط مزود بحزام - 4 نقاط تثبيت **HAR14:** رباط حماية من السقوط مزود بسترة - 2 نقاط تثبيت (من الخلف والأمام) **HAR12GILNO:**

تعليمات الاستخدام: رباط حماية من السقوط مزود بحزام - 4 نقاط تثبيت - عازل كهربائي **HAR44EL:** رباط حماية يلتف حول الجسم بأكمله - 2 نقاط تثبيت - عازل كهربائي يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيداً قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما يجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لن تؤثر على سلامته أثناء استخدام المعدة في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك يرجى استشارة الطبيب المختص. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. ■ إذا وُجد المستخدم في منطقة خطرة، فلا يمكن استخدام هذا المنتج بمفرده، فهو يصبح جزءاً لا يتجزأ من نظام منع السقوط الشامل (EN361)، والذي ينصب دوره على تقليل مخاطر وقوع الإصابات عند السقوط. في حالة نظام منع السقوط الكامل (EN363)، والذي يحدد ذروة الحموله بعد أقصى 6 عقدة عند حدوث سقوط (EN353-1)، EN355، EN360، EN353-2، يجب توصيل نقطة الهلب بنقطة هلب منع السقوط بالسرج (EN361) عن طريق نظام ربط. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (EN361) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طريق وصلات (EN362). ■ يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. ■ حمالة لكامل الجسم: من الممكن تزويد حزام الأمان بما يلي: عدد 1 نقطة إرفاق لمنع السقوط: عند الظهر / عدد 2 نقطة إرفاق لمنع السقوط: عند الظهر والصدر / شرائط بافارية مختلفة PB، MFB، MB، انظر الرسوم التخطيطية ⑨ ⑩ ⑪، / نعد نقاط التعلق هي الوحيدة التي يمكنها استيعاب جهاز الحماية من السقوط (أداة امتصاص الطاقة (EN355)، وأدوات الحماية من السقوط القابلة للسحب من النوع (EN360)، ونظام الحماية من السقوط المتكامل (EN353-1/EN353-2) وفقاً للمعيار EN363. قد يكون حزام الأمان مزوداً بوصلات (EN362) وحزام دعم في العمل (EN355) وشريط قابل للضبط (EN354) وممتص صدمات (EN355)، الجهاز المزود بحزام لضبط الوضع أو للتقييد. HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M : (EN361-EN358)، HAR44EL : ■ يعد هذا الحزام بمثابة أداة لدعم العمل ونظام الحماية من السقوط من الارتفاعات. لتجنب خطر السقوط، يمكن استخدام هذا الجهاز في جهاز تقييد (EN358). وإلا، في حالة خطر السقوط، من الضروري استخدام جهاز حماية شخصية جماعي ضد السقوط من ارتفاع (EN363). تحذيرات: لا يمكن اعتبار الحزام وسيلة لحمل الأجسام، ولكن يقوم حزام الأمان فقط بتلك الوظيفة (EN361). لا يمكن استخدام الحزام (أو حزام الفخذ) كوسيلة لمنع السقوط. تحذير! عند استخدام نظام تحديد موقع العمل، يعتمد المستخدم عادة على المعدات للحصول على الدعم. لذلك يلزم مراعاة أهمية وجود نظام الحماية من السقوط. لا يمكن استخدام الجهاز إذا كان هناك خطر متوقع لتعلق المستخدم أو تعرضه لتوتر الحزام غير المنضبط. الجهاز المزود بحبل امتصاص طاقة مدمج. ELARA160V2 : (EN361-EN355) : يمكن استخدام أحزمة الأمان المتصلة بنقطة التثبيت الظهري في ممتص صدمات غير قابل للإزالة مزود بشريط (EN355) كنظام لمنع السقوط. لا تُصنف ممتص للصدمات أو شريط لهذه المعدة. يتكون ممتص الصدمات من حزام مطوي محاك منفصل ومحمي بطبقة رقيقة من البلاستيك الحراري. في حالة السقوط: يعمل شد الشريط المدمج القابل للضبط وممتص الصدمات على منع السقوط، ويعمل انفصال الطبقة الرقيقة من البلاستيك الحراري على الحزام والجزء المفتوح منه على امتصاص الصدمات الناجمة عن منع سقوط الشخص. يجب أن يشمل الطول الإجمالي لجهاز يتكون من ممتص صدمات وشريط قابل للضبط ممتص صدمات + شريط قابل للضبط + نهايات مصنعة + وصلات لكل طرف، وينبغي ألا يزيد طول هذا الجهاز عن 2 متر. تحذير! يجب ألا تقوم بإزالة الطبقة الرقيقة من البلاستيك الحراري المحيطة بممتص الصدمات. ■ طريقة الارتداء أو التعديلات: يُنصح بتخصيص حمالة لكل شخص. يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قبل شخص واحد في وقت واحد. واحرص خلال كل تلك العمليات على عدم التواء الأشرطة. قبل ارتداء الجهاز، يجب تحرير أو فتح أباريز التعديل. عمليات الضبط: (انظر الرسم البياني) ① ② ③ ④ غلق وفتح أنواع الحلقات المختلفة: عمليات الضبط: انظر الرسومات البيانية. ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ قم بفك الحمالة كي تضعها في الاتجاه الصحيح. تقديم حمالة من خلال وضع الأشرطة في الأعلى والسراويل في الجزء السفلي. وضع الحمالة على الظهر. قم بارتداء الحزام مثل السترة وسحبها بصورة مريحة على الكتفين ملاحظة خاصة: الجهاز المزود بحزام لضبط الوضع أو للتقييد: ضع الحزام في الاتجاه الصحيح خلف الظهر. قم بتعديل بحيث يكون الحزام موضوعاً عند أو فوق وسط المستخدم. اغلقه بأباريز البطن. إغلاق الشريط البافاري القصي. انظر الرسومات البيانية. ⑨ ⑩ ⑪ قم بتجميع وتعديل جزئي كل أشرطة الفخذ عن طريق ربط الأباريز. الإعدادات يجب أن يتم تعديل الحمالة لتناسب حجم الجسم: قم بتعديل الأشرطة من خلال إدخالها داخل الحلقات والفتحات المخصصة لهذا الغرض، بحيث يستقر شريط الجلوس في مكانه وكذا اللوح الخلفي بين الكتفين، وقم بتعديل الأباريز القابل للتعديل حسب الحاجة. يجب أن تُربط الحمالة بحيث تكون قريبة من الجسم قدر الإمكان، ولكن بدون إفراط؛ وذلك كي يتحرك المستخدم بحرية. يجب أن يتم إجراء تلك الإعدادات في وقت واحد فقط وقبل وجود المستخدم في منطقة خطر السقوط. ملاحظة خاصة: الجهاز المزود بحزام لضبط الوضع أو للتقييد.

: يحتوي هذا الحزام على نقطة ضبط واحدة. نقطة ضبط واحدة على الحزام: تتيح لك إعداد ضبط الحزام وفقاً لحجمك. يجب أن يكون الحزام قابلاً للتعديل حسب حجم المستخدم: قم بتعديل أطوال الأشرطة من خلال تحريكها داخل الحلقات والفتحات المزودة لهذا الغرض. لضمان عدم الانزلاق ينبغي شد الحزام بدرجة معقولة بدون الضغط على البطن. اختبر الراحة والإعدادات في مكان آمن للتأكد من ضبط حزام الأمان على حجم جسم المستخدم والتحرك بشكل مريح عند استخدامه. نقاط التنبيه: (ملصق العلامات على المنتج) من الممكن تزويد حزام الأمان بما يلي: A-EN361 : نقطة ربط واحدة على الظهر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. حلقة حديدية على شكل حرف D تستخدم كنقطة تثبيت على الظهر. نقطة ربط واحدة على الصدر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. نقطة تثبيت على الصدر تتكون من حلقتين شريطيتين، والتي يجب أن تتصل معاً من خلال وصلة. (HAR12, HAR12GILNO, HAR42EL, HAR44EL, HAR32M, HAR24H, HAR22H, HAR14, HAR14 فقط) يجب أن تتصل الحاملة بنظام الحماية من السقوط من خلال نقطة تثبيت صدرية أو ظهرية يشار إليها بالحرف A، ويمكن تصنيف نقطة التثبيت الصدري إلى نوعين: النوع A/2 (توجد حلقتان متصلتان عبر موصل) أو النوع A (نقطتان تثبيت منفصلتان). نعد نقاط التعلق هي الوحيدة التي يمكنها استيعاب جهاز الحماية من السقوط (أداة امتصاص الطاقة (EN355)، وأدوات الحماية من السقوط القابلة للسحب من النوع (EN360)، ونظام الحماية من السقوط المتنقل (EN353-1/EN353-2) وفقاً للمعيار EN363. يتم ربط نظام منع السقوط بنقطة إرساء فوق المستخدم (أقل مقاومة ممكنة: 12 كيلو نيوتن (EN795)). اختر هيكلاً هلب قوياً بما يكفي. يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. تم تزويد الحزام بما يلي: A-EN358 : نقطتان ربط على الجانب، ويمكن توصيلهما بنظام الحفاظ على السلامة. تعد نقاط الربط هي الوسيلة الوحيدة المتوافقة مع مكونات تحديد موضع العمل أو ضبط النفس (أشرطة ثابتة (EN 354)، وأشرطة قابلة للتعديل (EN 358)، وأجهزة ضبط الحبل (EN 12841/B/C)) وفقاً للمعيار EN363. HAR32M, HAR35M : تحذير! الغرض من الحبال الموضوعة عند مستوى الصدر هو ربط الطرف الحر للحبل وحبل امتصاص الطاقة أو مانع السقوط ذاتي السحب عندما لا يكون متصلاً بنقطة تثبيت وذلك من أجل الحماية من السقوط. "L'attache porte-longue ne doit jamais être utilisée comme point d'accrochage antichute." ANCRE à CREER <--

بحزام لضبط الوضع أو للتقييد: عند استخدام الحزام في جهاز منع السقوط (لضبط الوضع أو بنظام التقييد)، يجب أن يكون مرتبطاً بنقطة تثبيت بحد أدنى من المقاومة 12 كيلونيوتن (EN795) وأن يوضع عند أو فوق وسط المستخدم. عند استخدام الحزام للتقييد، يجب استخدامه مقترناً بحبل (EN354) أو حبل شد (EN358). قم بتوصيل أحد طرفي الحبل بأحد طرفي نقاط الارتباط باستخدام الموصل (EN362). قبل أي تشغيل، تأكد من أن طول وشدة الحبل يضمنان عدم تعرض المستخدم لخطر السقوط. عند استخدام الحزام في جهاز تحديد المواقع، يجب استخدامه بالتزامن مع حبل تحديد المواقع (EN354). قم بتوصيل موصل (EN362) مع حلقة نهاية الحبل إلى نقطة ربط الجانب الأيمن من الحزام. ضع الحبل حول هيكل العمل. اربط مع موصل (EN362) حلقة المشكلة للضبط على نقطة ربط الجانب الأيسر من الحزام. الجهاز المزود بحبل امتصاص طاقة مدمج: ELARA160V2 : (EN355-EN361) :

(5)، (6) (انظر جدول المرجع) : الاستخدام الأفقي : تم اختبار الجهاز بنجاح للاستخدام الأفقي. الاستخدام الأفقي هو الوضع الذي يتم فيه ربط جهاز منع السقوط بنقطة الهلب عند مستوى نقطة ربط حزام القصر أو الظهر (العامل 1). تم اختبار الجهاز بنجاح للسقوط على حافة من النوع A. تم استخدام قضيب من الصلب = 0.5 مم بدون شظايا في هذا الاختبار. على أساس هذا الاختبار، يكون الجهاز مناسباً للاستخدام على الحواف المماثلة، مثل مقاطع الصلب المدرفلة أو العوارض الخشبية أو المغطاة أو حاجز الحماية. مع ذلك، يجب مراعاة ما يلي عند استخدام الجهاز في وضع أفقي أو معاكس ويوجد خطر السقوط من ارتفاع على حافة: وإذا أظهرت دراسة تقييم المخاطر التي تم إجراؤها قبل بدء العمل أن الحافة حادة جداً و/أو متدهورة، فيمكن أن تؤدي إلى تدهور الكبل أو الشريط: - يجب اتخاذ تدابير مناسبة قبل بدء العمل لمنع السقوط عن الحافة - تركيب وسائل حماية على الحافة - الاتصال بالجهة المصنعة. يمكن فقط توجيه نقطة الهلب في نفس ارتفاع الحافة التي يمكن أن يحدث السقوط عندها أو فوقها. ويجب ألا تقل زاوية الحافة بين سطح العمل واتجاه السقوط عن 90 درجة. ويجب تحديد تخلص المطلوب أسفل الحافة التي يمكن أن يحدث السقوط عندها. يجب استخدام الحبل دائماً بطريقة بحيث لا يكون هناك حبل مترسخ. إذا كان الحبل مزوداً بجهاز ضبط طول، يمكن استخدام هذا الجهاز فقط إذا لم يكن المستخدم يتحرك في اتجاه حافة السقوط. لتقييد حركة البندول، يجب تقييد مساحة عمل الحركات الجانبية. فيجب ألا تتجاوز 1.50 م من كل جانب من جوانب المحور المتعامدة على الحافة (التي يمكن أن يحدث السقوط من عندها) مروراً بنقطة الهلب لجهاز منع السقوط. إذا تطلب موقف العمل تجاوز هذه الحدود، فإن نقطة الهلب الفردية ليست الجهاز المناسب. استخدم جهاز هلب من النوع ج أو د وفقاً للمعيار EN795:2012 (مثال: حبل النجاة). تحذير : EN795-C:2012 & EN795-D:2012 : لا يمكن استخدام هذا الجهاز مع جهاز رسوم من هذا النوع. كما يجب أن يؤخذ انحراف جهاز الإرساء بعين الاعتبار لتحديد حيز الخلوص المطلوب، ولهذا الهدف يجب اتباع المعلومات المحددة في دليل استخدام جهاز الإرساء. بعد السقوط على زاوية هناك خطر الإصابة نتيجة الاصطدام مع بناية أو بناء. تحذير في حالة السقوط فوق الحافة، يجب تحديد تدابير الإنقاذ الخاصة والتدريب عليها. ■ التشغيل : (B) أثناء الاستخدام يجب ألا يتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف الحادة والهيكل ذات القطر الصغير أو الزيوت أو المواد الكيميائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... احرص أثناء التشغيل على فحص عناصر الإغلاق والضبط و/أو عناصر التثبيت بصورة منتظمة. لدواعي السلامة تحقق قبل كل استخدام من: أن الوصلات (EN362) مغلقة ومحكمة الإقفال / استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام / أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوص الراسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. من المهم أن تحدد المساحة الفارغة المطلوبة تحت قدمي المستخدم في منطقة العمل قبل كل استخدام؛ وذلك كي تتأكد أنه في حالة حدوث سقوط لن يصطدم المستخدم بالأرض، ولن توجد أي عوائق في مسار سقوطه. يعتمد الخلوص الراسي على عدة عوامل مختلفة تشمل على سبيل المثال لا الحصر: - أقصى انحراف لجهاز التثبيت - أقصى انحراف لسلاسل التسليق - استطالة نظام الربط - أقصى تمدد للجسم الذي يدعم الجهاز. - موقع التثبيت المرتبط بموضع المستخدم عند حدوث السقوط. - ارتفاع المستخدم - بالإضافة إلى ذلك، تضاف مسافة أمان قدرها 1 م للحصول على قيمة الخلوص الراسي. في حالة العوامل المختلفة، ارجع إلى توصيات الاستخدام لكل مكون بالنظام.

ELARA160V2 (EN355) : استطالة نظام الربط مسافة السقوط الحر = القيمة H (انظر جدول المرجع) تأكد من وجود حيز خلوص مناسب لتجنب الارتطام القوي بالأرض أو الاصطدام بعناصر أخرى في حالة السقوط. احرص على توفير مسافة أمانة بعيداً عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. تحذير! من الضروري أن يتم تنفيذ العمل بطريقة تقلل من مخاطر السقوط وارتفاعه. ■ المواصفات الفنية (انظر جدول المرجع) : - المواد الخام: ELARA160V2 (PART 4): التعليقات: ملاحظة خاصة بأحزمة الأمان المزودة عند نقطة التثبيت الظهري بمتنص صدمات غير قابل للإزالة مزود بشريط. يمكن استخدام أحزمة الأمان المتصلة بنقطة التثبيت الظهري في متنص صدمات غير قابل للإزالة مزود بشريط (EN355) كنظام لمنع السقوط. لا تُضف متنص للصدمة أو شريط لهذه المعدة. راجع دليل الاستخدام الخاص بمتنص الصدمات (EN355)، خاصة تعليمات ارتفاع السقوط. **قيود الاستخدام:** ■ يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. ■ فترة الصلاحية: منتجات المنسوجات أو تلك التي تحتوي على عناصر منسوجة (الأحزمة، متنصات الصدمات، الخ) أقصى عمر افتراضي لها 10 سنوات من تاريخ التصنيع. ■ يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / - الاستخدام المكثف بشكل خاص / - التعرض لصدمة أو قيود ثقيلة / - تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. ■ تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تقصر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك أو في حالة استخدام جهاز لمنع حالة سقوط يجب أن يتم استيعاده على الفور وإعادته إلى المصنّع أو أي شخص مؤهل موكل من قبله. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة / - التخلص منه. لا يغني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج.

→ لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. يجب ألا يتم استبدال المكونات الحالية ولا يجب إضافة مكونات أخرى. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنّع غير مسؤول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج

النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: 1 / عاين بنفسك النقاط التالية: حالة الشريط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئي في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غير عادية. / حالة وصلات الالتئام والمشابك في حالة عدم وجود تلف ظاهر. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من مسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات. / يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. 2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنوياً بواسطة الجهة المصنعة أو جهة موكله. ➔ الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنع أو الهيئة المختصة الموكله من قبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثم سلامة المستخدم، يجب إجراء هذا الفحص بالتقيد التام لإجراءات الفحص الدورية الخاصة بالمصنع. كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقاً للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحتفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. ■ تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يمكن أن يتلف أي تميل زائد -سواء أكان ساكناً أم دينامياً- معدات الوقاية الشخصية. لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الحد الأقصى المشار إليه على جهاز منع السقوط. من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنعة وبدون تطبيق الإجراءات الخاصة بها. لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. يُعد المصنع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ■ درجة حرارة بيئة العمل: -20°C / +50°C. ■ وقد اختبرت بعض معدات الوقاية الشخصية بوضع عائق ضخم يزيد حجمه بنسبة 40 / 50% عن متطلبات المعايير (زنة 140 / 150 كجم)، راجع علامات المنتج. ➔ تحليل المخاطر: المخاطر التي يستخدم فيها معدات الحماية الشخصية مشمولة بمعيار EN موحد: EN361 – EN361/EN358 (HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL) – EN361/EN355 (ELARA160V2) : الجهاز هو جهاز حماية شخصية ضد السقوط من ارتفاع: حيث يحمي المستخدم من هذا الخطر فقط عند استخدامه ضمن نظام عتاد كامل (EN363) والذي يحدد ذروة الحمولة بحد أقصى 6 عقدة. ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14 : تم اختبار معدات الوقاية الشخصية ليصبح لها قدرة تحمل فائقة تزيد بنسبة 40% عن متطلبات المعايير (عند 140 كجم). HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M : إذا حدث إسقاط عرضي للسوائل الكيميائية أو القابلة للاشتعال على الملابس بموجب المعايير الدولية الحالية، فيجب على مرتديها خلعها على الفور والتأكد من عدم ملامسة السوائل الكيميائية أو القابلة للاشتعال للجلد. ELARA160V2 : RfU PPE-R/11.074 : الاستخدام الأفقي على الحواف (النوع A) بمنتجات الطاقة. يتم استخدام معدات الحماية الشخصية هذه من خلال الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت مسؤولية المشرف المختص مباشرة؛ وبالتالي يتم التقليل من سوء استخدامها إلى أقل حد. لا يوجد خطر متزايد للانقلاب رأساً على عقب وذلك لأن: (1) تتوفر الأشرطة لدين بلونين. (ELARA160V2, HAR11) 1 (HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M) الحزام يوجد عليه ملصق يشرح كيفية ارتدائه. ■ PART 2: RECORD CARD : الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1/ مرجع المنتج 2/ الشركة 3/ اسم المستخدم 4/ رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5/ تاريخ الإنتاج 6/ تاريخ الاستخدام الأول 7/ تاريخ الشراء 8/ تاريخ الفحص 9/ التعليقات 10/ تاريخ الفحص التالي 11/ الاسم والختم والتوقيع 12/ النوع معدات الوقاية الشخصية 13/ حمالة لكامل الجسم - الحزام & الممتص 14/ يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحدّثها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تُستخدم حصرياً كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/ يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. **تعليمات التخزين/التنظيف:** ■ أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته -/ أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة... إلخ / احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة واللبب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأمضات والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهيكل ذي الأقطار الصغيرة. خزن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيداً عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. فقد تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. الخدمة والتخزين: نظف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيداً عن أي مصدر للهب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. ■ قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. ■ نظف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. ■ يجب التخزين بعد التنظيف بعيداً عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية. احتفظ بإرشادات الاستخدام مع المنتج أو في مكان آمن.

PART 1

See TABLE OF REFERENCES (PART 1)

PART 2

See RECORD CARD (PART 2)

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvaikutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. - **AR** الأداء : الأداء : الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 - **AR** الالاحة 425/2016 (EU)

EN361 : 2002 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Harnais d'antichute - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Full body harnesses - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Imbracatura - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Arnés del anticaídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Arneses anti-queda - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Valbeschermingsharnas - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffanggurte - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Szelki bezpieczeństwa - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Zachycovací postroje - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Nosné popruhy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Teljes testhevederzet - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Centuri complexe - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ιμάντας αντιπτώσης - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Uprtači - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - повна страхувальна прив'язь - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Пояса лямочные - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Tam vücut kemer sistemleri - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落安全带 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Varovalni pasovi - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumiskaitse kererakmed - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienai novēršanai no augstuma - Kritiena blokatora drošības josta - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio įranga - viso kūno saugos diržai - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Helselar - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Faldsikringssele - **FI** Putoamissuojaimet - Putoamisenestoaljaat - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Fallstoppsele -

A17 FR Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikácie - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **NO** Tilleggskrav til spesielle applikasjoner -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - الجمة لحماية الجسم بالكامل - **A17** متطلبات خاصة إضافية

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height - General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de protecção individual contra as quedas de altura - Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości - Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky - Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach - Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök - A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Cerințe generale pentru instrucțiunile de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcarea și ambalare. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος - Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanje, povremene revizije, popravke, označavanje i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım - Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işletme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定。 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu - Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakojšanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės - Bendrieji reikalavimai, keliama naudojimui, priežiūrai, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklavimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd - Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden - Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet - Käyttöä, huoltoa, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje. -

EN355 : 2002 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Absorbours d'énergie. - **EN** Personal fall protection equipment - Energy absorbers. - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Assorbitore di energia - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Absorbedores de energía - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Absorvedores de energia - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Schokdempers - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Falldämpfer - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkami z wysokości - Absorbery energii - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Tlumiče pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Tlumiče pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Energianyelők - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Absorbitoare de energie - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Απορροφητές ενέργειας - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Užad sa sistemom za upijanje energije - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - поглиначі енергії. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Гасители энергии. - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Enerji absorplayıcılar - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 能量吸收器. - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Blažilniki padca. - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Energiaamortisaatorid. - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Energijas absorbētāji. - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - energijos sugėrikliai. - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Falldämpare - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr til fastholdelse mod fald fra høiden - Energiabsorberende anordning. - **FI** Putoamissuojaimet - Nykäyksenvaimentimet. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Energidempere. -

A17 FR Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **NO** Tilleggskrav til spesielle applikasjoner -

J62 FR Utilisation à l'horizontale sur arêtes (Type A), des langes avec ou sans absorbours d'énergie. - **EN** Horizontal use on edges (Type A) of lanyards with or without energy absorber. - **IT** Utilizzo orizzontale su bordi di cordini con o senza assorbitori di energia. - **ES** Uso horizontal en las aristas, cabestros con absorbedor de energía o sin él. - **PT** Utilização horizontal em arestas, lingas, com ou sem absorvedores de energia. - **NL** Horizontaal gebruik op randen, lijnen met of zonder energieabsorberende voorziening. - **DE** Für den horizontalen Einsatz an Kanten, mit Seilen mit oder ohne Falldämpfer. - **PL** Do użytku poziomego na krawędziach, linki z amortyzatorami lub bez. - **CS** Použití ve vodorovné poloze s možným ohybem přes hranu, se spojovacími prostředky s tlumiči pádové energie nebo bez nich. - **SK** Používanie lán s tlmičom pádu alebo bez neho v horizontálnom smere na hranách. - **HU** Szabvány- Energiánelnyelős vagy energiánelnyelős nélküli kötelek használat a vízszintes kikötésnél, éleken. - **RO** Utilizarea frângerilor cu sau fără absorbție de energie la legăturile orizontale, pe muchii. - **EL** Οριζόντια χρήση πάνω σε ακμές, αναδέτες με ή χωρίς απορροφητές ενέργειας. - **HR** Uporaba u vodoravnom položaju na bridovima, poveznjoj užadi sa ili bez apsorbira energije. - **UK** Горизонтальне використання на краях строп або без амортизатора. - **RU** Использование стропов с амортизаторами или без амортизаторов в горизонтальной плоскости на краях (кромках). - **TR** Yatay olarak kullanılan kenarlar, enerji sönümleyicili ya da sönümleyicisiz halatlar. - **ZH** 在装有或未装有能量吸收器的挂绳边缘处水平使用。 - **SL** Vodoravno uporabljene robovi, vrvi z ali brez absorberjev energije. - **ET** Kasutamine horisontaalasendis teravatel servadel, julgestusamortisaatoriga või ilma selleta ohutusrihmadel. - **LV** Horizontāli izmantotas malas, virves ar vai bez enerģijas absorbētājiem. - **LT** Horizontaliam naudojimui saugos virvių kraštuose su ar be energijos sugertuvų. - **SV** Horisontal användning på kanter på rep med eller utan energiabsorberare. - **DA** Vandret brug på kanter, liner med eller uden energiabsorberende anordninger. - **FI** Käytetään vaakareunoilla köysissä nykäyksenvaimentimilla tai ilman. - **NO** Bruk vannrett på kanter, liner med eller uten energiabsorbenter -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط - مخمدات الطاقة. **A17** متطلبات خاصة إضافية **J62** استخدم أفقيًا على الحواف أو الحبل مع أو بدون امتصاص الطاقة

FR Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **IT** Conformità qualificanti particolari - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Špeciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfelelés-tanúsítások - **RO** Conformități de calificare naudojimai saugos virvių kraštuose su ar be energijos sugertuvų. - **SV** Horisontal användning på kanter på rep med eller utan energiabsorberare. - **DA** Vandret brug på kanter, liner med eller uden energiabsorberende anordninger. - **FI** Käytetään vaakareunoilla köysissä nykäyksenvaimentimilla tai ilman. - **NO** Bruk vannrett på kanter, liner med eller uten energiabsorbenter -

AR استخدامات مطابقة لمعايير جودة معينة

EN363 : 2008 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistema de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Testmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffangsysteme - **PL**

Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Σύστημα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Faldstopssystem - **FI** Putoamissuojaimet – Putoamissuojainjärjestelmät - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige beskyttelsessystemer mot fall. -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية -

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test method - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura: Métodos de ensaios - **NL** Persoonlijke valbeveiligingssysteem: beproevingsmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości : Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada : Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemleri - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine: Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid: Katsemeetodid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma: Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga – bandymo metodas - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemetoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: Testmetoder -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار

HAR12 : EN361 : 2002 : A17: 140 kg Couleur : Orange - Taille : S/M/L,XL/XXL
HAR22H : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Couleur : Noir - Taille : S/M/L,XL/XXL
HAR23H : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Couleur : Noir - Taille : S/M/L,XL/XXL
HAR24H : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Couleur : Noir - Taille : S/M/L,XL/XXL
HAR25HA : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Couleur : Noir - Taille : S/M/L,XL/XXL
ELARA160V2 : EN361 : 2002 : A17: 140 kg - EN355 : 2002 : A17 : 140 kg; J62 : RfU PPE-R/11.074. Couleur : Orange - Taille : S/M/L,XL/XXL
HAR11 : EN361 : 2002 : A17: 140 kg Couleur : Orange,Orange-Gris - Taille : Article sans taille,S/M/L,XL/XXL
HAR12GILNO : EN361 : 2002 : A17: 140 kg Couleur : Noir - Taille : S/M/L,XL/XXL
HAR14 : EN361 : 2002 : A17: 140 kg - EN358 : 2018 : A17: 140 kg Couleur : Orange - Taille : S/M/L,XL/XXL
TIVANO HAR32M : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Couleur : Gris-Jaune - Taille : S/M/L,XL/XXL
REVOLIN HAR35M : EN361 : 2002 : A17: 150 kg - EN358 : 2018 : A17: 150 kg Couleur : Gris-Jaune - Taille : S/M/L,XL/XXL
HAR42EL : EN361 : 2002 : A17: 100 kg Couleur : Noir-Gris - Taille : S/M/L,XL/XXL
HAR44EL : EN361 : 2002 : A17: 100 kg Couleur : Noir-Gris - Taille : S/M/L,XL/XXL

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típus tanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЕС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЕС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulio) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövar och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

ELARA160V2, HAR11, HAR12, HAR12GILNO, HAR14, HAR22H, HAR23H, HAR24H, HAR25HA, HAR32M, HAR35M :
 APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

HAR42EL, HAR44EL :
 DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toode tüd isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ■ Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) + adresse postale ■ date (mois/année) de fabrication, exemple 06/2021 ■ Identification de l'EPI: la référence du produit HAR... ELARA... (voir tableau des références) ■ le numéro de lot, exemple D21.9999 ■ L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) ■ Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082 ou 0333). ■ le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... ■ Points d'accrochage de l'équipement d'arrêt de chute : A, A/2 / ■ 2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société / ■ taille: GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: taille de la ceinture en cm./ ■ poids maximum (kg) ■ Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation. ■ ATTENTION! ELARA160V2 : ■ longueur totale ($l \leq 2m$ maximum) ■ Utilisation horizontale (5) ■ Utilisation sur arêtes (6)**EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ■ Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) + Postal address ■ date (month / year) of manufacture, example 06/2021 ■ Identification of the PPE: The product reference HAR... ELARA... (See reference table) ■ The batch number, example D21.9999 ■ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) ■ The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082 or 0333). ■ the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... ■ Attachment points for fall arrest equipment: A, A/2 / ■ 2 free zones to indicating the user's name and that of his company / ■ size: GT = S, M, L and XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: size of the belt in cm./ ■ maximum weight (kg) ■ As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use. ■ WARNING! ELARA160V2 : ■ total length ($l \leq 2m$ maximum) ■ Horizontal use (5) ■ Usable over edges (6)**IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. ■ Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) + indirizzo postale ■ data (mese/anno) di produzione, ad esempio 06/2021 ■ Identificazione di un DPI: il riferimento del prodotto HAR... ELARA... (vedere tabella dei riferimenti) ■ il numero di lotto, ad esempio D21.9999 ■ Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). (21) ■ Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082 o 0333). ■ il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... ■ Punti di aggancio del dispositivo anticaduta: A, A/2 / ■ 2 zone libere che permette di indicare il nome dell'utilizzatore e quello della sua azienda / ■ taglia: GT = S, M, L e XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: dimensione della cintura in cm./ ■ peso massimo (kg) ■ Così come i pittogrammi: (12) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. ■ ATTENZIONE! ELARA160V2 : ■ Lunghezza totale ($l \leq$ massimo 2m) ■ Uso orizzontale (5) ■ Utilizzo su bordi (6)**ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ■ Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) + dirección ■ fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 06/2021 ■ Indicación del EPI: referencia del producto HAR... ELARA... (ver cuadro de referencias) ■ número de lote, por ejemplo D21.9999 ■ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) ■ El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082 o 0333). ■ el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... ■ Puntos de enganche del equipo de detención de caídas: A, A/2 / ■ 2 zonas libres permiten indicar el nombre del usuario y el de su sociedad / ■ talla: GT = S, M, L y XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: Tamaño del cinturón en cm./ ■ peso máximo (kg) ■ También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso. ■ ¡ATENCIÓN! ELARA160V2 : ■ Largo total ($l \leq$ máximo 2m) ■ Uso horizontal (5) ■ Uso sobre aristas (6)**PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ■ Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) + endereço ■ data (mês/ano) de fabricação, exemplo 06/2021 ■ Identificação do E.P.I.: a referência do produto HAR... ELARA... (ver tabela das referências) ■ o número de lote, exemplo D21.9999 ■ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) ■ O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082 ou 0333). ■ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM... ■ Pontos de ancoragem do equipamento de paragem de queda: A, A/2 / ■ 2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade / ■ tamanho: GT = S, M, L e XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: tamanho do cinto em cm./ ■ peso máximo (kg) ■ Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização. ■ CUIDADO! ELARA160V2 : ■ Comprimento total ($l \leq$ máximo 2m) ■ Utilização horizontal (5) ■ Utilização em arestas (6)**NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. ■ Identificatietekens van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20) + postadres ■ datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 06/2021 ■ Identificatie van het PBM: de referentie van het product HAR... ELARA... (zie tabel met referenties) ■ het partijnummer, bijvoorbeeld D21.9999 ■ De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). (21) ■ Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert (0082 of 0333). ■ het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... ■ Bevestigingspunten van de valstopuitrusting: A, A/2 / ■ 2 vrije ruimtes waar de naam van de gebruiker en die van zijn bedrijf kunnen worden aangegeven / ■ maat: GT = S, M, L en XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: lengte van de gordel in cm./ ■ maximale toegestane (kg) ■ Evenals de pictogrammen: (12) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. ■ PAS OP! ELARA160V2 : ■ Totale lengte ($l \leq$ maximaal 2m) ■ Horizontaal gebruik (5) ■ Gebruik op randen (6)**DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. ■ Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) + Postanschrift ■ Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 06/2021 ■ Identifikation der PSA: Die Referenz des Produkts HAR... ELARA... (siehe Referenztabelle) ■ die Los N°, Beispiel D21.9999 ■ Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). (21) ■ Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082 oder 0333). ■ die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... ■ Aufhängepunkte der Absturzsicherung: A, A/2 / ■ 2 freie Felder ermöglichen den Eintrag des Benutzernamens und seines Unternehmens / ■ gröÙe: GT = S, M, L und XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: GurtgröÙe in cm./ ■ maximale Gewicht (kg) ■ Sowie die Piktogramme: (12) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. ■ ACHTUNG! ELARA160V2 : ■ Gesamtlänge ($l \leq$ maximal 2m) ■ Horizontaler Einsatz (5) ■ Einsatz an Kanten (6)**PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI: Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. ■ Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotypu marka do modelu (20) + adres pocztowy ■ data (miesiąc/rok) produkcji, np. 06/2021 ■ Identyfikacja ŹOI: nr katalogowy produktu HAR... ELARA... (patrz tabela z numerami katalogowymi) ■ numer partii, np. D21.9999 ■ Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). (21) ■ Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrolę jakości produkcji wyposażenia (0082 lub 0333). ■ nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... ■ Punkty mocowania wyposażenia powstrzymującego upadek : A, A/2 / ■ 2 wolne pola pozwalające wskazać nazwę użytkownika oraz firmy / ■ rozmiar: GT = S, M, L i XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: rozmiar pasa w cm./ ■ maksymalna waga (kg) ■ Podobnie jak piktogramy: (12) Przed

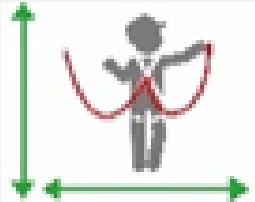
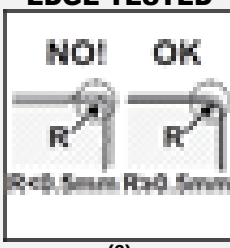
przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. ■ **UWAGA!** ELARA160V2 : ■ Łączna długość (l ≤ maksymalne 2m)

■ **Użycie poziome (5)** ■ **Użycie na krawędziach (6)** **CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytování ochrany a také další informace. ■ Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20) + poštovní adresa ■ datum výroby (měsíc/rok), například označení 06/2021 ■ Identifikace OOP: referenční označení produktu HAR... ELARA... (viz referenční tabulku) ■ č. série, například označení D21.9999 ■ Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). (21) ■ Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení (0082 nebo 0333). ■ číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... ■ Připojovací body prostředků pro zachycení pádu: A, A/2 / ■ 2 prázdná místa umožňující zadat jméno uživatele a název organizace. / ■ velikost: GT = S, M, L a XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: velikost pásu v cm. / ■ maximální hmotnost (kg) ■ Uvedené piktogramy: (12) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. ■ **POZOR!** ELARA160V2 : ■ Celková délka (l ≤ max. 2m) ■ Použití ve vodorovné poloze (5) ■ Používání s ohybem přes hranu (6) **SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informácie údaje. ■ Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20) + poštová adresa ■ dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 06/2021 ■ Identifikácia OOPP: referencia výrobku HAR... ELARA... (pozri tabuľku s referenciami) ■ č. série, napríklad D21.9999 ■ Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). (21) ■ Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky (0082 alebo 0333). ■ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... ■ Body uchytenia zariadenia na zachytávanie pádu: A, A/2 / ■ 2 voľné miesta umožňujú viesť meno používateľa a názov spoločnosti. / ■ veľkosť: GT = S, M, L a XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: veľkosť opaska v cm. / ■ maximálna hmotnosť (kg) ■ Ako aj nasledujúce piktogramy: (12) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. ■ **UPOZORNENIE!** ELARA160V2 : ■ Celková dĺžka (l ≤ maximálne 2 m) ■ Používanie v horizontálnom smere (5) ■ Používanie na hranách (6) **HU Jelölés:** JELŐLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípust és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ■ A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20) + postai cím ■ gyártási dátum (hónap/év), például 06/2021 ■ Az EVE azonosítása: termék cikkszám HAR... ELARA... (lásd cikkszám táblázat) ■ tételszám, például D21.9999 ■ Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). (21) ■ Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma (0082 ou 0333). ■ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... ■ Esést megállító eszköz rögzítési pontjai : A, A/2 / ■ 2 szabad felület, amelyen a használó nevét és a cégnevet fel lehet tüntetni / ■ méret: GT = S, M, L és XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: a derékön mérete cm-ben. / ■ maximum súly (kg) ■ Valamint a piktogramok: (12) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. ■ **VIGYÁZAT!** ELARA160V2 : ■ Teljes hossz (l ≤ maximum 2m) ■ Vízszintes használat (5) ■ Éleken való használat (6) **RO Marcai:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Această indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. ■ Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20) + adresa poștală ■ data (luna/anul) de fabricație, exemplu 06/2021 ■ Identificarea EIP: referința produsului HAR... ELARA... (vezi tabel de referințe) ■ număr lot, exemplu D21.9999 ■ Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). (21) ■ Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului (0082 sau 0333). ■ numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... ■ Puncte de prindere pentru echipamentul de oprire a căderii: A, A/2 / ■ 2 spații goale unde se pot indica numele utilizatorului și cel al societății / ■ mărime: GT = S, M, L și XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: mărimea centurii în cm. / ■ greutatea maximă (kg) ■ Precum și pictograma: (12) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. ■ **ATENȚIE!** ELARA160V2 : ■ Lungimea totală (l ≤ maximă 2m) ■ Utilizare orizontală (5) ■ Utilizare pe muchii (6) **EL Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Ή ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ■ Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20) + ταχυδρομική διεύθυνση ■ ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 06/2021 ■ Αναγνώριση του Μ.Α.Π.: η αναφορά του προϊόντος HAR... ELARA... (Βλέπε πίνακα αναφορών) ■ ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα D21.9999 ■ Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). (21) ■ Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού (0082 ou 0333). ■ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... ■ Σημεία ανάρτησης του εξοπλισμού κατακράτησης της πτώσης: A, A/2 / ■ 2 ελεύθερες ζώνες που επιτρέπουν την υπόδειξη του ονόματος του χρήστη και εκείνου της εταιρείας του. / ■ μέγεθος: GT = S, M, L και XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: μέγεθος της ζώνης σε cm. / ■ μέγιστο βάρος (kg) ■ Καθώς και τα εικονογράμματα: (12) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. ■ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ELARA160V2 : ■ ολικό μήκος (l ≤ μέγιστο 2m) ■ Οριζόντια χρήση (5) ■ Χρήση πάνω σε ακμές (6) **HR Oznaka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće). Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ■ Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20) + Poštanska adresa ■ datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 06/2021 ■ Identifikacija OZO: kat.br. proizvoda HAR... ELARA... (vidi tablicu s referencama) ■ broj lota, primjer D21.9999 ■ Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). (21) ■ Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme (0082 ili 0333). ■ broj norme s koje je proizvod u skladu i njezina godina: EN... ■ Točke za pričvršćivanje zaštitne opreme protiv pada: A, A/2 / ■ 2 slobodna područja za označavanje imena korisnika i naziva društva / ■ veličina: GT = S, M, L i XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: dimenzija pojasa u cm. / ■ maksimalno težina (kg) ■ Kao i piktogrami: (12) Prije uporabe pročitati upute. ■ **POZOR!** ELARA160V2 : ■ Ukupna duljina (l ≤ maksimalno 2m) ■ Vodoravna uporaba (5) ■ Uporaba na bridovima (6) **UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. ■ Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20) + Поштова адреса ■ Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 06/2021 ■ Визначення засобу індивідуального захисту: Назва продукту HAR... ELARA... (Див. посилання таблицю) ■ Номер партії, наприклад D21.9999 ■ Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktограма CE). (21) ■ Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання (0082 або 0333). ■ Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN... ■ Точки кріплення для аретиру: A, A / 2 / ■ Дві вільні зони, де можна вказати ім'я користувача і назву компанії / ■ розміру: GT = S, M, L та XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: розміри поясу в см / ■ максимальна вага (kg) ■ Так само як і піктограми: (12) Читайте інструкцію перед використанням. ■ **УВАГА!** ELARA160V2 : ■ Загальна довжина (l ≤ 2m максимум). ■ Горизонтальне використання. (5) ■ Використання на краях. (6) **RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ■ Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) + почтовый адрес ■ дата (месяц/год) выпуска, например 06/2021 ■ Идентификация СИЗ: индекс продукта HAR... ELARA... (см. справочную таблицу) ■ номер партии, например D21.9999 ■ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21) ■ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082 или 0333). ■ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... ■ Точки закрепления страховочного устройства: A, A/2 / ■ 2 чистых поля предназначены для указания имени пользователя и названия организации / ■ размер: GT = S, M, L и XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: Размер пояса указан в см. / ■ максимальный вес (kg) ■ Также пиктограммы: (12) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. ■ **ВНИМАНИЕ!** ELARA160V2 : ■ Общая длина (l ≤ максимум 2m) ■ Использование в горизонтальной плоскости (5) ■ Использование на краях (кромках) (6) **TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma

tipinin yani sıra diğer bilgiler de yer alır. ■ Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20) + adres ■ İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 06/2021 ■ KKE'nin tanımlaması: Ürünün referansı HAR... ELARA... (referanslar tablosuna bakın) ■ Parti numarası, örneğin. D21.9999 ■ Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). (21) ■ Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı (0082 veya 0333). ■ Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... ■ Düşme frenleme donanımının asma noktaları: A, A/2 / ■ Kullanıcı adını ve kullanıcının şirketinin adını belirten 2 serbest bölge / ■ beden: GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: cm cinsinden kemer ebadı./ ■ maksimum ağırlık (kg) ■ Piktogramlar: (12) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. ■ UYARI! ELARA160V2 : ■ Toplam uzunluk (l ≤ maksimum 2m) ■ Yatay kullanım (5) ■ Kenarlarda kullanım (6) **ZH 标记:** 标记及或象征的意义。每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。标签标识提供的防护级别及其它信息。 ■ 制造商识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20) + 通信地址 ■ 生产的日期 (月/年), 比如相对于 06/2021 ■ EPI 识别码: 产品型号 HAR... ELARA... (见参照表) ■ 批号, 如相对于 D21.9999 ■ 根据现行规定, (CE 图标) 表示合规。 (21) ■ 参与设备生产质量控制的指定机构的数量 (0082或0333) ■ 产品符合的标准的号码和年度: EN... ■ 防坠挂系点: A, A/2 / ■ 2个自由区可以填写使用者的名字和公司名 / ■ 尺寸: GT = S, M, L 和 XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: 腰带尺寸以厘米 (cm) 为单位。 / ■ 最大限重 (kg) ■ 和符号: (12) 在使用前阅读操作说明。 ■ 请注意! ELARA160V2 : ■ 总长度 (l ≤ 最大 2 米) ■ 水平使用 (5) ■ 边缘使用 (6) **SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ■ Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20) + Poštni naslov ■ datum (mesec, leto) izdelave, na primer 06/2021 ■ Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE): referenca izdelka HAR... ELARA... (glej tablico referenc) ■ številka serije, na primer D21.9999 ■ Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). (21) ■ Identifikacijska številka prigašenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme (0082 ali 0333). ■ številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... ■ Točke za sidranje opreme za preprečevanje padca: A, A/2 / ■ 2 prosti coni določajo uporabniško ime in ime družbe. / ■ velikost: GT = S, M, L in XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: velikost pasu v cm./ ■ Največja masa (kg) ■ In naslednji simboli: (12) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. ■ OPOZORILO! ELARA160V2 : ■ Skupna dolžina (l ≤ maksimum 2m) ■ Vodoravna uporaba (5) ■ Uporaba na robovih (6) **ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. ■ Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20) + postiaadress ■ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 06/2021 ■ Isikukaitsevahendi andmed: toote kood HAR... ELARA... (vt viitkoodide tabel) ■ partinumber, näiteks D21.9999 ■ Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). (21) ■ Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082 või 0333). ■ standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... ■ kukkumise peatamise vahendi kinnituspunktid: A, A/2 / ■ 2 vaba välja, kuhu saab märkida kasutaja nime ja äriühingu nime / ■ suurus: GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: vöö mõõt sentimeetrites./ ■ maksimaalne kaal (kg) ■ Ning piktogrammid: (12) Enne kasutamist lugege juhend läbi. ■ TÄHELEPANU! ELARA160V2 : ■ Kogupikkus (l ≤ maksimaalselt 2 m) ■ Kasutamise horisontaalasendis (5) ■ Kasutamine teravatel servadel (6) **LV Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ■ Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20) + pasta adrese ■ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 06/2021 ■ IAL identifikācija: atsaucē uz aprīkojumu HAR... ELARA... (skatīt atsaucē tabulu) ■ partijas numurs, piemēram D21.9999 ■ Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). (21) ■ Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē (0082 ou 0333). ■ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN... ■ kritiena apturēšanas aprīkojuma piešķiršanas punkti: A, A/2 / ■ 2 brīvas vietas, kur ierakstīt aprīkojuma lietotāja vārdu, uzvārdu un uzņēmuma nosaukumu / ■ izmērs: GT = S, M, L un XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: jostas izmērs cm./ ■ maksimālais svars (kg) ■ Kā arī piktogrammas: (12) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. ■ UZMANĪBU! ELARA160V2 : ■ Kopējais garums (l ≤ maksimāli 2 m) ■ Horizontāla izmantošana (5) ■ Sāniska izmantošana (6) **LT Ženklīnimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: Kiekvienas produktas yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ■ Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklų logotipas (20) + adresas ■ Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 06/2021 ■ AAP identifikacija: nuoroda į gaminį HAR... ELARA... (žr. Nuorodų lentelę) ■ partijos numeris, pavyzdys D21.9999 ■ Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). (21) ■ Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris (0082 arba 0333). ■ normos, kurią atitinka gaminytis, numeris ir normos metai: EN... ■ Kritimo sulaukimo įrangos tvirtinimo vietos: A, A/2 / ■ 2 laisvos vietos, kuriose galima pažymėti naudotojo bei bendrovės vardą / ■ dydis: GT = S, M, L ir XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: Diržo dydis cm./ ■ didžiausias svoris (kg) ■ Taip pat piktogramos: (12) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. ■ ĮSPĖJIMAS! ELARA160V2 : ■ Bendras ilgis (l ≤ maksimalus 2m) ■ Horizontalus naudojimas (5) ■ Naudojimas per kraštą (6) **SV Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ■ Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20) + postadress ■ Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 06/2021 ■ Identifikation av personlig skyddsutrustning: Produktens referens HAR... ELARA... (se referenstabell) ■ Serienummer, för exempel D21.9999 ■ Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) (21) ■ Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet (0082 eller 0333). ■ Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... ■ Fästpunkter för fallstoppsutrustningen: A, A/2 / ■ 2 tomma ställen för att ange användarens och företagets namn / ■ storlek: GT = S, M, L och XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: bältets storlek i cm./ ■ max vikt (kg) ■ Samt piktogrammen: (12) Läs instruktionsbroschyren före användning. ■ VARNING! ELARA160V2 : ■ Total längd (l ≤ max 2m) ■ Horisontal användning (5) ■ Användbar över kanter (6) **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ■ Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20) + postadresse ■ Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 06/2021 ■ Identifikation af personligt værnemiddel: Produktreference HAR... ELARA... (Se referencetabellen) ■ Partinummer, f.eks. D21.9999 ■ Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). (21) ■ Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret (0082 eller 0333). ■ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... ■ Fastgørelsespunkter på faldsikringsudstyret: A, A/2 / ■ 2 frie pladser, hvor brugerens og firmaets navn kan noteres. / ■ size: GT = S, M, L og XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: Størrelse af bæltet i cm./ ■ størst vægt (kg) ■ Samt piktogrammerne: (12) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. ■ PAS PÅ! ELARA160V2 : ■ Samlet længde (l ≤ maksimum 2 m) ■ Horisontal brug (5) ■ Brug på kanter (6) **FI Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ Tuote tunnustetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. ■ Valmistajan tunnustusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20) + postiosoite ■ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkiksi 06/2021 ■ Henkilösuojaistunnus: tuoteviite HAR... ELARA... (katso viitetaulukko) ■ erän numero, esimerkiksi D21.9999 ■ Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). (21) ■ Varusteen valmistuslaatu tarkastukseen osallistuneen organisaation tunnustenumero (0082 tai 0333). ■ standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... ■ Putoamissuojaimen kiinnityspisteet: A, A/2 / ■ 2 vapaata kenttää, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi. / ■ koko: GT = S, M, L ja XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: vyön koko, cm./ ■ suurin paino (kg) ■ Sekä kuvasymbolit: (12) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. ■ HUOMIO! ELARA160V2 : ■

Kokonaispituus ($l \leq$ enintään 2 m) ■ Vaakakäyttö: (5) ■ Käyttö reunoissa (6) **NO Merking:** BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. ■ Produsentidentifikasjon DELTAPLUS® Modellens logo (20) + adresse ■ produksjonsdato (måned / år), eksempel 06/2021 ■ Identifisering av PVU: produktreferansen HAR... ELARA... (se referansetabell) ■ batchnummeret, eksempel D21.9999 ■ Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram). (21) ■ Nummeret på organet som er involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret (0082 eller 0333). ■ nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og året: l... ■ Festepunkter for fallstopputstyr: A, A / 2 / ■ To frisoner som lar brukeren skrive inn navnet på brukeren og navnet på selskapet hans / ■ størrelse: GT = S, M, L og XX = XL, XXL, XXXL / ■ HAR14, HAR24H, HAR25HA, HAR35M, HAR44EL: beltestørrelse i cm. / ■ maksimal vekt (kg) ■ I tillegg til piktogrammer: (12) Les bruksanvisningen før bruk. ■ ADVARSEL! ELARA160V2 : ■ total lengde ($l \leq 2m$ maksimum) ■ Horisontal bruk (5) ■ Bruk på kanter (6)

AR العلامات: معاني العلامات و / أو الرموز: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ■ تحديد الجهة المصنّعة @DELTAPLUS شعار الماركة (20) + العنوان ■ التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 2021/06 ■ التعرف على معدات الحماية الشخصية: مرجع المنتج HAR... ELARA... (انظر جدول المرجع) ■ رقم الدفعة مثال D21.9999 ■ مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). (21) ■ رقم الهيئة المُخطرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082 أو 0333) ■ رقم المعيار الذي تمثل له المنتجات وعام إصداره: EN... ■ نقاط تثبيت معدة منع السقوط: A, A/2 / ■ عدد منطقة حرة تسمح بإظهار اسم المستخدم وكذلك اسم الشركة التابع لها. / ■ الحجم: GT = S, M, L كذلك HAR14, HAR24H ■ إضافة إلى الصور التوضيحية: (12) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام ■ تحذير! ELARA160V2 : إجمالي الطول ($l \leq 2$ متر بحد أقصى) ■ استخدام أفقي (5) ■ استخدام على الحواف (6)

	EDGE TESTED  (6)
Horizontal use	Usable over edges
Utilisation horizontale	Utilisation sur arêtes

PRODUCT MARKING (PART 4)

	(19) 	 (20)	 (21)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	Logo e marca del modello	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Logo marca del modelo	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Logotipo marca do modelo	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Logo merk van het model	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Markenlogo des Modells	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Logo marki modelu	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
EL	Διαβάστε το οδηγίο χρήσης πριν από τη χρήση.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.
ZH	使用前请仔细阅读说明。	品牌标志	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Logo označení modelu	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny
RO	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.	Logoul marcă al modelului	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Márkanév és logo	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Logo marke modela	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Märkets logotyp	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Logo for modelmærket	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Merkkilogo	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvattut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Logo značky modelu	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Toote kaubamärk	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Logo in oznaka modela	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Логотип DeltaPlus	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	„Modelio prekės ženklas“ logotipas	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Modeļa preču zīmes logotips	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.	Tarafından Marka	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.
UA	Див. інструкції виробника	Logo торговельної марки	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.
NO	Les bruksanvisningen før bruk.	Modellens logo	All annen bruk enn de som er beskrevet i denne håndboken, skal utelukkes.
AR	مادختسلا لا يقتاميلعتلايلدارقأ	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة

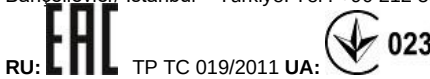
FR Matière: HAR12: Sangles : Polyester. ELARA160V2: Harnais antichute : Sangles polyester. Longe absorbeur d'énergie : Sangle polyester. Connecteur : Acier. TIVANO HAR32M: Sangles : Polyester. REVOLIN HAR35M: Sangles : Polyester. Ceinture : Polyamide/Mousse XPE. HAR22H: Sangles : Polyester. HAR23H: Sangles : Polyester. HAR24H: Sangles : Polyester. Ceinture : Doublure éponge. HAR25HA: Sangles : Polyester. Ceinture : Doublure éponge. HAR11: Sangles : Polyester. HAR12GILNO: Sangles : Polyester. Gilet : 65% polyester 35% coton. HAR14: Sangles : Polyester. Ceinture : Doublure éponge. HAR42EL: Sangles : Polyester. Boucles : 100% revêtement plastique. HAR44EL: Sangles : Polyester. Boucles : 100% revêtement plastique. **EN Material:** HAR12: Straps: Polyester. ELARA160V2: Fall arrest harness: Polyester straps. Energy absorbing lanyards: Polyester strap. Connector: Steel. TIVANO HAR32M: Straps: Polyester. REVOLIN HAR35M: Straps: Polyester. Belt: Polyamide/XPE foam. HAR22H: Straps: Polyester. HAR23H: Straps: Polyester. HAR24H: Straps: Polyester. Belt: Sponge lining. HAR25HA: Straps: Polyester. Belt: Sponge lining. HAR11: Straps: Polyester. HAR12GILNO: Straps: Polyester. Vest: 65% polyester 35% cotton. HAR14: Straps: Polyester. Belt: Sponge lining. HAR42EL: Straps: Polyester. Buckles: 100% plastic coating. HAR44EL: Straps: Polyester. Buckles: 100% plastic coating. **IT Materiale:** HAR12: Cinghie: poliester. ELARA160V2: Imbracatura anticaduta: Cinghia in poliester. Corda ad assorbimento di energia: Cinghia in poliester. Connettore: Acciaio. TIVANO HAR32M: Cinghie: Poliester. REVOLIN HAR35M: Cinghie: Poliester. Cintura: schiuma di poliamide/XPE. HAR22H: Cinghie: Poliester. HAR23H: Cinghie: Poliester. HAR24H: Cinghie: Poliester. Cintura: doppia spugna. HAR25HA: Cinghie: Poliester. Cintura: doppia spugna. HAR11: Cinghie: poliester. HAR12GILNO: Cinghie: Poliester. Gilet : 65% poliester 35% cotone. HAR14: Cinghie: Poliester. Cintura: Doppia spugna. HAR42EL: Cinghie: Poliester. Fibbie: 100% rivestimento in plastica. HAR44EL: Cinghie: Poliester. Fibbie: 100% rivestimento in plastica. **ES Material:** HAR12: Cinchas: Poliéster. ELARA160V2: Arnés anticaídas: Cinchas poliéster. Cabestro absorbedor de energía: Cincha de poliéster. Mosquetón: Acero. TIVANO HAR32M: Cinchas: Poliéster. REVOLIN HAR35M: Cinchas: Poliéster. Cinturón: poliámid/espuma XPE. HAR22H: Cinchas: Poliéster. HAR23H: Cinchas: Poliéster. HAR24H: Cinchas: Poliéster. Cinturón: Forro de esponja. HAR11: Cinchas: Poliéster. HAR12GILNO: Cinchas: Poliéster. Chaleco: 65% poliéster 35% algodón. HAR14: Cinchas: Poliéster. Cinturón: Forro de esponja. HAR42EL: Cinchas: Poliéster. Hebillas: 100% revestimiento plástico. HAR44EL: Cinchas: Poliéster. Hebillas: 100% revestimiento plástico. **PT Material:** HAR12: Correias: Poliéster. ELARA160V2: Arnês anti-queda: Correias de poliéster. Cabo de segurança absorvedor de energia: Correia de poliéster. Mosquetão: Aço. TIVANO HAR32M: Correias: Poliéster. REVOLIN HAR35M: Correias: Poliéster. Cinto: Poliamida/Espuma XPE. HAR22H: Correias: Poliéster. HAR23H: Correias: Poliéster. HAR24H: Correias: Poliéster. Cinto: Forro esponja. HAR25HA: Correias: Poliéster. Cinto: Forro esponja. HAR11: Correias: Poliéster. HAR12GILNO: Correias: Poliéster. Colete: 65% poliéster 35% algodão. HAR14: Correias: Poliéster. Cinto: Forro esponja. HAR42EL: Correias: Poliéster. Anéis: 100% revestimento plástico. HAR44EL: Correias: Poliéster. Anéis: 100% revestimento plástico. **NL Materiaal:** HAR12: Riemen: Polyester. ELARA160V2: Harnas voor valbescherming: Polyester banden. Energie-absorberende lijn: Polyester band. Karabijnhaak: Staal. TIVANO HAR32M: Riemen: Polyester. REVOLIN HAR35M: Banden: polyester. Riem: polyamide/XPE-schuim. HAR22H: Riemen: Polyester. HAR23H: Riemen: Polyester. HAR24H: Riemen: Polyester. Gordel: Voering met badstof. HAR25HA: Riemen: Polyester. Gordel: Voering met badstof. HAR11: Riemen: Polyester. HAR12GILNO: Riemen: Polyester. Vestje: 65% polyester 35% katoen. HAR14: Riemen: Polyester. Gordel: Voering met badstof. HAR42EL: Riemen: Polyester. Gespen: 100% kunststoffen coating. HAR44EL: Riemen: Polyester. Gespen: 100% kunststoffen coating. **DE Material:** HAR12: Gurte: Polyester. ELARA160V2: Auffanggurt: Polyester-Gurtband. Bandfalldämpfer: Polyester-Gurtband. Verbindungsmittel: Stahl. TIVANO HAR32M: Gurte: Polyester. REVOLIN HAR35M: Riemen: Polyester. Gurt: Polyamid/XPE-Schaum. HAR22H: Gurte: Polyester. HAR23H: Gurte: Polyester. HAR24H: Gurte: Polyester. Gürtel: Gepolstertes Futter. HAR25HA: Gurte: Polyester. Gürtel: Gepolstertes Futter. HAR11: Gurte: Polyester. HAR12GILNO: Gurte: Polyester. Weste: 65% Polyester 35% Baumwolle. HAR14: Gurte: Polyester. Gürtel: Gepolstertes Futter. HAR42EL: Gurte: Polyester. Schnallen: 100 % Kunststoffbeschichtung. HAR44EL: Gurte: Polyester. Schnallen: 100 % Kunststoffbeschichtung. **PL Material:** HAR12: Pasy: Poliester. ELARA160V2: Szelki: poliester. Linka amortyzująca: taśma z poliestru. Łącznik: stal. TIVANO HAR32M: Pasy: Poliester. REVOLIN HAR35M: Taśmy: poliester. Pas: poliamid/pianka XPE. HAR22H: Taśmy: poliester. HAR23H: Taśmy: poliester. HAR24H: Taśmy: poliester. Pas: podszewka z gąbki. HAR25HA: Taśmy: poliester. Pas: podszewka z gąbki. HAR11: Pasy: Poliester. HAR12GILNO: Pasy: Poliester. Kamizelka: 65% poliester 35% bawełna. HAR14: Pasy: Poliester. Pas: Podszewka z tkaniny frotte. HAR42EL: Pasy: Poliester. Klamry: 100% powłoka z tworzywa sztucznego. HAR44EL: Pasy: Poliester. Klamry: 100% powłoka z tworzywa sztucznego. **CS Materiál:** HAR12: Popruhy: Polyester. ELARA160V2: Postroj proti pádu: polyesterové popruhy. Spojevací prostředek s pohlcovačem energie: polyesterový popruh. Konektor: ocel. TIVANO HAR32M: Popruhy: Polyester. REVOLIN HAR35M: Popruhy: polyester. Opasek: polyamid/pěna z XPE. HAR22H: Popruhy: Polyester. HAR23H: Popruhy: Polyester. Pás: houbová výstelka. HAR25HA: Popruhy: Polyester. Pás: houbová výstelka. HAR11: Popruhy: Polyester. HAR12GILNO: Popruhy: Polyester. Vesta: 65% polyester / 35% bavlna. HAR14: Popruhy: Polyester. Pás: houbová výstelka. HAR42EL: Popruhy: Polyester. Přezky: 100% povlak z plastu. HAR44EL: Popruhy: Polyester. Přezky: 100% povlak z plastu. **SK Materiál:** HAR12: Popruhy: Polyester. ELARA160V2: Bezpečnostný postroj: Polyesterové popruhy. Bezpečnostné lano s tlmícom pádu: Polyesterový popruh. Karabínka: Oceľ. TIVANO HAR32M: Popruhy: Polyester. REVOLIN HAR35M: Popruhy: Polyester. Opasok: Polyamid/pena XPE. HAR22H: Popruhy: polyester. HAR23H: Popruhy: polyester. HAR24H: Popruhy: polyester. Opasok: penová podšívka. HAR25HA: Popruhy: polyester. Opasok: penová podšívka. HAR11: Popruhy: Polyester. HAR12GILNO: Popruhy: Polyester. Vesta: 65 % polyester 35 % bavlna. HAR14: Popruhy: Polyester. Opasok: Dvojitá pena. HAR42EL: Popruhy: Polyester. Pracky: 100 % plastová povrchová úprava. HAR44EL: Popruhy: Polyester. Pracky: 100 % plastová povrchová úprava. **HU Anyag:** HAR12: Hevederek: poliészter. ELARA160V2: Lezuhanásgátló hevederzet: poliészter hevederek. Energiaelnyelő zsinór: poliészter hevederek. Csatlakozó: acél. TIVANO HAR32M: Hevederek: poliészter. REVOLIN HAR35M: Pántok: Poliészter. Öv: Poliamid / XPE hab. HAR22H: Hevederek: poliészter. HAR23H: Hevederek: poliészter. HAR24H: Hevederek: poliészter. Öv: Szivacsbelés. HAR25HA: Hevederek: poliészter. Öv: Szivacsbelés. HAR11: Hevederek: poliészter. HAR12GILNO: Hevederek: poliészter. Mellény: 65% poliészter 35% pamut. HAR14: Hevederek: poliészter. Öv: Szivacsbelés. HAR42EL: Hevederek: poliészter. Hurkok: 100% műanyag bevonat. **RO Materie:** HAR12: Chingi: Poliester. ELARA160V2: Ham anticădere: Chingi din poliester. Frânghie cu absorbitor de energie: Chingă din poliester. Conector: Oțel. TIVANO HAR32M: Chingi: Poliester. REVOLIN HAR35M: Chingi: Poliester. Centură: Poliamidă/Spumă XPE. HAR22H: Chingi: Poliester. HAR23H: Chingi: Poliester. HAR24H: Chingi: Poliester. Centură: Dublură burete. HAR25HA: Chingi: Poliester. Centură: Dublură burete. HAR11: Chingi: Poliester. HAR12GILNO: Chingi: Poliester. Vestă: 65% poliester 35% bumbac. HAR14: Chingi: Poliester. Centură: Dublură burete. HAR42EL: Chingi: Poliester. Bucle 100% înveliș plastic. HAR44EL: Chingi: Poliester. Bucle 100% înveliș plastic. **EL Υλικό:** HAR12: Ιμάντες: Πολυεστέρας. ELARA160V2: Χαλινόι αντιστάσεις: Πολυεστερικοί ιμάντες. Ηνίο απορροφητής ενέργειας: Ιμάντας από πολυεστέρα. Γάντζος: Χάλυβας. TIVANO HAR32M: Ιμάντες: Πολυεστέρας. REVOLIN HAR35M: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Ζώνη: Πολυαμιδιο/Αφρός XPE. HAR22H: Ιμάντες: Πολυεστέρας. HAR23H: Ιμάντες: Πολυεστέρας. HAR24H: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. HAR25HA: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. HAR11: Ιμάντες: Πολυεστέρας. HAR12GILNO: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Γιλέκο: 65% πολυεστέρας/ 35% βαμβάκι. HAR14: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. HAR42EL: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Θηλιές: 100% πλαστική επένδυση. HAR44EL: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Θηλιές: 100% πλαστική επένδυση. **HR Materijal:** HAR12: Remeni: Poliester. ELARA160V2: Uprtač za sprječavanje pada: remeni od poliester. Uže s usporivačem pada: traka od poliester. Spona: čelik.

TIVANO HAR32M: Remeni: Poliester. REVOLIN HAR35M: Remeni: poliester. Pojas: poliamid/XPE pjena. HAR22H: Remeni: Poliester. HAR23H: Remeni: Poliester. HAR24H: Remeni: Poliester. Pojas: spužvasta podstava. HAR25HA: Remeni: Poliester. Pojas: spužvasta podstava. HAR11: Remeni: Poliester. HAR12GILNO: Remeni: Poliester. Prsluk: 65% poliester, 35% pamuk. HAR14: Remeni: Poliester. Pojas: spužvasta podstava. HAR42EL: Remeni: Poliester. Kopče: 100 % plastična prevlaka. HAR44EL: Remeni: Poliester. Kopče: 100 % plastična prevlaka. **UK Матеріал:** HAR12: Реміні: полієстер. ELARA160V2: Прив'язь проти падіння: реміні з полієстеру. Строп-амортизатор: реміні з полієстеру. Карабін: сталь. TIVANO HAR32M: Реміні: полієстер. REVOLIN HAR35M: Реміні: полієстер. Ремінь: поліамід/пінопласт XPE. HAR22H: Реміні: полієстер. HAR23H: Реміні: полієстер. HAR24H: Реміні: полієстер. Пояс: підкладка епонж. HAR25HA: Реміні: полієстер. Пояс: вспененная подкладка. HAR11: Реміні: полієстер. HAR12GILNO: Реміні: полієстер. Жилет: 65% полієстер 35% бавовна. HAR14: Реміні: полієстер. Пояс: підкладка епонж. HAR42EL: Реміні: полієстер. Петлі: 100% пластикове покриття. HAR44EL: Реміні: полієстер. Петлі: 100% пластикове покриття. **RU Материал:** HAR12: Лямки: полиэстер. ELARA160V2: Страхочная привязь: полиэстеровая лента. Строп с амортизатором: полиэстеровая лента. Карабин: сталь. TIVANO HAR32M: Лямки: полиэстер. REVOLIN HAR35M: Лямки: Полиэстер. Ремень: Полиамид/Пена XPE. HAR22H: Лямки: полиэстер. HAR23H: Лямки: полиэстер. HAR24H: Лямки: полиэстер. Пояс: Вспененная подкладка. HAR11: Лямки: полиэстер. HAR12GILNO: Лямки: полиэстер. Жилет: 65% полиэстер 35% хлопок. HAR14: Лямки: полиэстер. Пояс: губчатая подкладка. HAR42EL: Лямки: полиэстер. Пряжки: 100% полимерное покрытие. HAR44EL: Лямки: полиэстер. Пряжки: 100% полимерное покрытие. **TR Malzeme:** HAR12: Kayışlar: Polyester. ELARA160V2: Düşme önleyici emniyet kemeri: Polyester kayışlar. Enerji sönümleyici halatlar: Polyester kayışlar. Karabina: Çelik. TIVANO HAR32M: Kayışlar: Polyester. REVOLIN HAR35M: Kayışlar: Polyester. Kemer: Poliamid/XPE köpük. HAR22H: Kayışlar: Polyester. HAR23H: Kayışlar: Polyester. HAR24H: Kayışlar: Polyester. Kemer: Sünger astar. HAR25HA: Kayışlar: Polyester. Kemer: Sünger astar. HAR11: Kayışlar: Polyester. HAR12GILNO: Kayışlar: Polyester. Yelek: % 65 polyester % 35 pamuk. HAR14: Kayışlar: Polyester. Kemer: Sünger astar. HAR42EL: Kayışlar: Polyester. Tokalar: % 100 plastik kaplama. HAR44EL: Kayışlar: Polyester. Tokalar: % 100 plastik kaplama. **ZH 材料:** 5.01.012: 吊带: 涤纶. ELARA160V2: 安全背带系统防坠器: 涤纶吊带. 吸能绳: 涤纶吊带. 安全钩: 钢. TIVANO HAR32M: 吊带: 涤纶. REVOLIN HAR35M: 吊带: 涤纶. 腰带: 聚酰胺/XPE泡沫. HAR22H: 吊带: 涤纶. HAR23H: 吊带: 涤纶. HAR24H: 吊带: 涤纶. 安全带: 海绵内衬. HAR25HA: 吊带: 涤纶. 安全带: 海绵内衬. HAR11: 吊带: 涤纶. HAR12GILNO: 吊带: 涤纶. 背心: 65%涤纶、35%棉. HAR14: 吊带: 涤纶. 安全带: 海绵内衬. HAR42EL: 吊带: 涤纶. 扣环: 100%塑料涂层. HAR44EL: 吊带: 涤纶. 扣环: 100%塑料涂层. **SL Material:** HAR12: Zanke: poliester. ELARA160V2: Varovalni pas za zaščito pred padci: poliestrske zanke. Blažilnik padca iz vrvi z zaključno zanko: poliestrske zanke. Vponka: jeklo. TIVANO HAR32M: Zanke: poliester. REVOLIN HAR35M: Zanke: poliester. Pas: poliamid/XPE pena. HAR22H: Zanke: poliester. HAR23H: Zanke: poliester. HAR24H: Zanke: poliester. Pas: vpojna podloga. HAR25HA: Zanke: poliester. Pas: vpojna podloga. HAR11: Zanke: poliester. HAR12GILNO: Zanke: poliester. Telovnik: 65 % poliestra in 35 % bombaža. HAR14: Zanke: poliester. Pas: vpojna podloga. HAR42EL: Zanke: poliester. Sponke: obloga iz 100-odstotne plastike. HAR44EL: Zanke: poliester. Sponke: obloga iz 100-odstotne plastike. **ET Material:** HAR12: Rihmad: Polüester. ELARA160V2: Kukkumiskaitse kererakmed: Polüesterrihmad. Julgestusamortisaatoriga ohutusrihm: Polüesterrihmad. Karabiinhaak: Teras. TIVANO HAR32M: Rihmad: Polüester. REVOLIN HAR35M: Rihmad: Polüester. Vöö: polüamiid/XPE vaht. HAR22H: Rihmad: Polüester. HAR23H: Rihmad: Polüester. HAR24H: Rihmad: Polüester. Vöö: Vooder froteeriidest. HAR25HA: Rihmad: Polüester. Vöö: Vooder froteeriidest. HAR11: Rihmad: Polüester. HAR12GILNO: Rihmad: Polüester. Vest: 65% polüester 35% puuvill. HAR14: Rihmad: Polüester. Vöö: Vooder froteeriidest. HAR42EL: Rihmad: Polüester. Pandlad: 100% plastkate. HAR44EL: Rihmad: Polüester. Pandlad: 100% plastkate. **LV Materiāls:** HAR12: Siksnas: poliesteris. ELARA160V2: Kritiena novēršanas četrpunktu drošības josta: poliesteris. Energijas absorbējošā sikсна: poliesteris. Karabīne: tērauds. TIVANO HAR32M: Siksnas: poliesteris. REVOLIN HAR35M: Siksnas: poliesteris. Sikсна: poliamids/XPE putas. HAR22H: Siksnas: poliesteris. HAR23H: Siksnas: poliesteris. HAR24H: Siksnas: poliesteris. Josta: frotē odere. HAR25HA: Siksnas: poliesteris. Josta: frotē odere. HAR11: Siksnas: poliesteris. HAR12GILNO: Siksnas: poliesteris. Veste: 65% poliesteris 35% kokvilna. HAR14: Siksnas: poliesteris. Josta: frotē odere. HAR42EL: Siksnas: poliesteris. Cilpas: 100% plastmasas pārklājums. HAR44EL: Siksnas: poliesteris. Cilpas: 100% plastmasas pārklājums. **LT Medžiaga:** HAR12: Saugos diržas: poliesteris. ELARA160V2: Kritimą stabdantis saugos diržų komplektas: saugos diržas iš poliesterio. Kobinys darbo padėčiai nustatyti su energijos sugertuvu: saugos diržas iš poliesterio. Karabinas: plienas. TIVANO HAR32M: Saugos diržas: poliesteris. REVOLIN HAR35M: Saugos diržas: poliesteris. Diržas: poliamidas/XPE putplastis. HAR22H: Saugos diržas: poliesteris. HAR23H: Saugos diržas: poliesteris. HAR24H: Saugos diržas: poliesteris. Diržas: pamušalas iš kilpinio audinio. HAR25HA: Saugos diržas: poliesteris. Diržas: pamušalas iš kilpinio audinio. HAR11: Saugos diržas: poliesteris. HAR12GILNO: Saugos diržas: poliesteris. Liemenė: 65% poliesteris 35% medvilnė. HAR14: Saugos diržas: poliesteris. Juosmens diržas: pamušalas iš kilpinio audinio. HAR42EL: Saugos diržas: poliesteris. Sagtys: 100% padengtos plastik. HAR44EL: Saugos diržas: poliesteris. Sagtys: 100% padengtos plastik. **SV Material:** HAR12: Remmar: Polyester. ELARA160V2: Fallskyddssele: Polyesterremmar. Energiabsorberande lina: Polyesterremmar. Karbinhake: Stål. TIVANO HAR32M: Remmar: Polyester. REVOLIN HAR35M: Remmar: Polyester. Bälte: Polyamid/XPE-skum. HAR22H: Remmar: Polyester. HAR23H: Remmar: Polyester. HAR24H: Remmar: Polyester. Bälte: Frottéfoder. HAR25HA: Remmar: Polyester. Bälte: Frottéfoder. HAR11: Remmar: Polyester. HAR12GILNO: Remmar: Polyester. Väst: 65% polyester 35% bomull. HAR14: Remmar: Polyester. Bälte: Frottéfoder. HAR42EL: Remmar: Polyester. Spännen: 100% plastöverdrag. HAR44EL: Remmar: Polyester. Spännen: 100% plastöverdrag. **DA Materiale:** HAR12: Remme: Polyester. ELARA160V2: Seletøj som faldsikring: Polyesterremme. Energiabsorberende tøjle: Polyesterremme. Karabinhage: Stål. TIVANO HAR32M: Remme: Polyester. REVOLIN HAR35M: Remme: Polyester. Bælte: Polyamid/XPE skum. HAR22H: Remme: Polyester. HAR23H: Remme: Polyester. HAR24H: Remme: Polyester. Bælte: Svampeforing. HAR25HA: Remme: Polyester. Bælte: Svampeforing. HAR11: Remme: Polyester. HAR12GILNO: Remme: Polyester. Jakke: 65% polyester 35% bomuld. HAR14: Remme: Polyester. Bælte: Svampeforing. HAR42EL: Remme: Polyester. Spænder: 100% plastbelægning. HAR44EL: Remme: Polyester. Spænder: 100% plastbelægning. **FI Materiaali:** HAR12: Hihnät: Polyesteri. ELARA160V2: Putoamisenestoaljaat: Polyesterihihnät. Nykäyksenvaimentimen köysi: Polyesterihihnät. Karabiinihaka: Teräs. TIVANO HAR32M: Hihnät: Polyesteri. REVOLIN HAR35M: Hihnät: Polyesteri. Vyö: Polyamidi/XPE-vahto. HAR22H: Hihnät: Polyesteri. HAR23H: Hihnät: Polyesteri. HAR24H: Hihnät: Polyesteri. Vyö: Froteevuori. HAR25HA: Hihnät: Polyesteri. Vyö: Froteevuori. HAR11: Hihnät: Polyesteri. HAR12GILNO: Hihnät: Polyesteri. Liivi: Polyesteri 65% puuvilla 35%. HAR14: Hihnät: Polyesteri. Vyö: Froteevuori. HAR42EL: Hihnät: Polyesteri. Lenkit: 100 % muovipinnoite. HAR44EL: Hihnät: Polyesteri. Lenkit: 100 % muovipinnoite. **NO Materiale:** HAR12: Stroppe: Polyester. ELARA160V2: Fallstoppsele: Polyester-stroppe. Stropp: Polyester. Kontakt: Stål. TIVANO HAR32M: Stroppe: Polyester. REVOLIN HAR35M: Stroppe: Polyester. Belte: Polyamid / XPE-skum. HAR22H: Stroppe: Polyester. HAR23H: Stroppe: Polyester. HAR24H: Stroppe: Polyester. Belte: Svampfôr. HAR25HA: Stroppe: Polyester. Belte: Svampfôr. HAR11: Stroppe: Polyester. HAR12GILNO: Stroppe: Polyester. Vest: 65 % polyester 35 % bomull. HAR14: Stroppe: Polyester. Belte: Svampfôr. HAR42EL: Remme: Polyester. Spænder: 100% plastbelægning. HAR44EL: Stroppe: Polyester. Spenner: 100 % plastbelegg.

AR المادة: HAR12: أربطة: بوليستر. ELARA160V2: لجام منع الهبوط: أربطة من البوليستر. حبل ممتص للطاقة: أربطة من البوليستر. وصلة معدنية: فولاذ. TIVANO HAR32M: أربطة: بوليستر. REVOLIN HAR35M: أربطة: بوليستر. الحزام: مادة البولي أميد/ رغوة XPE. HAR22H: أربطة: بوليستر. HAR23H: أربطة: بوليستر. HAR24H: أربطة: بوليستر. حزام: بطانة من الإسفنج. HAR25HA: أربطة: بوليستر.

حزام: بطانة من الإسفنج. HAR11: أربطة: بوليستر. HAR12GILNO: أربطة: بوليستر. درع: 65% بوليستر 35% قطن مدمج. HAR14: أربطة: بوليستر. حزام: بطانة من الإسفنج. HAR42EL: أربطة: بوليستر. حلقات: غلاف بلاستيكي 100%. HAR44EL: أربطة: بوليستر. حلقات: غلاف بلاستيكي 100%.

TR:İtlahtıcı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahcelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94



RU: TP TC 019/2011 UA: ДСТУ EN361 ДСТУ EN358 ДСТУ EN355
EA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

PART 1

TABLE OF REFERENCES (PART 1)

TABLE OF REFERENCES

TABLE1

MODEL	⑨⑩⑪ FRONT WEBBING ⑤⑥⑦⑧ COMPONENT BUCKLE	EN361	EN358	ATTACHMENT POINTS FOR FALL ARREST EQUIPMENT	ANCHORAGE POINTS	COMPONENTS	STANDARDS	SIZE SYSTEM
		TESTED LOAD Kg	MAXIMAL NOMINAL LOAD Kg	EN361 HARNESS (BACK-FRONT)	EN358 BELT (LATERAL)			
HAR11	⑨ ⑦	140	-	A	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
HAR12	⑨ ⑦	140	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
HAR12GIL NO	⑨ ⑦	140	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
						VEST	EN ISO 13688 : 2013	
HAR14	⑨ ⑦	140	150	A - A/2	2	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
						BELT	EN358 : 2018	
HAR22H	⑪ ⑦	150	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
HAR23H	⑪ ⑦⑧	150	-	A - 2A	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
HAR24H	⑪ ⑦	150	150	A - A/2	2	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
						BELT	EN358 : 2018	
HAR25HA AUTOMATIC	⑤⑥	150	150	2A - A	2	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
						BELT	EN358 : 2018	
HAR32M TIVANO	⑤⑥	150	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
HAR35M REVOLIN	⑤⑥	150	150	A - A/2	3	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
						BELT	EN358 : 2018	
ELARA160 V2	⑨ ⑦	140	-	A	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
						ENERGY ABSORBER	EN355 : 2002	
HAR42EL	⑨ ⑦	100	-	A - A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)
HAR44EL	⑨ ⑦	100	150	A - A/2	2	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXI, XXXL)

TABLE OF REFERENCES

TABLE2

MODEL	SIMPLE (1) DOUBLE (2)	MAXIMUM LENGTH (cm)	COMPONENTS		
			MATERIALS ABSORBER - width (mm)	MATERIALS LANYARD - Ø / width (mm)	CONNECTOR CODE "Y"
ELARA160V2	1	200	47mm PES	 26-29mm PES	C (AM002)

MODEL	VERTICAL USE (FACTOR 0)			HORIZONTAL USE (FACTOR 1)			USE IN FACTOR 2		
	MAXIMUM WEIGHT (kg)	H VALUE (m)	CLEARANCE MINIMUM (m)	MAXIMUM WEIGHT (kg)	H VALUE (m)	CLEARANCE MINIMUM (m)	MAXIMUM WEIGHT (kg)	H VALUE (m)	CLEARANCE MINIMUM (m)
ELARA160V2	140	-	2,75	140	3,7	4,7	140	5,4	6,4

	VERTICAL USE HORIZONTAL USE FACTOR 2 USE	MAXIMUM WEIGHT	H VALUE	CLEARANCE MINIMUM ③
EN	VERTICAL USE HORIZONTAL USE FACTOR 2 USE	MAXIMUM WEIGHT	H VALUE	CLEARANCE MINIMUM
FR	Utilisation verticale Utilisation horizontale Utilisation en facteur 2	Poids maximum	Valeur H	Tirant d'air minimum
IT	Uso verticale Uso orizzontale Utilizzo nel fattore 2	Carico massimo	Valore H	Tirante d'aria minimo
ES	Uso vertical Uso horizontal Use in Factor 2	Carga máxima	Valor H	Tirante de aire mínimo
PT	Utilização vertical Utilização horizontal Utilização com fator 2	Carga máxima	Valor H	Tirante de ar mínimo
NL	Verticaal gebruik Horizontaal gebruik Gebruik in factor 2	Maximale belasting	Waarde H	Hefhoogte minstens
DE	Vertikale Verwendung Horizontaler Einsatz Einsatz In Stellung 2	Höchstbelastung	Wert H	Lichte höhe mindestens
PL	Zastosowanie pionowe Użycie poziome Użycie we współczynniku 2	Maksymalne obciążenie	Wartość H	Wolna przestrzeń co najmniej
EL	Χρήση σε κάθετη θέση Οριζόντια χρήση Χρήση σε πτώση με συντελεστή 2	Μέγιστο φορτίο	Τιμή H	βύθισμα του αέρα ελάχιστο
ZH	纵向使用 水平使用 2级系数下使用	最大承受力	H值	最小净空
CS	Vertikální používání Použití ve vodorovné poloze Použití při faktoru 2	Maximální zatížení	Hodnota H	Světlná výška nejméně
RO	Utilizare verticală Utilizare orizontală Utilizare în factorul 2	Sarcina maximă	Valoarea H	Spațiul pe verticală de minim
HU	Vertikális használat Vízszintes használat 2-es használati tényező	Maximum teher	H érték	Légoszlop minimum
HR	Okomita upotreba Vodoravna uporaba Za upotrebu kod udaljenosti faktora 2	Maksimalno opterećenje	Vrijednost H	Sigurnosna udaljenost najmanje
SV	Vertikal användning Horizontal användning Användning i faktor 2	Maximal belastning	H värde	Frihöjden minst
DA	Lodret brug Horisontal brug Brug i faktor 2	Maks. vægt	Værdi H	Frihøjden minimum
FI	Pystysuora käyttö Vaakakäyttö Käytä tekijässä 2	Maksimikuormitus	H-arvo	Turvaväli vähintään
SK	Vertikálne použitie Používanie v horizontálnom smere Na použitie s faktorom 2	Maximálna záťaž	Hodnota H	Voľný priestor minimálne

	VERTICAL USE HORIZONTAL USE FACTOR 2 USE	MAXIMUM WEIGHT	H VALUE	CLEARANCE MINIMUM ③
ET	Vertikaalne kasutamine Kasutamine horisontaalasendis Kasutada faktoriga 2	Maksimaalne koormus	Väärtus H	Vajalik vaba ruum vähemalt
SL	Vertikalna uporaba Vodoravna uporaba Uporaba v faktorju 2	Največja dovoljena teža	H vrednost	Svetla višina najmanj
RU	Использование в вертикальной плоскости Использование в горизонтальной плоскости Применение по фактору 2	Максимальная нагрузка	Величина H	Высота пролета минимум
LT	Vertikalus naudojimas Horizontalus naudojimas Naudojama pagal 2 kritimo faktori	Maksimālā slodze	H vertė	Horizontalus atstumas mažiausiai
LV	Lietošanai vertikāli Horizontāla izmantošana Lietošana faktoram 2	Maksimāli apkrova	H vērtība	Vertikālā atstarpeir vismaz
TR	Dikey kullanım Yatay kullanım Düşme faktörü 2'DE kullanin	kontrol edin	H değeri	Düşey açıklık en az
UA	Використання у вертикальній площині Горизонтальне використання. Застосування за фактором 2	Максимальна вага	Значення H	Вертикальний зазор не менше
NO	Vertikal bruk Horisontal bruk Bruk i faktor 2	Maximal belastning	H-verdi	Utkast minimum luft
AR	الاستخدام الرأسى استخدام أفقى الاستخدام في العامل 2	أقصى حمولة	H القيمة هـ	الهواء مسحوب

PART 2

	1	2	3	4	5
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar
DE	Teil-Nr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N° serii	Rok produkcji
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής
ZH	物品参考号	公司	用户名	编号/序列号	生产日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва
NO	Henvisning	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ

	8	9	10	11	12
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo
PT	data de inspecção	Comentários	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczęć i podpis	Typ wyposażenia
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype
FI	Tarkastuspäi-välmäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp
SL	Datum inšpek-cijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utstyrstype
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز

	13 EN361	13 EN358	13 EN355
EN	FULL BODY HARNESS	Belts & lanyards for work positioning or restraint.	Energy Absorber
FR	HARNAIS D'ANTICHUTE	Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue.	Absorbeur d'énergie
IT	ARNÈS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA	CINTURE E FUNI DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO O TENUTA	Assorbitori d'energia
ES	ARNÉS ANTICAÍDAS	CINTURONES Y CABESTROS DE POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO O DE RETENCIÓN	Absorbedor de energía
PT	ANTIVALHARNAS	CINTOS E CORDAS DE POSICIONAMENTO NO TRABALHO OU NA RETENÇÃO	Absorvedor de energia
NL	ABSTURZSICHERUNG	GORDELS EN VALLIJNEN	Energieabsorber
DE	IMBRACATURA ANTICADUTA	GURTE UND UMHÄNGEBÄNDER FÜR DIE ARBEITSPOSITIONIERUNG ODER RÜCKHALTEEINRICHTUNG	Stoßabfangsystem
PL	ΑΟΡΤΗΡΑΣ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΠΤΩΣΗΣ	PASY I LINKI UTRZYMUJĄCE POZYCJĘ ROBOCZĄ LUB PODTRZYMUJĄCE	Amortyzator
EL	UPRZAŻ BEZPIECZEŃSTWA	ΖΩΝΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΔΕΤΕΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ Ή ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ	Απορρόφηση της ενέργειας
ZH	防坠安全带	定点作业用或固定用腰带与绳索	缓冲器
CS	ZACHYCOVACÍ POSTROJE	PÁSY A POPRUHY PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ A ZADRŽENÍ	Tlumiče pádu
RO	HAM ANTICĂDERE	CENTURI ȘI FRÂNĞHII DE POZIȚIONARE ÎN TIMPUL LUCRULUI SAU DE LIMITARE A DEPLASĂRII	Absorbant de soc
HU	ZUHANÁS ELLENI TESTHEVEDER	DERÉKÖVEK ÉS KÖTELEK MUNKAHELYZET MEGTARTÁSÁRA VAGY FÉKEZÉSRE	Energiaelnyelő
HR	UPRTAČ PROTIV PADA	POJASEVI I UŽAD ZA RADNO POZICIONIRANJE I PRIDRŽAVANJE PRI RADU	Oprema za amortizaciju pada
SV	HELSELAR	REP OCH BÄLTEN FÖR ARBETSPOSITIONERING ELLER FASTHÅLLNING	Falldämpare
DA	FULD KROPS-LIVSELE	BELTER OG ØSER FOR Å HOLDE PÅ JOBB ELLER HOLDE FAST.	Støtdemper
NO	FULL KROPPSHARNESS	BÆLTER OG SNORE TIL ARBEJDSTILLING ELLER STRAMNING	Stødabsorberende
FI	PUTOAMISENESTOVALJAAT	TUKI- TAI VARMISTUSVYÖT JA -KÖYDET	Nykäyksen vaimennin
SK	POSTROJE	OPASKY A LANÁ NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY ALEBO PRIDRŽIAVANIE	Tlmiče pádu
ET	KUKKUMISKAITSE KERERAKMED	TÖÖASENDI HOIDMISE VÕI KINNITUSTOE TURVAVÖÖD JA OHUTUSRIHMAD	Julgestusamortisaator
SL	KOMPLETT KROPPSSELE	PASOVI IN ZANKE ZA NAMESTITEV PRI DELU ALI ZADRŽEVANJE POLOŽAJA	Amortizer
RU	СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ	ПОЯСА И СТРОПЫ ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ ИЛИ УДЕРЖАНИЯ	Абсорбер энергии
LT	PRETKRIŠANAS ČETRPUNKTU DROŠIBAS JOSTA	KOBINAI IR DIRŽAI DARBO PADĖČIAI NUSTATYTI IR SULAIKYTI KRENTANT	Energijos sugertuvas
LV	KŪNO SAUGOS DIRŽAI	DARBA POZĪCIJAS FIKSĒŠANAS JOSTAS UN SIKSNAS	Amortizators
TR	TAM VÜCUT EMNİYET KEMERİ	KONUMLANDIRMA YA DA KISITLAMA İÇİN KEMERLER VE HALATLAR	Şok emici
UA	Страховальна прив'язь проти падіння	ПОЯСИ ТА СТРОПИ ДЛЯ УТРИМУВАННЯ ПІДТРИМКИ ПІД ЧАС РОБОТИ	Амортизатор
AR	حمالة لكامل الجسم	أحزمة وشرائط للتموضع أو الكبح	محص الصدمات

	15
EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 - 用户应永久保存每件产品提供的文件。 -
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määräväle in paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräamattoman ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolli tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacija mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbaūžu bieūumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. - Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يحافظ المستخدم على الوثائق المقدّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫	EN361 ⑬ EN355 EN358 FULL BODY HARNESS – BELTS & ENERGY ABSORBER
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/				
DATE OF 1st USE	⑥			/			/				
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/				

Checking of the product

- ⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				



FR CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL (conforme EN 358) OU HARNAIS DE RETENUE AVEC LONGE INTEGREE EX120: CEINTURE DE MAINTIEN - 2 POINTS D'ACCROCHAGE ELARA130: KIT DE RETENUE AU TRAVAIL EX220: CEINTURE DE MAINTIEN AVEC LARGE VELCRO - 2 POINTS D'ACCROCHAGE Instructions d'emploi: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. ■ Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363) dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. ■ Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. Cette ceinture (ou ceinture à cuissardes, ou ceinture de maintien, ou longe de maintien et ou harnais de retenue avec longe intégrée) est un système de maintien au travail et de prévention de chutes de hauteur. **AVERTISSEMENTS :** LA CEINTURE N'EST PAS UN DISPOSITIF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA CEINTURE (OU CEINTURE A CUISSARDES, OU CEINTURE DE MAINTIEN, OU LONGE DE MAINTIEN ET OU HARNAIS DE RETENUE AVEC LONGE INTEGREE) NE DOIT PAS ETRE UTILISEE POUR L'ARRET DES CHUTES. En cas de risque de chute, il est nécessaire de compléter ce système avec un dispositif de retenue ou de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363). **AVERTISSEMENTS :** Lors de travaux effectués en suspension, le poids de l'utilisateur concentré sur les sangles au niveau des cuisses provoque une pression importante sur les artères fémorales pouvant causer des traumatismes. Pour s'en prémunir : utiliser une ceinture à cuissardes (EN358 EN813) associée à un harnais (EN361) prévu pour cette utilisation et respecter les consignes d'utilisation de chacun des éléments. La ceinture (ou ceinture à cuissardes) peut être incorporée dans un harnais (EN361). Elle peut être équipée de connecteurs (EN362). Elle peut être reliée à une longe (EN354), à un tendeur avec longe de maintien (EN358). Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Il est recommandé d'attribuer une ceinture à chaque utilisateur, ou ceinture de maintien, ou longe de maintien et ou harnais de retenue avec longe intégrée. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Pendant toutes ces opérations, veiller à ne pas faire vriller les sangles. En cas d'utilisation de la ceinture incorporée sur un harnais : glisser les sangles de la partie inférieure du harnais dans les passants positionnés de chaque côté de la ceinture. Positionner la ceinture dans le dos, la fermer à l'aide des boucles ventrales. Ceinture à cuissardes : positionner les cuissardes à l'arrière des cuisses, les fermer à l'aide des boucles. Fermeture et ouverture des différents types de boucles : (voir schémas) La ceinture doit être ajustée à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet. Afin de ne pas glisser, elle doit être serrée raisonnablement sans toutefois comprimer l'abdomen. Les cuissardes doivent être ajustées à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet. Afin de ne pas glisser, elles doivent être serrées raisonnablement sans toutefois comprimer les cuisses. Tester le confort et les réglages dans un endroit sûr afin de s'assurer que la ceinture à cuissardes est parfaitement adaptée à la taille de l'utilisateur et l'accompagne confortablement dans ses mouvements. Lorsque la ceinture est utilisée dans un dispositif de prévention de la chute (retenue), elle doit être reliée à un point d'ancrage de (résistance minimum : 12 kN (EN795) et situé au niveau de la taille de l'utilisateur ou au-dessus de celle-ci, afin de réduire au minimum la faculté de chute. Fixer la longe (EN354) à l'aide de connecteurs (EN362) ou le tendeur avec longe de maintien (EN358) sur les anneaux d'accrochage latéraux. Ajuster la longueur et la tension de la corde grâce au tendeur, de manière à assurer une position de travail stable et à limiter le déplacement libre à 0,6m maximum. Le réglage terminé, vérifier qu'une chute éventuelle soit limitée à 0,5 m. Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation. Prévoir éventuellement une gaine de protection. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Le tirant d'air est la distance d'arrêt H + une distance supplémentaire de sécurité de 1 m. La distance H est mesurée depuis la position initiale sous pieds jusqu'à la position finale (équilibre de l'utilisateur après l'arrêt de sa chute). (voir tableau) Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ■ **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** (voir tableau des références) : -Matières: (PART 4). ! ELARA130: Remarques : **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Note particulière pour les harnais équipés au point d'accrochage dorsal d'un absorbeur d'énergie inamovible avec longe. Le harnais équipé au point d'accrochage dorsal d'une longe de retenue inamovible (EN358) ne doit pas être utilisé en tant que système d'arrêt de chute, mais en tant que dispositif de retenue. Déployer le harnais pour le mettre dans le sens correct (A.). Harnais: Faire passer le harnais dans le dos, passer la tête dans la partie supérieure (B). Fermer la sangle bavaroise sternale (C). Remonter entre les jambes la partie inférieure. Assembler la partie inférieure et supérieure par l'intermédiaire des boucles (D). Voir schémas. Un harnais doit être ajusté à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet, de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit située entre les omoplates ; ajuster les boucles de réglages. Le harnais doit être sangle au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Ces réglages doivent être faits en une seule fois et avant que l'utilisateur ne soit en zone de risque de chute. **Limites d'utilisation:** ■ Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. **DUREE DE VIE :** Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire

varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. **POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU.** Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ▪ 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ▪ 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ▪ **EXAMEN PERIODIQUE de l'EPI** : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ▪ **AVERTISSEMENTS** : LA CEINTURE N'EST PAS UN DISPOSITIF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA CEINTURE (OU CEINTURE A CUISSARDES, OU CEINTURE DE MAINTIEN, OU LONGUE DE MAINTIEN ET OU HARNAIS DE RETENUE AVEC LONGUE INTEGREE) NE DOIT PAS ETRE UTILISEE POUR L'ARRET DES CHUTES. En cas de risque de chute, il est nécessaire de compléter ce système avec un dispositif de retenue ou de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363). ▪ **AVERTISSEMENTS** : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. **AVERTISSEMENTS** : Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. ▪ **AVERTISSEMENTS** : Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. ▪ charge nominale maximum. pour la ceinture à cuissardes. : 100 kg. Il est dangereux de créer son propre système anti-chute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ▪ Température de l'environnement de travail : -20°C / +50°C. Certains EPI ont été testés avec une contrainte de masse supérieure de 40 % / 50 % aux exigences normatives (à 140 kg / 150 kg), voir marquage produit. ▪ **PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIODIQUE de l'EPI** : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot, N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/Ceinture & système de maintien au travail 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage** : ▪ Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /-éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. **ENTRETIEN ET STOCKAGE**: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. ▪ Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. ▪ Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. ▪ Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. **EN WORK SUPPORT BELT (according to EN 358) OR RESTRAINT HARNESS WITH INTEGRATED LANYARD EX120: POSITIONING BELT - 2 ANCHORAGE POINTS ELARA130: RESTRAINT WORK SET EX220: POSITIONING BELT WITH WIDE VELCRO - 2 ANCHORAGE POINTS Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. ■ This product is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of body injury from falls. If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls. ■ Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. This belt (or sit harness, or support belt, or support lanyard and or restraint harness with integrated lanyard) is a work support and fall from height prevention system. **WARNINGS:** THE BELT IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE HARNESS IS RESERVED FOR THIS FUNCTION (EN361). THE BELT (OR BELT WITH LEG STRAP, OR SUPPORT BELT, OR SUPPORT LANYARD AND OR RESTRAINT HARNESS WITH INTEGRATED LANYARD) MUST NOT BE USED AS A FALL ARREST. In case of a fall risk, it is necessary to supplement this system with a collective or personal restraint or protection device against falls from a height (EN363). **WARNINGS:** When working in suspension, the user's weight concentrated on the thigh belts causes significant pressure on the femoral arteries that can cause injury. To guard against this: use a thigh belt (EN358 EN813) with a harness (EN361) designed for this use and follow the operating instructions of each component. The belt (or sit harness) can be incorporated into a harness

(EN361). It can be equipped with connectors (EN362). It can be connected to a lanyard (EN354), a tensioner with a support lanyard (EN358). In these cases, follow the instructions described in their own manual. ■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** It is recommended to assign each user a belt, or support belt, or support lanyard and or restraint harness with integrated lanyard. This PPE can only be used by one person at a time. During all these operations, be careful not to twist the straps. In the case of use of a belt incorporated on a harness: slip the straps of the lower part of the harness in the loops positioned on either side of the belt. Position the belt on the back, close it with the ventral loops. Sit harness: position the thigh belts on the back of the thighs, close with the loops. Closing and opening of the different types of loops: (see diagrams) The belt should be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them into the loops and openings provided for this purpose. In order not to slip, it should be reasonably tight without compressing the abdomen. The thigh straps should be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them into the loops and openings provided for this purpose. In order not to slip, they must be reasonably tight without compressing the thighs. Test the comfort and settings in a safe place to ensure that the sit harness are perfectly adjusted to the size of the user and comfortably accompanies his movements. When the belt is used in a fall prevention device (retained), it must be connected to an anchor point (minimum resistance: 12 kN (EN795) and located at the user's waist or above the user, in order to reduce to the minimum the potential of fall. Attach the lanyard (EN354) using the connectors (EN362) or the tensioner with lanyard (EN358) to the side attachment rings. Adjust the length and tension of the rope with the tensioner so as to provide a stable working position and limit free movement up to a maximum of 0.6 m. The adjustment is completed, check that any fall is limited to 0.5 m. During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. May provide a protective sheath. For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. The vertical clearance is the stopping distance H + additional safety distance of 1 m. The distance H measured from the initial position to the final position (user's balance after the fall arrest). (see table): Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. ■ **TECHNICAL CHARACTERISTICS** (See reference table): -Materials: (PART 4). ! ELARA130: Comments: DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: Special note for the harness equipped at the dorsal attachment point of an irremovable shock absorber with lanyard. The harness with dorsal attachment point to an irremovable restraint lanyard (EN358) should not be used as a fall arrest system, but as a restraint. Unfold the harness to put it in the correct direction (A). Harness: Put the harness over the back, pass the head through the upper part (B). Close the Bavarian sternum strap (C). Pass the lower part between the legs. Assemble the lower and upper part through the loops (D). see diagrams. A harness should be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them in the loops and openings provided for this purpose, so that the seat strap is in place and the back plate is located between the shoulder blades, adjust the adjustable buckles. The harness must be strapped as close to the body as possible, without excess, to allow the user free movement. These settings must be made at once only and before the user is in the fall risk area. **Usage limits:** ■ Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. **SHELF LIFE** : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use / -"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... / -Particularly intensive use / -Shock or significant constraint / -Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review / - destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product should be checked systematically: ■ 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors. / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ■ 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ■ **PERIODIC REVIEW** of PPE: An examination should be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling should be checked periodically. ■ **WARNINGS:** THE BELT IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE HARNESS IS RESERVED FOR THIS FUNCTION (EN361). THE BELT (OR BELT WITH LEG STRAP, OR SUPPORT BELT, OR SUPPORT LANYARD AND OR RESTRAINT HARNESS WITH INTEGRATED LANYARD) MUST NOT BE USED AS A FALL ARREST. In case of a fall risk, it is necessary to supplement this system with a collective or personal restraint or protection device against falls from a height (EN363). ■ **WARNINGS:** The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. **WARNINGS:** Any static or dynamic overload may damage the PPE. ■ **WARNINGS:** The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. ■ maximum nominal load. for sit harness. : 100 kg. It is dangerous to create your own fall arrest system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. ■ Temperature of working environment : -20°C / +50°C. Some of these PPE have been tested with a mass constraint 40% / 50% higher than the standard requirements (at 140 kg / 150 kg) , see product marking. ■ **PART 2: RECORD CARD** :PERIODIC REVIEW of PPE: 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,Serial N° 5/Date of production 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/Belt & work positioning system 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** ■ During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device. **SERVICING AND STORAGE:** Clean with

soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. ▪ The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. ▪ Clean the strap with a soft detergent only. ▪ Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. **ES CINTURÓN SUJETADOR (en conformidad con EN 358) O ARNÉS DE RETENCIÓN CON CABESTRO INTEGRADO EX120: CINTURÓN DE MANTENIMIENTO - 2 PUNTOS DE ENGANCHE ELARA130: KIT DE RETENCIÓN AL TRABAJO EX220: CINTURÓN DE MANTENIMIENTO CON UN VELCRO GRANDE - 2 PUNTOS DE ENGANCHE Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. ■ Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363) cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. ■ Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. Este cinturón (que puede ser una faja subglútea, o cinturón de sostén, o cabestro de sostén o arnés de retención con cabestro integrado) es un sistema de sujeción al trabajo y de prevención de caídas en altura. **ADVERTENCIAS:** EL CINTURÓN NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSIÓN DEL CUERPO, SOLAMENTE EL ARNÉS CUMPLE ESA FUNCIÓN (EN361). EL CINTURÓN (QUE PUEDE SER UNA FAJA SUBGLÚTEA, O CINTURÓN DE SOSTÉN, O CABESTRO DE SOSTÉN O ARNÉS DE RETENCIÓN CON CABESTRO INTEGRADO) NO DEBE UTILIZARSE PARA DETENER CAÍDAS. En caso de riesgo de caída, es necesario completar este sistema con un dispositivo de retención o de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual (EN363). **ADVERTENCIAS:** En el caso de trabajos en altura, el peso del usuario, concentrado en las cinchas a nivel de los muslos, provoca una presión importante sobre las arterias femorales, pudiendo ocasionar traumatismos. Para prevenirlos, utilizar una faja unida a los muslos (EN358 EN813) ligada a un arnés (EN361) previsto a este fin y respetar las consignas de uso de cada elemento. El cinturón (o la faja unida a los muslos) puede estar incorporado en un arnés (EN361). Puede estar equipado con conectores (EN362). Puede estar conectado con una eslinga (EN354), o con un tensor con eslinga de seguridad (EN358). En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES:** Cada usuario debe contar con un cinturón, o cinturón de sostén, o cabestro de sostén o arnés de retención con cabestro integrado. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. Durante toda la operación, evitar la torsión de la cincha. En caso de uso del cinturón incorporado al arnés, deslizar la cinchas de la parte inferior del arnés hacia los pasantes que se encuentran a cada lado del cinturón. Colocar el cinturón sobre la espalda, y cerrarlo utilizando las hebillas ventrales. Bandas de muslo: colocar las bandas detrás de los muslos, cerrarlas utilizando las hebillas. Cierre y apertura de los distintos tipos de hebillas: (ver los esquemas) El cinturón debe adaptarse a la cintura del usuario: regular las cinchas deslizándolas por las hebillas y los pasajes previstos a tal fin. Para evitar que el cinturón se deslice debe estar lo suficientemente ajustado como para que no comprima el abdomen. Las bandas de muslo deben ajustarse a la medida del usuario: regular las cinchas deslizándolas por las hebillas y los pasajes previstos a tal fin. Para evitar que se deslicen deben ajustarse convenientemente sin comprimir los muslos. Testear la comodidad y las regulaciones en un lugar seguro para asegurarse de que la banda de muslos se adapte correctamente al usuario y acompañe sus movimientos con comodidad. Cuando el cinturón se utiliza en un dispositivo de prevención de caída (retención), debe estar conectado a un punto de anclaje de resistencia mínima de 12 kN (EN795) y situado a la altura de la cintura del usuario o por encima de la misma a fin de reducir al mínimo la posibilidad de una caída. Fijar la eslinga (EN354) mediante los conectores (EN362) o el tensor con eslinga de sujeción (EN358) a los anillos de enganche laterales. Ajustar el largo y la tensión de la cuerda con el tensor, para asegurar una posición de trabajo estable y limitar el desplazamiento libre a 0,6m máximo. Una vez terminada la regulación, verificar que una eventual caída se limite a 0,5 m. Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Prever eventualmente una faja de protección. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. La altura libre es la distancia de detención H + una distancia suplementaria de seguridad de 1 m. La distancia H se mide desde la posición inicial bajo los pies hasta la posición final (equilibrio del usuario después de la caída). (ver tabla): Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ■ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** (ver cuadro de referencias): -Materias primas: (PART 4). ! **ELARA130: Observaciones:** **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES:** Nota particular para los arneses que cuentan en el punto de enganche dorsal con un absorbedor de energía inamovible con eslinga. El arnés que cuenta en un punto de enganche dorsal con una eslinga de retención inamovible (EN358) no debe utilizarse como sistema de detención de caídas, sino como dispositivo de retención. Desplegar el arnés para colocarlo en el sentido correcto (A). Arnés: Pasarlo por la espalda, pasar la cabeza por la parte superior (B). Cerrar la cincha esternal (C). Subir entre las piernas la parte inferior. Unir la parte inferior y la superior mediante las hebillas (D). ver esquemas. Un arnés debe ajustarse al tamaño del usuario: regular las cinchas haciéndolas correr a través de las hebillas previstas para ese fin, de manera que la cincha subglútea se encuentre en posición correcta y que la placa dorsal se ubique entre los omóplatos; ajustar las hebillas regulables. El arnés debe ser colocado cerca del cuerpo, sin exceso, para permitir la libertad de movimiento del usuario. Estas regulaciones deben ser realizadas una sola vez, y antes de que el usuario se encuentre en una zona de riesgo de caídas. **Límites de aplicación:** ▪ Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Vida útil: Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención: estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISIÓN ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados

en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ▪ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ▪ 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ▪ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ▪ ADVERTENCIAS: EL CINTURÓN NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSIÓN DEL CUERPO, SOLAMENTE EL ARNÉS CUMPLE ESA FUNCIÓN (EN361). EL CINTURÓN (QUE PUEDE SER UNA FAJA SUBGLÚTEA, O CINTURÓN DE SOSTÉN, O CABELSTRO DE SOSTÉN O ARNÉS DE RETENCIÓN CON CABELSTRO INTEGRADO) NO DEBE UTILIZARSE PARA DETENER CAÍDAS. En caso de riesgo de caída, es necesario completar este sistema con un dispositivo de retención o de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual (EN363). ▪ ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. ADVERTENCIAS: Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. ▪ ADVERTENCIAS: El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. ▪ carga nominal máxima para el cinturón con bandas de muslo: : 100 kg. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ▪ Temperatura del entorno de trabajo : -20°C / +50°C. Algunos EPI han sido probados con una exigencia de masa superior al 40 % / 50 % de las exigencias normativas (a 140 kg / 150 kg), ver la marcación del producto. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote, Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/Cinturón & Sistema de mantenimiento en el trabajo 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservarla. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ▪ Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje /- alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes, aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. **SERVICIO Y ALMACENAMIENTO:** Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. ▪ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. ▪ Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. ▪ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. **IT CINTURA DI POSIZIONAMENTO AL LAVORO (secondo EN 358) O IMBRACATURA DI TRATTENUTA CON CORDA INTEGRATA EX120:** CINTURA DI MANTENIMENTO - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO **ELARA130:** KIT DA MANTENIMENTO SUL LAVORO **EX220:** CINTURA DI MANTENIMENTO CON UNA GRANDE VELCRO - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. ■ Il prodotto è indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. Se l'utilizzatore si trovasse in una zona a rischio di caduta, il prodotto non potrà essere utilizzato da solo, ma diventa indissociabile ad un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. ■ Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. La cintura (o cintura a cosciali, o cintura di trattenuta, o corda di trattenuta e/o imbracatura di trattenuta con corda integrata) è un sistema di posizionamento al lavoro e di prevenzione delle cadute da altezza. **AVVERTIMENTI: LA CINTURA NON E' UN DISPOSITIVO DI SOSTEGNO DEL CORPO, VISTO CHE E' FUNZIONE RISERVATA SOLO ALL'IMBRACATURA (EN361) LA CINTURA (O CINTURA A COSCIALI, O CINTURA DI TRATTENUTA, O CORDA DI TRATTENUTA E/O IMBRACATURA DI TRATTENUTA CON CORDA INTEGRATA) NON DEVE ESSERE UTILIZZATA COME ANTICADUTA.** Nel caso di rischio di caduta, è necessario completare il sistema con un dispositivo di trattenuta o di protezione contro le cadute da altezza di tipo collettivo o singolo (EN363) **AVVERTIMENTI:** Nel corso di lavori da effettuarsi in sospensione, il peso dell'utilizzatore concentrato sulle cinghie a livello delle cosce provoca una pressione importante sulle arterie femorali tanto da causare traumi. Per evitare: utilizzare una cintura a cosciali (EN358 EN813), associata ad una imbracatura (EN361) prevista per questo utilizzo e rispettare le istruzioni d'uso di ognuno degli elementi. La cintura (o cintura a cosciali) può essere integrata in un'imbracatura (EN361). Può presentare dei connettori (EN362). Può essere collegata da una cinghia (EN354), ad un tenditore con cinghia di mantenimento (EN358). In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. **■PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** E' consigliabile assegnare una cintura ad ogni utilizzatore. o cintura di trattenuta, o corda di trattenuta e/o imbracatura di trattenuta con corda integrata.. Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Nel corso di tutte le operazioni controllare di non bloccare le cinghie. Nel caso di utilizzo della cintura integrata nell'imbracatura: far scivolare le cinghie dalla parte inferiore dell'imbracatura nei passanti posizionati da ogni lato della cintura. Posizionare la cintura dietro, chiuderla con

le fibbie ventrali. Cintura con cosciali: posizionare i cosciali dietro la cosce, chiuderli con le fibbie. Chiusura ed apertura dei diversi tipi di fibbie: (vedere schemi) La cintura deve essere regolata in base alla statura dell'utilizzatore: regolare le cinghie facendole scivolare nelle fibbie e nei passaggi previsti a proposito. Per non scivolare deve essere serrata a fondo senza comprimere l'addome. I cosciali devono essere regolati in base alla statura dell'utilizzatore: regolare le cinghie facendole scivolare nelle fibbie e nei passaggi previsti a proposito. Per non scivolare devono essere serrati a fondo senza comprimere le cosce. Testare la comodità e la regolazione in uno spazio sicuro per garantire che la cintura con cosciali sia perfettamente adatta alla statura dell'utilizzatore e lo accompagni comodamente nei movimenti. Quando la cintura viene utilizzata nel dispositivo di prevenzione delle cadute (trattenuta), deve essere collegata al punto di aggancio di (resistenza minima: 12 kN (EN795) e situata a livello della vita dell'utilizzatore o sopra, in modo da ridurre al minimo il potenziale di caduta. Fissare la cinghia (EN354) con i connettori (EN362) o il tenditore con la cinghia di mantenimento (EN358) sugli anelli di aggancio laterali. Regolare la lunghezza e la tensione della corda attraverso il tenditore, in modo da garantire una posizione di lavoro stabile e da limitare lo spostamento libero a 0,6 m massimo. Alla fine della regolazione, controllare che un'eventuale caduta sia limitata a 0,5 m. Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Nel corso dell'utilizzo, controllare regolarmente gli elementi di blocco, regolazione e/o fissaggio. Prevedere eventualmente una guaina di protezione. Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. Il tirante d'aria è la distanza di arresto H + una distanza aggiuntiva di sicurezza di 1 m. La distanza H è misurata dalla posizione iniziale sotto i piedi fino alla posizione finale (equilibrio dell'utilizzatore dopo l'arresto dalla caduta). (vedere tabella): Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ■ CARATTERISTICHE TECNICHE (vedere tabella dei riferimenti) : -Materiali: (PART 4). ! ELARA130: Commenti: PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: Nota particolare per le imbracature con un punto di aggancio dorsale con un assorbitore di energia non staccabile con cinghia. L'imbracatura con punto di aggancio dorsale attraverso cinghia di trattenuta non staccabile (EN358) non deve essere utilizzato come sistema anticaduta, ma solo come dispositivo di trattenuta. Spiegare l'imbracatura per metterla al diritto (A). Imbracatura: Far passare l'imbracatura dietro, far passare la testa nella parte superiore (B). Chiudere la cinghia sternale (C). Far risalire tra le gambe la parte inferiore. Montare la parte inferiore e superiore attraverso le fibbie (D). vedere schemi. L'imbracatura deve essere regolata in base alla statura dell'utilizzatore: regolare le cinghie facendole scorrere nelle fibbie e nei passaggi previsti, in modo che la cinghia sotto-cosciale sia in posizione e che la piastra dorsale si trova tra le scapole. Regolare le fibbie di regolazione. L'imbracatura essere fissata con le cinghie il più vicino possibile al corpo, senza eccessi, per permettere all'utilizzatore di muoversi. Queste regolazioni devono essere fatte una per volta e prima che l'utilizzatore sia in zona a rischio di caduta. **Restrizioni d'uso:** • Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. DURATA IN USO : Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: • 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi.o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori. / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. • 2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. • ESAME PERIODICO dell'EPI: L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. • AVVERTIMENTI: LA CINTURA NON E' UN DISPOSITIVO DI SOSTEGNO DEL CORPO, VISTO CHE E' FUNZIONE RISERVATA SOLO ALL'IMBRACATURA (EN361) LA CINTURA (O CINTURA A COSCIALI, O CINTURA DI TRATTENUTA, O CORDA DI TRATTENUTA E/O IMBRACATURA DI TRATTENUTA CON CORDA INTEGRATA) NON DEVE ESSERE UTILIZZATA COME ANTICADUTA. Nel caso di rischio di caduta, è necessario completare il sistema con un dispositivo di trattenuta o di protezione contro le cadute da altezza di tipo collettivo o singolo (EN363) • AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. AVVERTIMENTI: Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. • AVVERTIMENTI: Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. • carico nominale massimo. per la cintura con cosciali. : 100 kg. Potrebbe essere pericoloso creare un sistema anticaduta personalizzato in cui ogni funzione di sicurezza possa interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. • Temperatura dell'Ambiente di lavoro : -20°C / +50°C. Alcuni di questi DPI sono stati testati con sollecitazione di massa superiore al 40% / 50% alle esigenze normative (a 140 kg / 150 kg) , vedere marcatura prodotto. • PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto/Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/Cintura & Sistema di mantenimento sul lavoro 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore.Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** • Durante il

transporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. Questi elementi possono influenzare le prestazioni del dispositivo di arresto delle cadute. **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:** Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. ▪ Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. ▪ Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. ▪ Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. **PT CINTO DE MANUTENÇÃO NO POSTO DE TRABALHO (em**

conformidade com a norma EN 358) OU ARNES DE RETENÇÃO COM CABO INTEGRADO EX120: CINTO DE ESTABILIZAÇÃO - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO **ELARA130:** KIT DE RETENÇÃO NO TRABALHO **EX220:** CINTO DE ESTABILIZAÇÃO COM VELCRO GRANDE - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguirem uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. ■ Este produto não pode ser dissociado de um sistema anti-queda global (EN363) cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando de quedas. Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. ■ Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. O cinto (ou cinto alto, ou cinto de manutenção, ou cabo de manutenção e/ou arnés de retenção com cabo integrado) é um sistema de manutenção no posto de trabalho e de prevenção de quedas em altura. **RECOMENDAÇÕES:** O CINTO NÃO É UM DISPOSITIVO DE PREENSAO DO CORPO. APENAS O ARNÊS TEM ESSA FUNÇÃO (EN361). O CINTO (OU CINTO ALTO, OU CINTO DE MANUTENÇÃO, OU CABO DE MANUTENÇÃO E/OU ARNÊS DE RETENÇÃO COM CABO INTEGRADO) NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA A PARAGEM DAS QUEDAS. Em caso de risco de queda, é necessário completar este sistema com um dispositivo de retenção ou de protecção contra as quedas de altura de tipo colectivo ou individual (EN363). **RECOMENDAÇÕES:** Aquando de trabalhos realizados em suspensão, o peso do utilizador concentrado nas correias ao nível das coxas provoca uma importante pressão nas artérias femorais, podendo causar traumatismos. Para evitar tais situações: utilizar um cinto alto (EN358 EN813) conjugado com um arnés (EN361) previsto para esta utilização e cumprir as instruções de utilização de cada um dos elementos. O cinto (ou cinto alto) pode ser integrado num arnés (EN361). Pode ainda ser equipado com conectores (EN362). Pode ser ligado a um cabo de segurança (EN354), a um tensor com cabo de segurança de manutenção (EN358). Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES:** É recomendada a atribuição de um cinto a cada utilizador. ou cinto de manutenção, ou cabo de manutenção e/ou arnés de retenção com cabo integrado. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Durante todas as operações, tenha o cuidado de não torcer as correias. Em caso de utilização do cinto integrado num arnés: deslizar as correias da parte inferior do arnés nos passadiços que se encontram de cada lado do cinto. Colocar o cinto nas costas, fechá-lo com o auxílio dos anéis ventrais. Cinto alto: colocar o cinto alto na parte traseira das coxas, fechá-lo com o auxílio dos anéis. Fecho e abertura dos diversos tipos de anéis: (ver esquemas) O cinto deve ser ajustado à altura do utilizador: regular as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passadiços previstos para esse efeito. Para que não deslize, apertá-lo razoavelmente sem no entanto comprimir o abdómen. O cinto alto deve ser ajustado à altura do utilizador: regular as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passadiços previstos para esse efeito. Para que não deslize, apertá-lo razoavelmente sem no entanto comprimir as coxas. Testar o conforto e as regulações num local seguro com vista a certificar-se de que o cinto alto está perfeitamente adaptado à altura do utilizador e que o acompanha confortavelmente nos seus movimentos. Quando o cinto for utilizado num dispositivo de prevenção de queda (retenção), deverá ser ligado a um ponto de ancoragem com resistência mínima de: 12 kN (EN795), ao nível da cinta do utilizador ou por cima, para reduzir ao mínimo a possibilidade de queda. Fixar o cabo de segurança (EN354) com o auxílio de conectores (EN362) ou o tensor com correia de manutenção (EN358) nos anéis de ancoragem laterais. Ajustar o comprimento e a tensão da corda graças ao tensor, de modo a garantir uma posição de trabalho estável e limitar a deslocação livre a 0,6 m no máximo. Uma vez concluída a regulação, verificar que uma eventual queda seja limitada a 0,5 m. Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Prever eventualmente uma mangueira de protecção. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. O tirante de ar é a distância de paragem H + uma distância suplementar de segurança de 1 m. A distância H é medida a partir da posição inicial sob pés, até à posição final (equilíbrio do utilizador após a paragem da sua queda). (ver tabela) Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas eléctricas ou áreas que apresentam um risco eléctrico. ■ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** (ver tabela das referências): - Materiais: (PART 4). ! **ELARA130:** Observações: **INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES:** Nota particular para os arneses equipados, no ponto de ancoragem dorsal, de um absorvedor de energia inamovível com cabo de segurança. O arnés equipado, no ponto de ancoragem dorsal, de um cabo de retenção inamovível (EN358) não deve ser utilizado como sistema de paragem de queda, mas como um dispositivo de retenção. Desdobrar o arnés para o colocar no sentido correcto (A). Arnês: Fazer passar o arnés nas costas, passar a cabeça na parte superior (B). Fechar a correia do cinto de manutenção esternal (C). Subir entra as pernas a parte inferior. Juntar a parte inferior e superior através dos anéis (D). ver esquemas. Um arnés deve ser ajustado à altura do utilizador: ajustar as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passagens previstas para esse efeito, de modo a que a correia sub-nadegueira esteja no local e que a placa dorsal se encontre entre as omoplatas; ajustar os anéis de regulação. O arnés deve ser colocado o mais perto do corpo, sem excesso, com vista a deixar os movimentos livres do utilizador. Essas regulações devem ser feitas de uma só vez e antes que o utilizador se encontre numa zona de risco de queda. **Limitação de uso:** ▪ Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. **VIDA ÚTIL:** Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc...): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /-

Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ▪ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ▪ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ▪ EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ▪ RECOMENDAÇÕES: O CINTO NÃO É UM DISPOSITIVO DE PRENSÃO DO CORPO. APENAS O ARNÊS TEM ESSA FUNÇÃO (EN361). O CINTO (OU CINTO ALTO, OU CINTO DE MANUTENÇÃO, OU CABO DE MANUTENÇÃO E/OU ARNÊS DE RETENÇÃO COM CABO INTEGRADO) NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA A PARAGEM DAS QUEDAS. Em caso de risco de queda, é necessário completar este sistema com um dispositivo de retenção ou de protecção contra as quedas de altura de tipo colectivo ou individual (EN363). ▪ RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. RECOMENDAÇÕES: Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. ▪ RECOMENDAÇÕES: O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. ▪ carga nominal máxima para o cinto alto : 100 kg. É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda porque cada função de segurança pode interferir noutra função de segurança. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ▪ Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C / +50°C. Certos EPI foram testados com um constrangimento de massa superior a 40% / 50% relativamente às exigências normativas (a 140 kg / 150 kg), ver marcação do produto. ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série nº 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome, assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/Cinto & Sistemas de posicionamento no trabalho 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ▪ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ▪ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. ▪ Limpar a correia apenas com um detergente suave. ▪ Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. **NL WERKPOSITIONERINGSRiem (conform EN 358) OF BEVESTIGINGSHARNAS MET GEÏNTEGREERDE VALLIJN EX120: WERKPOSITIONERINGSRiem - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN ELARA130: POSITIONERINGSKIT EX220: WERKPOSITIONERINGSRiem MET BREDE KLITTENBANDSLUITING - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. ■Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. Als de gebruiker zich in een gebied bevindt waar een risico bestaat te vallen, mag dit product niet alleen worden gebruikt, maar uitsluitend als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. ■Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. Deze riem (of zitgordel, of werkpositioneringsriem, of werkpositioneringslijn en/of bevestigingsharnas met geïntegreerde vallijn) is een werkpositioneringssysteem die het vallen van hoogtes voorkomt. WAARSCHUWINGEN: DE RIEM IS GEEN SYSTEEM VAN GRIP OP HET LICHAAM. ALLEEN HET HARNAS HEEFT DEZE FUNCTIE (EN361). DE RIEM (OF ZITGORDEL, OF WERKPOSITIONERINGSRiem, OF WERKPOSITIONERINGSlijN EN/OF BEVESTIGINGSHARNAS MET GEÏNTEGREERDE VALLIJN) DIENT NIET TE WORDEN GEBRUIKT ALS VALSTOPSYSTEEM. Als er een risico op vallen bestaat, is**

het nodig om dit systeem aan te vullen met een bevestigingssysteem of valbeveiligingssysteem van het collectieve of persoonlijke type (EN363). **WAARSCHUWINGEN:** Bij werkzaamheden op hoogte veroorzaakt het gewicht van de gebruiker dat zich op de banden op het niveau van de dijen concentreert een grote druk op de arteria femoralis waardoor verwondingen kunnen ontstaan. Om zich hier tegen te beschermen: gebruik een zitgordel (EN358 EN813) in combinatie met een harnas (EN361) dat voor dit gebruik bedoeld is en respecteer de gebruiksaanwijzingen van elk van de elementen. De riem (of zitgordel) kan zijn opgenomen in een harnas (EN361). Hij kan uitgerust zijn met verbindingstukken (EN362). Hij kan worden verbonden met een vallijn (EN354) of aan een spanner met positioneringslijn (EN358). Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing.

■ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Het wordt aangeraden om een riem aan iedere gebruiker toe te wijzen. of werkpositioneringsriem, of werkpositioneringslijn en/of bevestigingsharnas met geïntegreerde vallijn. Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Let er tijdens al deze handelingen op dat de banden niet in elkaar gedraaid raken. In het geval van het gebruik van de geïncorporeerde riem op een harnas: schuif de banden van het onderste deel van het harnas in de lussen aan elke kant van de riem. Plaats de riem op de rug en sluit hem met behulp van de gespen op de buik. Zitgordel: plaats de zitgordels aan de achterkant van de dijen en sluit ze met behulp van de gespen. Sluiten en openen van de verschillende soorten gespen: (zie schema's) De riem moet worden afgesteld volgens de lengte van de gebruiker: stel de banden af door ze in de hiervoor bedoelde gespen en lussen te schuiven. De riem moet op een redelijke manier worden vastgesnoerd zodat hij niet af kan glijden, zonder dat de buik hierbij echter wordt beklemd. De zitgordels moeten worden afgesteld volgens de lengte van de gebruiker: stel de banden af door ze in de hiervoor bedoelde gespen en lussen te schuiven. De gordels moeten op een redelijke manier worden vastgesnoerd zodat ze niet af kunnen glijden, zonder dat de dijen hierbij echter worden beklemd. Probeer het comfort en de afstellingen uit op een veilige plek om ervoor te zorgen dat de zitgordel perfect is aangepast aan de lengte van de gebruiker en dat de gordel hem op een comfortabele manier ondersteunt bij zijn bewegingen. Als de riem wordt gebruikt in een apparaat voor het vermijden van vallen (bevestiging), dient hij verbonden te worden aan een bevestigingspunt (minimale weerstand: 12 kN (EN795) dat zich op het niveau van de taille van de gebruiker of hierboven bevindt, om het risico te vallen zo veel mogelijk te verminderen. Maak de vallijn (EN354) vast met behulp van verbindingstukken (EN362) of de spanner met positioneringslijn (EN358) op de bevestigingsringen aan de zijanten. Pas de lengte en de spanning van het touw aan met behulp van de spanner, op zo'n manier dat een stabiele werkpositie wordt verkregen en de vrije verplaatsing beperkt wordt tot maximaal 0,6 m. Ga als u klaar bent met afstellen na of een eventuele val beperkt wordt tot 0,5 m. Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... Controleer tijdens het gebruik regelmatig de elementen voor het vastgespen en afstellen en/of bevestigen. Voorzie eventueel een beschermer. Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopstelsel verstoort. De hefhoogte is de remweg H + een extra veiligheidsafstand van 1 m. De afstand H wordt gemeten vanaf de beginpositie onder de voeten tot aan de eindpositie (evenwicht van de gebruiker na het stoppen van zijn val). (zie tabel) Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico.

■ **TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN** (zie tabel met referenties): -Apparaat: (PART 4). ! ELARA130: Opmerkingen: **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Bijzondere opmerking voor harnassen die bij het rugbevestigingspunt uitgerust zijn met vallijn of een onverplaatsbare energie-absorber met vallijn. Het harnas dat bij het rugbevestigingspunt is uitgerust met een onverplaatsbare leeflijn (EN358) dient niet te worden gebruikt als valstopstelsel, maar als beveiligingssysteem. Het harnas uitvouwen om het in de correcte richting te leggen (A). Harnas: Het harnas op de rug plaatsen, het hoofd door het bovenste deel doen (B). De borstriem sluiten (C). Het onderste deel tussen de benen omhoog trekken. Het onderste en bovenste deel d.m.v. gespen samenvoegen (D). zie schema's. Een harnas moet worden afgesteld volgens de lengte van de gebruiker: stel de banden af door ze in de hiervoor bedoelde gespen en lussen te schuiven, op zo'n manier dat de riem onder de billen op zijn plek zit en de rugplaat zich goed tussen de schouderbladen bevindt; stel de gespen af. Het harnas moet zo dicht mogelijk op het lichaam worden vastgesnoerd, maar zonder te overdrijven zodat de gebruiker bewegingsvrijheid heeft. Deze afstellingen moeten in één keer worden gedaan en voordat de gebruiker zich in een gebied begeeft waar een risico bestaat om te vallen. **Gebruiksbeperkingen:** - Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. **LEVENSDUUR:** Textiele producten of producten die textiele elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik - Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... - Bijzonder intensief gebruik - Grote klap of belasting - Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle - vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. **RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT.** Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: - 1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Staat van de naden en bevestigingen: geen zichtbare schade. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. - 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. - **PERIODIEK ONDERZOEK** van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. - **WAARSCHUWINGEN:** DE RIEM IS GEEN SYSTEEM VAN GRIP OP HET LICHAAM. ALLEEN HET HARNAS HEEFT DEZE FUNCTIE (EN361). DE RIEM (OF ZITGORDEL, OF WERKPOSITIONERINGSRIEM, OF WERKPOSITIONERINGSLIJN EN/OF BEVESTIGINGSHARNAS MET GEÏNTEGREERDE VALLIJN) DIEN NIET TE WORDEN GEBRUIKT ALS VALSTOPSYSTEEM. Als er een risico op vallen bestaat, is het nodig om dit systeem aan te vullen met een

bevestigingssysteem of valbeveiligingssysteem van het collectieve of persoonlijke type (EN363). • **WAARSCHUWINGEN:** De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. **WAARSCHUWINGEN:** Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. • **WAARSCHUWINGEN:** Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. • maximale nominale belasting voor de zitgordel : 100 kg. Het is gevaarlijk om uw eigen systeem voor valbescherming te creëren want iedere veiligheidsfunctie kan interfereren met een andere veiligheidsfunctie. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. • Temperatuur in de werkomgeving : -20°C / +50°C. Bepaalde PBM zijn getest met een belasting die 40% tot 50% hoger ligt dan de eisen van de norm (bij 140 kg of 150 kg), zie markering product. • **PART 2: RECORD CARD : PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM:** 1/Referentie van het product 2/Bedrijf 3/Naam van de gebruiker 4/het partijnummer,/Serienummer 5/Productiejaar 6/Datum eerste gebruik 7/Aankoopdatum 8/Datum van inspectie 9/Commentaren 10/Volgende datum van inspectie 11/Naam en handtekening 12/Type Beschermende kleding 13/Riem & Werkpositioneringssysteem 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** • Tijdens het transport en de opslag : - bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter . Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. **REPARATIES EN OPSLAG:** Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. • De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. • Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. • Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen.

DE HALTEGURT (konform gemäß EN 358) ODER SICHERHEITSGESCHIRR MIT INTEGRIERTEM SEIL EX120: HALTEGÜRTEL - 2 AUFFANGÖSEN ELARA130: HALTESYSTEME FÜR DEN ARBEITSPLATZ EX220: HALTEGÜRTEL MIT LANGEM KLETTVERSCHLUSS - 2 AUFFANGÖSEN **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. ■ Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363), dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. Wenn sich der Benutzer in einem absturzgefährdeten Bereich befindet, darf dieses Produkt nicht alleinstehend eingesetzt werden. Es muss untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363) werden, dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. ■ Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. Bei diesem Gurt (oder Sitzgurt, oder Haltegurt, oder Halteseil und/oder Sicherheitsgeschirr mit integriertem Seil) handelt es sich um ein Haltesystem und Fallschutzsystem bei Höhenarbeiten. **WARNHINWEISE: BEI DIESEM GURT HANDELT ES SICH NICHT UM EINE HALTEVORRICHTUNG AM KÖRPER. NUR DER ARBEITSGURT IST DIESER FUNKTION VORBEHALTEN (EN361). DER GURT (ODER SITZGURT, ODER HALTEGURT, ODER HALTESEIL UND/ODER SICHERHEITSGESCHIRR MIT INTEGRIERTEM SEIL) DARF NICHT ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN.** Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzsicherung (EN363) notwendig. **WARNHINWEISE:** Bei Arbeiten in hängender Position führt das Gewicht des Benutzers zu einem konzentrierten Druck der Beugurtbänder auf die Oberschenkel Schlagadern, der zu einem Trauma führen kann. Als Vorkehrung: Verwenden eines für diese Anwendung vorgesehenen Sitzgurtes (EN358 EN813) in Verbindung mit einem Arbeitsgurt (EN361) und Einhaltung der Bedienungsanleitung aller Elemente. Der Gurt (oder Sitzgurt) kann in einen Arbeitsgurt (EN361) eingebaut werden. Er kann mit Verbindungselementen (EN362) ausgestattet sein. Er kann mit einem Seil (EN354) oder Seilspanner mit Halteseile (EN358) verbunden werden. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einem Gurt auszurüsten. oder Haltegurt, oder Halteseil und/oder Sicherheitsgeschirr mit integriertem Seil. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Stellen Sie bei diesen Arbeiten sicher, dass sich die Gurte nicht verwickeln können. Bei Verwendung des eingebauten Gürtels an einem Gurt: die unteren Gurtbänder des Gurtes durch die Ösen auf jeder Seite des Gürtels ziehen. Den Gürtel am Rücken anpassen, ihn mithilfe der Bauchschnallen schließen. Sitzgurt: Beinschlaufen hinter den Oberschenkeln korrekt anpassen und mithilfe der Schnallen schließen. Verschluss und Öffnung der verschiedenen Schnallentypen: (siehe Zeichnungen) Der Hüftgurt muss an die Größe des Benutzers angepasst werden: lassen Sie die Gurtbänder zum Anpassen durch die Schnallen und dafür vorgesehenen Ösen gleiten. Um jegliches Verrutschen zu vermeiden, muss er korrekt angezogen werden, jedoch ohne dabei den Bauchraum abzudrücken. Der Sitzgurt muss an die Größe des Benutzers angepasst werden: lassen Sie die Gurtbänder zum Anpassen durch die Schnallen und dafür vorgesehenen Ösen gleiten. Um jegliches Verrutschen zu vermeiden, muss er korrekt angezogen werden, jedoch ohne dabei die Oberschenkel abzudrücken. Testen Sie den Tragekomfort und die Einstellungen an einem sicheren Ort und stellen Sie sicher, dass sich der Hüft- und Sitzgurt ideal an die Größe des Benutzers anpasst und ihn bequem in seinen Bewegungen unterstützt. Wenn der Hüftgurt in einer Absturzsicherung (Auffangsystem) verwendet wird, muss er mit einem Anschlagpunkt verbunden werden (Mindestbruchlast: 12 kN (EN795) der sich entweder über oder auf Taillenhöhe des Benutzers befindet, damit das Absturzrisiko auf ein Mindestmaß reduziert wird. Befestigung des Seils (EN354) mithilfe von Verbindungsmitteln (EN362) oder dem Seilspanner mit Halteseil (EN358) an den Seitenfangösen. Die Länge und Spannung des Seils so mit dem Seilspanner anpassen, dass eine stabile Arbeitsstellung gewährleistet und die Bewegungsfreiheit auf maximal 0,60m beschränkt ist. Nach der Einstellung überprüfen, dass ein eventueller Fall auf 0,5 m beschränkt ist. Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Während der Benutzung

regelmäßig die Schnallen- und Einstell- sowie Befestigungselemente überprüfen. Planen Sie eventuell eine Schutzhülle mit ein. Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Die lichte Höhe ist die Bremshöhe H + ein zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 m. Die Höhe H wird von der Ausgangsstellung unter den Füßen bis zur Zielposition gemessen (Gleichgewicht des Anwenders nach Auffangen des Sturzes). (siehe Tabelle): Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (siehe Referenztafel): -Gerät: (PART 4). ! ELARA130: Bemerkungen : INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Sonderhinweis für Arbeitsgurte mit Rückenfangösen, oder einem fest verbundenen Falldämpfer mit Leine. Arbeitsgurte, die an der Rückenfangöse mit einem fest verbundenen Halteseil (EN358) ausgerüstet sind, dürfen nicht als Absturzsicherung eingesetzt werden, sondern sie dienen als Haltevorrichtung. Arbeitsgurt auseinanderfalten, um ihn korrekt auszurichten (A). Gurt: Den Gurt am Rücken anpassen, den oberen Bereich über den Kopf ziehen (B). Den Sicherheitsverschluss im Brustbereich schließen (C). Das Unterteil zwischen den Beinen nach oben ziehen. Das Unter- und Oberteil mit den Schnallen verbinden (D). siehe Abbildung. Ein Gurt muss an die Größe des Benutzers angepasst werden: lassen Sie die Gurtbänder zum Anpassen durch die Schnallen und dafür vorgesehenen Ösen gleiten. Der Gesäßgurt muss korrekt positioniert sein und die Rückenplatte muss sich zwischen den Schulterblättern befinden. Stellen Sie die Schnallen ein. Der Gurt muss möglichst dicht an den Körper angelegt werden, ohne dabei jedoch die Bewegungsfreiheit des Benutzer einzuschränken. Diese Einstellungen müssen auf einmal ausgeführt werden und bevor sich der Benutzer im absturzgefährdeten Bereich befindet.

Gebrauchseinschränkungen: • Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. LEBENSDAUER : Textilien oder Produkte mit Textilanteil (Gurt, Gürtel, Falldämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /- Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: • 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. • 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. • REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. • WARNHINWEISE: BEI DIESEM GURT HANDELT ES SICH NICHT UM EINE HALTEVORRICHTUNG AM KÖRPER. NUR DER ARBEITSGURT IST DIESER FUNKTION VORBEHALTEN (EN361). DER GURT (ODER SITZGURT, ODER HALTEGURT, ODER HALTESEIL UND/ODER SICHERHEITSGESCHIRR MIT INTEGRIERTEM SEIL) DARF NICHT ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN. Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzsicherung (EN363) notwendig. • WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. WARNHINWEISE: Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. • WARNHINWEISE: Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. • maximale Nennlast für den Sitzgurt : 100 kg. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung , Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. • ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : -20°C / +50°C. Einige PSA wurden mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 40 %/50 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 140 kg/150 kg), siehe Produktkennzeichnung. • PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N° /Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektionsdatum 9/Anmerkung 10/nächstes Inspektionsdatum 11/Name, Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/Gurt & Haltesystem bei der Arbeit 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.

Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen: • Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzegeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG: Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden

sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. ▪ Die Metallteile werden mit einem vaselineölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. ▪ Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. ▪ Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. **PL PAS PODTRZYMUJĄCY PODCZAS PRACY (zgodna z normą EN 358) LUB UPRZĄŻ PODTRZYMUJĄCA Z ZINTEGROWANĄ LONŻĄ EX120:** PAS PODTRZYMUJĄCY - 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI ELARA130: ZESTAW DO PRACY W OGRANICZONYM OBSZARZE EX220: PAS PODTRZYMUJĄCY ZAMYKANY NA SZEROKI RZEP - 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Użytkownik odpowiada osobicie za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. ■Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. Jeśli użytkownik znajduje się w strefie zagrożenia upadkiem, produkt nie może być używany samodzielnie, stanowi integralną i nieodłączną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. ■Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. Ten pas (lub pas z uprzężą biodrową, lub pas podtrzymującym, lub lonża podtrzymująca oraz/lub uprząż podtrzymująca z zintegrowaną lonżą) stanowi system podtrzymujący podczas pracy oraz zapobiegający upadkom z wysokości. **OSTRZEŻENIA:** PAS NIE STANOWI ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ, FUNKCJA TA JEST ZAREZERWOWANA DLA UPRZĘŻY (EN361). PAS (LUB PAS Z UPRZĘŻĄ BIODROWĄ, LUB PAS PODTRZYMUJĄCYM, LUB LONŻĄ PODTRZYMUJĄCĄ ORAZ/LUB UPRZĄŻ PODTRZYMUJĄCĄ Z ZINTEGROWANĄ LONŻĄ) NIE MOŻE BYĆ STOSOWANY DO CELU POWSTRZYMYWANIA UPADKÓW Z WYSOKOŚCI. W razie zagrożenia upadkiem, należy skompletować system za pomocą urządzenia chroniącego przed upadkiem lub powstrzymującego upadek z wysokości typu wspólnego lub indywidualnego (EN363). **OSTRZEŻENIA:** Podczas prac wykonywanych w zawieszaniu, waga użytkownika utrzymywana przez pasy na poziomie ud powoduje poważny ucisk tętnic udowych, co może powodować schorzenia. Aby im zapobiec: należy stosować pas z taśmami udowymi (EN358 + EN813) w połączeniu z uprzężą (EN361) przewidzianą do tego zastosowania oraz przestrzegać instrukcji użytkownika każdego z tych elementów. Pas (lub pas z uprzężą na uda) może zostać dołączony do upręży (EN361). Może być wyposażony w łączniki (EN362). Można łączyć go z lonżą (EN354), urządzeniem napinającym z lonżą podtrzymującą (EN358). W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkownika danego elementu. ■ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w pas, lub pas podtrzymującym, lub lonża podtrzymująca oraz/lub uprząż podtrzymująca z zintegrowaną lonżą. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Należy dbać podczas wszelkich czynności, by nie skręcać pasów. W razie używania pasa stanowiącego część upręży: wsunąć taśmy dolnej części upręży w otwory znajdujące się po obu stronach pasa. Ustawić pas, zamknąć go za pomocą klamer brzusznych. Pas z taśmami udowymi: ustawić taśmy z tyłu ud, zamknąć je za pomocą klamer. Zamykanie oraz otwieranie różnych rodzajów klamer: (patrz schematy) Pas należy dostosować do rozmiarów użytkownika: wyregulować pasy wsuwając je w odpowiednie klamry oraz otwory. Należy go docisnąć na tyle, by nie zsuwał się i nie uciskał brzucha. Taśmy udowe należy dostosować do rozmiarów użytkownika: wyregulować pasy wsuwając je w odpowiednie klamry oraz otwory. Należy docisnąć je na tyle, by nie zsuwały się i nie uciskały ud. Należy sprawdzić komfort użytkownika w bezpiecznym miejscu, by upewnić się, że pas z taśmami udowymi jest idealnie dopasowany do rozmiarów użytkownika oraz że nie przeszkadza podczas ruchów. Podczas użytkowania pasa wraz z urządzeniem asekuracyjnym (unieruchamiającym), należy połączyć go z punktem asekuracyjnym (minimalna wytrzymałość: 12 kN (EN795) i umieścić na wysokości talii lub powyżej, aby ograniczyć do minimum ryzyko upadku. Przymocować lonżę (EN354) za pomocą łączników (EN362) lub napinacza z lonżą podtrzymującą (EN358) do bocznych pierścieni mocujących. Dostosować długość oraz napięcie linki za pomocą napinacza, tak by zapewnić stabilną pozycję pracy oraz ograniczyć możliwość odchylenia do maksymalnie 0,6 m. Po zakończeniu regulacji, należy upewnić się że wysokość ewentualnego upadku została ograniczona do 0,5 m. Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Podczas użytkowania, należy sprawdzać regularnie elementy połączeniowe oraz regulacyjne i/lub mocujące. Ewentualnie, można zastosować powłokę ochronną. Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Wolna przestrzeń pod stopami jest to odległość zatrzymania się H + margines bezpieczeństwa wynoszący 1 m. Odległość H jest mierzona od stóp w pozycji początkowej do pozycji końcowej (osiągnięcie równowagi przez użytkownika po zatrzymaniu upadku). (patrz tabela): Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. ■ DANE TECHNICZNE (patrz tabela z numerami katalogowymi) : -Urządzenie: (PART 4). ! ELARA130: Uwagi: ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Specjalna uwaga dotycząca upręży wyposażonej w mocowanie na plecach dla przymocowanego na stałe absorbera energii z lonżą. Uprząż wyposażona w zaczepienie na plecach dla mocowanej na stałe lonży podtrzymującej (EN358) nie powinna być wykorzystywana w charakterze systemu powstrzymującego upadek z wysokości, lecz jako urządzenie zapobiegające upadkowi. Rozłożyć uprząż, by założyć ją w poprawnym kierunku (A). Uprząż: Włożyć uprząż na plecy, przełożyć głowę przez górną część (B). Zamknąć klamrę bezpieczeństwa na piersi (C). Wciągnąć część dolną między nogami. Zmontować część dolną oraz górną za pomocą klamer (D). patrz schematy. Uprząż należy dostosować do wzrostu użytkownika: wyregulować taśmy wsuwając je w odpowiednie klamry oraz przejścia, tak by pasek pod pośladkami był na swoim miejscu, a płytka plecowa znalazła się pomiędzy łopatkami; dostosować klamry regulujące. Uprząż powinna ściśle przylegać do ciała, lecz nie nadmiernie, tak by umożliwić swobodne ruchy użytkownika. Regulacji należy dokonać za jednym razem oraz zanim użytkownik znajdzie się w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości. **Zakres stosowania:** ▪ Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA :** Produkty tekstylne lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo agresywne użytkowanie /- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu

može zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt:

- 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nadcięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skróceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / Stan ogólny: wyszukiwać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek.
- 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniem wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację.

BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

OSTRZEŻENIA: PAS NIE STANOWI ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ, FUNKCJA TA JEST ZAREZERWOWANA DLA UPRZEŻY (EN361). PAS (LUB PAS Z UPRZEŻĄ BIODROWĄ, LUB PAS PODTRZYMUJĄCYM, LUB ŁONŻA PODTRZYMUJĄCA ORAZ/LUB UPRZEŻĄ PODTRZYMUJĄCĄ Z ZINTEGROWANĄ ŁONŻĄ) NIE MOŻE BYĆ STOSOWANY DO CELU POWSTRZYMYWANIA UPADKÓW Z WYSOKOŚCI. W razie zagrożenia upadkiem, należy skompletować system za pomocą urządzenia chroniącego przed upadkiem lub powstrzymującym upadek z wysokości typu wspólnego lub indywidualnego (EN363).

OSTRZEŻENIA: Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej.

OSTRZEŻENIA: Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej.

OSTRZEŻENIA: Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym.

maksymalne obciążenie nominalne: dla pasa z taśmami udowymi: 100 kg. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ funkcje bezpieczeństwa mogą interferować ze sobą. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji.

Temperatura w środowisku pracy: -20°C / +50°C. Niektóre środki ochrony indywidualnej zostały przetestowane przy użyciu obciążenia przekraczającego o 40% / 50% wymagania normatywne (140 kg / 150 kg), zob. oznaczenie produktu.

PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii, N° serii 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Podpis i pieczęć 12/Typ Odzież ochronna 13/Pas & System ustalający pozycję podczas pracy 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.

Przechowywanie/czyszczenie: Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącym i wilgocią. Elementy te mogą wpływać na osiągnięcie urządzenia zatrzymującego upadek.

SERWISOWANIE I PRZECZYSZCZANIE: Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściereki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia.

Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione.

Taśmę należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu.

Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu.

CS PÁSY PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ A ZADRŽENÍ (v souladu s EN 358) NEBO TAKÉ POSTROJ PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ S INTEGROVANÝM SPOJOVACÍM PROSTŘEDKEM EX120: ZADRŽOVACÍ PÁS - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY ELARA130: SADA PRO PRACOVNÍ ZADRŽENÍ EX220: ZADRŽOVACÍ PÁS S ROZMĚRNÝM SUCHÝM ZIPEM - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY

Návod k použití: Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) směl používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP směl používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění.

Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. Pokud se uživatel nachází v oblasti s rizikem pádu, nesmí být tento produkt použit samostatně jako jediný prostředek, ale musí být nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu.

Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. Tento pás (případně sedací postroj, zadržovací pás nebo spojovací prostředek nebo také postroj pro pracovní polohování s integrovaným spojovacím prostředkem) spadá do kategorie prostředků pro pracovní polohování a zadržení a pro ochranu osob proti pádu z výšky.

UPOZORNĚNÍ: TENTO PÁS NENÍ PROSTŘEDKEM PRO ZADRŽENÍ TĚLA, TATO FUNKCE JE VYHRAZENA POUZE POSTROJI (EN361). PÁS (PŘIPADNĚ SEDACÍ POSTROJ, ZADRŽOVACÍ PÁS NEBO SPOJOVACÍ PROSTŘEDKEM NEBO TAKÉ POSTROJ PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ S INTEGROVANÝM SPOJOVACÍM PROSTŘEDKEM) SE NESMÍ POUŽÍVAT PRO ZACHYCENÍ PÁDU. Hrozí-li riziko pádu, je nutné

tento systém doplnit o prostředek pro zadržení nebo o osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363). **UPOZORNĚNÍ:** Při pracích prováděných v zavěšeném stavu vyvolává tíha uživatele, která je soustředěna na popruzích v oblasti stehen, podstatný tlak na stehenní tepny, což může způsobit traumatický šok. Prevence tohoto rizika: použijte sedací postroj (EN358 EN813) spojený se zachycovacím postrojem (EN361), který je vhodný pro dané použití a dodržujte pokyny k používání všech jednotlivých komponent a prvků. Součástí zachycovacího postroje (EN361) může být pás či opasek (případně také sedací postroj). Pás může být vybaven spojkami (EN362). Může být připojen ke spojovacímu prostředku (EN354) nebo k napínacímu mechanismu s polohovacím spojovacím prostředkem (EN358). V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. ■ **POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** Každému uživateli doporučujeme přidělit vlastní pás, zadržovací pás nebo spojovací prostředek nebo také postroj pro pracovní polohování s integrovaným spojovacím prostředkem. Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. V průběhu všech aktivit vždy dbejte na to, aby popruhy nebyly překrouceny. Pokud postroj obsahuje integrovaný pás: popruhy dolní části protáhněte skrze průvleky umístěnými na obou stranách pásu. Umístěte pás na bedra a upněte jej pomocí přezek na břiše. Sedací postroj: upravte délku a umístění popruhů na zadní části stehen pomocí přezek. Zavírání a otevírání různých typů přezek: (viz schéma) Délka pásu musí být nastavena podle individuálních tělesných proporcí uživatele: upravte délku popruhů odpovídajícím protažením v přezkách a průvlecích. Aby nedošlo k posouvání pásu, je třeba jej přiměřeně utáhnout. Přitom však dbejte na to, aby nebyla příliš stažena břišní oblast. Délka stehenních popruhů musí být vždy nastavena podle individuálních tělesných proporcí uživatele: upravte délku popruhů odpovídajícím protažením v přezkách a průvlecích. Aby nedošlo k posouvání, je třeba popruhy přiměřeně utáhnout. Přitom však dbejte na to, aby nebyla příliš stažena stehna. Vyzkoušejte si komfort i přiměřenost nastavení na bezpečném místě a ujistěte se, že sedací postroj je dokonale upraven podle tělesných dispozic uživatele a nebrání mu ve volném pohybu. Je-li pás použit jako součást prostředku pro zabránění pádu (zadržovací prostředek), musí být připojen ke kotvicímu bodu (s minimální pevností v tahu: 12 kN (EN795)) a upevněn v úrovni pasu uživatele nebo výše, aby se riziko pádu omezilo na minimum. Upevněte spojovací prostředek (EN354) pomocí spojek (EN362) nebo napínacího mechanismu se spojovacím prostředkem pro pracovní polohování (EN358) na boční připojovací oka. Upravte délku a napnutí lana pomocí napínacího mechanismu tak, aby byla zajištěna stabilní pracovní poloha a délka volného pohybu omezena maximálně na 0,6 m. Po dokončení nastavení zkontrolujte, zda je délka případného pádu omezena nanejvýš na 0,5 m. Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... Během používání pravidelně kontrolujte zapínací prvky, smyčky a také prvky pro nastavení a upevnění. V případě potřeby instalujte ochranný obal. Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka. Světla výška se vypočte jako součet vzdálenosti nutné pro zastavení H a přídavné bezpečnostní rezervy 1 m. Vzdálenost H se měří od počáteční do konečné pozice nohou uživatele (nachází-li se tělo uživatele pro zachycení pádu v rovnovážné poloze). (viz tabulka) Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. ■ **TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA** (viz referenční tabulku) : -Materiál: (PART 4). ! ELARA130: Poznámky: POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Zvláštní poznámka pro postroje vybavené neodpojitelným tlumičem energie se spojovacím prostředkem prostřednictvím připojovacího bodu na zádech. Postroj, který je v připojovacím bodě na zádech vybaven neodpojitelným spojovacím prostředkem pro zadržení (EN358), nesmí být nikdy používán jako systém zachycení pádu, ale pouze jako zadržovací prostředek. Rozvíňte postroj a nastavte jej se správnou orientací (A). Postroj: Navlékněte si postroj na záda, hlavu prostrčte horní částí (B). Zapněte příčný popruh na hrudi (C). Vytáhněte spodní díl mezi nohama nahoru. Pomocí přezek spojte dolní a horní díl (D). Viz schémata. Postroj musí být vždy nastaven podle individuálních tělesných parametrů uživatele: nastavte délku popruhů protažením v přezkách a průvlecích tak, aby hýžděvé popruhy byly ve správné poloze a aby zádová plotna spočívala na lopatkách; upravte nastavení přezek odpovídajícím způsobem. Popruhy postroje je nutné nastavit tak, aby se nacházely co nejbližší k tělu, aby mezi tělem a postrojem nebyla mezera a přitom postroj nebránil uživateli ve volném pohybu. Toto nastavení je třeba provést jednorázově a ještě předtím, než se uživatel bude nacházet v prostoru s rizikem pádu. **Meze použití:** • Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. **ŽIVOTNOST:** Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (postroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. **Upozornění:** Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. **Upozornění:** Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. **NEJBLÍŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU.** Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné opravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatele, je nutné produkty systematicky kontrolovat: • 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být rozřezána či nařiznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popaleni ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Stav švů a bodů upevnění: žádné viditelné poškození. / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sněh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. • 2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. • **PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP** Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. • **UPOZORNĚNÍ:** **TENTO PÁS NENÍ PROSTŘEDKEM PRO ZADRŽENÍ TĚLA, TATO FUNKCE JE VYHRAZENA POUZE POSTROJI (EN361).** PÁS (PŘÍPADNĚ SEDACÍ POSTROJ, ZADRŽOVACÍ PÁS NEBO SPOJOVACÍ PROSTREDEK NEBO TAKÉ POSTROJ PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ S INTEGROVANÝM SPOJOVACÍM PROSTREDEKEM) SE NESMÍ POUŽÍVAT PRO ZACHYCENÍ PÁDU. Hrozí-li riziko pádu, je nutné tento systém doplnit o prostředek pro zadržení nebo o osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363). • **UPOZORNĚNÍ:** Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. **UPOZORNĚNÍ:** Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). • **UPOZORNĚNÍ:** Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení,

nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. ▪ maximální nominální zatížen. pro sedací postroj : 100 kg. Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ▪ Teplota pracovního prostředí : -20°C / +50°C. Některé z produktů OOP byly testovány při hmotnostním zatížení překračujícím o 40 až 50 % požadavky norem (tj. při 140 či 150 kg), viz označení na produktech. ▪ PART 2: RECORD CARD : PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/č. série./Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/Pás a Polohovací pracovní systémy 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** ▪ Během dopravy a skladování: - produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; - produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. Tyto prvky mohou narušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu. **SERVIS A SKLADOVÁNÍ:** Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. ▪ Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelíně. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. ▪ Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. ▪ Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. **SK OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POZÍCIE (v súlade s normou EN 358) ALEBO PRIDRŽIAVACIE POSTROJE S INTEGROVANÝM LANOM EX120: OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY - 2 BODY UCHYTENIA ELARA130: SÚPRAVA NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY EX220: OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY S VEĽKÝM SUCHÝM ZIPSOM - 2 BODY UCHYTENIA** **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyskúšaný na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. ■ Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Ak sa používateľ nachádza v oblasti, kde hrozí riziko pádu, tento výrobok sa nemôže používať samostatne, je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. ■ Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. Používateľ musí nevyhnutne uschovávať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. Tento opasok (alebo opasok so stehennými popruhmi, pridržiavacie opasky, pridržiavacie laná, pridržiavacie postroje s integrovaným lanom) slúži ako systém na udržiavanie pracovnej pozície a ako prevencia pred pádom z výšky. **UPOZORNENIE: OPASOK NIE JE POMÔCKA NA PRIDRŽIAVANIE TELA, TÚTO FUNKCIU DOKÁŽE ZARUČIŤ IBA POSTROJ (EN361).** OPASOK (ALEBO OPASOK SO STEHENNÝMI POPRUHMI, PRIDRŽIAVACIE OPASKY, PRIDRŽIAVACIE LANÁ, PRIDRŽIAVACIE POSTROJE S INTEGROVANÝM LANOM) SA NESMIE POUŽÍVAŤ NA ZACHYTÁVANIE PÁDU. V prípade, ak hrozí riziko pádu, je potrebné tento systém doplniť pridržiavacím zariadením alebo ochranným zariadením pre prácu vo výškach kolektívneho alebo individuálneho typu (EN363). **UPOZORNENIE:** Počas prác vykonávaných vo visiacej polohe hmotnosť používateľa koncentrovaná na stehenných popruhoch pôsobí veľkým tlakom na femorálne artérie a v dôsledku toho môže spôsobiť traumatizmus. Ak sa chcete vyhnúť tejto situácii: používajte opasok so stehennými popruhmi (EN358 EN813) spolu s postrojom (EN361) určeným na toto používanie a dodržiavajte bezpečnostné pokyny týkajúce sa používania každého prvku. Opasok (alebo opasok so stehennými popruhmi) môže byť integrovaný do postroja (EN361). Môže byť vybavený karabínami (EN362). Môže sa pripájať k lanu (EN354) a lanu na udržiavanie pracovnej pozície s napínaním zariadením (EN358). V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. **UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:** Opasok sa odporúča prideliť každému používateľovi. pridržiavacie opasky, pridržiavacie laná, pridržiavacie postroje s integrovaným lanom. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. Počas všetkých týchto úkonov dbajte na to, aby sa popruhy nestočili. V prípade používania opasku integrovaného v postroji: popruh spodnej časti postroja prevlečte cez pútku umiestnenú na každej strane opasku. Opasok umiestnite na chrbát a zatvorte pomocou brušných spôn. Opasok so stehennými popruhmi: stehenné popruhy umiestnite na stehná a zapnite ich pomocou spôn. Zatváranie a otváranie rôznych typov spôn: (pozri schémy) Opasok je potrebné upraviť na veľkosť používateľa: popruhy nastavte posúvaním v sponách a pútkach určených na tento účel. Aby opasok neskĺzol, musí byť riadne utiahnutý bez toho, aby príliš stláčal abdominálnu časť. Stehenné popruhy je potrebné upraviť na veľkosť používateľa: popruhy nastavte posúvaním v sponách a pútkach určených na tento účel. Aby popruhy neskĺzli, musia byť riadne utiahnuté bez toho, aby príliš stláčali stehná. Pohodlie a nastavenia skontrolujte na bezpečnom mieste, aby ste skontrolovali, či je opasok so stehennými popruhmi perfektne prispôsobený veľkosti používateľa a či mu zabezpečuje pohodlný pohyb. Ak sa opasok používa so zariadením na zachytenie pádu, musí byť pripojený ku kotviacemu bodu (minimálna odolnosť: 12 kN (EN795)), ktorý sa nachádza v úrovni pásu používateľa alebo nad ním, aby sa minimalizovala možnosť pádu. K bočným okám uchytenia upevnite lano (EN354) pomocou karabíny (EN362) alebo napínanie zariadenie s pridržiavacím lanom (EN358). Pomocou napínacieho zariadenia upravte dĺžku a napnutie lana za účelom nastavenia stabilnej pracovnej pozície a obmedzenia voľného pohybu na maximálne 0,6 m. Po ukončení nastavenia skontrolujte, či by bol prípadný pád obmedzený na 0,5 m. Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických vodičov... Počas používania pravidelne kontrolujte spájacie, nastavovacie a/alebo upevňovacie komponenty. Popripade je potrebné použiť aj ochranné puzdro. Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. Priestor nad zemou je vzdialenosť zastavenia H + doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Vzdialenosť H sa meria od počiatočnej polohy pod nohami až po finálnu polohu (rovnováha používateľa po zastavení pádu). (pozri tabuľku): Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. ■ Špecifikácie výrobku (pozri tabuľku s referenciami) : - Materiály: (PART 4) ! ELARA130: Poznámky: UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Špeciálna poznámka týkajúca sa postrojom vybavených v mieste chrbtového bodu uchytenia neodpojiteľným tlmícom pádu s lanom: Postroj vybavený v mieste chrbtového bodu uchytenia neodpojiteľným lanom na udržiavanie pracovnej pozície (EN358) sa nesmie používať ako systém na zachytávanie pádu, ale

sa smie používať ako pridžviacvie zariadenie. Postroj rozložte, aby ste ho umiestnili správnym smerom (A). Postroj: Postroj navlečte na chrbát, hlavu prevlečte cez vrchnú časť (B). Zapnite prsný ramenný popruh (C). Spodnú časť navlečte na nohy. Spodnú a vrchnú časť spojte pomocou spŕn (D), pozri schéma. Postroj je potrebné upraviť na veľkosť používateľa. popruhy nastavte posúvaním v sponách a pŕtkach určených na tento ŕcel tak, aby ste správne umiestnili popruh pod zadkom a aby sa chrbtová podpora nachádzala medzi lopatkami; upravte nastavovacie spony. Postroj musí byť priťahnutý popruhmi, čo najtesnejšie k telu, nie príliš, aby sa používateľ mohol pohybovať. Tieto nastavenia sa musia vykonať naraz a predtým, ako používateľ vojde do oblasti, v ktorej hrozí riziko pádu. **Obmedzenia pri používaní:** • Pred akýmkoľvek ŕkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého ŕlohom je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného ŕkonu. **DĽŽKA ŽIVOTNOSTI:** Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tmiče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používanie /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za ŕčelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. **STREDISKO POSKYTUJÚCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU.** OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné ŕčely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný ŕcel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: • 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznakov prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; / stav švov a upevňovacích komponentov: viditeľné poškodenie; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu. • 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. • **PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP:** Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoliujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. • **UPOZORNENIE:** OPASOK NIÉ JE POMÔCKA NA PRIDRŽIAVANIE TELA, TÚTO FUNKCIU DOKÁŽE ZARUČIŤ IBA POSTROJ (EN361). OPASOK (ALEBO OPASOK SO STEHENNÝMI POPRUHMI, PRIDRŽIACIE OPASKY, PRIDRŽIACIE LANA, PRIDRŽIACIE POSTROJE S INTEGROVANÝM LANOM) SA NESMIE POUŽÍVAŤ NA ZACHYTÁVANIE PÁDU. V prípade, ak hrozí riziko pádu, je potrebné tento systém doplniť pridžviacim zariadením alebo ochranným zariadením pre prácu vo výškach kolektívneho alebo individuálneho typu (EM363). • **UPOZORNENIE:** Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. **UPOZORNENIE:** Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. • **UPOZORNENIE:** Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre prácu vo výškach. • maximálna menovitá záťaž. pri opaskoch so stehennými popruhmi. : 100 kg. Vytvorenie vlastného systému pre prácu vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné ŕčely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný ŕcel, ako je uvedené v tomto návode. • Teplota pracovného prostredia : -20°C / +50°C. Niektoré OOPP boli testované so závažím s hmotnosťou vyššou o 40 %/50 % v porovnaní s normatívnymi požiadavkami (140 kg/150 kg), pozri označenie výrobku. • **PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP:** 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série/Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupu 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Pečiatka a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/Opasok & Systémy na udržiavanie pracovnej pozície 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovávať. Smie sa používať iba na ŕčely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovávať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Uskladňovanie/Cistenia:** • Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávajte v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávajte mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávajte mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Uchovávajte predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. **SERVIS A SKLADOVANIE:** Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zavesťe vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. • Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelínom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. • Popruh očistite iba jemným detergentom. • Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. **HU MUNKAHELYZET-MEGTARTÓ DERÉKÖV (megfelel EN358) VAGY MEGTARTÓ TESTHEVEDERZETHEZ INTEGRALT KÖTELLEL EX120: DERÉKTÁMASZTÓ ÖV - 2 BEKÖTÉSI PONT ELARA130: MUNKAHELYZET-MEGTARTÓ SZETT EX220: DERÉKTÁMASZTÓ ÖV SZÉLES TÉPÖZÁRRAL - 2 BEKÖTÉSI PONT** **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a vizonteladól feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használatá előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használatot tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használatára kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használat biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A használati személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használatára jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használat biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. ■A termék elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Amennyiben a használat a leesés kockázati zónájában találja magát, a termék magában nem használható, elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. ■Minden használat előtt

hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. A derék (vagy a derék combhevederrel, vagy deréktámasztó övhöz vagy kötélhez vagy megtartó testhevederzethez integrált kötéllel) munkahelyzet-megtartó vagy a magasból történő esést megelőző rendszer. **FIGYELMEZTETÉS:** A DERÉK NEM TESTET MEGTARTÓ ESZKÖZ, EGYEDÜL A HEVEDERZET ALKALMAS ERRE A FUNKCIÓRA (EN361). A DERÉK (VAGY A DERÉK COMBHEVEDERREL, VAGY DERÉKTÁMASZTÓ ÖVHÖZ VAGY KÖTELHEZ VAGY MEGTARTÓ TESTHEVEDERZETHEZ INTEGRÁLT KÖTELEL) NEM HASZNÁLHATÓ ESÉS MEGÁLLÍTÁSÁRA. Esés kockázatánál szükséges a rendszer kiegészítése tartó vagy védőeszközzel a kollektív vagy egyéni típusú magasból történő esések ellen (EN363). **FIGYELMEZTETÉS:** Függőszkedő helyzetben végzett munkánál a comb magasságában lévő hevederekre koncentrálódó használó súlya jelentős nyomást vált ki a comb artérián, amely sérüléseket okozhat. Megelőzésre: használjon combhevedert (EN358 EN813) testhevederzethez kapcsolva (EN361) erre a célra, és tartsa be az elemek mindegyikének a használati utasításait. A derék (vagy a derék combhevederekkel) a hevederzet részét képezheti (EN361). Kapcsolóelemekkel lehet ellátni (EN362). Kötéllel (EN354) vagy a kötél megtartására szolgáló kifeszítő eszközzel (EN358) lehet összekötni. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. ■ **FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS:** Ajánlott minden használónak egy darab derék biztonságát. vagy deréktámasztó övhöz vagy kötélhez vagy megtartó testhevederzethez integrált kötéllel. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. Minden művelet közben ügyeljen, hogy a hevederek ne csavarodjanak össze. Testhevederzetbe integrált derék használatkor: csúsztassa a hevedereket a testheveder belső részébe a derék hát oldalán található bűjtatókon. Helyezze fel a hátára az övet, zárja be a hasi csatok segítségével. Derék combhevederrel: helyezze a combhevedereket a combok mögé, és a csatok segítségével zárja be őket. A különböző típusú csatok bezárása és kinyitása: (lásd a rajzot) A deréket a használó méretére kell állítani: állítsa be a hevedereket, miközben a csatokban mozgatja őket, és az erre szolgáló bűjtatókban. Ahhoz, hogy ne csússzon el, mérsékelten meg kell húzni, anélkül, hogy a hasat összenyomná. A combhevedereket a használó méretére kell állítani: állítsa be a hevedereket, miközben a csatokban mozgatja őket, és az erre szolgáló bűjtatókban. Ahhoz, hogy ne csússzon el mérsékelten meg kell húzni őket, anélkül, hogy a combokat összenyomná. Tesztelje a kényelmet és a beállításokat biztos helyen, hogy meggyőződhessen a derék combhevederrel tökéletesen illeszkedik a használó méretéhez és kényelmesen kíséri a mozgásában. Amikor a derék leesést megelőző (megtartó) eszközben kerül felhasználásra kikötési ponthoz kell kapcsolni (minimum ellenállás: 12 kN (EN795) és a használó derék magasságában vagy felette kell elhelyezkednie, hogy minimálisan csökkentse az esés kockázatát. Rögzítse a kötelt (EN354) a kapcsolóelemek (EN362) vagy a kötél-tartó feszítő (EN358) segítségével az oldali rögzítő gyűrűkön. Állítsa be a kötél hosszát és feszességét a feszítő segítségével, oly módon, hogy stabil munka pozíciót biztosítson, és korlátozza a szabad elmozdulást maximum 0,6 méterre. A beállítás megtörtént, ellenőrizze, hogy egy esetleges esés 0,5 méterre korlátozódik. Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélekkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémekkel vagy semmilyen típusú elektromos vezetővel, stb. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a becsatolandó és a beállítandó és/vagy rögzítő elemeket. Gondoskodjon esetlegesen védőokról. Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. A légoszlop a H megállási távolság + 1 méter plusz biztonsági távolság. A H távolság mérve van a kiinduló helyzettől a lábak alatt a végső helyzetig (a használó egyensúlya az esés megállítását követően). (lásd táblázat): Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetőkhöz vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. ■ Terméjellemzők (lásd cikkszám táblázat): -Anyagösszetétel: (PART 4). ! ELARA130: Megjegyzés: **FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS:** Külön megjegyzés a hevederzetekhez, amelyek hátsó bekötési pontja nem levehető kötéllel biztosított energiaelnyelővel vannak ellátva. A hevederzet, amely hátsó bekötési pontja nem levehető megtartó kötéllel (EN358) van ellátva, nem lehet esést megállító rendszerként használni, hanem csak mint megtartó eszközt. Bontsa ki a hevedert, hogy a jó irányban vehesse fel (A). Testheveder: A testhevedert tegye a hátára, a felső részen bűjtassa át a fejét (B). Zárja össze a mellő heveder pántokat (C). A belső részt húzza fel a lábakon. Kapcsolja össze a belső és a külső részt a csatok segítségével (D). lásd séma. A testhevedert a használó méretére kell állítani: állítsa be a hevedereket, miközben a csatokban mozgatja őket, és az erre szolgáló bűjtatókban, oly módon, hogy a fenék heveder a helyén legyen, és a hátlap a lapockák között helyezkedjen el; igazítsa az állítható csatokat. A testhevedert a testhez legközelebb kell felszlijazni, ne túl szorosan, hogy a használó szabad mozgását engedje. A beállításokat egyszerre kell elvégezni, és mielőtt a használó belépne a leesés veszély zónába. **Használati korlátok:** ■ Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetben, amely az operáció közben bekövetkezhet. **ÉLETTARTAM:** A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, derék, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén / - « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb... / - Különösen intenzív használat / - Jelentős lökés vagy igénybevétel / - A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégzetteti: - a felülvizsgálatot vagy / a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. **AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA.** Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következne be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ■ 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varráson, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / A varráson és a rögzítések állapota: nincs látható károsodás. / A fémek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / Általános állapot: keresse meg az ultrahang sugárak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ■ 2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal,oldószerrel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ■ **EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA:** A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezteni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ■ **FIGYELMEZTETÉS:** A DERÉK NEM TESTET MEGTARTÓ ESZKÖZ, EGYEDÜL A HEVEDERZET ALKALMAS ERRE A FUNKCIÓRA (EN361). A DERÉK (VAGY A DERÉK COMBHEVEDERREL, VAGY DERÉKTÁMASZTÓ ÖVHÖZ VAGY KÖTELHEZ VAGY MEGTARTÓ TESTHEVEDERZETHEZ INTEGRÁLT KÖTELEL) NEM HASZNÁLHATÓ ESÉS MEGÁLLÍTÁSÁRA. Esés kockázatánál szükséges a rendszer kiegészítése tartó vagy védőeszközzel a kollektív vagy egyéni típusú magasból történő esések ellen (EN363). ■ **FIGYELMEZTETÉS:** A használó

biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. **FIGYELMEZTETÉS:** Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. **FIGYELMEZTETÉS:** A használó súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lehet túl a zuhanásgátlón jelzett maximum súlyt. **FIGYELMEZTETÉS:** maximum nominális súly. a derékvözhöz combhevederrel. : 100 kg. Veszélyes a saját esés elleni rendszer létrehozása, mivel minden egyes biztonsági funkció alatta állhat egy másik biztonsági funkciónak. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. **Munkakörnyezet hőmérséklete** : -20°C / +50°C. Bizonyos Egyéni Védőeszközök (EVE) 40% / 50% -val nagyobb súlykorláttal kerültek tesztelésre, mint a normatív követelményekben előírtak (140 kg / 150 kg), lásd termékjelölést. **PART 2: RECORD CARD :EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA:** 1/Termék cikkszáma 2/Cégnév 3/Felhasználói név 4/tételszám./Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Először használatba vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Bélyegző és aláírás 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/Derék & Munkahelyzet-beállító rendszer 14/A használaton ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kísérő dokumentációt a használaton meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. Ezek az elemek befolyásolhatják az esés-megállító szerkezet teljesítményét. **SZERVEZELÉS ÉS TÁROLÁS:** Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószer, oldószerek, eszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. A fémreszket vazelinnel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószer használata szigorúan tilos. A heveder kizárólag gyenge tisztítószerral takarítható. Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. **RO CENTURĂ DE POZIȚIONARE ÎN TIMPUL LUCRULUI (conform EN 358) FIE HAM DE REȚINERE CU FRANGHIE INTEGRATĂ EX120: CENTURĂ DE POZIȚIONARE - 2 PUNCTE DE PRINDERE ELARA130: KIT DE MENȚINERE LA LOCUL DE MUNCĂ EX220: CENTURĂ DE POZIȚIONARE CU VELCRO LAT - 2 PUNCTE DE PRINDERE **Instrucțiuni de utilizare:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrise în standard nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunile din acest manual. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. **Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere (EN363) a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. În cazul în care utilizatorul se află într-o zonă cu risc de cădere, acest produs nu poate fi utilizat singur, devine inseparabil de un sistem global anticădere (EN363), a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. Această centură (sau centură cu chingi pe picioare, fie centură de susținere, fie frânghie de susținere, fie ham de reținere cu frânghie integrată) este un sistem de poziționare în timpul lucrului și de prevenire a căderilor de la înălțime. **AVERTIZĂRI:** CENTURA NU ESTE UN DISPOZITIV DE PRINDERE A CORPULUI, ACEASTĂ FUNCȚIE ESTE ÎNDEPLINITĂ EXCLUSIV DE CENTURA COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ (EN361). CENTURA (SAU CENTURA CU CHINGI PE PICIOARE, FIE CENTURA DE SUSȚINERE, FIE FRANGHIE DE SUSȚINERE, FIE HAM DE REȚINERE CU FRANGHIE INTEGRATĂ) NU TREBUIE UTILIZATĂ PENTRU OPRIREA CĂDERILOR. În cazul în care există riscul de a cădea, este necesară completarea acestui sistem cu un dispozitiv de reținere sau de protecție împotriva căderilor de la înălțime, de tip colectiv sau individual (EN363). **AVERTIZĂRI:** În timpul lucrărilor efectuate în poziție suspendată, greutatea utilizatorului concentrată pe chingile de la nivelul coapselor cauzează o presiune semnificativă pe arterele femurale, care poate provoca traumatisme. Pentru a preveni această situație: folosiți o centură cu chingi pe picioare (EN358, EN813) împreună cu o centură complexă de siguranță (EN361) destinată acestei utilizări și urmați instrucțiunile de utilizare ale fiecăruia dintre elemente. Centura (sau centura cu chingi pe picioare) poate fi inclusă într-o centură complexă de siguranță (EN361). Poate fi echipată cu conectori (EN362). Aceasta poate fi conectată la o frânghie (EN354), la o rolă de tensionare cu frânghie de poziționare (EN358). În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. **MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE:** Vă recomandăm să atribuiți o centură fiecărui utilizator. Fie centură de susținere, fie frânghie de susținere, fie ham de reținere cu frânghie integrată. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. În cursul tuturor acestor operațiuni, aveți grijă să nu răsuțiți chingile. În caz de utilizare a centurii încorporate într-o centură complexă de siguranță: treceți chingile din partea inferioară a centurii complexe de siguranță prin fantele poziționate pe fiecare parte a centurii. Fixați centura în spate, închideți-o folosind cataramele ventrale. Centura cu chingi pe picioare: fixați chingile pentru picioare în partea din spate a coapselor, închideți-le folosind cataramele. Închiderea și deschiderea diferitelor tipuri de cataramă: (vezi schemele) Centura trebuie reglată pe talia utilizatorului: ajustați chingile cu ajutorul cataramelor și pasajelor prevăzute în acest scop Pentru a preveni alunecarea, aceasta trebuie să fie strânsă suficient de bine, fără să comprime totuși abdomenul. Chingile de pe picioare trebuie reglate pe dimensiunea utilizatorului: ajustați chingile cu ajutorul cataramelor și pasajelor prevăzute în acest scop. Pentru a preveni alunecarea, acestea trebuie să fie strânse suficient de bine, fără să comprime totuși coapsele. Testați confortul și reglajele într-un loc sigur pentru a vă asigura că centura cu chingi pentru picioare este perfect adaptată la dimensiunea utilizatorului și-l însoțește în mod confortabil în mișcările sale. Când centura este utilizată într-un dispozitiv de prevenire a căderii (de reținere), aceasta trebuie să fie legată de un punct de ancorare cu o rezistență minimă de 12 kN (EN795) și situat la nivelul taliei utilizatorului sau mai sus de aceasta pentru a reduce la minimum posibilitatea de cădere. Fixați frânghia (EN354) utilizând conectorii (EN362) sau rola de tensionare cu frânghie de poziționare (EN358) în inelele laterale de prindere. Reglați lungimea și întinderea frânghiei cu ajutorul rolei de tensionare, pentru a asigura o poziție de lucru stabilă și pentru a limita mișcarea liberă la maxim 0,6 m. După finalizarea reglajelor, asigurați-vă că o posibilă cădere va fi limitată la 0,5 m. În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuțite, margini ascuțite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacăra, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... În timpul utilizării, verificați cu regularitate elementele de închidere și de reglare și/sau elementele de fixare. Eventual, prevedeați un manșon de protecție. Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: ca conectorii (EN362) să fie închiși și blocați / ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanța de siguranță (spațiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbe funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii. Distanța de siguranță este distanța de oprire H + o distanță de siguranță suplimentară de 1 m. Distanța H este măsurată de la poziția inițială sub picioare până la poziția finală (utilizatorul aflat în echilibru după oprirea căderii). (a se vedea tabelul): A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric.****

■ Specificații privind produsul (vezi tabel de referințe) : -Materiale: (PART 4). ! ELARA130: Note : MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Notă specială pentru centurile complexe de siguranță echipate în punctul dorsal de prindere cu un absorbant de șoc nedetașabil cu frânghie. Centura complexă de siguranță echipată în punctul dorsal de prindere cu o frânghie de reținere nedetașabilă (EN358) nu trebuie utilizată ca sistem de oprire a căderii, ci ca sistem de reținere. Desfaceți centura complexă de siguranță pentru a o pune o în direcția corectă (A). Centura complexă de siguranță: Treceți centura complexă de siguranță în spate, introduceți capul în partea de sus (B). Închideți chinga bavarăză sternală (C). Fixați partea inferioară între picioare. Asamblați partea superioară și cea inferioară cu ajutorul cataramelor (D). vezi figurile. O centură complexă de siguranță trebuie reglată pe talia utilizatorului: ajustați chingile cu ajutorul cataramelor și pasajelor prevăzute în acest scop, astfel încât chinga sub-fesieră să fie la locul ei, iar placa dorsală să fie între omoplați; reglați cataramele. Centura complexă de siguranță trebuie să fie fixată cât mai bine pe corp, fără a exagera, pentru a permite mișcările libere ale utilizatorului. Aceste reglaje trebuie să fie făcute doar o singură dată și asta înainte ca utilizatorul să se afle în zona de risc de cădere. **Limite de utilizare:** • Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. DURATA DE VIAȚĂ : Produse din material textil sau care conțin elemente textile (centuri complexe de siguranță, centuri, absorbant de șoc, etc.): durata de viață maximă de 10 ani în depozit (de la data de fabricație), 7 ani de la prima utilizare. Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare -/- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... -/- Utilizare extrem de intensă -/- Șoc sau constrângeri importante -/- Necunoașterea trecutului produsului. Atenție: acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenție: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie -/- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. **PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU.** Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: • 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri și nici îngustări neobișnuite. / Starea cusăturilor și a elementelor de fixare: niciun prejudiciu vizibil. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice / Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor. / Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. • 2/ în următoarele cazuri : înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. • **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Înlocuiți EIP dacă este necesar. Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. • **AVERTIZĂRI:** CENTURA NU ESTE UN DISPOZITIV DE PRINDERE A CORPULUI, ACEASTĂ FUNCȚIE ESTE ÎNDEPLINITĂ EXCLUSIV DE CENTURA COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ (EN361). CENTURA (SAU CENTURA CU CHINGI PE PICIOARE, FIE CENTURA DE SUSTINERE, FIE FRANGHIE DE SUSTINERE, FIE HAM DE REȚINERE CU FRANGHIE INTEGRATĂ) NU TREBUIE UTILIZATĂ PENTRU ÎNFRANGHIERA CĂDERILOR. În cazul în care există riscul de a cădea, este necesară completarea acestui sistem cu un dispozitiv de reținere sau de protecție împotriva căderilor de la înălțime, de tip colectiv sau individual (EN363). • **AVERTIZĂRI:** Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunile din acest manual. **AVERTIZĂRI:** Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. • **AVERTIZĂRI:** Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale și a echipamentelor nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. • sarcina nominală maximă, pentru centura cu chingi pe picioare. : 100 kg. Este periculos să vă creați propriul sistem anticădere deoarece fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. • Temperatura mediului de lucru : -20°C / +50°C. Anumite EIP au fost testate cu un efort de masă mai mare cu 40%/50% față de cerințele normative (la 140 kg/150 kg), a se vedea marcatul de pe produs. • **PART 2: RECORD CARD :EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot/Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării 8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoarelor inspecții 11/Stampilă și Semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/Centrul & Sisteme de menținere la lucru 14/Careea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înainte primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** • În timpul transportului și depozitării: -/- păstrați produsul în ambalajul său -/- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. Stocare în loc uscat și curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură și umiditate, la temperatura ambientală. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. **REPARARE ȘI DEPOZITARE:** Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului. • Piesele metalice vor fi șterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul și detergenții sunt strict interzise. • Curățați chinga numai cu un detergent lejer. • A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. **ΕΛ ΖΩΝΗ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ (σύμφωνα με το πρότυπο EN 358) Η ΧΑΛΙΝΟΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΜΕ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΙΜΑΝΤΑ EX120:** ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **ELARA130:** ΚΙΤ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ **EX220:** ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΜΕ ΦΑΡΔΥ ΒΕΛΚΡΟ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστη να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγίων χρήσης. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγίων και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι

εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγίων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. ■Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Αν ο χρήστης βρίσκεται σε ζώνη κινδύνου από πτώσης, το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μόνο του, καθίσταται αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. ■Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. Η ζώνη αυτή (ή ζώνη με περικνημίδες, ή ζώνη συγκράτησης, ή ιμάντας συγκράτησης ή χαλινός συγκράτησης με ενσωματωμένο ιμάντα) είναι ένα σύστημα στήριξης κατά την εργασία και πρόληψης των πτώσεων από ύψος. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ΖΩΝΗ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΛΗΨΗΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΝΑΠΟΚΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟΝ ΑΟΡΤΗΡΑ (EN361). Η ΖΩΝΗ (Η ΖΩΝΗ ΜΕ ΠΕΡΙΚΝΗΜΙΔΕΣ, Η ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ, Η ΙΜΑΝΤΑΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ Η ΧΑΛΙΝΟΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΜΕ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΙΜΑΝΤΑ) ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ. Στην περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι αναγκαίο να συμπληρωθεί το σύστημα αυτό με μια διάταξη κατακράτησης ή προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Κατά τη διάρκεια εργασιών που γίνονται εν αιωρήσει, το σώμα του χρήστη συγκεντρώνεται πάνω στους ιμάντες στο επίπεδο των μηρών προκαλεί σημαντική πίεση πάνω στις μηριαίες αρτηρίες μπορώντας να προκαλέσει τραυματισμούς. Για να προφυλαχθείτε: Χρησιμοποιήστε μια ζώνη με περικνημίδες (EN358 EN813) προσαρτημένη σε έναν αορτήρα (EN361) που προβλέπεται για αυτή τη χρήση και ακολουθήστε πιστά τις ενδείξεις χρήσης του κάθε στοιχείου. Η ζώνη (ή ζώνη με περικνημίδες) μπορεί να είναι ενσωματωμένη σε έναν αορτήρα (EN361). Μπορεί να είναι εξοπλισμένη με συνδέσμους (EN362). Μπορεί να είναι συνδεδεμένη σε ένα χαλινό (EN354), σε έναν εντατήρα με χαλινό στήριξης (EN358). Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. ■ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Συνιστάται να προσαρτάται μια ζώνη σε κάθε χρήστη. Η ζώνη συγκράτησης, ή ιμάντας συγκράτησης ή χαλινός συγκράτησης με ενσωματωμένο ιμάντα. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Κατά τη διάρκεια όλων αυτών των λειτουργιών, προσέξτε να μη τρυπήσετε τους ιμάντες. Στην περίπτωση χρήσης της ζώνης που είναι ενσωματωμένη σε έναν αορτήρα: Ολισθήστε τους χαλινούς του κάτω μέρους μέσα στα περάσματα που είναι τοποθετημένα σε κάθε πλευρά της ζώνης. Τοποθετήστε τη ζώνη στην πλάτη, κλείστε τη με τη βοήθεια των κοιλικών θηλιών. Ζώνη με περικνημίδες: Τοποθετήστε τις περικνημίδες στο πίσω μέρος των μηρών, κλείστε τις με τη βοήθεια των θηλιών. Κλείσιμο και άνοιγμα των διαφορετικών τύπων θηλιάς: (βλ. σχήματα) Η ζώνη πρέπει να προσαρμόζεται στο ανάστημα του χρήστη Ρυθμίστε τους ιμάντες κάνοντάς τους να κυλίσουν μέσα στις θηλιές και τα περάσματα που προβλέπονται για αυτήν την περίπτωση. Για να μη γλιστρήσει, πρέπει να είναι λογικά σφιγμένη χωρίς ωστόσο να συμπιέζει την κοιλιά. Οι περικνημίδες πρέπει να προσαρμόζονται στο ανάστημα του χρήστη: Ρυθμίστε τους ιμάντες κάνοντάς τους να κυλίσουν μέσα στις θηλιές και τα περάσματα που προβλέπονται για αυτήν την περίπτωση. Για να μη γλιστρήσουν, πρέπει να είναι λογικά σφιγμένες χωρίς ωστόσο να συμπιέζουν τους μηρούς. Ελέγξτε την άνεση και τις ρυθμίσεις σε ένα ασφαλές περιβάλλον έτσι ώστε να εξασφαλίσετε ότι η ζώνη με περικνημίδες έχει προσαρμοστεί τέλεια στη μέση του χρήστη και τον ακολουθεί άνετα στις κινήσεις του. Όταν η ζώνη χρησιμοποιείται μέσα σε μια διάταξη πρόληψης από την πτώση (κατακράτηση), πρέπει να συνδέεται σε ένα σημείο αγκύρωσης (ελαχίστης αντοχής: 12 kN (EN795) και ευρισκόμενο στο επίπεδο της μέσης του χρήστη ή πάνω από αυτή, έτσι ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο το ποσοστό πτώσης. Σταθεροποιήστε το χαλινό (EN354) με τη βοήθεια των συνδέσμων (EN362) ή τον εντατήρα με χαλινό στήριξης (EN358) πάνω στους πλάγιους δακτύλιους ανάρτησης. Ρυθμίστε το μήκος και την τάση του σχοινιού μέσω του εντατήρα, έτσι ώστε να εξασφαλίσετε μια σταθερή θέση εργασίας και να περιορίσετε την ελεύθερη μετακίνηση στα 0,6m, το πολύ. Μόλις περατωθεί η ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι μια ενδεχόμενη πτώση θα περιορίζεται στα 0,5 m. Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κάντε τακτικά έλεγχο καλής λειτουργίας των στοιχείων πωμάτωσης και ρύθμισης και/ή σταθεροποίησης. Προβλέψτε ενδεχομένως μια προστατευτική θήκη. Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ①/ Ότι οι ενδείξεις χρήσης που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσολος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. Η ίσολος γραμμή είναι η απόσταση ανακοπής H + μια απόσταση συμπληρωματική ασφαλείας του 1 m. Η απόσταση H μετρείται από την αρχική θέση κάτω από τα πόδια έως την τελική θέση (ισορροπία του χρήστη μετά την ανακοπή της πτώσης του). (βλ. Πίνακα): Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιον ηλεκτρικό κίνδυνο ■ Προδιαγραφές του προϊόντος (βλέπε πίνακα αναφοράς) : -Υλικά: (PART 4). ! ELARA130: Παρατηρήσεις: ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Ειδική σημείωση για τους αορτήρες εξοπλισμένους στο σημείο ραχιαίας ανάρτησης με έναν απορροφητή ενέργειας αμετάθετο με χαλινό. Ο αορτήρας που είναι εξοπλισμένος στο σημείο ραχιαίας ανάρτησης με ένα χαλινό αμετάθετης κατακράτησης (EN358) δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν σύστημα κατακράτησης της πτώσης, αλλά σαν διάταξη κατακράτησης. Αναδιπλώστε τον αορτήρα για να τον βάλετε στη σωστή φορά (Α). Αορτήρας: Περάστε τον αορτήρα στην πλάτη σας, περάστε το κεφάλι σας στο άνω τμήμα (Β). Κλείστε την αγκράφα του στερνικού μέρους (C). Ανεβάστε ανάμεσα στις γάμπες του κάτω μέρους. Συναρμολογήστε το κάτω και το πάνω μέρος μέσω των θηλιών (D). βλέπε σχήματα. Ο αορτήρας πρέπει να προσαρμόζεται στο ανάστημα του χρήστη Ρυθμίστε τους ιμάντες κάνοντάς τους να συρθούν μέσα στις θηλιές και τα περάσματα που προβλέπονται για αυτήν την περίπτωση, έτσι ώστε ο υπογλουτιαίος ιμάντας να βρίσκεται στη θέση του και η ραχιαία πλάκα να βρίσκεται ανάμεσα στις ωμοπλάτες· προσαρμόστε τις θηλιές των ρυθμίσεων. Ο αορτήρας πρέπει να δένεται σφιχτά στο σώμα, όχι όμως τόσο σφιχτά που να παρεμποδίζονται οι κινήσεις του χρήστη. Οι ρυθμίσεις αυτές πρέπει να γίνουν μονομιάς και πριν ο χρήστης να βρεθεί σε ζώνη κινδύνου πτώσης. **Περιορισμοί χρήσης:** • Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:** Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αορτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ...): Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμισμένες αράδες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστημικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. **ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΑΣ ΚΕΝΤΡΟ ΕΤΗΣΙΑΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕ ΤΟΝ ΙΣΤΟΤΟΠΟ:** WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστημικά: • 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινιού: Κανένα ξέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Κατάσταση των κοπών και των σταθεροποιήσεων:

Καμία ορατή ζημία. / Κατάσταση των μεταλλικών μερών Etat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερπώσης ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων. / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπουγιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. • 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. • ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η ανανewσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ΖΩΝΗ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΛΗΨΗΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΝΑΠΟΚΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟΝ ΑΟΡΤΗΡΑ (EN361). Η ΖΩΝΗ (Η ΖΩΝΗ ΜΕ ΠΕΡΙΚΝΗΜΙΔΕΣ, Η ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ, Η ΙΜΑΝΤΑΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ Η ΧΑΛΙΝΟΣ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΜΕ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΙΜΑΝΤΑ) ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ. Στην περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι αναγκαίο να συμπληρωθεί το σύστημα αυτό με μια διάταξη κατακράτησης ή προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363). • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. • ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. • μέγιστο ονομαστικό φορτίο. για τη ζώνη με περικνημίδες. : 100 kg. Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. • Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -20°C / +50°C. Ορισμένα Μ.Α.Π. έχουν δοκιμαστεί με καταπόνηση μάζας άνω του 40% / 50% των κανονιστικών απαιτήσεων (140 kg / 150 kg), βλέπε σήμανση προϊόντος. • PART 2: RECORD CARD :ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός παρτίδας/Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Σφραγίδα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρούο 13/Ζώνη & Συστήματα στήριξης κατά την εργασία 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού: • Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαιοειδών pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέστη, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Καθαρίστε με νερό και σαπούνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. • Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. • Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. • Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. **HR SIGURNOSNI POJAS ZA PRIDRŽAVANJE PRI RADU (u skladu s EN 358) ILI SIGURNOSNI POJAS PROTIV PADA S INTEGRIRANIM POVEZNIIM UZETOM EX120: POJAS ZA POZICIONIRANJE - 2 TOČKE KOPČANJA ELARA130: KOMPLET ZA PRIDRŽAVANJE PRI RADU EX220: POJAS ZA POZICIONIRANJE SA ŠIROKIM ČIČAK ZATVARAČEM - 2 TOČKE KOPČANJA** Upute za upotrebu: Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanje opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučen za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumice, obratite se liječniku. Strogo poštujte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. ■Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. Ako se korisnik nalazi u području u kojem postoji rizik od pada, ovaj proizvod ne može se koristiti sam, već je nedjeljivi dio sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. ■Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. Ovaj pojas (ili pojas s bedrenim trakama, ili pojas za pridržavanje pri radu, povežno uže za zadržavanje ili sigurnosni pojas protiv pada s integriranim poveznim užetom) je sustav za pridržavanje pri radu te za zaštitu od pada s visine. NAPOMENA: POJAS NIJE NAPRAVA ZA HVATANJE TIJELA, JEDINO JE SIGURNOSNI POJAS NAMIJENJEN ZA TU FUNKCIJU (EN361). POJAS (ILI POJAS S BEDRENIM TRAKAMA, ILI POJAS ZA PRIDRŽAVANJE PRI RADU, POVEZNO UŽE ZA ZADRŽAVANJE ILI SIGURNOSNI POJAS PROTIV PADA S INTEGRIRANIM POVEZNIIM UZETOM) NE SMIJE SE KORISTITI ZA ZAŠTITU OD PADA S VISINE. U slučaju da postoji rizik od pada, sustava treba dopuniti zajedničkom ili osobnom napravom za pridržavanje ili zaštitu od pada s visine (EN363). NAPOMENA: Tijekom radova na visini, težina korisnika koncentrirana na pojaseve na razini bokova uzrokuje značajan pritisak na bedrene arterije što može uzrokovati traume. Da biste se zaštitili: koristite pojas s bedrenim trakama (EN358 EN813) spojen sa sigurnosnim pojasom (EN361) predviđenim u tu svrhu i poštujte upute za korištenje svakog od elemenata. Remen (ili pojas s bedrenim trakama) može biti uključen u sigurnosni pojas (EN361). Može biti opremljen spojnim elementima (EN362). Može biti spojen na povežno uže (EN354) ili na zatezač s poveznim užetom za pridržavanje pri radu (EN358). U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. ■POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Preporučeno je da svaki korisnik ima svoj pojas. ili pojas za pridržavanje pri radu, povežno uže za zadržavanje ili sigurnosni pojas protiv pada s integriranim poveznim užetom. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna

osoba. Tijekom svih radnji pazite da ne uvijete pojaseve. U slučaju remena uključenog u sigurnosni pojas protiv pada: provucite trake donjeg dijela sigurnosnog pojasa u prolaze smještene sa svake strane remena. Postavite remen na leđa, zakopčajte ga pomoću prednjih kopči. Remen s bedrenim trakama: postavite bedrene trake iza stražnjice, zatvorite ih pomoću kopči. Zatvaranje i otvaranje različitih tipova kopči: (vidi sheme) Remen treba podesiti na veličinu korisnika: podesite trake na način da ih provučete u kopče i proreze predviđene u tu svrhu. Treba dovoljno stegnuti remen da ne može spasti, ali ne previše da ne stišće trbuh. Bedrene trake treba podesiti na veličinu korisnika: podesite trake na način da ih provučete u kopče i proreze predviđene u tu svrhu. Trake trebaju biti dovoljno stegnute da ne mogu spasti, ali ne previše da ne stišće bedra. Isprobajte udobnost i podešenost na sigurnom mjestu kako bi se uvjerili da je remen s bedrenim trakama potpuno prilagođen veličini korisnika i udoban je pri njegovom kretanju. Kada se pojas upotrebljava u napravi za sprečavanje pada (pridržavanje pri radu), treba biti spojen s točkom učvršćenja (minimalne čvrstoće: 12 kN (EN795) i smještene u visini struka korisnika ili iznad struka, kako bi se mogućnost pada svela na minimum. Pričvrstite povežno uže (EN354) pomoću spojnih elemenata (EN362) ili zatezača s poveznim užetom za zadržavanje (EN358) na bočne prstene za pričvršćivanje. Pomoću zatezača namjestiti duljinu i zategnutost užeta na način da osigurate stabilan radni položaj i ograničite slobodno pomicanje od maksimalno 0,6 m. Nakon završetka podešavanja, provjeriti da je eventualni pad ograničen na 0,5 m. Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Tijekom korištenja redovito provjeravajte elemente za vezanje u petlju ili elemente za podešavanje i/ili pričvršćivanje. Eventualno predvidjeti zaštitni omotač. Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. Sigurnosna udaljenost od poda je udaljenost zaustavljanja H + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Udaljenost H mjeri se od početnog položaja ispod nogu do završnog položaja (ravnoteža korisnika nakon zaustavljanja pada). (vidi tabelu) Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u odnosu natlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje ■ Specifikacija proizvoda (vidi tablicu s referencama) : -Materijali: (PART 4). ! ELARA130: Napomene: POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Posebna napomena za sigurnosne pojaseve opremljene točkom pričvršćenja na leđima za fiksni usporivač pada s poveznim užetom. Sigurnosni pojas opremljen točkom pričvršćenja na leđima za fiksno povežno uže (EN358) ne smije se koristiti kao zaštitni sustav protiv pada s visine već kao naprava za pridržavanje. Odmotajte sigurnosni pojas u ispravnom smjeru (A). Sigurnosni pojas: Provucite sigurnosni pojas na leđima, gurnite glavu u gornji dio (B). Zatvorite poprečni dodatni pojas na prsima (C). Provucite između nogu donji dio. Spojite donji i gornji dio pomoću kopči (D). (vidi sheme). Sigurnosni pojas treba podesiti na veličinu korisnika: Podesite pojaseve na način da ih provucite kroz kopče i prolaze predviđene u tu svrhu i postavite pojas ispod stražnjice, a pločica na leđima treba biti smještena između lopatica; podesite kopče za namještanje. Sigurnosni pojas treba biti stegnut što je bliže tijelu, ali ne pretjerano, kako bi kretanje korisnika bile slobodne. Ta podešavanja treba izvršiti odjednom i prije nego korisnik uđe u područje rizika od pada. **Ograničenja kod korištenja:** • Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. VIJEK TRAJANJA : Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...) : maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja - "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... - posebno intenzivno korištenje - snažni udarci ili sile - nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanje koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju nedoumice, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati - uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: • 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neuobičajenih suženja. / stanje šavova i pričvršćenja: bez vidljivih oštećenja. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepljivo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. • 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. • PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. • NAPOMENA: POJAS NIJE NAPRAVA ZA HVATANJE TIJELA, JEDINO JE SIGURNOSNI POJAS NAMIJENJEN ZA TU FUNKCIJU (EN361). POJAS (ILI POJAS S BEDRENIM TRAKAMA, ILI POJAS ZA PRIDRŽAVANJE PRI RADU, POVEZNO UZE ZA ZADRŽAVANJE ILI SIGURNOSNI POJAS PROTIV PADA S INTEGRIRANIM POVEZNIM UZETOM) NE SMIJE SE KORISTITI ZA ZAŠTITU OD PADA S VISINE. U slučaju da postoji rizik od pada, sustava treba dopuniti zajedničkom ili osobnom napravom za pridržavanje ili zaštitu od pada s visine (EN363). • NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. NAPOMENA: Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. • NAPOMENA: Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremu protiv pada. • maksimalno nominalno opterećenje za remen s bedrenim trakama : 100 kg. Opasno izraditi svoj vlastiti sustav protiv pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može utjecati na neku drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. • Temperatura radnog okruženja : -20°C / +50°C. Neka osobna zaštitna oprema testirana je opterećenjem masom većim od 40 % / 50 % od normativnih zahtjeva (s 140 kg / 150 kg), vidi oznaku proizvoda. • PART 2: RECORD CARD : PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : 1/Produktreferens 2/Tvrтка 3/Ime korisnika 4/broj lota, /Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Pečat i potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/Remen & Sustavi za pozicioniranje 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Cišćenje:** • Tijekom transporta i skladištenja: - sačuvati proizvod u pakiranju - udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja,

naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiseline, boja, otapala, oštarih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. UNDERHALL OCH LÅGRING.: Очистите водом і sapunom, обрішіте крпом і објесіте у ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od сваке изравне ватре или извор тоpline, што вриједи і за елементе који су постали влажни тјеклом njihove uporabe. Не користити кромну воду, агресивне детердженіте, отапала, бензин или боје јер те твари могу утјечати на učinkovitost производа. ▪ Metalni dijelovi brišu se крпом умоченом у парафінско уље. Кромна отопина і детердженіти су строго забрањени. ▪ Čistiti remen samo blagim deterdžentom. ▪ Nakon чишћења спремити на сухо і прозрачно мјесто, даље од сунчевих зрака. **UK Робочий підтримуючий ремінь (відповідно до EN 358) или ПОЯС ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ С ИНТЕГРИРОВАННЫМ СТРОПОМ EX120: СТРАХУВАЛЬНИЙ РЕМІНЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ ELARA130: КОМПЛЕКТ ДЛЯ ФІКСАЦІЇ В РОБОЧІЙ ЗОНІ EX220: СТРАХУВАЛЬНИЙ РЕМІНЬ З ВЕЛИКОЮ ЛІПУЧКОЮ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням 3І3. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього 3І3 дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності 3І3, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного 3І3, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до 3І3, передбачених цим керівництвом. Використання цього 3І3 обмежується особистою доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкцій з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. ■Цей продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик травми тіла від падіння. Якщо користувач знаходиться в зоні ризику падіння, цей продукт не може бути використаний самостійно, він стає невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик отримання травм від падіння. ■Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. Цей пояс (або пояс з ножами ремнями, підтримуючий пояс, удерживающий строп, пояс для позиционирования с интегрированным стропом) є системою підтримки при роботі і профілактичною системою від захисту падіння з висоти. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Пояс не є пристроєм захвату тіла, тільки строп призначений для цієї функції (EN361). **ПОЯС (АБО ПОЯС З НОЖИМИ РЕМЕНЯМИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПОЯС, УДЕРЖИВАЮЩИЙ СТРОП, ПОЯС ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ С ИНТЕГРИРОВАННЫМ СТРОПОМ) НЕ ПОВИНЕН ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ЯК ЗАХИСТ ВІД ПАДІННЯ.** У разі ризику падіння, необхідно доповнити цю систему колективним чи індивідуальним обмежувачем або пристроєм захисту від падіння з висоти (EN363). **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** При роботі в підвіску, вага користувача, зосереджена на стеговому ремені(поясі) викликає значний тиск на стегові артерії, що може призвести до травми. Щоб уникнути цього: використовуйте стеговий ремінь (EN358 EN813) зі стропом (EN361), призначений для такого використання, і дотримуйтесь інструкцій з експлуатації кожного компонента. Ремінь (або стеговий пояс) можуть бути з'єднані зі стропом (EN361). Він може бути оснащений рознімами (EN362). Він може бути приєднаний до шнура (EN354), натяжного пристрою з підтримкою шнура (EN358). У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. ■**ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/АБО НАЛАШТУВАННЯ:** Рекомендовано закріплювати за кожним користувачем власний пояс. підтримуючий пояс, удерживающий строп, пояс для позиционирования с интегрированным стропом. Цей 3І3 може використовуватися тільки однією людиною за один раз. Під час всіх цих операцій, будьте обережні, щоб не перекутити реміні. У разі використання пояса на сторпї зсуньте мотузки в нижню частину стропу в петлі, розташовані по обидві сторони пояса. Одягніть поясний ремінь на спині, закрийте його центральними петлями. Стегновий пояс: положення стегового пояса на задній стороні стегон, поруч з петлями. Закриття і відкриття різних типів петель: Див. діаграми. Пояс повинен бути скоригований за розміром користувача: регулювати реміні, просуваючи їх у петлі і отвори, передбачені для цієї мети. Для того, щоб не посковзнутися, вона повинна бути досить натягнутою але не стискати живота. Стегнові пояси повинні бути скориговані за розміром користувача: регулювати реміні, просуваючи їх у петлі і отвори, передбачені для цієї мети. Для того, щоб не посковзнутися, вони повинні бути досить натягнуті, але не стискати стегна. Перевірте комфорт і налаштування в безпечному місці для того, щоб стегові реміні були ідеально пристосовані до розміру користувача і не заважали його рухам. Якщо ремінь використовується в пристрої захисту від падіння (запобігання падіння), він повинен бути приєднаний до точки кріплення (мінімальна міцність: 12 kN (EN795) і знаходиться на талії користувача або нижче, щоб звести до мінімуму можливість падіння. Прикріпіть шнур (EN354), використовуючи розніми (EN362) або натягувач з витяжним шнуром (EN358) до кілець бічного кріплення. Відрегулювати довжину і натяг каната таким чином, щоб забезпечити стабільне робоче положення і обмежувати вільне пересування до максимум 0,6 м. По закінченні настроювання, переконайтеся, що будь-яке падіння обмежується 0,5 м. Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакті з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... Під час роботи регулярно перевіряйте закриття і налаштування і / або елементи кріплення. Може забезпечити захисну оболонку. З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб розніми (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 Вертикальний гальмівний шлях Н + додаткове безпечну відстань 1 м. Відстань Н вимірюється від початкового положення в кінцеве положення (баланс користувача після падіння аретиру). (див.таблицю) Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпечною ураження електричним струмом ■ **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ** (Див. посилання таблицю) : -Матеріали з теми: (PART 4). ! ELARA130: Коментарі: ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/АБО НАЛАШТУВАННЯ: Спеціальна примітка для стропів, обладнаних на спинній точці кріплення незнімним амортизатором з шнуром. Стрп зі спинною точкою кріплення з незнімним шнуром (EN358) не повинна бути використана як система захисту від падіння, але як страхівка. Відкрити строп, щоб покласти його в правильному напрямку (А). Стрп: покласти строп через спину, голова проходить через верхню частину (В). Закрити ремінець "баварської грудини" (С). Проведіть нижню частину між ногами. Збірка нижньої і верхньої частин через петлі (D), див. Діаграми. Стрп повинен бути відрегульований за розміром користувача: регулювати реміні, протягуючи їх у петлі і отвори, передбачені для цієї мети, так щоб ремінь сидіння знаходився на місці і задня пластина розташована між лопатками, налаштувати за допомогою регульованих прямих. Стрп повинен бути прив'язаний якомога ближче до тіла наскільки можливо, але без надлишку, щоб дозволити користувачеві вільне пересування. Ці зміни повинні бути зроблені відразу, перш ніж користувач потрапить у зону ризику падіння. **Обмеження використання:** ▪ Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту 3І3, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ** : Текстильні виробі або ті, які містять елементи текстилю (реміні безпеки, реміні, амортизатори і т.д. ..): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання і / - "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання і / - Шок або значне обмеження і / - Ігнорування історії продукту елемента. Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Попередження: деякі екстремальні умови можуть

привести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руїнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ▪ 1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів, ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуження. / Стан швів і кріплення: немає видимих пошкоджень. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів. / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ▪ 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ▪ Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ▪ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Пояс не є пристроєм захвату тіла, тільки строп призначений для цієї функції (EN361). ПОЯС (АБО ПОЯС З НОЖНИМИ РЕМЕНЯМИ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПОЯС, УДЕРЖИВАЮЩИЙ СТРОП, ПОЯС ДЛЯ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ С ИНТЕГРИРОВАННЫМ СТРОПОМ) НЕ ПОВИНЕН ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ЯК ЗАХИСТ ВІД ПАДІННЯ. У разі ризику падіння необхідно доповнити цю систему колективним чи індивідуальним обмежувачем або пристроєм захисту від падіння з висоти (EN363). ▪ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. ▪ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). ▪ максимальна номінальна навантаження пояса з ножними ремнями. : 100 kg. Небезпечно створювати свою власну систему захисту від падіння, оскільки кожна функція безпеки може перешкодити іншим функціям безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. ▪ Температура навколишнього робочого середовища : -20°C / +50°C. Деякі з цих засобів індивідуального захисту були протестовані з масовим обмеженням 40% / 50% вище, ніж стандартні вимоги (при 140 кг / 150 кг), див. маркування продукту. ▪ PART 2: RECORD CARD :Періодичний огляд ЗІЗ: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії/серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата його використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/Печатка і підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/Ремінь & Робоча система підтримки 14/Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. **Інструкції зі зберігання/очищення:** ▪ При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. .. / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страхувального пристрою. ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ: Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змочили під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. ▪ Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. ▪ Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. ▪ Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. **RU ПОЯС УДЕРЖИВАЮЩИЙ (соответствует EN 358) ИЛИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ РЕМНИ СО ВСТРОЕННЫМ СТРОПОМ EX120: ПОЯС ПОЗИЦИОНИРУЮЩИЙ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ELARA130: КОМПЛЕКТ СРЕДСТВ УДЕРЖАНИЯ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ EX220: ПОЯС ПОЗИЦИОНИРУЮЩИЙ С БОЛЬШОЙ ЛИПУЧКОЙ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ** **Инструкции по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенствии владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Пользователь несет личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжелым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. ■ Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. Если пользователь находится в зоне риска падения, данный продукт не может использоваться один. Он является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. ■ Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. Данный пояс (или пояс с ножными лямками, или поддерживающий пояс, или удерживающий строп или предохранительные ремни со встроенным стропом) является системой удержания на рабочем месте и системой удержания от попадания на зону падения с высоты. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ДАННЫЙ ПОЯС НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ТЕЛА, ЭТУ ФУНКЦИЮ ВЫПОЛНЯЕТ ТОЛЬКО ЛЯМОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ**

ПОЯС (EN361). ПОЯС (или ПОЯС С НОЖНЫМИ ЛЯМКАМИ, или ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПОЯС, или УДЕРЖИВАЮЩИЙ СТРОП или ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ РЕМНИ СО ВСТРОЕННЫМ СТРОПОМ) НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ. В случае опасности падения данную систему необходимо дополнить устройством удержания от попадания в зону падения или средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: При выполнении работ на высоте вес пользователя, сконцентрированный на ремнях на уровне бедер, приводит к повышению давления в феморальных артериях, что может привести к травмированию. Чтобы это предотвратить: необходимо использовать пояс с ножными лямками (EN358 EN813), связанный с лямочным предохранительным поясом (EN361), предназначенным для этой цели, и соблюдать инструкции по применению каждого из этих элементов. Пояс (или пояс с ножными лямками) может быть встроен в лямочный предохранительный пояс (EN361). Он может быть снабжен соединительными элементами (EN362). Он может прикрепляться к стропу (EN354), к натяжному устройству с удерживающим стропом (EN358). В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации.

■ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Каждого работающего на высоте рекомендуется снабжать поясом. или поддерживающий пояс, или удерживающий строп или предохранительные ремни со встроенным стропом. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Во время работы необходимо следить за тем, чтобы ремни не скручивались. В случае использования пояса, встроенного в лямочный предохранительный пояс: протяните ремни нижней части лямочного предохранительного пояса через проходы на каждой стороне пояса. Расположите пояс на спине и застегните с помощью нагрудных пряжек. Пояс с ножными лямками: расположите ножные лямки в передней части ляжек и застегните пряжками. Порядок застегивания и растегивания различных типов пряжек: (см. схемы) Пояс необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы. Чтобы пояс не скользил, его необходимо стянуть в разумных пределах, чтобы не давило на живот. Ножные лямки необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы. Чтобы они не скользили, их необходимо стянуть в разумных пределах, чтобы не давило на ляжки. Проверьте удобство и регулировку в безопасном месте, чтобы убедиться, что пояс с ножными лямками отлично подогнан под габариты пользователя и не стесняет движений. Если пояс используется в устройстве для предотвращения падения (удержания), он должен подсоединяться к анкерной точке (минимальное сопротивление на разрыв: 12 кН (EN795)) и располагаться на уровне талии пользователя или над пользователем, чтобы свести к минимуму вероятность падения. Закрепите строп (EN354) при помощи соединительных элементов (EN362) или натяжное устройство с удерживающим стропом (EN358) на боковых кольцах для закрепления. Отрегулируйте длину и натяжение каната с помощью натяжного устройства, чтобы обеспечить устойчивое рабочее положение и сократить свободное перемещение до 0,6 м максимум. По завершении регулировки убедитесь в том, что возможное падение ограничивается расстоянием 0,5 м. Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В случае необходимости нужно предусмотреть защитный кожух. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застегнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Безопасная высота расстояния остановки Н + дополнительное безопасное расстояние 1 м. Расстояние Н измеряется от начального положения под ногами до конечного положения (равновесие пользователя после остановки падения). (см. таблицу): Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током.

■ Характеристика изделия (см. справочную таблицу): - Материалы: (PART 4). ! ELARA130: Примечания: УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Особое примечание относительно лямочных предохранительных поясов, снабженных в точке закрепления со стороны спинной части тела человека несъемным амортизатором со стропом. Лямочный предохранительный пояс, снабженный в точке закрепления со стороны спинной части тела человека несъемным удерживающим стропом (EN358), не должен использоваться в качестве страховочной системы. Он должен использоваться как удерживающее устройство. Разверните лямочный предохранительный пояс, чтобы его правильно надеть (А). Пояс предохранительный лямочный: Наденьте лямочный предохранительный пояс, как жилет, просунув голову в верхнюю часть (В). Застегните нагрудные лямки (С). Натяните между ног нижнюю часть. Соедините нижнюю и верхнюю части с помощью пряжек (D). см. Схемы. Лямочный предохранительный пояс необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы, так, чтобы установить на место седельный ремень, и, чтобы спинная пластинка находилась между лопаток; отрегулируйте регулировочные пряжки. Лямочный предохранительный пояс должен плотно застегиваться на теле, не болтаться и не затруднять движения пользователя. Такая регулировка должна производиться один раз и до выхода пользователя в зону с риском падения.

Ограничения в применении: - Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы.

СРОК СЛУЖБЫ: Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, лямочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.): максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации / - Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. / - Особо интенсивное использование / - Сильные удары и нагрузки / - Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооруженного глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию / - или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта.

ИНФОРМАЦИОННО-ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЦЕНТР, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTA PLUS.EU. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: - 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надрезов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлак, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. - 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось

нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. • ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости заменить СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнить идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. • ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ДАННЫЙ ПОЯС НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ТЕЛА, ЭТУ ФУНКЦИЮ ВЫПОЛНЯЕТ ТОЛЬКО ЛЯМОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ПОЯС (EN361). ПОЯС (ИЛИ ПОЯС С НОЖНЫМИ ЛЯМКАМИ, ИЛИ ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПОЯС, ИЛИ УДЕРЖИВАЮЩИЙ СТРОП ИЛИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ РЕМНИ СО ВСТРОЕННЫМ СТРОПОМ) НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ. В случае опасности падения данную систему необходимо дополнить устройством удержания от попадания в зону падения или средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). • ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. • ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. • максимальнодопустимаянагрузка. для пояса с ножными лямками. : 100 kg. Опасно создавать свою собственную страховочную систему, поскольку каждая функция безопасности может затруднять работу другой функции безопасности. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. • Температура окружающей рабочей среды : -20°C / +50°C. Некоторые СИЗ проходят испытания с приложением нагрузки, превышающей предусмотренную стандартами максимально допустимую нагрузку на 40 % / 50 % (при 140 кг / 150 кг), см. маркировку изделия. • PART 2: RECORD CARD : ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/печать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/Пояс & Удерживающая система 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** • Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ: Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных мощных средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. • Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства. • Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. • После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. **TR BEL TIPİ ÇALIŞMA POZİSYONU KORUMA KEMERİ (EN358 uyumludur) VEYA ENTEGRE HALATLI KISITLAMA EMNİYET KEMERİ EX120: KONUMLANDIRMA KEMERİ- 2 ANKRAJ NOKTASI ELARASI ELARASI: KISITLAYICI İŞ SETİ EX220: GENİŞ CIRCIRT BANTLI KONUMLANDIRMA KEMERİ- 2 ANKRAJ NOKTASI** **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kişiler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. ■Bu ürün düşmeler sırasında bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır. Kullanıcı düşme riski arz eden alan içinde bulunuyorsa, bu ürün tek başına kullanılamaz; bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) parçası durumunu alır. ■Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. Bu kemer (veya baldır kemeri, ya da destek kemeri ya da destek halatı ve/veya entegre halatlı kısıtlama emniyet kemeri) yüksekten düşmenin önlenmesi ve çalışma pozisyonunun korunmasına yönelik bir sistemdir. UYARILAR: KEMER BİR BEDEN TUTMA SİSTEMİ DEĞİLDİR; YALNIZCA PARAŞÜT TIPİ KEMER BU FONKSİYONA SAHİPTİR (EN361). KEMER (VEYA BALDIR KEMERİ, YA DA DESTEK KEMERİ YA DA DESTEK HALATI VE/VEYA ENTEGRE HALATLI KISITLAMA EMNİYET KEMERİ) DÜŞMENİN FRENLENMESİ İÇİN KULLANILMAMALIDIR. Düşme tehlikesi bulunduğunda, bu sistemin bir tutucu sistem ve toplu veya bireysel tipte bir yüksekten düşme önleyici sistemle tamamlanması gereklidir (EN363). UYARILAR: Askıda gerçekleştirilen işler sırasında, kullanıcının baldırlar seviyesindeki kayışlar üzerinde yoğunlaşan ağırlığı femoral arterler üzerinde travmalara neden olabilecek önemli bir baskıya neden olur. Buna maruz kalmamak için: Bu kullanım için öngörülen bir paraşüt tipi emniyet kemerine (EN361) bağlı baldır kemerlerini (EN358 EN813) kullanın ve elemanların her birinin kullanım talimatlarına uyun. Kemer (veya kalça kemeri) bir paraşüt tipi kemer (EN361) içine entegre edilebilir. Kancalar (EN362) ile donatılabilir. Tutma halatı (EN358) ile bir gerdirme sistemine, bir halata (EN354) bağlanabilir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. ■KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Her kullanıcıya bir emniyet kemeri atanması tavsiye edilir. ya da destek kemeri ya da destek halatı ve/veya entegre halatlı kısıtlama emniyet kemeri. Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. Tüm operasyonlar sırasında kayışların dolanmamalarına dikkat edin. Bir paraşüt tipi kemer üzerine entegre edilmiş emniyet kemerinin kullanılması durumunda, paraşüt tipi kemerin kayışlarını emniyet kemerinin her iki yanında bulunan geçiş yerlerinden geçirin. Kemerı sırtta yerleştirin, karın üzeri tokalar ile kapatın. Baldır kemeri: Baldır kemerlerini baldırların arkasına yerleştirin,

tokalar ile kapatın. Farklı tipte tokaların kapanması ve açılması: (şemalara bakın) Kemer kullanıcının bedenine göre ayarlanmalıdır: Kayışları tokaların ve bu amaca yönelik tasarlanmış geçiş yerleri içinde kaydırarak ayarlayın. İçinde kayılması için, kemerin karnı çok fazla sıkılmamakla birlikte, yeterince sıkıştırılması gerekir. Baldır kemerleri kullanıcının bedenine göre ayarlanmalıdır: Kayışları tokaların ve bu amaca yönelik tasarlanmış geçiş yerleri içinde kaydırarak ayarlayın. İçinde kayılmaması için, baldırılar çok fazla sıkılmamakla birlikte, yeterince sıkıştırılması gerekir. Baldır kemerinin kullanıcının bedenine göre ayarlandığından ve kullanıcının hareketlerinin kısıtlamadığından emin olmak için, donanımın rahatlığını ve ayarlarını emniyetli bir ortamda kontrol edin. Kayışın düşme önleme cihazında (sabit) kullanılması halinde, düşme ihtimalini minimum düzeye indirmek için bunun bağlantı noktasına bağlanması (minimum direnç: 12 kN (EN795) ve kullanıcının bel veya üst kısımlarında tutulması gerekir. Halatı (EN354) kancalar (EN362) veya tutma halatlı gerdirici (EN358) yardımıyla yan asma halkaları üzerine tespit edin. Gerdiriciyi kullanarak kordonun gerilim ve uzunluğunu ayarlayın, böylece sabit bir çalışma pozisyonunu elde edin ve serbest hareketi maksimum 0,6 m ile sınırlandırın. Ayarlama tamamlandığında, olası bir düşmenin 0,5 m ile sınırlandırıldığını kontrol edin. Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Kullanım sırasında, tokalama ve ayar ve/veya tespit elemanlarını düzenli olarak kontrol edin. Duruma göre bir koruyucu kılıf öngörün. Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitli olduklarını / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgelediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Düşme yüksekliği bir durma mesafesi + 1 metre ek emniyet mesafesine karşılık gelen H mesafesidir. H mesafesi ayakların altından nihai pozisyona dek olan arada ölçüdür (düşmeyi takiben kullanıcının dengesini bulması). (tabloya bakınız) Zeminde ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. ■ Özellikler (referanslar tablosuna bakın) : -Malzemeler: (PART 4) ! ELARA130: Açıklamalar: KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Asma noktasında, halatlı hareketsiz şok absorbarı donatılmış paraşüt tipi kemerler için özel not. Sırt asma noktasında hareketsiz bir tutma halatı (EN358) ile donatılmış bir paraşüt tipi kemer, düşme frenleyici olarak kullanılmamalı, ancak tutma sistemi olarak kullanılmalıdır. Doğru yöne getirmek için paraşüt tipi kemeri açın (A). Paraşüt tipi kemerler: Paraşüt tipi kemeri sırtta geçirin, üst bölümünden başınızı geçirin (B). Bavyera tipi göğüs askısını kapatın (C). Alt kısmı bacaklar arasına çıkarın. Tokalar yardımıyla alt ve üst kısmı birleştirin (D). Şemalara bakın. Bir paraşüt tipi kemer kullanıcının bedenine göre ayarlanmalıdır: Kayışları tokalar ve bu amaca yönelik olarak tasarlanmış geçişler içinde kaydırarak ayarlayın. Böylece kalça altındaki kayışın yerine oturmasını, sırt levhasının kürek kemikleri üzerine gelmesini sağlayın, ayar tokalarını ayarlayın. Paraşüt tipi kemer bedene olabildiğinde yakın, çok fazla sıkılmadan, kullanıcının hareketlerine engel olmayacak şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayarların yalnızca bir defa ve kullanıcının düşme riski bulunan alanda bulunmasından önce gerçekleştirilmesi gerekir. **Kullanım sınırları:** ■ Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. **ÖMÜR :** Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemerleri, şok adsorberleri vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanımı dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumyıda bir). **YILLIK REVIZYON MERKEZİNİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN.** Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ■ 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir inceleme yok. / Dikişlerin ve sabitleme sistemlerinin durumu: Görünür hasar yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlenmesi ve çalışması. / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kabloun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ■ 2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ■ **BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ:** En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir izin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilmektedir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ■ **UYARILAR: KEMER BİR BEDEN TUTMA SİSTEMİ DEĞİLDİR; YALNIZCA PARAŞÜT TİPİ KEMER BU FONKSİYONA SAHİPTİR (EN361). KEMER (VEYA BALDIR KEMERİ, YA DA DESTEK KEMERİ YA DA DESTEK HALATI VE/VEYA ENTEGRE HALATLI KISITLAMA EMNİYET KEMERİ) DÜŞMENİN FRENLENMESİ İÇİN KULLANILMAMALIDIR.** Düşme tehlikesi bulunduğunda, bu sistemin bir tutucu sistem ve toplu veya bireysel tipte bir yüksekte düşme önleyici sistemle tamamlanması gereklidir (EN363). ■ **UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımının somut etkisine, direncine ve bu kullanımı kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. UYARILAR: Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. ■ UYARILAR: Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. ■ Baldır kemerleri için maksimum nominal yük : 100 kg. Bir ani düşme önleme sistemini kendi başınıza oluşturmanız tehlikelidir; zira emniyet fonksiyonları birbirlerini olumsuz yönde etkileyebilirler. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. ■ Çalışma ortamı sıcaklığı : -20°C / +50°C. Bu kişisel koruyucu ekipmanların bazıları standart gereksinimlerden (140 kg / 150 kg) %40 / %50 daha fazla kütle zorlamasına göre test edilmiştir. ■ **PART 2: RECORD CARD :BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ:** 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası 5/Seri N° 6/Üretim tarihi 7/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprikoja veids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/Kaşe ve imza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/Kemer & İş konumlandırma sistemleri 14/Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** ■ Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesneleri uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaktan, alevlerden, sıcak metalde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif**

özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcağın ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. BAKIM VE DEPOLAMA: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. **ZH 工作定位腰带（符合EN358标准）或带安全绳的限位安全带 5.02.120:** 保护腰带 - 2个挂钩 **5.06.130:** 安全吊带组合 **EX220:** 大魔术贴保护腰带 - 2个挂钩 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译（按规定）为装备使用地所在国家语言。在使用此个人防护设备前，使用者需阅读和理解此说明书中的内容。在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限，这两点非常重要。此个人防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担所有责任。这些设备的使用仅限于健康人士，某些医疗条件可能会影响用户的安全，如有疑问，请联系医生。严格遵守使用，验证，维护及存储指示。■此产品和一个防坠系统密不可分（符合EN363标准），它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。如果使用者在有坠落风险的区域，此产品不能独立使用，它需要和一个防坠系统同时使用（符合EN363标准），它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。■在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。用户应永久保存每件产品提供的文件。此安全带（或靴式安全带，或定位腰带，或定位安全绳）既是一个工作固定装置，同时也是一个高空防坠装置。重要提示：安全带不是一个可以用来夹持身体的工具，只有背带是用于此功能的（按EN361标准）。安全带（或靴式安全带，或定位腰带，或定位安全绳）不能用作止坠装置。当有坠落风险时，有必要在此系统之上加上牵挂装置或者集体或个人高空坠落防护装置（根据EN363标准）重要提示：当悬空作业时，使用者的体重集中在安全带上可能会给腿部动脉血管造成压力。为了预防这一状况：请使用靴式安全带（符合EN358和EN813标准）同时使用为此特制的背带（符合EN361标准）并遵守它们的使用要求。安全带（或者靴式安全带）可以是背带附带的（符合EN361标准）。它可以配有连接器（符合EN362标准）。它可以和安全绳（符合EN354标准）相连或者和一个有固定绳索装置的收紧器（符合EN358标准）相连。在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。■使用和/或设置：建议每位使用者都要有安全带。或带安全绳的限位安全带。该个人防护设备每次只能给一个人使用。在所有操作中，不要扭曲安全带。在使用带有皮带的背带时：将皮带穿过背带的下方的两侧预留孔。将皮带在背部调正，依靠按钮的帮助扣住皮带。对于靴式安全带：将靴子尽量靠近，用扣子扣好。关闭或打开所有类型的带扣。见图示）安全带的尺寸应该适合使用者：将安全带从扣孔中划过并穿过为此预留的开口。为了防止其滑出，安全带应适度收紧但不会挤压到腹部。高统靴的尺寸应该适合使用者：将安全带从扣孔中划过并穿过为此预留的开口。为了防止其滑出，安全带应适度收紧但不会挤压到大腿。请检测安全带的舒适性并在安全的区域进行调整以确保高统靴的安全带的尺寸与使用者完全符合并在其移动过程中舒适贴合。当安全腰带用于预防下降（系索）装置中时，它必须连接到一个（最小阻力：12kN）固定点（EN795）且位于用户腰部或以上位置，以便将下降性能降低至最小。使用连接器（符合EN362标准）固定绳索（符合EN354标准）或者使用侧面锚固环上的收紧器和固定挂绳（符合EN358标准）。请通过收紧器来调节绳索的长度和张力，以确保一个稳定的作业位置并将自由移动范围控制在0.6米之内。设定完成后，请检查以保证任何可能的跌落都控制在0.5米之内。在使用过程中，整个装置严禁接触到：切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体..... 在使用过程中，请定期检查带扣元件以及调节元件和/或固定元件。可提供一个保护鞘。为了安全起见在每次使用前，请检查：连接器（EN362）关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。垂直间隙的制动距离H+额外的安全距离为1米。距离H是从脚下初始位置到最终位置（停止坠落后用户处于平衡状态）测得的距离。（见表）预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。■技术规格（见参照表）：-材料: (PART 4). ! ELARA130: 备注：使用和/或设置：特别注意那些在背部挂钩点配备带有安全绳的不可移动吸能器的背带。在背部挂钩点配备有不可移动安全绳（符合EN358标准）的背带不能当做防坠系统，但是可以做为牵挂装置。将背带方向调正(A)。背带：从后背穿入，头从顶上穿过(B)。将巴伐利亚式背带上扣(C)将腿上和其中的身体部分向上挪。安装下面部分和上面部分以及中间的部分(D)。看图。安全带的尺寸应该适合使用者：将安全带从扣孔中划过并穿过为此预留的开口，使背带于臀下定位并使背板位于肩胛骨之间；调节带扣。安全带必须尽可能贴着身体绑定，不留余地，这是为了让使用者活动自由。该装置应该在使用者进入危险区域前一次调整好。**使用限制:** 在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。使用寿命：纺织物产品或者含有纺织物的原件（背心，安全带，吸能器等等.....）：最长除尘年限10年（从生产之日起），从第一次使用开始7年。产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大：-不遵守厂商说明的运输，储存和使用 /-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿..... /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解。注意：这些因素会造成不可视的损坏。注意：一些极端条件会减少使用寿命为数天。如有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 /-销毁。保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU。所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。不要在使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。■1/目视检查以下事项：固定环状态：没有磨损，连接缝完好，无可视损坏，没有燃烧和不寻常的收窄。 / 接缝和固定件的状态：无可件损伤。 / 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 / 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器的正确使用和锁定。 / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。■2/当如下情况时：在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。 / 最少每12个月需要

by厂家或有能力的委托机构检查。▪个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。更换个人防护设备。为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。文件应周期性的检查是否可读。▪重要提示：安全带不是一个可以用来夹持身体的工具，只有背带是用于此功能的（按EN361标准）。安全带（或靴式安全带，或定位腰带，或定位安全绳）不能用作止坠装置。当有坠落风险时，有必要在此系统之上加上牵挂装置或者集体或个人高空坠落防护装置（根据EN363标准）▪重要提示：使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。重要提示：所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。▪重要提示：使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。▪最大标准承重量。对于长靴安全带：100 kg。自己制造一个防坠系统是危险的，因为每一个安全功能会对其它造成影响。所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在有过进过厂家同意下进行。不要超出使用说明书定义的范围或极限。如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。▪工作环境温度：-20°C / +50°C。某些个人防护用品已经超过规范要求40%/50%的重量应力（达到140kg/150kg）测试，可参看产品标记。▪PART 2: RECORD CARD :个人防护设备的周期性检查 1/产品引用 2/公司 3/用户名 4/批号，/序列号 5/生产日期 6/首次使用日期 7/购买日期 8/检验日期 9/评论 10/下一检验日期 11/盖章及签名 12/型号 个人防护用品 13/安全带 & 工作定位系统 14/产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。15/质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。用户应永久保存每件产品提供的文件。**存放说明/清洗**：▪在运输和储存时：/- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等..... / 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。将服装置于原始包装中，避光防潮保存 这些元件可能会影响防坠落装置的性能。服务及贮存：用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。▪金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。严格禁止使用漂白水 and 清洁剂。▪清洁安全绳需使用柔性清洁剂。▪清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。

SL PAS ZA PRITRJEVANJE PRI DELU (ustreza EN 358) ALI PAS ZA ZADRŽEVANJE Z VKLJUČENO VRVJO Z ZAKLJUČNO ZANKO EX120: DELOVNI POZICIJSKI PAS - 2 TOČKI POZICIONIRANJA ELARA130: VARNOSTNI DELOVNI KOMPLET EX220: DELOVNI POZICIJSKI PAS S ŠIROKIM VELCRO PASOM - 2 VAROVALNI TOČKI **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. ■Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), čigar naloga je, da čim bolj zmanjša tveganje zaradi poškodb in padcev. Če je uporabnik na območju nevarnosti padca, se tega izdelka ne sme uporabljati samostojno, saj je neločljiv del celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), katerega naloga je, da čim bolj zmanjša nevarnost poškodb zaradi padcev. ■Pred uporabo se seznanim s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. Ta pas (ali sedežni varovalni pas, ali pas za namestitev pri delu, pozicijski trak in/ali pas za zadrževanje z vključeno vrvjo z zaključno zanko) je del sistema za pritrdjevanje pri delu in za zaščito proti padcem z višine. OPOMBA: NASTAVLJIVA VRV NI ZADRŽEVALNO SREDSTVO. ZA TA NAMEN SE LAHKO UPORABLJA LE VAROVALNI PAS KOT OSEBNA VAROVALNA OPREMA ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE (EN361). NI DOVOLJENA UPORABA SAMO VAROVALNEGA PASU (ALI SEDEŽNI VAROVALNI PAS, ALI PAS ZA NAMESTITEV PRI DELU, POZICIJSKI TRAK IN/ALI PAS ZA ZADRŽEVANJE Z VKLJUČENO VRVJO Z ZAKLJUČNO ZANKO) ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE. V primeru nevarnosti padca se obvezno uporablja skupaj z zadrževalnim sredstvom. Obvezna je uporaba zaščitne opreme pred padci z višine skupaj ali posamično (EN363). OPOMBA: Pri delu s obežanjem na višinah se teža uporabnika osredotoči na traku na stegnih, ki povzroči velik pritisk na arterijem na stegenici in lahko povzroči poškodbe. Za zaščito uporabljati: varovalni sedežni pas (EN358 EN813), ki je povezan z jermenom (EN361), namenjenim za to uporabo in upoštevati navodila za uporabo vsakega sestavnega dela. Pas (tudi sedežni pas) je lahko del varovalnega pasu (EN361). Varovalna vrv je lahko opremljena z veznim elementom (EN362). Lahko se priključi na vrvico (EN354), na natezalni del z vrvico za pritrditev (EN358). Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. ■NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Priporočila se, da ima vsak uporabnik svoj pas, ali pas za namestitev pri delu, pozicijski trak in/ali pas za zadrževanje z vključeno vrvjo z zaključno zanko. En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. V vseh teh operacijah, bodite previdni, da ne zvijete trakov. Če je jermen pritrdjen na enodelni pas; potegnite vrv s spodnje strani enodelnega pasu v odprtine na vsaki strani jermena. Namestite jermen na hrbet in ga zapnite s pomočjo sponk na trebuhu. Jermen s sedežnim pasom: namestite sedežni pas na zadnjo stran in zapnite sponke. Zapenjanje in odpenjanje različnih vrst zank: (glej shemo) Jermen mora biti namestjen glede na velikost uporabnika; nastavite vrvi tako, da jih potegnute skozi za to predvidene sponke. Da ne bi drseli, tesno pritrdite vrv, vendar brez prevelikega pritiska na trebuh. Sedežni jermen morate nastaviti glede na velikost uporabnika; nastavite vrvi tako, da jih potegnute skozi za to namenjene sponke. Da ne bi drseli, tesno pritrdite vrv, vendar brez prevelikega pritiska na stegna. Udobnost in nastavitve preverite na varnem mestu, da se boste prepričali, da je sedežni jermen dobro prilagojen uporabniku in da ga pravilno spremlja v vseh njegovih gibih. Ko se pas uporablja v napravi za preprečevanje padcev (zadrževalni napravi), ga je treba priključiti na sidrno točko (najmanjši upor: 12 kN (EN795)), ki se nahaja v pasu uporabnika ali nad njim, da bi možnost padca zmanjšali na minimum. Pritrdite vrv (EN354) s pomočjo priključka (EN 362) in napenjalca na vrv za vzdrževanje (EN 358) na stranskih prstanih za obežanje. Dolžino in napetost vrvi nastavite s pomočjo napenjalca in zagotovite stabilen delovni položaj in možnost premikanja največ do 0,6m. Ko je nastavitve končana, preverite, da je vsak padec omejen na 0,5 m. Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjimi: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Med delom redno preverjajte elemente za pritrditev in prilagoditev, zanke in / ali fiksirane elemente. Lahko zagotovite tudi zaščitni ovoj. Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. Prost prostor za zaustavljanje H + dodaten varnostni odmik 1m. Oddaljenost H se meri od začetnega položaja pod stopali do končnega položaja (ravnotežje uporabnika po zaustavljanju pri padcu). (glej tabelo) Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. ■ Specifikacije proizvoda (glej tablico referenc): -Materiali: (PART 4). ! ELARA130: Opombe: NASTAVITEV

I/ALI POPRAVKI: Posebna opomba za opremo za pritrdjevanje na hrbet s pomočjo nepremičnim blažilnikom energije z vrvjo. Opreme s sidrno točko na hrbtu z nepremično vrvjo za zadrževanje (EN358) se ne more uporabljati kot naprava za preprečevanje padcev ampak kot naprava za zadrževanje. Razporediti pas za namestitev v pravo smer (A). Pas: Potegnite pas na hrbtu in potisnite glavo skozi zgornji del (B). Na prsni zapnite bavarsko vrv (C). Potegnite vrv med nogami s spodnje strani. Povežite zgornji in spodnji del s pomočjo sponke (D). glej shemo. Jerman mora biti nastavljen glede na velikost uporabnika; nastavite vrv s pomočjo drsečih vozlov in prehodov, predvidenih za vrv tako, da bo vrv pod sedežem na svojem mestu, prav tako tudi ploščica na hrbtu. Na koncu nastavite sponke za pritrdjevanje. Pas mora biti privezan na telo ali v bližini telesa, ne preveč napet, da je omogočeno prosto premikanje uporabnika. Te nastavitve se obvezno nastavijo enkrat, preden se uporabnik najde v območju nevarnosti padca. **Omejitev pri uporabi:** • Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. ROK TRAJANJA MASKE : Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...): - življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo -/ Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... -/ Zelo intenzivna uporaba -/ Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi -/ Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled -/ uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: • 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Stanje šivov in delov za pritrdjevanje brez vidnih poškodb. / Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. / Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. • 2/ v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. • PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. • OPOMBA: NASTAVLJIVA VRV NI ZADRŽEVALNO SREDSTVO. ZA TA NAMEN SE LAHKO UPORABLJA LE VAROVALNI PAS KOT OSEBNA VAROVALNA OPREMA ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE (EN361). NI DOVOLJENA UPORABA SAMO VAROVALNEGA PASU (ALI SEDEZNI VAROVALNI PAS, ALI PAS ZA NAMESTITEV PRI DELU, POZICIJSKI TRAK IN/ALI PAS ZA ZADRŽEVANJE Z VKLJUČENIM VRVJO Z ZAKLJUČNO ZANKO) ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE. V primeru nevarnosti padca se obvezno uporablja skupaj z zadrževalnim sredstvom. Obvezna je uporaba zaščitne opreme pred padci z višine skupaj ali posamično (EN363). • OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. OPOMBA: Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. • OPOMBA: Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje mase, navedene za preprečevanja padca. • največja nominalna teža, za pas za sedež: 100 kg. Nevarno je kreirati svoj lastni sistem proti padcem, saj lahko vsaka varnostna funkcija vpliva na drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku • Temperatura delovnega okolja: -20°C / +50°C. Nekatero osebne zaščitne opreme so testirane. Ta zaščitna oprema je bila preizkušena s številnimi omejitvami, ki so 40 % do 50 % višje od zahtevanih normativnih omejitev (140/150 kg), glej oznako izdelka. • PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/Številka serije./Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarji 10/Datum naslednjega pregleda 11/Žig in podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/Pas & Sistem za določanje položaja 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** • Med prevozom in skladiščenjem: - Izdelek hranite v embalaži -/ Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost naprave za zaustavitev padanja. **SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE:** • Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. • Kovinske dele morate obrisati s krpico, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. • Vrvi in jermen čistiti le z blago milnico. • Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. **ET TÖÖASENDI POSITSIIONIVÖÖ (vastav standardile EN 358) VÖI INTEGREERITUD JULGESTUSRIHMAGA TURVARAKMED EX120: POSITSIIONIVÖÖ - 2 KINNITUSPUNKTI ELARA130: TÖÖASENDI HOIDMISE KOMPLEKT EX220: LAIA TAKJAKINNISEGA POSITSIIONIVÖÖ - 2 KINNITUSPUNKTI Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetul vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimisest korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud terviselikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluse korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. ■Käesolev toode on terve kukkumiskaitseüsteemi (EN363) lahutamatu osa, mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Kui kasutaja asub kukkumisohtus, ei saa seda toodet kasutada üksi, vaid see on terve kukkumiskaitseüsteemi lahutamatu osa (EN363), mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. ■Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määrata ajaks alles hoidma. See võib (või istmikurihma, või positsioonivöö, või julgustusrihm ja või integreeritud julgustusrihmaga turvarakmed) on tööasendi positsioonisüsteem ja kõrgelt kukkumise ennetussüsteem. HOIATUSED:

VÖÖ EI OLE KEHA KÜLGE KINNITATAV JULGESTUSSEADE, SEDA FUNKTSIOONI TÄIDAVAD AINULT TURVARAKMED (EN361). VÖÖD (VÕI ISTMIKURIHMAD, VÕI POSITSIOONIVÖÖ, VÕI JULGESTUSRIHM JA VÕI INTEGREERITUD JULGESTUSRIHMAGA TURVARAKMED) EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISEKS Kukkumisohtu korral on vaja seda süsteemi täiendada turvaseadmega või kollektiivse või individuaalse kõrgelt kukkumise vastase kaitseseadmega (EN363). HOIATUSED: Rippasendis tööde teostamisel tekitab kasutaja kaalu surve istmikurihmadele olulist survet reiearteritele, mis võib põhjustada traumasid. Selleks et ennast selle eest kaitsta: kasutada istmikurihmasid (EN358) (EN813) koos selleks kasutuseks ettenähtud turvarakmetega (EN361) ja järgida iga elemendi kasutuseeskirju. Vöö (või istmikurihmad) võib olla integreeritud turvarakmetesse (EN361). See võib olla varustatud ühendusklambritega (EN362). See võib olla ühendatud ohutusrihmaga (EN354), julgestusrihmaga pingutiga (EN358). Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. ■ PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUSED: Soovitav on anda igale kasutajale oma vöö. või positsioonivöö, või julgestusrihm ja või integreeritud julgestusrihmaga turvarakmed. Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. Jälgida kõikide nende toimingute ajal, et riimad ei läheks keerdu. Turvarakmetesse integreeritud vöö kasutamisel: libistada turvarakmete alumise osa riimad kummaldi pool vööd asuvatest avadest läbi. Panna vöö selga, kinnitada vöö kõhupealsete pannelde abil. Istmikurihmad: asetada istmikurihmad reite taha, panna riimad pannelde abil kinni. Eri tüüpi pannelde kinnitamine ja lahitlegemine: vt skeemid. Eri tüüpi pannelde kinnitamine ja lahitlegemine: (vt skeemid) Vöö tuleb reguleerida kasutaja kasvule parajaks: reguleerida riimad, libistades need panneldesse ja selleks ettenähtud avadest läbi. Selleks et riim ei libiseks, tuleb riim mõistlikult pingule tõmmata, kõhtu liigselt siiski kokku surumata. Istmikurihmad tuleb reguleerida kasutaja kasvule parajaks: reguleerida riimad, libistades need panneldesse ja selleks ettenähtud avadest läbi. Selleks et riimad ei libiseks, tuleb riimad mõistlikult pingule tõmmata, reisi liigselt siiski kokku surumata. Testige seadistuste mugavust turvalises kohas, et veenduda, et riimad on kasutaja kasvule täiesti parajad ja lasevad kasutajal mugavalt liigutada. Kui vööd kasutatakse kukkumise vältimise seadmes (turvaseadmes), tuleb vöö ühendada ankrupunkti (minimaalne vastupidavus: 12 kN (EN795), mis asub kasutaja pikkuse kõrgusel või sellest kõrgemal, et kukkumisohtu maksimaalselt vähendada. Kinnitada ohutusrihm (EN354) ühendusklambrite (EN362) või julgestusrihmaga (EN358) pinguti abil külgmistesse kinnitusrõngastesse. Reguleerida kõie pikkust ja pingutust pinguti abil, nii et tagada stabiilne töösasend ja piirata vaba liikumist maksimaalselt 0,6 m pikkuseks. Kui reguleerimine on lõpetatud, kontrollida, et võimalik kukkumine piirduks 0,5 meetriga. Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Kasutamise ajal kontrollida regulaarselt pandlakinnitust ning reguleerimis- ja/või kinnituselemente. Vajaduse korral tuleb ette näha kaitseümbris. Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklambrit (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. Vajalik vaba ruum on peatamisvahemaa H + täiendav ohutuskauus 1 m. Vahekaugust H mõõdetakse lähtekohast kasutaja jalge alt kuni lõppasendini (kasutaja tasakaal pärast kukkumise peatamist). (vt. tabel) Tuleb ette näha ohutuskauus maapinnast ja elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest ■ Tootespetsifikatsioon (vt viitkoodide tabel) : -Materjalid: (PART 4). ! ELARA130: Märkused: PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUSED: Erimärkus turvarakmete kohta, mis on seljapealse kinnituspunkti varustatud äravõetava ohutusrihmaga varustatud äravõetava julgestusamortisaatoriga. Seljapealse kinnituspunkti turvalisuse tagamiseks äravõetava ohutusrihmaga (EN358) varustatud turvarakmeid ei tohi kasutada kukkumise peatamise süsteemina, vaid turvaseadmena. Laotage turvarakmed laiali, et panna need õiget pidi (A). Turvarakmed: Pange turvarakmed selga, pange pea ülaosast läbi (B). Kinnitage rinnaesisel asuv riimapanal (C). Tõstke alumine osa jalge vahele. Ühendage alumine ja ülemine osa pannelde abil (D). vt skeemid. Turvarakmed tuleb reguleerida kasutaja kasvule parajaks: reguleerida riimad, libistades need panneldesse ja selleks ettenähtud avadesse, nii et istumislumene riim on paigas ja seljaplaad asetseb korralikult abaluude vahel; reguleerida seadistuspannlad parajaks. Turvarakmete riimad tuleb liibuvalt keha vastu tõmmata, mitte liiga pingule nii, et kasutaja saaks ennast vabalt liigutada. Need seadistused tuleb teha ühe korraga ja enne seda, kui kasutaja satub kukkumisohtu. **Kasutuspiirangud:** ■ Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. KASUTUSIGA : Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (turvarakmed, vööd, julgestusamortisaatorid jne...): maksimaalne kasutusiga hoidmisel 10 aastat (alates tootmiskuupäevast), 7 aastat alates esimesest kasutuskorrast. Kasutusiga on antud indikaativselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunda toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erinevalt otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ■ 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või kõie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. / Õmbluste ja kinnituste seisukord: et ei oleks nähtavaid kahjustusi. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitatunud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine. / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitus, rihma või kõie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ■ 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töömoodusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümnne kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ■ ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümnne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekkaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ■ HOIATUSED: VÖÖ EI OLE KEHA KÜLGE KINNITATAV JULGESTUSSEADE, SEDA FUNKTSIOONI TÄIDAVAD AINULT TURVARAKMED (EN361). VÖÖD (VÕI ISTMIKURIHMAD, VÕI POSITSIOONIVÖÖ, VÕI JULGESTUSRIHM JA VÕI INTEGREERITUD JULGESTUSRIHMAGA TURVARAKMED) EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISEKS Kukkumisohtu korral on vaja seda süsteemi täiendada turvaseadmega või kollektiivse või individuaalse kõrgelt kukkumise vastase kaitseseadmega (EN363). ■ HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. HOIATUSED: Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. ■ HOIATUSED: Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. ■ maksimaalne nimikoormus. istmikurihmadega vöö puhul. : 100 kg. Oma enda kukkumisevastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete

õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. ▪ Töökoha temperatuur : -20°C / +50°C. Mõned isikukaitsevahendid on testitud massipiiranguga, mis on 40 % / 50 % võrra suurem standardites nõutud piirangust (massiga 140 kg / 150 kg), vt toote märgistus. ▪ PART 2: RECORD CARD :ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: 1/Tootekood 2/Ettevõte 3/Kasutaja nimi 4/partiinumbr./Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuskuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaatuskuupäev 11/Tempel & allkiri 12/Tüüp Isikukaitsevahendid 13/Vöö & Töösandi tagamise positsioonisüsteem 14/Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatud on keelatud. 15/Kontrollide väljad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. **Laadustamine/Puhastus:** ▪ Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikeste läbimõõduga struktuuridest. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. **TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE:** Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtestest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskesse saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme töomadusi kahjustada. ▪ Metallosad pühitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. ▪ Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. ▪ Hoida puhastatult valguse eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas.

LV DARBA JOSTA AR STIPRINĀJUMIEM (atbilst EN358) VAI IEROBEŽOJOŠA DROŠĪBAS JOSTA AR INTEGRĒTU ŠTROPI EX120: ATBALSTA JOSTA - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI ELARA130: DARBĀ NOTURĒŠANAS KOMPLEKTS EX220: ATBALSTA JOSTA AR PLATU VELKRO - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI **Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šādu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. ▪Šis elements nav atdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Ja aprīkojuma lietotājs atrodas kritiena riska zonā, šo aprīkojumu nedrīkst izmantot vienu pašu. Tas ir neatdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. ▪Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku. Šī drošības josta (vai drošības josta ar siksnām, kas apņem augšstilbus, vai atbalsta josta, vai atbalsta štrope un vai ierobežojoša drošības josta ar integrētu štropi) ir darba drošības līdzeklis, kā arī līdzeklis, kas palīdz novērst kritienus no augstuma. **[SPEJIMAI: DROŠĪBAS JOSTA NAV KERMENA SATVERŠANAS LĪDZEKLIS. TĀDA FUNKCIJA PIEMĪT VIENĪGI KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGAM (EN361). DROŠĪBAS JOSTU (VAI DROŠĪBAS JOSTA AR SIKSNAM, KAS APNEM AUGSTSTILBUS, VAI ATBALSTA JOSTA, VAI ATBALSTA STROPE UN VAI IEROBEŽOJOSA DROŠĪBAS JOSTA AR INTEGRĒTU STROP) NEDRĪKST IZMANTOT KRITIENU APTURĒŠANAI.** Kritiena riska gadījumā, nepieciešams šo sistēmu papildināt ar aizākšanās līdzekli vai kolektīvā vai individuālā veida līdzekli, kas paredzēts aizsardzībai pret kritieniem no augstuma (EN363) **[SPEJIMAI: Laikā, kad darbi tiek veikti, strādniekam atrodoties iekārtā pozīcijā, viņa svars, kas tiek koncentrēts uz gūžas aptverošajām siksnām, var radīt nopietnu spiedienu uz augšstilba artērijām. Tas var izraisīt traumas. Lai no tā izvairītos, izmantojiet jostu ar siksnām, kas aptver augšstilbus (EN358 EN813) un ir savienota ar kritiena aizturēšanas iejūgu (EN361), kas paredzēts šādai lietošanai. Jāievēro arī katra atsevišķa elementa lietošanas norādījumi. Drošības josta (vai drošības josta ar siksnām, kas aptver augšstilbus) var tikt integrēta kritiena aizturēšanas iejūga sastāvā (EN361). Tā var tikt aprīkota ar savienojošajiem elementiem (EN362). Tā var tikt pievienota drošības stiprinājumu sistēmai (EN354), spriegotajam ar drošības stiprinājumu sistēmas (EN358) palīdzību. Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. **UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA:** Ieteicams izsniegt drošības jostu katram lietotājam. vai atbalsta josta, vai atbalsta štrope un vai ierobežojoša drošības josta ar integrētu štropi. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. Visu šo operāciju veikšanas laikā jāraugās, lai siksnas nesagrieztos. Ja tiek izmantota drošības josta, kas integrēta kritiena aizturēšanas iejūgā: ieslidināt iejūga apakšējās daļas siksnas atvēršanos, kas atrodas katrā drošības jostas pusē. Novietot jostu uz muguras, aizdarīt to ar sprādzēm, kas atrodas uz jostas lietotāja vēdera. Drošības josta ar augšstilbus aptverošām siksnām: novietot augšstilbus aptverošās siksnas augšstilbu aizmugurē, aizdarīt tās ar sprādzēm. Aizdarīšana un atvēršana ar dažādiem sprādzu veidiem: (skatīt shēmas) Drošības jostai jābūt pielāgotai tās lietotāja augumam: noregulēt siksnas, slidinot tās sprādzēs un citos pielāgojumu veikšanai paredzētajos atvēršanos. Lai josta nenoslīdētu, tai jābūt apdomīgi savilkta, tomēr tā nedrīkst saspiest vēdera dobumu. Augšstilbus aptverošajām siksnām jābūt pielāgotām to lietotāju augumam: noregulēt siksnas, slidinot tās sprādzēs un citos pielāgojumu veikšanai paredzētajos atvēršanos. Lai siksnas nenoslīdētu, tām jābūt apdomīgi savilkām, tomēr tās nedrīkst saspiest augšstilbus. Pielāgojumu komforta līmenis jāpārbauda drošā vietā, lai pārliecinātos, ka drošības josta ar augšstilbus aptverošajām siksnām ir perfekti noregulēta atbilstoši tās lietotāja augumam un brīvi pielāgojas tā kustībām. Ja siksnu lieto kritiena novēršanas ierīcē (ierobežošana), tā jāsavieno ar enkuru punktu ar minimālo izturību 12 kN (EN795), kas novietots lietotāja vidukļa līmenī vai augstāk par to, lai līdz minimumam samazinātu kritiena iespējas. Fiksēt drošības stiprinājumu sistēmu (EN354) ar savienojamo elementu (EN362) palīdzību vai spriegojošo elementu ar darba drošības stiprinājumu sistēmu (EN358) uz sānu pieākšanās gredzeniem. Pielāgot virves garumu un nospirojumu ar spriegojošo elementa palīdzību, lai nodrošinātu stabili darba pozīciju un lai ierobežotu brīvas pārvietošanās iespējas maksimāli 0,6 metru attālumā. Kad regulēšana pabeigta, pārbaudīt, vai iespējams kritiens ir ierobežots 0,5 metru augstumā. Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Izmantošanas laikā regulāri jāpārbauda sprādzēšanas un noregulēšanas un/vai fiksēšanas elementi. Šādā gadījumā var būt nepieciešams nodrošināt drošības polsterējumu. Drošības apsverumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: vai savienojšie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. Brīvā gaisa telpa ir apstāšanās distance H + 1 m papildus drošībai. Distanci H mēra no aprīkojuma lietotāja pēdām sākumpozīcijā līdz tā pēdām beigu pozīcijā (kad pēc kritiena beigām ir atgūts līdzsvars un ir notikusi pilnīga apstāšanās). (skatīt tabulu): Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektroliņijām vai zonām ar elektrorisku. **Gaminio specifikācijas (skatīt atsauču tabulu):** -Medžiagos: (PART 4). **ELARA130: Piezīmes: UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA:** Īpaša piezīme attiecībā uz kritiena aizturēšanas iejūgu, kas aprīkots, ar nenonemamu drošības stiprinājumu sistēmu vai ar nenonemamu trieciena enerģijas absorbētāju kopā ar drošības stiprinājumu sistēmu. Kritiena aizturēšanas iejūgs ar pieākšanās punktu aizmugurē un nenonemamu, kritiena novēršanai paredzētu drošības stiprinājumu sistēmu (EN358) nedrīkst tikt izmantots kā**

kritiena apturēšanas sistēma, bet gan kā kritiena novēršanas līdzeklis. Kritiena aizturēšanas ievēgšana jāatloka, lai to varētu pareizi uzvilkt (A). Ievēgšana: uzlikt to uz muguras, izbāzot galvu cauri tā augšējai daļai (B). Aizsprādzēt priekšējo siksnu ar sprādzi (C). Caur kājstarpī virzienā uz priekšpusi izvilkt ievēguma apakšējo daļu. Savienot apakšējo un augšējo daļu ar sprādzēm (D). skatīt shēmas. Ievēgšana jāpielāgo tā lietotāja augumam: noregulēt siksnas, slidinot tās sprādzi atvēršanos un veicot citus pielāgojumus tam paredzētajās vietās tā, lai siksnas, kam jāatrodas zem gūžu muskuļiem, atrastos tai paredzētajā vietā un lai aizmugures plāksne atrastos starp ievēguma lietotāja lāpstiņām; noregulēt pielāgošanas sprādzes. Ievēguma jābūt asprādzētam iespējami tuvu tā lietotāja ķermenim, tomēr bez pārmērībām, lai neierobežotu lietotāja kustības. Visas noregulēšanas darbības veicamas vienā paņēmienā, tas jādarbo pirms ievēguma lietotājs nonāk kritiena riska zonā. **Lietošanas termiņi:** • Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamais glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. **KALPOŠANAS ILGUMS:** No auduma izgatavoti elementi vai elementi, kuri satur auduma elementus (ievēgums, jostas, triecienu enerģijas absorbētāji utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 10 gadi uzglabāšanā (skatīt no ražošanas datuma), 7 gadi, skatīt no pirmās lietošanas reizes. Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana / - "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... / - īpaši intensīva lietošana / - ievērojams trieciens vai spiediens / - zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai / - iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. **LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGADĒJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU.** Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošanas nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantojot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: • 1/ vizuāli apskatīt šādus punktus: Siksnas vai virves stāvoklis: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumu, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to sarašanās. / Šuvju un fiksācijas elementu stāvoklis: vai nav redzamu bojājumu. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojamo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apdegumi, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļa, līme, korozija, siksnas vai virves nolietotības utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. • 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. • **INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE.** Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tātad ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekli atkārtoti izmantot. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā markējuma salasāmība. • **[SPEJIMAL: DROŠĪBAS JOSTA NAV KERMENA SATVERŠANAS LĪDZEKLIS. TĀDA FUNKCIJA PIEMĪT VIENĪGI KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGAM (EN361). DROŠĪBAS JOSTU (VAI DROSIBAS JOSTA AR SIKSNAM, KAS APNEM AUGSSTILBUS, VAI ATBALSTA JOSTA, VAI ATBALSTA STROPE UN VAI IEROBEZJOSA DROSIBAS JOSTA AR INTEGRATU STROP) NEDRĪKST IZMANTOT KRITIENU APTURĒŠANAI.** Kritiena riska gadījumā, nepieciešams šo sistēmu papildināt ar aizķēšanās līdzekli vai kolektīvu vai individuālu veida līdzekli, kas paredzēts aizsardzībai pret kritieniem no augstuma (EN363). • **[SPEJIMAL: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. [SPEJIMAL: Jebkura statistika vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. • [SPEJIMAL: Lietotāja svārs, ieskaitot viņa apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. • nominālā maksimālā slodze. drošības josta ar augststilbus aptverošām siksnām. : 100 kg. Ir bīstami izveidot pašam savu kritiena novēršanas sistēmu, jo katra drošības elementa funkcija var ietekmēt cita drošības elementa funkciju. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modificēšana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. Neizmantojot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniedzot aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. • Darba vides temperatūra : -20°C / +50°C. Daži individuālie aizsarglīdzekļi ir testēti ar masas spiedienu, kas par 40 % / 50 % lielāks par standartā prasībām (140 kg / 150 kg), skatīt produkta markējumu. • **PART 2: RECORD CARD :INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE.** 1/Izstrādājuma atsauces numurs 2/Uznēsums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs,/Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākamās pārbaudes datums 11/Zīmogs un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/Drošības josta & Darba pozicionēšanas sistēma 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjauno un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbaudzu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāaizpilda nenoteiktu laiku. **Glābšanas/Tīrīšanas:** • Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru grieztīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismai, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. Šie priekšmeti var ietekmēt kritiena drošības sistēmas darbību. **KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA:** Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantojot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. • Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelinā samitrinātā drānīnā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. • Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. • Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā.**

LT JUOSMENS DIRŽAS DARBO PADĒCIAI NUSTATYTI (pagal EN 358) AR SAUGOS DIRZUI SU INTEGRUOTA VIRVE EX120: APSAUGINIS DIRŽAS - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI **ELARA130:** SUVARŽYMO RINKINYS DARBUI **EX220:** APSAUGINIS DIRŽAS SU PLACIAIS LIPDUKAIS - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI **Naudojimo instrukcija:** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojančią reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir

sandėliavimo nurodymų. Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaikymo sistemos dalis (EN 363) ir jo funkcija yra minimizuoti kūno sužalojimų riziką kritimų metu. Jei naudotojas yra kritimo rizikos zonoje, jis gali naudoti šį produktą tik bendros kritimo sulaikymo sistemos sudėtyje (EN 363), tokiu būdu sumažinant kūno sužalojimų riziką kritimo metu. ■Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. Šis diržas (arba šlaunų diržai, ar laikomajam diržui, ar laikomajai virvei, ar saugos diržui su integruota virve) yra darbo padėties nustatymo ir kritimų iš aukščio prevencijos sistema. Brūdinājumi: DIRŽAS NĖRA SKIRTAS KŪNUI PALAIKYTI. TIK KŪNO SAUGOS DIRŽAI (EN361) GALI ATLIKTI ŠIĄ FUNKCIJĄ. DIRŽAS (ARBA SLAUNŲ DIRŽAI, AR LAIKOMAJAM DIRŽUI, AR LAIKOMAJAI VIRVEI, AR SAUGOS DIRŽUI SU INTEGRUOTA VIRVE) NEGALI BŪTI NAUDOJAMAS KRITIMO SULAIKYMUI. Esant kritimo rizikai yra būtina papildomai pasirūpinti tvirtinimo arba apsaugos nuo kritimo iš aukščio kolektyvinėmis arba asmeninėmis priemonėmis (EN363). Brūdinājumi: Darbo kabėjimo padėtyje atveju naudotojo svoris, sukoncentruotas ties juostų šlaunų lygyje, stipriai spaudžia femoralines arterijas ir gali sukelti sužalojimus. Siekiant apsaugoti yra būtina naudoti šlaunų diržus (EN358 EN813), jungiamus prie kūno saugos diržų (EN361), ir laikytis visų komponentų naudojimo instrukcijų. Diržas (arba šlaunų diržai) gali būti sujungti su kūno saugos diržais (EN361) ir aprūpinti jungtimis (EN362). Jie gali būti sujungti su lynu (EN354), su regulatoriumi aprūpintu tvirtinimo lynu (EN358). Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. ■INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Rekomenduojama aprūpinti diržų kiekvieną naudotoją, ar laikomajam diržui, ar laikomajai virvei, ar saugos diržui su integruota virve. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. Visų operacijų metų stebėkite, kad juostos nesusisuktų. Naudojant kūno saugos diržų juosmens diržą: prakiškite apatinės dalies juostas pro kilpas kiekvienoje juosmens diržo pusėje. Laikykite juosmens diržą nugaroje, užsekite jį su pilvo srityje esančių sagčių pagalba. Šlaunų diržai: laikykite diržus galinėje šlaunų pusėje, užsekite juos su sagčių pagalba. Skirtingo tipo sagčių atsegimas ir užsegimas: (žr. schemas) Juosmens diržas turi būti pritaikytas naudotojo kūno dydžiui: reikia sureguliuoti diržą praleidžiant jį pro sagtis ir tam pritaikytas kilpas. Kad neslystų, jis turi būti gerai sureguliuotas, bet neveržti pilvo. Šlaunų diržai turi būti pritaikyti naudotojo kūno dydžiui: reikia sureguliuoti juostas praleidžiant jas pro sagtis ir tam pritaikytas kilpas. Kad neslystų, jos turi būti gerai sureguliuotos, bet neveržti šlaunų. Būtina patikrinti saugioje vietoje, ar patogiai ir gerai sureguliuoti šlaunų diržai, ar pritaikyti naudotojo kūno dydžiui ir nevaržo jo judėjimo laisvės. Kadangi diržas yra naudojamas kaip priemonė, apsauganti nuo kritimo (prilaikanti), jis turi būti pritaikytas prieš inkaravimo taško (minimalus atstumas: 12kN (EN795)) ir prisegtas ant naudotojo juosmens ar aukščiau, kad kritimo pavojus būtų sumažintas iki minimumo. Jungtimis (EN362) arba regulatoriumi sujungti lyną (EN354) su darbo padėties nustatymo lynu (EN358) šoniniuose sujungimo mazguose. Sureguliuoti virvės ilgį ir įtempimą su regulatoriaus pagalba taip, kad būtų užtikrinta stabili darbo padėtis ir apribota judėjimo laisvė iki 0.6 m. Regulavimas užbaigtas. Patikrinti, kad kritimas būtų apribotas iki 0,5 m. Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Naudojimo metu reguliariai tikrinti sujungimo, reguliavimo ir/arba fiksavimo elementus. Pasirūpinti saugos elastiniu diržu. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtis (EN362) yra užsegta ir užblokuota / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdyt normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Saugus aukštis yra kritimo sulaikymo atstumas H + papildomas 1 m saugumo atstumas. Atstumas H yra matuojamas nuo pradinės iki galutinės pėdų pozicijos (naudotojo pusiausvyra po kritimo sulaikymo). (žr. lentelę): Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ■ Produkta specifikacija (žr. Nuorodų lentelę) : -Materiali: (PART 4). ! ELARA130: Komentarai: INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Pastabos kūno saugos diržams, aprūpintiems nugaros tvirtinimo vietoje nejudančiu energijos sugėrikliais su lynu. Kūno saugos diržai, aprūpinti nugaros tvirtinimo vietoje nejudančiu tvirtinimo lynu (EN358), gali būti naudojami darbo padėties tvirtinimui, bet negali būti naudojami kritimo sulaikymui. Būtina išskleisti kūno saugos diržus, kad užsidėtų juos tinkama kryptimi (A). Kūno saugos diržai: perkeltkite saugos diržus už nugaros, prakiškite galvą pro viršutinę dalį (B). Užsisekite krūtinės dirželiu (C). Pakelkite tarp kojų apatinę dalį. Sagtimis susekite apatinę ir viršutinę dalis (D). žr/ schemas. Kūno saugos diržai turi būti pritaikyti naudotojo kūno dydžiui: reikia sureguliuoti juostas praleidžiant jas pro sagtis ir tam pritaikytas kilpas taip, kad posėdmeninė juosta atsirasų savo vietoje ir kad nugaros plokštė būtų tarp menčių; sureguliuoti reguliavimo kilpas. Kūno saugos diržai turi būti kiek įmanoma arčiau kūno, bet nevaržyti naudotojo judėjimo laisvės. Sureguliuojami turi būti atlikti per vieną kartą ir iki naudotojui atsidūriant kritimo rizikos zonoje. **Naudojimo apribojimai:** • Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. GALIOJIMO TRUKMĖ : Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. - Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... - Ypatingai intensyvus naudojimas - Didelės apkrovos ar smūgiai - Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą - jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: • 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudėgusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Siūlių ir fiksatorių būklė: nėra matomų pažeidimų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinio sąlygų. / Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klajai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. • 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. • PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. • Brūdinājumi: DIRŽAS NĖRA SKIRTAS KŪNUI PALAIKYTI. TIK KŪNO SAUGOS DIRŽAI (EN361) GALI ATLIKTI ŠIĄ FUNKCIJĄ. DIRŽAS (ARBA SLAUNŲ DIRŽAI, AR LAIKOMAJAM DIRŽUI, AR LAIKOMAJAI VIRVEI, AR SAUGOS DIRŽUI SU INTEGRUOTA VIRVE) NEGALI BŪTI NAUDOJAMAS KRITIMO SULAIKYMUI. Esant kritimo rizikai yra būtina papildomai pasirūpinti tvirtinimo arba apsaugos nuo kritimo iš aukščio kolektyvinėmis arba asmeninėmis priemonėmis (EN363). • Brūdinājumi: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. Brūdinājumi: Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. • Brūdinājumi: Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. • maksimali nominali apkrova. šlaunų juostoms : 100 kg. Yra pavojinga kurti savo asmeninę kritimo sulaikymo sistemą, nes visos apsaugos funkcijos yra vieną kitą įtakančios. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio

gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ■ Darbo aplinkos temperatūra : -20°C / +50°C. Kai kurios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) buvo išbandytos su 40% - 50% didesne mase nei reikalauja standartai (iki 140 - 150 kg svorio). Žiūrėkite gaminio ženklinimą. ■ PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1/Gaminio kodas 2/Imonė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris./Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabos 10/kitos patikros data 11/Antspaudas ir parašas 12/Tipais Asmeninės apsaugos priemonės 13/Diržas & Darbo padėties nustatymo sistema 14/Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet koku atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** ■ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, alieju, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui. TAISYMAS IR LAIKYMAS: Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. ■ Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. ■ Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. ■ Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. **SV STÖDBÄLTE (i översensstämelse med EN 358) ELLER FASTHÅLLNINGSSLE MED INTEGRERAD LINA EX120: POSITIONERINGSBÄLTE - 2 FÄSTPUNKTER ELARA130: KIT FÖR SÄKERHET PÅ JOBBET EX220: POSITIONERINGSBÄLTE MED BRETT KARBORREBAND - 2 FÄSTPUNKTER** **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. ■ Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363) vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. Om användaren befinner sig i ett fallriskområde, måste denna produkt enbart användas som oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363), vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. ■ Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. Detta bälte (ou bälte med sitsele, eller säkerhetsbälte eller säkerhetslina och/eller fasthållningssele med integrerad lina) är ett stödsystem med fallhindrande funktion. **WARNING: BÄLTET ÄR INGEN FALLSKYDDSANORDNING FÖR KROPPEN; ENDAST SELEN UPPFYLLER DENNA FUNKTION (EN361). BÄLTET (OU BÄLTE MED SITSELE, ELLER SÄKERHETS BÄLTE ELLER SÄKERHETSLINA OCH/ELLER FASTHÅLLNINGSSLE MED INTEGRERAD LINA) FÅR INTE ANVÄNDAS FÖR ATT STOPPA FALL.** I händelse av fallrisk är det nödvändigt att komplettera detta system med en kvarhållningsanordning ou en fallskyddsanordning, kollektiv or personlig (EN363). **WARNING: Vid arbete i upphängd position orskar användarens vikt på remmarna vid låren en rejäl tryck på femoral artärer som kan ge rejäla skador. Förebyggande: Använd ett bälte med benstycken (EN358 EN813) tillsammans med en sele (EN361) avsedd för denna användning och följ noga användningsinstruktionerna för varje komponent. Stödbältet (eller bältet med sitsele) kan utgöra en del av en sele (EN361). Det kan vara utrustat med kopplingsenheter (EN362). Det kan vara kopplat till en lina (EN354), till en bandsträckare med stödlina (EN358). I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroshyren till varje komponent. ■ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR:** Det rekommenderas att tilldela ett bälte för varje användare eller säkerhetsbälte eller säkerhetslina och/eller fasthållningssele med integrerad lina. Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. Under alla dessa operationer, se till att inte vrida remmarna. Vid användning av selens bälte: trä in nedre delens remmar i avsedda hål på varje sida av bälte. Placera bälten på ryggen och stänga med spännet på magen. Bälte med sitsele: Placera benremmarna bakom låren, stänga med hjälp av spännena. Låsning och öppning av de olika låsspännena: (se bilder) Bältet måste justeras till användarens storlek: justera remmarna genom spännena och andra avsedda delar. För att inte glida, remmarna måste spännas åt men utan skapa tryck runt magen. Sitselen måste justeras till användarens storlek: justera remmarna genom spännena och andra avsedda delar. För att inte glida, remmarna måste spännas åt men utan skapa tryck runt låren. Testa komfort och justeringar på en säker plats för att försäkra sig att sitselen passar perfekt till användarens storlek och att den bekvämt följer användarens rörelser. När man använder bältet i en fallskyddsanordning (fasthålllet), ska det vara kopplat till en förankringspunkt (minsta motstånd 12 kN (EN795) och ska sitta vid användarens midja för att minska det möjliga fallet så mycket som möjligt. Fästa linan (EN354) med hjälp av kopplingsenheter (EN362) eller bandsträckaren med stödlina (EN358) på fästöglorna på sidorna. Justera repets längd och spänning med hjälp av bandsträckaren, för att säkera en stabil arbetsposition och begränsa den fria förflyttningen till max. 0,6m. När justeringen är klar, kontrollera att ett eventuellt fall begränsas till 0,5 m. Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Under användningen, kontrollera regelbundet spännena och komponenterna för justering eller/och fixering. Eventuellt skaffa ett skydd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppsystemets normala funktion Fri höjd är avståndet för stopp H + ett extra säkerhetsavstånd på 1 m. Avståndet H räknas från den ursprungliga positionen under fötterna till den slutliga positionen (användarens balans efter det stoppade fallet). (se tabell) Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. ■ **TEKNISKA EGENSKAPER** (se referenstabell) : -Anordning: (PART 4). ! ELARA130: Anm: FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Särskild anmärkning för selar som är utrustade med en fast falldämpare med lina vid fästpunkten på ryggen. Selen som är utrustad med fast kvarhållningslina (EN358) på fästpunkten på ryggen får inte användas som fallstoppsystem utan som kvarhållningssystem. Håll selen i rätt håll (A). Sele: Sätt selen på ryggen och trä in huvudet i övre delen (B). Stänga bröstremmen (C). Ta upp nedre delen mellan benen. Koppla nedre och övre delen med hjälp av spännena (D). se illustrationer. En sele måste justeras till användarens storlek: justera remmarna genom spännena och andra avsedda delar, så att benremmen sitter på plats och att ryggstycket befinner sig mellan skulderbladen; justera med spännena. Selen måste spännas åt rund kroppen men utan överdrift, för att inte hindra användarens rörelser. Dessa justeringar görs i en enda gång och innan användaren befinner sig i ett fallriskområde. **Begränsningar:** ■ Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. **LIVSLÄNGD** : Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, falldämpare etc...) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar

/- Brist på information om produktens tidligere anvendning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. vid tveksamhet, ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedöma utrustningens skick. FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ▪ 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännskada och ingen ovanlig krympning. / Skick för sömmar och fästen: inga synliga skador. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ▪ 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ▪ REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktigt kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ▪ VARNING: BÄLTET ÄR INGEN FALLSKYDDSANORDNING FÖR KROPPEN; ENDAST SELEN UPPFYLLER DENNA FUNKTION (EN361). BÄLTET (OU BÄLTE MED SITSELE, ELLER SÄKERHETS BÄLTE ELLER SÄKERHETSLINA OCH/ELLER FASTHÅLLNINGSSLE MED INTEGRERAD LINA) FÅR INTE ANVÄNDAS FÖR ATT STOPPA FALL. I händelse av fallrisk är det nödvändigt att komplettera detta system med en kvarhållningsanordning ou en fallskyddsanordning, kollektiv or personlig (EN363). ▪ VARNING: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. VARNING: All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. ▪ VARNING: Användarens vikt, inklusive kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. ▪ max last. för bältet med sitsele. : 100 kg. Det är farligt att skapa sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ▪ Temperatur på arbetsmiljön : -20°C / +50°C. En del av denna personliga skyddsutrustning har testats med ett belastningstryck som överstiger standardkraven (140 kg/150 kg) med 40 /50 %, se märkningen på din produkt. ▪ PART 2: RECORD CARD :REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: 1/Oznaka proizvoda 2/Företag 3/Användarens namn 4/Serienummer./Serienummer 5/Tillverkningsår 6/Datum första driftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn och underskrift 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/Bälte & Personlig skyddsutrustning med stödjande och fallhindrande funktion 14/Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** ▪ Vid transport och förvaring bör produkten : /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Förvaras torrt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. Dessa element kan inverka på prestandan på fallskyddsdonet. SERVISIRANJE I ČUVANJE.: Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. ▪ Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. ▪ Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. ▪ Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats. **DA ARBEJDS SIKKERHEDSBÆLTE (i overensstemmelse med EN 358) ELLER STØTTESELE MED INTEGRERET LINE EX120: SIKKERHEDSSELE – 2 FASTGØRELSESPUNKTER ELARA130: ARBEJDSHOLDESELE EX220: SIKKERHEDSSELE MED STOR VELCRO – 2 FASTGØRELSESPUNKTER** **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemethoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordne. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugers sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. ■ Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringsystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. Hvis brugeren befinder sig i en faldrisikozone, kan dette produkt ikke anvendes alene. Det er uadskilleligt fra et generelt faldsikringsystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. ■ Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. Dette bælte (eller lårremmen, eller sikkerhedssele eller sikkerhedsline og eller støttesele med integreret line) er et system til arbejdsfastholdelse og forhindring af fald fra højden. ADVARSEL: BÆLTET ER IKKE ET KROPSGRIBEUDSTYR, KUN SELEN ER FORBEHOLDT TIL DENNE FUNKTION (EN361). BÆLTET (ELLER LÅRREMME, ELLER SIKKERHEDSSELE ELLER SIKKERHEDSLINE OG ELLER STØTTESELE MED INTEGRERET LINE) MÅ IKKE ANVENDES TIL FALDSTOP. Hvis der er risiko for fald, skal systemet udstyret med holdeudstyr eller udstyr til beskyttelse mod fald fra højden af fælles eller individuel type (EN363). ADVARSEL: Under arbejde, der udføres hængende, udgør brugerens vægt, som er koncentreret på remmene i hofteniveau, et betydeligt tryk på arterierne i lårene, hvilket kan forårsage skader. For at afværge dette: Brug en lårrem (EN358 EN813) sammen med en sele (EN361), der er beregnet til denne anvendelse, og overhold sikkerhedsforskrifterne for hvert af disse elementer. Bæltet (eller lårremmen) kan være indbygget i en sele (EN361). Den kan være forsynet med koblingsselementer (EN362). Den kan være forbundet til en sikkerhedsline (EN354), en spændeanordning med holdeline (EN358). I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. ■ UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Det anbefales at tildele et bælte til hver bruger, eller sikkerhedssele eller sikkerhedsline og eller støttesele med integreret line.. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en

person ad gangen. Under alle disse operationer skal man sørge for ikke at sno remmene. I tilfælde af anvendelse af en sele med indbygget bælte: Før remmene på den nederste del af selen ind i de ledere, der er placeret på hver side af bæltest. Placer bæltest på ryggen, og luk den ved hjælp af spænderne på maven. Lårremme: Placer lårremmene bag hofterne, luk dem med spænderne. Lukning og åbning af de forskellige typer spænder: (se skemaer) En sele skal justeres til brugerens størrelse: Indstil remmene ved at føre dem ind i de spænder og ledere, der er beregnet hertil. For ikke at glide, skal de være fornuftigt strammet uden dog at trykke maven ind. Lårremmene skal justeres til brugerens størrelse: Indstil remmene ved at føre dem ind i de spænder og ledere, der er beregnet hertil. For ikke at glide, skal de være fornuftigt strammet uden dog at trykke på lårene. Afprøv komfort og indstillinger på et sikkert sted, så det sikres, at lårremsbæltet er perfekt tilpasset brugerens størrelse og følger ham komfortabelt under alle bevægelser. Når sikkerhedsselen bruges i en anordning til forebyggelse af fald (fastholdelse), skal den være forbundet til et forankringspunkt på (minimumsmodstand: 12 kN (EN795) og være placeret på niveau med brugerens talje eller over denne, for at reducere faldkraften til et minimum. Fastgør sikkerhedslinjen (EN354) ved hjælp af koblingselementerne (EN362) eller spændeordningen med holdelinen (EN358) på fastgørelsesringene i siden. Juster længden og stramningen af tovet med spændeordningen, så der sikres en stabil arbejdsposition, og så den frie flytning begrænses til 0,6 mm maksimum. Når indstillingen er afsluttet, kontrolleres det, at et eventuelt fald begrænses til 0,5 m. Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Under anvendelse skal lukke- og indstillings- og/eller fastgørelsesselementerne regelmæssigt kontrolleres. Tag evt. højde for et beskyttelsesovertræk. Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. Frihøjden er stopafstanden H + en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Afstanden H måles fra udgangspositionen under fødderne til slutpositionen (brugerens ligevægt efter faldstop). (se tabel): Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. ■ **TEKNISKE KARAKTERISTIKA** (Se referencetabellen) : -Materialer: (PART 4). ! ELARA130: Bemærkninger: UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Særlig bemærkning vedrørende seler udstyret med fastgørelsespunkt på ryggen med en ikke-flytbar energiabsorber med sikkerhedslinje. En sele, der er udstyret med fastgørelsespunkt på ryggen med en fastsiddende holdesikkerhedslinje (EN358), må ikke anvendes som faldsikringssystem, men kun som holdeudstyr. Fold selen ud for at placere den i korrekt retning (A). Sele: Før selen om på ryggen, stik hovedet gennem den øverste del (B). Luk støtteselen foran (C). Træk den nederste del op mellem benene. Saml nederste og øverste del med spænderne (D). Se skemaer. En sele skal indstilles til brugerens størrelse: Indstil remmene ved at føre dem ind i de spænder og åbninger, der er beregnet hertil, så remmen under sædet er på plads, og så rygpladen befinder sig mellem skulderbladene. Juster indstillingsspænderne. Selen skal være så tæt på kroppen som muligt uden at stramme, så brugeren har fri bevægelighed. Disse indstillinger udføres én gang, og før brugeren befinder sig i faldrisikozonen. **Anvendelsesbegrænsninger:** • Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. LEVETID : Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bælte, energiabsorbere osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabriktionsdato), 7 år fra første anvendelse. Levettiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levettiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: • 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovet tilstand: Ingen opkradsning, ingen skærrerovner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Syningers og fastgørelses tilstand: Ingen synlige skader. / Metaldelene tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. • 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningsmidler brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. • PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemidlets effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. Læsarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. • ADVARSEL: BÆLTET ER IKKE ET KROPSGRIBEUDSTYR, KUN SELEN ER FORBEHOLDT TIL DENNE FUNKTION (EN361). BÆLTET (ELLER LÅRREMME, ELLER SIKKERHEDSSELE ELLER SIKKERHEDSLINE OG ELLER STØTTESELE MED INTEGRERET LINE) MÅ IKKE ANVENDES TIL FALDSTOP. Hvis der er risiko for fald, skal systemet udstyret med holdeudstyr eller udstyr til beskyttelse mod fald fra højden af fælles eller individuel type (EN363). • ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemidlets konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. ADVARSEL: Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. • ADVARSEL: Brugerens vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. • Nominel maksimal belastning. bælte med lårremme. : 100 kg. Det er farligt at lave sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. • Arbejdsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. Visse personlige værnemidler er blevet testet med en masse, der er højere end 40 %/50 % i forhold til norm-kravene (på 140 kg/150 kg), se mærkningen på produktet. • PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: 1/Produktreference 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partnummer./Serienummer 5/Fabriktionsdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Stempel og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/Livrem & System til støtte af arbejdsposition 14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrolleres hyppigheds skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **Opbevarings/Rengørings:** • Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra:

Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af faldsikringsanordningen. SERVICE OG OPBEVARING: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. Metaldele skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted.

FI TUKIVYÖ (EN 358) TAI INTEGROIDULLA TURVAHIHNALLA VARUSTETTU TURVAVALJAAT EX120: TUKIVYÖ - 2 KIINNITYSPISTETTÄ **ELARA130:** PUTOAMISSUOJAIN SARJA **EX220:** TUKIVYÖ, SUURI TARRANAUHA - 2 KIINNITYSPISTETTÄ **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjällä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntisivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimeen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. ■ Tämä tuote on erottamaton osa (EN363) putoamisenestojärjestelmää, jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisriski putoamistilanteissa. Jos käyttäjä on putoamisvaarallisella alueella, tätä tuotetta on aina käytettävä erottamattomana osana putoamisenestojärjestelmää (EN363), jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisriski putoamistilanteissa. ■ Pehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. Tämä vyö (tai reisihihnoilla varustettu vyö, integroidulla turvahihnalla varustettu turvavyö, turvahihna tai turvalinja) muodostaa tukijärjestelmän ja putoamisenestojärjestelmän. HUOMAUTUS: VYÖ EI OLE VARTALONSUOJAIN. VAIN VALJAAT ON TARKOITETTU TÄHÄN KÄYTTÖÖN (EN361). VYÖTÄ (TAI REISIIHNOILLA VARUSTETTU VYÖ, INTEGROIDULLA TURVAHIHNALLA VARUSTETTU TURVAVYÖ, TURVAHIHNA TAI TURVAVALJAAT) EI SAA KÄYTTÄÄ PUTOAMISSUOJAIMENA. Mikäli putoamisriski on olemassa, järjestelmää on täydennettävä varmistusjärjestelyllä tai yleiseen tai henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettua putoamisenestojärjestelyllä (EN363). HUOMAUTUS: Riipunnassa työskenneltäessä hihnojen varassa olevan käyttäjän paino kohdistuu reisien alueelle aiheuttaen merkittävää painetta lonkkavaltimoihin, minkä seurauksena voi olla vammautumisriski. Toimenpiteet riskien välttämiseksi: käytä tarkoitukseen sopivaa valjaita (EN361) kytkettävää reisihihnoilla varustettua vyötä (EN358 EN813) ja noudata komponenttikohaisia käyttöohjeita. Vyö (tai reisihihnoilla varustettu vyö) voidaan integroida valjaisiin (EN361). Se voi olla varustettu kiinnittimillä (EN362). Se voi olla kiinnitetty liitoskölkeen (EN354) tai tukiköydellä varustettuun tarraimeen (EN358). Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. ■ PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Jokaiselle käyttäjälle on suositeltavaa järjestää oma vyö, integroidulla turvahihnalla varustettu turvavyö, turvahihna tai turvalinja. Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. Kaikkien näiden toimenpiteiden yhteydessä on valvottava, että hihnat eivät pääse kiertymään. Mikäli käytössä on valjaisiin integroitu vyö: liu'uta valjaiden alaosan hihnat kaikkiin vyölenkkeihin. Aseta vyö selkään ja kiinnitä se vatsapuolen solkien avulla. Reisihihnoilla varustettu vyö: aseta reisihihnat reisien taakse ja kiinnitä ne solkien avulla. Erilaisten solkien kiinnittäminen ja avaaminen: (katso kaaviot) Vyö on säädettävä käyttäjän mittojen mukaan: säädä hihnat liu'uttamalla niitä tarkoitukseen varatuissa soljissa ja lenkeissä. Liukumisen estämiseksi kireyden on oltava riittävä, vatsaan ei kuitenkaan saa kohdistua puristusta. Testaa mukavuus ja asetukset turvallisessa paikassa varmistaen, että reisihihna sopii täydellisesti käyttäjän mittoille ja myötäilee mukavasti hänen liikkeitään. Kun vyötä käytetään putoamisenestovälineessä (varmistus), sen on oltava kytkettynä ankkuroidintipiteeseen (vähimmäiskestävyys: 12 kN) (EN795) ja sijoitettava putoamisvaikutuksen minimoimiseksi käyttäjän vyötärön kohdalle tai sen yläpuolelle. Kiinnitä köysi (EN354) kiinnittimien (EN362) tai tukiköyden (EN358) avulla sivukiinnityslenkkeihin. Säädä köyden pituus ja kireys kiristimellä siten, että työasento pysyy vakaana ja vapaaliike on enintään 0,6 m. Kun säätö on valmis, varmista, että putoamisvara on enintään 0,5 m. Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähkönojoitimet jne. Tarkasta käytön yhteydessä määrävällein lukitus-, säätö ja/tai kiinnityslaitteet. Tarvittaessa on käytettävä suojakuorta. Turvallisuuksista ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. Turvaväli on pysähtymismatka H + 1 m:n lisäturvaväli. Etäisyys H mitataan alkuasennosta jalkojen alta lopulliseen asentoon (käyttäjän tasapaino putoamissuojaimen toiminnan jälkeen). (katso taulukko): Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin. ■ TEKNISET TIEDOT (katso viitetaulukko) : -Materiaali: (PART 4). ! ELARA130: Huomio: PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Huomioi erityisesti selkäkiinnityspisteellä, liitoskölkeen yhdistetyllä nykäysenvaimentimella varustetuissa valjaissa. Selkäkiinnityspisteellä ja kiinteällä varmistusköydellä varustettuja valjaita (EN358) ei saa käyttää putoamissuojainjärjestelmänä vaan varmistusjärjestelyinä. Levitä valjaat ja aseta ne oikein päin (A). Valjaat: Pue valjaat ylle, vie pää yläosan (B). kautta. Lukitse rintapuolen turvasolki (C). Aseta alaosa jalkojen väliin. Kokoa alaosa ja yläosa solkien (D) avulla. katso kaaviot. Valjaat on säädettävä käyttäjän mittojen mukaan: säädä hihnat työntämällä ne tähän tarkoitettuihin silmukoihin ja aukkoihin siten, että takapuolen alapuolinen hihna on paikallaan ja selkärengas sijoittuu lapaluiden väliin, säädä säätösoljet. Valjaat on kiinnitettävä mahdollisimman lähelle vartaloa siten, että käyttäjä pääsee liikkumaan vapaasti. Säädöt on tehtävä yhden ainoan kerran ja ennen kuin käyttäjä menee alueelle, jossa hän altistuu putoamisriskille.

Käyttörajoitukset: ■ Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. KÄYTTÖIKÄ : Tekstiilelementtejä sisältävät tekstiilituotteet (valjaat, vyöt, nykäysenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäivästä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. / - Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. / - Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. / - Voimakkaita isku- ym- rasituksia. / - Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus / - tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärittämisestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakokulua. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkevalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisista muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ■ 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Saumojen ja kiinnitysten kunto: ei näkyviä vaurioita. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. / Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmastoloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnittimen asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden

kuluminen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojajaimen toimintaa. ▪ 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ▪ SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ▪ HUOMAUTUS: VYÖ EI OLE VARTALONSUOJAIN. VAIN VALJAAT ON TARKOITETTU TÄHÄN KÄYTTÖÖN (EN361). VYÖTÄ (TAI REISIIHNOILLA VARUSTETTU VYÖ, INTEGROIDULLA TURVAHIHNALLA VARUSTETTU TURVAVYÖ, TURVAHIHNA TAI TURVAVALJAAT) EI SAA KÄYTTÄÄ PUTOAMISSUOJAIMENA. Mikäli putoamisriski on olemassa, järjestelmää on täydennettävä varmistusjärjestelyllä tai yleiseen tai henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettulla putoamisenestojärjestelyllä (EN363). ▪ HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. HUOMAUTUS: Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. ▪ HUOMAUTUS: Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojajaimessa ilmoitettua maksimipainoa. ▪ suurin nimelliskuormitus. vyön suurin nimelliskuormitus. : 100 kg. Omaehtoiset putoamissuojajainjärjestelyt voivat häiritä toisten suojainten toimintaa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttööppaassa annettuihin ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttööppaavan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. ▪ Työympäristön lämpötila : -20°C / +50°C. Jotkin suojavälineet on testattu vaatimuksia 40 %/50 % suuremmalla massalla (140/150 kg). Kasto tuotemerkinnät. ▪ PART 2: RECORD CARD :SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero,/Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäiväys 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Leima ja allekirjoitus 12/Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/Vyö & Työntekijää tukevat ja putoamista estävät henkilönsuojaimet 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määrävällein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytystä/Puhdistusta:** ▪ Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä -/ säilytä tuotetta pakkauksessaan -/ älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. Sie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS: Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulle tai suorille lämmönlähteille (siinäköön tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. ▪ Pyyhi metalliosat suojaöljyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. ▪ Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. ▪ Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa.

AR حزام خصر للحماية أثناء العمل (متوافق مع المعيار EN358) أو حزام الأمان بشريط مدمج EX120: حزام تموضع - نقطتي إرساء

تعليمات الاستخدام: يجب أن يُترجم البائع حزام تموضع مزود بشريط فيلكرو عريض - نقطتي إرساء EX220: مجموعة عمل مقاومة للعوامل الخارجية ELARA130: هذه التعليمات للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها (وفقاً للقوانين السارية). ويجب أن يقرأ المستخدم هذه التعليمات ويستوعبها قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. طرق الاختبار الموصوفة في المعايير لا تمثل شروط الاستخدام الفعلية. ولذلك فمن المهم دراسة كل حالة عمل وأن كل مستخدم يتم تدريبه بشكل كامل في تقنيات مختلفة من أجل معرفة حدود الأجهزة المختلفة. إن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه مخصصة للأشخاص الأكفاء الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يستخدمونها تحت المسؤولية المباشرة لرئيس أكثر تأهيلاً. ويعتمد أمن المستخدم على الفاعلية الدائمة لمعدات الوقاية الشخصية، وكذلك على مقاومته والاستيعاب الجيد للقواعد المذكورة في تعليمات الاستخدام هذه. يكون المستخدم مسؤولاً بشكل شخصي عن كل استخدام لمعدات الوقاية الشخصية هذه إذا كانت غير متوافقة مع مواصفات هذه التعليمات وفي حالة عدم احترام إجراءات السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذه التعليمات. إن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه يختص به الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث أن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم. يرجى الرجوع إلى الطبيب في حالة الشك. يتبع بدقة تعليمات الاستخدام والتحقق والصيانة والتخزين. ■ هذا المنتج جزء لا يتجزأ من نظام منع السقوط العالمي (EN363) الذي تعتبر مهمته خفض من مخاطر الإصابة الجسدية في حالة السقوط. إذا تواجد المستخدم في منطقة ذات مخاطر سقوط، فلا يمكن استخدام هذا المنتج وحده. وهنا يكون الحبل جزء لا يتجزأ من نظام منع السقوط الشامل (EN363) الذي تعتبر مهمته خفض من مخاطر الإصابة الجسدية في حالة السقوط. ■ يرجى الرجوع، قبل كل استخدام، إلى توصيات الاستخدام الخاصة بكل مكون في النظام. يجب على المستخدم حفظ الوثائق الخاصة بكل منتج إلى أجل غير مسمى. يُعد الحزام (أو حزام الفخذ أو حزام الدعم أو شريط الدعم و/أو حزام الأمان بشريط مد) نظاماً للحماية في العمل وللوقاية من السقوط من أعلى. ■ الانذارات: لا يعد الحزام أداة لالتقاط الجسم، ولكن الحاملة فقط هي المخصصة لهذه الوظيفة (EN361). لا يجب استخدام الحزام (أو حزام الفخذ أو حزام الدعم أو شريط الدعم و/أو حزام الأمان بشريط مد) لوقف السقوط. في حالة وجود خطر السقوط، من الضروري إكمال هذا النظام بأداة كبح أو حماية ضد السقوط من أعلى من الفئة الجماعية أو الفردية (EN363). ■ الانذارات: إن وزن المستخدم المتمركز فوق شرائط منطقة الفخذين أثناء الأعمال التي تُنجز في الوضع المعلق، تنتسب في ضغط هائل على شرايين الفخذين مما قد يتسبب في إصابات. للوقاية: يجب استخدام حزام للفخذين (EN358 EN813) يكون متصلاً بحمالة (EN361) مخصصة لهذا الاستخدام وكذلك إتباع تعليمات الاستخدام الخاصة بكل عنصر على حدة. من المحتمل أن يكون الحزام (أو حزام الفخذين) مدمجاً في الحمالة (EN361). كما يمكن أن يكون مجهزاً بوصلات (EN362). أو يكون متصلاً برباط (EN354)، أو بمشبك ذو رباط للحماية (EN358). و في هذه الحالة، يجب اتباع التعليمات الموضحة في الكتيب (الدليل) الخاص بها. ■ التركيب و/أو الضبط: يوصى بتوفير حزام لكل مستخدم. أو حزام الدعم أو شريط الدعم و/أو حزام الأمان بشريط مدمج. فقط شخص واحد في المرة يمكنه استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه. خلال كل هذه العمليات، إحرص على عدم تحريف الأشرطة. في حالة استخدام الحزام المُدرج فوق الحمالة: إجعل الأشرطة تنزلق في الجزء السفلي للحمالة في المسارات الموجودة على كل جانب من جوانب لحزام. ضع الحزام في الظهر، ثم أغلقه بواسطة الحلقات الموجودة عند البطن. حزام الفخذين: ضع شرائط الفخذين خلف الأرداف، ثم إغلقها بواسطة الحلقات. إغلق وفتح الحلقات من مختلف الفئات: (انظر الرسم) يجب ضبط الحزام حسب قياس المستخدم: إضبط الأشرطة بجعلهم ينسابوا في الحلقات والممرات المخصصة لهذا الغرض. وحتى لا ينزلق الحزام، يجب إحكامها بشكل مناسب، دون الضغط على المعدة. يجب ضبط أشرطة الفخذين حسب قياس المستخدم: إضبط الأشرطة بجعلهم ينسابوا في الحلقات والممرات المخصصة لهذا الغرض. وحتى لا تنزلق الأشرطة، يجب إحكامها بشكل مناسب، دون الضغط على الأرداف. إختبر مقدار الراحة والتعديلات في مكان آمن بغرض التأكد من أن حزام الفخذين قد تم تكييفه حسب قياس المستخدم وأن يكون ملازم له في تحركاته بشكل مريح. عندما يُستخدم الحزام في أداة لمنع السقوط (عدم الرجوع)، فيجب توصيله بنقطة ربط ذات حد أدنى من المقاومة يبلغ 12 كيلو نيوتن حسب معيار إي إن 795 (EN795)، وأن يكون على ارتفاع مساو لطول المستخدم أو أقل منه، بغرض خفض قوة السقوط إلى الحد الأدنى. تُثبت الرباط (EN354) بمساعدة الوصلات (EN362) أو المشبك مع رباط الحماية (EN358) فوق حلقات التثبيت الجانبية. أضبط طول ومقدار شد الحبل من خلال المشبك، بصورة تسمح بتوفير وضع عمل مستقر وبثقليل تغيير الحركة الحر إلى 0.6 متراً على الأكثر. عند إنتهاء عملية الضبط، تحقق من أن أي سقوط محتمل لا يتعدى 0.5 متراً. أثناء الاستخدام، لا يجب أن تتلامس الأداة مع: العناصر القاطعة، الحواف الحادة والهيكل ذات القطر الضعيف، والزيت، والمنتجات الكيميائية العنيفة، واللهب، والمعادن الساخنة، وكل

أنواع الموصلات الكهربائية... أثناء الاستخدام، تأكد بصورة دورية من أن عناصر الحلقات والضبط و/أو التثبيت. احتمال توفير غمد واقٍ. لأسباب السلامة، تحقق قبل كل استخدام من: * أن الوصلات (EN362) مغلقة ومحكمة الإقفال / أن تتبع تعليمات الاستخدام المذكورة لكل عنصر من عناصر النظام / * أن الوضع العام لحالة العمل يحد من خطر السقوط، ومن ارتفاع السقوط، والحركة المعلقة في حالة السقوط. / - وأن الارتفاع كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم) وألا يوجد عوائق قد تعطل سير العمل الطبيعي لنظام وقف السقوط كجهاز الحماية من السقوط. يمثل الارتفاع مسافة التوقف H + مسافة إضافية للسلامة من متر (1) واحد. تقاس المسافة H بدءاً من الموضع الأولي أسفل القدمين حتى الموضع النهائي (توازن المستخدم بعد توقف سقوطه). (راجع جدول) توفير مسافة آمنة من الأرض ومن الخطوط الكهربائية أو من المناطق التي تمثل خطراً كهربائياً ■ مواصفات المنتج (راجع جدول المرجعيات) : -المادة: ELARA130 ! (PART 4): ملحوظة: التركيب و/أو الضبط: ملاحظة خاصة بالحالات المجهز بمقاوم للصدمات ثابت ذي ربط عند نقطة التثبيت الموجودة في الظهر. لا يمكن استخدام الحماله المجهزة عند نقطة التثبيت الموجودة في الظهر برباط ثابت للكبح (EN358) قم بتوزيع الحماله كي تضعها في الاتجاه الصحيح (A). الحماله: مرر الرأس في الجزء العلوي (B). إغلق الشريط الصدري (C). إرفع الجزء السفلي بين الساقين. جمع الجزئين السفلي والعلوي بواسطة الحلقات (D). أنظر الرسم. يجب ضبط الحماله حسب قياس المستخدم: إضبط الأشرطة بجعلهم ينسابوا في الحلقات والممرات المخصصة لهذا الغرض، بشكل يسمح للأشرطة أسفل الأرداف بالإستقرار في مكانها وللوحه الظهر أن تستقر ما بين عظمتي الكتف؛ قم بتعديل حلقات الضبط. لا بد أن يتم ربط الحماله قريباً جداً من الجسم، بدون مغالاة، بغرض السماح بحرية المستخدم في الحركة. يجب القيام بهذه التعديلات مرة واحدة وقبل أن يتواجد المستخدم في منطقة خطر السقوط. **قيود الاستخدام:** ■ قبل أي عملية لتشغيل معدات الوقاية الشخصية، ضع خطة إنقاذ لمواجهة أي طوارئ قد تحدث أثناء التشغيل. فترة الصلاحية (التخزين) : منتجات قماشية أو تحتوي على عناصر قماشية (الحماله، والأحزمة، وممتصات الطاقة، إلخ...) : الحد الأقصى للعمر الافتراضي 10 أعوام في عبوة التخزين (منذ تاريخ الصنع)، و 7 أعوام منذ أول إستخدام. تم إفترض العمر كمؤشر، وقد يختلف إلى حد كبير بناءً على العوامل التالية : -/ عدم إحترام تعليمات المُصنِّع فيما يخص النقل، والتخزين والإستخدام. -/ بيئة العمل "القاسية" : جو بحري، أو كيميائي، أو درجات حرارة قصوى، أو اف حادة -/ إستخدام مكثف بشكل خاص -/ دمت أو أنقل كبيرة / - الجهل بماضي المنتج : تحذير: قد تتسبب هذه العوامل في أضرار غير مرئية للعين المجردة. تحذير: بعض الظروف الشديدة قد تقلل بضعة أيام من العمر الافتراضي. . حالة الشك، قم دائماً بإبعاد المنتج حتى إخضاعه : - للفحص. / لتدمير العمر الافتراضي لا يحل محل الفحص الدوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بالحكم على حالة المنتج. لمعرفة مركز الفحص السنوي الخاص بك، يرجى زيارة موقعنا WWW.DELTAPLUS.EU. لا يسمح بإدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح لمعدات الوقاية الشخصية هذه بدون موافقة مكتوبة مسبقاً من المُصنِّع أو بدون الالتزام بإجراءات التشغيل الخاصة بها. يجب ألا تستخدم خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام. يعتبر المُصنِّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو إستخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدات خارج النطاق المخصص لها. يجب فحص المنتج دورياً بغرض التأكد من حالة تشغيله وبالتالي من سلامة المستخدم : ■ 1/ بالكشف البصري على النفاط التالية : * حالة الشريط أو الحبل : لا يوجد تآكل، أو بداية قطع، أو خسائر مرئية في الخياطاط، أو حروق أو إنكمشات غير عادية / * حالة الخياطاط والتثبيتات : لا يوجد أضرار مرئية / * حالة الأجزاء المعدنية : لا يوجد تلف أو تشوه أو تآكل أو أكسدة / * الحالة العامة : إبحث عن التلفيات المحتملة الناتجة عن الأشعة فوق البنفسجية والظروف المناخية الأخرى / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات / إن الظروف الخاصة كالرطوبة، والتلج، والتجمد، والرواسب الطينية، والأوساخ، والطلاء، والزيوت، والصمغ، والتآكل، وتلف الشريط أو الحبل، إلخ، قد تقل بشكل كبير من سير عمل أداة وقف السقوط. ■ 2/ في الحالات الآتية : * قبل بدء الإستخدام / * في حالة الشك / * في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية، أو المذيبات، أو الوقود الذي قد يؤثر على عملية العمل / * في حالة الخضوع لضغوط أثناء حالة سقوط سابقة / * على الأقل كل 12 شهراً بواسطة المُصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبل المُصنِّع. ■ لفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يجب أن يقوم المُصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله بفحص كل 12 شهراً على الأقل. يرتبط هذا الفحص الهام للغاية بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية، وبالتالي سلامة المستخدم. أثناء الفحص، يجب الحصول على وثيقة مكتوبة تسمح باستخدام معدات الوقاية الشخصية مرة أخرى. توضح هذه الوثيقة أن أمن المستخدم مرتبط بصيانة الوسيلة وفعاليتها ومقاومتها. إستبدل معدات الوقاية الشخصية إذا ما لزم الأمر. وفقاً للوائح الأوروبية، يجب ملء استمارة بيانات المنتج قبل الاستخدام الأول، ثم تحديثها المستخدم ويحتفظ بها مع المنتج وكذلك الدليل أيضاً. لا بد من التحقق الدوري من إمكانية قراءة علامات المنتج بوضوح. ■ الانذارات: لا يعد الحزام أداة لإلتقاط الجسم، ولكن الحماله فقط هي المخصصة لهذه الوظيفة (EN361). لا يجب إستخدام الحزام (أو حزام الفخذ أو حزام الدعم أو شريط الدعم و/أو حزام الأمان بشريط مد) لوقف السقوط. في حالة وجود خطر السقوط، من الضروري إكمال هذا النظام بأداة كبح أو حماية ضد السقوط من أعلى من الفئة الجماعية أو الفردية (EN363). ■ الانذارات: تعتمد سلامة المستخدم على الفاعلية الثابتة لمعدات الوقاية الشخصية، وكذلك على قدرتها على المقاومة، وعلى الإستيعاب الجيد للتعليمات الواردة في دليل الإستخدام هذا. الانذارات: أي تحميل زائد ساكن أو ديناميكي من شأنه إتلاف معدات الوقاية الشخصية. ■ الانذارات: لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الوزن الأقصى المشار إليه على مضاد السقوط. ■ الحد الأقصى للحمل الصوري بحزام الفخذين : 100 kg. من الخطورة خلق نظام مضاد للسقوط خاص، حيث أن كل وظيفة من وظائف السلامة قد تتداخل مع وظائف السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل أو إضافة أو تصليح لمعدات الوقاية الشخصية هذه بدون موافقة مكتوبة مسبقاً من المُصنِّع وبدون إستخدام طرقة التشغيل. لا يُستخدم خارج نطاق الإستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام، أو خارج النطاق المخصص له. يعتبر المُصنِّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو إستخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ■ درجة حرارة بيئة العمل : -20°C/+50°C / C. تم اختبار بعض معدات الحماية الشخصية مع ضغط كتلة تفوق 40% / 50% وفقاً للمتطلبات المعيارية (حتى 140 كجم / 150 كجم)، برجاء مراجعة علامة إرشادات المنتج. ■ PART 2: RECORD CARD : لفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1/ تعريف الطراز 2/ الشركة 3/ اسم المستخدم 4/ رقم الكمية، رقم الدفعة / الرقم المتسلسل 5/ تاريخ الإنتاج 6/ تاريخ أول استخدام 7/ تاريخ الشراء 8/ تاريخ الفحص 9/ التعليقات 10/ تاريخ الفحص التالي 11/ الختم والتوقيع 12/ أنواع معدات الوقاية الشخصية 13/ حزام & نظامالصيانة/أثناءالعمل 14/ يجب على المستخدم كما البطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعد هاجب تحديثها بشكلا دوريو حفظها، ويجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام 15/ يجب أن يتوافق معدل تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يلزم إجراء الفحص مرة واحدة سنوياً على الأقل. يجب على المستخدم حفظ الوثائق الخاصة بكل منتج إلى أجل غير مسمى. **تعليمات التخزين/التنظيف:** ■ / أثناء النقل والتخزين: / إحتفظ المنتج في عبوته إبعد المنتج عن جميع الأجسام القاطعة، والخشنة، إل... / إحتفظ المنتج بعيداً عن : أشعة الشمس، والحرارة، واللهب، والمعادن الساخنة، والزيوت، والمنتجات النفطية، والمنتجات الكيميائية القاسية، والأحماض، والصبغات، والمذيبات، والحواف الحادة والهياكل ذات الأقطار الضعيفة. كل هذه العناصر قد تؤثر على أداء جهاز وقف السقوط. يتم تخزين المعدة في حالة جافة ونظيفة وفي عبوتها الأصلية، ويجب أن تكون بعيدة عن الضوء، والبرودة، والحرارة، والرطوبة، عند درجة الحرارة المحيطة. يمكن أن تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز التعليق ضد السقوط. الخدمة والتخزين: يتم التنظيف بالماء والصابون، مع المسح بواسطة قطعة قماش ثم التعليق في مكان جيد التهوية حتى يجف بشكل طبيعي بعيداً عن عن أي نار مباشرة أو مصدر للحرارة، وكذلك الحال بالنسبة للعناصر التي تشربت الرطوبة قبل إستخدامها. لا تستخدم مواد التبييض، أو المنظفات القوية، أو المذيبات، أو البنزين، أو الصبغات، حيث أن هذه المواد من شأنها التأثير على أداء الوحدة. ■ تمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. ممنوع منعاً باتاً إستخدام مواد التبييض أو المنظفات. ■ يتم تنظيف الأشرطة فقط بمنظف خفيف. ■ بعد تنظيف مخزن، بعيداً عن الضوء في منطقة جافة وجيد التهوية.

PART 1

SEE

TABLE OF REFERENCES (PART 1)

PART 2

RECORD CARD (PART 2)

	1/	2/	3/	4/	5/	6/	7/	8/	9/	10/	11/	12/
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement

	13/ EN358	14/
EN	Belt & Work positioning system	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	Ceinture et Systeme de maintien au travail	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.

PART 3

UPDATE 15/03/2018 TO 21/04/2019

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - **ES** Prestaciones : Cumple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegata. - **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listada abaixo. - **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EEG und den folgenden Normen. - **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EEG oraz poniższych norm - **CS** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem. - **SK** Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardelor de mai jos. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και των κατωτέρω προτύπων. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i niže navedenih normi. - **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/EEC і наведеним нижче стандартам. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕЭС и приводимым ниже стандартам. - **TR** Performans : 89/686/CEE yönetgesinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar : - **ZH** 性能 : 符合89/686/EEC和以下指令的基本要求。 - **SL** Performansi : Ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme : - **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevale standarditele. - **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus. - **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer. - **FI** Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset. -

AR الأداء : متطابق مع المتطلبات الأساسية للقرار التوجيهي رقم CEE/686/89 ومع المعايير المذكورة أدناه.



FR Directive EPI 89/686/CEE - **EN** PPE Directive 89/686/EEC - **ES** Directiva EPI 89/686/CEE - **IT** Direttiva DPI 89/686/CEE - **PT** Diretiva EPI 89/686/CEE - **NL** Richtlijn PBM 89/686/EEG - **DE** PSA-Richtlinie 89/686/EEG - **PL** Dyrektywa ŚOI 89/686/EEG - **CS** Směrnice 89/686/EHS o OOP - **SK** Smernica o OOP 89/686/EHS - **HU** 89/686/EGK EVE irányelv - **RO** Directiva EIP 89/686/CEE - **EL** Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/ΕΟΚ - **HR** Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - **UK** Директива 89/686/ЄЕС щодо засобів індивідуального захисту - **RU** Директива № 89/686/EEC о СИЗ - **TR** Yönetmelik KKD 89/686/AET - **ZH** 89/686/欧盟个人防护设备指令 - **SL** Direktiva OZO 89/686/EGS - **ET** Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - **LV** Direktīva IAL 89/686/EEK - **LT** AAP Direktiva 89/686/EEB - **SV** Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - **DA** PV-direktiv 89/686/EØF - **FI** Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY -

AR القرار التوجيهي الخاص بمعدات الحماية الفردية ورقمه 89/686/سي إي

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018



FR RÈGLEMENT (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR (اللائحة) (EU) 2016/425 -

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT**

Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi színtek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvaikutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

AR

الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

EN363 : 2008 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Système d'arrêt des chutes

- **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Testmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffangsysteme - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Σύστημα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Faldstopssystem - **FI** Putoamissuojaimet - Putoamissuojainjärjestelmät -

- **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais - **EN**

Personal fall protection equipment : Test method - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura: Métodos de ensaios - **NL** Persoonlijke valbeveiligingssysteem: beproevingsmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości : Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Zkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada : Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemi - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine: Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid: Katsemeetodid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma: Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - bandymo

metodas - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Provningsmetoder - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemetoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار -

EN365 : 2004 FR Exigences générales pour le mode d'emploi et pour le marquage - **EN** General requirements for the instructions for use and the marking - **ES** Requisitos generales para instrucciones de uso y marcado. - **IT** Requisiti generali per l'uso e la marcatura - **PT** Exigências gerais relativas às instruções de uso e à marcação - **NL** Algemene eisen betreffende de gebruiksaanwijzing en de markering - **DE** Allgemeine Anforderungen an Gebrauchsanleitung und Kennzeichnung - **PL** Wymagania ogólne w zakresie instrukcji użytkowania i oznakowania - **CS** Všeobecné požadavky na návody k používání, údržbě, periodické prohlídce, opravě, značení a balení - **SK** Všeobecné požiadavky na pre označovanie a návody na použitie - **HU** A használati utasításra és a jelölésre vonatkozó általános követelmények - **RO** Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare și marcare - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο λειτουργίας και για τη σήμανση - **HR** Opći zahtjevi za uputstvo za uporabu i označavanje - **UK** Загальні вимоги до інструкції із застосування і маркування - **RU** Общие требования к эксплуатации и маркировке - **TR** Kullanım talimatları ve işaretlere yönelik genel gereksinimler - **ZH** 使用说明与标记的一般性要求 - **SL** Splošne zahteve za navodila za uporabo in označevanje - **ET** Üldnõuded kasutusjuhenditele ja märgistusele - **LV** Vispārīgās prasības lietošanas pamācībai un marķējumam - **LT** Bendrieji naudojimo instrukcijų ir ženklavimo reikalavimai - **SV** Allmänna krav för bruksanvisningar och märkning - **DA** Generelle krav til anvendelsesmåde og markering - **FI** Käyttöohjeisiin ja merkintöihin kohdistuvat yleisvaatimukset - **AR** المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام ووضع العلامات -

EN358 : 1999 FR Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention des chutes de hauteur - Ceintures de maintien au travail et de retenue et longues de maintien au travail. - **EN** Personal fall protection equipment for work positioning and prevention of falls from a height - Belts for work positioning and restraint and work positioning lanyards. - **ES** Equipo de protección individual de mantenimiento en el trabajo y de prevención de caídas en altura - Sistema de mantenimiento en el trabajo - **IT** Dispositivo di protezione personale di mantenimento in posizione e di prevenzione delle cadute dall'alto - Cinture di fissaggio e protezione e corde di blocco - **PT** Equipamento de protecção individual de manutenção do trabalho e prevenção de quedas em altura - Cintos de posicionamento no trabalho e de retenção e talabartes de posicionamento no trabalho. - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel voor werkpositionering en het voorkomen van vallen op hoogte - Positioneringssysteem - **DE** Persönliche Schutzausrüstung für Haltefunktionen und zur Verhinderung von Abstürzen - Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte - **PL** Sprzęt ustalający pozycję podczas pracy na wysokości - Pasy podtrzymujące oraz ustalające pozycję podczas pracy o łonze podtrzymujące - **CS** Osobní ochranné prostředky pro pracovní polohování a prevenci pádů z výšky - Pásky pro pracovní polohování a zadržení a pracovní polohovací spojovací prostředky - **SK** Osobné ochranné prostriedky zabezpečujúce pracovnú polohu a zachytávajúce pad z výšky. Systémy na zabezpečenie pracovnej polohy - **HU** Megtartó és zuhanás elleni egyéni védőfelszerelés - Övek a munkahelyzet beállítására, fékezésre és rögzítésre - **RO** Echipament individual de protecție pentru poziționare în timpul lucrului și prevenirea căderilor de la înălțime. Centuri de poziționare în timpul lucrului și limitare a deplasării și mijloace de legătură pentru poziționare în timpul lucrului - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας συγκράτησης στην εργασία και πρόληψης των πτώσεων από ύψος - Ζώνες συγκράτησης στην εργασία και αυτοσυγκράτησης και ιμάντες συγκράτησης στην εργασία. - **HR** Oprema za osobnu zaštitu za pozicioniranje na radnom mjestu i sprečavanje pada s visine - Remenje za održavanje na radnom mjestu i zadržavanje i užd za održavanje na radnom mjestu - **UK** Засоби індивідуального захисту для закріплення у робочій зоні та запобігання падін з висоти - Пояса для закріплення та утримання у робочій зоні та ремінці для закріплення у робочій зоні. - **RU** Средства индивидуальной защиты для позиционирования на рабочем месте и предотвращения падения с высоты - Пояса для позиционирования на рабочем месте и удерживания, стропы для позиционирования на рабочем месте. - **TR** İş konumlandırılma ve yüksek bir yerden düşmeyi önlemeye yönelik düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - İş konumlandırılma ve kısıtlama kemerleri ve iş konumlandırılma halatları - **ZH** 工作定位和预防高空坠落的个人防护设备 - 工作定位约束腰带与工作定位吊带 - **SL** Osebná varovalna oprema za namestitve pri delu in zaščito pred padci z višine - Pasovi za namestitve pri delu, pozicijski trakovi in zanke. - **ET** Tööasendi ja kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Tööasendi- ja kinnitustoerihmad ning tööasendi trosstalrepid. - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis darba pozīcijām un kritienu novēršanai no augstuma - Jostas darba pozīcijām un ierobežotājjostas, un štropos darba pozīcijām - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga darbo padėčiai nustatyti ir apsaugoti nuo kritimo iš aukščio - diržai darbo padėčiai nustatyti ir saugos diržo kobiniai darbo padėčiai nustatyti ir prilaikyti. - **SV** Personlig skyddsutrustning med stödande och fallhindrande funktion – Stödbälten och fallhindrande kopplingslinor för stödustrustning - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr til fastholdelse under arbejde og forebyggelse af fald fra højden - Sikkerhedssele og fastholdelse og gjorder til fastholdelse under arbejde - **FI** Tuentävällyneet ja putoamissuojaimet - Tuki- ja varmistusvyöt ja tukiköydet - **A17 FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikácie - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityisovelluksia varten - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط باستخدام الربط بالنقطة الثابتة لمنع السقوط من الارتفاعات - أحزمة الربط والتنشيط بالنقطة الثابتة وشرائط التأمين. **A17** متطلبات خاصة إضافية

EX120 : EN358 : 1999 : A17: 140 kg Colour : Black-Orange,Orange - Size : Adjustable,One size
ELARA130 : EN358 : 1999 : A17: 140 kg Colour : Orange,Red - Size : S/M/L,XL/XXL
EX220 : EN358 : 1999 : A17: 150 kg Colour : Black-Orange - Size : S/M/L,XL/XXL

PART 1

TABLE OF REFERENCES (PART 1)

TABLE OF REFERENCES

MODEL	⑨⑩⑪ FRONT WEBBING ⑤⑥ COMPONENT BUCKEL	REFERENCE	BELT POINTS EN358	SIT HARNESES POINT EN813	COMPONENT LANYARD	OPTION 140Kg / 150Kg	STANDARD	SIZES
EX420EL from HAR44EL	-	EX420ELGT EX420ELXX	2	-	-	100Kg	EN358 : 1999	GT (= S, M, L) XX (=XL, XXL, XXXL)
EX120	-	EX120	2	-	-	140Kg	EN358 : 1999	ADJUSTABLE
EX220	-	EX220GT EX220XX	2	-	-	150Kg	EN358 : 1999	GT (= S, M, L) XX (=XL, XXL, XXXL)
EX320 from HAR35 EOLIEN	①② AUTOMATIC	EX320	2	-	-	150Kg	EN358 : 1999	ADJUSTABLE
EX320A from HAR35A EOLIEN	①② AUTOMATIC	EX320A	2	-	-	150Kg	EN358 : 1999	ADJUSTABLE
ELARA130	PB MB MFB	ELARA130GT ELARA130XX	1	-	150 cm	140Kg	EN358 : 1999	GT (= S, M, L) XX (=XL, XXL, XXXL)

	COMPONENT	BUCKEL	AUTOMATIC	TM = (XXS, XS) GT = (S, M, L) XX = (XL, XXL, XXXL)
EN	COMPONENT	BUCKEL	AUTOMATIC	SIZING / SIZE SYSTEM
FR	Composant	Boucle	Automatique	Système de taille
IT	Componenti	Fibbia	Automatico	Sistema di taglie
ES	Componente	Hebilla	Automático	Sistema de tallas
PT	Componente	Anel	Automáticos	Sistema de tamanhos
NL	Componenten	Lus	Automatisch	Maatsysteem
DE	Bestandteile	Schnalle	Automatisch	Größentabelle
PL	Elementy	Klamra	Automatyczny	System miar
EL	συνιστώσες	θηλιά	Αυτόματο	Σύστημαμεγέθους
ZH	的零件	环扣	自动装置	尺寸
CS	Komponenty	Přezce	Automatický	Systém velikostí
RO	Componente	Cataramă	Automat	Sistem de mărimi
HU	Összetevők	Csatjához	Automata	Méretjelölés
HR	Komponente	Kopču	Automatski	Sustav veličina
SV	Komponenter	Spänne	Automatisk	Storlekar
DA	Bestanddele	Ring	Automatisk	Størrelsessystem
NO	Komponenter	Beltespenne	Automatisk	Kokojärjestelmä
FI	Osat	Kiinnittintä	Automaattinen	Størrelsessystem
SK	Komponenty	Oku	Automatický	Systém veľkostí
ET	Komponendid	Pandla	Automaatne	Suurusüsteem
SL	Sestavine	Vponko	Automatsko	Sistem velikosti
RU	комплектующие	Петли	Автоматический	Dydzių sistema
LT	Komponentai	Sagties	Automatinis	Izmēru sistēma
LV	Komponenti	Cilpas	Automātisks	Размерная система
TR	Bileşenler	Tokasına	Otomatik	Ölçü sistemi
UA	компоненти	Петлі	Автоматичний	Розмірна система
AR	مكونات	مشبك	ألي	نظام القياسات

	EN358	EN358	HARNESS	ADJUSTABLE
EN	WORK POSITIONING SYSTEM	BELT	HARNESS	ADJUSTABLE
FR	Système de maintien au travail	Ceinture	Harnais	Taille ajustable
DE	Haltesystem bei der Arbeit	Gurt	Gurt	Verstellbare
ES	Sistema de mantenimiento en el trabajo	Cinturón	Arnés	Regulable
IT	Sistema di mantenimento sul lavoro	Cintura	Imbracatura	Regolabile
PT	Sistemas de posicionamento no trabalho	Cinto	Arnês	Ajustável
NL	Werkpositioneringssysteem	Riem	Valharnas	Verstellbare
EL	Συστήματα στήριξης κατά την εργασία	Ζώνη	Αορτήρας προστασίας από πτώση	Ρυθμιζόμενος
PL	System ustalający pozycję podczas pracy	Pas	Szelki bezpieczeństwa	Regulowana
ZH	工作定位系统	腰帶	安全帶	可调节尺寸
CS	Polohovací pracovní systémy	Pás	Bezpečnostní jisticí postroje	Nastavitelný
RO	Sisteme de mentinere la lucru	Centură	Ham	Reglabilă
HU	Munkahelyzet-beállító rendszer	Deréköv	Testheveder	Állítható
HR	Sustavi za pozicioniranje	Remen	Uprtači	Podesivo
SV	Personlig skyddsutrustning med stödjande och	Bälte	Helselar	Justerbara
DA	System til støtte af arbejdsposition	Livrem	Faldsele	Regulerbare
NO	Arbeidsposisjonering	Belte	Seletøy	Justerbar
FI	Työntekijää tukevat ja putoamista estävät	Vyö	Kokovaljaat	Säädettävä
SK	Systémy na udržiavanie pracovnej pozície	Opasok	Postroje	Nastaviteľné
ET	Töösendi tagamise positsioonisüsteem	Vöö	Turvarakmed	Reguleeritav
SL	Sistem za določanje položaja	Pas	Varnostni pas	Nastavljiva
RU	Удерживающая система	Пояс	Привязные	Регулируемый
LT	Darbo padėties nustatymo sistema	Diržas	Diržas	Reguliuojamo
LV	Darba pozicionēšanas sistēma	Drošības josta	Iejūgs	Regulējamā
TR	İş konumlandırma sistemleri	Kemer	Düşme önleyici kemer	Ayarlanabilir
UA	Робоча система підтримки	Ремінь	Ремені	Регульований
AR	نظامالصيانة أثناء العمل	حزام	حزام	للضبط

UPDATE 15/03/2018 TO 21/04/2019

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **PT** Organismo Notificado que atribuiu o certificado CE de Tipo: - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend, Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállítását: - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορήγησε το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надав сертифікат типу EC: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат EC типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 认证机构颁发EC证书, 类型为: - **SL** Pooblaščen družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübi kindlustamise või andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi: - **AR** م شهادة أحطرت مختبر منحت . -

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusvizsgálatot kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ένότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulį) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuksesta. - **AR** ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

0082 APAVE SUDEUROPE, CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

UPDATE 15/03/2018 TO 21/04/2019

FR Organisme Notifié de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE : - **EN** Monitoring Notified Body according to article 11 of Directive 89/686/EEC: - **IT** Organismo Notificato di controllo in base all'articolo 11 della direttiva 89/686/CEE : - **ES** Organismo Notificado de control de acuerdo con el artículo 11 de la directiva 89/686/CEE : - **PT** Organismo Notificado de controlo, de acordo com o art.º 11.º da directiva 89/686/CEE: - **NL** Erkende controlerende Instantie volgens artikel 11 van Richtlijn 89/686/EEG: - **DE** Benannte Kontrollstelle nach Artikel 11 der europäischen Richtlinie 89/686/EEG: - **PL** Kontrolna jednostka Notyfikowana według art. 11 dyrektywy 89/686/EEG: - **CS** Notifikovaný kontrolní orgán podle článku 11 směrnice 89/686/EHS: - **SK** Kontrolný notifikovaný orgán v súlade s článkom 11 smernice 89/686/EHS: - **HU** Tanúsító és Ellenőrző Szervezet a 89/686/EGK irányelv 11 cikke szerint : - **RO** Organism notificat de control conform articolului 11 al directivei 89/686/CEE: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ: - **HR** Prijavljeno kontrolno tijelo prema članku 11 Direktive 89/686/EEZ: - **UK** Акредитований орган з перевірки згідно статті 11 директиви 89/686/EEC: - **RU** Аккредитованный контролирующий орган согласно статье 11 директивы 89/686/ЕЭС: - **TR** 89/686/CEE yönergesinin 11. maddesi uyarınca kontrol için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 根据89/686/EEC指令第11条, 监管认证机构: - **SL** Priglašeni kontrolni organ, v skladu z 11. Čl. Smernica 89/686/EGS: - **ET** Teavitatud kontrollasutus vastavalt direktiivi 89/686/EMÜ artiklile 11: - **LV** Pilnvarotā kontroles iestāde saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK 11. pantu: - **LT** Notifikuotoji kontrolės įstaiga pagal direktyvos 89/686/EEB 11 straipsnį: - **SV** Anmält kontrollorgan enligt artikel 11 i direktivet 89/686/EEG: - **DA** Kontrolorgan ifølge artikel 11 i direktiv 89/686/EF: - **FI** Direktiivin 89/686/ETY artikkelin 11 mukainen valtuutettu tarkastuslaitos: - **AR** الهيئة الإشرافية المنصوص عليها في المادة 11 من التوجيه EEC/686/89

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul

C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toetudet isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D moduliu). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

0082 APAVE SUDEUROPE, CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE

0333 AFNOR CERTIFICATION, 11 AVENUE FRANCIS DE PRESSENS 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX France

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES : Chaque produit est identifié par une étiquette. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20) / • date (mois/année) de fabrication, exemple 03/2018 / • la référence du produit EX... ELARA.. (voir tableau des références) / • (voir tableau) / • le numéro de lot, exemple 18.99999 / • l'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE) (21) / • le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement (0082 ou 0333). / • le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... / • 2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société / • taille: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / • Ainsi que les pictogrammes: (6) Lire la notice d'instruction avant utilisation. **EN**

Marking: MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: : Each item is identified by means of an label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20) / • date (month / year) of manufacture, example 03/2018 / • The product reference EX... ELARA.. (See reference table) / • (see table): / • The batch number, example 18.99999 / • The indication of compliance according to regulations (CE symbol) (21) / • The number of the notified body involved in the regulation of equipment (0082 or 0333). / • the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / • 2 free zones to indicating the user's name and that of his company / • size: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / • As well as the pictograms: (6) Read the instruction manual before use. **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: : Este producto está identificado con una etiqueta. La etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y otra información. Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20) / • fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 03/2018 / • referencia del producto EX... ELARA.. (ver cuadro de referencias) / • (ver tabla): / • número de lote, por ejemplo 18.99999 / • la indicación de conformidad a la (pictograma CE) (21) / • el número del organismo notificado que interviene en el control del equipamiento (0082 o 0333) / • el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... / • 2 zonas libres permiten indicar el nombre del usuario y el de su sociedad / • talla: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / • También los pictogramas: (6) Leer la información de instrucciones antes del uso. **IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: : Ogni prodotto è identificato da un'etichetta. Indica il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20) / • data (mese/anno) di produzione, ad esempio 03/2018 / • il riferimento del prodotto EX... ELARA.. (vedere tabella dei riferimenti) / • (vedere tabella): / • il numero di lotto, ad esempio 18.99999 / • la indicación de conformidad según la reglamentación en vigencia (pictograma CE) (21) / • il numero dell'ente certificante che interviene nel controllo dell'apparecchiatura (0082 o 0333) / • il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... / • 2 zone libere che permette di indicare il nome dell'utilizzatore e quello della sua azienda / • taglia: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / • Così come i pittogrammi: (6) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. **PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: : Cada produto está identificado através de uma etiqueta. Esta indica o tipo de proteção oferecido, bem como outras informações. Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) / • data (mês/ano) de fabricação, exemplo 03/2018 / • a referência do produto EX... ELARA.. (ver tabela das referências) / • (ver tabela): / • o número de lote, exemplo 18.99999 / • a indicação de conformidade com a (pictograma CE) (21) / • o número do organismo notificado que intervém no controlo do equipamento (0082 ou 0333) / • o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM... / • 2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade / • tamanho: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / • Bem como os pictogramas: (6) Ler as instruções antes da utilização. **NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: : Elk product wordt met een etiket aan de geïdentificeerd. Hierop staat het beschermtype en andere informatie vermeld. Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20) / • datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 03/2018 / • de referentie van het product EX... ELARA.. (zie tabel met referenties) / • (zie tabel): / • het partijnummer, bijvoorbeeld 18.99999 / • de vermelding dat het voldoet aan (pictogram EG) (21) / • het nummer van de aangemelde instantie die bij de controle van de uitrusting is betrokken (0082 of 0333) / • het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... / • 2 vrije ruimtes waar de naam van de gebruiker en die van zijn bedrijf kunnen worden aangegeven / • maat: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / • Evenals de pictogrammen: (6) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. **DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: : Jeder Artikel ist im Inneren mit einem Etikett. Dieses Etikett enthält die Art des Schutzes und weitere Informationen. Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20) / • Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 03/2018 / • Die Referenz des Produkts EX... ELARA.. (siehe Referenztabelle) / • (siehe Tabelle): / • die Los N° , Beispiel 18.99999 / • Konformitätshinweis mit der europäischen (CE-Piktogramm) (21) / • die Nummer, der für die Kontrolle der Ausrüstung benannten Organisation (0082 oder 0333) / • die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... / • 2 freie Felder ermöglichen den Eintrag des Benutzernamens und seines Unternehmens / • gröÙe: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / • Sowie die Piktogramme: (6) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI : Ka¿dy produkt jest oznaczony metk. Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20) / • data (miesiąc/rok) produkcji, np. 03/2018 / • nr katalogowy produktu EX...

ELARA.. (patrz tabela z numerami katalogowymi) / •(patrz tabela): / •numer partii, np. 18.99999 / •I oznaczenie zgodności z (piktogram CE) (21) / •nr jednostki upoważnionej do kontroli urzędzenia (0082 lub 0333) / •nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... / •2 wolne pola pozwalające wskazać nazwę użytkownika oraz firmy / •rozmiar: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Podobnie jak piktogramy: (6) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. **CS Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: : Každý produkt je uvnitř štítkem. Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace: Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20) / • datum výroby (měsíc/rok), například označení 03/2018 / • referenční označení produktu EX... ELARA.. (viz referenční tabulku) / •(viz tabulka) / •č. série, například označení 18.99999 / •údaj o shodě se směrnicí (piktogram CE) (21) / •číslo pověřeného kontrolního orgánu zprostředkovávajícího kontrolu vybavení (0082 nebo 0333) / •číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... / •2 prázdná místa umožňující zadat jméno uživatele a název organizace. / •velikost: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Uvedené piktogramy: (6) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. **SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: : Každý výrobok je označený štítkom. Tento štítok označuje ponúkaný typ ochrany, ako aj iné informácie. Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20) / • dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 03/2018 / • referencia výrobku EX... ELARA.. (pozri tabuľku s referenciami) / •(pozri tabuľku): / •č. série, napríklad 18.99999 / •identifikácia súladu so (piktogram CE) (21) / •č. úradu zodpovedného za kontrolu pomôcky (0082 alebo 0333) / •č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... / •2 voľné miesta umožňujú uviesť meno používateľa a názov spoločnosti. / •veľkosť: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Ako aj nasledujúce piktogramy: (6) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. **HU Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: : Minden terméket egy belső címke azonosít, amely jelöli a termék nyújtotta védelem típusát és tartalmazza a termékre vonatkozó további információkat. A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20) / • gyártási dátum (hónap/év), például 03/2018 / • termék cikkszám EX... ELARA.. (lásd cikkszám táblázat) / •(lásd táblázat): / •tételszám, például 18.99999 / •A való megfelelés jelölése (CE piktogram) (21) / •notifikált szervezet száma, amely az eszköz ellenőrzésében jár el (0082 vagy 0333) / •szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... / •2 szabad felület, amelyen a használt nevét és a cégnevet fel lehet tüntetni / •méret: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Valamint a piktogramok: (6) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. **RO Marcaji:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: : Fiecare produs este identificat printr-o etichetă. Aceasta indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20) / • data (luna/anul) de fabricație, exemplu 03/2018 / • referința produsului EX... ELARA.. (vezi tabel de referințe) / •(a se vedea tabelul): / •număr lot, exemplu 18.99999 / •indicarea conformității cu (pictograma CE) (21) / •numărul organismului notificat care intervine în controlul echipamentului (0082 sau 0333) / •numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... / •2 spații goale unde se pot indica numele utilizatorului și cel al societății / •mărimi: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Precum și pictogramele: (6) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. **EL Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Ή ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: : Κάθε προϊόν αναγνωρίζεται από μια ετικέτα. Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20) / • ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 03/2018 / • η αναφορά του προϊόντος EX... ELARA.. (βλέπε πίνακα αναφορών) / •(Βλ. Πίνακα): / •ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα 18.99999 / •η ένδειξη συμμόρφωσης με την (εικονόγραμμα ΕΚ) (21) / •ο αριθμός του κοινοποιηθέντος οργανισμού που υπεισέρχεται στον έλεγχο του εξοπλισμού (0082 ou 0333) / •ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... / •2 ελεύθερες ζώνες που επιτρέπουν την υπόδειξη του ονόματος του χρήστη και εκείνου της εταιρείας του. / •μέγεθος: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Καθώς και τα εικονογράμματα: (6) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. **HR Označka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: : Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20) / • datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 03/2018 / • kat.br. proizvoda EX... ELARA.. (vidi tablicu s referencama) / •(vidi tabelu) / •broj lota, primjer 18.99999 / •podatak o sukladnosti s (znak CE) (21) / •broj prijavljenog tijela koje je obavilo kontrolu opreme (0082 ili 0333) / •broj norme s kojom je proizvod u skladu i njezina godina: EN... / •2 slobodna područja za označavanje imena korisnika i naziva društva / •veličina: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Kao i piktogrami: (6) Prije uporabe pročitati upute. **UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ: : Кожен продукт ідентифікується етикеткою. Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20) / • Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 03/2018 / • Назва продукту EX... ELARA.. (Див. посилання таблицю) / •(див.таблицю) / •Номер партії, наприклад 18.99999 / •Позначення згідно з (CE символ) (21) / •Номер уповноваженого органу, який здійснює контроль за обладнанням (0082 або 0333) / •Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... / •Дві вільні зони, де можна вказати ім'я користувача і назву компанії / •розміру: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Так само як і пiktogramи: (6) Читайте інструкцію перед використанням. **RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: : Каждое изделие идентифицируется по ярлыку, на котором указаны тип защиты и прочие данные. Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20) / • дата (месяц/год) выпуска, например 03/2018 / • индекс продукта EX... ELARA.. (см. справочную таблицу) / •(см. таблицу): / •номер партии, например 18.99999 / •указание соответствия требованиям (пiktogramма CE) (21) / •номер организации, задействованной в контроле оборудования (0082 или 0333) / •номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / •2 чистых поля предназначены для указания имени пользователя и названия организации / •размер: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Также пiktogramмы: (6) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. **TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: : Her ürün içindeki bir etikette. Bu etiket sağlanan koruma tiplerle birlikte başka bilgiler de içerir. Üretici tanınması DELTAPLUS® Model marka logosu (20) / • İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 03/2018 / • Ürünün referansı EX... ELARA.. (referanslar tablosuna bakın) / •(tabloya bakınız) / •Parti numarası, örneğin. 18.99999 / •ile uyumluluk bilgisi (piktogram CE) (21) / •Donanımın kontrolünü üstlenen kuruluşun numarası (0082 veya 0333) / •Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... / •Kullanıcı adını ve kullanıcının şirketinin adını belirten 2 serbest bölge / •beden: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Piktogramlar: (6) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. **ZH 标记:** 标记及或象征的意义。: 每件产品通过内部的标签标识。标签标识提供的防护级别及其他信息。 制造商识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20) / • 生产的日期 (月/年), 比如相对于 03/2018 / • 产品型号 EX... ELARA.. (见参照表) / • (见表) / •批号, 如相对于 18.99999 / •符合 (CE标志) (21) / •设备检验组织的编号 (0082或0333) / •产品符合的标准的号码和年度: EN... / •2个自由区可以填写使用者的名字和公司名 / •尺寸: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •和符号: (6) 在使用前阅读操作说明. **SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: : Vsak izdelek je označen z notranjo oznako. Na oznaki je poleg drugih informacij naveden tip zaštite. Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20) / • datum (mesec, leto) izdelave, na primer 03/2018 / • referenca izdelka EX... ELARA.. (glej tablico referenc) / •(glej tabelo) / •številka serije, na primer 18.99999 / •usklajenost s (piktogram CE) (21) / •številka pooblaščenega družbe za nadzor opreme (0333 / 0082) / •številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... / •2 prosti coni določajo uporabniško ime in ime družbe. / •velikost: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •In naslednji simboli: (6) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. **ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: : Iga toode on tähistatud sisemise andmesildiga. Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20) / • tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 03/2018 / • toote kood EX... ELARA.. (vt viitkoodide tabel) / •(vt. tabel) / •partii number, näiteks 18.99999 / •(piktogramma CE) vastavuse märke (21) /

•varustuse kontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082 või 0333) / •standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... / •2 vaba välja, kuhu saab märkida kasutaja nime ja äriühingu nime / •suurus: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Ning piktogramm: (6) Enne kasutamist lugege juhend läbi. **LV Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: : Katra ierīce tiek pārbaudīta un marķēta. Tas norāda aizsardzības veidu un citu informāciju. Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20) / •ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 03/2018 / •atsauce uz aprīkojumu EX... ELARA.. (skatīt atsauču tabulu) / •(skatīt tabulu): / •partijas numurs, piemēram 18.99999 / •norāde, kas apliecina atbilstību (CE piktogramma) (21) / •aprīkojuma kontroli veikušās laboratorijas numurs (0082 vai 0333) / •standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN... / •2 brīvas vietas, kur ierakstīt aprīkojuma lietotāja vārdu, uzvārdu un uzņēmuma nosaukumu / •izmērs: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Kā arī piktogrammas: (6) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. **LT Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: : Kiekvienas gaminys identifikuojamas pagal viduje etiketę. Joje nurodyta teikiama apsaugos rūšis bei kita informacija. Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklo logotipas (20) / •Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 03/2018 / •nuoroda į gaminį EX... ELARA.. (žr. Nuorodų lentelę) / •(žr. lentelę): / •partijos numeris, pavyzdys 18.99999 / •atitikimo žymėjimas (CE piktograma) (21) / •įrangos kontrolę atlikti įpareigotos organizacijos numeris (0082 arba 0333) / •normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN... / •2 laisvos vietos, kuriose galima pažymėti naudotojo bei bendrovės vardą / •dydis: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Taip pat piktogramos: (6) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. **SV Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: : Varje produkt är identifierad med en etikett. Denna indikerar typen av skydd som erbjuds samt annan information. Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20) / •Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 03/2018 / •Produkts referens EX... ELARA.. (se referenstabell) / •(se tabell) / •Serienummer, för exempel 18.99999 / •Överensstämmelse med (piktogram CE) (21) / •Nr för det anmälda organ som deltar i produktkontrollen (0082 eller 0333) / •Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... / •2 tomma ställen för att ange användarens och företags namn / •storlek: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Samt piktogrammen: (6) Läs instruktionsbroschyren före användning. **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: : Hvert produkt er identificeret med en etiket. Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20) / •Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 03/2018 / •Produktreference EX... ELARA.. (Se referencetabellen) / •(se tabel): / •Partinummer, f.eks. 18.99999 / •Angivelse af overensstemmelse med (CE-piktogram) (21) / •Nummer på det bemyndigede organ til kontrol af udstyret (0082 eller 0333) / •Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... / •2 frie pladser, hvor brugerens og firmaets navn kan noteres. / •size: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Samt piktogrammerne: (6) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. **FI Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ: : Jokaisessa tuotteessa on sisäpuolella tuoteseloste. Tuoteselosteessa on ilmoitettu suojaustyyppi sekä muita tietoja. Valmistajan tunnistusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20) / • valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 03/2018 / • tuoteviite EX... ELARA.. (katso viitetaulukko) / •(katso taulukko): / •erän numero, esimerkki 18.99999 / •ilmoitus mukaisuudesta (CE-merkintä) (21) / •laitteen tarkastuksen suorittaneen organisaation tunnistenumero (0333 tai 0082) / •standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... / •2 vapaata kenttää, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi. / •koko: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •Sekä kuvasymbolit: (6) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. **AR العلامات:** معنى العلامات و/أو الرموز: : يتم تعريف كل عنصر عن طريق التسمية الموجودة على الملصقات الداخلية، وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز إلى جانب معلومات أخرى. تحديد جهة التصنيع DELTAPLUS® نموذج شعار العلامة التجارية (20) / (الشهر/السنة) التصنيع، على سبيل المثال 03/2018 / • مرجعية المنتج EX... ELARA.. (راجع جدول المرجعيات) / •(راجع جدول) / •رقم الكمية، على سبيل المثال 18.99999 / •الإشارة إلى مطابقة القرار التوجيهي (رسم بياني CE) (21) / •رقم الهيئة التي تم إندابها لمراقبة الجهاز (0082 أو 0333) / •رقم المعيار الذي يتطابق معه المنتج وعامه: EN... / •خانتان خاليتان تشير إحداهما إلى اسم المستخدم والأخرى لشركته. / •مقاس: TM= XS, XXS, GT = S, M, L et XX = XL, XXL, XXXL / •وكذلك الرسم البياني: (6) إقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام

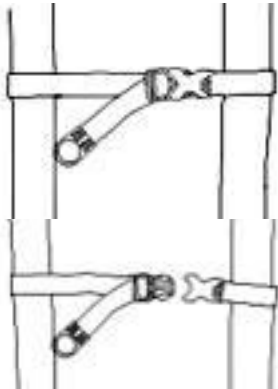
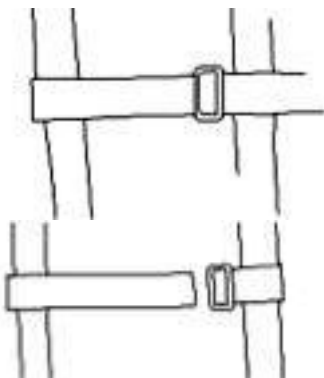
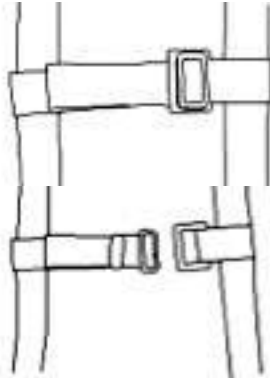
FR Matière: EX120: Ceinture : Doublure éponge. ELARA130: Harnais : Sangles polyester. Longe : Polyamide. Mousqueton : Acier. EX220: Ceinture : Doublure éponge. **EN Material:** EX120: Belt: Sponge lining. ELARA130: Harness: Polyester straps. Lanyard: Polyamide. Carabiner: Steel. EX220: Belt: Sponge lining. **ES Material:** EX120: Cinturón: Forro de esponja. ELARA130: Arnés: Cinchas de poliéster. Cabestro: Poliamida. Mosquetón: Acero. EX220: Cinturón: Forro de esponja. **IT Materiale:** EX120: Cintura: Fodera in spugna. ELARA130: Imbracatura: Cinchie in poliestere. Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. EX220: Cintura: Fodera in spugna. **PT Material:** EX120: Cinto: Forro esponja. ELARA130: Arnês: Correias de poliéster. Cabo de segurança: Poliamida. Mosquetão: Aço. EX220: Cinto: Forro esponja. **NL Materiaal:** EX120: Gordel: Voering met badstof. ELARA130: Harnas: Polyester riemen. Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. EX220: Gordel: Voering met badstof. **DE Material:** EX120: Gürtel: Gepolstertes Futter. ELARA130: Gurt: Polyesterbänder. Band: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. EX220: Gürtel: Gepolstertes Futter. **PL Materiał:** EX120: Pas: Podszewka z tkaniny frotte. ELARA130: Uprząż: Pasy z poliestru. Linka: Poliamid. Karabinek: Stal. EX220: Pas: Podszewka z tkaniny frotte. **CS Materiál:** EX120: Pás: houbová výstelka. ELARA130: Upínací systém: polyesterové popruhy. Spojovací prostředek: Polyamid. Karabina: ocel. EX220: Pás: houbová výstelka. **SK Materiál:** EX120: Opasok: Dvojité pena. ELARA130: Vnútrotné popruhy: Polyesterové popruhy. Bezpečnostné lano: Polyamid. Karabínka: Oceľ. EX220: Opasok: Dvojité pena. **HU Anyag:** EX120: Öv: Szivacsbéles. ELARA130: Hevederzet: poliészter hevederek. Zsinór: poliamid. Karabiner: acél. EX220: Öv: Szivacsbéles. **RO Materie:** EX120: Centură: Dublură burete. ELARA130: Ham: Chingă din poliester. Frânghie: Poliamidă. Carabină: Oțel. EX220: Centură: Dublură burete. **EL Υλικό:** EX120: Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. ELARA130: Χαλινόι: Πολυεστερικοί ιμάντες. Ηνίο: Πολυαμιδίο. Γάντζος: Χάλυβας. EX220: Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. **HR Materijal:** EX120: Pojas: spružvasta podstava. ELARA130: Uprtač: remeni od poliestera. Povezno užje: Poliamid. Karabiner kopča: Čelik. EX220: Pojas: spružvasta podstava. **UK Матеріал:** EX120: Пояс: підкладка епонж (махрова тканина). ELARA130: Прив'язь: ремні з поліестеру. Стріп: поліамід. Карабін: сталь. EX220: Пояс: підкладка епонж (махрова тканина). **RU Материал:** EX120: Пояс: подкладка махровая. ELARA130: Подвесная система: ремни полиэстеровые. Стріп: полиамид. Карабин: сталь. EX220: Пояс: подкладка махровая. **TR Malzeme:** EX120: Kemer : Sünger astarlı. ELARA130: Emniyet kemeri : Polyester kayışlar. Halat : Poliamit. Tespit çengeli : Çelik. EX220: Kemer : Sünger astarlı. **ZH 材料:** 5.02.120: 安全带 : 海绵内衬. ELARA130: 安全背带系统 : 涤纶吊带. 拴绳 : 聚酰胺. 安全钩 : 钢. EX220: 安全带 : 海绵内衬. **SL Material:** EX120: Pas: vpojna podloga. ELARA130: Varovalni pas: poliesterke zanke. Vrv z zaključno zanko: poliamid. Vponka: jeklo. EX220: Pas: vpojna podloga. **ET Materjal:** EX120: Vöö: Vooder froteeriidest. ELARA130: Turvarakmed: Polüesterrihmad. Ohutusrihm: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. EX220: Vöö: Vooder froteeriidest. **LV Materiāls:** EX120: Josta: frotē odere. ELARA130: Četrpunktu drošības josta: poliesterā siksnas. Sikсна: poliamīds. Karabīne: tērauds. EX220: Josta: frotē odere. **LT Medžiaga:** EX120: Diržas : pamušalas iš kilpinio audinio. ELARA130: Saugos diržų komplektas: saugos diržas iš poliesterio. Kobinsy darbo padėčiai nustatyti: poliamidas. Karabinas: plienas. EX220: Diržas : pamušalas iš kilpinio audinio. **SV Material:** EX120: Bälte: Frottéfoder. ELARA130: Sele: Polyesterremmar. Lina: Polyamid. Karbinhake: Stål. EX220: Bälte: Frottéfoder. **DA Materiale:** EX120: Bælte: Svampeforing. ELARA130:

Seletøj: Polyesterremme. Tøjle: Polyamid. Karabinhage: Stål. EX220: Bælte: Svampeforing. **FI Materiaali:** EX120: Vyö: Froteevuori
 ELARA130: Valjaat: Polyesterihinat. Liitosköysi: Polyamidi. Karabiinihaka: Teräs. EX220: Vyö: Froteevuori
AR المادّة: EX120: حزام: بطانة من الإسفنج. **ELARA130:** لجام: أربطة من البولستر. حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. EX220: حزام: بطانة من الإسفنج.

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

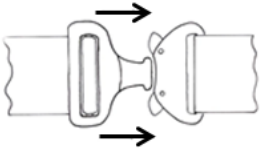
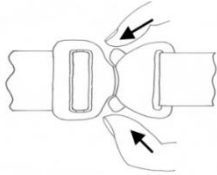
EAC TP TC 019/2011 **UA:**  **023** DCTY EN358

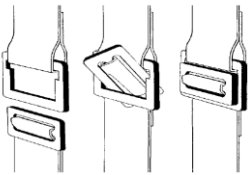
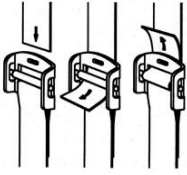
ARG: Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar

FRONT WEBBING		
⑨PB	⑩MB	⑪MFB
		

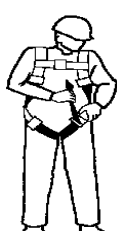
PRODUCT MARKING (PART 4)

		(21)	
FR	Lire la notice d'instruction avant utilisation.	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.	Logo marque du modèle
EN	Read the instructions before use.	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.	Model brand logo
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.	Logo e marca del modello
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.	Logo marca del modelo
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.	Logotipo marca do modelo
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.	Logo merk van het model
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.	Markenlogo des Modells
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.	Logo marki modelu
EL	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου
ZH	使用前请仔细阅读说明。	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。	品牌标志
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny	Logo označení modelu
RO	Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza.	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.	Logoul marcă al modelului
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.	Márkanév és logo
HR	Prije uporabe pročitajte upute.	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni	Logo marke modela
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas	Märkets logotyp
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes	Logo for modelmærket
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle	Merkkilogo
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené	Logo značky modelu
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud	Toote kaubamärk
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti	Logo in oznaka modela
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos	„Modelio prekės ženklas logotipas
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz	Modeļa preču zīmes logotips
RU	Перед использованием, ознакомьтесь с инструкцией.	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены	Логотип DeltaPlus
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.	Tarafından Marka
UA	Див. інструкції виробника	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.	Logo торговельної марки
AR	مادختسلا لا يقتاميلعتلايلدارقأ	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة	الرمز المشار به إلى علامة الطراز

	①	②
		
FR	Pour fermer : pousser les deux parties l'une dans l'autre, la fermeture et le verrouillage s'effectuent automatiquement.	Pour ouvrir : appuyer sur les 2 boutons ensemble et tirer, l'ouverture s'effectue automatiquement
EN	In order to lock : push one of the parts inside the other one, the closing and locking are performed automatically	In order to open : push on the 2 buttons simultaneously and pull, the opening is performed automatically
IT	Per chiudere : spingere le due parti una nell'altra, la chiusura e il blocco avvengono automaticamente.	Per aprire: spingere sui due bottoni insieme e tirare, l'apertura avviene automaticamente.
ES	Para cerrar: empujar una de las partes sobre la otra, el cierre y el bloqueo se efectúan automáticamente.	Para abrir: apretar sobre los 2 botones juntos y tirar, la abertura se efectúa automáticamente.
PT	Para fechar: empurrar as duas partes uma na outra, o fecho e o bloqueio são automáticos.	Para abrir: carregar simultaneamente nos 2 botões e puxar, a abertura é automática
NL	Om de gesp vast te maken: duw het ene deel in het andere deel. De gesp gaat automatisch vast en wordt vergrendeld.	Om de gesp los te maken: druk tegelijk op de twee knopjes en trek eraan. De gesp gaat automatisch los.
DE	Zum Schließen: schieben Sie beide Schnallenenden ineinander, das Schließen und die Verriegelung erfolgen automatisch.	Zum Öffnen: drücken Sie gleichzeitig auf beide Knöpfe und ziehen Sie, die Öffnung erfolgt automatisch.
PL	W celu zamknięcia: wepchnąć jedną część w drugą, zamknięcie i blokada następują automatycznie.	W celu otwarcia: nacisnąć razem 2 przyciski i pociągnąć, otwarcie nastąpi automatycznie.
EL	Για να κλείσετε: Σπρώξτε τα δύο μέρη το ένα μέσα στο άλλο, το κλείσιμο και η πρόσδεση γίνονται αυτόματα.	Για να ανοίξετε: Πατήστε και τα 2 κουμπιά μαζί και τραβήξτε, το άνοιγμα γίνεται αυτόματα
ZH	扣上安全扣：推上两边安全带，锁闭机构及安全插扣便会自动锁上	松开安全扣：同时按下锁闭机构上的两个按钮并向外拉，安全扣会自动
CS	Zapnutí přezky: Zasuňte oba díly vzájemně do sebe, přezka se zapne a zajistí automaticky.	Rozepnutí přezky: stiskněte současně obě tlačítka, mechanismus se automaticky rozepne.
RO	Pentru a închide: împingeți cele două părți una în cealaltă, închiderea și blocarea se produc automat.	Pentru a deschide: apăsați pe cele 2 butoane în același timp și trageți, deschiderea se produce automat
HU	Bezárás: nyomja a két részt egymásnak, a zárás és a reteszelés automatikusan történik.	Kinyitás: nyomja meg a két gombot egyszerre, majd húzza meg, a kinyitás automatikusan történik
HR	Zatvaranje: gumuti dva dijela jedan u drugi, a zatvaranje i zaključavanje će se automatski odvijati.	Otvaranje: pritisnuti zajedno 2 gumba i povući, otvaranje se automatski izvršava
SV	För att låsa: Tryck en av delarna inuti den andra, Stängning och låsning sker automatiskt.	För att öppna: tryck på de 2 knapparna samtidigt och dra, öppningen sker automatiskt
DA	Lukning: Skub de to dele ind i hinanden. Lukning og låsning sker automatisk.	Åbning: Tryk på de 2 knopper samtidigt og træk. Åbning sker automatisk.
FI	Kiinnittäminen: paina osat toisiaan vasten, jolloin ne lukittuvat.	Avaaminen: paina kahta painiketta yhteen ja vedä. Lukitus vapautuu.
SK	Zapnutie: obe časti zasuňte jednu do druhej, spona sa zapne a zaistí automaticky.	Otvorenie: súčasne zatlačte na 2 tlačidlá, spona sa otvorí automaticky
ET	Kinnitamiseks: lükake mõlemad osad üksteise sisse, kinnitumine ja lukustumine toimub automaatselt.	Lahti tegemiseks: vajutage 2 nuppu kokku ja tõmmake, pannal tuleb lahti automaatselt
SL	Za zapenjanje. Potisnite dva dela enega proti drugemu: zapenjanje in odpenjanje je samodejno.	Za odpenjanje : hkrati pritisnite na 2 tipki in povlecite, zaponka se bo samodejno odpela.
RU	Чтобы закрыть: вставить одну часть в другую, закрытие и блокировка происходят автоматически.	Чтобы открыть: нажать одновременно на 2 кнопки и тянуть, открытие происходит автоматически.
LT	Norėdami užsegti: įstumkite vieną dalį į kitą: sagtis automatiškai užsisegs ir užsifiksuos.	Norėdami atsegti: paspauskite 2 mygtukus kartu ir patraukite: sagtis automatiškai atsisegs.
LV	Lai nobloķētu: iestumiet vienu no pusēm otrā, un sprādze automātiski aizvērsies un nobloķēsies.	Lai atvērtu: vienlaicīgi nospiediet 2 sānos esošās pogas un pavelciet, un sprādze automātiski atvērsies.
TR	Kapatmak için: iki tarafı birbirine doğru itin, otomatik olarak kapanacak	Kapatmak için: iki tarafı birbirine doğru itin, otomatik olarak kapanacak
UA	Для того, щоб закрити: помістити дві частини одна в одну	Для того, щоб закрити: помістити дві частини одна в одну,
AR	للإغلاق: إرفع الجزئين كل داخل الآخر، فيتم الإغلاق والإقفل بشكل تلقائي.	للفتح: اضغط على الزرارين معاً واسحب، فيتم الفتح بشكل تلقائي.

	③	④	⑤
			 (ELARA130)
FR	Verrouillage boucles rapides	Verrouillage boucles à rouleau	Aucun point d'accrochage antichute sur Harnais de RETENUE avec LONGE INTEGREE
EN	Locking system quick-release buckles	Locking system roller buckles	No fall-arrest attachment point on restraint harness with integrated lanyard
IT	Blocco cinghie rapido	Blocco fibbie a rullo	Nessun arresto punto di ancoraggio per sistema di trattenuta con o senza cinghia integrata
ES	Cierre hebillas rápidas	Cierre hebillas con carrete	No hay puntos de fijación de detención en sistema de retención con eslinga integrada
PT	Bloqueio fivelas rápidas	Bloqueio fivela de rolo	Não há prisão pontos de fixação no sistema de retenção com correia integrada
NL	Vergendeling snelgespen	Vergendeling rolgespen	Geen arrestatie beslag op het werkpositioneringsapparaat met geïntegreerde vallijn
DE	Verriegelungssystem Schnellschlüsse	Verriegelungssystem Rollschnallen	Keine Verhaftung Anlage auf dem Haltesystem mit integrierter Leine
PL	Blokada klamry szybkiego działania	Blokada klamry z rolką	Nie aresztowania punkt mocowania w systemie zapobiegające upadkowi napięcie z zintegrowanej lony
EL	Πρόσδεση: Απτελευθερώστε γρήγορα τις αγκράφες	Πρόσδεση: Πόρπες σε ρολό	Σύλληψη σημείο προσάρτησης για το σύστημα κατακράτησης με ολοκληρωμένο χαλινό
ZH	快速锁定安全扣	辊扣锁定安全扣	带安全绳的限位安全带上无挂点
CS	Zajištění přezek s rychlým zapínáním	Zajištění přezek s válečkovým mechanismem	Žádné zatčení příloha bod v systému pro pracovní polohování s integrovaným spojovacím prostředkem
RO	Blocare catarama rapide	Blocare catarama cu lanț	Nu arestare punct de fixare pe sistemul sistemul de reținere cu frânhie integrată
HU	Gyorskioldó csatok	Legördülő elven működő csatok	Nem letartóztatás rögzítési pont a tartó- rendszer integrált kötéllel
HR	Zaključavanje pomoću brzih kopča	Zaključavanje pomoću kopča s kotačićima	Ne uhićenje mjesto spajanja na sustavu za zadržavanje sa integriranog poveznog užeta
SV	Låssystem Snabbspännen	Låssystem rullspännen	Inget gripande fästpunkt på kvarhållningssystem med integrerad lina
DA	Låsesystem Snablåse	Låsesystem Rullelåse	Ingen anholdelse fastgørelsespunkt på fastholdelsessystem med integreret sikkerhedsline
FI	Lukitus pikasoljet	Lukitus rullasoljet	Ei pidätys kiinnityskohta tukijärjestelynä integroidulla liitosköydellä
SK	Zaistenie rýchlospôn	Zaistenie spôn s valčekom	Žiadne zatknutie príloha bod v pridržiací systém s integrovaným lanom nebo
RU	Блокировка пряжек быстрого сброса	Блокировка роликовых пряжек	Нет арест точка крепления в системы удержания от падения в зону падения с встроенного стропа
ET	Lukustamine kiirpandlad	Lukustamine rulliga pandlad	Arestimise kinnituspunkt turvasüsteemina koos integreeritud ohutusrihmaga
SL	Hitro zapenjanje zaponk	Zapenjanje s pomočjo zaponk s kolesci.	Št aretacija točka vezave na zadrževalno napravo z vrvi
LV	Bloķēšanas sistēma izvelkamās sprādzēs	Bloķēšanas sistēma ritināmās sprādzēs	Nr apstāšanās iestiprināšanas drošības stiprinājumu sistēmu
LT	Užsegimas greito atlaisvavimo sagtimis	Užsegimas sagtimis su suktukais	Nėra arešto tvirtinimo taškas apsaugos sistema su integruotu lynu
TR	Hızlı kemer tokası kilitleme Dilli kemer tokası kilitleme	Hızlı kemer tokası kilitleme Dilli kemer tokası kilitleme	Hiçbir tutuklama eki noktası üzerine pozisyonu koruma sistemi ile halatlı
UA	Застібки швидкого скидання з	Застібки швидкого скидання з	Ні арешт точка кріплення на систему підтримки або вбудованого витяжного шнура
AR	الإقفل حلقات سريعة	الإقفل الحلقات ذات الأسطوانة	لا توقيف نقطة التعلق على نسلم الخاصرة المتكاملة

	A	B	C	D
				
FR	Vérifier que les cuissards sont débouclés. Présenter le harnais de face en plaçant les bretelles (sangles avec « vagues ») en partie supérieure et les cuissards en partie inférieure.	Enfiler le harnais comme un gilet ; le mettre bien en place sur les épaules.	Fermer la patte bavaroise sternale.	Boucler les cuissards en vérifiant que les sangles ne vrillent pas et s'assurer que les boucles sont correctement verrouillées.
EN	Check that the thigh straps are unbuckled. Hold the harness in front of you, with the 'braces' at the top (with the "waves") and the thigh straps at the bottom.	Don the harness like a jacket, pulling it snugly onto the shoulders	Close the safety buckle on the chest-piece	Buckle up the thigh straps, checking that they are not twisted and that the buckles are securely fastened.
IT	Controllare che le cinghie siano sfibbiate. Tenere l'imbracatura di fronte posizionando le bretelle (cinghie con "onde") nella parte superiore e i cosciali nella parte inferiore.	Infilare l'imbracatura come un gilet, posizionarlo bene sulle spalle.	Chiudere la fibbia di sicurezza dello sterno.	Chiudere i cosciali verificando che le cinghie non si attorciglino e assicurarsi che le fibbie siano correttamente bloccate.
ES	Verificar que las correas estén desabrochadas. Sustener el amés hacia adelante colocando los tirantes (con "ondas") en la parte superior y las correas en la parte inferior.	Colocarse el amés como un chaleco; ubicarlo correctamente sobre los hombros.	Cerrar la hebilla de seguridad esternal.	Abrocharse las correas verificando que no se retuerzan y asegurarse que las hebillas estén correctamente cerradas.
PT	Verificar se as braçadeiras para coxa se encontram desapertadas. Apresentar o amês de face, colocando as junções (correias com "ondas") na parte superior e as braçadeiras para coxa na parte inferior.	Colocar o amês como se se tratasse de um casaco; colocá-lo devidamente nos ombros.	Fechar a tira esternal.	Apertar as braçadeiras, certificando-se de que as correias ficam esticadas, e certificar-se de que as fivelas estão devidamente bloqueadas.
NL	Ga na of de gespen van de dijriemen los zitten. Houd het harnas voor u met de schouderriemen (riemen die in een cirkel lopen) aan de bovenkant en de dijriemen aan de onderkant.	Doe het harnas aan als een vest en zorg dat het bij de schouders goed op z'n plek zit.	Maak de gesp van de borstriem vast.	Gesp de dijriemen vast. Let op dat de riemen niet gedraaid zitten en zorg ervoor dat de gespen correct zijn vergrendeld.
DE	Überprüfen Sie, dass die Oberschenkelgurte nicht zugeschnallt sind. Halten Sie den Gurt vor Ihren Körper, mit den Trägern (Bänder mit „Wellen“) oben und den Oberschenkelgurten unten.	Ziehen Sie den Gurt wie eine Jacke über und passen Sie ihn auf den Schultern an.	Schließen Sie den Sicherheitsverschluss im Brustbereich.	Schnallen Sie die Oberschenkelgurte fest und stellen Sie dabei sicher, dass die Gurte nicht verwickelt und die Sicherheitsverschlüsse korrekt geschlossen sind.
PL	Upewnić się, że pasy udowe są odpięte. Ustawić uprząż przodem, umieszczając szelki (pasy z „falami“) w górnej części, a pasy udowe w dolnej.	Nalożyć uprząż jak kamizelkę; dobrze umieścić ją na barkach.	Zamknąć klamrę bezpieczeństwa na piersi.	Zapiąć pasy udowe, sprawdzając czy pasy nie skracają się, i upewnić się, że klamry są prawidłowo zablokowane.
EL	Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες των μηρών είναι λυμένοι. Κρατείστε τον ιμάντα συγκράτησης μπροστά σας τοποθετώντας τις πράντες (ζωστήρες με «κύματα») στο πάνω μέρος και τους ιμάντες των μηρών στο κάτω μέρος.	Φορέστε τον ιμάντα συγκράτησης σαν γιλέκο, βάλτε τον καλά στη θέση του πάνω στους ώμους.	Κλείστε την αγκράφα του στερνικού μέρους	Δέστε τους ιμάντες των μηρών ελέγχοντας ότι οι ζωστήρες δεν έχουν συστραφεί και βεβαιωθείτε ότι οι αγκράφες είναι καλά προσδεμένες.
ZH	确保腿绳已完全解开。把安全带放在面前以看到部分背部肩带（波状系留带）在上表面及部分腿绳在内侧。	如穿背心一般的穿上安全带；固定好肩部位置并确保穿戴正确。	系好胸前的固定安全扣。	扣上腿绳以确保安全带不缠绕并确保正确扣上所有安全扣。
CS	Zkontrolujte, zda jsou stehenní díly rozepnuté. Podržte postroj před sebou tak, aby se ramenní popruhy (šle s „vlnami“) nacházely nahoře a stehenní popruhy dole.	Oblečte si postroj jako bundu; usadte si jej pohodlně na ramena.	Zapněte bezpečnostní přezku na hrudi.	Zapněte stehenní popruhy a zkontrolujte, zda nejsou překroucené a zda jsou přezky správně zapnuté.
RO	Verificați ca pantalonii scurți de la ham să fie desfăcuți. Hamul din față se atașează prin amplasarea bretelelor (chingile cu "valuri") în partea superioară și pantalonii scurți în partea inferioară.	Prindeți hamul ca pe o vestă; fixați-l bine pe umeri.	Închideți cârligul bavarez sternal.	Închideți pantalonii scurți asigurându-vă că chingile nu se rotească și verificați să fie bine închise cataramele.
HU	Győződjön meg róla, hogy a combcsatok ki vannak oldva. A hevedert helyezze magával szembe, a vállpántokat (heveder „hullámmal“) felülre és a combhevedereket alulra.	A heveder úgy kell felvenni, mint egy mellényt; jól a vállakra kell igazítani.	Kapcsolja össze a mellkasi csatot.	Csatolja össze a combhevedereket, közben ellenőrizze, hogy nem csavarodtak meg és hogy helyesen záródnak.
HR	Provjerite da pojasevi na bedrima nisu zakopčani. Stavite sigurnosni pojas ispred sebe, a naramenice (pojaseve s "valovima") stavite u gornji dio, a pojaseve za bedra u donji dio.	Umetnite sigurnosni pojas kao prsluk; dobro ga postaviti na ramena.	Zatvorite kopču na grudima.	Zakopčajte pojaseve preko bedra i provjerite da se pojasevi nisu izvitoperili te se uvjerite da su kopče ispravno zatvorene.

	A	B	C	D
				
SV	Kontrollera att lårremmarna är öppnade. Håll selen framför dig, med "hängslen" uppåt (remmar med "vågor") och lårremmarna neråt.	Sätt på selen som en väst; se till placera den korrekt på axlarna.	Stäng säkerhetsspänne på bröstdelen.	Spänn lårremmarna, kontrollera att de inte är vridna och att spännen är ordentligt fastsatta.
DA	Tjek at lårremmene er spændt af. hold seletøjet foran dig med seleme (remme med "bølger") opad, og lårremmene nedad.	Tag seletøjet på som en vest, og sørg for, at det sidder godt på plads på skuldrene.	Luk sikkerhedsspændet på bryststykket.	Spænd lårremmene, og sørg for, at remmene ikke snor sig, og at spændeme er korrekt fastgjort.
FI	Tarkista, että reisihihnat on vapautettu. Pidä valjaat edessäsi olkaimet ("aaltohihnat") yläosssa ja reisihihnat alaosassa.	Pue valjaat kuten liivi. Vedä ne tukevasti hartioille.	Lukitse etupuolen turvasolki.	Kiinnitä reisihihnat ja varmista että ne eivät ole kierteellä. Varmista, että soljet lukittuvat asianmukaisesti.
SK	Skontrolujte, či sú nožné popruhy rozopnuté. Postroj dajte pred seba tak, aby ramenné popruhy (popruhy s „vlnkami“) boli hore a nožné popruhy dole.	Postroj si oblečte ako vestu; dajte si ho na pleciah.	Zapnite sponu na prsiach.	Zapnite nožné popruhy a skontrolujte, či popruhy nie sú pokrútené a či sú spony správne zapnuté.
ET	Kontrollida, et istmikurihmad on lahti. Asetage turvarakmed enda ette, nii et traksid (pikendustega rihmad) on üleval ja istmikurihmad all.	Pange turvarakmed selga nagu vest; asetage see korralikult õlgadele paigale.	Kinnitage rinnaesisel asuv pannal.	Kinnitage istmikurihmad, kontrollides, et rihmad ei sooni sisse, ja veenduge, et pandlad on korralikult lukustatud.
SL	Preverite, ali so kratke hlače zavihane. Namestite si pas na prednjo stran in namestite trakove (rebraste trakove), ki morajo biti na gomjem delu hlač na notranji strani.	Namestite si pas kot telovnik. Na ramenih ga dobro poravnajte.	Zapnite zaponko na prsnem košu.	Zapnite kratke hlače in preverite, ali se trakovi obračajo oziroma, ali so pravilno zapeti.
RU	Проверить, что ножные обхваты расстегнуты. Поднести предохранительный лямочный пояс лицевой стороной к себе, так чтобы наплечные лямки (лямки с "волнами") были сверху, а ножные обхваты снизу.	Надевать предохранительный лямочный пояс как жилет, хорошо уложить его на плечах.	Затянуть нагрудную пряжку безопасности.	Застегнуть ножные обхваты, проверяя при этом, что лямки не закручены и пряжки правильно заблокированы.
LT	Patikrinkite, ar atsegtos šlaunų juostos. Laikykite diržus priešais save taip, kad petnešos (diržai su „bangomis“) būtų viršuje, o šlaunų juostos – apačioje.	Užsivilkite kūno diržus kaip liemenę; tvirtai užtraukite ant pečių.	Užsekite krūtinės dalies sagtį.	Užsekite šlaunų juostas įsitikinę, kad diržai nesusisukę, ir patikrinkite, ar sagtys tinkamai užsifiksavo.
LV	Pārbaudiet, vai augšstilbu siksnas ir atsprādzētas. Turiet ievēgu sev priekšā ar stiprinājumiem uz augšu (ar „viļņiem“) un ar augšstilbu siksnām uz leju.	Uzvelciet ievēgu kā jaku, pārliecot to ērti pāri pleciem.	Aizsprādzējiet drošības sprādzi krūšu daļā.	Aizsprādzējiet augšstilbu siksnas, pārbaudot, vai tās nav sagriezušās un vai sprādzes ir cieši nofiksētas.
TR	Baldır kayışlarının bağlanmamış olmadığını kontrol edin. Önünüzdeki kemer üstteki bağlarla (dalgalı olanlar) ve alttaki baldır kayışlarıyla beraber tutun.	Kemer, omuzlara doğru güvenli bir şekilde çekerek, bir ceket gibi kuşanının	Göğüs parçasında olan güvenlik bağını kapatın.	Baldır kayışlarını, kıvrılmamış olmalarına ve tokaların güvenli bir şekilde geçtiğini kontrol ederek bağlayın.
UA	Перевірити, щоб ножні обхвати були розстігнутими. Тримати заплічні ремені перед собою, розмістивши бретелі (лямки з «хвилями») у верхній частині, а ножні обхвати — у нижній частині.	Одягти заплічні ремені як жилет; закріпити їх щільно на плечах.	Закрити захисну застібку на рівні грудей.	Застібнути ножні обхвати, стежачи за тим, щоб лямки не були перекручені, і переконаватися, що застібки замкнені належним чином.
AR	تأكد من أن أربطة الفخذين مفكوكة. امسك الحزام أمامك مع وضع الشرائط (الأحزمة التي بها "تموجات") في الجزء الأعلى والشرائط في الجزء الأسفل..	ارتدي الحمالات كصدرية، مع تثبيتها جيداً على الكتفين.	إغلق مشبك الأمان الخاصة بالقطعة الموجودة عند الصدر.	أشبك أربطة الفخذين معاً مع التحقق من أن الأحزمة غير ملتفة وتأكد من أن الحلقات مغلقة بشكل سليم.

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N°serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参考号	公司	用户名	编号 / 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma	Tipo di Attrezzatura
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma	Tipo de equipo
PT	data de inspecção	Comentários	Próxima data de inspecção	Nome, assinatura	Tipo de equipamento
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening	Type uitrusting
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name, Unterschrift	Ausrüstungstyp
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczęć	Typ wyposażenia
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名	设备类型
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis	Typ vybavení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Ștampilă și Semnătură	Tip de echipament
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző és aláírás	Eszköz típusa
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis	Vrsta opreme
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift	Typ av utrustning
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift	Udstyrstype
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus	Varuste
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis	Typ pomôcky
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	печать и подпись	Тип снаряжения
ET	Ülevaatusekuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Tempel & allkiri	Seadme tüüp
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis	Vrsta opreme
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas	Įrangos tipas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza	Donanım tipi
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис	Тип обладнання
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع	نوع الجهاز

	13 EN358	13 EN358
FR	Système de maintien au travail	Ceinture
EN	Work Positioning System	BELT
IT	Sistema di mantenimento sul lavoro	Cintura
ES	Sistema de mantenimiento en el trabajo	Cinturón
PT	Sistemas de posicionamento no trabalho	Cinto
NL	Werkpositioneringssysteem	Riem
DE	Haltesystem bei der Arbeit	Gurt
PL	System ustalający pozycję podczas pracy	Pas
EL	Συστήματα στήριξης κατά την εργασία	Ζώνη
ZH	工作定位系统	腰带
CS	Polohovací pracovní systémy	Pás
RO	Sisteme de mentinere la lucru	Centură
HU	Munkahelyzet-beállító rendszer	Deréköv
HR	Sustavi za pozicioniranje	Remen
SV	Personlig skyddsutrustning med stödjande och fallhinderfunktion	Bälte
DA	System til støtte af arbejdsposition	Livrem
FI	Työntekijää tukevat ja putoamista estävät henkilönsuojaimet	Vyö
SK	Systémy na udržiavanie pracovnej pozície	Opasok
RU	Удерживающая система	Пояс
ET	Töösendi tagamise positsioonisüsteem	Vöö
SL	Sistem za določanje položaja	Pas
LT	Darbo padėties nustatymo sistema	Diržas
LV	Darba pozicionēšanas sistēma	Drošības josta
TR	İş konumlandırma sistemleri	Kemer
UA	Робоча система підтримки	Ремінь
AR	العمل أثناء الصيانة نظام	حزام

FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vyplniť kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام .

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫ The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭ To be exclusively used as described in the product data sheet.	EN358 ⑬ BELTS & WORK POSITIONING SYSTEME
--	---

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/				
DATE OF 1st USE	⑥			/			/				
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/				

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).
 Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				